PS 2000.0



2 - 15	Gebrauchsanleitung
15 - 28	Instruction Manual
28 - 44	Notice d’emploi
44 - 59	Manual de instrucciones
59 - 72	Uputa za uporabu
72 - 85	Skötselanvisning
85 - 98	Käyttöohje
98 - 112	Istruzioni d’uso
112 - 125	Betjeningsvejledning
125 - 138	Bruksanvisning
138 - 152	Návod k použití
152 - 165	Használati utasítás
165 - 180	Instruções de serviço
180 - 193	Návod na obsluhu
193 - 207	Manual de instruções de serviços
207 - 221	Handleiding
221 - 237	Инструкция по эксплуатации
237 - 251	Lietošanas instrukcija
251 - 266	Інструкція з експлуатації
266 - 278	사용 설명서
278 - 294	Қолдану нұсқаулығы
294 - 308	οδηγίες χρήσης
308 - 321	Kullanma talimati
321 - 331	說明書
331 - 341	操作说明书
341 - 353	取扱説明書
353 - 367	Udhëzimi për përdorim
367 - 382	Instrukcja użytkowania
382 - 394	Kasutusjuhend
394 - 407	Eksploatavimo instrukcija
407 - 423	Ръководство за употреба
423 - 439	Instrucţiuni de utilizare
439 - 452	Uputstvo za upotrebu
452 - 466	Navodilo za uporabo
466 - 481	Упатство за употреба



Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung 2
2 Übersicht 2
3 Sicherheitshinweise 4
4 Portable Stromversorgung einsatzbereit machen 8
5 Portable Stromversorgung laden und LEDs 9
6 Portable Stromversorgung prüfen 11
7 Portable Stromversorgung verbinden und trennen 11
8 Transportieren 11
9 Aufbewahren 12
10 Reinigen 12
11 Warten und Reparieren 12
12 Störungen beheben 13
13 Technische Daten 14
14 Ersatzteile und Zubehör 15
15 Entsorgen 15
16 Anschriften 15

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Gebrauchsanleitung des angeschlossenen Elektrogeräts
  - Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers (falls die portable Stromversorgung in ein Fahrzeug eingebaut wird)
  - Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Fremdladegerätes anderer Hersteller
  - Gebrauchsanleitung und Verpackung der angeschlossenen PV Anlage anderer Hersteller
  - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

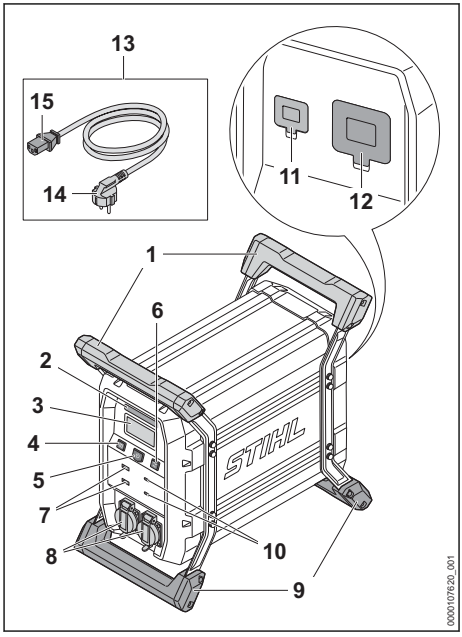
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

2 Übersicht

2.1 Portable Stromversorgung



1 Transportgriff
Der Transportgriff dient zum Tragen der portablen Stromversorgung.

2 Lampe
Die Lampe beleuchtet den Arbeitsbereich.

Original-Gebrauchsanleitung
0000011929_004_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

3 Bedienfeld, 2.2
Das Bedienfeld (HMI) dient zum Auswählen des Betriebsmodus, zum Ablesen der Akkustände, zur Anzeige von Störungen und Betriebszuständen.

4 Drucktaste
Die Drucktaste schaltet die Lampe ein und aus.

5 Drucktaste
Die Drucktaste schaltet die portable Stromversorgung ein und aus und aktiviert oder deaktiviert die USB-A-Buchse und USB-C-Buchse.

6 Drucktaste
Die Drucktaste aktiviert die Stromversorgung an den Steckdosen der portablen Stromversorgung.

7 USB-A-Buchse
Die USB-A-Buchse dient zum Anschließen eines USB-A-Kabels oder eines USB-A-Adapters.

8 Steckdosen
Die Steckdosen versorgen angeschlossene Elektrogeräte mit Energie.

9 Standfuß
Der Standfuß dient zum Abstellen der portablen Stromversorgung auf den Boden.

10 USB-C-Buchse
Die USB-C-Buchse dient zum Anschließen eines USB-C-Kabels oder eines USB-C-Adapters.

11 MPPT-Buchse
Die MPPT-Buchse dient zum Anschließen einer PV Anlage in Kombination mit dem STIHL Solar-Laderegler MPPT.

12 Ladebuchse
Die Ladebuchse dient zum Anschließen des Ladekabels.

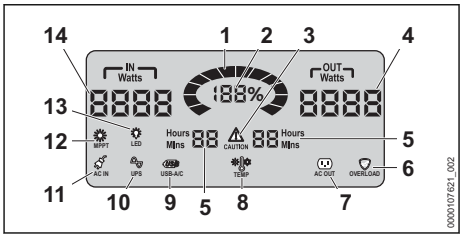
13 Ladekabel
Das Ladekabel dient zum Laden der portablen Stromversorgung.

14 Netzstecker
Der Netzstecker verbindet das Ladekabel mit einer Steckdose.

15 Ladestecker
Der Ladestecker verbindet das Ladekabel mit der Ladebuchse.

Leistungsschild mit Maschinennummer

2.2 Bedienfeld



1 LED „LADEZUSTAND AKKU“
Die LEDs zeigen den Ladezustand der portablen Stromversorgung an.

2 Ladezustand
Der Ladezustand zeigt den Ladezustand in Prozent an.

3 LED „CAUTION“
Die LED zeigt Störungen an.

4 Leistungsausgang „OUT Watts“
Der Leistungsausgang zeigt an, wie viel Leistung (W) aus der portablen Stromversorgung abgeht.

5 Verbleibende Entladezeit
Die verbleibende Entladezeit zeigt an, wie viele Stunden oder Minuten ein angeschlossenes Endgerät mit Energie der portablen Stromversorgung versorgt werden kann.

6 LED „ÜBERLASTUNG“
Die LED zeigt eine Überlastung an.

7 LED „AC OUT“
Die LEDs zeigen, dass angeschlossene Elektrogeräte mit Energie versorgt werden.

8 LED „TEMP“
Die LED zeigt eine Überhitzung an.

9 LED „USB-A/C
Die LED zeigen an, dass angeschlossene Elektrogeräte über die USB- A oder USB-C Buchse mit Energie versorgt werden.

10 LED „UPS“
Die LED zeigen an, dass bei Stromausfall weiterhin Energie geliefert wird.

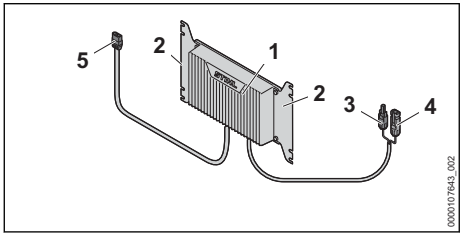
11 LED „AC IN“
Die LED zeigen an, dass die portable Stromversorgung geladen wird.

12 LED „MPPT“
Die LED zeigen an, dass eine PV Anlage in Kombination mit dem STIHL Laderegler MPPT an der portablen Stromversorgung angeschlossen ist.

13 LED „LED“
Die LED zeigt die Aktivierung der Lampe an.

14 Leistungseinspeisung „IN Watts“
Die Leistungseinspeisung zeigt an, mit wie viel Leistung (W) die portable Stromversorgung geladen wird.

2.3 STIHL Solar-Laderegler MPPT (nicht im Lieferumfang enthalten)



1 STIHL Solar-Laderegler MPPT
Der STIHL Solar-Laderegler MPPT dient zum Regeln der Ladeleistung.

2 Gehäuse
Das Gehäuse dient zum Anbau an die portable Stromversorgung.

3 MC 4 Stecker
Der MC 4 Stecker dient zum Anschließen an eine PV-Anlage.

4 MC 4 Buchse
Der MC 4 Buchse dient zum Anschließen an eine PV-Anlage.

5 Netzstecker MPPT
Der Netzstecker MPPT verbindet das Ladekabel mit der MPPT-Buchse an der portablen Stromversorgung.

2.4 Symbole

Die Symbole können auf der portablen Stromversorgung sein und bedeuten Folgendes:

Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der portablen Stromversorgung bedeuten Folgendes:

Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

Sicherheitshinweise zum elektrischen Anschluss und dessen Maßnahmen beachten.

Portable Stromversorgung vor Hitze und Feuer schützen.

Portable Stromversorgung nicht in Flüssigkeiten tauchen.

Portable Stromversorgung nicht im Regen laden.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die portable Stromversorgung STIHL PS 2000.0 kann bis zu sechs Elektrogeräte über zwei USB-C Anschlüsse, zwei USB-A Anschlüsse oder zwei Steckdosen-Anschlüsse mit Energie versorgen.

Die portable Stromversorgung STIHL PS 2000.0 kann in Kombination mit dem STIHL Solar-Laderegler MPPT über eine PV Anlage oder eine Gleichspannung (z.B. 12 V/24 V) geladen werden.

Die portable Stromversorgung kann bei Regen, angeschlossene Elektrogeräte mit Energie versorgen, wenn Stecker angeschlossen sind, die bei Regen verwendet werden dürfen.

Die portabel Stromversorgung darf bei Regen nicht mit dem Ladekabel, das an die Ladebuchse angeschlossen wird, geladen werden.

⚠ WARNUNG

- Falls die portable Stromversorgung nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▸ Portable Stromversorgung so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der portablen Stromversorgung nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls die portable Stromversorgung an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die portable Stromversorgung zu bedienen. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren der portablen Stromversorgung erkennen und einschätzen.
    - – Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
    - – Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal die portable Stromversorgung verwendet.
    - – Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.4 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der portablen Stromversorgung nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der portablen Stromversorgung spielen können.
- Die portable Stromversorgung ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls die portable Stromversorgung bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann die portable Stromversorgung in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - ► Portable Stromversorgung vor Hitze und Feuer schützen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht ins Feuer werfen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 13.4



  - ► Portable Stromversorgung nicht in Flüssigkeiten tauchen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht hohem Druck aussetzen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht Mikrowellen aussetzen.
  - ► Portable Stromversorgung vor Chemikalien und vor Salzen schützen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
  - ► Portable Stromversorgung nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
- Falls die portable Stromversorgung als Arbeitsunterlage verwendet wird, kann die portable Stromversorgung beschädigt werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht als Arbeitsunterlage verwenden.
- Personen können über das Ladekabel oder die Verlängerungsleitung stolpern. Personen können verletzt werden und die portable Stromversorgung kann beschädigt werden.
  - ► Ladekabel oder Verlängerungsleitung flach auf dem Boden oder an der Wand verlegen.

3.5 Sicherheitsgerechter Zustand

Die portable Stromversorgung ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- – Die portable Stromversorgung ist unbeschädigt.
- – Die portable Stromversorgung ist sauber und trocken.

– Die portable Stromversorgung funktioniert und ist unverändert.
– Original STIHL Zubehör für diese portable Stromversorgung ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann die portable Stromversorgung nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einer unbeschädigten und funktionierenden portablen Stromversorgung arbeiten.
  - ► Eine beschädigte oder defekte portable Stromversorgung nicht laden.
  - ► Falls die portable Stromversorgung verschmutzt oder nass ist: Portable Stromversorgung reinigen und trocknen lassen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen der portablen Stromversorgung stecken.
  - ► Elektrische Kontakte der portablen Stromversorgung nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht öffnen.
  - ► Original STIHL Zubehör für diese portable Stromversorgung verwenden.
  - ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einer beschädigten portablen Stromversorgung kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Eine beschädigte oder defekte portable Stromversorgung kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls die portable Stromversorgung ungewöhnlich riecht oder raucht: Portable Stromversorgung nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls die portable Stromversorgung brennt: Versuchen, die portable Stromversorgung mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

3.6 Laden

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine beschädigte oder defekte portable Stromversorgung oder ein beschädigtes oder defektes Ladekabel ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker der portablen Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.
  - ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.

3.7 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:
– Das Ladekabel oder die Verlängerungsleitung sind beschädigt.
– Der Netzstecker des Ladekabels oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Die an das Stromnetz angeschlossene Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Falls angeschlossene Elektrogeräte bei Regen mit Energie versorgt werden: Sicherstellen, dass alle Netzstecker, die and die portable Stromversorgung angeschlossen werden, mindestens Schutzklasse IP44 vorweisen.
  - ► Sicherstellen, dass das Ladekabel, das an die Ladebuchse angeschlossen wird, nicht bei Regen verwendet wird.
  - ► Sicherstellen, dass das Ladekabel, die Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



Falls das Ladekabel oder die Verlängerungsleitung beschädigt sind:
- ► Beschädigte Stelle nicht berühren.
- ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

  - ► Ladekabel, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
  - ► Netzstecker des Ladekabels oder der Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.

- ► Ladekabel über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- ► Falls das Ladekabel oder die Verlängerungsleitung angeschlossen oder getrennt wird: Immer am Stecker greifen und nicht am Kabel ziehen.

- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 🕮 13.3.
  - ► Falls die portable Stromversorgung im Freien entladen wird: Eine spritzwassergeschützte und für den Außeneinsatz zulässige Verlängerungsleitung verwenden.

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in der portablen Stromversorgung führen. Die portable Stromversorgung kann beschädigt werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild der portablen Stromversorgung übereinstimmen.
  - ► Falls die portable Stromversorgung in einem Fahrzeug geladen wird: Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz im Fahrzeug mit den Angaben auf dem Leistungsschild der portabeln Stromversorgung übereinstimmen.
- Falls mehr als ein Verbraucher an die portable Stromversorgung angesteckt wird, können Personen in Folge von Isolationsfehlern von mehr als einem Verbraucher schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Weitere Verbraucher über einen Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betreiben.
  - ► Zweiten Verbraucher erst anstecken, wenn der erste Verbraucher einwandfrei funktioniert.
- Falls die portable Stromversorgung an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen ist, können während des Ladens elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können sich schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Sicherstellen, dass die Leistungsangaben auf der Mehrfachsteckdose durch die Angaben auf dem Leistungsschild der portablen Stromversorgung und aller an die Mehrfachsteckdose angeschlossener Elektrogeräte in Summe nicht überschritten werden.
- Ein falsch verlegtes Ladekabel und eine falsch verlegte Verlängerungsleitung können beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladekabel oder die Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
  - ► Ladekabel und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
  - ► Ladekabel und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
  - ► Ladekabel und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
  - ► Ladekabel und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
  - ► Ladekabel und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
  - ► Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Die portable Stromversorgung darf in einem Fahrzeug verwendet und geladen werden. Falls die portable Stromversorgung nicht fachgerecht in einem Fahrzeug verwendet oder geladen wird, können Fahrzeugteile beschädigt werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Portable Stromversorgung so sichern, dass sie während der Fahrt nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
  - ► Portable Stromversorgung stehend mit zwei Spanngurten so sichern, dass sie während der Fahrt nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
  - ► Geltende nationale Installationsvorschriften werden beim Anschluss an das Fahrzeugversorgungsnetz eingehalten.

3.8 Transportieren

⚠ WARNUNG

- Die portable Stromversorgung ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls die portable Stromversorgung bestimmten Umge-

bungseinflüssen ausgesetzt ist, kann die portable Stromversorgung beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.
- ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.
- ► Portable Stromversorgung trennen.
- ► Eine beschädigte portable Stromversorgung nicht transportieren.

- Während des Transports kann die portable Stromversorgung umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Portabel Stromversorgung mit Spanngurten, einem Riemen oder Netz so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.
  - ► Falls die portable Stromversorgung verpackt ist: Portable Stromversorgung in der Verpackung so verpacken, dass sie sich nicht bewegen kann.

3.9 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren der portablen Stromversorgung nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Portable Stromversorgung ausschalten.
  - ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.
  - ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.
  - ► Portable Stromversorgung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die portable Stromversorgung ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls die portable Stromversorgung bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann die portable Stromversorgung irreparabel beschädigt werden.
  - ► Falls die portable Stromversorgung warm ist: Portable Stromversorgung abkühlen lassen.
  - ► Portable Stromversorgung sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Portable Stromversorgung in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Portable Stromversorgung getrennt vom Elektrogerät und dem Ladekabel aufbewahren.
  - ► Portable Stromversorgung nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 13.4
- Das Ladekabel ist nicht dafür bestimmt, die portable Stromversorgung daran zu tragen oder aufzuhängen. Das Ladekabel und die portable Stromversorgung können beschädigt werden.
  - ► Ladekabel von der portablen Stromversorgung trennen und aufwickeln.

3.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können die portable Stromversorgung beschädigen. Falls die portable Stromversorgung nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Portable Stromversorgung ausschalten.
  - ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.
  - ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.
  - ► Portable Stromversorgung mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Falls die portable Stromversorgung nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Portable Stromversorgung nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls die portable Stromversorgung gewartet oder repariert werden muss: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4 Portable Stromversorgung einsatzbereit machen

4.1 Portable Stromversorgung einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:
- ► LEDs prüfen, 🕮 6.1
- ► Portable Stromversorgung reinigen, 🕮 10.1

- Sicherstellen, dass sich die portable Stromversorgung im sicherheitsgerechten Zustand befindet, 🕮 3.5.
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Portable Stromversorgung nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

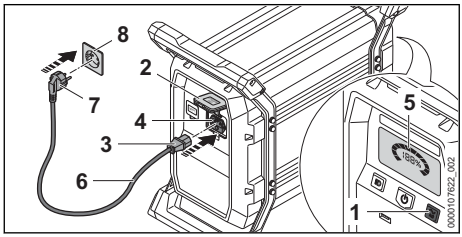
5 Portable Stromversorgung laden und LEDs

5.1 Portable Stromversorgung laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur der portablen Stromversorgung oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 13.5. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

Während des Ladens erwärmt sich die portable Stromversorgung.

Portable Stromversorgung mit dem Ladekabel laden:



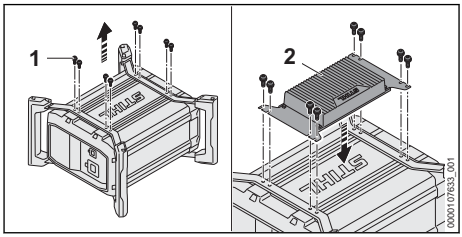
- Abdeckung (2) öffnen.
- Ladestecker (3) in die Ladebuchse (4) stecken.
- Netzstecker (7) in eine gut zugängliche Steckdose (8) stecken.
  Falls die LEDs (5) grün leuchten und die LED Anzeige von links nach rechts läuft: Die portable Stromversorgung wird geladen.
  Falls die LEDs (5) grün leuchten und die LED (5) des aktuellen Ladezustands grün blinkt: Die portable Stromversorgung ist zu warm oder zu kalt. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist. Die Ladezeit kann sich verlängern.
- Ladekabel (6) verlegen.
- Falls alle LEDs (5) grün leuchten: Die portable Stromversorgung ist vollständig geladen.

  Solange die portable Stromversorgung mit dem Ladekabel geladen wird, leuchtet die Drucktaste ⎓„(1) automatisch auf. Über die AC Buchse angeschlossene Elektrogeräte werden direkt mit Strom versorgt.
- Ladekabel (6) entfernen.
- Abdeckung (2) schließen.

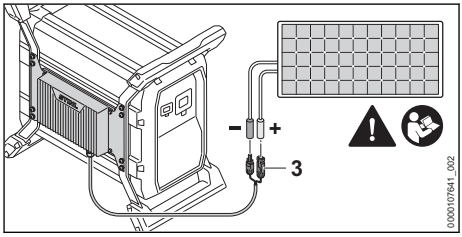
5.2 Portable Stromversorgung über ein PV Anlage laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur der portablen Stromversorgung, der Sonneneinstrahlung oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten 🕮 13.5. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen.

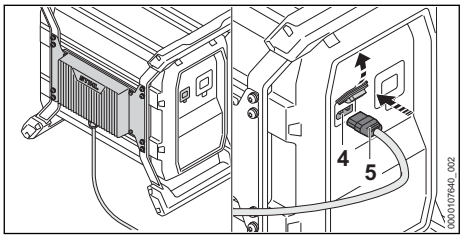
STIHL empfiehlt, den STIHL Solar-Laderegler MPPT nicht bei starker Sonneneinstrahlung an die portable Stromversorgung anzuschließen. Zusätzlich folgende Punkte beachten:
– lokale Sicherheitsvorschriften zum Anschluss einer PV Anlage.
– Anschlussanleitung des PV Anlagen Herstellers.
– Die maximale Spannung von 60 V (dc) nicht überschreiten.



- Portable Stromversorgung auf eine ebene Fläche legen.
- Schrauben (1) an der portablen Stromversorgung lösen.
- STIHL Solar-Laderegler MPPT mit 4 Schrauben (2) am Gehäuse der portablen Stromversorgung befestigen.

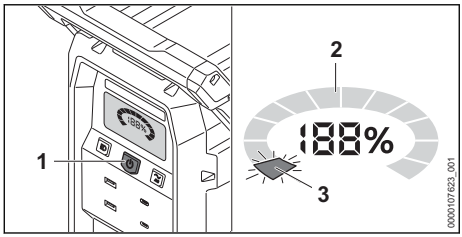


- MC 4 Stecker und Buchse (3) an eine richtig installierte PV Anlage anschließen.



- Netzstecker MPPT (5) in die MPPT-Buchse (4) stecken.
  Die LED MPPT am Bedienfeld leuchtet und die Leistungseinspeisung und der Ladezustand werden am Bedienfeld angezeigt.

5.3 Ladezustand anzeigen



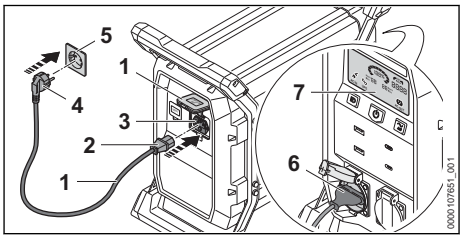
- Portable Stromversorgung einschalten: Drucktaste ⏻ (1) 1 Sekunde lang drücken.
  Die portable Stromversorgung ist eingeschalten und die LED´s (2) leuchten auf und zeigen den Ladezustand an.
- Falls die linke LED (3) blinkt oder die LEDs (2) nach dem Einschalten erlöschen: Portable Stromversorgung laden.

Ist die portable Stromversorgung nicht am Stromnetz angeschlossen und alle angeschossenen Elektrogeräte sind vollständig geladen oder kein Elektrogerät ist angeschlossen, schaltet die portable Stromversorgung automatisch nach 60 Minuten aus. Erneut die Drucktaste ⏻ (1) 1 Sekunde lang drücken: Portable Stromversorgung ist wieder Betriebsbereit.

5.4 Bypass Funktion

In der Bypass Funktion werden die Steckdosen an der portablen Stromversorgung priorisiert mit Energie versorgt.

Bypass Funktion einschalten



Um die Bypass Funktion einzuschalten:
- Abdeckung (1) öffnen.
- Ladestecker (2) in die Ladebuchse (3) stecken.
- Netzstecker (4) in eine gut zugängliche Steckdose (5) stecken.
  Die Steckdosen (6) werden mit Energie versorgt.
  Die LED´s (7) leuchten.
- Drucktaste ≂ 1 Sekunde lang drücken.
  Die Steckdosen (6) werden nicht mehr mit Energie versorgt.

Bypass Funktion ausschalten

Um die Bypass Funktion auszuschalten:
- Netzstecker (2) aus der Steckdose ziehen.
  Die Steckdosen (6) werden weiterhin mit Energie versorgt.
- Drucktaste ⏻ (1) 1 Sekunde lang drücken.
  Die portable Stromversorgung wird ausgeschalten.

5.5 UPS (UVS) Funktion

Sobald die portable Stromversorgung über das Ladekabel an eine Steckdose angeschlossen wird, werden die AC Steckdosen direkt mit Strom versorgt. Die portable Stromversorgung schaltet automatisch ein und die LED´s am Bedienfeld leuchten.

Falls es während des Ladens zu einem Stromausfall kommt: LED „UPS“ am Bedienfeld leuchtet und die portable Stromversorgung übernimmt die Stromversorgung der angeschlossenen Elektrogeräte.

5.6 LEDs an der portablen Stromversorgung

Die LEDs können den Ladezustand der portablen Stromversorgung, Einstellungen oder Störungen anzeigen.

- Störungen beheben, 📖 12.1.
  In der portablen Stromversorgung besteht eine Störung.

5.7 Lampe einschalten

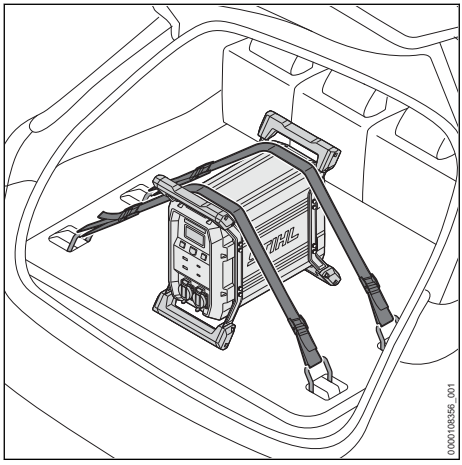
Abhängig von der Anwendung können 3 Lichteinstellungen eingestellt werden.

- Drucktaste 1 Sekunde lang drücken.
  Die Lampe schaltet ein und leuchtet mit 50% Leistung.
- Drucktaste erneut drücken.
  Die Lampe leuchtet mit voller Leistung.
- Drucktaste ein drittes Mal drücken.
  Die Lampe leuchtet im Notsignal.
- Drucktaste ein viertes Mal drücken.
  Die Lampe leuchtet nicht mehr.

5.8 Portable Stromversorgung fixieren

Portable Stromversorgung in einem Fahrzeug fixieren

- Portable Stromversorgung so fixieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  – Zwei geeignete Spanngurte werden verwendet.
  – Die portable Stromversorgung steht, wie abgebildet.
  – Die portable Stromversorgung kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.



6 Portable Stromversorgung prüfen

6.1 LEDs prüfen

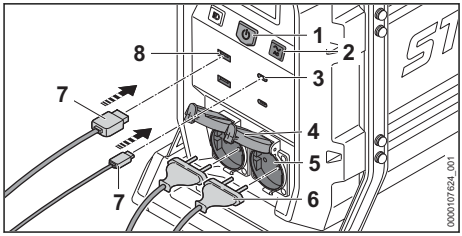
- Portable Stromversorgung einschalten.
  Die LEDs am Bedienfeld leuchten.
- Falls die LEDs nicht leuchten:
  - Portable Stromversorgung ausschalten.
  - Portable Stromversorgung nicht verwenden.
  - Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

  In der portablen Stromversorgung besteht eine Störung.

7 Portable Stromversorgung verbinden und trennen

7.1 Portable Stromversorgung verbinden

STIHL empfiehlt beim Anschließen von mehr als einem Elektrogerät an die portable Stromversorgung jedes weitere Elektrogerät über einen zusätzlichen FI-Schalter abzusichern.



- Drucktaste ⏻ (1) 1 Sekunde lang drücken.
  Die USB Buchsen (8) und (3) werden direkt mit Strom versorgt.
- Elektrogerät an die USB Buchsen (8) oder (3) anschließen.
- Abdeckungen (4) öffnen.
- Netzstecker (6) an die Steckdose (5) anschließen.
- Drucktaste ≂ (2) 1 Sekunde lang drücken.
  Die Steckdosen (5) werden mit Energie versorgt.

7.2 Portable Stromversorgung trennen

- Portable Stromversorgung ausschalten.
- Angeschlossene Elektrogeräte entfernen.
- Ladekabel entfernen.
- Abdeckungen an den Steckdosen schließen.

8 Transportieren

8.1 Portable Stromversorgung transportieren

- Portable Stromversorgung ausschalten.
- Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.

- ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.
- ► Sicherstellen, dass die portable Stromversorgung im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- ► Abdeckungen an den Steckdosen schließen.

Portable Stromversorgung tragen

- ► Portable Stromversorgung mit beiden Händen an den Transportgriffen festhalten und zu zweit tragen.

Portable Stromversorgung in einem Fahrzeug transportieren

- ► Portable Stromversorgung stehend so sichern, dass die portable Stromversorgung nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- ► Falls die portable Stromversorgung verpackt wird: portable Stromversorgung so verpacken, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Die portable Stromversorgung kann sich in der Verpackung nicht bewegen.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Die portable Stromversorgung unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Die portable Stromversorgung ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

9 Aufbewahren

9.1 Portable Stromversorgung aufbewahren

STIHL empfiehlt, die portable Stromversorgung in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (6-8 LEDs „LADEZUSTAND AKKU“ leuchten) aufzubewahren.

- ► Portable Stromversorgung ausschalten.
- ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.
- ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.
- ► Portable Stromversorgung so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Die portable Stromversorgung ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Die portable Stromversorgung ist sauber und trocken.
  - – Die portable Stromversorgung ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Die portable Stromversorgung ist nicht am Ladekabel, am Rahmen oder am Transportgriff aufgehängt.
  - – Die portable Stromversorgung ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 13.4.

⚠ HINWEIS

- Falls die portable Stromversorgung nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich die portable Stromversorgung tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - ► Eine entladene portable Stromversorgung vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt die portable Stromversorgung zwischen 40 % und 60 % (6-8 LEDs „LADEZUSTAND AKKU“ leuchten) aufzubewahren.
  - ► Portable Stromversorgung nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 13.4

10 Reinigen

10.1 Portable Stromversorgung reinigen

- ► Portable Stromversorgung ausschalten.
- ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen.
- ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen.
- ► Portable Stromversorgung mit einem feuchten Tuch reinigen.

11 Warten und Reparieren

11.1 Portable Stromversorgung warten und reparieren

Der Benutzer kann die portable Stromversorgung nicht selbst warten und nicht reparieren.

- ► Falls die portable Stromversorgung gewartet werden muss oder defekt oder beschädigt ist: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

12 Störungen beheben

12.1 Störungen der portablen Stromversorgung beheben

Störung	Bedienfeld an der portablen Stromversorgung und LEDs	Ursache	Abhilfe
Das angeschlossene Elektrogerät läuft beim Einschalten nicht an oder schaltet im Betrieb ab.	-	Die Portable Stromversorgung ist nicht eingeschalten.	► Portable Stromversorgung einschalten.
	-	Das angeschlossene Elektrogerät ist nicht betriebsbereit.	► Sicherstellen, dass das angeschlossene Elektrogerät betriebsbereit ist.
	LED „LADESZUSTAND AKKU“ blinkt.	Der Ladezustand ist zu gering.	► Portable Stromversorgung laden.
	LED „TEMP“ leuchtet.	Die portable Stromversorgung ist zu warm oder zu kalt.	► Portable Stromversorgung ausschalten. ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen. ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen. ► Portable Stromversorgung abkühlen oder erwärmen lassen. ► Portable Stromversorgung einschalten.
	LED „CAUTION“ leuchtet.	In der portablen Stromversorgung besteht eine Störung.	► Portable Stromversorgung ausschalten. ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen. ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen. ► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	-	Die elektrische Verbindung zwischen dem angeschlossenen Elektrogerät und der portablen Stromversorgung ist unterbrochen.	► Portable Stromversorgung trennen und erneut verbinden.
	-	Die Sicherung der portablen Stromversorgung hat ausgelöst.	► Portable Stromversorgung ausschalten. ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen. ► Prüfen, ob die Sicherung der portablen Stromversorgung ausgelöst hat. ► Falls die Sicherung ausgelöst hat: Sicherung wieder einschalten. ► Portable Stromversorgung wieder einschalten.
	Fehlermeldung E1-E2	In der portablen Stromversorgung besteht eine Störung.	► Portable Stromversorgung ausschalten. ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen. ► Angeschlossene Elektrogeräte von der portablen Stromversorgung trennen.
	Fehlermeldung E3-E6	Die elektrische Verbindung zwischen dem angeschlossenen Elektrogerät und der portablen Strom-	► Angeschlossene Elektrogeräte von der portablen Stromversorgung trennen. ► Elektrogeräte so an die portable Stromversorgung anschließen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

Störung	Bedienfeld an der portablen Stromversorgung und LEDs	Ursache	Abhilfe
		versorgung ist unterbrochen.	► Falls weiterhin die Fehlermeldung angezeigt wird: portable Stromversorgung nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	Fehlermeldung E7-E8	In der portablen Stromversorgung besteht eine Störung.	► Portable Stromversorgung trennen und erneut verbinden. ► Falls weiterhin die Fehlermeldung angezeigt wird: portable Stromversorgung nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	Fehlermeldung E9	In der portablen Stromversorgung besteht eine Störung.	► Portable Stromversorgung ausschalten. ► Netzstecker der Portable Stromversorgung aus der Steckdose ziehen. ► Falls über eine PV-Anlage geladen wird: MC 4 Stecker und Buchse von der angeschlossenen PV Anlage trennen. ► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

13 Technische Daten

13.1 Portable Stromversorgung STIHL PS 2000.0

– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennleistung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild

Anschluss der PS 2000.0 über die Ladebuchse (Input)
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild

Anschluss der PS 2000.0 über die MPPT Buchse (Input)
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild

Entladen der PS 2000.0 über die Steckdosen (AC Output)
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Abgabeleistung: siehe Leistungsschild

Entladen der PS 2000.0 über USB-A-Buchse und USB-C-Buchse (Output)
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Abgabeleistung: siehe Leistungsschild

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

Wenn eine Verlängerungsleitung zum Laden der portablen Stromversorgung oder zum Anschluss eines Elektrogeräts an der Steckdose der portablen Stromversorgung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:
– Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL Solar-Laderegler MPPT (nicht im Lieferumfang enthalten)

– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennleistung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

13.3 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:
– Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:
– Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²

– Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturgrenzen

WARNUNG

- Die portable Stromversorgung ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls die portable Stromversorgung bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann sie in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Portable Stromversorgung nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
  - ► Portable Stromversorgung nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  - ► Portable Stromversorgung nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

13.5 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit der portablen Stromversorgung die folgenden Temperaturbereiche beachten:
– Laden: + 0 °C bis + 45 °C
– Verwendung: - 20 °C bis + 45 °C
– Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls die portable Stromversorgung außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

13.6 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

14 Ersatzteile und Zubehör

14.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

15 Entsorgen

15.1 Portable Stromversorgung entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.
- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

16 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Contents

1 Guide to Using this Manual..... 16
2 Overview..... 16
3 Safety Precautions..... 18

Translation of Original Instruction Manual
0000011929_004_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

4 Preparing power station for operation.....22
5 Charging the power station and LEDs..... 22
6 Checking the power station.....24
7 Connecting and disconnecting the power station..... 24
8 Transporting.....24
9 Storing.....25
10 Cleaning.....25
11 Maintenance and Repairs..... 25
12 Troubleshooting..... 25
13 Specifications.....27
14 Spare Parts and Accessories.....28
15 Disposal..... 28
16 Addresses..... 28

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
  - User Manual for the connected electrical device
  - Vehicle manufacturer's User Manual (if the power station is installed in a vehicle)
  - User Manual and packaging of the third-party chargers used from other manufacturers
  - User Manual and packaging of the connected PV system from other manufacturers
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Warning Notices in Text

DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

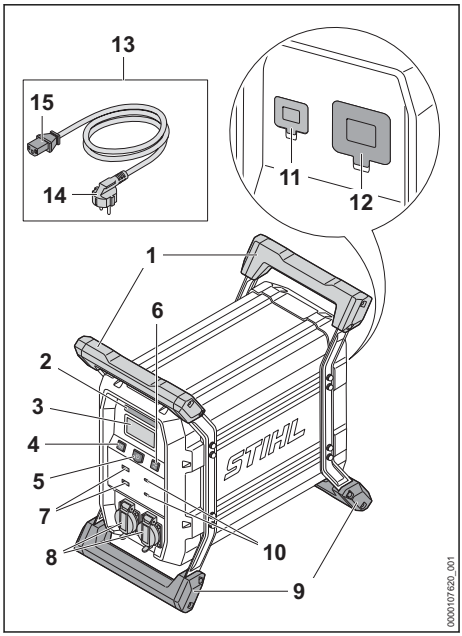
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

2 Overview

2.1 Power station



1 Carrying handle
The carrying handle is used for carrying the power station.

2 Lamp
The lamp lights up the work area.

3 Control panel, 🕮 2.2
The control panel (HMI) selects the operating mode, reads out the battery levels and displays errors and operating conditions.

4 Pushbutton ☰D
The pushbutton switches the lamp on and off.

5 Pushbutton ⏻
The pushbutton switches the power station on and off and activates or deactivates the USB-A port and USB-C port.

6 Pushbutton ≈
The pushbutton activates the power supply to the power outlets of the power station.

7 USB-A port
The USB-A port is used to connect a USB-A cable or a USB-A adapter.

8 Power outlets
The power outlets supply power to the connected electrical devices.

9 Base
The base is used to set the power station down on the ground.

10 USB-C port
The USB-C port is used to connect a USB-C cable or a USB-C adapter.

11 MPPT socket
The MPPT socket is used to connect a PV system in combination with the STIHL MPPT solar charging controller.

12 Charging socket
The charging socket is used to connect the charging cable.

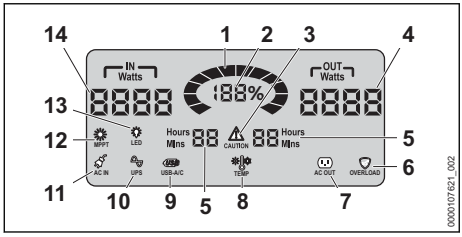
13 Charging cable
The charging cable is used to charge the power station.

14 Mains plug
The mains plug connects the charging cable to a power outlet.

15 Charger plug
The charger plug connects the charging cable to the charging socket.

Rating plate with machine number

2.2 Control panel



1 "BATTERY STATE OF CHARGE" LED
The LEDs indicate the state of charge of the power station.

2 State of charge
The state of charge shows the state of charge as a percentage.

3 "CAUTION" LED
The LED indicates errors.

4 "OUT Watts" power output
The power output indicates how much power (W) is being drawn from the power station.

5 Remaining discharge time
The remaining discharge time indicates how many hours or minutes a connected device can be powered by the power station.

6 "OVERLOAD" LED
The LED indicates an overload.

7 "AC OUT" LED
The LEDs indicate that connected electrical devices are being supplied with power.

8 "TEMP" LED
This LED indicates that the machine is overheated.

9 "USB-A/C" LED
The LEDs indicate that connected electrical devices are being supplied with power via the USB-A or USB-C ports.

10 "UPS" LED
The LEDs indicate that power is still being supplied during a power failure.

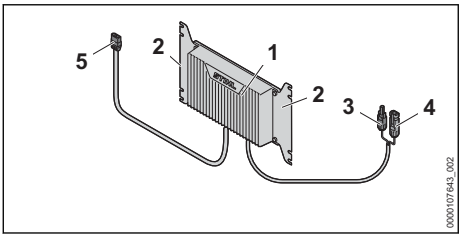
11 "AC IN" LED
The LEDs indicate that the power station is charging.

12 "MPPT" LED
The LEDs indicate that a PV system is connected to the power station in combination with the STIHL MPPT charge controller.

13 "LED" LED
The LED indicates the activation of the lamp.

14 "IN Watts" power input
The power input indicates how much power (W) is being used to charge the power station.

2.3 STIHL MPPT solar charging controller (not supplied)



1 **STIHL MPPT solar charging controller**
The STIHL MPPT solar charging controller is used to regulate the charging power.

2 **Housing**
The housing is used to attach to the power station.

3 **MC 4 plug**
The MC 4 plug is used to connect to a PV system.

4 **MC 4 socket**
The MC 4 socket is used to connect to a PV system.

5 **MPPT mains plug**
The MPPT mains plug connects the charging cable to the MPPT socket on the power station.

2.4 Symbols

Symbols that may be on the power station mean the following:

Do not dispose of the product with your household waste.

Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

3 Safety Precautions

3.1 Warning symbols

The warning symbols on the power station mean the following:

Follow the safety instructions and take the necessary precautions.

Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

Observe the safety instructions and required measures for electrical connection.

Protect the power station against heat and fire.

Do not immerse the power station in liquid.

Do not charge the power station in the rain.

3.2 Intended Use

The STIHL PS 2000.0 power station can supply power to up to six electrical devices via two USB-C ports, two USB-A ports or two power outlets.

The STIHL PS 2000.0 power station can be charged via a PV system in combination with the STIHL MPPT solar charging controller or a direct current connection (e.g., 12 V/24 V).

The power station can supply connected devices with energy in the rain if plugs are connected that can be used in the rain.

The power station must not be charged in the rain via the charging cable that is connected to the charging socket.

⚠ WARNING

- Using the power station for purposes for which it is not designed may result in serious or fatal injuries or damage to property.
  - ► Use the power station as described in this User Manual.

3.3 Requirements for users

⚠ WARNING

- Users without adequate instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the power station. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.
  - ► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.
  - ► If the power station is passed on to another person, always give them this User Manual.
  - ► Make sure the user meets the following conditions:
    - – The user is rested.
    - – The user is capable of operating the power station in terms of their physical, sensory and mental capacity. If the user is able to operate the equipment but has

physical, sensory or mental limitations, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
  – The user can recognize and assess the dangers of the power station.
  – The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
  – The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or a competent person before using the power station for the first time.
  – The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
- ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.4 Working area and surroundings

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals are unable to recognize and assess the dangers of the power station. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Make sure that children cannot play with the power station.
- The power station is not protected against all environmental influences. If the power station is exposed to certain environmental influences it may catch fire, explode, or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



  - ► Protect the power station against heat and fire.
  - ► Do not throw the power station into a fire.
  - ► Do not charge, use or store the power station outside the specified temperature limits, 🕮 13.4.



  - ► Do not immerse the power station in liquid.
  - ► Do not expose the power station to high pressure.
  - ► Do not expose the power station to microwaves.
  - ► Protect power station against chemicals and salts.
  - ► Do not operate the power station in an easily combustible or explosive environment.
  - ► Do not operate the power station on an easily combustible surface.
- If the power station is used as a work surface, the power station may be damaged. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Do not use the power station as a work surface.
- People may trip over the charging cable or the extension cord. This can result in injuries to persons and may damage the power station.
  - ► Lay the charging cable or extension cord flat on the ground or against a wall.

3.5 Safe operating condition

The power station is in safety-compliant condition if the following conditions are met:
– The power station is undamaged.
– The power station is clean and dry.
– The power station is working and has not been modified.
– The power station is equipped with original STIHL accessories intended for this device.
– The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

- In non-safety-compliant condition, the power station can no longer function safely. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Work with an undamaged and functioning power station.
  - ► Do not charge a damaged or defective power station.
  - ► If the power station is dirty or wet: Clean the power station and allow to dry.
  - ► Do not modify the power station.
  - ► Do not insert objects into the openings of the power station.
  - ► Do not bridge or short-circuit the contacts of the power station with metallic objects.
  - ► Do not open the cover of the power station.
  - ► Use original STIHL accessories for this power station.
  - ► Install accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
  - ► Replace worn or damaged warning signs.
- Liquid may leak from a damaged power station. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ► Avoid contact with the liquid.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of soap and water.
  - ► In the event of contact with eyes, rinse your eyes with plenty of water for at least 15 minutes and contact a doctor.

- A damaged or defective power station may emit an unusual smell or smoke or may burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If the power station emits an unusual smell or smoke, do not use the power station and keep it away from combustible materials.
  - ► If the power station is on fire, use a fire extinguisher or water to try to extinguish the burning power station.

3.6 Charging

⚠ WARNING

- During charging, a damaged or defective power station or charging cable may emit an unusual smell or smoke. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
  - ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.

3.7 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:
– The charging cable or the extension cable are damaged.
– The power plug of the charging cable or the extension cable is damaged.
– The socket connected to the mains is not installed correctly.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► If the connected electrical devices are supplied with energy in the rain: Make sure that all mains plugs that are connected to the power station have at least protection class IP44.
  - ► Ensure that the charging cable that is connected to the charging socket is not used in the rain.
  - ► Ensure that the charging cable, the extension cable and its mains plug are undamaged.



If the charging cable or the extension cable are damaged:
► Do not touch the damaged area.
► Disconnect the mains plug from the wall socket.

  - ► Handle the charging cable, extension cable and their mains plugs with dry hands.
  - ► Insert the mains plug of the charging cable or the extension cable into a correctly installed and fused power outlet with a protective earth contact.
  - ► Connect the charging cable via a residual current device (30 mA, 30 ms).
  - ► If the charging cable or extension cable is connected or disconnected, always grip the plug and do not pull on the cable.
- A damaged or unsuitable extension cord can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ► Use an extension cord with the correct cable cross section, 🕮 13.3.
  - ► If the power station is to be discharged outdoors, use a splash-proof extension cord approved for outdoor use.

⚠ WARNING

- During charging, an incorrect mains voltage or incorrect mains frequency can result in overvoltage in the power station. The power station may become damaged.
  - ► Make sure the mains voltage and mains frequency of the power supply comply with the information on the power station's rating plate.
  - ► If the power station is charged in a vehicle, ensure that the mains voltage and mains frequency in the vehicle comply with the information on the power station's rating plate.
- If more than one consumer is connected to the power station, persons may be seriously injured or killed as a result of insulation faults in more than one device, and damage to property may occur.
  - ► Operate other consumers via a residual current device (RCD) with a maximum release current of 30 mA.
  - ► Only connect the second consumer when the first consumer is working properly.
- If the power station is connected to a power strip, electrical components may be overloaded during the charging process. The electrical components may overheat and cause a fire. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Ensure that the technical specifications for the power strip are not exceeded by the information on the rating plate of the power station and all electrical devices connected to the power strip.
- An incorrectly routed charging cable or extension cable may get damaged, and people can trip over them. Persons may be injured and

the charging cable or extension cable may become damaged.
- ► Route and mark the charging cable and extension cable in such a way that people cannot trip over it.
- ► Route the charging cable and extension cable in such a way that they are not under tension or tangled.
- ► Route the charging cable and extension cable in such a way that that they will not be damaged, bent, crushed, or rubbed.
- ► Protect the charging cable and extension cable from heat, oil and chemicals.
- ► Lay the charging cable and extension cable on a dry surface.

- The extension cord warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
  - ► If using a cable reel: Completely unroll the cable reel.
- The power station may be used and charged in a vehicle. If the power station is improperly used or charged in a vehicle, vehicle parts may be damaged. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Secure the power station so that it cannot tip over or shift while the vehicle is in motion.
  - ► Use two lashing straps to secure the power station so that it cannot tip over or shift while the vehicle is in motion.
  - ► Applicable national installation regulations must be observed when connecting the charger to the vehicle supply network.

3.8 Transporting

⚠ WARNING

- The power station is not protected against all environmental influences. If the power station is exposed to certain environmental influences, it may be damaged and property damage may occur.
  - ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
  - ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.
  - ► Disconnect the power station.
  - ► Do not transport a damaged power station.
- The power station may tip over or move during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Use tension straps, a belt or net to secure the power station so that it cannot move.
  - ► If the power station is packed, pack the power station in the packaging so that it cannot move.

3.9 Storage

⚠ WARNING

- Children are unable to recognize and assess the dangers of the power station. Children may be seriously injured.
  - ► Switch off the power station.
  - ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
  - ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.
  - ► Store the power station out of the reach of children.
- The power station is not protected against all environmental influences. If the power station is exposed to certain environmental influences it may become irreparably damaged.
  - ► If the power station is warm: Allow the power station to cool down.
  - ► Keep the power station clean and dry in storage.
  - ► Store the power station in a closed room.
  - ► Store the power station separately from the electric power tool and the charging cable.
  - ► Do not store the power station outside the specified temperature limits, 🕮 13.4.
- The charging cable is not intended to be used for carrying or hanging the power station from. The charging cable or the power station may become damaged.
  - ► Disconnect the charging cable from the power station and coil the charging cable.

3.10 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- Using harsh detergents, and cleaning with a water jet or sharp objects can damage the power station. If the power station is not properly cleaned, parts may no longer function correctly and safety devices may be disabled. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Switch off the power station.
  - ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
  - ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.
  - ► Clean the power station with a damp cloth.

- If the power station is not properly maintained or repaired, components may no longer function correctly, and safety devices may be disabled. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not maintain or repair the power station yourself.
  - ► If the power station requires maintenance or repair, contact a STIHL authorized dealer.

4 Preparing power station for operation

4.1 Preparing the power station for operation

The following steps must be performed before commencing work:

- ► Check the LEDs, 🕮 6.1.
- ► Clean the power station, 🕮 10.1.
- ► Ensure that the power station is safe, 🕮 3.5.
- ► If these steps cannot be carried out, do not use the power station and consult a STIHL authorized dealer.

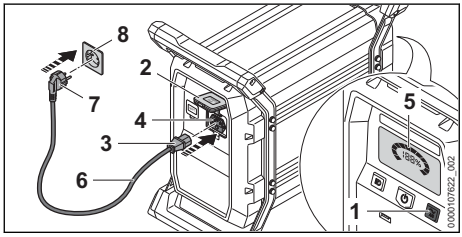
5 Charging the power station and LEDs

5.1 Charging the power station

The charging time depends on several factors, e.g., the temperature of the power station and the ambient temperature. For optimal performance, note the recommended temperature ranges, 🕮 13.5. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

The power station warms up during charging.

Charge the power station with the charging cable:



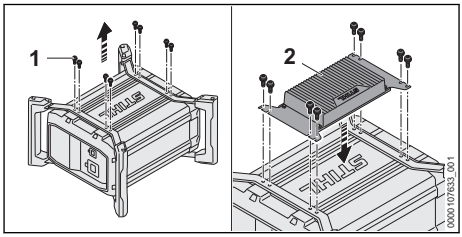
- ► Open the cover (2).
- ► Insert the charger plug (3) into the charger socket (4).
- ► Insert the mains plug (7) into an easily accessible power outlet (8).
  If the LEDs (5) light up green and the LED display moves from left to right: The power station is being charged.
  If the LEDs (5) light up green and the LED (5) of the current state of charge is flashing green: The power station is too hot or too cold. Charging starts automatically as soon as the permitted temperature range is reached. The charging time may take longer.
- ► Routing the charging cable (6).
- ► If all LEDs (5) light up green: The power station is fully charged.
  As long as the power station is being charged with the charging cable, the ⎓ pushbutton (1) automatically lights up. Electrical devices connected via the AC socket are directly supplied with power.
- ► Remove the charging cable (6).
- ► Close the cover (2).

5.2 Charging the power station via a PV system

The charging time depends on several factors, e.g., the temperature of the power station, the solar radiation and the ambient temperature. For optimal performance, note the recommended temperature ranges, 🕮 13.5. The actual charging time may vary from the charging time indicated.

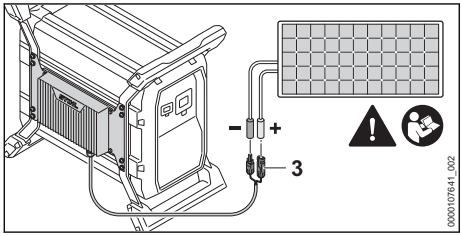
STIHL recommends not connecting the STIHL MPPT solar charging controller to the power station in strong sunlight.
In addition, comply with the following points:

– Local safety regulations for connecting a PV system.
– Connection instructions from the PV system manufacturer.
– Do not exceed the maximum voltage of 60 V (dc).

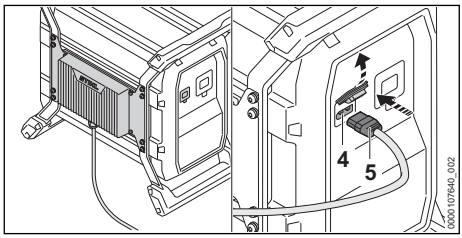


- ► Place the power station on a flat surface.
- ► Loosen the screws (1) on the power station.

- Use 4 screws (2) to attach the STIHL MPPT solar charging controller to the housing of the power station.

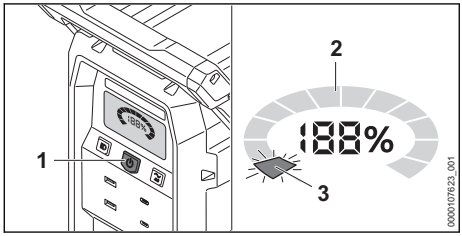


- Connect the MC 4 plug and socket (3) to a correctly installed PV system.



- Insert the MPPT mains plug (5) into the MPPT socket (4).
  The MPPT LED on the control panel lights up, and the power feed and charge status are displayed on the control panel.

5.3 Displaying the state of charge



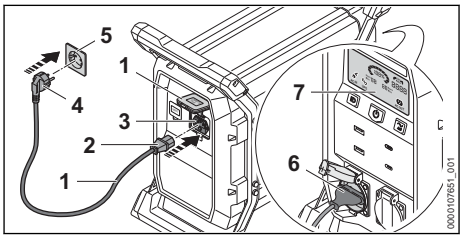
- Switch on the power station: Press and hold the ⏻ pushbutton (1) for 1 second.
  The power station is switched on and the LEDs (2) light up and indicate the charge status.
- If the left LED (3) flashes or the LEDs (2) go out after being switched on: Charge the power station.

If the power station is not connected to the power grid and all connected electrical devices are fully charged or no electrical devices are connected, the power station switches off automatically after 60 minutes. Press and hold the ⏻ pushbutton (1) for 1 second: The power station is operational again.

5.4 Bypass function

With the bypass function, the power outlets on the power station are prioritized for being supplied with power.

Switching on the bypass function



To switch on the bypass function:

- Open the cover (1).
- Insert the charger plug (2) into the charger socket (3).
- Insert the mains plug (4) in an easily accessible power outlet (5).
  The power outlets (6) are supplied with power.
  The LEDs (7) light up.
- Press and hold the ⎓ pushbutton for 1 second.
  The power outlets (6) are no longer supplied with power.

Switching off the bypass function

To switch off the bypass function:

- Disconnect the mains plug (2) from the power outlet.
  The power outlets (6) are still supplied with power.
- Press and hold the ⏻ pushbutton (1) for 1 second.
  The power station is switched off.

5.5 UPS function

As soon as the power station is connected to a power outlet via the charging cable, the AC power outlets are directly supplied with power. The power station switches on automatically, and the LEDs on the control panel light up.

If there is a power failure during charging: The "UPS" LED on the control panel lights up, and the power station takes over the power supply to the connected electrical devices.

5.6 LEDs on the power station

The LEDs may indicate settings, errors or the state of charge of the power station.

- Troubleshooting, 12.1.
  There is an error in the power station.

5.7 Switching on the lamp

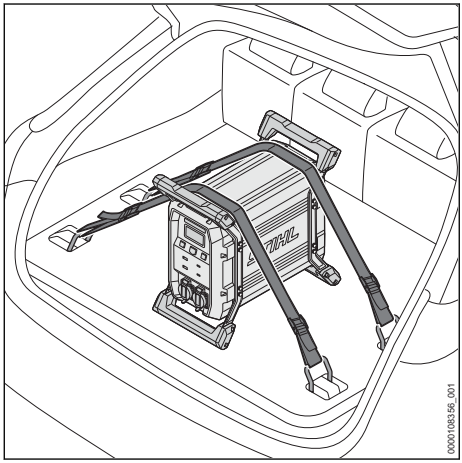
There is a choice of 3 light settings, depending on the application.

- Press and hold the pushbutton for 1 second.
  The lamp switches on and lights up at 50% power.
- Press the pushbutton again.
  The lamp lights up at full power.
- Press the pushbutton for a third time.
  The lamp lights up as an emergency signal.
- Press the pushbutton for a fourth time.
  The lamp no longer lights up.

5.8 Fastening the power station

Fastening the power station in a vehicle

- Fasten the power station so that the following conditions are met:
  – Two suitable lashing straps are used.
  – The power station is standing upright as shown.
  – The power station cannot tip over or move.



6 Checking the power station

6.1 Checking the LEDs

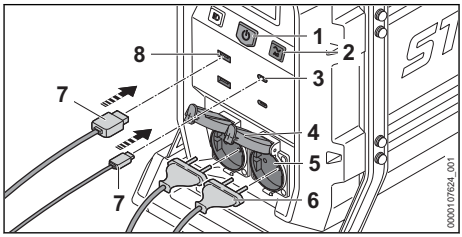
- Switch on the power station.
  The LEDs on the control panel light up.
- If the LEDs stop lighting up:
- Switch off the power station.
- Do not use the power station.
- Contact a STIHL authorized dealer.

There is an error in the power station.

7 Connecting and disconnecting the power station

7.1 Connecting the power station

When connecting more than one electric power tool to the power station, STIHL recommends adding an additional FI switch (fault current circuit breaker) for each additional electric power tool for protection.



- Press and hold the pushbutton (1) for 1 second.
  The USB ports (8) and (3) are directly supplied with power.
- Connect the electrical device to the USB ports (8) or (3).
- Open the covers (4).
- Connect the mains plug (6) to the power outlet (5).
- Press and hold the pushbutton (2) for 1 second.
  The power outlets (5) are supplied with power.

7.2 Disconnecting the power station

- Switch off the power station.
- Remove connected electric power tools.
- Remove the charging cable.
- Close the covers on the plugs.

8 Transporting

8.1 Transporting the power station

- Switch off the power station.
- Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
- If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.
- Make sure that the power station is in a safe operating condition.

► Close the covers on the plugs.

Carrying the power station

► Hold the power station with both hands on the carrying handles and have a second person help carry it.

Transporting the power station in a vehicle

► Secure the power station in an upright position so that it cannot tip over or move.
► When packaging the power station, make sure to pack the power station so that the following conditions are met:
– The power station cannot move in the packaging.
► Secure the packaging so that it cannot move.

The power station is subject to the requirements for transporting dangerous goods. The power station is classified as UN 3480 (lithium-ion batteries) and has been tested in accordance with the UN Manual of Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Storing

9.1 Storing the power station

STIHL recommends storing the power station in a state of charge between 40% and 60% (6-8 "BATTERY STATE OF CHARGE" LEDs light up).

► Switch off the power station.
► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.
► Store the power station so that the following conditions are met:
– The power station is out of the reach of children.
– The power station is clean and dry.
– The power station is in a closed room.
– The power station is not suspended from the charging cable, the frame or the carrying handle.
– The power station is not stored outside the specified temperature limits, 🕮 13.4.

⚠ NOTICE

■ If the power station is not stored as described in this User Manual, the power station may become deeply discharged and irreparably damaged.
► Charge a discharged power station before storing it. STIHL recommends storing the power station at a state of charge between 40% and 60% (6-8 "BATTERY STATE OF CHARGE" LEDs light up).
► Do not store the power station outside the specified temperature limits, 🕮 13.4.

10 Cleaning

10.1 Cleaning the power station

► Switch off the power station.
► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet.
► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system.
► Clean the power station with a damp cloth.

11 Maintenance and Repairs

11.1 Maintaining or repairing the power station

Users cannot maintain or repair the power station themselves.

► If the power station requires maintenance or is defective or damaged: Contact a STIHL authorized dealer.

12 Troubleshooting

12.1 Troubleshooting the power station

Error	Control panel on the power station and LEDs	Cause	Remedy
The connected electric power tool does not start when switched on or swit-	-	The power station is not switched on.	► Switch on the power station.

Error	Control panel on the power station and LEDs	Cause	Remedy
ches off during operation.			
	-	The connected electric power tool is not ready for operation.	► Ensure that the connected electric power tool is ready for operation.
	The "BATTERY STATE OF CHARGE" LED flashes.	The state of charge is too low.	► Charge the power station.
	The "TEMP" LED lights up.	The power station is too hot or too cold.	► Switch off the power station. ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet. ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system. ► Allow the power station to cool down or warm up. ► Switch on the power station.
	The "CAUTION" LED lights up.	There is an error in the power station.	► Switch off the power station. ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet. ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system. ► Contact a STIHL authorized dealer.
	-	The electrical connection between the connected electric power tool and the power station has been interrupted.	► Disconnect the power station and then reconnect it.
	-	The fuse on the power station has tripped.	► Switch off the power station. ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet. ► Check whether the fuse on the power station has tripped. ► If the fuse has tripped: Reactivate the fuse. ► Switch on the power station again.
	E1-E2 error message	There is an error in the power station.	► Switch off the power station. ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet. ► Disconnect connected electrical devices from the power station.
	E3-E6 error message	The electrical connection between the connected electric power tool and the power station has been interrupted.	► Disconnect connected electrical devices from the power station. ► Connect electrical devices to the power station as described in this User Manual. ► If the error message continues to appear: Do not use the power station and contact a STIHL authorized dealer.
	E7-E8 error message	There is an error in the power station.	► Disconnect the power station and then reconnect it. ► If the error message continues to appear: Do not use the power station and contact a STIHL authorized dealer.

Error	Control panel on the power station and LEDs	Cause	Remedy
	E9 error message	There is an error in the power station.	► Switch off the power station. ► Disconnect the mains plug of the power station from the power outlet. ► If charging via a PV system: Disconnect the MC 4 plug and socket from the connected PV system. ► Contact a STIHL authorized dealer.

13 Specifications

13.1 STIHL PS 2000.0 power station

– Rated voltage: see the rating plate
– Frequency: see rating plate
– Rated power: see rating plate
– Charging current: See rating plate

Connection of the PS 2000.0 via the charging socket (input)
– Frequency: See rating plate
– Rated voltage: See rating plate
– Charging current: See rating plate

Connection of the PS 2000.0 via the MPPT socket (input)
– Frequency: See rating plate
– Rated voltage: See rating plate
– Charging current: See rating plate

Discharge of the PS 2000.0 via the power outlets (AC output)
– Frequency: See rating plate
– Rated voltage: See rating plate
– Output power: See rating plate

Discharge of the PS 2000.0 via USB-A port and USB-C port (output)
– Frequency: See rating plate
– Rated voltage: See rating plate
– Output power: See rating plate

For charging times, see www.stihl.com/charging-times.

If an extension cord for charging the power station or connecting an electrical device to the power station's power outlet is used, the cross section of its conductors must meet the following minimum requirements, depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220 V to 240 V:
– Cord length of up to 20 m: AWG 15/1.5 mm²
– Cord length of 20 m up to 50 m: AWG 13/2.5 mm²

13.2 STIHL MPPT solar charging controller (not supplied)

– Rated voltage: See rating plate
– Frequency: see rating plate
– Rated power: see rating plate
– Charging current: See the rating plate

For charging times, see www.stihl.com/charging-times.

13.3 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:
– Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
– Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:
– Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
– Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

13.4 Temperature limits

WARNING

- The power station is not protected against all environmental influences. If the power station is exposed to certain environmental influences, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Do not charge the power station below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not use the power station below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not store the power station below -20°C or above 70°C.

13.5 Recommended temperature ranges

For optimal performance of the power station, comply with the following temperature ranges:
– Charging: 0°C to 45°C
– Use: -20 °C bis +45 °C
– Storage: -20°C to 50°C

If the power station is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be reduced.

13.6 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

14 Spare Parts and Accessories

14.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

15 Disposal

15.1 Disposal of the power station

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.
► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
► Do not dispose with domestic waste.

16 Addresses

www.stihl.com

Table des matières

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi....28
2 Vue d'ensemble....29
3 Prescriptions de sécurité....31
4 Préparatifs pour la mise en service de l'alimentation électrique portable....36
5 Recharge et DEL de l'alimentation électrique portable....36
6 Contrôle de l'alimentation électrique portable....38
7 Branchement et débranchement de l'alimentation électrique portable....39
8 Transport....39
9 Rangement....39
10 Nettoyage....40
11 Maintenance et réparation....40
12 Dépannage....40
13 Caractéristiques techniques....42
14 Pièces de rechange et accessoires....43
15 Mise au rebut....43
16 Adresses....43

IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE, LIRE ET BIEN COMPRENDRE CETTE NOTICE D'EMPLOI, ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi

1.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.
► Outre la présente Notice d'emploi, il faut lire, comprendre et conserver les documents suivants :
– Notice d'emploi de la machine électrique branchée
– Notice d'emploi du fabriquant du véhicule (si l'on veut installer l'alimentation électrique portable dans un véhicule)
– Notice d'emploi et textes de l'emballage du chargeur employé, fourni par un autre fabricant
– Notice d'emploi et textes de l'emballage de l'installation photovoltaïque connectée, fournie par un autre fabricant.
– Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

Traduction de la Notice d'emploi d'origine 0000011929_004_F
Imprimé sur papier blanchi sans chlore. Le papier est recyclable.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

1.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

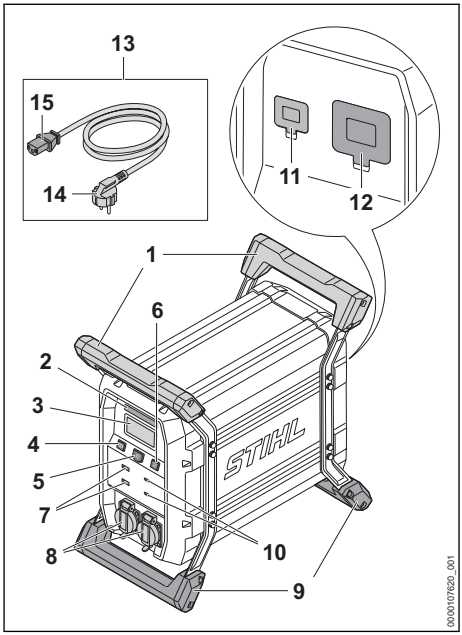
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

1.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

2 Vue d'ensemble

2.1 Alimentation électrique portable



1 Poignée de transport
La poignée de transport sert à porter l'alimentation électrique portable.

2 Lampe
La lampe éclaire la zone de travail.

3 Tableau de commande, 📖 2.2
Le tableau de commande (HMI) permet de sélectionner le mode de fonctionnement, de lire le niveau de charge des batteries et d'afficher l'état de fonctionnement et les dérangements éventuels.

4 Touche
La touche allume et éteint la lampe.

5 Touche ⏻
La touche allume et éteint l'alimentation électrique portable et elle active ou désactive le port USB-A et le port USB-C.

6 Touche ~
La touche active l'alimentation électrique des prises de courant de l'alimentation électrique portable.

7 Prise USB-A
La prise USB-A permet le branchement d'un câble USB-A ou d'un adaptateur USB-A.

8 Prises de courant
Les prises de courant alimentent les machines électriques branchées.

9 Pied d'appui
Le pied d'appui permet de poser l'alimentation électrique portable sur le sol.

10 Port USB-C
Le port USB-C permet le branchement d'un câble USB-C ou d'un adaptateur USB-C.

11 Prise MPPT
La prise MPPT est prévue pour le branchement d'une installation photovoltaïque en combinaison avec le régulateur de charge solaire STIHL MPPT.

12 Prise de recharge
La prise de recharge permet le branchement du câble de recharge.

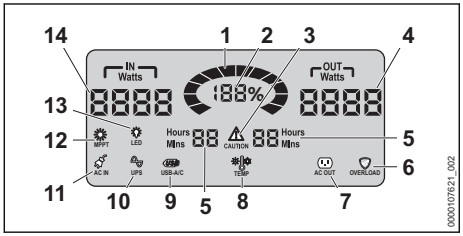
13 Câble de recharge
Le câble de recharge permet la recharge de l'alimentation électrique portable.

14 Fiche secteur
La fiche secteur relie le câble de recharge avec une prise de courant.

15 Fiche de recharge
La fiche de recharge relie le câble de recharge avec la prise de recharge.

Plaque signalétique avec numéro de machine

2.2 Tableau de commande



1 DEL « NIVEAU DE CHARGE BATTERIE »
es diodes électroluminescentes (DEL) indiquent le niveau de charge de l'alimentation électrique portable.

2 Niveau de charge
Le niveau de charge est indiqué en pourcentage.

3 DEL « CAUTION »
La DEL signale des dérangements.

4 Débit de puissance « OUT Watts »
Le débit de puissance indique quelle est la puissance (W) qui sort de l'alimentation électrique portable.

5 Temps de décharge restant
Le temps de décharge restant indique combien de minutes une machine branchée peut être alimentée en énergie par l'alimentation électrique portable.

6 DEL « SURCHARGE »
La DEL indique une surcharge.

7 DEL « AC OUT »
Les DEL indiquent que des machines électriques branchées sont alimentées en énergie.

8 DEL « TEMP »
La DEL indique une surchauffe.

9 DEL « USB-A/C
Les DEL indiquent que des machines électriques branchées sont alimentées via le port USB-A ou USB-C.

10 DEL « UPS »
Les DEL indiquent que de l'énergie est encore fournie en cas de panne de courant.

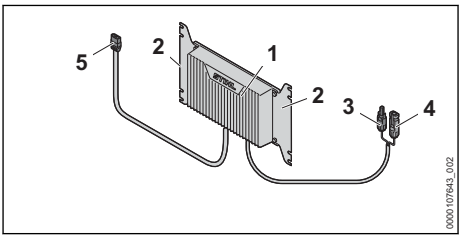
11 DEL « AC IN »
Les DEL indiquent que la recharge de l'alimentation électrique portable est en cours.

12 DEL « MPPT »
Les DEL indiquent qu'en combinaison avec le régulateur de charge solaire STIHL MPPT, une installation photovoltaïque est branchée sur l'alimentation électrique portable.

13 DEL « DEL »
La DEL indique l'activation de la lampe.

14 Alimentation électrique « IN Watts »
La valeur de l'alimentation électrique indique la puissance (W) avec laquelle l'alimentation électrique portable est chargée.

2.3 Régulateur de charge solaire STIHL MPPT (non compris dans le jeu de pièces fourni à la livraison de l'appareil)



1 Régulateur de charge solaire STIHL MPPT
Le régulateur de charge solaire STIHL MPPT permet la régulation de la puissance de recharge.

2 Boîtier
Le boîtier permet la fixation sur l'alimentation électrique portable.

3 Fiche MC 4
La fiche MC 4 permet le branchement sur une installation photovoltaïque.

4 Prise MC 4
La prise MC 4 permet le branchement sur une installation photovoltaïque.

5 Fiche secteur MPPT
La fiche secteur MPPT relie le câble de recharge avec la prise MPPT de l'alimentation électrique portable.

2.4 Symboles

Les symboles qui peuvent être appliqués sur l'alimentation électrique portable ont les significations suivantes :


Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères.


Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

3 Prescriptions de sécurité

3.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur l'alimentation électrique portable ont les significations suivantes :


Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.


Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.


Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre pour le branchement électrique.


Protéger l'alimentation électrique portable contre les fortes chaleurs et le feu.



Ne pas plonger l'alimentation électrique portable dans un liquide.


Ne pas recharger l'alimentation électrique portable sous la pluie.

3.2 Utilisation conforme à la destination

L'alimentation électrique portable STIHL PS 2000.0 peut alimenter jusqu'à six machines électriques via deux ports USB-C, deux ports USB-A ou deux prises de courant.

En combinaison avec le régulateur de charge solaire STIHL MPPT, l'alimentation électrique portable STIHL PS 2000.0 peut être rechargée par une installation photovoltaïque ou par une tension continue (par ex. 12 V/24 V).

En cas de pluie, l'alimentation électrique portable peut alimenter des appareils électriques connectés si ces derniers sont branchés avec des fiches dont l'utilisation est autorisée en cas de pluie.


En cas de pluie, l'alimentation électrique portable ne doit pas être rechargée avec le câble de recharge branché sur la prise de recharge.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'alimentation électrique portable n'est pas utilisée conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser l'alimentation électrique portable comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

3.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de l'alimentation électrique portable. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.


  - ► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
  - ► Si l'on confie l'alimentation électrique portable à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
  - ► Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
    - – L'utilisateur est reposé.
    - – L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable d'utiliser correctement l'alimentation électrique portable. Si les

capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser ce matériel uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
– L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de l'alimentation électrique portable.
– L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux règlementations nationales en vigueur.
– Avant d'utiliser l'alimentation électrique portable pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.

► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.4 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

■ Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de l'alimentation électrique portable. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec l'alimentation électrique portable.

■ L'alimentation électrique portable n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si l'alimentation électrique portable est exposée à certaines influences de l'environnement, l'alimentation électrique portable risque de prendre feu, d'exploser ou de subir des endommagements irréparables. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.



► Protéger l'alimentation électrique portable contre les fortes chaleurs et le feu.
► Ne pas jeter l'alimentation électrique portable au feu.
► Ne pas recharger, utiliser ou ranger l'alimentation électrique portable à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 13.4.



► Ne pas plonger l'alimentation électrique portable dans un liquide.
► Ne pas soumettre l'alimentation électrique portable à une forte pression.
► Ne pas exposer l'alimentation électrique portable aux micro-ondes.
► Tenir l'alimentation électrique portable à l'écart des produits chimiques et des sels.
► Ne pas utiliser l'alimentation électrique portable dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
► Ne pas faire fonctionner l'alimentation électrique portable sur une surface facilement inflammable.

■ Si l'on utilise d'alimentation électrique portable comme appui pour le travail, l'alimentation électrique portable risque d'être endommagée. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
► Ne pas utiliser l'alimentation électrique portable comme appui pour le travail.

■ Des personnes risquent de trébucher sur le câble de recharge ou la rallonge électrique. Des personnes risquent de se blesser et l'alimentation électrique portable risque d'être endommagée.
► Poser le câble de recharge ou la rallonge électrique bien à plat sur le sol ou le long d'un mur.

3.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

L'alimentation électrique portable se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :
– L'alimentation électrique portable ne présente aucun endommagement.
– L'alimentation électrique portable est propre et sèche.
– L'alimentation électrique portable fonctionne et n'a subi aucune modification.
– Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cette alimentation électrique portable.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

■ Si l'alimentation électrique portable n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, elle n'est plus en état de fonctionner en toute

sécurité. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
- ► Ne travailler qu'avec une alimentation électrique portable qui ne présente aucun endommagement et fonctionne correctement.
- ► Ne pas recharger une alimentation électrique portable endommagée ou défectueuse.
- ► Si l'alimentation électrique portable est encrassée ou mouillée : nettoyer l'alimentation électrique portable et la laisser sécher.
- ► N'apporter aucune modification à l'alimentation électrique portable.
- ► N'introduire aucun objet dans les orifices de l'alimentation électrique portable.
- ► Ne pas court-circuiter les contacts de l'alimentation électrique portable avec des objets métalliques.
- ► Ne pas ouvrir l'alimentation électrique portable.
- ► Utiliser les accessoires d'origine STIHL destinés à cette alimentation électrique portable.
- ► Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
- ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.

- En cas d'endommagement de l'alimentation électrique portable, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ► Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Une alimentation électrique portable endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée, ou s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si l'alimentation électrique portable dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser l'alimentation électrique portable, la tenir à l'écart de toute matière inflammable.
  - ► Si l'alimentation électrique portable brûle : essayer d'éteindre alimentation électrique portable avec un extincteur ou de l'eau.

3.6 Recharge

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, une alimentation électrique portable endommagée ou défectueuse ou un câble de recharge endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
  - ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.

3.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants conducteurs d'électricité peut survenir pour les causes suivantes :
– Le câble de recharge ou le câble de rallonge est endommagé.
– La fiche secteur du câble de recharge ou de la rallonge est endommagée.
– La prise de courant branchée sur le secteur n'est pas correctement installée.

⚠ DANGER

- Le contact avec des composants conducteurs d'électricité peut causer un choc électrique. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Pour que des appareils électriques connectés puissent être alimentés en cas de pluie : s'assurer que toutes les fiches secteur branchées sur l'alimentation électrique portable répondent au moins aux exigences de la classe de protection IP44.
  - ► Veiller à ce que le câble de recharge à brancher sur la prise de recharge ne soit pas utilisé en cas de pluie.
  - ► S'assurer que le câble de recharge, la rallonge et leurs fiches secteur ne sont pas endommagés.



En cas d'endommagement du câble de recharge ou de la rallonge :
- ► Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
- ► Retirer la fiche secteur de la prise électrique.

  - ► Ne saisir le câble de recharge, la rallonge et leurs fiches secteur qu'avec les mains sèches.
  - ► Brancher la fiche secteur du câble de recharge ou de la rallonge sur une prise de

courant dont le circuit est protégé par un contact de protection.
- ► Brancher le câble de recharge en passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- ► Pour le branchement ou le débranchement du câble de recharge ou de la rallonge, toujours saisir la fiche et ne pas tirer sur le câble.

- Une rallonge électrique endommagée ou inappropriée peut entraîner un choc électrique. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient, 🕮 13.3.
  - ► Si l'on décharge l'alimentation électrique portable en plein air : utiliser une rallonge du type protégé contre les projections d'eau et autorisé pour l'utilisation à l'extérieur.

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans l'alimentation électrique portable. L'alimentation électrique portable risque d'être endommagée.
  - ► S'assurer que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux indications de la plaque signalétique de l'alimentation électrique portable.
  - ► Si l'on recharge l'alimentation électrique portable dans un véhicule : s'assurer que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation électrique installé dans le véhicule correspondent aux indications de la plaque signalétique de l'alimentation électrique portable.
- Si l'on branche plus d'un consommateur sur l'alimentation électrique portable, par suite de défauts d'isolement de plus d'un consommateur, des dégâts matériels peuvent survenir et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Pour utiliser d'autres consommateurs, les brancher via un disjoncteur de protection (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA au maximum.
  - ► Brancher le deuxième consommateur seulement après avoir constaté que le premier consommateur fonctionne impeccablement.
- Si l'on branche l'alimentation électrique portable sur une prise de courant multiple, au cours de la recharge, des composants électriques peuvent être soumis à des surcharges. Les composants électriques peuvent chauffer et déclencher un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► S'assurer que la somme des puissances indiquées sur la plaque signalétique de l'alimentation électrique portable et sur les plaques signalétiques de toutes les machines électriques branchées sur cette prise de courant multiple ne dépasse pas la puissance indiquée sur la prise de courant multiple.
- Si le câble de recharge ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le câble de recharge ou le câble de la rallonge pourrait être endommagé.
  - ► Poser le câble de recharge et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
  - ► Poser le câble de recharge et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
  - ► Poser le câble de recharge et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
  - ► Préserver le câble de recharge et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
  - ► Poser le câble de recharge et le câble de la rallonge sur un sol sec.
- La rallonge électrique s'échauffe pendant l'utilisation. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de déclencher un incendie.
  - ► Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.
- Il est permis d'utiliser et de recharger l'alimentation électrique portable dans un véhicule. Si, dans un véhicule, l'alimentation électrique portable n'est pas utilisée ou rechargée comme il faut, cela risque d'endommager des composants du véhicule. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Assurer l'alimentation électrique portable dans le véhicule de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer en cours de route.
  - ► Mettre l'alimentation électrique portable debout dans le véhicule et la sécuriser avec deux sangles de tension de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer en cours de route.
  - ► Pour l'installation et le branchement sur le réseau électrique de bord du véhicule, respecter les prescriptions nationales applicables.

3.8 Transport

⚠ AVERTISSEMENT

- L'alimentation électrique portable n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si l'alimentation électrique portable est exposée à certaines influences de l'environnement, l'alimentation électrique portable risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
  - ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
  - ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.
  - ► Débrancher l'alimentation électrique portable.
  - ► Ne pas transporter l'alimentation électrique portable si elle est endommagée.
- Au cours du transport, l'alimentation électrique portable risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Assurer l'alimentation électrique portable avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
  - ► S'il est nécessaire d'emballer l'alimentation électrique portable : emballer l'alimentation électrique portable de telle sorte qu'elle ne risque pas de se déplacer dans l'emballage.

3.9 Remisage

⚠ AVERTISSEMENT

- Des enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de l'alimentation électrique portable. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ► Éteindre l'alimentation électrique portable.
  - ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
  - ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.
  - ► Ranger l'alimentation électrique portable hors de portée des enfants.
- L'alimentation électrique portable n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si l'alimentation électrique portable est exposée à certaines influences de l'environnement, l'alimentation électrique portable risque de subir des endommagements irréparables.
  - ► Si l'alimentation électrique portable est chaude : laisser alimentation électrique portable refroidir.
  - ► Avant de ranger l'alimentation électrique portable, veiller à ce qu'elle soit propre et sèche.
  - ► Ranger l'alimentation électrique portable dans un local fermé.
  - ► Avant de ranger l'alimentation électrique portable, la séparer de la machine électrique et du câble de recharge.
  - ► Ne pas ranger l'alimentation électrique portable à un endroit où elle risquerait d'être exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 13.4.
- Le câble de recharge n'est pas prévu pour porter ou suspendre l'alimentation électrique portable. Le câble de recharge et l'alimentation électrique portable risqueraient d'être endommagés.
  - ► Débrancher le câble de recharge de l'alimentation électrique portable.

3.10 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager l'alimentation électrique portable. Si l'alimentation électrique portable n'est pas nettoyée comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Éteindre l'alimentation électrique portable.
  - ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
  - ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.
  - ► Nettoyer l'alimentation électrique portable avec un chiffon humide.
- Si l'alimentation électrique portable n'est pas entretenue ou réparée comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation de l'alimentation électrique portable.
- Si une maintenance ou une réparation de l'alimentation électrique portable s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4 Préparatifs pour la mise en service de l'alimentation électrique portable

4.1 Préparatifs pour la mise en service de l'alimentation électrique portable

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- Contrôler les DEL, 🕮 6.1.
- Nettoyer l'alimentation électrique portable, 🕮 10.1.
- S'assurer que l'alimentation électrique portable se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité, 🕮 3.5.
- Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser l'alimentation électrique portable – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

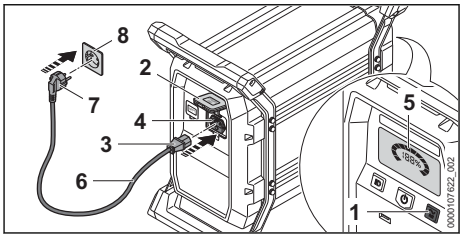
5 Recharge et DEL de l'alimentation électrique portable

5.1 Recharge de l'alimentation électrique portable

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de l'alimentation électrique portable ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 🕮 13.5. La durée de recharge réelle peut varier par rapport à celle indiquée. Pour le temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

Au cours de la recharge, l'alimentation électrique portable se réchauffe.

Recharge de l'alimentation électrique portable avec le câble de recharge :



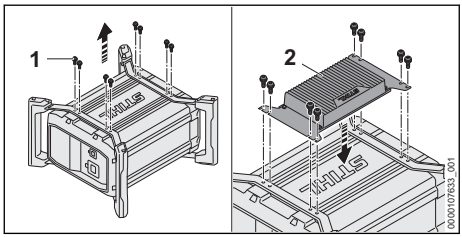
- Ouvrir la pièce de recouvrement (2).
- Introduire la fiche de recharge (3) dans la prise de recharge (4).
- Introduire la fiche secteur (7) dans une prise de courant (8) aisément accessible.
  Si les DEL (5) sont allumées de couleur verte et que l'allumage des DEL a lieu de la gauche vers la droite : la recharge de l'alimentation électrique portable est en cours.
  Si les DEL (5) sont allumées de couleur verte et que la DEL (5) indiquant le niveau de charge actuel clignote de couleur verte : l'alimentation électrique portable est trop chaude ou trop froide. La recharge commence automatiquement, dès que la batterie se trouve dans la plage des températures admissibles. Le temps de recharge peut donc augmenter en conséquence.
- Poser le câble de recharge (6).
- Lorsque toutes les DEL (5) sont allumées de couleur verte : l'alimentation électrique portable est rechargée à fond.
  Tant que l'alimentation électrique portable est rechargée via le câble de recharge, la touche ≂ (1) est automatiquement allumée. Les machines électriques branchées sur la prise AC (CA) sont alimentées directement.
- Enlever le câble de recharge (6).
- Fermer la pièce de recouvrement (2).

5.2 Recharge de l'alimentation électrique portable à l'aide d'une installation photovoltaïque

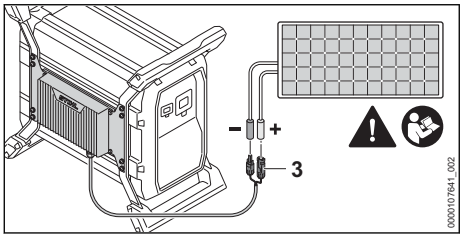
Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de l'alimentation électrique portable, du raisonnement solaire ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 🕮 13.5. La durée de recharge réelle peut varier par rapport à celle indiquée.

STIHL recommande de ne pas brancher le régulateur de charge solaire STIHL MPPT sur l'ali-

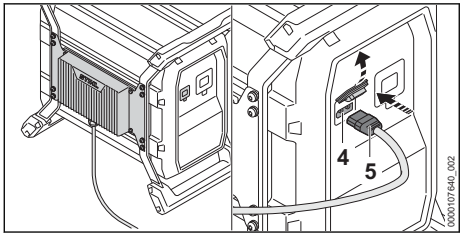
mentation électrique portable en cas de très fort ensoleillement.
En outre, tenir compte des points suivants :
– Consignes de sécurité locales à respecter pour le branchement d'une installation photovoltaïque.
– Notice du fabricant pour le branchement de l'installation photovoltaïque.
– La tension maximale de 60 V (cc) ne doit pas être dépassée.



- Poser l'alimentation électrique portable sur une aire plane.
- Dévisser les vis (1) de l'alimentation électrique portable.
- Fixer le régulateur de charge solaire STIHL MPPT sur le boîtier de l'alimentation électrique portable à l'aide de 4 vis (2).

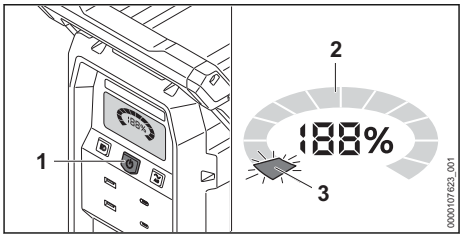


- Brancher la fiche MC 4 et la prise (3) sur une installation photovoltaïque correctement installée.



- Brancher la fiche secteur MPPT (5) dans la prise MPPT (4).
  La DEL MPPT s'allume sur le tableau de commande et la puissance électrique chargée et le niveau de charge sont affichés au tableau de commande.

5.3 Affichage du niveau de charge



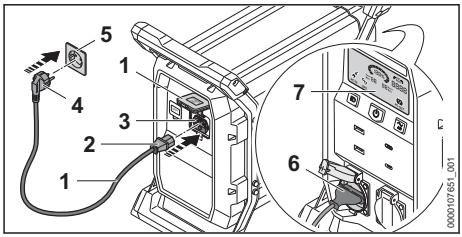
- Pour allumer l'alimentation électrique portable : appuyer sur la touche ⏻ (1) pendant 1 seconde.
  L'alimentation électrique portable est allumée et les DEL (2) sont allumées et indiquent le niveau de charge.
- Si la DEL gauche (3) clignote ou que les DEL (2) s'éteignent après que l'on a allumé l'alimentation électrique portable : recharger l'alimentation électrique portable.

Si l'alimentation électrique portable n'est pas branchée sur le secteur et que toutes les machines électriques branchées sont rechargées à fond ou qu'aucun appareil électrique n'est branché, l'alimentation électrique portable s'éteint automatiquement au bout de 60 minutes.
Appuyer à nouveau sur la touche (1) ⏻ pendant 1 seconde : l'alimentation électrique portable est de nouveau opérationnelle.

5.4 Fonction by-pass

Avec la fonction by-pass, les prises de courant de l'alimentation électrique portable sont alimentées en énergie en priorité.

Activation de la fonction by-pass



Pour activer la fonction by-pass :
- Ouvrir la pièce de recouvrement (1).
- Introduire la fiche de recharge (2) dans la prise de recharge (3).

- Introduire la fiche secteur (4) dans une prise de courant (5) aisément accessible.
  Les prises de courant (6) sont alimentées en énergie.
  Les DEL (7) sont allumées.
- Appuyer sur la touche pendant 1 seconde.
  Les prises de courant (6) ne sont plus alimentées en énergie.

Désactivation de la fonction by-pass

Pour désactiver la fonction by-pass :
- Retirer la fiche secteur (2) de la prise de courant.
  Les prises de courant (6) sont encore alimentées en énergie.
- Appuyer sur la touche (1) pendant 1 seconde.
  L'alimentation électrique portable s'éteint.

5.5 Fonction UPS (UVS)

Dès que l'alimentation électrique portable est branchée sur une prise de courant via le câble de recharge, les prises de courant AC (CA) sont directement alimentées en électricité. L'alimentation électrique portable s'allume automatiquement et les DEL du tableau de commande s'allument.

Si une panne de courant survient au cours de la recharge : la DEL « UPS » s'allume au tableau de commande et l'alimentation électrique portable assure l'alimentation électrique des machines électriques connectées.

5.6 DEL de l'alimentation électrique portable

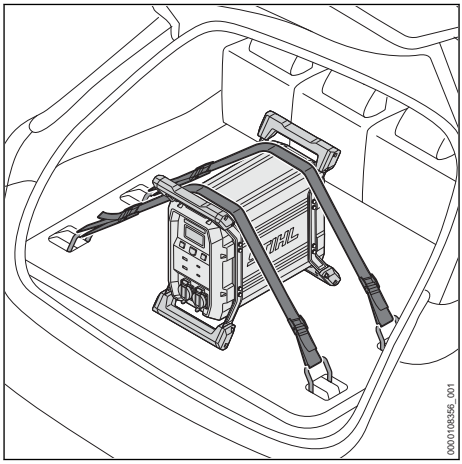
Les DEL peuvent indiquer le niveau de charge de l'alimentation électrique portable ou des réglages ou bien signaler des dérangements.
- Éliminer les dérangements, 12.1.
  Il y a un dérangement dans l'alimentation électrique portable.

5.7 Allumage de la lampe

Suivant l'application, 3 réglages de la lampe sont possibles.
- Appuyer sur la touche pendant 1 seconde.
  La lampe s'allume avec 50 % de sa puissance.
- Appuyer à nouveau sur la touche .
  La lampe s'allume avec sa pleine puissance.
- Appuyer une troisième fois sur la touche .
  La lampe s'allume et émet un signal de détresse.
- Appuyer une quatrième fois sur la touche .
  La lampe s'éteint.

5.8 Fixation de l'alimentation électrique portable

Fixation de l'alimentation électrique portable dans un véhicule
- Fixer l'alimentation électrique portable de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  – On utilise deux sangles de tension adéquates.
  – L'alimentation électrique portable est posée debout, comme montré sur l'illustration.
  – L'alimentation électrique portable ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.



6 Contrôle de l'alimentation électrique portable

6.1 Contrôle des DEL

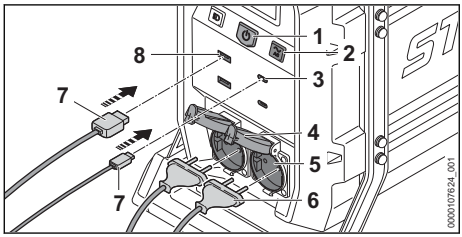
- Allumer l'alimentation électrique portable.
  Les DEL du tableau de commande sont allumées.
- Si les DEL ne sont pas allumées :
  - Éteindre l'alimentation électrique portable.
  - Ne pas utiliser l'alimentation électrique portable.
  - Consulter un revendeur spécialisé STIHL.

  Il y a un dérangement dans l'alimentation électrique portable.

7 Branchement et débranchement de l'alimentation électrique portable

7.1 Branchement de l'alimentation électrique portable

Pour le branchement de plusieurs machines électriques sur l'alimentation électrique portable, STIHL recommande de protéger chaque machine électrique via un disjoncteur différentiel.



- Appuyer sur la touche ⏻ (1) pendant 1 seconde.
  Les ports USB (8) et (3) sont alimentés directement.
- Brancher la machine électrique sur le port USB (8) ou (3).
- Ouvrir les pièces de recouvrement (4).
- Brancher la fiche secteur (6) sur la prise de courant (5).
- Appuyer sur la touche ⎓ (2) pendant 1 seconde.
  Les prises de courant (5) sont alimentées en énergie.

7.2 Débranchement de l'alimentation électrique portable

- Éteindre l'alimentation électrique portable.
- Débrancher les machines électriques connectées.
- Enlever le câble de recharge.
- Fermer les pièces de recouvrement des prises de courant.

8 Transport

8.1 Transport de l'alimentation électrique portable

- Éteindre l'alimentation électrique portable.
- Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
- En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.
- S'assurer que l'alimentation électrique portable se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
- Fermer les pièces de recouvrement des prises de courant.

Transport de l'alimentation électrique portable à la main

- Tenir fermement l'alimentation électrique portable à deux mains, par les poignées de transport, et la porter à deux.

Transport de l'alimentation électrique portable dans un véhicule

- Placer l'alimentation électrique portable debout dans le véhicule et l'assurer de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- S'il est nécessaire d'emballer l'alimentation électrique portable : emballer l'alimentation électrique portable de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  – L'alimentation électrique portable ne peut pas se déplacer dans l'emballage.
  - Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

L'alimentation électrique portable est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. L'alimentation électrique portable est classée dans la catégorie UN 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Rangement

9.1 Remisage de l'alimentation électrique portable

STIHL conseille de conserver l'alimentation électrique portable avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (6-8 DEL « NIVEAU DE CHARGE BATTERIE » allumées).

- Éteindre l'alimentation électrique portable.
- Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
- En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.

- Ranger l'alimentation électrique portable de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - L'alimentation électrique portable se trouve hors de portée des enfants.
  - L'alimentation électrique portable est propre et sèche.
  - L'alimentation électrique portable se trouve dans un local fermé.
  - L'alimentation électrique portable n'est pas suspendue par le câble de recharge, le cadre ou la poignée de transport.
  - L'alimentation électrique portable n'est pas exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 13.4.

⚠ AVIS

- Si l'alimentation électrique portable n'est pas rangée dans les conditions décrites dans la présente Notice d'emploi, l'alimentation électrique portable peut subir une décharge profonde et par conséquent des dommages irréparables.
  - Si l'alimentation électrique portable est déchargée, la recharger avant de la ranger. STIHL conseille de conserver l'alimentation électrique portable avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (6-8 DEL « NIVEAU DE CHARGE BATTERIE » allumées).
  - Ne pas ranger l'alimentation électrique portable à un endroit où elle risquerait d'être exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 13.4.

10 Nettoyage

10.1 Nettoyage de l'alimentation électrique portable

- Éteindre l'alimentation électrique portable.
- Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant.
- En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée.
- Nettoyer l'alimentation électrique portable avec un chiffon humide.

11 Maintenance et réparation

11.1 Maintenance et réparation de l'alimentation électrique portable

L'utilisateur ne peut pas procéder lui-même à la maintenance de l'alimentation électrique portable et il ne peut pas non plus la réparer.

- Si une maintenance de l'alimentation électrique portable s'avère nécessaire ou si l'alimentation électrique portable est endommagée ou défectueuse : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

12 Dépannage

12.1 Élimination des dérangements de l'alimentation électrique portable

Dérangement	Tableau de commande de l'alimentation électrique portable et DEL	Cause	Remèdes
La machine électrique branchée ne démarre pas à la mise en circuit ou s'arrête au cours de l'utilisation.	-	L'alimentation électrique portable n'est pas allumée.	► Allumer l'alimentation électrique portable.
	-	La machine électrique branchée n'est pas en ordre de marche.	► S'assurer que la machine électrique branchée est en ordre de marche.
	La DEL « NIVEAU DE CHARGE BATTERIE » clignote.	Le niveau de charge est trop faible.	► Recharger l'alimentation électrique portable.

Dérangement	Tableau de commande de l'alimentation électrique portable et DEL	Cause	Remèdes
	La DEL « TEMP » est allumée.	L'alimentation électrique portable est trop chaude ou trop froide.	► Éteindre l'alimentation électrique portable. ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant. ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée. ► Laisser l'alimentation électrique portable se refroidir ou se réchauffer. ► Allumer l'alimentation électrique portable.
	La DEL « CAUTION » est allumée.	Il y a un dérangement dans l'alimentation électrique portable.	► Éteindre l'alimentation électrique portable. ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant. ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée. ► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
	-	La connexion électrique entre la machine électrique branchée et l'alimentation électrique portable est coupée.	► Débrancher et rebrancher l'alimentation électrique portable.
	-	Le fusible de l'alimentation électrique portable s'est déclenché.	► Éteindre l'alimentation électrique portable. ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant. ► Contrôler si le fusible de l'alimentation électrique portable s'est déclenché. ► Si le fusible s'est déclenché : réenclencher le fusible. ► Rallumer l'alimentation électrique portable.
	Message de défaut E1-E2	Il y a un dérangement dans l'alimentation électrique portable.	► Éteindre l'alimentation électrique portable. ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant. ► Débrancher les machines électriques branchées sur l'alimentation électrique portable.
	Message de défaut E3-E6	La connexion électrique entre la machine électrique branchée et l'alimentation électrique portable est coupée.	► Débrancher les machines électriques branchées sur l'alimentation électrique portable. ► Brancher les machines électriques sur l'alimentation électrique portable comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

Dérangement	Tableau de commande de l'alimentation électrique portable et DEL	Cause	Remèdes
			► Si le défaut est encore affiché : ne pas utiliser l'alimentation électrique portable – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	Message de défaut E7-E8	Il y a un dérangement dans l'alimentation électrique portable.	► Débrancher et rebrancher l'alimentation électrique portable. ► Si le défaut est encore affiché : ne pas utiliser l'alimentation électrique portable – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	Message de défaut E9	Il y a un dérangement dans l'alimentation électrique portable.	► Éteindre l'alimentation électrique portable. ► Retirer la fiche secteur de l'alimentation électrique portable de la prise de courant. ► En cas de recharge par une installation photovoltaïque : débrancher la fiche MC 4 et la prise de l'installation photovoltaïque connectée. ► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

13 Caractéristiques techniques

13.1 Alimentation électrique portable STIHL PS 2000.0

– Tension nominale : voir la plaque signalétique
– Fréquence : voir la plaque signalétique
– Puissance nominale : voir la plaque signalétique
– Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique

Branchement de la PS 2000.0 via la prise de recharge (Input)
– Fréquence : voir la plaque signalétique
– Tension nominale : voir la plaque signalétique
– Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique

Branchement de la PS 2000.0 via la prise MPPT (Input)
– Fréquence : voir la plaque signalétique
– Tension nominale : voir la plaque signalétique
– Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique

Décharge de la PS 2000.0 via les prises de courant (AC Output)
– Fréquence : voir la plaque signalétique
– Tension nominale : voir la plaque signalétique
– Puissance débitée : voir la plaque signalétique

Décharge de la PS 2000.0 via le port USB-A et le port USB-C (Output)
– Fréquence : voir la plaque signalétique
– Tension nominale : voir la plaque signalétique
– Puissance débitée : voir la plaque signalétique

Pour les temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

Si l'on utilise une rallonge pour la recharge de l'alimentation électrique portable ou pour le branchement d'une machine électrique sur la prise de courant de l'alimentation électrique portable, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :
– Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
– Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Régulateur de charge solaire STIHL MPPT (non compris dans le jeu de pièces fourni à la livraison de l'appareil)

– Tension nominale : voir la plaque signalétique
– Fréquence : voir la plaque signalétique
– Puissance nominale : voir la plaque signalétique
– Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique

Pour les temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

13.3 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :
– Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
– Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :
– Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm²
– Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Limites de température

AVERTISSEMENT

- L'alimentation électrique portable n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si l'alimentation électrique portable est exposée à certaines influences de l'environnement, l'alimentation électrique portable risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Ne pas recharger l'alimentation électrique portable à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - ► Ne pas utiliser l'alimentation électrique portable à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - ► Ne pas ranger l'alimentation électrique portable à un endroit où elle risquerait d'être exposée à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.

13.5 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales de l'alimentation électrique portable, respecter les plages de températures suivantes :
– Recharge : de + 0 °C à + 45 °C
– Utilisation : de - 20 °C à + 45 °C
– Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si l'alimentation électrique portable est rechargée, utilisée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

13.6 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

14 Pièces de rechange et accessoires

14.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

15 Mise au rebut

15.1 Mise au rebut de l'alimentation électrique portable

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.
- ► Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ► Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

16 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación..... 44
2 Sinopsis..... 45
3 Indicaciones relativas a la seguridad.....46
4 Preparar la fuente de alimentación portátil para el trabajo.....51
5 Cargar la fuente de alimentación portátil y LEDs..... 51
6 Comprobar la fuente de alimentación portátil..... 54
7 Conectar y separar la fuente de alimentación portátil.....54
8 Transporte.....54
9 Almacenamiento..... 55
10 Limpiar..... 55
11 Mantenimiento y reparación.....55
12 Subsanar las perturbaciones..... 56
13 Datos técnicos..... 57
14 Piezas de repuesto y accesorios..... 59
15 Gestión de residuos.....59
16 Direcciones..... 59

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- ► Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - – Manual de instrucciones del aparato eléctrico conectado
  - – Manual de instrucciones del fabricante del vehículo (si la fuente de alimentación portátil se instala en un vehículo)
  - – Manual de instrucciones y embalaje del cargador utilizado de otros fabricantes
  - – Manual de instrucciones y embalaje de la instalación fotovoltaica utilizada de otros fabricantes
  - – Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

1.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

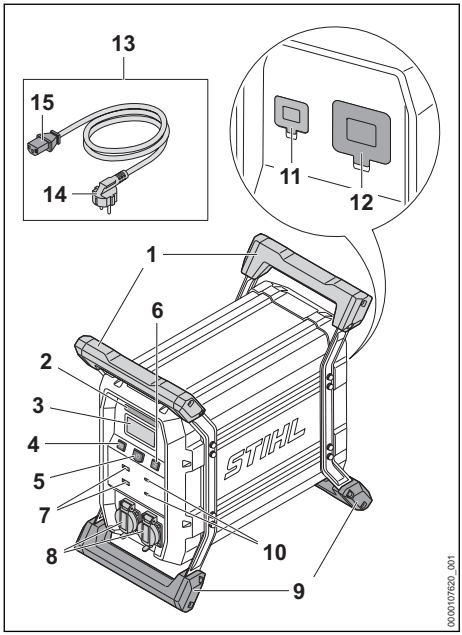
Traducción del manual de instrucciones original
0000011929_004_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Sinopsis

2.1 Fuente de alimentación portátil



1 Asidero de transporte
El asidero de transporte sirve para llevar la fuente de alimentación portátil.

2 Lámpara
La lámpara ilumina la zona de trabajo.

3 Panel de mando, 📖 2.2
El panel de mando (HMI) se utiliza para seleccionar el modo de servicio, leer los estados de carga del acumulador para indicar averías y estados operativos.

4 Pulsador
El pulsador conecta y desconecta la lámpara.

5 Pulsador ⏻
El pulsador conecta y desconecta la fuente de alimentación portátil y activa o desactiva la toma USB-A y la toma USB-C.

6 Pulsador AC
El pulsador activa la alimentación de corriente en las tomas de corriente de la fuente de alimentación portátil.

7 Toma USB-A
La toma USB-A se utiliza para conectar un cable USB-A o un adaptador USB-A.

8 Tomas de corriente
Las tomas de corriente suministran energía a los aparatos eléctricos conectados.

9 Pie de apoyo
El pie de apoyo sirve para depositar la fuente de alimentación portátil en el suelo.

10 Toma USB-C
La toma USB-C se utiliza para conectar un cable USB-C o un adaptador USB-C.

11 Toma MPPT
La toma MPPT sirve para conectar una instalación fotovoltaica en combinación con el regulador de carga solar MPPT de STIHL.

12 Toma de carga
La toma de carga sirve para conectar el cable de carga.

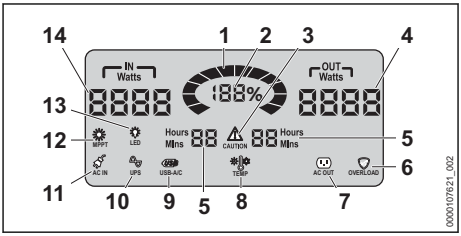
13 Cable de carga
El cable de carga sirve para cargar la fuente de alimentación portátil.

14 Enchufe de red
El enchufe de red une el cable de carga a una toma de corriente.

15 Enchufe de carga
El enchufe de carga conecta el cable de carga a la toma de carga.

Placa de características con número de máquina

2.2 Panel de mando



1 LED "ESTADO DE CARGA DEL ACUMULADOR"
Los LEDs indican el estado de carga de la fuente de alimentación portátil.

2 Estado carga
El estado de carga indica el nivel de carga en porcentaje.

3 LED "CAUTION"
El LED muestra las averías.

4 Potencia de salida "en vatios"
La salida de potencia indica cuánta potencia (W) sale de la fuente de alimentación portátil.

5 Tiempo de descarga restante
El tiempo de descarga restante muestra cuántas horas o minutos se puede suministrar energía a un dispositivo terminal conectado con la energía de la fuente de alimentación portátil.

6 LED "SOBRECARGA"
El LED muestra una sobrecarga.

7 LED "AC OUT"
Los LEDs indican que se está suministrando energía a los dispositivo eléctricos conectados.

8 LED "TEMP"
El LED muestra un sobrecalentamiento.

9 LED "USB-A/C
El LED muestra que se está suministrando energía a los dispositivos eléctricos conectados a través de las tomas USB-A o USB-C.

10 LED "UPS" (SAI)
El LED muestra que se sigue suministrando energía, en caso de corte de corriente.

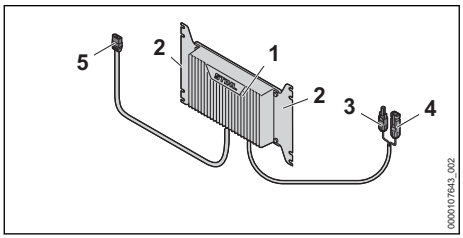
11 LED "AC IN"
El LED muestra que se está cargando la fuente de alimentación portátil.

12 LED "MPPT"
Los LEDs muestran que hay conectada una instalación fotovoltaica en combinación con el regulador de carga MMPT de STIHL a la fuente de alimentación portátil.

13 LED "LED"
El LED muestra la activación de la lámpara.

14 Potencia de entrada "EN vatios"
La alimentación de potencia indica con cuánta potencia (W) se carga la fuente de alimentación portátil.

2.3 Regulador de carga solar MPPT de STIHL (no está incluido en el volumen de suministro)



1 Regulador de carga solar MPPT de STIHL
El regulador de carga solar MPPT de STIHL sirve para regular la potencia de carga.

2 Carcasa
La carcasa sirve para montar la fuente de alimentación portátil.

3 Enchufe MC 4
El enchufe MC 4 sirve para la conexión a una instalación fotovoltaica.

4 Toma MC 4
La toma MC 4 sirve para la conexión a una instalación fotovoltaica.

5 Enchufe de red MPPT
El enchufe de red MPPT conecta el cable de carga a la toma MPPT en la fuente de alimentación portátil.

2.4 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en la fuente de alimentación portátil y significan lo siguiente:

No desechar este producto con la basura doméstica.

Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en la fuente de alimentación portátil significan lo siguiente:

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.

Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas relativas a la conexión eléctrica.

Proteger la fuente de alimentación portátil contra el calor y el fuego.

No sumergir la fuente de alimentación portátil en líquidos.



No cargar la fuente de alimentación portátil bajo la lluvia.

3.2 Uso previsto

La fuente de alimentación portátil STIHL PS 2000.0 puede suministrar energía a hasta seis aparatos eléctricos por medio de dos conexiones USB-C, y dos conexiones USB-A o dos enchufes.

La fuente de alimentación portátil STIHL PS 2000.0 se puede cargar, en combinación con el regulador de carga solar MPPT de STIHL, a través de un sistema fotovoltaico o de tensión continua p. ej., 12 V/24 V).

La fuente de alimentación portátil puede suministrar energía a los aparatos eléctricos conectados cuando llueve, siempre que los enchufes estén conectados y sean aptos para su uso bajo la lluvia.



La fuente de alimentación portátil no debe cargarse bajo la lluvia con el cable de carga conectado a la toma de carga.

⚠ ADVERTENCIA

- Si la fuente de alimentación portátil no se utiliza según lo previsto, se pueden producir lesiones graves o mortales, así como daños materiales.
  - ► Utilizar la fuente de alimentación portátil tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

3.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios sin capacitación no pueden identificar o calcular los peligros de la fuente de alimentación portátil. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar la fuente de alimentación portátil a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar la fuente de alimentación portátil. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarla bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    - – El usuario puede identificar y calcular los peligros de la fuente de alimentación portátil.
    - – El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    - – El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con la fuente de alimentación portátil.
    - – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
  - ► En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la fuente de alimentación portátil. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la fuente de alimentación portátil.
- La fuente de alimentación portátil no está protegida contra todas las influencias ambientales. Si la fuente de alimentación portátil está expuesta a determinadas influencias ambientales, esta puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



  - ► Proteger la fuente de alimentación portátil contra el calor y el fuego.
  - ► No echar la fuente de alimentación portátil al fuego.
  - ► No cargar, utilizar ni guardar la fuente de alimentación portátil fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 13.4



  - ► No sumergir la fuente de alimentación portátil en líquidos.
  - ► No someter la fuente de alimentación portátil a alta presión.

- ► No someter la fuente de alimentación portátil a microondas.
- ► Proteger la fuente de alimentación portátil contra productos químicos y sales.
- ► No manejar la fuente de alimentación portátil en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
- ► No manejar la fuente de alimentación portátil sobre una base fácilmente inflamable.

■ Si se utiliza la fuente de alimentación portátil como base de trabajo, se puede dañar esta. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
- ► No utilizar la fuente de alimentación portátil como base de trabajo.

■ Es posible tropezar con el cable de carga o el cable de prolongación. Las personas pueden sufrir lesiones y la fuente de alimentación portátil se puede dañar.
- ► Tender el cable de carga o el cable de prolongación plano en el suelo o en la pared.

3.5 Estado seguro

La fuente de alimentación portátil se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen estas condiciones:
– La fuente de alimentación portátil no está dañada.
– La fuente de alimentación portátil está limpia y seca.
– La fuente de alimentación portátil funciona y no está modificada.
– Se han montado accesorios originales STIHL para esta fuente de alimentación portátil.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

■ En un estado inseguro, la fuente de alimentación portátil ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
- ► Trabajar con una fuente de alimentación portátil que no esté defectuosa y que funcione bien.
- ► No cargar una fuente de alimentación portátil que esté dañada o averiada.
- ► Si la fuente de alimentación portátil está sucia o mojada: limpiar la fuente de alimentación portátil y dejarla secar.
- ► No modificar la fuente de alimentación portátil.
- ► No introducir objetos en las aberturas de la fuente de alimentación portátil.
- ► No unir nunca los contactos eléctricos de la fuente de alimentación portátil con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
- ► No abrir la fuente de alimentación portátil.
- ► Utilizar accesorios originales STIHL para esta fuente de alimentación portátil.
- ► Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
- ► Sustituir los rótulos que estén desgastados o dañados.

■ Puede salir líquido de una fuente de alimentación portátil que esté dañada. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
- ► Evitar el contacto con el líquido.
- ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
- ► Si se ha producido un contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.

■ Una fuente de alimentación portátil dañada o defectuosa puede oler de forma poco corriente, echar humo o arder. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
- ► Si la fuente de alimentación portátil huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar la fuente de alimentación portátil y mantenerla alejada de materiales inflamables.
- ► Si la fuente de alimentación portátil se está quemando: intentar apagarla con un extintor o con agua.

3.6 Cargar

⚠ ADVERTENCIA

■ Durante la carga, una fuente de alimentación portátil dañada o averiada o un cable de carga dañado o defectuoso pueden oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
- ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
- ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.

3.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes conductores de corriente puede producirse por las siguientes causas:
– El cable de carga o el cable de prolongación está dañado.
– El enchufe de red del cable de carga o el cable de prolongación está dañado.
– El enchufe conectado a la red no está correctamente instalado.

⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Si los aparatos eléctricos conectados reciben energía durante la lluvia: asegurarse de que todos los enchufes de red conectados a la fuente de alimentación portátil tengan como mínimo la clase de protección IP44.
  - ► Asegurarse de que el cable de carga conectado a la toma de carga no se utilice bajo la lluvia.
  - ► Asegurarse de que el cable de carga, el cable de prolongación y el enchufe de red no estén dañados.



Si el cable de carga o el cable de prolongación están dañados:
  - ► No tocar los puntos dañados.
  - ► Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
  - ► Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
  - ► Insertar el cable de carga o el cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma de tierra.
  - ► Conectar el cable de carga mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
  - ► En el caso de conectar o quitar el cable de carga o el cable de prolongación: asir siempre el enchufe y no tirar del cable.
- Un cable de prolongación dañado o inadecuado puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Utilizar un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 🕮 13.3.
  - ► Si la fuente de alimentación portátil se descarga al aire libre: usar un cable de prolongación protegido contra salpicaduras y homologado para el uso en exteriores.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión o una frecuencia de la red eléctrica errónea puede originar una sobretensión en la fuente de alimentación portátil. La fuente de alimentación portátil se puede dañar.
  - ► Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características de la fuente de alimentación portátil.
  - ► Si la fuente de alimentación portátil se carga en un vehículo: comprobar que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica del vehículo coincidan con los datos indicados en la placa de características de la fuente de alimentación portátil.
- Si se conecta más de un dispositivo a la fuente de alimentación portátil, las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte como consecuencia de fallos de aislamiento de más de un dispositivo, y pueden producirse daños materiales.
  - ► Otros consumidores se deben utilizar conectados a una instalación protegida por un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de activación no superior a 30 mA.
  - ► No conectar el segundo consumidor hasta que el primero funcione correctamente.
- Si la fuente de alimentación portátil está conectada a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes eléctricos se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características de la fuente de alimentación portátil sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de carga y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo además tropezar personas con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de carga o el cable de prolongación se puede dañar.
  - ► Tender el cable de carga y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.

- ► Tender el cable de carga y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
- ► Tender el cable de carga y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
- ► Proteger el cable de carga y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
- ► Tender el cable de carga y el cable de prolongación sobre una base seca.

- El cable de prolongación se calienta durante el trabajo. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ► Si se emplea un tambor de cable: desenrollar por completo el cable del tambor.
- La fuente de alimentación portátil se puede utilizar y cargar en un vehículo. Si la fuente de alimentación portátil no se utiliza o se carga de forma adecuada en un vehículo, se pueden dañar piezas del vehículo. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Asegurar la fuente de alimentación portátil, de manera que no se pueda volcar ni mover durante la marcha.
  - ► Colocar la fuente de alimentación portátil en posición vertical y fijarla con dos correas tensoras para que no se vuelque ni se mueva durante el trayecto.
  - ► Al conectarse a la red de alimentación del vehículo, se han de observar las normas nacionales de instalación vigentes.

3.8 Transportar

⚠ ADVERTENCIA

- La fuente de alimentación portátil no está protegida contra todas las influencias ambientales. Si la fuente de alimentación portátil está expuesta a determinadas influencias ambientales, esta puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
  - ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.
  - ► Separar la fuente de alimentación portátil.
  - ► No transportar una fuente de alimentación portátil que esté dañada.
- Durante el transporte, la fuente de alimentación portátil puede volcar o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Asegurar la fuente de alimentación portátil con correas, una correa tensora o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
  - ► Si está embalada la fuente de alimentación portátil: colocar dicha fuente en el embalaje, de manera que no se pueda mover.

3.9 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la fuente de alimentación portátil. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Desconectar la fuente de alimentación portátil.
  - ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
  - ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.
  - ► Guardar la fuente de alimentación portátil fuera del alcance de los niños.
- La fuente de alimentación portátil no está protegida contra todas las influencias ambientales. Si la fuente de alimentación portátil está expuesta a determinadas influencias ambientales, esta puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Si la fuente de alimentación portátil está caliente: dejarla enfriar.
  - ► Guardar la fuente de alimentación portátil limpia y seca.
  - ► Guardar la fuente de alimentación portátil en un espacio cerrado.
  - ► Guardar la fuente de alimentación portátil separada del aparato eléctrico y el cable de carga.
  - ► No guardar la fuente de alimentación portátil fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 13.4
- El cable de carga no está diseñado para transportar o colgar la fuente de alimentación portátil. El cable de carga o la fuente de alimentación portátil se pueden dañar.
  - ► Desacoplar el cable de carga de la fuente de alimentación portátil y enrollarlo.

3.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar la fuente de alimentación portátil. En el caso de que no se limpie correctamente la fuente de alimentación portátil, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Desconectar la fuente de alimentación portátil.
  - ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
  - ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.
  - ► Limpiar la fuente de alimentación portátil con un paño húmedo.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación de la fuente de alimentación portátil, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No realizar el mantenimiento y la reparación de la fuente de alimentación portátil uno mismo.
  - ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación de la fuente de alimentación portátil, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4 Preparar la fuente de alimentación portátil para el trabajo

4.1 Preparar la fuente de alimentación portátil para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Comprobar los LEDs, 🕮 6.1
- ► Limpiar la fuente de alimentación portátil, 🕮 10.1
- ► Asegurarse de que la fuente de alimentación portátil se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad, 🕮 3.5.
- ► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar la fuente de alimentación portátil y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

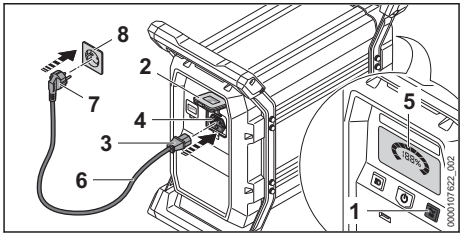
5 Cargar la fuente de alimentación portátil y LEDs

5.1 Cargar la fuente de alimentación portátil

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura de la fuente de alimentación portátil o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 13.5. El tiempo de carga real puede diferir del tiempo de carga indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

Durante la carga se calienta la fuente de alimentación portátil.

Cargar la fuente de alimentación portátil con el cable de carga:



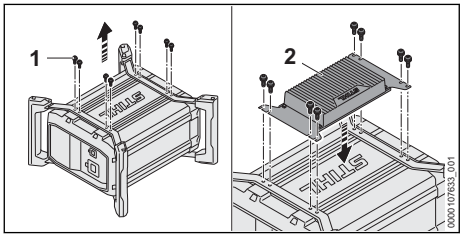
- ► Abrir la cubierta (2).
- ► Insertar el enchufe de carga (3) en la hembrilla de carga (4).
- ► Insertar el enchufe (7) en una toma de corriente (8) de fácil acceso.
  Si los LEDs (5) lucen en verde y la indicación de LEDs corre de izquierda a derecha: se está cargando la fuente de alimentación portátil.
  Si los LEDs (5) lucen en verde y el LED (5) del estado actual de carga parpadea en verde: la fuente de alimentación portátil está demasiado caliente o demasiado fría. El proceso de carga se inicia automáticamente tan pronto como alcanza el margen de temperatura admisible. El tiempo de carga puede prolongarse.
- ► Tender el cable de carga (6).

- Si todos los LEDs (5) lucen en verde: la fuente de alimentación portátil está completamente cargada.
  Mientras se carga la fuente de alimentación portátil con el cable de carga, el pulsador « ⎓ »(1) se ilumina automáticamente. Los aparatos eléctricos conectados por medio de la toma AC reciben alimentación directa.
- Desacoplar el cable de carga (6).
- Cerrar la cubierta (2).

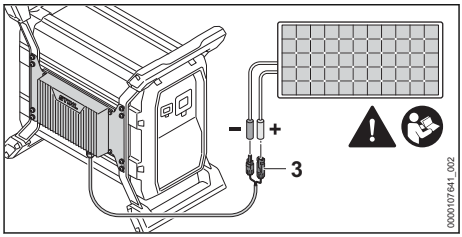
5.2 Cargar la fuente de alimentación portátil a través de una instalación fotovoltaica.

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura de la fuente de alimentación portátil, de la radiación solar o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 13.5. El tiempo de carga real puede diferir del tiempo de carga indicado.

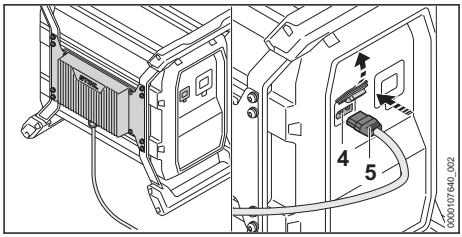
STIHL recomienda no conectar el regulador de carga solar MPPT de STIHL a la fuente de alimentación portátil cuando la radiación solar sea intensa.
Observar adicionalmente los siguientes puntos:
– Normas de seguridad locales para conectar una instalación fotovoltaica.
– Instrucciones de conexión del fabricante de la instalación fotovoltaica.
– No sobrepasar la tensión máxima de 60 V (dc).



- Colocar la fuente de alimentación portátil sobre una superficie plana.
- Aflojar los tornillos (1) de la fuente de alimentación portátil.
- Fijar el regulador de carga solar MPPT de STIHL con 4 tornillos (2) a la carcasa de la fuente de alimentación portátil.

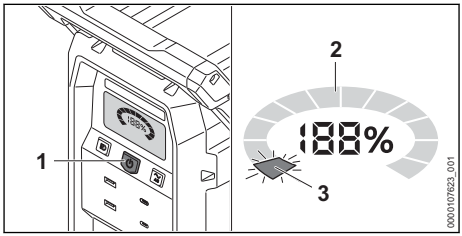


- Conectar el enchufe MC 4 y la toma (3) a una instalación fotovoltaica instalada correctamente.



- Insertar el enchufe MPPT (5) en la toma MPPT (4).
  El LED MPPT del panel de control luce y la entrada de potencia y el estado de carga se visualizan en el panel de control.

5.3 Indicaciones del estado de carga



- Conectar la fuente de alimentación portátil: oprimir el pulsador ⏻ (1) durante 1 segundo. La fuente de alimentación portátil está conectada y los LEDs (2) lucen e indican el estado de carga.
- Si el LED (3) izquierdo luce o los LEDs (2) se apagan después de encenderse: cargar la fuente de alimentación portátil.

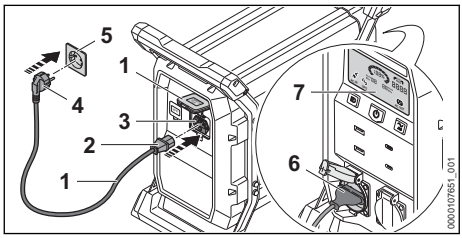
Si la fuente de alimentación portátil no está conectada a la red y todos los aparatos eléctricos están completamente cargados o no hay ningún aparato eléctrico conectado, la fuente de alimentación portátil se desconecta automáticamente tras 60 minutos. Oprimir de nuevo el pulsador ⏻ (1) durante 1 segundo: la fuente de ali-

mentación portátil vuelve a estar lista para funcionar.

5.4 Función bypass

En la función bypass, se prioriza el suministro de energía a las tomas de corriente de la fuente de alimentación portátil.

Conectar la función bypass



Para conectar la función bypass:
- ► Abrir la cubierta (1).
- ► Insertar el enchufe de carga (2) en la hembrilla de carga (3).
- ► Insertar el enchufe de red (4) en una toma de corriente (5) de fácil acceso.
  Las tomas de corriente (6) reciben energía.
  Los LEDs (7) se iluminan.
- ► Oprimir el pulsador ≂ durante 1 segundo.
  Las tomas de corriente (6) dejan de recibir energía.

Desconectar la función bypass

Para desconectar la función bypass:
- ► Retirar el enchufe de red (2) de la toma de corriente.
  Las tomas de corriente (6) siguen recibiendo energía.
- ► Oprimir el pulsador ⏻ (1) durante 1 segundo.
  La fuente de alimentación portátil se desconecta.

5.5 Función UPS (SAI)

En cuanto la fuente de alimentación portátil se conecte a una toma de corriente mediante el cable de carga, las tomas de AC reciben alimentación directa. La fuente de alimentación portátil se conecta automáticamente y los LEDs lucen en el panel de mando.

Si se produce un corte de corriente durante la carga: el LED "UPS" (SAI) del panel de mando se ilumina y la fuente de alimentación portátil se encarga del suministro eléctrico de los aparatos conectados.

5.6 LEDs en la fuente de alimentación portátil

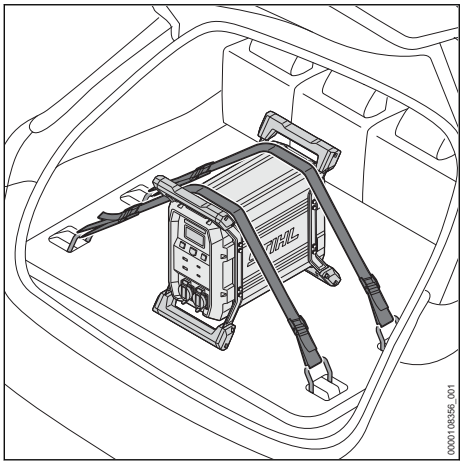
Los LEDs pueden indicar el estado de carga de la fuente de alimentación portátil, los ajustes o las averías.
- ► Subsanar las averías, 🕮 12.1.
  Hay una avería en la fuente de alimentación portátil.

5.7 Conectar la lámpara

En función de la aplicación, se pueden ajustar 3 ajustes de luz.
- ► Oprimir el pulsador ☰D durante 1 segundo.
  La lámpara se conecta y luce con un 50% de potencia.
- ► Oprimir de nuevo el pulsador ☰D.
  La lámpara luce a plena potencia.
- ► Oprimir por tercera vez el pulsador ☰D.
  La lámpara luce en modo de señal de emergencia.
- ► Oprimir por cuarta vez el pulsador ☰D.
  La lámpara ya no luce.

5.8 Fijar la fuente de alimentación portátil

Fijar una fuente de alimentación portátil en un vehículo
- ► Colocar la fuente de alimentación portátil de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  – Utilizar dos correas de sujeción adecuadas.
  – La fuente de alimentación portátil se encuentra en la posición que se muestra en la imagen.
  – La fuente de alimentación portátil no puede volcarse ni moverse.



6 Comprobar la fuente de alimentación portátil

6.1 Comprobar los LEDs

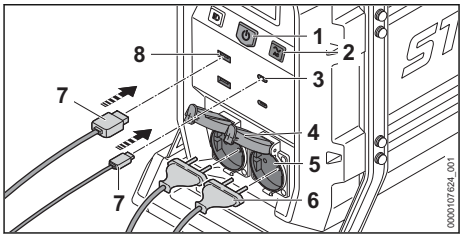
- Conectar la fuente de alimentación portátil. Los LEDs lucen en el panel de mando.
- Si no lucen los LEDs:
  - Desconectar la fuente de alimentación portátil.
  - No utilizar la fuente de alimentación portátil.
  - Acudir a un distribuidor especializado STIHL.

  Hay una avería en la fuente de alimentación portátil.

7 Conectar y separar la fuente de alimentación portátil

7.1 Conectar la fuente de alimentación portátil

STIHL recomienda, al conectar más de un aparato eléctrico a la fuente de alimentación portátil, asegurar cada uno de los demás aparatos eléctricos por medio de un interruptor diferencial adicional.



- Oprimir el pulsador ⏻ (1) durante 1 segundo. Las tomas USB (8) y (3) reciben alimentación directa.
- Conectar el aparato eléctrico a las tomas USB (8) o (3).
- Abrir las cubiertas (4).
- Conectar el enchufe de red (6) a la toma de corriente (5).
- Oprimir el pulsador ≂ (2) durante 1 segundo. Las tomas de corriente (5) reciben energía.

7.2 Desconectar la fuente de alimentación portátil

- Desconectar la fuente de alimentación portátil.
- Quitar los aparatos eléctricos conectados.
- Desacoplar el cable de carga.
- Cerrar las cubiertas de los enchufes.

8 Transporte

8.1 Transportar una fuente de alimentación portátil

- Desconectar la fuente de alimentación portátil.
- Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
- Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.
- Comprobar que la fuente de alimentación portátil se encuentra en condiciones seguras.
- Cerrar las cubiertas de los enchufes.

Transportar una fuente de alimentación portátil

- Sujetar la fuente de alimentación portátil con ambas manos por los asideros de transporte y transportarla entre dos personas.

Transportar la fuente de alimentación portátil en un vehículo

- Asegurar la fuente de alimentación portátil de pie, de manera que no se pueda volcar ni moverse durante la marcha.

- ► Si se embala la fuente de alimentación portátil: embalar dicha fuente, de manera que se cumplan las condiciones siguientes:
  - – La fuente de alimentación portátil no se puede mover en el embalaje.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

La fuente de alimentación portátil está sujeta a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. La fuente de alimentación portátil está clasificada como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, subapartado 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Almacenamiento

9.1 Guardar la fuente de alimentación portátil

STIHL recomienda guardar la fuente de alimentación portátil en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (lucen 6-8 LEDs "ESTADO DE CARGA DEL ACUMULADOR").

- ► Desconectar la fuente de alimentación portátil.
- ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
- ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.
- ► Guardar la fuente de alimentación portátil, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – La fuente de alimentación portátil tiene que estar fuera del alcance de los niños.
  - – La fuente de alimentación portátil está limpia y seca.
  - – La fuente de alimentación portátil está en un local cerrado.
  - – La fuente de alimentación portátil no está enganchada al cable de carga, al bastidor o al asidero de transporte.
  - – La fuente de alimentación portátil no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 13.4.

⚠ INDICACIÓN

- ■ Si la fuente de alimentación portátil no se ha guardado, tal y como se describe en este manual de instrucciones, la fuente de alimentación portátil se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - ► La fuente de alimentación portátil descargada se ha de cargar antes de guardarla. STIHL recomienda guardar la fuente de alimentación portátil en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (lucen 6-8 LEDs "ESTADO DE CARGA DEL ACUMULADOR").
  - ► No guardar la fuente de alimentación portátil fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 13.4

10 Limpiar

10.1 Limpiar la fuente de alimentación portátil

- ► Desconectar la fuente de alimentación portátil.
- ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.
- ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada.
- ► Limpiar la fuente de alimentación portátil con un paño húmedo.

11 Mantenimiento y reparación

11.1 Mantenimiento y reparación de la fuente de alimentación portátil

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación de la fuente de alimentación portátil.

- ► Si hay que realizar el mantenimiento de la fuente de alimentación portátil o si esta está averiada o dañada: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

12 Subsanar las perturbaciones

12.1 Subsanar las averías de la fuente de alimentación portátil

Avería	Panel de mando en la fuente de alimentación portátil y LEDs	Causa	Remedio
El aparato eléctrico conectado no se pone en marcha al encenderlo o se desconecta durante el funcionamiento.	-	La fuente de alimentación portátil no está conectada.	► Conectar la fuente de alimentación portátil.
	-	El aparato eléctrico conectado no está listo para el funcionamiento.	► Asegurarse de que el aparato eléctrico conectado esté listo para el funcionamiento.
	El LED "ESTADO DE CARGA DEL ACUMULADOR" parpadea.	El estado de carga es insuficiente.	► Cargar la fuente de alimentación portátil.
	El LED "TEM" luce.	La fuente de alimentación portátil está demasiado caliente o demasiado fría.	► Desconectar la fuente de alimentación portátil. ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente. ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada. ► Dejar enfriarse o calentarse la fuente de alimentación portátil. ► Conectar la fuente de alimentación portátil.
	El LED "CAUTION" luce.	Hay una avería en la fuente de alimentación portátil.	► Desconectar la fuente de alimentación portátil. ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente. ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada. ► Acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	-	La conexión eléctrica está interrumpida entre el aparato eléctrico conectado y la fuente de alimentación portátil.	► Desacoplar la fuente de alimentación portátil y volver a conectarla.
	-	El fusible de la fuente de alimentación portátil se ha disparado.	► Desconectar la fuente de alimentación portátil. ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente.

Avería	Panel de mando en la fuente de alimentación portátil y LEDs	Causa	Remedio
			► Comprobar si se ha disparado el fusible de la fuente de alimentación portátil. ► Si el fusible se ha disparado: conectar de nuevo el fusible. ► Conectar de nuevo la fuente de alimentación portátil.
	Mensaje de avería E1- E2	Hay una avería en la fuente de alimentación portátil.	► Desconectar la fuente de alimentación portátil. ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente. ► Desacoplar los aparatos eléctricos de la fuente de alimentación portátil.
	Mensaje de avería E3- E6	La conexión eléctrica está interrumpida entre el aparato eléctrico conectado y la fuente de alimentación portátil.	► Desacoplar los aparatos eléctricos de la fuente de alimentación portátil. ► Conectar los aparatos eléctricos a la fuente de alimentación portátil tal y como se especifica en este manual de instrucciones. ► Si sigue indicándose la avería: no utilizar la fuente de alimentación portátil y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	Mensaje de avería E7- E8	Hay una avería en la fuente de alimentación portátil.	► Desacoplar la fuente de alimentación portátil y volver a conectarla. ► Si sigue indicándose la avería: no utilizar la fuente de alimentación portátil y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	Mensaje de avería E9	Hay una avería en la fuente de alimentación portátil.	► Desconectar la fuente de alimentación portátil. ► Retirar el enchufe de red de la fuente de alimentación portátil de la toma de corriente. ► Si se realiza la carga a través de la instalación fotovoltaica: desacoplar el enchufe MC 4 y la toma de la instalación fotovoltaica conectada. ► Acudir a un distribuidor especializado STIHL.

13 Datos técnicos

13.1 Fuente de alimentación portátil STIHL PS 2000.0

– Tensión nominal: véase la placa de características
– Frecuencia: véase la placa de características
– Potencia nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características

Conexión de la PS 2000.0 a través de la toma de carga (input)

– Frecuencia: véase la placa de características
– Tensión nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características

Conexión de la PS 2000.0 a través de la toma MPPT (input)

– Frecuencia: véase la placa de características
– Tensión nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características

Descarga de la PS 2000.0 a través de los enchufes (AC output)

– Frecuencia: véase la placa de características

– Tensión nominal: véase la placa de características
– Potencia de entrega: véase la placa de características

Descargar la PS 2000.0 a través de la toma USB-A y la toma USB-C (output)
– Frecuencia: véase la placa de características
– Tensión nominal: véase la placa de características
– Potencia de entrega: véase la placa de características

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

Si se utiliza un cable de prolongación para cargar la fuente de alimentación portátil o para conectar un aparato eléctrico a la toma de la fuente de alimentación portátil, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:
– Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Longitud de cable de 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Regulador de carga solar MPPT de STIHL (no está incluido en el volumen de suministro)

– Tensión nominal: véase la placa de características
– Frecuencia: véase la placa de características
– Potencia nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

13.3 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:
– Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Longitud de cable 20 m hasta 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:
– Longitud de cable hasta 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Longitud de cable 10 m hasta 30 m: AWG 12/3,5 mm²

13.4 Límites de temperatura

ADVERTENCIA

- La fuente de alimentación portátil no está protegida contra todas las influencias ambientales. Si la fuente de alimentación portátil está expuesta a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cargar la fuente de alimentación portátil a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No utilizar la fuente de alimentación portátil a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No guardar la fuente de alimentación portátil a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

13.5 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo de la fuente de alimentación portátil, observar los siguientes márgenes de temperatura:
– Cargar: de + 0 °C a + 45 °C
– Utilizar: - 20 °C a + 45 °C
– Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si la fuente de alimentación portátil se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

13.6 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

14 Piezas de repuesto y accesorios

14.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

15 Gestión de residuos

15.1 Gestionar como residuo la fuente de alimentación portátil

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No echarlos a la basura doméstica.

16 Direcciones

www.stihl.com

Popis sadržaja

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu.....59
2 Pregled.....60
3 Upute o sigurnosti u radu.....61
4 Priprema prijenosne opskrbe strujom za primjenu..... 65
5 Punjenje prijenosne opskrbe strujom i LE diode..... 65
6 Provjera prijenosne opskrbe strujom..... 68
7 Spajanje i odvajanje prijenosne opskrbe strujom..... 68
8 Transport.....68
9 Pohranjivanje/skladištenje..... 69
10 Čistiti..... 69
11 Održavati i popravljati..... 69
12 Odkloniti smetnje/kvarove.....69
13 Tehnički podaci.....71
14 Pričuvni dijelovi i pribor..... 72
15 Zbrinjavanje..... 72
16 Adrese.....72

VAŽNO! PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE, SHVATITE I POHRANITE NA SIGURNO MJESTO.

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu

1.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ► Osim ovih uputa za uporabu, s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnije upotrebe:
  - – upute za uporabu priključenog električnog uređaja
  - – upute za uporabu proizvođača vozila (ako se prijenosna opskrba strujom ugrađuje u vozilo)
  - – upute za uporabu i pakiranje korištenog uređaja za punjenje drugih proizvođača
  - – upute za uporabu i pakiranje priključenog fotonaponskog sustava drugih proizvođača
  - – sigurnosne informacije za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom tvrtke STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets.

1.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

OPASNOST

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje **mogu** uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

Prijevod originalne upute za uporabu
0000011929_004_HR

Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora.
Papir se može reciklirati.

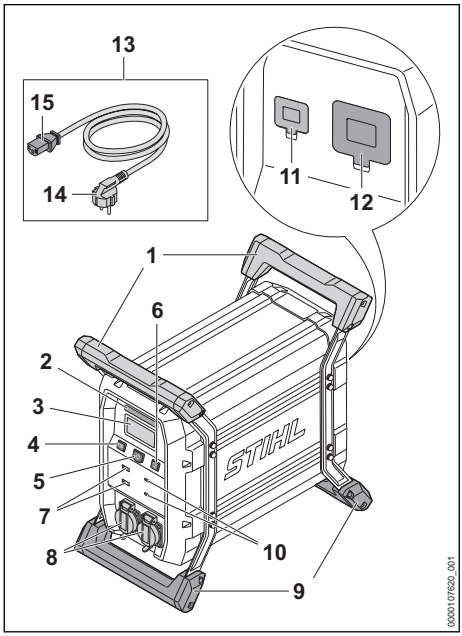
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

2 Pregled

2.1 Prijenosna opskrba strujom



1 Transportna ručka
Transportna ručka služi za nošenje prijenosne opskrbe strujom.

2 Svjetiljka
Svjetiljka osvjetljava radni prostor.

3 Upravljačko polje, 2.2
Upravljačko polje (HMI) služi za odabir načina rada, očitavanje razine baterije te za prikaz smetnji i radnih stanja.

4 Pritisna tipka
Pritisna tipka isključuje i uključuje svjetiljku.

5 Pritisna tipka
Pritisna tipka uključuje i isključuje prijenosnu opskrbu strujom i aktivira ili deaktivira USB-A utičnicu i USB-C utičnicu.

6 Pritisna tipka
Pritisna tipka aktivira opskrbu strujom na utičnicama prijenosne opskrbe strujom.

7 USB-A utičnica
USB-A utičnica služi za priključivanje USB-A kabela ili USB-A adaptera.

8 Utičnice
Utičnice napajaju priključene električne uređaje energijom.

9 Postolje
Postolje služi za odlaganje prijenosne opskrbe strujom na tlo.

10 USB-C utičnica
USB-C utičnica služi za priključivanje USB-C kabela ili USB-C adaptera.

11 MPPT utičnica
MPPT utičnica služi za priključivanje fotonaponskog sustava u kombinaciji sa STIHL solarnim regulatorom punjenja MPPT.

12 Utičnica za punjenje
Utičnica za punjenje služi za priključivanje kabela za punjenje.

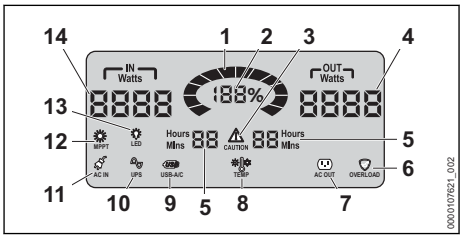
13 Kabel za punjenje
Kabel za punjenje služi za punjenje prijenosne opskrbe strujom.

14 Mrežni utikač
Mrežni utikač spaja kabel za punjenje s utičnicom.

15 Utikač za punjenje
Utikač za punjenje spaja kabel za punjenje sa utičnicom za punjenje.

Pločica s oznakom snage i s brojem stroja

2.2 Upravljačko polje



1 LE diode „STANJE NAPUNJENOSTI AKUMULATORA“
LE diode pokazuju stanje napunjenosti prijenosne opskrbe strujom.

2 Stanje napunjenosti
Stanje napunjenosti pokazuje stanje napunjenosti u postocima.

3 LE dioda „CAUTION“
LE dioda pokazuje smetnje.

4 Izlazna snaga „OUT Watts“
Izlazna snaga pokazuje koliko snage (W) izlazi iz prijenosne opskrbe strujom.

5 Preostalo vrijeme pražnjenja
Preostalo vrijeme pražnjenja pokazuje koliko sati ili minuta priključeni krajnji uređaj može biti napajan energijom prijenosne opskrbe strujom.

6 LE dioda „PREOPTEREĆENJE"
LE dioda pokazuje preopterećenje.

7 LE diode „AC OUT"
LE diode pokazuju da se priključeni električni uređaji opskrbljuju energijom.

8 LE dioda „TEMP"
LE dioda pokazuje pregrijavanje.

9 LE diode „USB-A/C
LE diode pokazuju da se priključeni električni uređaji opskrbljuju energijom putem USB- A ili USB-C utičnice.

10 LE diode „UPS"
LE diode pokazuju da se i dalje nastavlja napajanje u slučaju nestanka struje.

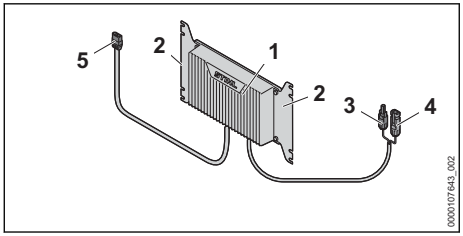
11 LE diode „AC IN"
LE diode pokazuju da se prijenosna opskrba strujom puni.

12 LE diode „MPPT"
LE diode pokazuju da je fotonaponski sustav u kombinaciji sa STIHL solarnim regulatorom punjenja MPPT priključen na prijenosnu opskrbu strujom.

13 LE dioda „LED"
LE dioda pokazuje aktivaciju lampice.

14 Ulazna snaga „IN Watts"
Ulazna snaga pokazuje kolikom se snagom (W) puni prijenosna opskrba strujom.

2.3 STIHL solarni regulator punjenja MPPT (nije uključen u isporuci)



1 STIHL solarni regulator punjenja MPPT
STIHL solarni regulator punjenja MPPT služi za regulaciju snage punjenja.

2 Kućište
Kućište služi za montažu na prijenosnu opskrbu strujom.

3 MC 4 utikač
MC 4 utikač služi za priključivanje fotonaponskog sustava.

4 MC 4 utičnica
MC 4 utičnica služi za priključivanje na fotonaponski sustav.

5 Mrežni utikač MPPT
Mrežni utikač MPPT povezuje kabel za punjenje s MPPT utičnicom na prijenosnoj opskrbi strujom.

2.4 Simboli

Na prijenosnoj opskrbih strujom mogu se nalaziti simboli koji imaju sljedeće značenje:


Nemojte odlagati proizvod s kućnim otpadom.


Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.

3 Upute o sigurnosti u radu

3.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na prijenosnoj opskrbi strujom imaju sljedeće značenje:


Slijedite sigurnosne upute i njihove mjere.


Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.


Slijedite sigurnosne upute za električne priključke i povezane mjere.


Zaštitite prijenosnu opskrbu strujom od topline i vatre.


Prijenosnu opskrbu strujom nemojte uranjati u tekućine.


Nemojte puniti prijenosnu opskrbu strujom na kiši.

3.2 Namjenska uporaba

Prijenosna opskrba strujom STIHL PS 2000.0 može napajati do šest električnih uređaja putem dva USB-C priključka, dva USB-A priključka ili dva priključka za utičnice.

Prijenosna opskrba strujom STIHL PS 2000.0 može se puniti putem fotonaponskog sustava u kombinaciji sa STIHL solarnim regulatorom punjenja MPPT ili istosmjernim naponom (npr. 12 V / 24 V).

Prijenosna opskrba strujom na kiši može energijom opskrbljivati priključene električne uređaje ako su priključeni utikači koji se smiju upotrebljavati na kiši.



Prijenosna opskrba strujom ne smije se na kiši puniti kabelom za punjenje koji se priključuje na čahuru za punjenje.

⚠ UPOZORENJE

- Ako se prijenosna opskrba strujom ne upotrebljava u skladu s odredbama, osobe mogu biti teško ozlijeđene ili smrtno stradati i može nastati materijalna šteta.
  - ► Upotrebljavajte prijenosnu opskrbu strujom kako je opisano u ovim uputama za uporabu.

3.3 Zahtjevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici bez odgovarajuće poduke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti prijenosne opskrbe strujom. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.



  - ► S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.
  - ► Ako prijenosnu opskrbu strujom predajete drugoj osobi, uvijek istovremeno predajte i upute za uporabu.
  - ► Uvjerite se da korisnik ispunjava sljedeće uvjete:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati prijenosnom opskrbom strujom. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili duševna ograničenja, smije upotrebljavati uređaj samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
    - – Korisnik može prepoznati i procijeniti opasnosti prijenosne opskrbe strujom.
    - – Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
    - – Korisnika je podučio stručni trgovac tvrtke STIHL ili stručna osoba prije nego što je korisnik po prvi put upotrijebio prijenosnu opskrbu strujom.
    - – Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.
  - ► Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

3.4 Područje rada i okolina

⚠ UPOZORENJE

- Neuključene osobe, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti prijenosne opskrbe strujom. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti.
  - ► Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje.
  - ► Osigurajte da se djeca ne mogu igrati prijenosnom opskrbom strujom.
- Prijenosna opskrba strujom nije zaštićena od svih okolinskih utjecaja. Ako je prijenosna opskrba strujom izložena određenim okolinskim utjecajima, može se zapaliti, eksplodirati ili se nepopravljivo oštetiti. Može doći do teških tjelesnih ozljeda i materijalne štete.



  - ► Zaštitite prijenosnu opskrbu strujom od topline i vatre.
  - ► Ne bacajte prijenosnu opskrbu strujom u vatru.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom nemojte puniti, upotrebljavati i čuvati izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4



  - ► Prijenosnu opskrbu strujom nemojte uranjati u tekućine.
  - ► Ne izlažite prijenosnu opskrbu strujom visokom tlaku.
  - ► Ne izlažite prijenosnu opskrbu strujom mikrovalovima.
  - ► Zaštitite prijenosnu opskrbu strujom od kemikalija i soli.
  - ► Nemojte upotrebljavati prijenosnu opskrbu strujom u lako zapaljivom i eksplozivnom okolišu.
  - ► Ne upotrebljavajte prijenosnu opskrbu strujom na lako zapaljivoj podlozi.
- Ako se prijenosna opskrba strujom upotrebljava kao radna podloga, može se oštetiti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom nemojte upotrebljavati kao radnu podlogu.
- Osobe se mogu spotaknuti o kabel za punjenje ili produžni kabel. Osobe se mogu ozlijediti i prijenosna opskrba strujom može se oštetiti.
  - ► Kabel za punjenje ili produžni kabel položite ravno na tlo ili na zid.

3.5 Sigurnosno ispravno stanje

Prijenosna opskrba strujom nalazi se u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Prijenosna opskrba strujom nije oštećena.
– Prijenosna opskrba strujom čista je i suha.
– Prijenosna opskrba strujom funkcionalna je i nepromijenjena.
– Za prijenosnu opskrbu strujom dograđen je samo originalni pribor tvrtke STIHL.
– Pribor je pravilno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju prijenosna opskrba strujom više ne može sigurno funkcionirati. Može doći do teških ozljeda osoba.
  - ► Radite s neoštećenom i funkcionalno ispravnom prijenosnom opskrbom strujom.
  - ► Nemojte puniti oštećenu ili neispravnu prijenosnu opskrbu strujom.
  - ► Ako je prijenosna opskrba strujom onečišćena ili vlažna, očistite je i pustite da se osuši.
  - ► Ne izvodite preinake na prijenosnoj opskrbi strujom.
  - ► Ne gurajte predmete u otvore prijenosne opskrbe strujom.
  - ► Električne kontakte prijenosne opskrbe strujom nemojte spajati s metalnim predmetima i nemojte ih kratko spajati.
  - ► Ne otvarajte prijenosnu opskrbu strujom.
  - ► Za prijenosnu opskrbu strujom upotrebljavajte samo originalni pribor tvrtke STIHL.
  - ► Montirajte pribor u skladu s ovim uputama za uporabu ili uputama za uporabu pribora.
  - ► Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
- Iz oštećene prijenosne opskrbe strujom može istjecati tekućina. Ako tekućina dospije u kontakt s kožom ili očima, može doći do njihova nadraživanja.
  - ► Izbjegavajte kontakt s tekućinama.
  - ► Ako je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno isprati s vodom i sapunom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s očima, oči obilno ispirite vodom najmanje 15 minuta i potražite liječničku pomoć.
- Oštećena ili neispravna prijenosna opskrba strujom može neobično mirisati, dimiti se ili gorjeti. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Ako prijenosna opskrba strujom ima neobičan miris ili se dimi, nemojte je upotrebljavati i držite je podalje od zapaljivih tvari.
  - ► Ako prijenosna opskrba strujom gori, pokušajte je ugasiti vatrogasnim aparatom ili vodom.

3.6 Punjenje

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme punjenja oštećena ili neispravna prijenosna opskrba strujom ili kabel za punjenje može neobično mirisati ili se dimiti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
  - ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.

3.7 Električno priključivanje

Kontakt s ugradbenim dijelovima koji provode struju može nastati uslijed sljedećih uzroka:
– Kabel za punjenje ili produžni vod su oštećeni.
– Mrežni utikač kabela za punjenje ili produžnog voda je oštećen.
– Utičnica priključena na električnu mrežu nije ispravno instalirana.

⚠ OPASNOST

- Kontakt s ugradbenim dijelovima koji provode struju može uzrokovati strujni udar. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika.
  - ► Ako se priključeni električni uređaji opskrbljuju energijom na kiši: Pobrinite se da svi mrežni utikači, koji se priključuju na prijenosnu opskrbu strujom, imaju najmanje razred zaštite IP44.
  - ► Pobrinite se da se kabel za punjenje, koji se priključuje na čahuru za punjenje, ne upotrebljava na kiši.
  - ► Osigurajte da su kabel za punjenje, produžni vod i njihovi mrežni utikači neoštećeni.



Ako su kabel za punjenje ili produžni vod oštećeni:
- ► Ne dodirujte oštećena mjesta.
- ► Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

  - ► Dodirujte kabel za punjenje, produžni vod i njihove mrežne utikače samo suhim rukama.
  - ► Mrežni utikač kabela za punjenje ili produžnog voda utaknite u ispravno instaliranu i osiguranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
  - ► Kabel za punjenje priključite preko zaštitne nadstrujne sklopke (30 mA, 30 ms).

- ► Ako priključujete ili odspajate kabel za punjenje ili produžni vod: uvijek uhvatite utikač, a nemojte vući kabel.

- Oštećen ili neprikladan produžni kabel može uzrokovati električni udar. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Upotrebljavajte produžni kabel s ispravnim poprečnim presjekom voda, 📖 13.3.
  - ► Ako se prijenosna opskrba strujom isprazni na otvorenom: upotrijebite produžni kabel sa zaštitom od prskanja koji je odobren za vanjsku primjenu.

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme punjenja pogrešan mrežni napon ili pogrešna mrežna frekvencija mogu uzrokovati prevelik napon u prijenosnoj opskrbi strujom. Može doći do oštećenja prijenosne opskrbe strujom.
  - ► Pazite da mrežni napon i mrežna frekvencija strujne mreže budu sukladni s podacima na pločici s podacima o snazi prijenosne opskrbe strujom.
  - ► Ako se prijenosna opskrba strujom puni u vozilu: Pazite da mrežni napon i mrežna frekvencija u vozilu budu sukladni s podacima na pločici s podacima o snazi prijenosne opskrbe strujom.
- Ako je na prijenosnu opskrbu strujom spojeno više potrošača, osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati i može nastati materijalna šteta zbog grešaka u izolaciji više potrošača.
  - ► Dodatne potrošače upotrebljavajte sa zaštitnom nadstrujnom napravom (RCD) s okidnom strujom od maksimalno 30 mA.
  - ► Ne spajajte drugi potrošač dok prvi potrošač radi ispravno.
- Ako je prijenosna opskrba strujom priključena na utičnicu s više uključnih mjesta, za vrijeme punjenja može doći do preopterećenja električnih ugradbenih dijelova. Električni ugradbeni dijelovi mogu se pregrijati i izazvati požar. Moguće su teške ozljede ili smrti osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Pazite da specifikacije snage na višestrukoj utičnici nisu manje od ukupnog zbroja podataka o snazi prijenosne opskrbe strujom i snazi svih električnih uređaja koji su spojeni na višestruku utičnicu.
- Pogrešno postavljen produžni kabel i produžni vod mogu se oštetiti i osobe se mogu preko njih spotaknuti. Osobe se mogu ozlijediti, a kabel za punjenje ili produžni vod mogu se oštetiti.
  - ► Postavite i označite kabel za punjenje i produžni vod tako da se osobe preko njih ne mogu spotaknuti.
  - ► Postavite kabel za punjenje i produžni vod tako da ne budu nategnuti ili zapleteni.
  - ► Postavite kabel za punjenje i produžni vod tako da se ne oštećuju, ne prelamaju ili prignječuju, odnosno ne taru.
  - ► Zaštitite kabel za punjenje i produžni vod od vrućine, ulja i kemikalija.
  - ► Postavite kabel za punjenje i produžni vod na suhu podlogu.
- Za vrijeme rada produžni se kabel zagrijava. Ako se toplinu ne može odvesti, ona može prouzrokovati požar.
  - ► Ako upotrebljavate kabelski bubanj: odmotajte kabelski bubanj u potpunosti.
- Prijenosna opskrba strujom može se upotrebljavati i puniti unutar vozila. Ako se prijenosna opskrba strujom unutar vozila ne upotrebljava ili ne puni na stručan način, može doći do oštećenja dijelova vozila. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom osigurajte na način da se tijekom vožnje ne može prevrnuti niti pomicati.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom osigurajte uspravno dvama zateznim remenima na način da se tijekom vožnje ne može prevrnuti niti pomicati.
  - ► Pri spajanju na opskrbnu mrežu vozila treba poštivati primjenjive nacionalne propise o instalaciji.

3.8 Transport

⚠ UPOZORENJE

- Prijenosna opskrba strujom nije zaštićena od svih okolinskih utjecaja. Ako je prijenosna opskrba strujom izložena određenim okolinskim utjecajima, može se oštetiti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
  - ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.
  - ► Odvojite prijenosnu opskrbu strujom.
  - ► Ne transportirajte oštećenu prijenosnu opskrbu strujom.
- Tijekom transporta prijenosna opskrba strujom može se prevrnuti ili pomaknuti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom osigurajte zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prevrnuti ili pomaknuti.

- ► Ako je prijenosna opskrba strujom zapakirana, zapakirajte je na način da se ne može pomicati.

3.9 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti prijenosne opskrbe strujom. Djeca se mogu teško ozlijediti.
  - ► Isključite prijenosnu opskrbu strujom.
  - ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
  - ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom pohranite izvan dosega djece.
- Prijenosna opskrba strujom nije zaštićena od svih okolinskih utjecaja. Ako je prijenosna opskrba strujom izložena određenim okolinskim utjecajima, može se nepopravljivo oštetiti.
  - ► Ako je prijenosna opskrba strujom topla, pustite je da se ohladi.
  - ► Čuvajte prijenosnu opskrbu strujom na čistom i suhom mjestu.
  - ► Čuvajte prijenosnu opskrbu strujom u zatvorenom prostoru.
  - ► Pohranite prijenosnu opskrbu strujom odvojeno od električnog uređaja i kabela za punjenje.
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom nemojte čuvati izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4
- Kabel za punjenje nije namijenjen tome da se za njega nosi ili vješa prijenosna opskrba strujom. Kabel za punjenje i prijenosna opskrba strujom mogu se oštetiti.
  - ► Odvojite kabel za punjenje od prijenosne opskrbe strujom i namotajte ga.

3.10 Čišćenje, održavanje i popravak

⚠ UPOZORENJE

- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti prijenosnu opskrbu strujom. Ako se prijenosna opskrba strujom ispravno ne čisti, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Može doći do teških ozljeda osoba.
  - ► Isključite prijenosnu opskrbu strujom.
  - ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
  - ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.
  - ► Čistite prijenosnu opskrbu strujom vlažnom krpom.
- Ako se prijenosna opskrba strujom ispravno ne održava ili popravlja, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti onesposobljene. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Nemojte sami održavati ni popravljati prijenosnu opskrbu strujom.
  - ► Ako je potrebno održavati ili popraviti prijenosnu opskrbu strujom, potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

4 Priprema prijenosne opskrbe strujom za primjenu

4.1 Priprema prijenosne opskrbe strujom za primjenu

Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:

- ► Provjerite LE diode, 🕮 6.1
- ► Očistite prijenosnu opskrbu strujom, 🕮 10.1.
- ► Potvrdite da se prijenosna opskrba strujom nalazi u sigurnosno ispravnom stanju, 🕮 3.5.
- ► Ako se koraci ne mogu izvršiti, nemojte upotrebljavati prijenosnu opskrbu strujom i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

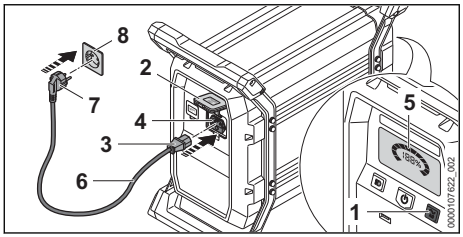
5 Punjenje prijenosne opskrbe strujom i LE diode

5.1 Punjenje prijenosne opskrbe strujom

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o temperaturi prijenosne opskrbe strujom ili o okolnoj temperaturi. Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalan rad, 🕮 13.5. Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od navedenog. Vrijeme punjenja navedeno je na stranici www.stihl.com/charging-times.

Prijenosna opskrba strujom zagrijava se tijekom punjenja.

Punjenje prijenosne opskrbe strujom putem kabela za punjenje:



- ► Otvorite poklopac (2).
- ► Utikač za punjenje (3) utaknite u čahuru za punjenje (4).
- ► Mrežni utikač (7) gurnite u lako dostupnu utičnicu (8).
  Ako LE diode (5) svijetle zeleno, a LED prikaz pomiče se s lijeva na desno, prijenosna opskrba strujom puni se.
  Ako LE diode (5) svijetle zeleno, a LED (5) prikaz aktualnog stanja napunjenosti treperi zeleno, prijenosna opskrba strujom pregrijana je ili prehladna. Postupak punjenja automatski započinje čim se postigne dopušteno temperaturno područje. Vrijeme punjenja može se produljiti.
- ► Položite kabel za punjenje (6).
- ► Ako sve LE diode (5) svijetle zeleno, prijenosna opskrba strujom u potpunosti je napunjena.
  Sve dok se prijenosna opskrba strujom puni kabelom za punjenje, pritisna tipka ⎓„(1) automatski svijetli. Električni uređaji priključeni putem AC utičnice izravno se napajaju strujom.
- ► Uklonite kabel za punjenje (6).
- ► Zatvorite poklopac (2).

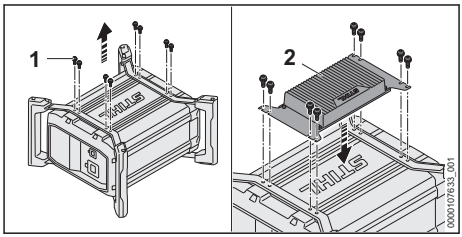
5.2 Punjenje prijenosne opskrbe strujom putem fotonaponskog sustava

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, npr. o temperaturi prijenosne opskrbe strujom, sunčevom zračenju ili temperaturi okoline. Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalne performanse 🕮 13.5. Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od navedenog.

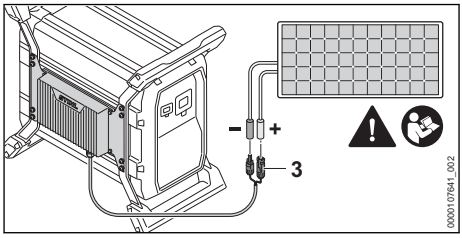
Tvrtka STIHL preporučuje da se STIHL solarni regulator punjenja MPPT ne priključuje na prijenosnu opskrbu strujom pri jakom sunčevom zračenju.
Dodatno obratite pažnju na sljedeće točke:
– Lokalne sigurnosne propise za priključivanje fotonaponskog sustava.
– Upute za priključivanje proizvođača fotonaponskog sustava.

5 Punjenje prijenosne opskrbe strujom i LE diode

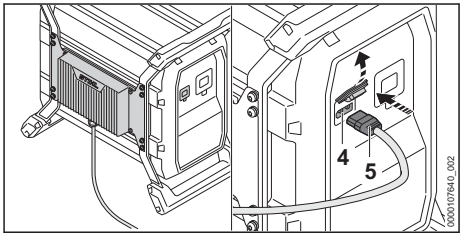
– Ne prekoračujte maksimalni napon od 60 V (dc).



- ► Prijenosnu opskrbu strujom odložite na ravnu površinu.
- ► Otpustite vijke (1) na prijenosnoj opskrbi strujom.
- ► STIHL solarni regulator punjenja MPPT pričvrstite s 4 vijka (2) na kućište prijenosne opskrbe strujom.

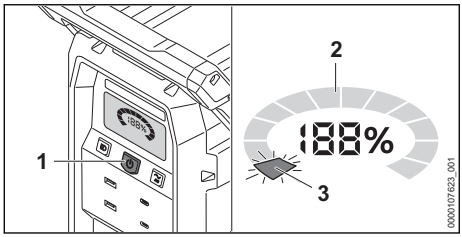


- ► Priključite MC 4 utikač i utičnicu (3) na ispravno instalirani fotonaponski sustav.



- ► Utaknite mrežni utikač MPPT (5) u MPPT utičnicu (4).
  LE dioda MPPT na upravljačkom polju svijetli, a ulazna snaga i stanje napunjenosti prikazani su na upravljačkom polju.

5.3 Prikaz stanja napunjenosti



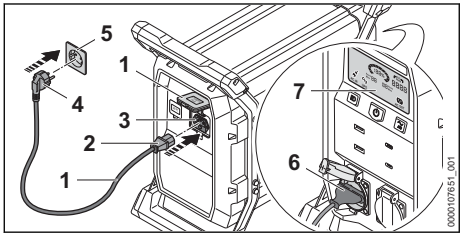
- Uključivanje prijenosne opskrbe strujom: pritisnite i držite pritisnu tipku ⏻ (1) 1 sekundu. Prijenosna opskrba strujom je uključena i LE diode (2) svijetle i pokazuju stanje napunjenosti.
- Ako lijeva LE dioda (3) treperi ili se LE diode (2) ugase nakon uključivanja: napunite prijenosnu opskrbu strujom.

Ako prijenosna opskrba strujom nije priključena na električnu mrežu i svi priključeni uređaji su potpuno napunjeni ili ako nijedan električni uređaj nije priključen, prijenosna opskrba strujom se automatski isključuje nakon 60 minuta. Ponovno pritisnite i držite pritisnu tipku ⏻ (1) 1 sekundu: prijenosna opskrba strujom ponovno je spremna za rad.

5.4 Funkcija premošćivanja

U funkciji premošćivanja utičnice na prijenosnoj opskrbi strujom prioritetno se napajaju energijom.

Uključivanje funkcije premošćivanja



Za uključivanje funkcije premošćivanja:
- otvorite poklopac (1)
- Utikač za punjenje (2) utaknite u čahuru za punjenje (3).
- mrežni utikač (4) gurnite u lako dostupnu utičnicu (5)
  utičnice (6) se napajaju energijom
  LE diode (7) svijetle
- pritisnite i držite pritisnu tipku ⏦ 1 sekundu
  utičnice (6) se ne napajaju energijom.

Isključivanje funkcije premošćivanja

Za isključivanje funkcije premošćivanja:
- izvucite mrežni utikač (2) iz utičnice
  utičnice (6) se i dalje napajaju energijom
- pritisnite i držite pritisnu tipku ⏻ (1) 1 sekundu
  prijenosna opskrba strujom se isključuje.

5.5 Funkcija UPS (UVS)

Čim se prijenosna opskrba strujom priključi na utičnicu putem kabela za punjenje, AC utičnice se izravno napajaju. Prijenosna opskrba strujom automatski se uključuje i LE diode na upravljačkom polju svijetle.

Ako tijekom punjenja dođe do nestanka struje: LE dioda „UPS" na upravljačkom polju svijetli i prijenosna opskrba strujom preuzima napajanje priključenih električnih uređaja.

5.6 LE diode na prijenosnoj opskrbi strujom

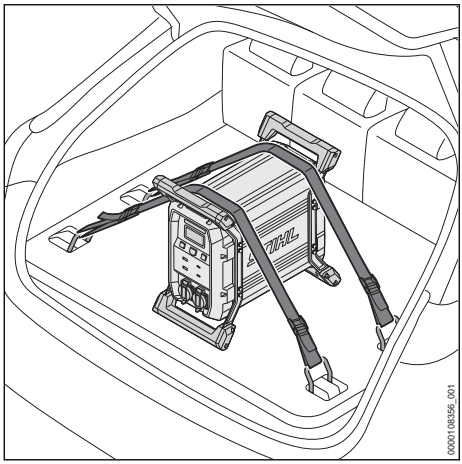
LE diode mogu pokazivati stanje napunjenosti prijenosne opskrbe strujom, postavke ili smetnje.
- Uklonite smetnje, 🕮 12.1.
  U prijenosnoj opskrbi strujom postoji smetnja.

5.7 Uključivanje lampice

Ovisno o primjeni, moguće je namjestiti 3 postavke svjetla.
- Pritisnite i držite pritisnu tipku 💡 1 sekundu.
  Lampica se uključuje i svijetli s 50 % snage.
- Ponovno pritisnite pritisnu tipku 💡.
  Lampica svijetli punom snagom.
- Pritisnite pritisnu tipku 💡 treći put.
  Lampica svijetli u signalu za nuždu.
- Pritisnite pritisnu tipku 💡 četvrti put.
  Lampica više ne svijetli.

5.8 Učvršćivanje prijenosne opskrbe strujom

Učvršćivanje prijenosne opskrbe strujom u vozilu
- Prijenosnu opskrbu strujom učvrstite na način da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  – Upotrebljavaju se dva prikladna zatezna remena.
  – Prijenosna opskrba strujom stoji uspravno, kao na slici.
  – Prijenosna opskrba strujom ne može se prevrnuti niti pomicati.



6 Provjera prijenosne opskrbe strujom

6.1 Provjera LE dioda

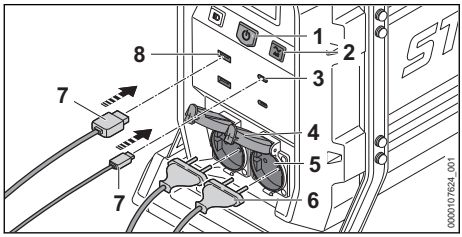
- Uključite prijenosnu opskrbu strujom.
  LE diode na upravljačkom polju svijetle.
- Ako LE diode svijetle:
  - isključite prijenosnu opskrbu strujom
  - ne upotrebljavajte prijenosnu opskrbu strujom
  - Obratite se stručnom trgovcu tvrtke STIHL.

  U prijenosnoj opskrbi strujom postoji smetnja.

7 Spajanje i odvajanje prijenosne opskrbe strujom

7.1 Spajanje prijenosne opskrbe strujom

Prilikom spajanja više od jednog električnog uređaja na prijenosnu opskrbu strujom, tvrtka STIHL preporučuje zaštitu svakog dodatnog električnog uređaja dodatnom strujnom zaštitnom sklopkom.



- pritisnite i držite pritisnu tipku ⏻ (1) 1 sekundu
  USB utičnice (8) i (3) izravno se napajaju strujom.
- Priključite električni uređaj na USB utičnice (8) ili (3).
- Otvorite poklopce (4).
- Priključite mrežni utikač (6) na utičnicu (5).
- Pritisnite i držite pritisnu tipku ⏦ (2) 1 sekundu.
  Utičnice (5) se napajaju energijom.

7.2 Odvajanje prijenosne opskrbe strujom

- isključite prijenosnu opskrbu strujom
- Uklonite priključene električne uređaje.
- Uklonite kabel za punjenje.
- Zatvorite poklopce na utičnicama.

8 Transport

8.1 Transport prijenosne opskrbe strujom

- isključite prijenosnu opskrbu strujom
- Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
- Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.
- Potvrdite da se prijenosna opskrba strujom nalazi u sigurnosno ispravnom stanju.
- Zatvorite poklopce na utičnicama.

Nošenje prijenosne opskrbe strujom

- Držite prijenosnu opskrbu strujom objema rukama za transportne ručke i nosite je udvoje.

Transport prijenosne opskrbe strujom u vozilu

- Osigurajte prijenosnu opskrbu strujom u uspravnom položaju tako da se ona ne može prevrnuti ni pomicati.
- Ako se prijenosna opskrba strujom pakira, zapakirajte je na način da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - Prijenosna opskrba strujom ne može se pomicati u pakiranju.
  - Pakiranje osigurajte tako da se ne može pomicati.

Prijenosna opskrba strujom sukladna je sa zahtjevima za transport opasne robe. Prijenosna opskrba strujom klasificirana je kao UN 3480 (litij-ionske baterije) i ispitana prema UN-ovu Priručniku za ispitivanja i kriterije, dio III., pododjeljak 38.3.

Transportni propisi nalaze se na stranici www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Pohranjivanje/skladištenje

9.1 Pohrana prijenosne opskrbe strujom

Tvrtka STIHL preporučuje da se prijenosna opskrba strujom pohranjuje u stanju napunjenosti između 40 % i 60 % (6-8 LE diode „STANJE NAPUNJENOSTI AKUMULATORA" svijetle).

- ► Isključite prijenosnu opskrbu strujom.
- ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
- ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.
- ► Prijenosnu opskrbu strujom pohranite na način da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - – Prijenosna opskrba strujom nalazi se izvan dosega djece.
  - – Prijenosna opskrba strujom čista je i suha.
  - – Prijenosna opskrba strujom nalazi se u zatvorenom prostoru.
  - – Prijenosna opskrba strujom nije obješena na kabel za punjenje, okvir ili transportnu ručku.
  - – Prijenosna opskrba strujom nije pohranjena izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4.

⚠ UPUTA

- ■ Ako prijenosna opskrba strujom nije pohranjena kako je opisano u ovim uputama za uporabu, može se dubinski isprazniti i time nepopravljivo oštetiti.
  - ► Prije nego što je spremite, napunite ispražnjenu prijenosnu opskrbu strujom. Tvrtka STIHL preporučuje da se prijenosna opskrba strujom pohranjuje između 40 % i 60 % (6-8 LE diode „STANJE NAPUNJENOSTI AKUMULATORA" svijetle).
  - ► Prijenosnu opskrbu strujom nemojte čuvati izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4

10 Čistiti

10.1 Čišćenje prijenosne opskrbe strujom

- ► Isključite prijenosnu opskrbu strujom.
- ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice.
- ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava.
- ► Čistite prijenosnu opskrbu strujom vlažnom krpom.

11 Održavati i popravljati

11.1 Održavanje i popravak prijenosne opskrbe strujom

Korisnik ne može sam održavati i popravljati prijenosnu opskrbu strujom.

- ► Ako je potrebno održavati prijenosnu opskrbu strujom ili je neispravna ili oštećena, potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

12 Odkloniti smetnje/kvarove

12.1 Otklanjanje smetnji prijenosne opskrbe strujom

Smetnja	Upravljačko polje na prijenosnoj opskrbi strujom i LE diode	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Priključeni električni uređaj pri uključivanju ne radi ili se isključuje tijekom rada.	-	Prijenosna opskrba strujom nije uključena.	► Uključite prijenosnu opskrbu strujom.
	-	Priključeni električni uređaj nije spreman za upotrebu.	► Uvjerite se da je priključeni električni uređaj spreman za upotrebu.
	LE dioda „STANJE NAPUNJENOSTI AKU-	Prenisko je stanje napunjenosti.	► Napunite prijenosnu opskrbu strujom.

Smetnja	Upravljačko polje na prijenosnoj opskrbi strujom i LE diode	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
	MULATORA" treperi.		
	LE dioda „TEMP“ svijetli.	Prijenosna opskrba strujom previše je zagrijana ili hladna.	► Isključite prijenosnu opskrbu strujom. ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice. ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava. ► Pustite da se prijenosna opskrba strujom ohladi ili ugrije. ► Uključite prijenosnu opskrbu strujom.
	LE dioda „CAUTION“ svijetli.	U prijenosnoj opskrbi strujom postoji smetnja.	► Isključite prijenosnu opskrbu strujom. ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice. ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava. ► Obratite se stručnom trgovcu tvrtke STIHL.
	-	Prekinut je električni spoj između priključenog električnog uređaja i prijenosne opskrbe strujom.	► Odvojite i ponovo spojite prijenosnu opskrbu strujom.
	-	Aktivirao se osigurač prijenosne opskrbe strujom.	► Isključite prijenosnu opskrbu strujom. ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice. ► Provjerite je li se aktivirao osigurač prijenosne opskrbe strujom. ► Ako se osigurač aktivirao, ponovno ga uključite. ► Ponovno uključite prijenosnu opskrbu strujom.
	Poruka o pogrešci E1-E2	U prijenosnoj opskrbi strujom postoji smetnja.	► Isključite prijenosnu opskrbu strujom. ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice. ► Odvojite priključene električne uređaje od prijenosne opskrbe strujom.
	Poruka o pogrešci E3-E6	Prekinut je električni spoj između priključenog električnog uređaja i prijenosne opskrbe strujom.	► Odvojite priključene električne uređaje od prijenosne opskrbe strujom. ► Priključite električne uređaje na prijenosnu opskrbu strujom kako je opisano u ovim uputama za uporabu. ► Ako se i dalje prikazuje poruka o pogrešci: nemojte upotrebljavati prijenosnu opskrbu strujom i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
	Poruka o pogrešci E7-E8	U prijenosnoj opskrbi strujom postoji smetnja.	► Odvojite i ponovo spojite prijenosnu opskrbu strujom. ► Ako se i dalje prikazuje poruka o pogrešci: nemojte upotrebljavati prijenosnu opskrbu strujom i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Smetnja	Upravljačko polje na prijenosnoj opskrbi strujom i LE diode	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
	Poruka o pogrešci E9	U prijenosnoj opskrbi strujom postoji smetnja.	► Isključite prijenosnu opskrbu strujom. ► Izvucite mrežni utikač prijenosne opskrbe strujom iz utičnice. ► Ako se punjenje vrši putem fotonaponskog sustava: odvojite MC 4 utikač i utičnicu od priključenog fotonaponskog sustava. ► Obratite se stručnom trgovcu tvrtke STIHL.

13 Tehnički podaci

13.1 Prijenosna opskrba strujom STIHL PS 2000.0

– Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
– Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
– Nazivna snaga: vidi pločicu s oznakom snage
– Struja punjenja: vidi pločicu s oznakom snage

Priključak PS 2000.0 putem utičnice za punjenje (Ulaz)
– Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
– Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
– Struja punjenja: vidi pločicu s oznakom snage

Priključak PS 2000.0 putem MPPT utičnice (Ulaz)
– Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
– Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
– Struja punjenja: vidi pločicu s oznakom snage

Pražnjenje PS 2000.0 putem utičnica (AC izlaz)
– Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
– Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
– Izlazna snaga: vidi pločicu s oznakom snage

Pražnjenje PS 2000.0 putem USB-A utičnice i USB-C utičnice (Izlaz)
– Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
– Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
– Izlazna snaga: vidi pločicu s oznakom snage

Vremena punjenja navedena su na www.stihl.com/charging-times.

Ako se za punjenje prijenosne opskrbe strujom ili priključivanje električnog uređaja na utičnicu prijenosne opskrbe strujom upotrebljava produžni kabel, njegove žice ovisno o naponu i duljini produžnog kabela, moraju imati najmanje sljedeće poprečne presjeke:

Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 220 V do 240 V:
– duljina voda do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– duljina voda 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL solarni regulator punjenja MPPT (nije uključen u isporuci)

– Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
– Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
– Nazivna snaga: vidi pločicu s oznakom snage
– Struja punjenja: vidi pločicu s oznakom snage

Vremena punjenja navedena su na www.stihl.com/charging-times.

13.3 Produžni vodovi

Ako se upotrebljava produžni vod, njegove kabelske žile ovisno o naponu i duljini produžnog voda moraju imati najmanje sljedeće poprečne presjeke:

Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 220 V do 240 V:
– Duljina voda do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Duljina voda od 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 100 V do 127 V:
– Duljina voda do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Duljina voda od 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturna ograničenja

⚠ UPOZORENJE

■ Prijenosna opskrba strujom nije zaštićena od svih okolinskih utjecaja. Ako je prijenosna opskrba strujom izložena određenim utjecajima okoline, može se zapaliti ili eksplodirati. Može doći do teških tjelesnih ozljeda i materijalne štete.
► Prijenosnu opskrbu strujom nemojte puniti na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.

- Prijenosnu opskrbu strujom nemojte upotrebljavati na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
- Prijenosnu opskrbu strujom nemojte čuvati na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

13.5 Preporučeni rasponi temperature

Pridržavajte se sljedećih raspona temperature za optimalne performanse prijenosne opskrbe strujom:
– Punjenje: od + 0 °C do + 45 °C
– Uporaba: - 20 °C do + 45 °C
– Skladištenje: - 20 °C do + 50 °C

Ako se prijenosna opskrba strujom puni, upotrebljava ili skladišti izvan preporučenih raspona temperature, performanse mogu biti smanjene.

13.6 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

14 Pričuvni dijelovi i pribor

14.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

15 Zbrinjavanje

15.1 Odlaganje prijenosne opskrbe strujom

Informacije o odlaganju možete dobiti u lokalnoj upravi ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može naštetiti zdravlju i onečistiti okoliš.

- Odnesite STIHL proizvode uključujući pakiranje u skladu s lokalnim propisima na prikladno sabirno mjesto za recikliranje.
- Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

16 Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

Innehållsförteckning

1 Information bruksanvisningen....73
2 Översikt....73
3 Säkerhetsanvisningar....75
4 Förbereda den portabla strömförsörjningen....79
5 Ladda den portabla strömförsörjningen och LED-lampor....79
6 Kontrollera den portabla strömförsörjningen....81
7 Ansluta och koppla från den portabla strömförsörjningen....81
8 Transport....82
9 Förvaring....82
10 Rengöring....82
11 Underhåll och reparation....83
12 Felavhjälpning....83
13 Tekniska data....84
14 Reservdelar och tillbehör....85
15 Kassering....85
16 Adresser....85

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

Översättning av originalbruksanvisningen
0000011929_004_S

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Papperet är återvinningsbart.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A VA5.E26.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - Bruksanvisning till den anslutna elektriska apparaten
  - Bruksanvisning från fordonstillverkaren (om den portabla strömförsörjningen byggs in i ett fordon)
  - Bruksanvisning och förpackning till laddare från annan tillverkare
  - Bruksanvisning och förpackning till den anslutna solcellsanläggningen från annan tillverkare
  - Säkerhetsföreskrifter för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Varningar i texten

FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

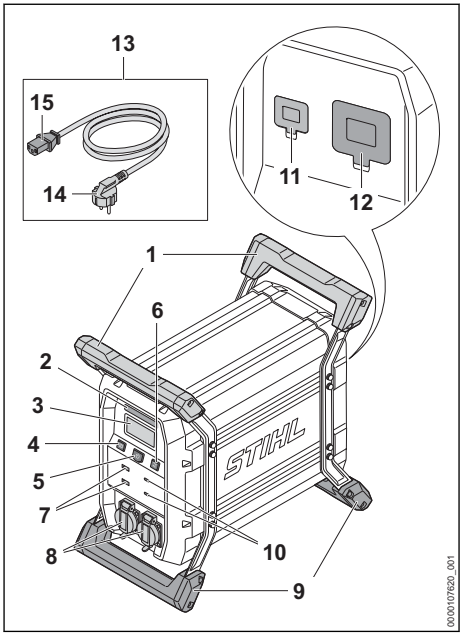
- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

1.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

2 Översikt

2.1 Portabel strömförsörjning



1 Transporthandtag
Transporthandtaget används för att bära den portabla strömförsörjningen.

2 Lampa
Lampan belyser arbetsområdet.

3 Manöverpanel, 2.2
Manöverpanelen (HMI) används för att välja driftläge, läsa av batterinivåerna samt visa störningar och driftstatus.

4 Tryckknapp
Tryckknappen tänder och släcker lampan.

5 Tryckknapp
Den tryckknapp som finns slår på och av den portabla strömförsörjningen och aktiverar eller inaktiverar USB-A-uttaget och USB-C-uttaget.

6 Tryckknapp
Tryckknappen aktiverar strömförsörjningen till uttagen på den portabla strömförsörjningen.

7 USB-A-uttag
USB-A-uttaget används för att ansluta en USB-A-kabel eller en USB-A-adapter.

8 Uttag
Uttagen förser anslutna elektriska apparater med energi.

9 Stativ
Stativet används för att ställa den portabla strömförsörjningen på golvet.

10 USB-C-uttag
USB-C-uttaget används för att ansluta en USB-C-kabel eller en USB-C-adapter.

11 MPPT-uttag
MPPT-uttaget används för att ansluta ett solcellssystem i kombination med STIHL MPPT solcellsladdningsregulator.

12 Laddningsuttag
Laddningsuttaget används för att ansluta laddkabeln.

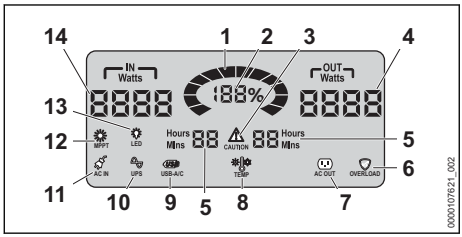
13 Laddkabel
Laddkabeln används för att ladda den portabla strömförsörjningen.

14 Nätkontakt
Nätkontakten ansluter laddkabeln till ett eluttag.

15 Laddkontakt
Laddkontakten ansluter laddkabeln till laddningsuttaget.

Typskylt med maskinens serienummer

2.2 Manöverpanel



1 LED-lampan "LADDNINGSNIVÅ BATTERI"
LED-lamporna visar den portabla strömförsörjningens laddningsnivå.

2 Laddningsnivå
Laddningsnivån visas i procent.

3 LED-lampan "VARNING"
LED-lampan indikerar störningar.

4 Effektutgång "OUT Watts"
Effektutgången visar hur mycket effekt (W) som lämnar den portabla strömförsörjningen.

5 Återstående urladdningstid
Den återstående urladdningstiden visar hur många timmar eller minuter en ansluten enhet kan försörjas med energi från den portabla strömförsörjningen.

6 LED-lampan "ÖVERBELASTNING"
LED-lampan indikerar en överbelastning.

7 LED-lampan "AC OUT"
LED-lamporna visar att anslutna elektriska apparater får ström.

8 LED-lampan "TEMP"
LED-lampan indikerar överhettning.

9 LED-lampan "USB-A/C"
LED-lampan visar att anslutna elektriska apparater får ström via USB-A- eller USB-C-uttaget.

10 LED-lampan "UPS"
LED-lampan visar att energiförsörjningen fortsätter vid strömavbrott.

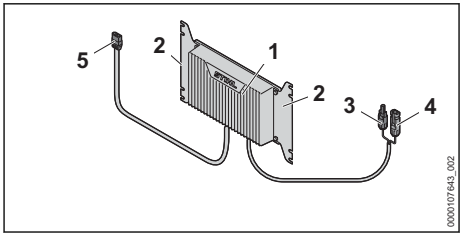
11 LED-lampan "AC IN"
LED-lampan visar att den portabla strömförsörjningen laddas.

12 LED-lampan "MPPT"
LED-lampan visar att ett solcellssystem är anslutet till den portabla strömförsörjningen i kombination med STIHL MPPT solcellsladdningsregulator.

13 LED-lampan "LED"
LED-lampan visar att lampan är aktiverad.

14 Effektmatning "IN Watts"
Effektmatningen visar med hur mycket effekt (W) den portabla strömförsörjningen laddas.

2.3 STIHL MPPT solcellsladdningsregulator (ingår inte i leveransomfattningen)



1 STIHL MPPT solcellsladdningsregulator
STIHL MPPT solcellsladdningsregulator används för att reglera laddningseffekten.

2 Hölje
Höljet används för montering på den portabla strömförsörjningen.

3 MC4-kontakt
MC4-kontakten används för anslutning till ett solcellssystem.

4 **MC4-uttag**
MC4-uttaget används för anslutning till ett solcellssystem.

5 **Nätkontakt MPPT**
Nätkontakten för MPPT ansluter laddkabeln till MPPT-uttaget på den portabla strömförsörjningen.

2.4 Symboler

De här symbolerna kan finnas på den bärbara strömförsörjningen och har följande innebörd:


Släng inte produkten i hushållsavfallet.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på den portabla strömförsörjningen har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Följ säkerhetsanvisningarna för elanslutning och vidta rätt åtgärder.


Den portabla strömförsörjningen ska skyddas mot hetta och eld.


Doppa inte den portabla strömförsörjningen i vätska.


Ladda inte den portabla strömförsörjningen i regn.

3.2 Avsedd användning

Den portabla strömförsörjningen STIHL PS 2000.0 kan förse upp till sex elektriska apparater med energi via två USB-C-anslutningar, två USB-A-anslutningar eller två eluttag.

Den portabla strömförsörjningen STIHL PS 2000.0 kan laddas via ett solcellssystem i kombination med STIHL MPPT solcellsladdningsregulator eller en likspänning (t.ex. 12 V/24 V).

Den portabla strömförsörjningen kan vid regn förse anslutna elektriska apparater med energi, om kontakter används som är godkända för användning i regn.


Den portabla strömförsörjningen får inte laddas vid regn med laddkabeln som ansluts till ladduttaget.

⚠ VARNING

- Om den portabla strömförsörjningen inte används på avsett sätt kan personer skadas allvarligt eller dödas, och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd den portabla strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

3.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med den portabla strömförsörjningen. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.



  - ► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen medfölja.
  - ► Se till att användaren uppfyller följande krav:
    - – Användaren är utvilad.
    - – Användaren är i skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att använda den portabla strömförsörjningen. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa enheter under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
    - – Användaren kan se och förutse riskerna med den portabla strömförsörjningen.
    - – Användaren är myndig eller utbildas i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
    - – Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder den portabla strömförsörjningen för första gången.
    - – Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.4 Arbetsområde och omgivning

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till och kan inte bedöma farorna med den portabla strömförsörjningen. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Se till att barn inte kan leka med den portabla strömförsörjningen.
- Den portabla strömförsörjningen är inte skyddad mot all påverkan från omgivningen. Den portabla strömförsörjningen kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.



  - ► Den portabla strömförsörjningen ska skyddas mot hetta och eld.
  - ► Kasta inte in den portabla strömförsörjningen i eld.
  - ► Ladda, använd eller förvara inte den portabla strömförsörjningen utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 13.4



  - ► Doppa inte den portabla strömförsörjningen i vätska.
  - ► Utsätt inte den portabla strömförsörjningen för högt tryck.
  - ► Utsätt inte den portabla strömförsörjningen för mikrovågor.
  - ► Skydda den portabla strömförsörjningen mot kemikalier och salter.
  - ► Använd inte den portabla strömförsörjningen i brandfarlig eller explosiv miljö.
  - ► Ställ inte den portabla strömförsörjningen på ett brandfarligt underlag.
- Om den portabla strömförsörjningen används som arbetsyta kan den skadas. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Använd inte den portabla strömförsörjningen som arbetsyta.
- Personer kan snubbla över laddkabeln eller förlängningssladden. Personer kan skadas och den portabla strömförsörjningen kan skadas.
  - ► Lägg ut laddkabeln eller förlängningssladden plant på golvet eller längs väggen.

3.5 Säkert skick

Den portabla strömförsörjningen är säker att använda när följande villkor uppfylls:

– Den portabla strömförsörjningen är oskadad.
– Den portabla strömförsörjningen är ren och torr.
– Den portabla strömförsörjningen fungerar och har inte modifierats.
– Originaltillbehör från STIHL för denna portabla strömförsörjning är monterade.
– Tillbehöret är korrekt monterat.

⚠ VARNING

- Om den portabla strömförsörjningen inte är i ett säkert skick kan den inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med en oskadad och fungerande portabel strömförsörjning.
  - ► Ladda aldrig en portabel strömförsörjning som är skadad eller defekt.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen är smutsig eller blöt: Rengör den och låt torka.
  - ► Modifiera inte den portabla strömförsörjningen.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på den portabla strömförsörjningen.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på den portabla strömförsörjningen komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte den portabla strömförsörjningen.
  - ► Använd originaltillbehör från STIHL för denna portabla strömförsörjning.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Byt ut slitna eller skadade informationsskyltar.
- Det kan tränga ut vätska ur en trasig portabel strömförsörjning. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och uppsök läkare.
- En skadad eller defekt portabel strömförsörjning kan lukta konstigt, ryka eller börja brinna. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och sakskador kan uppstå.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen luktar konstigt eller ryker: Använd inte den portabla strömförsörjningen och håll den borta från brännbart material.

- ► Om den portabla strömförsörjningen börjar brinna: Försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

3.6 Ladda

⚠ VARNING

- Under laddningen kan det bildas en konstig lukt eller rök om den portabla strömförsörjningen eller laddkabeln är trasig eller defekt. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Dra ut nätkontakten för den portabla strömförsörjningen ur vägguttaget.
  - ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.

3.7 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:
– Laddkabeln eller förlängningskabeln är skadad.
– Laddkabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
– Eluttaget som är anslutet till elnätet är inte korrekt installerat.

⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Om anslutna elektriska apparater förses med energi vid regn: säkerställ att alla nätkontakter som är anslutna till den portabla strömförsörjningen uppfyller minst skyddsklass IP44.
  - ► Säkerställ att laddkabeln som ansluts till ladduttaget inte används vid regn.
  - ► Kontrollera att laddkabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om laddkabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:
- ► Rör inte vid det skadade stället.
- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.

  - ► Vidrör endast laddkabel, förlängningskabel och kontakter med torra händer.
  - ► Anslut laddkabelns eller förlängningskabelns elkontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
  - ► Anslut laddkabeln via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
  - ► När laddkabeln eller förlängningskabeln ska anslutas eller kopplas loss: greppa alltid tag i kontakten och dra inte i kabeln.
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd en förlängningskabel med rätt ledartvärsnitt, 🕮 13.3.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen laddas ur utomhus: använd en stänkskyddad förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk.

⚠ VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i den portabla strömförsörjningen. Den portabla strömförsörjningen kan skadas.
  - ► Säkerställ att nätspänningen och nätfrekvensen på elnätet stämmer överens med uppgifterna på typskylten på den portabla strömförsörjningen.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen laddas i ett fordon: säkerställ att nätspänningen och nätfrekvensen i fordonet överensstämmer med uppgifterna på märkskylten på den portabla strömförsörjningen.
- Om mer än en enhet ansluts till den portabla strömförsörjningen kan personer på grund av isolationsfel från flera enheter skadas allvarligt eller dödas, och materiella skador kan uppstå.
  - ► Driv ytterligare elektriska apparater via en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA.
  - ► Anslut den andra elektriska apparaten först när den första fungerar som den ska.
- Om den portabla strömförsörjningen ansluts till ett grenuttag kan elektriska komponenter överbelastas under laddningen. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Säkerställ att de maximala effektangivelserna på grenuttaget inte överskrids av effekten på typskylten för den bärbara strömförsörjningen tillsammans med effekten hos alla övriga elektriska apparater som är anslutna till grenuttaget.
- En felaktigt dragen laddkabel och en felaktigt dragen förlängningskabel kan skadas och det finns risk att personer snubblar på dem. Personer kan skadas och laddkabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
  - ► Dra och märk ut laddkabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
  - ► Dra laddkabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.

- ► Dra laddkabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
- ► Skydda laddkabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
- ► Dra laddkabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.

- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
  - ► Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.
- Den bärbara strömförsörjningen får användas och laddas i ett fordon. Om den bärbara strömförsörjningen inte används eller laddas korrekt i ett fordon kan fordonsdelar skadas. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Se till att den bärbara strömförsörjningen inte kan välta eller röra sig under färd.
  - ► Säkra den portabla strömförsörjningen stående med två spännband så att den inte kan välta eller röra sig under färd.
  - ► Gällande nationella installationsregler ska efterlevas vid anslutning till fordonets försörjningsnät.

3.8 Transport

⚠ VARNING

- Den portabla strömförsörjningen är inte skyddad mot all påverkan från omgivningen. Den portabla strömförsörjningen kan skadas och materiella skador kan uppstå om den portabla strömförsörjningen utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget.
  - ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.
  - ► Koppla från den portabla strömförsörjningen.
  - ► Transportera inte en skadad portabel strömförsörjning.
- Den portabla strömförsörjningen kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Säkra den portabla strömförsörjningen med spännband, remmar eller nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen är förpackad: Se till att den portabla strömförsörjningen inte kan röra sig i förpackningen.

3.9 Förvaring

⚠ VARNING

- Barn känner inte till och kan inte bedöma farorna med den portabla strömförsörjningen. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av den portabla strömförsörjningen.
  - ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget.
  - ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.
  - ► Förvara den portabla strömförsörjningen utom räckhåll för barn.
- Den portabla strömförsörjningen är inte skyddad mot all påverkan från omgivningen. Den portabla strömförsörjningen kan skadas irreversibelt om den utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Om den portabla strömförsörjningen är varm: Låt den portabla strömförsörjningen svalna.
  - ► Förvara den portabla strömförsörjningen rent och torrt.
  - ► Förvara den portabla strömförsörjningen i ett stängt utrymme.
  - ► Förvara den portabla strömförsörjningen avskilt från elektrisk utrustning och laddkabel.
  - ► Förvara inte den portabla strömförsörjningen utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 13.4
- Bär inte den portabla strömförsörjningen i laddkabeln och låt den inte hänga i den. Laddkabeln och den portabla strömförsörjningen kan skadas.
  - ► Koppla loss laddkabeln från den portabla strömförsörjningen och rulla upp den.

3.10 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

- Starka rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada den portabla strömförsörjningen. Om den portabla strömförsörjningen inte rengörs korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av den portabla strömförsörjningen.
  - ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget.

- ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.
- ► Rengör den portabla strömförsörjningen med en fuktig trasa.

■ Om den portabla strömförsörjningen inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
- ► Underhåll eller reparera inte den portabla strömförsörjningen på egen hand.
- ► Om den portabla strömförsörjningen måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4 Förbereda den portabla strömförsörjningen

4.1 Förbereda den portabla strömförsörjningen

Före varje användning måste följande steg utföras:
- ► Kontrollera LED-lamporna, 🕮 6.1
- ► Rengöra den portabla strömförsörjningen, 🕮 10.1
- ► Kontrollera att den portabla strömförsörjningen är i ett säkert skick, 🕮 3.5.
- ► Om stegen inte kan genomföras: Använd inte den portabla strömförsörjningen och uppsök en STIHL-återförsäljare.

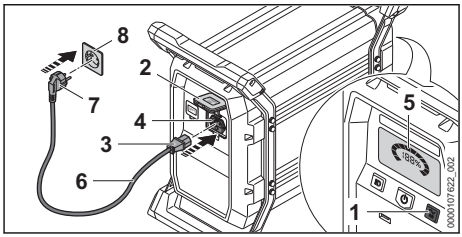
5 Ladda den portabla strömförsörjningen och LED-lampor

5.1 Ladda den portabla strömförsörjningen

Laddningstiden beror på olika faktorer, såsom temperaturen på den portabla strömförsörjningen eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda, 🕮 13.5. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

Under laddningen värms den portabla strömförsörjningen upp.

Ladda den portabla strömförsörjningen med laddkabeln:

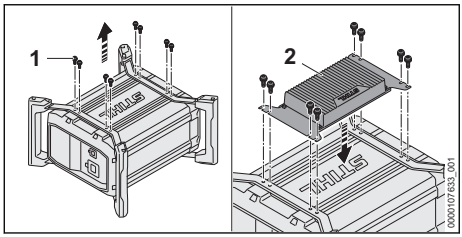


- ► Öppna skyddet (2).
- ► Stick in laddkontakten (3) i laddningsuttaget (4).
- ► Sätt i kontakten (7) i ett eluttag (8) som är lätt att komma åt.
  Om LED-lamporna (5) lyser grönt och LED-indikeringen går från vänster till höger: den portabla strömförsörjningen laddas.
  Om LED-lamporna (5) lyser grönt och LED-lampan (5) för aktuell laddningsnivå blinkar grönt: den portabla strömförsörjningen är för varm eller för kall. Laddningen startar automatiskt när det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts. Laddningstiden kan förlängas.
- ► Dra laddkabeln (6).
- ► Om samtliga LED-lampor (5) lyser grönt: den portabla strömförsörjningen är fulladdad.
  Så länge den portabla strömförsörjningen laddas med laddkabeln lyser tryckknappen ⏦(1) automatiskt. Elektriska apparater som är anslutna via AC-uttaget försörjs direkt med ström.
- ► Ta bort laddkabeln (6).
- ► Stäng skyddet (2).

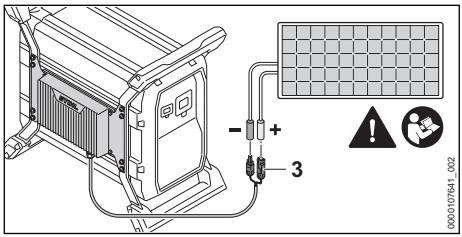
5.2 Ladda den portabla strömförsörjningen via ett solcellssystem

Laddningstiden beror på olika faktorer, t.ex. temperaturen på den portabla strömförsörjningen, solinstrålningen och omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda 🕮 13.5. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden.

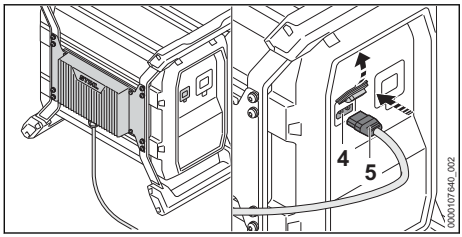
STIHL rekommenderar att inte ansluta STIHL MPPT solcellsladdningsregulator till den portabla strömförsörjningen vid stark solinstrålning. Observera även följande punkter:
- – Lokala säkerhetsföreskrifter för anslutning av ett solcellssystem.
- – Anslutningsanvisningen från tillverkaren av solcellssystemet.
- – Överskrid inte den maximala spänningen på 60 V (DC).



- Placera den portabla strömförsörjningen på en plan yta.
- Lossa skruvarna (1) på den portabla strömförsörjningen.
- Fäst STIHL MPPT solcellsladdningsregulator med 4 skruvar (2) på den portabla strömförsörjningens hölje.

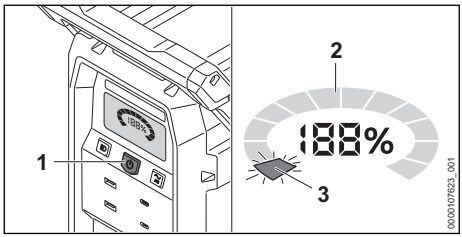


- Anslut MC4-kontakten och -uttaget (3) till ett korrekt installerat solcellssystem.



- Sätt in MPPT-nätkontakten (5) i MPPT-uttaget (4).
  LED-lampan MPPT på manöverpanelen lyser och effektmatning samt laddningsstatus visas på manöverpanelen.

5.3 Visa laddningsnivån



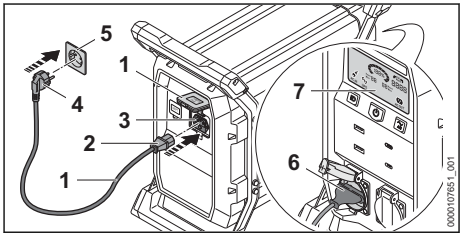
- Slå på den portabla strömförsörjningen: Håll ned tryckknappen ⏻ (1) i 1 sekund.
  Den portabla strömförsörjningen är påslagen och LED-lamporna (2) tänds och visar laddningsnivån.
- Om den vänstra LED-lampan (3) blinkar eller om LED-lamporna (2) slocknar efter att du slagit på enheten: Ladda den portabla strömförsörjningen.

Om den portabla strömförsörjningen inte är ansluten till elnätet och alla anslutna elektriska apparater är fulladdade, eller om ingen apparat är ansluten, stängs den portabla strömförsörjningen av automatiskt efter 60 minuter. Tryck på tryckknappen ⏻ (1) igen i 1 sekund: Den portabla strömförsörjningen är åter redo.

5.4 Bypassfunktion

I bypassfunktionen prioriteras eluttagen på den portabla strömförsörjningen och försörjs med energi först.

Slå på bypassfunktionen



För att slå på bypassfunktionen:
- Öppna skyddet (1).
- Stick in laddkontakten (2) i laddningsuttaget (3).
- Sätt i kontakten (4) i ett eluttag (5) som är lätt att komma åt.
  Eluttagen (6) förses med energi.
  LED-lamporna (7) lyser.
- Tryck på knappen ⏦ 1 sekund.
  Eluttagen (6) försörjs inte längre med energi.

Stäng av bypassfunktionen

För att stänga av bypassfunktionen:
- Dra ut kontakten (2) ur eluttaget.
  Eluttagen (6) fortsätter att försörjas med energi.
- Tryck på knappen ⏻ (1) 1 sekund.
  Den portabla strömförsörjningen stängs av.

5.5 UPS (UVS)-funktion

Så snart den portabla strömförsörjningen ansluts till ett eluttag via laddkabeln, förses AC-uttagen direkt med ström. Den portabla strömförsörjningen slås på automatiskt och LED-lamporna på manöverpanelen lyser.

Om det uppstår ett strömavbrott under laddningen: LED-lampan ”UPS” på manöverpanelen lyser och den portabla strömförsörjningen tar över strömförsörjningen till de anslutna elektriska apparaterna.

5.6 LED-lampor på den portabla strömförsörjningen

LED-lamporna kan visa den portabla strömförsörjningens laddningsstatus, inställningar eller störningar.

- Åtgärda störningar, 🕮 12.1.
  Det finns ett fel på den portabla strömförsörjningen.

5.7 Tända lampan

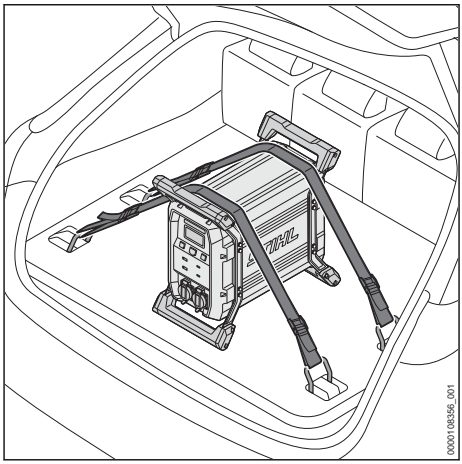
Beroende på användningen kan 3 ljusinställningar väljas.

- Tryck på knappen 1 sekund.
  Lampan tänds och lyser med 50 % effekt.
- Tryck på tryckknappen igen.
  Lampan lyser med full effekt.
- Tryck på knappen en tredje gång.
  Lampan lyser i nödsignalläge.
- Tryck på knappen en fjärde gång.
  Lampan lyser inte längre.

5.8 Fäst den portabla strömförsörjningen

Fäst den portabla strömförsörjningen i ett fordon

- Fäst den portabla strömförsörjningen så att följande villkor uppfylls:
  – Två lämpliga spännband används.
  – Den portabla strömförsörjningen står som visas.
  – Den portabla strömförsörjningen kan inte välta och kan inte röra sig.



6 Kontrollera den portabla strömförsörjningen

6.1 Kontrollera LED-lamporna

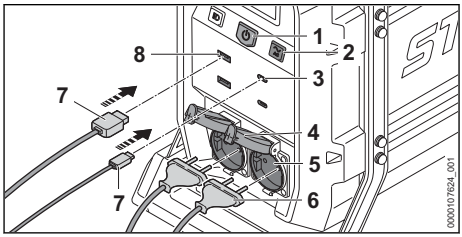
- Slå på den portabla strömförsörjningen.
  LED-lamporna på manöverpanelen lyser.
- Om LED-lamporna inte lyser:
  - Stäng av den portabla strömförsörjningen.
  - Använd inte den portabla strömförsörjningen.
  - Kontakta en STIHL-återförsäljare.

  Det finns ett fel på den portabla strömförsörjningen.

7 Ansluta och koppla från den portabla strömförsörjningen

7.1 Ansluta den portabla strömförsörjningen

Vid anslutning av fler elektriska apparater än en till den portabla strömförsörjningen rekommenderar STIHL att varje tillkommande apparat säkras med en extra FI-brytare.



- Tryck på knappen ⏻ (1) 1 sekund.
  USB-uttagen (8) och (3) försörjs direkt med ström.
- Anslut den elektriska apparaten till USB-uttagen (8) eller (3).
- Öppna täcklocken (4).
- Anslut nätkontakten (6) till eluttaget (5).
- Tryck på knappen ⏦ (2) 1 sekund.
  Eluttagen (5) förses med energi.

7.2 Koppla från den portabla strömförsörjningen

- Stäng av den portabla strömförsörjningen.
- Koppla loss de anslutna elektriska apparaterna.
- Ta bort laddkabeln.
- Stäng skydden på uttagen.

8 Transport

8.1 Transportera den portabla strömförsörjningen

- Stäng av den portabla strömförsörjningen.
- Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget.
- Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.
- Kontrollera att den portabla strömförsörjningen är i ett säkert skick.
- Stäng skydden på uttagen.

Bära den portabla strömförsörjningen

- Håll den portabla strömförsörjningen med båda händerna i bärhandtagen och bär den av två personer.

Transportera den portabla strömförsörjningen i ett fordon

- Säkra den portabla strömförsörjningen i stående position så att den inte kan välta eller flytta sig.
- Om den portabla strömförsörjningen ska förpackas: förpacka den portabla strömförsörjningen så att följande villkor är uppfyllda:
  – Den portabla strömförsörjningen kan inte röra sig i förpackningen.
  - Se till att förpackningen inte kan röra sig.

Den portabla strömförsörjningen måste transporteras som farligt gods. Den portabla strömförsörjningen är klassad som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Förvaring

9.1 Förvara den portabla strömförsörjningen

STIHL rekommenderar att den portabla strömförsörjningen förvaras med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 % (6–8 LED-lampor för ”LADDNINGSSTATUS BATTERI” lyser).

- Stäng av den portabla strömförsörjningen.
- Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget.
- Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.
- Förvara den portabla strömförsörjningen enligt följande:
  – Den portabla strömförsörjningen är utom räckhåll för barn.
  – Den portabla strömförsörjningen är ren och torr.
  – Den portabla strömförsörjningen befinner sig i ett stängt rum.
  – Den portabla strömförsörjningen hängs inte upp i laddkabeln, ramen eller transporthandtaget.
  – Den portabla strömförsörjningen förvaras inte utanför angivna temperaturgränser, 🕮 13.4.

⚠ OBS!

- Om den portabla strömförsörjningen inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan den portabla strömförsörjningen djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
  - Ladda den portabla strömförsörjningen före förvaring om den är urladdad. STIHL rekommenderar att den portabla strömförsörjningen förvaras mellan 40 % och 60 % (6–8 LED-lampor för ”LADDNINGSSTATUS BATTERI” lyser).
  - Förvara inte den portabla strömförsörjningen utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 13.4

10 Rengöring

10.1 Rengöra den portabla strömförsörjningen

- Stäng av den portabla strömförsörjningen.
- Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget.
- Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet.

- Rengör den portabla strömförsörjningen med en fuktig trasa.
- Om den portabla strömförsörjningen måste underhållas eller är defekt eller trasig: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

11 Underhåll och reparation

11.1 Underhålla och reparera den portabla strömförsörjningen

Användaren kan inte underhålla och reparera den portabla strömförsörjningen själv.

12 Felavhjälpning

12.1 Åtgärda fel på den portabla strömförsörjningen

Fel	Manöverpanel på den portabla strömförsörjningen och LED-lampor	Orsak	Åtgärd
Den anslutna elektriska apparaten startar inte eller stängs av under användning.	-	Den portabla strömförsörjningen är inte påslagen.	► Slå på den portabla strömförsörjningen.
	-	Den anslutna elektriska apparaten är inte driftklar.	► Se till att den anslutna elektriska apparaten är driftklar.
	LED-lampan ”LADDNINGS-STATUS BATTERI” blinkar.	Laddningsnivån är för låg.	► Ladda den portabla strömförsörjningen.
	LED-lampan ”TEMP” lyser.	Den portabla strömförsörjningen är för varm eller för kall.	► Stäng av den portabla strömförsörjningen. ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget. ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet. ► Låt den portabla strömförsörjningen svalna eller bli varm. ► Slå på den portabla strömförsörjningen.
	LED-lampan ”VARNING” lyser.	Det finns ett fel på den portabla strömförsörjningen.	► Stäng av den portabla strömförsörjningen. ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget. ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet. ► Kontakta en STIHL-återförsäljare.
	-	Elanslutningen mellan den anslutna elektriska apparaten och den portabla strömförsörjningen har avbrutits.	► Koppla från den portabla strömförsörjningen och anslut den på nytt.
	-	Den portabla strömförsörjningens säkring har löst ut.	► Stäng av den portabla strömförsörjningen.

Fel	Manöverpanel på den portabla strömförsörjningen och LED-lampor	Orsak	Åtgärd
			► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget. ► Kontrollera om säkringen på den portabla strömförsörjningen har löst ut. ► Om säkringen har gått: slå på den igen. ► Slå på den portabla strömförsörjningen igen.
	Felkod E1–E2	Det finns ett fel på den portabla strömförsörjningen.	► Stäng av den portabla strömförsörjningen. ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget. ► Koppla bort anslutna elektriska apparater från den portabla strömförsörjningen.
	Felkod E3–E6	Elanslutningen mellan den anslutna elektriska apparaten och den portabla strömförsörjningen har avbrutits.	► Koppla bort anslutna elektriska apparater från den portabla strömförsörjningen. ► Anslut elektriska apparater till den portabla strömförsörjningen enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. ► Om felmeddelandet fortfarande visas: använd inte den portabla strömförsörjningen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	Felkod E7–E8	Det finns ett fel på den portabla strömförsörjningen.	► Koppla från den portabla strömförsörjningen och anslut den på nytt. ► Om felmeddelandet fortfarande visas: använd inte den portabla strömförsörjningen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	Felkod E9	Det finns ett fel på den portabla strömförsörjningen.	► Stäng av den portabla strömförsörjningen. ► Dra ut nätkontakten till den portabla strömförsörjningen ur eluttaget. ► Om laddning sker via ett solcellssystem: Koppla isär MC4-kontakten och MC4-uttaget från det anslutna solcellssystemet. ► Kontakta en STIHL-återförsäljare.

13 Tekniska data

13.1 Portabel strömförsörjning STIHL PS 2000.0

– Märkspänning: se typskylten
– Frekvens: se typskylten
– Märkeffekt: se typskylten
– Laddström: se typskylten

Anslutning av PS 2000.0 via laddningsuttaget (ingång)
– Frekvens: se typskylten
– Märkspänning: se typskylten
– Laddström: se typskylten

Anslutning av PS 2000.0 via MPPT-uttaget (ingång)
– Frekvens: se typskylten
– Märkspänning: se typskylten
– Laddström: se typskylten

Urladdning av PS 2000.0 via vägguttagen (AC-utgång)
– Frekvens: se typskylten
– Märkspänning: se typskylten
– Avgiven effekt: se typskylten

Urladdning av PS 2000.0 via USB-A- och USB-C-uttag (utgång)
– Frekvens: se typskylten
– Märkspänning: se typskylten
– Avgiven effekt: se typskylten

Laddningstiderna anges på www.stihl.com/charging-times.

Om en förlängningskabel används för den portabla strömförsörjningen eller för att ansluta en

elektrisk apparat till uttaget på den portabla strömförsörjningen, måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:
– Kabellängd upp till 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Kabellängd 20 m till 50 m: AWG 13/2,5 mm²

13.2 STIHL MPPT solcellsladdningsregulator (ingår inte i leveransomfattningen)

– Märkspänning: se typskylten
– Frekvens: se typskylten
– Märkeffekt: se typskylten
– Laddström: se typskylten

Laddningstiderna anges på www.stihl.com/charging-times.

13.3 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:
– Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
– 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:
– Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²
– 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturgränser

VARNING

- Den portabla strömförsörjningen är inte skyddad mot all påverkan från omgivningen. Den portabla strömförsörjningen kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Den portabla strömförsörjningen får inte laddas i temperaturer under - 20 °C eller över + 50 °C.
  - ► Den portabla strömförsörjningen får inte användas i temperaturer under - 20 °C eller över + 50 °C.
  - ► Den portabla strömförsörjningen får inte förvaras i temperaturer under - 20 °C eller över + 70 °C.

13.5 Rekommenderade temperaturintervall

För optimal prestanda hos den portabla strömförsörjningen, följ de rekommenderade temperaturintervallen:
– Laddning: 0 °C till + 45 °C
– Användning: - 20 °C till + 45 °C
– Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om den portabla strömförsörjningen laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämras.

13.6 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

14 Reservdelar och tillbehör

14.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

15 Kassering

15.1 Kassera den portabla strömförsörjningen

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.
- ► Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ► Släng inte produkten i hushållsavfallet.

16 Adresser

www.stihl.com

Sisällysluettelo

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 0000011929_004_FIN
Painettu kloorittomalle paperille. Paperi voidaan kierrättää.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta..... 86
2 Yleiskuva.....86
3 Turvallisuusohjeet..... 88
4 Kannettavan virtalähteen käyttövalmiiksi saattaminen..... 92
5 Kannettavan virtalähteen lataus ja LEDit.. 92
6 Kannettavan virtalähteen tarkistaminen....94
7 Kannettavan virtalähteen liittäminen ja irrottaminen..... 94
8 Kuljettaminen..... 95
9 Säilytys.....95
10 Puhdistaminen..... 95
11 Huoltaminen ja korjaaminen..... 96
12 Häiriöiden poistaminen..... 96
13 Tekniset tiedot.....97
14 Varaosat ja varusteet.....98
15 Hävittäminen.....98
16 Yhteystiedot..... 98

TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

1.1 Sovellettavat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat asiakirjat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
  - Liitetyn sähkölaitteen käyttöohjeet
  - Ajoneuvon valmistajan käyttöohje (jos kannettava virtalähde asennetaan ajoneuvoon)
  - Käytettävien muiden valmistajien latureiden käyttöohjeet ja pakkaukset
  - Kytketyn aurinkosähkölaitteiston käyttöohjeet ja pakkaukset
  - STIHL-akkuja ja sisäänrakennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

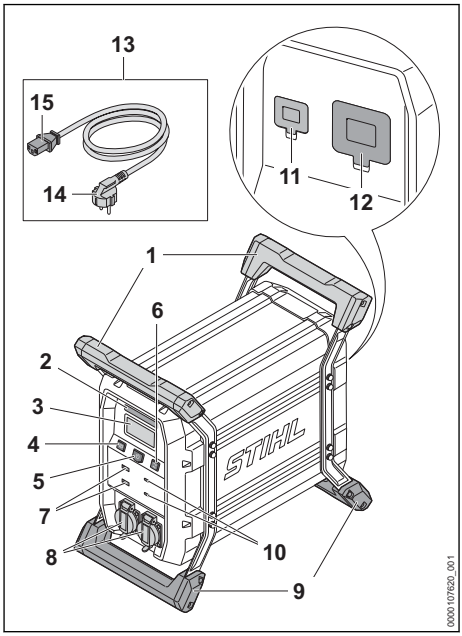
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

1.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

2 Yleiskuva

2.1 Kannettava virtalähde



1 Kuljetuskahva
Kuljetuskahvaa käytetään kannettavan virtalähteen kuljettamiseen.

2 Lamppu
Lamppu valaisee työalueen.

3 Käyttöpaneeli, 2.2
Käyttöpaneelia (HMI) käytetään käyttötilan valintaan, akun tilan lukemiseen sekä häiriöiden ja toimintatilojen näyttämiseen.

4 Painike
Painikkeella kytketään lamppu päälle ja pois päältä.

5 Painike
Painike kytkee kannettavan virtalähteen päälle ja pois päältä sekä aktivoi tai deaktivoi USB-A-liitännän ja USB-C-liitännän.

6 Painike
Painike aktivoi virransyötön kannettavan virtalähteen pistorasioihin.

7 USB-A-liitäntä
USB-A-liitäntää käytetään USB-A-kaapelin tai USB-A-sovittimen liittämiseen.

8 Pistorasiat
Pistorasiat syöttävät kytketyille sähkölaitteille energiaa.

9 Tukijalka
Tukijalkaa käytetään kannettavan virtalähteen asettamiseen maahan.

10 USB-C-liitäntä
USB-C-liitäntää käytetään USB-C-kaapelin tai USB-C-adapterin liittämiseen.

11 MPPT-liitäntä
MPPT-liitäntää käytetään aurinkosähkölaitteiston liittämiseen yhdessä STIHL-aurinkolataussäätimen MPPT kanssa.

12 Latausliitäntä
Latausliitäntää käytetään latauskaapelin liittämiseen.

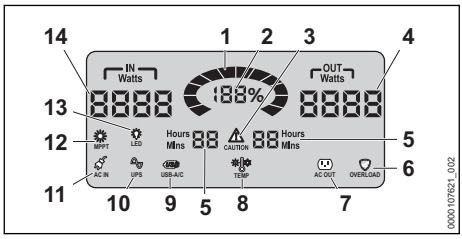
13 Latauskaapeli
Latauskaapelia käytetään kannettavan virtalähteen lataamiseen.

14 Verkkopistoke
Verkkopistoke yhdistää latauskaapelin pistorasiaan.

15 Latauspistoke
Latausliitin yhdistää latauskaapelin latausliitäntään.

Koneen numerolla varustettu tyyppikilpi

2.2 Käyttöpaneeli



1 LED-valo "AKUN VARAUSTILA"
LED-valot ilmaisevat kannettavan virtalähteen varaustilan.

2 Varaustila
Vartaustila näyttää lataustason prosentteina.

3 LED-valo "CAUTION"
LED-valo ilmoittaa vioista.

4 Tehonlähtö "OUT Watts"
Tehonlähtö osoittaa, kuinka paljon tehoa (W) kannettavasta virtalähteestä kulutetaan.

5 Jäljellä oleva purkautumisaika
Jäljellä oleva purkautumisaika osoittaa, kuinka monta tuntia tai minuuttia liitettyä päätelaitetta voidaan käyttää kannettavan virtalähteen energialla.

6 LED-valo "YLIKUORMITUS"
LED-valo osoittaa ylikuormittumista.

7 LED-valo "AC OUT"
LED-valot osoittavat, että kytketyille sähkölaitteille syötetään virtaa.

8 LED-valo "TEMP"
LED-valo osoittaa ylikuumentumista.

9 LED-valo "USB-A/C"
LED-valot osoittavat, että kytketyille sähkölaitteille syötetään virtaa USB-A- tai USB-C-liitännän kautta.

10 LED-valo "UPS"
LED-valot osoittavat, että sähkökatkoksen jälkeenkin energiaa toimitetaan edelleen.

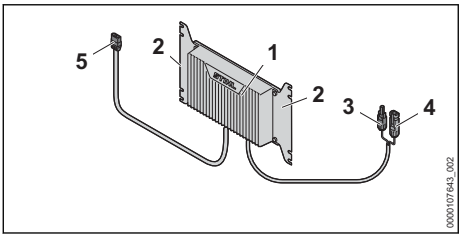
11 LED-valo "AC IN"
LED-valot osoittavat, että kannettava virtalähde latautuu.

12 LED-valo "MPPT"
LED-valot osoittavat, että aurinkosähkölaitteisto yhdessä STIHL-aurinkolataussäätimen MPPT kanssa on kytketty kannettavaan virtalähteeseen.

13 LED-valo "LED"
LED-valo ilmaisee lampun aktivoinnin.

14 Tehonsyöttö "IN Watts"
Tehonsyöttö osoittaa, kuinka suurella teholla (W) kannettava virtalähde latautuu.

2.3 STIHL-aurinkolataussäädin MPPT (ei sisälly toimitukseen)



1 **STIHL-aurinkolataussäädin MPPT**
STIHL-aurinkolataussäädintä MPPT käytetään lataustehon säätämiseen.

2 **Kotelo**
Kotelo on tarkoitettu kiinnitettäväksi kannettavaan virtalähteeseen.

3 **MC 4 -liitin**
MC 4 -liitin on tarkoitettu liitettäväksi aurinkosähkölaitteistoon.

4 **MC 4 -liitäntä**
MC 4 -liitäntä on tarkoitettu liitettäväksi aurinkosähkölaitteistoon.

5 **Verkkopistoke MPPT**
Verkkopistoke MPPT yhdistää latauskaapelin kannettavan virtalähteen MPPT-liitäntään.

2.4 Symbolit

Kannettava virtalähde voi olla varustettu seuraavilla symboleilla. Näiden merkitykset ovat:

Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Varoitusmerkit

Kannettavassa virtalähteessä olevat varoitussymbolit tarkoittavat seuraavaa:

Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Noudata sähköliitäntää ja sen toimenpiteitä koskevia turvallisuusohjeita.

Suojaa kannettava virtalähde kuumuudelta ja tulelta.

Älä upota kannettavaa virtalähdettä nesteisiin.

Älä lataa kannettavaa virtalähdettä sateessa.

3.2 Määräystenmukainen käyttö

Kannettava virtalähde STIHL PS 2000.0 voi syöttää virtaa jopa kuudelle sähkölaitteelle kahden USB-C-liitännän, kahden USB-A-liitännän tai kahden pistorasialiitännän kautta.

Kannettava virtalähde STIHL PS 2000.0 voidaan ladata yhdessä STIHL MPPT -aurinkolatausohjaimen kanssa aurinkosähköjärjestelmän tai tasavirtajännitteen (esim. 12 V/24 V) avulla.

Kannettava virtalähde voi sateella syöttää virtaa liitetyille sähkölaitteille, jos käytössä ovat pistokkeet, joita saa käyttää sateessa.

Kannettavaa virtalähdettä ei saa ladata sateella latauskaapelin kautta, joka liitetään latausliitäntään.

⚠ VAROITUS

- Jos kannettavaa virtalähdettä ei käytetä tarkoitetulla tavalla, henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla ja omaisuus voi vahingoittua.
  - ► Käytä kannettavaa virtalähdettä näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

3.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjät, joita ei ole opastettu, eivät pysty tunnistamaan tai arvioimaan kannettavaan virtalähteeseen liittyviä vaaroja. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.
  - ► Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.
  - ► Jos kannettava virtalähde siirretään toiselle henkilölle: Anna käyttöohjeet.
  - ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
    - – Käyttäjä on valpas.

– Käyttäjä on fyysisesti, aistinvaraisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään kannettavaa virtalähdettä. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien ohjeiden mukaan.
– Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida kannettavaan virtalähteeseen liittyvät vaarat.
– Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
– Käyttäjä on saanut opastusta STIHL-jälleenmyyjältä tai pätevältä henkilöltä ennen kannettavan voimanlähteen ensimmäistä käyttökertaa.
– Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.

► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.4 Työskentelyalue ja ympäristö

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan tai arvioimaan kannettavan virtalähteen vaaroja. Asiantuntemattomat henkilöt, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
  ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä kannettavalla virtalähteellä.
- Kannettavaa virtalähdettä ei ole suojattu kaikkia ympäristövaikutuksia vastaan. Jos kannettava virtalähde altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, kannettava virtalähde voi syttyä tuleen, räjähtää tai vahingoittua korjaamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.



► Suojaa kannettava virtalähde kuumuudelta ja tulelta.
► Älä heitä kannettavaa virtalähdettä tuleen.
► Älä lataa, käytä tai säilytä kannettavaa virtalähdettä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 13.4



► Älä upota kannettavaa virtalähdettä nesteisiin.
► Älä altista kannettavaa virtalähdettä korkealle paineelle.
► Älä altista kannettavaa virtalähdettä mikroaalloille.
► Suojaa kannettava virtalähde kemikaaleilta ja suoloilta.
► Älä käytä kannettavaa virtalähdettä helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
► Älä käytä kannettavaa virtalähdettä helposti syttyvällä pinnalla.

- Jos kannettavaa virtalähdettä käytetään työtasona, kannettava virtalähde voi vaurioitua. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  ► Älä käytä kannettavaa virtalähdettä työtasona.
- Latauskaapeli tai jatkojohto voi aiheuttaa kompastumisvaaran. Henkilöt voivat loukkaantua ja kannettava virtalähde voi vaurioitua.
  ► Asenna latauskaapeli tai jatkojohto tasaisesti lattiaa tai seinää pitkin.

3.5 Turvallinen toimintakunto

Kannettava virtalähde on turvallisessa tilassa, jos seuraavat ehdot täyttyvät:
– Kannettava virtalähde on vahingoittumaton.
– Kannettava virtalähde on puhdas ja kuiva.
– Kannettava virtalähde toimii ja on ennallaan.
– Tähän kannettavaan virtalähteeseen on asennettu alkuperäiset STIHL-tarvikkeet.
– Lisävaruste on asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

- Kannettava virtalähde ei voi enää toimia turvallisesti, jos se ei ole turvallisessa kunnossa. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
  ► Käytä vain vahingoittumatonta ja toimivaa kannettavaa virtalähdettä kanssa.
  ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista kannettavaa virtalähdettä.
  ► Jos kannettava virtalähde on likainen tai märkä: puhdista kannettava virtalähde ja anna sen kuivua.
  ► Älä muuta kannettavan virtalähteen rakenteita.
  ► Älä työnnä esineitä kannettavan virtalähteen aukkoihin.
  ► Älä yhdistä tai oikosulje kannettavan virtalähteen sähkökontakteja metalliesineisiin.
  ► Älä avaa kannettavaa virtalähdettä.
  ► Käytä tähän kannettavaan virtalähteeseen alkuperäisiä STIHL-tarvikkeita.
  ► Kiinnitä lisävaruste näissä käyttöohjeissa tai lisävarusteen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
  ► Vaihda kuluneet tai vialliset ohjekilvet.

- Vahingoittuneesta kannettavasta virtalähteestä voi vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Jos ainetta on joutunut iholle: pese iho runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ► Jos ainetta on joutunut silmiin: huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vaurioitunut tai viallinen kannettava virtalähde voi haista epätavalliselta, savuta tai palaa. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Jos kannettavasta virtalähteestä tulee epätavallista hajua tai savua: älä käytä kannettavaa virtalähdettä ja pidä se kaukana syttyvistä materiaaleista.
  - ► Jos kannettava virtalähde syttyy tuleen: yritä sammuttaa kannettava virtalähde sammuttimella tai vedellä.

3.6 Lataaminen

⚠ VAROITUS

- Latauksen aikana vahingoittuneesta tai viallisesta kannettavasta virtalähteestä tai vahingoittuneesta tai viallisesta latauskaapelista voi tulla epätavallista hajua tai savua. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.

3.7 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:
– Latauskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.
– Latauskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
– Sähköverkkoon liitettyä pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

⚠ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Jos liitettyjä sähkölaitteita käytetään sateessa: varmista, että kaikilla kannettavaan virtalähteeseen liitetyillä verkkopistokeilla on vähintään suojausluokka IP44.
  - ► Varmista, että latausliitäntään liitettävää latauskaapelia ei käytetä sateessa.
  - ► Varmista, että latauskaapeli, jatkokaapeli ja näiden verkkopistokkeet ovat vaurioitumattomia.



Jos latauskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:
  - ► Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
  - ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Koske latauskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta vain kuivin käsin.
  - ► Yhdistä latauskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
  - ► Yhdistä latauskaapeli liitäntään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
  - ► Jos latauskaapeli tai jatkojohto on kytketty tai irrotettu: tartu aina pistokkeeseen äläkä vedä kaapelista.
- Vaurioitunut tai sopimaton jatkojohto voi aiheuttaa sähköiskun. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 🕮 13.3.
  - ► Jos kannettavan virtalähteen annetaan purkautua ulkona: käytä roiskevesisuojattua ja ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.

⚠ VAROITUS

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa kannettavassa virtalähteessä ylijännitteen lataamisen aikana. Kannettava virtalähde voi vahingoittua.
  - ► Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat kannettavan virtalähteen arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
  - ► Jos kannettavaa virtalähdettä ladataan ajoneuvossa: varmista, että ajoneuvon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat kannettavan virtalähteen tyyppikilvessä annettuja arvoja.
- Jos kannettavaan virtalähteeseen kytketään useampi kuin yksi kuluttaja, useamman kuin yhden kuluttajan eristysvirheiden seurauksena henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla ja omaisuus voi vahingoittua.
  - ► Käytä muita kuluttajia vikavirtasuojalaitteen (RCD) kautta, jonka laukaisusähkövirta on enintään 30 mA.
  - ► Kytke toinen kuluttaja vasta, kun ensimmäinen kuluttaja toimii moitteettomasti.
- Jos kannettava virtalähde on kytketty monipistorasiaan, sähkökomponentit voivat ylikuormit-

tua latauksen aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti, ja seurauksena voi olla omaisuusvahinko.
  - ► Varmista, että kannettavan virtalähteen ja kaikkien monipistorasiaan liitettyjen sähkölaitteiden arvokilvessä olevat tehomääritykset eivät ylitä monipistorasian tehomäärityksiä.
- Väärin sijoitettu latauskaapeli ja jatkokaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että latauskaapelin tai jatkokaapelin vaurioituminen.
  - ► Sijoita ja merkitse latauskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
  - ► Aseta latauskaapeli ja jatkojohto siten, että ne eivät ole kireällä tai kiertyneitä.
  - ► Sijoita latauskaapeli ja jatkokaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
  - ► Suojaa latauskaapeli ja jatkokaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
  - ► Sijoita latauskaapeli ja jatkokaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
  - ► Kaapelirumpua käytettäessä: kelaa kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Kannettavaa virtalähdettä voidaan käyttää ja ladata ajoneuvossa. Jos kannettavaa virtalähdettä ei käytetä tai ladata asianmukaisesti ajoneuvossa, ajoneuvon osat voivat vaurioitua. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kiinnitä kannettava virtalähde siten, ettei se voi kaatua eikä liikkua paikaltaan.
  - ► Varmista kannettava virtalähde pystyasennossa kahdella sidontahihnalla siten, ettei se pääse kaatumaan tai liikkumaan ajon aikana.
  - ► Noudata sovellettavia kansallisia asennusmääräyksiä liitettäessä laitetta ajoneuvon sähköverkkoon.

3.8 Kuljettaminen

⚠ VAROITUS

- Kannettavaa virtalähdettä ei ole suojattu kaikkia ympäristövaikutuksia vastaan. Jos kannettava virtalähde altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, kannettava virtalähde voi vaurioitua ja sille voi aiheutua omaisuusvahinkoja.
  - ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.
  - ► Kannettavan virtalähteen irrottaminen.
  - ► Älä kuljeta vaurioitunutta kannettavaa virtalähdettä.
- Kannettava virtalähde voi kaatua tai liikkua kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kiinnitä kannettava virtalähde kiristyshihnoilla, vyöllä tai verkolla, jotta se ei pääse liikkumaan.
  - ► Jos kannettava virtalähde on pakattu: pakkaa kannettava virtalähde pakkaukseen niin, että se ei pääse liikkumaan.

3.9 Säilyttäminen

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät pysty tunnistamaan ja arvioimaan kannettavien virtalähteiden vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Sammuta kannettava virtalähde.
  - ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.
  - ► Pidä kannettava virtalähde poissa lasten ulottuvilta.
- Kannettavaa virtalähdettä ei ole suojattu kaikkia ympäristövaikutuksia vastaan. Jos kannettava virtalähde altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, kannettava virtalähde voi vaurioitua korjaamattomasti.
  - ► Jos kannettava virtalähde on lämmin: anna kannettavan virtalähteen jäähtyä.
  - ► Säilytä kannettava virtalähde puhtaassa ja kuivassa paikassa.
  - ► Säilytä kannettava virtalähde suljetussa tilassa.
  - ► Säilytä kannettava virtalähde erillään sähkölaitteesta ja latauskaapelista.
  - ► Älä säilytä kannettavaa virtalähdettä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 13.4
- Latauskaapelia ei ole tarkoitettu kannettavan virtalähteen kantamiseen tai ripustamiseen. Latauskaapeli ja kannettava virtalähde voivat vahingoittua.
  - ► Irrota latauskaapeli kannettavasta virtalähteestä ja kelaa se.

3.10 Puhdistus, huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

- Kovat puhdistusaineet, puhdistaminen vesisuihkulla tai terävät esineet voivat vahingoittaa kannettavaa virtalähdettä. Jos kannettavaa virtalähdettä ei puhdisteta kunnolla, komponentit eivät ehkä enää toimi oikein ja turvalaitteet voivat poistua käytöstä. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
  - ► Sammuta kannettava virtalähde.
  - ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.
  - ► Puhdista kannettava virtalähde kostealla liinalla.
- Jos kannettavaa virtalähdettä ei huolleta tai korjata asianmukaisesti, komponentit eivät ehkä enää toimi kunnolla ja turvalaitteet voivat kytkeytyä pois käytöstä. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Älä huolla tai korjaa kannettavaa virtalähdettä itse.
  - ► Jos kannettava virtalähde vaatii huoltoa tai korjausta: ota yhteys STIHL-jälleenmyyjään.

4 Kannettavan virtalähteen käyttövalmiiksi saattaminen

4.1 Kannettavan virtalähteen laittaminen käyttövalmiiksi

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- ► LED-valojen tarkistaminen, 🕮 6.1
- ► Puhdista kannettava virtalähde, 🕮 10.1
- ► Varmista, että kannettava virtalähde on turvallisessa kunnossa, 🕮 3.5.
- ► Jos vaiheita ei voida suorittaa: Älä käytä kannettavaa virtalähdettä ja ota yhteys STIHL-jälleenmyyjään.

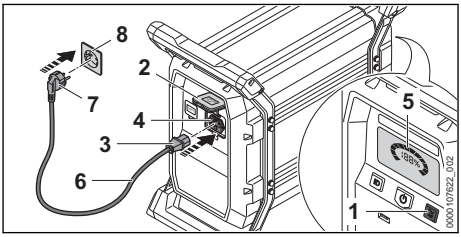
5 Kannettavan virtalähteen lataus ja LEDit

5.1 Kannettavan virtalähteen lataus

Latausaika riippuu eri tekijöistä, esimerkiksi kannettavan virtalähteen lämpötilasta tai ympäristön lämpötilasta. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 13.5. Todellinen latausaika saattaa poiketa ilmoitetusta latausajasta. Latausaika on määritelty osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

Kannettava virtalähde lämpenee latauksen aikana.

Kannettavan virtalähteen lataus latauskaapelilla:



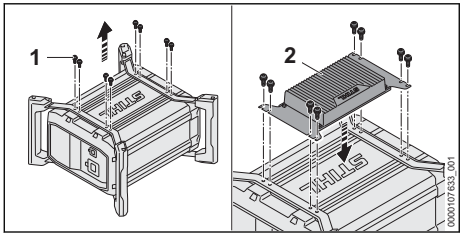
- ► Avaa suojus (2).
- ► Yhdistä latauspistoke (3) latausliitäntään (4).
- ► Yhdistä verkkopistoke (7) pistorasiaan (8), joka on helposti saavutettavissa.
  Jos LED-valot (5) palavat vihreinä ja LED-näyttö vierii vasemmalta oikealle: Kannettavaa virtalähdettä ladataan.
  Jos LED-valot (5) palavat vihreinä ja nykyisen varaustilan LED (5) vilkkuu vihreänä: Kannettava virtalähde on liian lämmin tai liian kylmä. Lataaminen käynnistyy automaattisesti heti, kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella. Latausaika voi pidentyä.
- ► Aseta latauskaapeli (6).
- ► Jos kaikki LED-valot (5) palavat vihreinä: kannettava virtalähde on ladattu täyteen.
  Niin kauan kuin kannettavaa virtalähdettä ladataan latauskaapelilla, painike ≂ “(1)” syttyy automaattisesti. AC-liitäntään kytketyille sähkölaitteille syötetään virtaa suoraan.
- ► Irrota latauskaapeli (6).
- ► Sulje kansi (2).

5.2 Kannettavan virtalähteen lataus aurinkosähkölaitteiston kautta

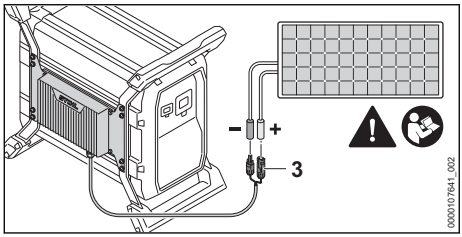
Latausaika riippuu eri tekijöistä, esimerkiksi kannettavan virtalähteen lämpötilasta, auringonvalosta tai ympäristön lämpötilasta. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi 🕮 13.5. Todellinen latausaika saattaa poiketa ilmoitetusta latausajasta.

STIHL suosittelee, että STIHL-aurinkolataussäädintä MPPT ei liitetä kannettavaan virtalähteeseen voimakkaassa auringonpaisteessa.

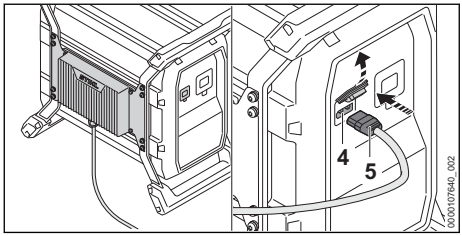
Huomioi myös seuraavat seikat:
– paikalliset turvamääräykset aurinkosähkölaitteiston liittämisestä.
– aurinkosähkölaitteen valmistajan liitäntäohjeet.
– Älä ylitä 60 V (dc):n maksimijännitettä.



- Aseta kannettava virtalähde tasaiselle alustalle.
- Löysää kannettavan virtalähteen ruuvit (1).
- Kiinnitä STIHL-aurinkolataussäädin MPPT neljällä ruuvilla (2) kannettavan virtalähteen koteloon.

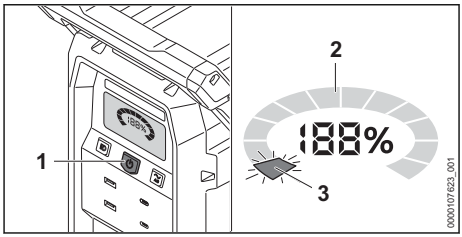


- Liitä MC 4-liitiin ja -liitäntä (3) oikein asennettuun aurinkosähkölaitteistoon.



- Yhdistä verkkopistoke MPPT (5) MPPT-liitäntään (4).
  LED-valo MPPT käyttöpaneelissa palaa ja virransyöttö ja varaustila näkyvät käyttöpaneelissa.

5.3 Varaustilan tarkastaminen



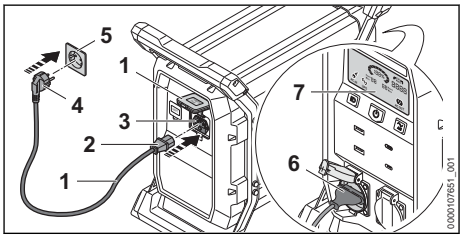
- Kannettavan virtalähteen kytkeminen päälle: Paina painiketta ⏻ (1) 1 sekunnin ajan. Kannettava virtalähde on kytketty päälle ja LED-valot (2) syttyvät ja osoittavat varaustilan.
- Jos vasen LED-valo (3) vilkkuu tai LED-valot (2) sammuvat virran kytkemisen jälkeen: lataa kannettava virtalähde.

Kun kannettava virtalähde ei ole kytketty sähköverkkoon ja kaikki liitetyt sähkölaitteet ovat täysin ladattuja tai mikään sähkölaite ei ole liitetty, kannettava virtalähde sammuu automaattisesti 60 minuutin kuluttua. Paina painiketta ⏻ (1) uudelleen 1 sekunnin ajan: kannettava virtalähde on jälleen käyttövalmis.

5.4 Ohitustoiminto

Ohitustoiminnossa kannettavan virtalähteen pistorasioille syötetään energiaa priorisoidusti.

Ohitustoiminnon kytkeminen päälle



Ohitustoiminnon kytkeminen päälle:
- Avaa suojus (1).
- Yhdistä latauspistoke (2) latausliitäntään (3).
- Yhdistä verkkopistoke (4) pistorasiaan (5), joka on helposti saavutettavissa.
  Pistorasioille (6) syötetään virtaa.
  LED-valot (7) palavat.
- Paina painiketta ⏦ 1 sekunnin ajan.
  Pistorasioille (6) ei enää syötetä virtaa.

Ohitustoiminnon kytkeminen pois päältä

Ohitustoiminnon kytkeminen pois päältä:
- Irrota verkkopistoke (2) pistorasiasta.
  Pistorasioille (6) syötetään edelleen virtaa.

- Paina painiketta ⏻ (1) 1 sekunnin ajan. Kannettava virtalähde kytkeytyy pois päältä.

5.5 UPS (UVS) -toiminto

Heti kun kannettava virtalähde on kytketty pistorasiaan latauskaapelilla, AC-pistorasiat saavat virtaa suoraan. Kannettava virtalähde käynnistyy automaattisesti ja käyttöpaneelin LED-valot syttyvät.

Jos lataamisen aikana tapahtuu sähkökatsos: käyttöpaneelin LED-valo"UPS" syttyy ja kannettava virtalähde ottaa hoitaakseen kytkettyjen sähkölaitteiden virransyötön.

5.6 Kannettavan virtalähteen LED-valot

LED-valot voivat ilmaista kannettavan virtalähteen varaustilan, asetukset tai viat.

- Korjaa häiriöt, 🕮 12.1. Kannettavassa virtalähteessä on vika.

5.7 Lampun kytkeminen päälle

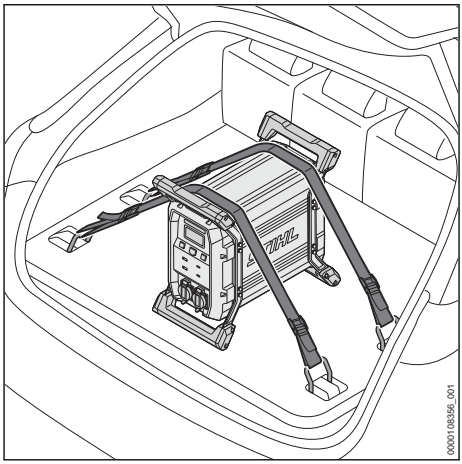
Käyttökohteen mukaan voidaan asettaa 3 valoasetusta.

- Paina painiketta 🔆 1 sekunnin ajan. Lamppu kytkeytyy päälle ja palaa 50 %:n teholla.
- Paina painiketta 🔆 uudelleen. Lamppu palaa täydellä teholla.
- Paina painiketta 🔆 kolmannen kerran. Lamppu palaa hätäsignaalissa.
- Paina painiketta 🔆 neljännen kerran. Lamppu ei pala enää.

5.8 Kiinnitä kannettava virtalähde

Kiinnitä kannettava virtalähde ajoneuvoon

- Kiinnitä kannettava virtalähde siten, että seuraavat ehdot täyttyvät:
  - – Käytetään kahta sopivaa sidontahihnaa.
  - – Kannettava virtalähde on pystyasennossa kuvan mukaisesti.
  - – Kannettava virtalähde ei voi kaatua eikä liikkua.



6 Kannettavan virtalähteen tarkistaminen

6.1 LED-valojen tarkistaminen

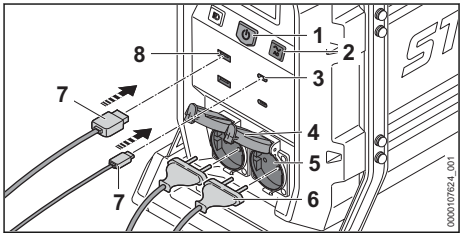
- Kytke kannettava virtalähde päälle. Käyttöpaneelin LED-valot syttyvät.
- Jos LED-valot eivät palaa:
  - Sammuta kannettava virtalähde.
  - Älä käytä kannettavaa virtalähdettä.
  - Ota yhteyttä STIHL erikoisliikkeeseen.

  Kannettavassa virtalähteessä on vika.

7 Kannettavan virtalähteen liittäminen ja irrottaminen

7.1 Kannettavan virtalähteen liittäminen

STIHL suosittelee, että jos kannettavaan virtalähteeseen on kytketty useampi kuin yksi sähkölaite, jokainen ylimääräinen sähkölaite on suojattava lisävirtasuojakytkimellä.



- Paina painiketta ⏻ (1) 1 sekunnin ajan. USB-liitännöille (8) ja (3) syötetään virtaa suoraan.
- Kytke sähkölaite USB-liitäntöihin (8) tai (3).

- ► Avaa suojukset (4).
- ► Kytke verkkopistoke (6) pistorasiaan (5).
- ► Paina painiketta (2) 1 sekunnin ajan. Pistorasioille (5) syötetään virtaa.

7.2 Kannettavan virtalähteen irrottaminen

- ► Sammuta kannettava virtalähde.
- ► Irrota kytketyt sähkölaitteet.
- ► Irrota latauskaapeli.
- ► Sulje pistorasioiden suojukset.

8 Kuljettaminen

8.1 Kannettavan virtalähteen kuljettaminen

- ► Sammuta kannettava virtalähde.
- ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
- ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.
- ► Varmista, että kannettava virtalähde on turvallisessa kunnossa.
- ► Sulje pistorasioiden suojukset.

Kannettavan virtalähteen kantaminen

- ► Pidä kannettavasta virtalähteestä kiinni molemmin käsin kantokahvoista ja kanna sitä kahdestaan.

Kannettavan virtalähteen kuljettaminen ajoneuvossa

- ► Kiinnitä kannettava virtalähde pystyasentoon niin, ettei se pääse kaatumaan tai liikkumaan.
- ► Jos kannettava virtalähde pakataan: pakkaa kannettava virtalähde siten, että seuraavat ehdot täyttyvät:
  - – Kannettava virtalähde ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
    - ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

Kannettavaan virtalähteeseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia vaatimuksia. Kannettava virtalähde on luokiteltu YK-luokkaan 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n testaus- ja kriteerikäsikirjan osan III alaluvun 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Säilytys

9.1 Kannettavan virtalähteen säilyttäminen

STIHL suosittelee, että kannettavan virtalähteen varaustaso on 40-60 % (6-8 LED-valoa "AKUN VARAUSTASO" palaa).

- ► Sammuta kannettava virtalähde.
- ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
- ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.
- ► Säilytä kannettavaa virtalähdettä siten, että seuraavat ehdot täyttyvät:
  - – Kannettava virtalähde on lasten ulottumattomissa.
  - – Kannettava virtalähde on puhdas ja kuiva.
  - – Kannettava virtalähde on suljetussa huoneessa.
  - – Kannettavaa virtalähdettä ei ole kiinnitetty latauskaapeliin, runkoon tai kuljetuskahvaan.
  - – Kannettavaa virtalähdettä ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 📖 13.4.

⚠ HUOMAUTUS

- ■ Jos kannettavaa virtalähdettä ei säilytetä näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla, kannettava virtalähde voi purkautua pahasti ja vahingoittua korjaamattomasti.
  - ► Lataa purkautunut kannettava virtalähde ennen sen varastointia. STIHL suosittelee, että kannettavan virtalähteen varaustaso on 40-60 % (6-8 LED-valoa "AKUN VARAUSTASO" palaa).
  - ► Älä säilytä kannettavaa virtalähdettä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 📖 13.4

10 Puhdistaminen

10.1 Kannettavan virtalähteen puhdistaminen

- ► Sammuta kannettava virtalähde.
- ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.
- ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta.
- ► Puhdista kannettava virtalähde kostealla liinalla.

11 Huoltaminen ja korjaaminen

11.1 Kannettavien virtalähteiden ylläpito ja korjaus

Käyttäjä ei voi itse huoltaa tai korjata kannettavaa virtalähdettä.

- Jos kannettava virtalähde vaatii huoltoa tai on viallinen tai vaurioitunut: Ota yhteys STIHL-jälleenmyyjään.

12 Häiriöiden poistaminen

12.1 Kannettavan virtalähteen vianmääritys

Häiriö	Kannettavan virtalähteen käyttöpaneeli ja LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
Yhdistetty sähkölaite ei käynnisty virran kytkemisen yhteydessä tai pysähtyy kesken käytön.	-	Kannettava virtalähde ei ole kytketty päälle.	► Kytke kannettava virtalähde päälle.
	-	Liitetty sähkölaite ei ole käyttövalmis.	► Varmista, että liitetty sähkölaite on käyttövalmis.
	LED-valo "AKUN VARAUSTILA" vilkkuu.	Varaustila on liian pieni.	► Kannettavan virtalähteen lataus.
	LED-valo "TEMP" palaa.	Kannettava virtalähde on liian lämmin tai liian kylmä.	► Sammuta kannettava virtalähde. ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta. ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta. ► Anna kannettavan virtalähteen jäähtyä tai lämmetä. ► Kytke kannettava virtalähde päälle.
	LED-valo "CAUTION" palaa.	Kannettavassa virtalähteessä on vika.	► Sammuta kannettava virtalähde. ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta. ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta. ► Ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	-	Sähköliitäntä kytketyn sähkölaitteen ja kannettavan virtalähteen välillä katkeaa.	► Irrota kannettava virtalähde ja kytke se uudelleen.
	-	Kannettavan virtalähteen sulake on lauennut.	► Sammuta kannettava virtalähde. ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta. ► Tarkista, onko kannettavan virtalähteen sulake lauennut. ► Jos sulake on lauennut: kytke sulake takaisin päälle. ► Kytke kannettava virtalähde taas päälle.
	Virheilmoitus E1-E2	Kannettavassa virtalähteessä on vika.	► Sammuta kannettava virtalähde. ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta.

Häiriö	Kannettavan virtalähteen käyttöpaneeli ja LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
			► Irrota kytketyt sähkölaitteet kannettavasta virtalähteestä.
	Virheilmoitus E3-E6	Sähköliitäntä kytketyn sähkölaitteen ja kannettavan virtalähteen välillä katkeaa.	► Irrota kytketyt sähkölaitteet kannettavasta virtalähteestä. ► Kytke sähkölaitteet kannettavaan virtalähteeseen näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. ► Jos virheilmoitus esitetään edelleen näytöllä: älä käytä kannettavaa virtalähdettä ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	Virheilmoitus E7-E8	Kannettavassa virtalähteessä on vika.	► Irrota kannettava virtalähde ja kytke se uudelleen. ► Jos virheilmoitus esitetään edelleen näytöllä: älä käytä kannettavaa virtalähdettä ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	Virheilmoitus E9	Kannettavassa virtalähteessä on vika.	► Sammuta kannettava virtalähde. ► Irrota kannettavan virtalähteen verkkopistoke pistorasiasta. ► Jos lataus tapahtuu aurinkosähkölaitteiston kautta: irrota MC 4 -liitin ja -liitäntä kytketystä aurinkosähkölaitteistosta. ► Ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

13 Tekniset tiedot

13.1 Kannettava virtalähde STIHL PS 2000.0

– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisteho: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi

PS 2000.0:n liittäminen latausliitännän kautta (tulo)
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi

PS 2000.0:n liittäminen MPPT-liitännän kautta (tulo)
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi

PS 2000.0:n purkaminen pistorasioiden kautta (AC-lähtö)
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Lähtöteho: katso tyyppikilpi

PS 2000.0:n purkaminen USB-A-liitännän ja USB-C-liitännän kautta (AC-lähtö)
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Lähtöteho: katso tyyppikilpi

Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

Jos käytetään jatkojohtoa kannettavan virtalähteen lataamiseen tai sähkölaitteen liittämiseen kannettavan virtalähteen pistorasiaan, sen johtimien poikkipinta-alan on oltava vähintään seuraava jännitteen ja jatkojohdon pituuden mukaan:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:
– Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kaapelin pituus 20 m – 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL-aurinkolataussäädin MPPT (ei sisälly toimitukseen)

– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisteho: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi

Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

13.3 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:
– Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:
– Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Lämpötilarajat

VAROITUS

- Kannettavaa virtalähdettä ei ole suojattu kaikkia ympäristövaikutuksia vastaan. Jos kannettava virtalähde altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Älä lataa kannettavaa virtalähdettä alle - 20 °C tai yli + 50 °C.
  ► Älä käytä kannettavaa virtalähdettä alle - 20 °C tai yli + 50 °C.
  ► Älä säilytä kannettavaa virtalähdettä alle - 20 °C tai yli + 70 °C.

13.5 Suositellut lämpötila-alueet

Jotta kannettava virtalähde toimisi optimaalisesti, noudata seuraavia lämpötila-alueita:
– Lataaminen: 0 °C ... +45 °C
– Käyttö: –20 °C ... 45 °C
– Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos kannettavaa virtalähdettä ladataan, käytetään tai säilytetään suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, sen suorituskyky voi heikentyä.

13.6 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

14 Varaosat ja varusteet

14.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

15 Hävittäminen

15.1 Kannettavan virtalähteen hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.
► Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
► Älä hävitä talousjätteen mukana.

16 Yhteystiedot

www.stihl.com

Indice

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 99
2 Sommario..... 99
3 Avvertenze di sicurezza..... 101
4 Predisposizione all'uso dell'alimentatore portatile..... 105
5 Carica dell'alimentatore portatile e LED..105
6 Controllo dell'alimentatore portatile.....107
7 Collegamento e scollegamento dell'alimentatore portatile..... 107
8 Trasporto.....108
9 Conservazione..... 108
10 Pulizia..... 108
11 Manutenzione e riparazione.....109
12 Eliminazione dei guasti..... 109
13 Dati tecnici..... 110
14 Ricambi e accessori.....111
15 Smaltimento..... 111
16 Indirizzi.....112

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali 0000011929_004_I
Stampato su carta candeggiata senza cloro. La carta è riciclabile.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A VA5.E26.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Istruzioni d'uso dell'apparecchio elettrico collegato
  - Istruzioni d'uso del costruttore del veicolo (se l'alimentatore portatile viene installato in un veicolo)
  - Istruzioni d'uso e imballaggio dei caricabatterie di altri produttori utilizzati
  - Istruzioni d'uso e imballaggio dell'impianto fotovoltaico collegato di altri produttori
  - Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti STIHL con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

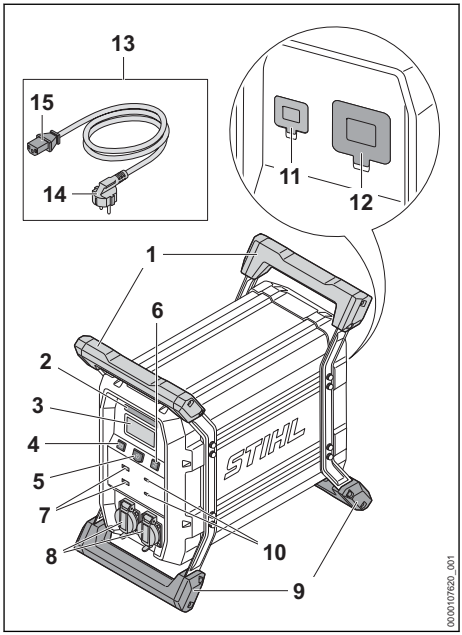
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

1.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

2 Sommario

2.1 Alimentatore portatile



1 Maniglia di trasporto
La maniglia di trasporto serve per trasportare l'alimentatore portatile.

2 Lampada
La lampada illumina l'area di lavoro.

3 Quadro di comando, 2.2
Il quadro di comando (HMI) viene utilizzato per selezionare la modalità operativa, leggere i livelli della batteria e segnalare anomalie e stati operativi.

4 Pulsante
Questo pulsante accende e spegne la lampada.

5 Pulsante
Il pulsante accende e spegne l'alimentatore portatile e attiva o disattiva la presa USB-A e la presa USB-C.

6 Pulsante
Il pulsante attiva l'alimentazione alle prese dell'alimentatore portatile.

7 Presa USB-A
La presa USB-A serve per collegare un cavo USB-A o un adattatore USB-A.

8 Prese
Le prese alimentano gli apparecchi elettrici collegati.

9 Piede di sostegno
Il piede di sostegno serve per appoggiare a terra l'alimentatore portatile.

10 Presa USB-C
La presa USB-C serve per collegare un cavo USB-C o un adattatore USB-C.

11 Presa MPPT
La presa MPPT serve per collegare un impianto fotovoltaico in combinazione con il regolatore di carica solare MPPT STIHL.

12 Presa di carica
La presa di carica serve per collegare il cavo di carica.

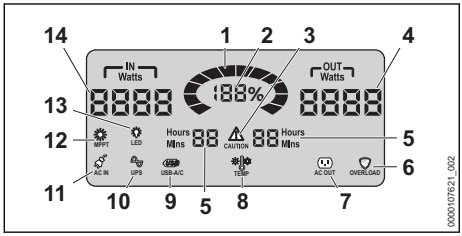
13 Cavo di carica
Il cavo di carica serve per caricare l'alimentatore portatile.

14 Spina di alimentazione
La spina di rete collega il cavo di carica ad una presa.

15 Spina di ricarica
La spina di ricarica collega il cavo di ricarica alla presa di ricarica.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

2.2 Quadro di comando



1 LED "STATO DI CARICA BATTERIA"
I LED indicano lo stato di carica dell'alimentatore portatile.

2 Livello di carica
Il livello di carica indica lo stato di carica in percentuale.

3 LED "CAUTION"
Questo LED indica la presenza di guasti.

4 Uscita di potenza "OUT Watts"
L'uscita di potenza indica la quantità di potenza (W) erogata dall'alimentatore portatile.

5 Tempo di scarica residuo
Il tempo di scarica residuo indica per quante ore o minuti un dispositivo collegato può essere alimentato dall'alimentatore portatile.

6 LED "SOVRACCARICO"
Il LED indica un sovraccarico.

7 LED "AC OUT"
I LED indicano che gli apparecchi elettrici collegati sono alimentati.

8 LED "TEMP"
Questo LED indica un surriscaldamento.

9 LED "USB-A/C"
I LED indicano che gli apparecchi elettrici collegati vengono alimentati tramite la presa USB-A o USB-C.

10 LED "UPS"
I LED indicano che in caso di interruzione di corrente l'alimentazione continua.

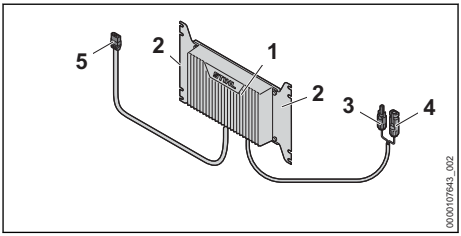
11 LED "AC IN"
I LED indicano che l'alimentatore portatile è in carica.

12 LED "MPPT"
I LED indicano che un impianto fotovoltaico in combinazione con il regolatore di carica MPPT STIHL è collegato all'alimentatore portatile.

13 LED "LED"
Il LED indica l'attivazione della spia.

14 Alimentazione di potenza "IN Watts"
L'alimentazione indica la potenza (W) con cui viene caricato l'alimentatore portatile.

2.3 Regolatore di carica solare MPPT STIHL (non compreso nella fornitura)



1 Regolatore di carica solare MPPT STIHL
Il regolatore di carica solare MPPT STIHL serve a regolare la potenza di carica.

2 Alloggiamento
L'alloggiamento serve per il montaggio sull'alimentatore portatile.

3 Spina MC 4
La spina MC 4 serve per il collegamento a un impianto fotovoltaico.

4 Presa MC 4
La presa MC 4 serve per il collegamento a un impianto fotovoltaico.

5 Spina di rete MPPT
La spina di rete MPPT collega il cavo di ricarica alla presa MPPT dell'alimentatore portatile.

2.4 Simboli

I simboli presenti sull'alimentatore portatile hanno i seguenti significati:


Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici.


Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento presenti sull'alimentatore portatile hanno i seguenti significati:


Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.


Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.


Rispettare le avvertenze di sicurezza sull'allacciamento elettrico e le rispettive misure.


Proteggere l'alimentatore portatile dal calore e dal fuoco.


Non immergere l'alimentatore portatile in liquidi.


Non caricare l'alimentatore portatile sotto la pioggia.

3.2 Uso conforme

L'alimentatore portatile STIHL PS 2000.0 può fornire energia a un massimo di sei apparecchi elettrici tramite due allacciamenti USB-C, due allacciamenti USB-A o due allacciamenti di prese di corrente.

L'alimentatore portatile STIHL PS 2000.0 può essere caricato con il regolatore di carica solare STIHL MPPT tramite un impianto fotovoltaico o tensione continua (ad es. 12 V/24 V).

L'alimentatore portatile può fornire energia agli apparecchi elettrici collegati in caso di pioggia, purché siano collegate spine che possono essere utilizzate in presenza di pioggia.


In caso di pioggia, l'alimentatore portatile non va ricaricato con il cavo di ricarica collegato alla presa di corrente.

⚠ AVVERTENZA

- Se l'alimentatore portatile non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte e di danni materiali.
  - ► Utilizzare l'alimentatore portatile come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

3.3 Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi connessi all'alimentatore portatile. L'utilizzatore o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.


  - ► Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
  - ► Se l'alimentatore portatile viene ceduto a un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
  - ► Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
    - – L'utilizzatore è riposato.
    - – L'utilizzatore deve avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare l'alimentatore portatile. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
    - – L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i rischi dell'alimentatore portatile.
    - – L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
    - – L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona

esperta prima di iniziare a lavorare con l'alimentatore portatile.
– L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.4 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Persone non autorizzate, bambini e animali non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli dell'alimentatore portatile. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
  ► Tenere lontane le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  ► Assicurarsi che i bambini non possano giocare con l'alimentatore portatile.
- L'alimentatore portatile non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se l'alimentatore portatile viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o danneggiarsi irreparabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



► Proteggere l'alimentatore portatile dal calore e dal fuoco.
► Non gettare l'alimentatore portatile nel fuoco.

► Non caricare, utilizzare e conservare l'alimentatore portatile al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 🕮 13.4.



► Non immergere l'alimentatore portatile in liquidi.

► Non esporre l'alimentatore portatile ad alta pressione.
► Non esporre l'alimentatore portatile alle microonde.
► Proteggere l'alimentatore portatile da sostanze chimiche e sali.
► Non usare l'alimentatore portatile in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
► Non usare l'alimentatore portatile su una superficie facilmente infiammabile.

- Se l'alimentatore portatile viene utilizzato come piano di lavoro, potrebbe danneggiarsi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  ► Non utilizzare l'alimentatore portatile come piano di lavoro.
- Le persone potrebbero inciampare nel cavo di ricarica o nella prolunga. Le persone potrebbero ferirsi e l'alimentatore portatile potrebbe danneggiarsi.
  ► Posare il cavo di ricarica o la prolunga sul pavimento o lungo la parete.

3.5 Condizioni di sicurezza

L'alimentatore portatile si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– L'alimentatore portatile non è danneggiato.
– L'alimentatore portatile è pulito e asciutto.
– L'alimentatore portatile funziona e non è stato alterato.
– Sono montati gli accessori originali STIHL appositi per questo alimentatore portatile.
– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, l'alimentatore portatile può non funzionare più correttamente. Le persone possono subire gravi lesioni.
  ► Lavorare con un alimentatore portatile non danneggiato e funzionante.
  ► Non caricare un alimentatore portatile danneggiato o difettoso.
  ► Se l'alimentatore portatile è sporco o bagnato, pulirlo e lasciarlo asciugare.
  ► Non alterare l'alimentatore portatile.
  ► Non inserire oggetti nelle feritoie dell'alimentatore portatile.
  ► Non collegare i contatti elettrici dell'alimentatore portatile con oggetti metallici né cortocircuitarli.
  ► Non aprire l'alimentatore portatile.
  ► Utilizzare accessori originali STIHL appositi per questo alimentatore portatile.
  ► Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
  ► Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da un alimentatore portatile danneggiato può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
  ► Evitare contatti con il liquido.
  ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Un alimentatore portatile difettoso o danneggiato può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

- ► Se l'alimentatore portatile ha un odore insolito oppure emette fumo, non utilizzarlo e tenerlo lontana da sostanze infiammabili.
- ► Se l'alimentatore portatile si incendia, spegnere l'incendio con un estintore oppure acqua.

3.6 Carica

⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica, un alimentatore portatile o un cavo di carica danneggiato o difettoso può avere un odore insolito o emettere fumo. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.
  - ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.

3.7 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti sotto tensione può essere determinato dalle cause seguenti:
– Il cavo di carica o il cavo di prolunga sono danneggiati.
– La spina di rete del cavo di carica o del cavo di prolunga è danneggiata.
– La presa collegata alla rete elettrica non è installata correttamente.

⚠ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utilizzatore.
  - ► Se gli apparecchi elettrici collegati vengono alimentati con energia in caso di pioggia: assicurarsi che tutte le spine di rete collegate all'alimentatore portatile abbiano almeno una classe di protezione IP44.
  - ► Assicurarsi che il cavo di ricarica collegato alla presa di ricarica non venga utilizzato in caso di pioggia.
  - ► Accertarsi che il cavo di carica, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete non siano danneggiati.



Se il cavo di carica o il cavo di prolunga sono danneggiati.
► Non toccare i punti danneggiati.
► Staccare la spina di rete dalla presa.

  - ► Toccare il cavo di carica, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
  - ► Innestare la spina di rete del cavo di carica o del cavo di prolunga in una presa elettrica correttamente installata e protetta.
  - ► Collegare il cavo di carica tramite un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
  - ► Quando si collega o scollega il cavo di carica o il cavo di prolunga, afferrarli sempre per la spina, non tirarli per il cavo.
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta, 🕮 13.3.
  - ► Se l'alimentatore portatile viene scaricato all'aperto, usare un cavo di prolunga protetto contro gli spruzzi d'acqua e adatto per l'uso all'esterno.

⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nell'alimentatore portatile. L'alimentatore portatile può essere danneggiato.
  - ► Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dei dati tecnici dell'alimentatore portatile.
  - ► Se l'alimentatore portatile viene caricato in un veicolo: assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete nel veicolo corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dei dati tecnici dell'alimentatore portatile.
- Se più di un'utenza è collegata all'alimentatore portatile, le persone possono subire lesioni gravi o mortali a causa di guasti di isolamento di più di un'utenza e possono verificarsi danni materiali.
  - ► Utilizzare ulteriori utenze tramite un dispositivo di protezione da corrente residua (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
  - ► Collegare la seconda utenza solo quando la prima utenza funziona correttamente.
- Se l'alimentatore portatile è collegato a una presa multipla, durante la carica i componenti elettrici potrebbero essere sovraccaricati. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Accertarsi che i dati elettrici sulla presa multipla non vengano superati dalla somma dei dati sulla targhetta dei dati tecnici dell'alimentatore portatile e di tutti gli apparecchi elettrici collegati alla presa multipla.

- Se posati in modo errato, il cavo di carica e il cavo di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampo per le persone. Le persone possono rimanere ferite e il cavo di carica o il cavo di prolunga potrebbero essere danneggiati.
  - ► Posare e contrassegnare il cavo di carica e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
  - ► Posare il cavo di carica e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
  - ► Posare il cavo di carica e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o soggetto a sfregamenti.
  - ► Proteggere il cavo di carica e il cavo di prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
  - ► Posare il cavo di carica e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
  - ► Se viene usato un tamburo avvolgicavo, svolgerlo completamente.
- L'alimentatore portatile può essere usato e caricato in un veicolo. Se l'alimentatore portatile non viene usato e caricato correttamente in un veicolo, alcune parti del veicolo potrebbero danneggiarsi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Fissare l'alimentatore portatile in modo da evitare che si ribalti o si muova durante la marcia.
  - ► Fissare l'alimentatore portatile in posizione verticale con due cinghie di fissaggio in modo che non possa ribaltarsi o spostarsi durante il trasporto.
  - ► Per l'allacciamento alla rete di alimentazione del veicolo occorre rispettare le norme nazionali vigenti in materia di installazione.

3.8 Trasporto

⚠ AVVERTENZA

- L'alimentatore portatile non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se l'alimentatore portatile viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
  - ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.
  - ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.
  - ► Scollegare l'alimentatore portatile.
  - ► Non trasportare un alimentatore portatile danneggiato.
- Durante il trasporto l'alimentatore portatile può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Fissare l'alimentatore portatile con cinghie o con una rete in modo da evitare che si muova.
  - ► Se l'alimentatore portatile è imballato, inserirlo nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.

3.9 Custodia

⚠ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli dell'alimentatore portatile. I bambini potrebbero subire gravi lesioni.
  - ► Spegnimento dell'alimentatore portatile.
  - ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.
  - ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.
  - ► Conservare l'alimentatore portatile al di fuori della portata dei bambini.
- L'alimentatore portatile non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se l'alimentatore portatile viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi irreparabilmente e provocare danni materiali.
  - ► Se l'alimentatore portatile è caldo, farlo raffreddare.
  - ► Conservare l'alimentatore portatile pulito e asciutto.
  - ► Conservare l'alimentatore portatile in un luogo chiuso.
  - ► Conservare l'alimentatore portatile separatamente dall'apparecchio elettrico e dal cavo di carica.
  - ► Non conservare l'alimentatore portatile al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 🕮 13.4
- Il cavo di carica non è concepito per trasportare o appendere l'alimentatore portatile. Il cavo di carica e l'alimentatore portatile possono subire danni.
  - ► Scollegare il cavo di ricarica dall'alimentatore portatile e avvolgerlo.

3.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di detergenti aggressivi, getti d'acqua o oggetti appuntiti può danneggiare l'alimenta-

tore portatile. Se l'alimentatore portatile non viene sottoposto a pulizia corretta, i suoi componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
- ► Spegnimento dell'alimentatore portatile.
- ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.
- ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.
- ► Pulire l'alimentatore portatile con un panno umido.

■ Se l'alimentatore portatile viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corretta, i suoi componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
- ► Non effettuare autonomamente la manutenzione e la riparazione dell'alimentatore portatile.
- ► Se l'alimentatore portatile deve essere sottoposto a manutenzione o riparazione, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4 Predisposizione all'uso dell'alimentatore portatile

4.1 Predisposizione all'uso dell'alimentatore portatile

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:
- ► Controllare i LED, 🕮 6.1
- ► Pulire l'alimentatore portatile, 🕮 10.1
- ► Accertarsi che l'alimentatore portatile sia in condizioni di sicurezza, 🕮 3.5.
- ► Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare l'alimentatore portatile e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

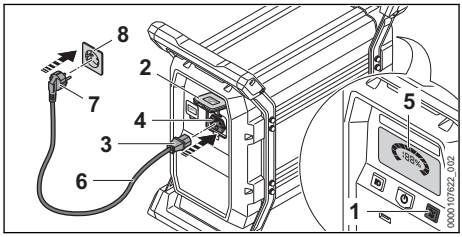
5 Carica dell'alimentatore portatile e LED

5.1 Carica dell'alimentatore portatile

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura dell'alimentatore portatile o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 🕮 13.5. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

L'alimentatore portatile si riscalda durante la carica.

Carica dell'alimentatore portatile con il cavo di ricarica:

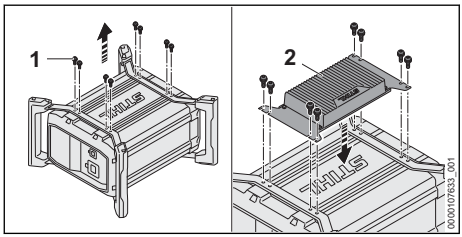


- ► Aprire la copertura (2).
- ► Inserire il connettore di carica (3) nell'apposita presa (4).
- ► Inserire la spina di rete (7) in una presa accessibile (8).
  Se i LED (5) sono accesi con luce verde e l'indicatore LED scorre da sinistra a destra, l'alimentatore portatile è in fase di carica.
  Se i LED (5) sono accesi con luce verde e il LED (5) dello stato di carica attuale lampeggia con luce verde, l'alimentatore portatile è troppo caldo o troppo freddo. Il processo di carica si avvia automaticamente non appena è raggiunto l'intervallo di temperatura ammesso. Il tempo di carica può allungarsi.
- ► Posare il cavo di carica (6).
- ► Se tutti i LED (5) sono accesi con luce verde, l'alimentatore portatile è completamente carico.
  Finché l'alimentatore portatile viene ricaricato con il cavo di ricarica, il pulsante ⎓(1) si illumina automaticamente. Gli apparecchi elettrici collegati alla presa AC vengono alimentati direttamente con corrente elettrica.
- ► Rimuovere il cavo di ricarica (6).
- ► Chiudere la copertura (2).

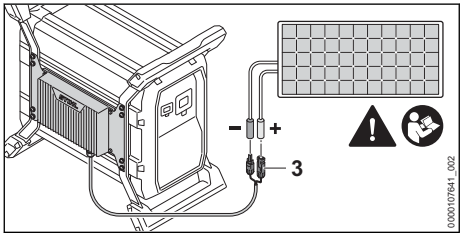
5.2 Carica dell'alimentatore portatile tramite un impianto fotovoltaico

Il tempo di carica dipende da diversi fattori, ad esempio dalla temperatura dell'alimentatore portatile, dall'irraggiamento solare o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare l'intervallo di temperatura raccomandato 🕮 13.5. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato.

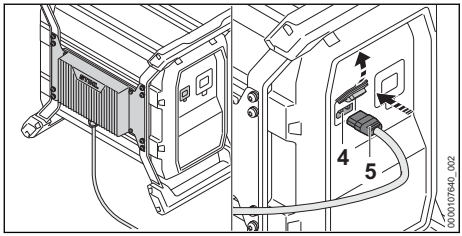
STIHL consiglia di non collegare il regolatore di carica solare MPPT STIHL all'alimentatore portatile in caso di forte irraggiamento solare.
Inoltre, osservare i seguenti punti:
– Normative di sicurezza locali relative all'allacciamento di un impianto fotovoltaico.
– Istruzioni di collegamento fornite dal produttore dell'impianto fotovoltaico.
– Non superare la tensione massima di 60 V (CC).



► Appoggiare l'alimentatore portatile su una superficie piana.
► Svitare le viti (1) dall'alimentatore portatile.
► Fissare il regolatore di carica solare MPPT STIHL con 4 viti (2) all'alloggiamento dell'alimentatore portatile.

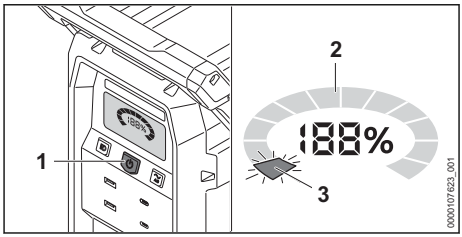


► Collegare il connettore maschio e la presa femmina MC 4 (3) a un impianto fotovoltaico correttamente installato.



► Inserire la spina di rete MPPT (5) nella presa MPPT (4).
Il LED MPPT sul quadro di comando si illumina e l'alimentazione e lo stato di carica vengono mostrati sul quadro di comando.

5.3 Visualizzazione dello stato di carica



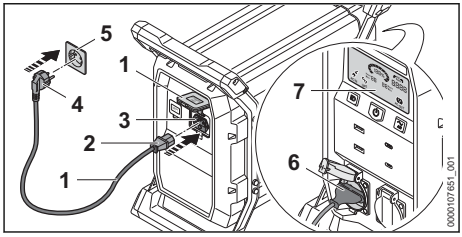
► Accendere l'alimentatore portatile: premere il pulsante ⏻ (1) per 1 secondo.
L'alimentatore di ricarica è acceso e i LED (2) si illuminano e indicano lo stato di carica.
► Se il LED sinistro (3) o i LED (2) si spengono dopo l'accensione, caricare l'alimentatore portatile.

Se l'alimentatore portatile non è collegato alla rete elettrica e tutti gli apparecchi elettrici collegati sono completamente carichi o non è collegato alcun apparecchio elettrico, l'alimentatore portatile si spegne automaticamente dopo 60 minuti. Premere nuovamente il pulsante ⏻ (1) per 1 secondo: l'alimentatore portatile è di nuovo pronto all'uso.

5.4 Funzione bypass

Nella funzione bypass, le prese dell'alimentatore portatile vengono alimentate in modo prioritario.

Accensione della funzione bypass



Per attivare la funzione bypass:
► Aprire la copertura (1).
► Inserire il connettore di carica (2) nell'apposita presa (3).
► Inserire la spina di rete (4) in una presa accessibile (5).
Le prese (6) vengono alimentate con energia elettrica.
I LED (7) si illuminano.
► Premere il pulsante ⏦ per 1 secondo.
Le prese (6) non vengono più alimentate con energia elettrica.

Spegnimento della funzione bypass

Per disattivare la funzione bypass:
- ► Sfilare la spina di rete (2) dalla presa.
  Le prese (6) continuano a essere alimentate con energia elettrica.
- ► Premere il pulsante ⏻ (1) per 1 secondo.
  L'alimentatore portatile viene spento.

5.5 Funzione UPS (UVS)

Non appena l'alimentatore portatile viene collegato a una presa di corrente tramite il cavo di ricarica, le prese CA vengono alimentate direttamente. L'alimentatore portatile si accende automaticamente e i LED sul pannello di controllo si illuminano.

In caso di interruzione di corrente durante la ricarica: il LED "UPS" sul pannello di controllo si accende e l'alimentatore portatile subentra nell'alimentazione degli apparecchi elettrici collegati.

5.6 LED dell'alimentatore portatile

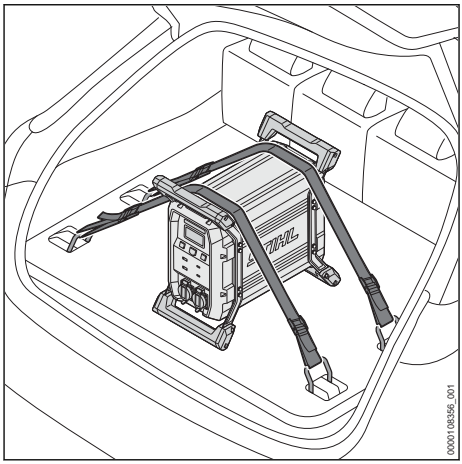
I LED possono indicare lo stato di carica dell'alimentatore portatile, impostazioni o guasti.
- ► Eliminare i guasti, 🕮 12.1.
  È presente un guasto nell'alimentatore portatile.

5.7 Accensione della spia

A seconda dell'applicazione, è possibile impostare 3 modalità di illuminazione.
- ► Premere il pulsante 🔦 per 1 secondo.
  La spia si accende e illumina al 50% della potenza.
- ► Premere nuovamente il pulsante 🔦.
  La spia si accende alla massima potenza.
- ► Premere il pulsante 🔦 una terza volta.
  La spia si accende in modalità segnale di emergenza.
- ► Premere il pulsante 🔦 una quarta volta.
  La spia non si accende più.

5.8 Fissaggio dell'alimentatore portatile

Fissaggio dell'alimentatore portatile in un veicolo
- ► Fissare l'alimentatore portatile in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  – Si utilizzano due cinghie di fissaggio adeguate.
  – L'alimentatore portatile è posizionato come illustrato.
  – L'alimentatore portatile non può ribaltarsi né spostarsi.



6 Controllo dell'alimentatore portatile

6.1 Controllo dei LED

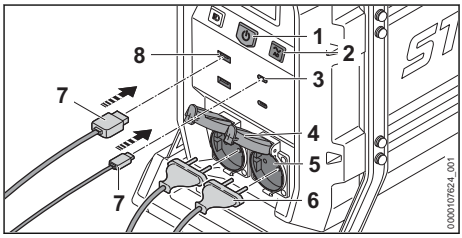
- ► Accendere l'alimentatore portatile.
  I LED sul quadro di comando si accendono.
- ► Se i LED non si accendono:
  - ► Spegnimento dell'alimentatore portatile.
  - ► Non utilizzare l'alimentatore portatile.
  - ► Rivolgersi a un rivenditore STIHL.

  È presente un guasto nell'alimentatore portatile.

7 Collegamento e scollegamento dell'alimentatore portatile

7.1 Collegamento dell'alimentatore portatile

Se si collegano più apparecchi elettrici all'alimentatore portatile, STIHL raccomanda di proteggere ogni ulteriore apparecchio mediante un interruttore differenziale aggiuntivo.



- Premere il pulsante ⏻ (1) per 1 secondo. Le prese USB (8) e (3) vengono alimentate direttamente con corrente elettrica.
- Collegare l'apparecchio elettrico alle prese USB (8) o (3).
- Aprire le coperture (4).
- Collegare la spina di rete (6) alla presa (5).
- Premere il pulsante ⏦ (2) per 1 secondo. Le prese (5) vengono alimentate con energia elettrica.

7.2 Scollegamento dell'alimentatore portatile

- Spegnimento dell'alimentatore portatile.
- Rimuovere gli apparecchi elettrici collegati.
- Rimuovere il cavo di carica.
- Chiudere le coperture delle prese.

8 Trasporto

8.1 Trasporto dell'alimentatore portatile

- Spegnimento dell'alimentatore portatile.
- Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.
- In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.
- Accertarsi che l'alimentatore portatile sia in condizioni di sicurezza.
- Chiudere le coperture delle prese.

Spostamento dell'alimentatore portatile

- Afferrare l'alimentatore portatile dalle maniglie di trasporto con entrambe le mani e spostarlo in due persone.

Trasporto dell'alimentatore portatile in un veicolo

- Fissare l'alimentatore portatile in posizione verticale in modo da evitare che si ribalti o che possa muoversi durante la marcia.
- Se l'alimentatore portatile viene imballato, procedere in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
  - L'alimentatore portatile non può muoversi nell'imballaggio.
  - Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

L'alimentatore portatile è soggetto ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. L'alimentatore portatile è classificato come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stato testato secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Conservazione

9.1 Conservazione dell'alimentatore portatile

STIHL raccomanda di conservare l'alimentatore portatile con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (6-8 LED "STATO DI CARICA BATTERIA" accesi).

- Spegnimento dell'alimentatore portatile.
- Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.
- In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.
- Conservare l'alimentatore portatile in modo tale che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
  - L'alimentatore portatile è fuori dalla portata dei bambini.
  - L'alimentatore portatile è pulito e asciutto.
  - L'alimentatore portatile è in un luogo chiuso.
  - L'alimentatore portatile non è appeso al cavo di ricarica, al telaio o alla maniglia di trasporto.
  - L'alimentatore portatile non è conservato al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 🕮 13.4.

⚠ AVVISO

- Se l'alimentatore portatile non viene conservato come descritto in queste istruzioni d'uso, potrebbe scaricarsi profondamente e danneggiarsi irreparabilmente.
  - Caricare l'alimentatore portatile scarico prima di riporlo per la conservazione. STIHL raccomanda di conservare l'alimentatore portatile a un livello tra il 40% e il 60% (6-8 LED "STATO DI CARICA BATTERIA" accesi).
  - Non conservare l'alimentatore portatile al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 🕮 13.4

10 Pulizia

10.1 Pulizia dell'alimentatore portatile

- Spegnimento dell'alimentatore portatile.
- Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa.

- In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato.
- Pulire l'alimentatore portatile con un panno umido.
- Se l'alimentatore portatile deve essere sottoposto a manutenzione oppure è difettoso o danneggiato, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

11 Manutenzione e riparazione

11.1 Manutenzione e riparazione dell'alimentatore portatile

L'utilizzatore non può effettuare autonomamente la manutenzione o la riparazione dell'alimentatore portatile.

12 Eliminazione dei guasti

12.1 Eliminazione dei guasti dell'alimentatore portatile

Guasto	Quadro di comando sull'alimentatore portatile e LED	Causa	Soluzione
L'apparecchio elettrico collegato non funziona all'accensione o si spegne durante il funzionamento.	-	L'alimentatore portatile non è acceso.	► Accendere l'alimentatore portatile.
	-	L'apparecchio elettrico collegato non è pronto per il funzionamento.	► Accertarsi che l'apparecchio elettrico collegato sia pronto per il funzionamento.
	Il LED "STATO CARICA BATTERIA" lampeggia.	Il livello di carica è troppo basso.	► Caricare l'alimentatore portatile.
	LED "TEMP" acceso.	L'alimentatore portatile è troppo caldo o troppo freddo.	► Spegnimento dell'alimentatore portatile. ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa. ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato. ► Attendere che l'alimentatore portatile si raffreddi o si riscaldi. ► Accendere l'alimentatore portatile.
	LED "CAUTION" acceso.	È presente un guasto nell'alimentatore portatile.	► Spegnimento dell'alimentatore portatile. ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa. ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato. ► Rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	-	Il collegamento elettrico tra l'apparecchio elettrico collegato e	► Scollegare e ricollegare l'alimentatore portatile.

Guasto	Quadro di comando sull'alimentatore portatile e LED	Causa	Soluzione
		l'alimentatore portatile è interrotto.	
	-	Il fusibile dell'alimentatore portatile è scattato.	► Spegnimento dell'alimentatore portatile. ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa. ► Controllare se il fusibile dell'alimentatore portatile è scattato. ► Se il fusibile è scattato, reinserirlo. ► Riaccendere l'alimentatore portatile.
	Messaggio di errore E1-E2	È presente un guasto nell'alimentatore portatile.	► Spegnimento dell'alimentatore portatile. ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa. ► Scollegare gli apparecchi elettrici collegati dall'alimentatore portatile.
	Messaggio di errore E3-E6	Il collegamento elettrico tra l'apparecchio elettrico collegato e l'alimentatore portatile è interrotto.	► Scollegare gli apparecchi elettrici collegati dall'alimentatore portatile. ► Collegare gli apparecchi elettrici all'alimentatore portatile come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. ► Se il messaggio di errore continua a essere visualizzato: non utilizzare l'alimentatore portatile e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
	Messaggio di errore E7-E8	È presente un guasto nell'alimentatore portatile.	► Scollegare e ricollegare l'alimentatore portatile. ► Se il messaggio di errore continua a essere visualizzato: non utilizzare l'alimentatore portatile e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
	Messaggio di errore E9	È presente un guasto nell'alimentatore portatile.	► Spegnimento dell'alimentatore portatile. ► Sfilare la spina di rete dell'alimentatore portatile dalla presa. ► In caso di ricarica tramite impianto fotovoltaico: scollegare il connettore MC 4 e la presa dall'impianto fotovoltaico collegato. ► Rivolgersi a un rivenditore STIHL.

13 Dati tecnici

13.1 Alimentatore portatile STIHL PS 2000.0

– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
– Frequenza: v. targhetta dati tecnici
– Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
– Corrente di carica: v. targhetta dati prestazioni

Allacciamento dell'alimentatore portatile 2000.0 tramite la presa di ricarica (ingresso)

– Frequenza: v. targhetta dati tecnici
– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
– Corrente di carica: v. targhetta dati prestazioni

Allacciamento dell'alimentatore portatile 2000.0 tramite la presa MPPT (ingresso)

– Frequenza: v. targhetta dati tecnici
– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
– Corrente di carica: v. targhetta dati prestazioni

Scarica dell'alimentatore portatile 2000.0 tramite le prese (uscita CA)

– Frequenza: v. targhetta dati tecnici
– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
– Potenza di uscita: v. targhetta dati tecnici

Scarica dell'alimentatore portatile 2000.0 tramite la presa USB-A e la presa USB-C (uscita)

– Frequenza: v. targhetta dati tecnici
– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
– Potenza di uscita: v. targhetta dati tecnici

I tempi di carica sono indicati in www.stihl.com/charging-times.

Se si utilizza una prolunga per ricaricare l'alimentatore portatile o per collegare un apparecchio elettrico alla presa dell'alimentatore portatile, i suoi conduttori devono avere almeno le seguenti

sezioni trasversali, a seconda della tensione e della lunghezza della prolunga:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:
– Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Regolatore di carica solare MPPT STIHL (non compreso nella fornitura)

– Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
– Frequenza: v. targhetta dati tecnici
– Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
– Corrente di carica: v. targhetta dati prestazioni

I tempi di carica sono indicati in www.stihl.com/charging-times.

13.3 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:
– Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:
– Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Limiti di temperatura

AVVERTENZA

- L'alimentatore portatile non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se l'alimentatore portatile viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Non caricare l'alimentatore portatile a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
  - ► Non utilizzare l'alimentatore portatile a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
  - ► Non conservare l'alimentatore portatile a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

13.5 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale dell'alimentatore portatile, osservare i seguenti intervalli di temperatura:
– Carica: da 0 °C a 45 °C
– Impiego: da - 20 °C a + 45 °C
– Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se l'alimentatore portatile viene caricato, usato o conservato al di fuori degli intervalli di temperatura raccomandati, le prestazioni possono essere ridotte.

13.6 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

14 Ricambi e accessori

14.1 Ricambi e accessori

Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

15 Smaltimento

15.1 Smaltimento dell'alimentatore portatile

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

16 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Indholdsfortegnelse

1 Oplysninger om denne brugsvejledning..112
2 Oversigt....113
3 Sikkerhedshenvisninger....114
4 Klargøring af den bærbare strømforsyning til brug....118
5 Opladning af og LED'er på den bærbare strømforsyning....119
6 Kontrol af den bærbare strømforsyning..121
7 Tilslutning og afbrydelse af den bærbare strømforsyning....121
8 Transport....121
9 Opbevaring....122
10 Rengøring....122
11 Vedligeholdelse og reparation....122
12 Afhjælpning af fejl....123
13 Tekniske data....124
14 Reservedele og tilbehør....125
15 Bortskaffelse....125
16 Adresser....125

VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

1 Oplysninger om denne brugsvejledning

1.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Brugsvejledning til den tilsluttede elektriske enhed
  - Brugsvejledningen fra køretøjsproducenten (hvis den bærbare strømforsyning er monteret i et køretøj)
  - Brugsvejledning og emballage til det anvendte ladeapparat fra en anden producent
  - Brugsvejledning og emballage til det solcelleanlæg fra en anden producent
  - Sikkerhedsinformationer om STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

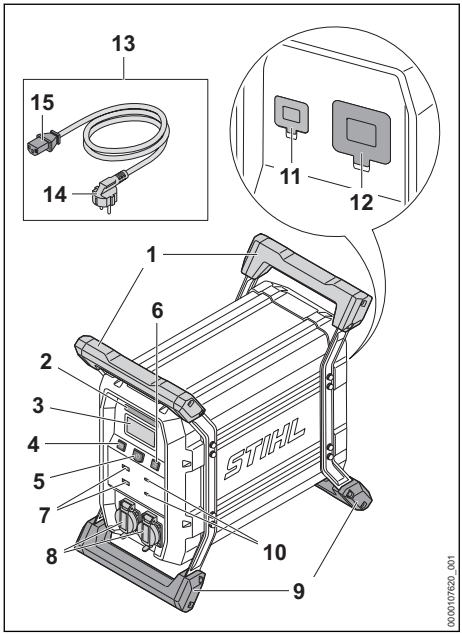
Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000011929_004_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Oversigt

2.1 Bærbar strømforsyning



1 Transporthåndtag
Transporthåndtaget bruges til at bære den bærbare strømforsyning.

2 Lampe
Lampen belyser arbejdsområdet.

3 Betjeningsfelt, 📖 2.2
Betjeningsfeltet (HMI) bruges til at vælge driftstilstand, aflæse batteristatus og vise fejl og driftstilstande.

4 Trykknap
Trykknappen tænder og slukker for lampen.

5 Trykknap ⏻
Trykknappen tænder og slukker den bærbare strømforsyning og aktiverer eller deaktiverer USB-A-stikkontakten og USB-C-stikkontakten.

6 Trykknap ≂
Trykknappen aktiverer strømforsyningen på den bærbare strømforsynings stikdåser.

7 USB-A-stikkontakt
USB-A-stikkontakten bruges til at tilslutte et USB-A-kabel eller en USB-A-adapter.

8 Stikdåser
Stikdåserne forsyner tilsluttede elektriske enheder med energi.

9 Standfod
Standfoden er beregnet til at kunne stille den bærbare strømforsyning på gulvet.

10 USB-C-stikkontakt
USB-C-stikkontakten bruges til at tilslutte et USB-C-kabel eller en USB-C-adapter.

11 MPPT-stikkontakt
MPPT-stikkontakten bruges til at tilslutte et solcelleanlæg i kombination med STIHL MPPT-solcelleladeregulator.

12 Ladekontakt
Ladekontakten bruges til at tilslutte ladekablet.

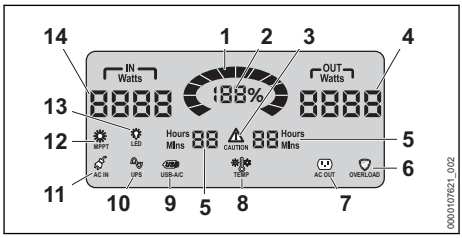
13 Ladekabel
Ladekablet bruges til at oplade den bærbare strømforsyning.

14 Netstik
Netstikket forbinder ladekablet med en stikdåse.

15 Ladestik
Ladestikket forbinder ladekablet med ladekontakten.

Effektskilt med maskinnummer

2.2 Betjeningsfelt



1 LED "LADETILSTAND BATTERI"
LED'erne angiver ladestatus for, og fejl på, den bærbare strømforsyning.

2 Opladningstilstand
Opladningstilstanden viser batteriernes ladningsstatus i procent.

3 LED "CAUTION"
LED'en viser fejl.

4 Effektudgang "OUT Watts"
Effektudgangen viser, hvor meget effekt (W), der kommer ud af den bærbare strømforsyning.

5 Resterende afladningstid
Den resterende afladningstid viser, hvor mange timer eller minutter en tilsluttet sluteenhed kan forsyne den bærbare strømforsyning med energi.

6 LED "OVERBELASTNING"
LED'en viser en overbelastning.

7 LED "AC OUT"
LED'en viser, at tilsluttede elektriske enheder forsynes med energi.

8 LED "TEMP"
LED'en indikerer en overophedning.

9 LED "USB-A/C
LED'en viser, at tilsluttede elektriske enheder forsynes med energi via USB-A- eller USB-C-stikkontakten.

10 LED "UPS"
LED'en viser, at der leveres yderligere energi i tilfælde af strømsvigt.

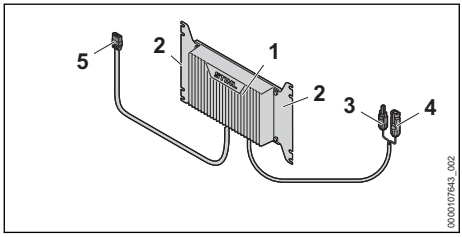
11 LED "AC IN"
LED'en viser, at den bærbare strømforsyning lades.

12 LED "MPPT"
LED'en viser, at et solcelleanlæg er tilsluttet den bærbare strømforsyning i kombination med STIHL MPPT-solcelleladeregulator.

13 LED "LED"
LED'en indikerer aktivering af lampen.

14 Effektforbrug "IN Watts"
Effektforbruget viser, hvor meget effekt (w) den bærbare strømforsyning lades med.

2.3 STIHL MPPT-solcelleladeregulator (medfølger ikke)



1 STIHL MPPT-solcelleladeregulator
STIHL MPPT-solcelleladeregulator anvendes til at regulere ladeeffekten.

2 Hus
Huset anvendes til montering af den bærbare strømforsyning.

3 MC 4-stik
MC 4-stikket anvendes til tilslutning til et solcelleanlæg.

4 MC 4-stikkontakt
MC 4-stikkontakten anvendes til tilslutning til et solcelleanlæg.

5 MPPT-netstik
MPPT-netstikket forbinder ladekablet med MPPT-stikkontakten til den bærbare strømforsyning.

2.4 Symboler

Symbolerne kan være på den bærbare strømforsyning og betyder følgende:

Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på den bærbare strømforsyning betyder følgende:

Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.

Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

Overhold sikkerhedsanvisningerne for den elektriske tilslutning og dens foranstaltninger.

Beskyt den bærbare strømforsyning mod varme og ild.

Nedsænk ikke den bærbar strømforsyning i væsker.

Bærbar strømforsyning må ikke oplades i regn.

3.2 Tilsigtet anvendelse

Den bærbar strømforsyning STIHL PS 2000.0 kan forsyne op til seks elektriske enheder med energi via to USB-C-tilslutning, to USB-A-tilslutning eller to stikdåse-tilslutning.

Den bærbar strømforsyning STIHL PS 2000.0 kan i kombination med STIHL solcelle-laderegulator MPPT oplades via et APV-anlæg eller en jævnspænding (f.eks. 12 V/24 V).

Den bærbar strømforsyning kan forsyne tilsluttede elektriske apparater med strøm, når det regner, hvis der er tilsluttet stik, der må bruges i regnvejr.



Den bærbare strømforsyning må ikke oplades i regnvejr med det ladekabel, der er tilsluttet opladningsstikket.

⚠ ADVARSEL

- Hvis den bærbare strømforsyning ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend den bærbar strømforsyning som beskrevet i denne brugsvejledning.

3.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som den bærbare strømforsyning giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.



  - ► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.
  - ► Hvis den bærbare strømforsyning overdrages til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
  - ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
    - – Brugeren er udhvilet.
    - – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene den bærbare strømforsyning. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med den under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
    - – Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som den bærbare strømforsyning giver anledning til.
    - – Brugeren skal være myndig, eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
    - – Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender den bærbare strømforsyning første gang.
    - – Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

3.4 Arbejdsområde og omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Ikke-instruerede personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med den bærbare strømforsyning. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med den bærbare strømforsyning.
- Den bærbare strømforsyning er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis den bærbare strømforsyning udsættes for visse miljøpåvirkninger, kan den bærbare strømforsyning bryde i brand, eksplodere eller blive uopretteligt beskadiget. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.



  - ► Beskyt den bærbare strømforsyning mod varme og ild.
  - ► Kast ikke den bærbare strømforsyning i ild.
  - ► Den bærbare strømforsyning må ikke oplades, bruges eller opbevares uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 13.4



  - ► Nedsænk ikke den bærbare strømforsyning i væsker.
  - ► Udsæt ikke den bærbare strømforsyning for højt tryk.
  - ► Udsæt ikke den bærbare strømforsyning for mikrobølger.
  - ► Beskyt den bærbare strømforsyning mod kemikalier og salte.
  - ► Den bærbare strømforsyning må ikke anvendes i omgivelser, der er let brændbare eller eksplosive.
  - ► Anvend ikke den bærbare strømforsyning på et letantændeligt underlag.
- Hvis den bærbare strømforsyning bruges som en arbejdsflade, kan den bærbare strømforsyning blive beskadiget. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Brug ikke den bærbare strømforsyning som en arbejdsflade.

- Folk kan snuble over ladekablet eller forlængerledningen. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og den bærbare strømforsyning kan blive beskadiget.
  - ► Før ladekablet og forlængerledningen fladt hen over gulvet eller på væggen.

3.5 Sikkerhedskonform tilstand

Den bærbare strømforsyning har en sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Den bærbare strømforsyning er ubeskadiget.
– Den bærbare strømforsyning er ren og tør.
– Den bærbare strømforsyning virker og er uændret.
– Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til denne bærbare strømforsyning.
– Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- Den bærbare strømforsyning kan ikke fungere sikkert længere, hvis den er i en usikker tilstand. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Arbejd med en ubeskadiget og fungerende bærbar strømforsyning.
  - ► Oplad ikke en beskadiget eller defekt bærbar strømforsyning.
  - ► Hvis den bærbare strømforsyning er tilsmudset eller våd: Rengør den bærbare strømforsyning, og lad den tørre.
  - ► Foretag ikke ændringer på den bærbare strømforsyning.
  - ► Der må ikke stikkes genstande ind i den bærbare strømforsynings åbninger.
  - ► Elektriske kontakter på den bærbare strømforsyning må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Åbn ikke den bærbare strømforsyning.
  - ► Brug originalt STIHL-tilbehør til denne bærbare strømforsyning.
  - ► Montér tilbehøret som beskrevet i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
- Der kan løbe væske ud fra en beskadiget bærbar strømforsyning. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og opsøg en læge.
- En beskadiget eller defekt bærbar strømforsyning kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis den bærbare strømforsyning lugter eller ryger usædvanligt: Brug ikke den bærbare strømforsyning og hold den væk fra brændbare materialer.
  - ► Hvis der opstår brand i den bærbare strømforsyning: Forsøg at slukke branden i den bærbare strømforsyning med en brandslukker eller vand.

3.6 Opladning

⚠ ADVARSEL

- En beskadiget eller defekt bærbar strømforsyning eller et beskadiget eller defekt ladekabel kan lugte eller ryge unormalt under opladning. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
  - ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.

3.7 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:
– Ladekablet eller forlængerledningen er beskadiget.
– Ladekablets eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
– Den til elnettet tilsluttede stikdåse er ikke installeret korrekt.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet eller udsat for livsfare.
  - ► Hvis tilsluttede elektriske apparater forsynes med strøm i regnvejr: Sørg for, at alle netstik, der tilsluttes den bærbare strømforsyning, som minimum har beskyttelsesklasse IP44.
  - ► Kontrollér, at den bærbare strømforsyning ikke oplades i regnvejr med det ladekabel, der er tilsluttet opladningsstikket.
  - ► Kontrollér, at ladekablet, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis ladekablet eller forlængerledningen er beskadiget:
► Berør ikke det beskadigede sted.
► Træk netstikket ud af stikdåsen.

- ► Ladekabel, forlængerledning og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
- ► Stik ladekablets eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
- ► Tilslut ladekablet via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- ► Hvis ladekablet eller forlængerledningen er tilsluttet eller frakoblet: Tag altid fat i stikket og træk ikke i kablet.

- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 🕮 13.3.
  - ► Hvis den bærbare strømforsyning aflades udendørs: Brug et stænksikkert forlængerkabel, der er godkendt til udendørs brug.

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre overspænding i den bærbare strømforsyning. Den bærbare strømforsyning kan beskadiges.
  - ► Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på den bærbare strømforsynings effektskilt.
  - ► Hvis den bærbare strømforsyning er opladet i et køretøj: Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen i køretøjet stemmer overens med oplysningerne på den bærbare strømforsynings mærkeplade.
- Hvis der sættes flere forbrugere i den bærbare strømforsyning, kan personer i tilfælde af isoleringsfejl fra mere end en forbruger pådrage sig alvorlige kvæstelser eller blive slået ihjel, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend yderligere forbrugere via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm, der ikke overstiger 30 mA.
  - ► Sæt første den anden forbruger i, når den første forbruger fungerer uden problemer.
- Hvis den bærbare strømforsyning er tilsluttet en multistikdåse, kan elektriske komponenter blive overbelastet under opladning. De elektriske komponenter kan blive varme og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sørg for, at strømspecifikationerne på multistikdåsen ikke overskrides totalt af specifikationerne på mærkepladen for den bærbare strømforsyning og alle elektriske enheder, der er tilsluttet multistikkontakten.
- Et forkert lagt ladekabel og et forkert lagt forlængerkabel kan blive beskadiget, og folk kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og ladekablet eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
  - ► Ladekablet og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.
  - ► Før ladekablet og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
  - ► Ladekablet og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
  - ► Beskyt ladekablet og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
  - ► Før ladekablet og forlængerledningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
  - ► Hvis der anvendes en kabeltromle: Rul kabeltromlen fuldstændigt ud.
- Den bærbare strømforsyning kan bruges og oplades i et køretøj. Hvis den bærbare strømforsyning ikke bruges korrekt eller oplades i et køretøj, kan køretøjets dele blive beskadiget. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Fastgør den bærbare strømforsyning, så den ikke kan vælte eller bevæge sig under kørslen.
  - ► Fastgør den bærbare strømforsyning med to spændebånd, så den ikke kan vælte eller bevæge sig under kørslen.
  - ► Gældende nationale installationsbestemmelser skal overholdes ved tilslutning til køretøjets forsyningsnet.

3.8 Transport

⚠ ADVARSEL

- Den bærbare strømforsyning er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis den bærbare strømforsyning udsættes for visse miljøpåvirkninger, kan den bærbare strømforsyning blive beskadiget og materielle skader kan finde sted.
  - ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
  - ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.
  - ► Afbryd den bærbare strømforsyning.

- ► Transportér ikke en beskadiget bærbar strømforsyning.

■ Under transporten kan den bærbare strømforsyning vælte eller bevæge sig. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.
- ► Sikr den bærbare strømforsyning med stropper, remme eller net, så den ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- ► Hvis den bærbare strømforsyning er pakket: Pak den bærbare strømforsyning i emballagen, så den ikke kan bevæge sig.

3.9 Opbevaring

⚠ ADVARSEL

■ Børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med den bærbare strømforsyning. Børn kan blive alvorligt kvæstet.
- ► Sluk den bærbare strømforsyning.
- ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
- ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.
- ► Opbevar den bærbare strømforsyning uden for børns rækkevidde.

■ Den bærbare strømforsyning er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis den bærbare strømforsyning udsættes for visse miljøpåvirkninger, kan den bærbare strømforsyning blive uopretteligt beskadiget.
- ► Hvis den bærbare strømforsyning er varm: Lad den bærbare strømforsyning køle af.
- ► Opbevar den bærbare strømforsyning ren og tør.
- ► Opbevar den bærbare strømforsyning i et lukket rum.
- ► Opbevar den bærbare strømforsyning adskilt fra den elektriske enhed og ladekablet.
- ► Bærbare strømforsyning opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 13.4

■ Ladekablet er ikke beregnet til at bære eller hænge den bærbare strømforsyning op. Ladekablet og den bærbare strømforsyning kan beskadiges.
- ► Adskil ladekablet fra den bærbare strømforsyning, og vikl det op.

3.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

■ Skrappe rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige den bærbare strømforsyning. Hvis den bærbare strømforsyning ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
- ► Sluk den bærbare strømforsyning.
- ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
- ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.
- ► Rengør den bærbare strømforsyning med en fugtig klud.

■ Hvis den bærbare strømforsyning ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
- ► Du må ikke selv vedligeholde eller reparere den bærbare strømforsyning.
- ► Hvis den bærbare strømforsyning skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL forhandler.

4 Klargøring af den bærbare strømforsyning til brug

4.1 Klargøring af den bærbare strømforsyning til brug

Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:
- ► Kontrollér LED'er, 🕮 6.1
- ► Rengør den bærbare strømforsyning, 🕮 10.1
- ► Sørg for, at den bærbare strømforsyning befinder sig i en sikker tilstand, 🕮 3.5.
- ► Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend ikke den bærbare strømforsyning, og kontakt en STIHL forhandler.

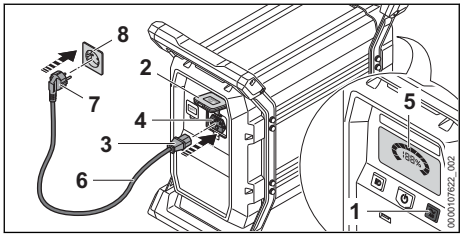
5 Opladning af og LED'er på den bærbare strømforsyning

5.1 Oplad den bærbare strømforsyning

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af den bærbare strømforsynings temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder for at opnå optimal ydeevne, 🕮 13.5. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

Den bærbare strømforsyning bliver varmere under opladning.

Oplad den bærbare strømforsyning med ladekablet:

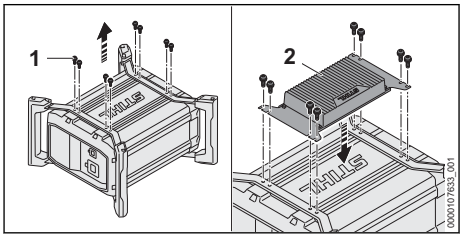


- ► Åbn overdækning (2).
- ► Sæt ladestikket (3) i ladekontakten (4).
- ► Sæt netstikket (7) i en stikdåse (8), som er let-tilgængelig.
  Hvis LED'erne (5) lyser grønt, og LED-displayet kører fra venstre mod højre: Den bærbare strømforsyning oplades.
  Hvis LED'erne (5) lyser grønt, og LED'en (5) for den aktuelle ladetilstand blinker grønt: Den bærbare strømforsyning er for varm eller for kold. Opladningen starter automatisk, så snart den tilladte temperatur er nået. Opladningen kan tage længere tid.
- ► Læg ladekablet (6).
- ► Når alle LED'erne (5) lyser grønt: Den bærbare strømforsyning er fuldt opladet.
  Så længe den bærbare strømforsyning lades med ladekablet, lyser trykknappen ⎓"(1) automatisk op. Elektriske enheder, der er tilsluttet via AC-stikkontakten, forsynes med strøm direkte.
- ► Fjern ladekablet (6).
- ► Luk overdækningen (2).

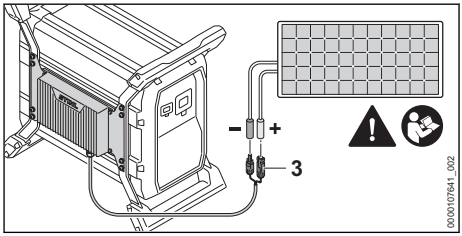
5.2 Oplad den bærbare strømforsyning via et solcelleanlæg

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af den bærbare strømforsynings temperatur, direkte sollys eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder af hensyn til en optimal ydeevne 🕮 13.5. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid.

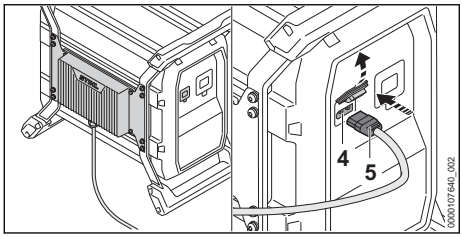
STIHL anbefaler ikke at tilslutte STIHL MPPT-solcelleladeregulator til en bærbar strømforsyning.
Overhold også følgende punkter:
– Lokale sikkerhedsforskrifter til tilslutning af et solcelleanlæg.
– Producentens tilslutningsvejledning til solcelleanlægget.
– Overskrid ikke den maksimale spænding på 60 V (dc).



- ► Læg den bærbare strømforsyning på en plan flade.
- ► Løsn skruerne (1) på den bærbare strømforsyning.
- ► Fastgør STIHL MPPT-solcelleladeregulator med 4 skruer (2) på huset af den bærbare strømforsyning.

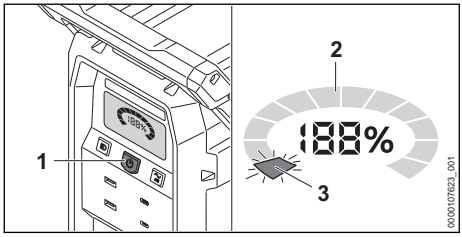


- ► Slut MC 4-stik og stikkontakt (3) til et rigtigt installeret solcelleanlæg.



► Sæt MPPT-netstikket (5) i MPPT-stikkontakten (4).
MPPT-LED'en lyser på betjeningsfeltet, og effektforbruget og ladestanden vises på betjeningsfeltet.

5.3 Visning af ladetilstanden



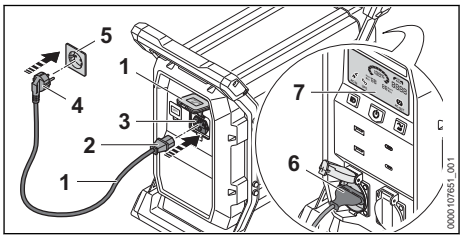
► Tænd den bærebare strømforsyning: Tryk på trykknappen ⏻ (1) i 1 sekund.
Den bærbare strømforsyning er tændt, og LED'erne (2) lyser op og angiver ladestatus.
► Hvis den venstre LED (3) blinker, eller LED'erne (2) slukker efter tænding: Oplad den bærbare strømforsyning.

Hvis den bærbare strømforsyning ikke er sluttet til elnettet, og alle tilsluttede elektriske enheder er fuldstændigt ladet op, eller ingen elektriske enheder er tilsluttede, så slukker den bærbare strømforsyning automatisk efter 60 minutter. Tryk igen på trykknappen ⏻ (1) i 1 sekund: Den bærebare strømforsyning er igen klar til brug.

5.4 Bypass-funktion

I bypass-funktionen bliver stikdåserne forsynet med energi til den bærbare strømforsyning på en prioriteret måde.

Aktivering af bypass-funktion



Aktivér bypass-funktionen sådan her:
► Åbn overdækning (1).
► Sæt ladestikket (2) i ladekontakten (3).
► Sæt netstikket (4) i en stikdåse (5), som er let tilgængelig.
Ladeapparaterne ved stikdåserne (6) forsynes med energi.
LED'erne (7) lyser.
► Tryk på trykknappen ≂ i 1 sekund.
Stikdåserne (6) forsynes ikke længere med energi.

Slukning af bypass-funktion

For at slukke bypass-funktionen:
► Træk netstikket (2) ud af stikdåsen.
Ladeapparaterne ved stikdåserne (6) forsynes stadig med energi.
► Tryk på trykknappen ⏻ (1) i 1 sekund.
Den bærbare strømforsyning slukkes.

5.5 UPS (UVS)-funktion

Så snart den bærbare strømforsyning tilsluttes til stikdåsen via ladekablet, bliver AC-stikdåserne forsynet direkte med strøm. Den bærbare strømforsyning tænder automatiske, og LED'erne på betjeningsfeltet lyser.

Hvis der under opladningen sker et strømsvigt: LED'en "UPS" på betjeningsfeltet lyser, og den bærbare strømforsyning overtager strømforsyningen til de tilsluttede elektriske enheder.

5.6 LED'er på den bærbare strømforsyning

LED'erne kan angive ladetilstanden, indstillinger eller fejl på den bærbare strømforsyning.
► Afhjælp fejlene, 🕮 12.1.
Der er en fejl i den bærbare strømforsyning eller i batteriet.

5.7 Tænding af lampen

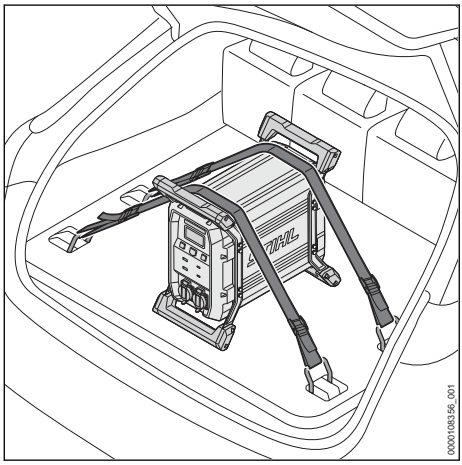
Afhængigt af anvendelsen kan der indstilles 3 lysindstillinger.

- Tryk på trykknappen i 1 sekund.
  Lampen tænder og lyser med 50 % effekt.
- Tryk igen på trykknappen.
  Lampen lyser med fuld effekt.
- Tryk på trykknappen en tredje gang.
  Lampen lyser i nødsignal.
- Tryk på trykknappen en fjerde gang.
  Lampen lyser ikke mere.

5.8 Fastgør bærbar strømforsyning

Fastgør bærbar strømforsyning i et køretøj

- Fastgør den bærbare strømforsyning, så følgende betingelser opfyldes:
  – Der anvendes to egnede spændebånd.
  – Den bærbare strømforsyning er som vist på billedet.
  – Den bærbare strømforsyning kan ikke vælte og ikke bevæge sig.



6 Kontrol af den bærbare strømforsyning

6.1 Kontrollér LED'er

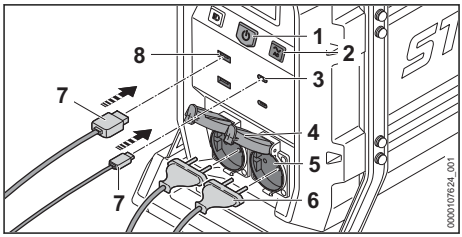
- Tænd den bærbare strømforsyning.
  LED'erne på betjeningsfeltet lyser.
- Hvis LED'erne ikke lyser:
  - Sluk den bærbare strømforsyning.
  - Brug ikke den bærbare strømforsyning.
  - Besøg en STIHL forhandler.

  Der er en fejl i den bærbare strømforsyning eller i batteriet.

7 Tilslutning og afbrydelse af den bærbare strømforsyning

7.1 Tilslutning af den bærbare strømforsyning

Ved tilslutning af mere end én elektrisk enhed til den bærbare strømforsyning, anbefaler STIHL at beskytte hver ekstra elektrisk enhed med en ekstra FI-afbryder.



- Tryk på trykknappen (1) i 1 sekund.
  USB-stikkontakterne (8) og (3), forsynes med strøm direkte.
- Slut den elektriske enhed til USB-stikkontakterne (8) eller (3).
- Åbn overdækningerne (4).
- Tilslut netstikket (6) til stikdåserne (5).
- Tryk på trykknappen (2) i 1 sekund.
  Ladeapparaterne ved stikdåserne (5) forsynes med energi.

7.2 Afbryd den bærbare strømforsyning

- Sluk den bærbare strømforsyning.
- Fjern tilsluttede elektriske enheder.
- Fjern ladekablet.
- Luk afdækningerne på stikkontakterne.

8 Transport

8.1 Transport af den bærbare strømforsyning

- Sluk den bærbare strømforsyning.
- Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
- Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.
- Sørg for, at den bærbare strømforsyning er i en sikker tilstand.
- Luk afdækningerne på stikkontakterne.

Sådan bæres den bærbare strømforsyning

- ► Hold fast i den bærbare strømforsyning med begge hænder på transportgrebene, og vær to om at bære den.

Transport af den bærbare strømforsyning i et køretøj

- ► Fastgør den bærbare strømforsyning stående, så den ikke kan vælte eller bevæge sig under kørslen.
- ► Hvis den bærbare strømforsyning er pakket: Pak den bærbare strømforsyning, så følgende betingelser er opfyldt:
  - – Den bærbare strømforsyning kan ikke flytte sig i emballagen.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Den bærbare strømforsyning er underlagt kravene for transport af farligt gods. Den bærbare strømforsyning er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Opbevaring

9.1 Opbevaring af den bærbare strømforsyning

STIHL anbefaler at opbevare den bærbare strømforsyning med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (6-8 LED'er "LADETILSTAND BATTERI" lyser).

- ► Sluk den bærbare strømforsyning.
- ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
- ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.
- ► Opbevar den bærbare strømforsyning, så følgende betingelser opfyldes:
  - – Den bærbare strømforsyning er uden for børns rækkevidde.
  - – Den bærbare strømforsyning er ren og tør.
  - – Den bærbare strømforsyning er i et lukket rum.
  - – Den bærbare strømforsyning er ikke ophængt på ladekablet, på rammen eller i transporthåndtaget.
  - – Den bærbare strømforsyning opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 13.4.

⚠ BEMÆRK

- ■ Hvis den bærbare strømforsyning ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan den blive dybdeafladet og dermed blive uopretteligt beskadiget.
  - ► Oplad en afladet bærbar strømforsyning før opbevaring. STIHL anbefaler at opbevare den bærbare strømforsyning på mellem 40 % og 60 % (6-8 LED'er "LADETILSTAND BATTERI" lyser).
  - ► Bærbare strømforsyning opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 13.4

10 Rengøring

10.1 Rengøring af den bærbare strømforsyning

- ► Sluk den bærbare strømforsyning.
- ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen.
- ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg.
- ► Rengør den bærbare strømforsyning med en fugtig klud.

11 Vedligeholdelse og reparation

11.1 Vedligeholdelse og reparation af den bærbare strømforsyning

Brugeren kan ikke selv vedligeholde og reparere den bærbare strømforsyning.

- ► Hvis den bærbare strømforsyning skal vedligeholdes, er defekt eller beskadiget: Kontakt en STIHL forhandler.

12 Afhjælpning af fejl

12.1 Afhjælpning af fejl på den bærbare strømforsyning eller batteriet

Fejl	Betjeningsfelt på den bærbare strømforsyning og LED-'er	Årsager	Afhjælpning
Den tilsluttede elektriske enhed starter ikke, når den tændes eller slukker under drift.	-	Den bærbare strømforsyning er ikke tændt.	► Tænd den bærbare strømforsyning.
	-	Den tilsluttede elektriske enhed er ikke driftsklar.	► Sørg for, at den tilsluttede elektriske enhed er driftsklar.
	LED'en "LADETILSTAND BATTERI" blinker.	Ladeniveauet er for lavt.	► Oplad den bærbare strømforsyning.
	LED "TEMP" lyser.	Den bærbare strømforsyning eller batteriet er for varm eller for kold.	► Sluk den bærbare strømforsyning. ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen. ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg. ► Afkøl eller opvarm den bærbare strømforsyning. ► Tænd den bærbare strømforsyning.
	LED "CAUTION" lyser.	Der er en fejl i den bærbare strømforsyning eller i batteriet.	► Sluk den bærbare strømforsyning. ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen. ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg. ► Besøg en STIHL forhandler.
	-	Den elektriske forbindelse mellem den tilsluttede elektriske enhed og den bærbare strømforsyning er afbrudt.	► Afbryd og tilslut den bærbare strømforsyning igen.
	-	Sikringen i den bærbare strømforsyning er sprunget.	► Sluk den bærbare strømforsyning. ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen. ► Kontrollér, om sikringen i den bærbare strømforsyning er blevet udløst. ► Hvis sikringen er udløst: Tænd for sikringen igen. ► Tænd igen den bærbare strømforsyning.
	Fejlmeddelelse E1-E2	Der er en fejl i den bærbare strømforsyning eller i batteriet.	► Sluk den bærbare strømforsyning. ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen. ► Adskil de tilsluttede elektriske enheder fra den bærbare strømforsyning.
	Fejlmeddelelse E3-E6	Den elektriske forbindelse mellem den tilsluttede elektriske enhed og den bær-	► Adskil de tilsluttede elektriske enheder fra den bærbare strømforsyning. ► Tilslut de elektriske enheder til den bærbare strømforsyning, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

Fejl	Betjeningsfelt på den bærbare strømforsyning og LED-'er	Årsager	Afhjælpning
		bare strømforsyning er afbrudt.	► Hvis fejlmeddelelsen fortsat vises: Undlad at bruge den bærbare strømforsyning, og kontakt en STIHL forhandler.
	Fejlmeddelelse E7-E8	Der er en fejl i den bærbare strømforsyning eller i batteriet.	► Afbryd og tilslut den bærbare strømforsyning igen. ► Hvis fejlmeddelelsen fortsat vises: Undlad at bruge den bærbare strømforsyning, og kontakt en STIHL forhandler.
	Fejlmeddelelse E9	Der er en fejl i den bærbare strømforsyning eller i batteriet.	► Sluk den bærbare strømforsyning. ► Træk den bærbare strømforsynings netstik ud af stikdåsen. ► Hvis der lades via et solcelleanlæg: Tag MC 4-stik og -stikkontakt ud af det tilsluttede solcelleanlæg. ► Besøg en STIHL forhandler.

13 Tekniske data

13.1 Bærbar strømforsyning STIHL PS 2000.0

– Mærkespænding: se effektskilt
– Frekvens: se effektskilt
– Nominel effekt: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt

Tilslut PS 2000.0 via opladningsstikket (input)
– Frekvens: se effektskilt
– Mærkespænding: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt

Tilslut PS 2000.0 via MPPT-stikkontakten (input)
– Frekvens: se effektskilt
– Mærkespænding: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt

Aflad PS 2000.0 via stikkontakterne (AC-output)
– Frekvens: se effektskilt
– Mærkespænding: se effektskilt
– Udgangseffekt: se typeskiltet

Aflad PS 2000.0 via USB-A- og USB-C-stikkontakterne (output)
– Frekvens: se effektskilt
– Mærkespænding: se effektskilt
– Udgangseffekt: se typeskiltet

Opladningstiderne er angivet på www.stihl.com/charging-times.

Hvis der anvendes en forlængerledning til at lade den bærbare strømforsyning eller til at slutte en elektrisk enhed til den bærbare strømforsynings stikdåse, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis mærkespændingen på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:
– Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL MPPT-solcelleladeregulator (medfølger ikke)

– Mærkespænding: se effektskilt
– Frekvens: se effektskilt
– Nominel effekt: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt

Opladningstiderne er angivet på www.stihl.com/charging-times.

13.3 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:
– Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:
– Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturgrænser

ADVARSEL

- Den bærbare strømforsyning er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis den bærbare strømforsyning udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i den, eller den kan eksplodere. Der er risiko for alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Oplad ikke den bærbare strømforsyning under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Anvend ikke den bærbare strømforsyning under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Opbevar ikke den bærbare strømforsyning under - 20 °C eller over + 70 °C.

13.5 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder for optimal ydeevne fra den bærbare strømforsyning:
– Opladning: + 0 °C til + 45 °C
– Anvendelse: - 20 °C til + 45 °C
– Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis den bærbare strømforsyning oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

13.6 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

14 Reservedele og tilbehør

14.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

15 Bortskaffelse

15.1 Bortskaffelse af den bærbare strømforsyning

Der kan fås informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.
- ► STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ► Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

16 Adresser

www.stihl.com

Innholdsfortegnelse

1 Informasjon om denne bruksanvisningen..... 125
2 Oversikt..... 126
3 Sikkerhetsforskrifter..... 128
4 Gjør den bærbare strømforsyningen klar til bruk..... 132
5 Lad den bærbare strømforsyningen og lysdiodene..... 132
6 Kontroller den bærbare strømforsyningen 134
7 Koble til og fra den bærbare strømforsyningen..... 134
8 Transport..... 135
9 Oppbevaring..... 135
10 Rengjøring..... 135
11 Vedlikehold og reparasjon..... 136
12 Utbedre feil..... 136
13 Tekniske data..... 137
14 Reservedeler og tilbehør..... 138
15 Kassering..... 138
16 Adresser..... 138

VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen

1.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000011929_004_N

Trykt på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Bruksanvisning til det tilkoblede elektroverktøyet
  - Bruksanvisning fra kjøretøysprodusenten (hvis den bærbare strømforsyningen er montert i et kjøretøy)
  - Bruksanvisningen og emballasjen til et annet ladeapparat fra en annen produsent som brukes
  - Bruksanvisning og emballasje for det tilkoblede PV -systemet fra andre produsenter
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Merking av advarslene i teksten

FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

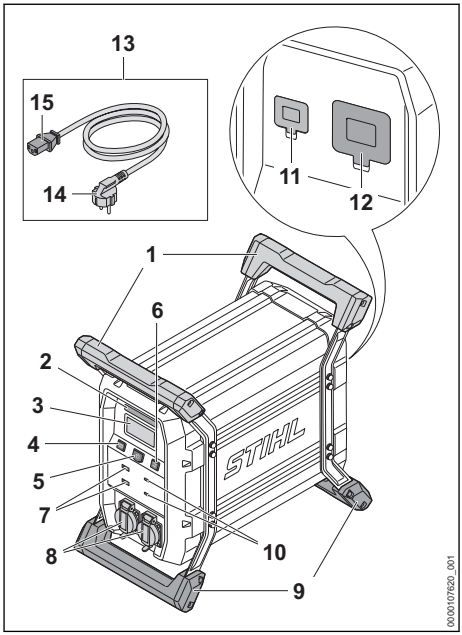
- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

2 Oversikt

2.1 Bærbar strømforsyning



1 Transporthåndtak
Transporthåndtaket brukes til å bære den bærbare strømforsyningen.

2 Lampe
Lampen sørger for belysning av arbeidsområdet.

3 Kontrollpanel, 2.2
Kontrollpanelet (HMI) brukes til å velge driftsmodus, lese av batteristatusen. I tillegg vil det vise eventuelle feil og driftstilstander.

4 Tast
Tasten slår lampen på og av.

5 Tast
Taster kobler inn og ut den bærbare strømforsyningen og aktiverer eller deaktiverer USB-A- og USB-C-porten.

6 Tast
Tasten aktiverer strømforsyningen på stikkontaktene til den bærbare strømforsyningen.

7 USB-A-kontakt
USB-A-kontakten brukes til å koble til en USB-A-kabel eller en USB-A-adapter.

8 Stikkontakter
Stikkontaktene forsyner tilkoblede elektroapparater med energi.

9 Ståfot
Ståfoten brukes til å sette den bærbare strømforsyningen ned på bakken.

10 USB-C-kontakt
USB-C-kontakten brukes til å koble til en USB-C-kabel eller en USB-C-adapter.

11 MPPT-kontakt
MPPT-kontakten brukes til å koble til et PV-system i kombinasjon med STIHL Solar-laderegulator MPPT.

12 Ladebøssing
Ladebøssingen benyttes til tilkobling av ladekabelen.

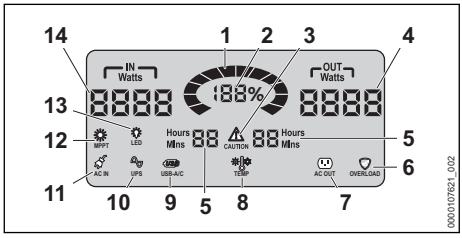
13 Ladekabel
Ladekabelen brukes til å lade den bærbare strømforsyningen.

14 Nettplugg
Nettpluggen forbinder ladekabelen med en stikkontakt.

15 Ladekontakten
Ladekontakten forbinder ladekabelen med ladebøssingen.

Typeskilt med maskinnummer

2.2 Kontrollpanel



1 Lysdiode "LADETILSTAND BATTERI"
Lysdiodene viser ladetilstanden til den bærbare strømforsyningen.

2 Ladetilstand
Ladetilstanden viser ladetilstanden i prosent.

3 Lysdioder "FORSIKTIG"
Lysdioden viser feil.

4 Effektutgang "OUT watt"
Effekten indikerer hvor mye strøm (W) som trekkes fra den bærbare strømforsyningen.

5 Gjenværende ladetid
Den gjenværende utladningstiden angir hvor mange timer eller minutter en tilkoblet enhet kan drives av den bærbare strømforsyningen.

6 Lysdioder "OVERBELASTNING"
Lysdiodene viser en overbelastning.

7 Lysdioder "AC OUT"
Lysdiodene viser at tilkoblede elektriske apparater forsynes med energi.

8 Lysdioder "TEMP"
Lysdioden viser en overoppheting.

9 Lysdioder "USB-A/C
Lysdiodene indikerer at tilkoblede elektriske apparater får strøm via USB-A- eller USB-C-kontakten.

10 Lysdioder "UPS"
Lysdiodene indikerer at det fortsatt tilføres strøm under strømbrudd.

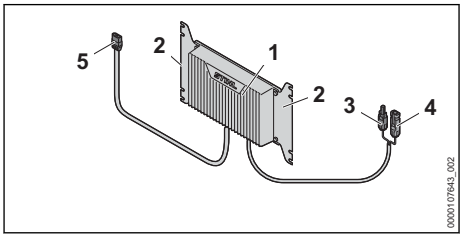
11 Lysdioder "AC INN"
Lysdiodene viser at den bærbare strømforsyningen lades.

12 Lysdioder "MPPT"
Lysdiodene indikerer at et PV -system i kombinasjon med STIHL MPPT-laderegulatorer er koblet til den bærbare strømforsyningen.

13 Lysdioder "LED"
Lysdiodene viser aktiveringen av lampen.

14 Strømforsyning "IN watt"
Strømforsyningen viser at den bærbare strømforsyningen lades med høy effekt (W).

2.3 STIHL Solar-laderegulator MPPT (ikke med i leveringsomfanget)



1 STIHL Solar-laderegulator MPPT
STIHL Solar-laderegulator MPPT brukes til å regulere ladeeffekten.

2 Hus
Huset er utformet for tilkobling til en bærbar strømforsyning.

3 **MC 4-plugg**
MC 4-pluggen brukes til å koble til et PV-system.

4 **MC 4-kontakt**
MC 4-kontakten brukes til å koble til et PV-system.

5 **Nettplugg MPPT**
Nettplugg MPPT forbinder ladekabelen med MPPT-kontakten på den bærbare strømforsyningen.

2.4 Symboler

Symbolene kan være på den bærbare strømforsyningen og bety følgende:


Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.


Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.

3 Sikkerhetsforskrifter

3.1 Varselsymboler

Advarselsymbolene på den bærbare strømforsyningen og betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.


Følg sikkerhetsmerknadene for elektrisk tilkobling og tiltakene forbundet med dette.


Beskytt den bærbare strømforsyningen mot varme og brann.



Den bærbare strømforsyningen må ikke dyppes i væsker.


Ikke lade den bærbare strømforsyningen i regnvær.

3.2 Tiltenkt bruk

Den bærbare strømforsyningen STIHL PS 2000.0 kan drive opptil seks elektriske apparater via to USB-C-porter, to USB-A-porter eller to stikkontakter.

Den bærbare strømforsyningen STIHL PS 2000.0 kan lades i kombinasjon med STIHL Solar-laderegulator MPPT via et PV-system eller likestrøm (f.eks 12 V24 V).

Den bærbare strømforsyningen kan brukes i regnvær, og forsyne elektriske apparater med energi når støpselet er tilkoblet, dersom apparatene kan brukes i regnvær.


Den bærbare strømforsyningen skal ikke lades med ladekabelen tilkoblet ladekontakten når det regner.

⚠ ADVARSEL

- Hvis den bærbare strømforsyningen ikke brukes forskriftsmessig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Bruk den bærbare strømforsyningen slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

3.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring er ikke i stand til å oppdage eller vurdere farene forbundet med den bærbare strømforsyningen. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.


  - ► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.
  - ► Dersom den bærbare strømforsyningen gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
  - ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
    - – Brukeren er uthvilt.
    - – Brukeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med den bærbare strømforsyningen. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
    - – Brukeren kan oppdage og vurdere farene forbundet med den bærbare strømforsyningen.
    - – Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.

– Brukeren har fått opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før han benytter den bærbare strømforsyningen første gang.
– Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotiske stoff.

► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.4 Arbeidsområde og -omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med den bærbare strømforsyningen. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  ► Påse at barn ikke kan leke med den bærbare strømforsyningen.
- Den bærbare strømforsyningen er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom den bærbare strømforsyningen utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan den bærbare strømforsyningen ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



  ► Beskytt den bærbare strømforsyningen mot varme og brann.
  ► Den bærbare strømforsyningen må ikke kastes i ild.
  ► Den bærbare strømforsyningen må ikke lades, brukes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 13.4



  ► Den bærbare strømforsyningen må ikke dyppes i væsker.
  ► Den bærbare strømforsyningen må ikke utsettes for høyt trykk.
  ► Den bærbare strømforsyningen må ikke utsettes for mikrobølger.
  ► Beskytt den bærbare strømforsyningen mot kjemikalier og salt.
  ► Den bærbare strømforsyningen skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
  ► Den bærbare strømforsyningen skal ikke anvendes på et lett antennelig underlag.
- Dersom den bærbare strømforsyningen benyttes som arbeidsunderlag, kan den bli skadd. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  ► Ikke bruk den bærbare strømforsyningen som arbeidsunderlag.
- Personer kan snuble i ladekabelen eller skjøteledningen. Personer kan bli skadet og den bærbare strømforsyningen kan skades.
  ► Legg ladekabelen eller skjøteledningen flatt og på bakken eller på veggen.

3.5 Sikker tilstand

Den bærbare strømforsyningen er i sikker tilstand når følgende betingelser er oppfylt:
– Den bærbare strømforsyningen er uskadd.
– Den bærbare strømforsyningen er ren og tørr.
– Den bærbare strømforsyningen fungerer og er uendret.
– Originalt STIHL-tilbehør er montert for den bærbare strømforsyningen.
– Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan den bærbare strømforsyningen ikke lengre fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
  ► Arbeid med en uskadet og fungerende bærbar strømforsyningen.
  ► En bærbar strømforsyningen som er skadet eller defekt må ikke lades.
  ► Dersom den bærbare strømforsyningen er tilsmusset eller vått: Rengjør den bærbare strømforsyningen og la den tørke.
  ► Ikke endre den bærbare strømforsyningen.
  ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningene til den bærbare strømforsyningen.
  ► De elektriske kontaktene til den bærbare strømforsyningen må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  ► Ikke åpne den bærbare strømforsyningen.
  ► Bruk originalt STIHL-tilbehør for den bærbare strømforsyningen.
  ► Monter tilbehør som beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
  ► Slitte eller skadde varselskilt må skiftes ut.
- Det kan komme væske ut av en skadet bærbar strømforsyning. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  ► Unngå kontakt med væsken.
  ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
  ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- En skadd eller defekt bærbar strømforsyning kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.

- ► Dersom den bærbare strømforsyningen lukter uvanlig eller ryker: ikke bruk den bærbare strømforsyningen og hold den unna brennbare stoffer.
- ► Hvis den bærbare strømforsyningen brenner: Forsøk å slukke den bærbare strømforsyningen med brannslukker eller vann.

3.6 Lading

⚠ ADVARSEL

- En skadd eller defekt bærbar strømforsyning, eller en skadd eller defekt ladekabel, kan lukte uvanlig, ryke eller brenne under lading. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
  - ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.

3.7 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter av følgende årsaker:
– Ladekabelen eller skjøteledningen er skadet.
– Nettpluggen til ladekabelen eller skjøteledningen er skadet.
– Stikkontakten som er tilkoblet strømnettet er ikke riktig installert.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Det er fare for alvorlige eller livstruende skader.
  - ► Dersom tilkoblede elektriske apparater forsynes med energi i regnvær: Forsikre deg om at alle nettplugger som er tilkoblet den bærbare strømforsyningen er i henhold til beskyttelsessklasse IP44 som minimum.
  - ► Forsikre deg om at ladekabelen som tilkobles ladekontakten ikke anvendes ved regnvær.
  - ► Påse at ladekabelen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene er uskadet.



Dersom ladekabelen eller skjøteledningen er skadet:
- ► Skadde punkter må ikke berøres.
- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

  - ► Ta på ladekabelen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
  - ► Sett nettpluggen til ladekabelen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
  - ► Koble til ladekabelen via en jordfeilbryter (30 mA, 30 ms).
  - ► Dersom ladekabelen eller skjøteledningen kobles til eller fra: grip alltid støpslet og ikke dra i kabelen.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt, 🕮 13.3.
  - ► Dersom den bærbare strømforsyningen lades ut: Bruk en skjøteledning som er beskyttet mot vannsprut og som er godkjent for utendørs bruk.

⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan feil nettspenning eller nettfrekvens føre til en overspenning i den bærbare strømforsyningen. Den bærbare strømforsyningen kan bli skadet.
  - ► Påse at nettspenningen og nettfrekvensen til strømnettet stemmer overens med angivelsene på typeskiltet til den bærbare strømforsyningen.
  - ► Dersom den bærbare strømforsyningen lades i et kjøretøy: Påse at nettspenningen og nettfrekvensen i kjøretøyet stemmer overens med angivelsene på typeskiltet til den bærbare strømforsyningen.
- Hvis flere forbrukere er koblet til den bærbare strømforsyningen, kan personer bli alvorlig skadet eller drept som følge av isolasjonsfeil fra mer enn én forbruker, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Andre forbrukere kan drives via en jordfeilbryter (RCD) med en utløsningsstrøm på ikke mer enn 30 mA.
  - ► Koble bare til den andre forbrukeren når den første fungerer perfekt.
- Dersom den bærbare strømforsyningen er koblet til et grenuttak kan elektriske komponenter bli overbelastet under ladingen. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Påse at effektinformasjonen på grenuttaket ikke i sum overskrides gjennom informasjonen på effektskiltet til den bærbare strømforsyningen og alle tilkoblede elektroprodukter på grenuttaket.
- En ladekabel eller skjøteledning som er lagt feil kan bli skadet, og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og ladekabelen eller skjøteledningen kan bli skadet.

- ► Legg og merk ladekabelen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
- ► Legg ladekabelen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.
- ► Legg ladekabelen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbes.
- ► Beskytt ladekabelen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
- ► Legg ladekabelen og skjøteledningen på tørt underlag.

- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
  - ► Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.
- Den bærbare strømforsyningen kan benyttes og lades i et kjøretøy. Dersom den bærbare strømforsyningen ikke benyttes eller lades på fagkyndig vis i et kjøretøy, kan deler av kjøretøyet bli skadet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Sikre den bærbare strømforsyningen slik at den ikke kan velte eller bevege seg under kjøring.
  - ► Sikre den bærbare strømforsyningen stående med to festestropper slik at den ikke kan velte eller bevege seg under kjøring.
  - ► Gjeldende nasjonale installasjonsforskrifter må overholdes ved tilkobling på kjøretøyets forsyningsnett.

3.8 Transport

⚠ ADVARSEL

- Den bærbare strømforsyningen er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom den bærbare strømforsyningen utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan den bærbare strømforsyningen bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
  - ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.
  - ► Koble fra den bærbare strømforsyningen.
  - ► En bærbar strømforsyningen som er skadet må ikke transporteres.
- Under transport kan den bærbare strømforsyningen velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Den bærbare strømforsyningen må sikres slik med stropper, reim eller nett at den ikke kan velte eller bevege seg.
  - ► Dersom den bærbare strømforsyningen er pakket: pakk den bærbare strømforsyningen slik i forpakningen at den ikke kan bevege seg.

3.9 Oppbevaring

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med den bærbare strømforsyningen. Barn kan få alvorlige personskader.
  - ► Koble ut bærbar strømforsyning.
  - ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
  - ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.
  - ► Den bærbare strømforsyningen må oppbevares utenfor rekkevidde for barn.
- Den bærbare strømforsyningen er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom den bærbare strømforsyningen utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan den bærbare strømforsyningen bli ødelagt.
  - ► Dersom den bærbare strømforsyningen er varm: La den bærbare strømforsyningen avkjøles.
  - ► Oppbevar den bærbare strømforsyningen rent og tørt.
  - ► Oppbevar den bærbare strømforsyningen i et lukket rom.
  - ► Oppbevar den bærbare strømforsyningen adskilt fra elektroproduktet og ladekabelen.
  - ► Den bærbare strømforsyningen må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 13.4
- Ladekabelen er ikke beregnet til å bære eller henge den bærbare strømforsyningen med. Ladekabelen og den bærbare strømforsyningen kan bli skadet.
  - ► Koble ladekabelen fra den bærbare strømforsyningen og rull den opp.

3.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvasker eller skarpe gjenstander kan skade den bærbare strømforsyningen. Dersom den bærbare strømforsyningen ikke rengjøres på riktig måte, kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger settes ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Koble ut bærbar strømforsyning.

- ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
- ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.
- ► Rengjør den bærbare strømforsyningen med en fuktig klut.

■ Dersom den bærbare strømforsyningen ikke vedlikeholdes eller repareres på riktig måte, kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger settes ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
- ► Du må ikke selv vedlikeholde og reparere den bærbare strømforsyningen.
- ► Hvis den bærbare strømforsyningen må vedlikeholdes eller repareres: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4 Gjør den bærbare strømforsyningen klar til bruk

4.1 Gjør den bærbare strømforsyningen klar til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:
- ► Kontrollere lysdioder, 🕮 6.1
- ► Rengjør den bærbare strømforsyningen, 🕮 10.1
- ► Forsikre deg om at den bærbare strømforsyningen er i sikker tilstand, 🕮 3.5.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk den bærbare strømforsyningen og oppsøk en STIHL fagforhandler.

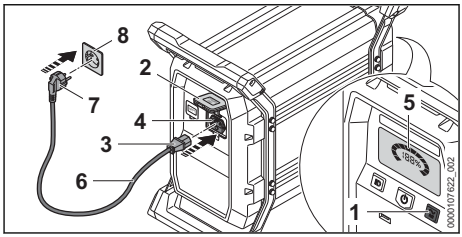
5 Lad den bærbare strømforsyningen og lysdiodene

5.1 Lad den bærbare strømforsyningen

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til den bærbare strømforsyningen eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet overholdes, 🕮 13.5. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

Under lading varmes den bærbare strømforsyningen opp.

Lad bærbar strømforsyning med ladekabelen:

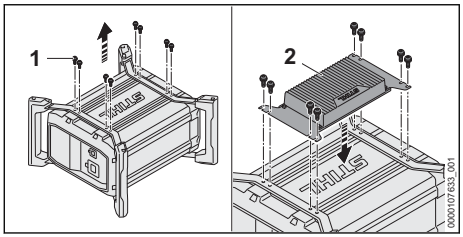


- ► Åpne dekslet (2).
- ► Stikk ladepluggen (3) inn i ladebøssingen (4).
- ► Stikk nettpluggen (7) inn i en tilgjengelig stikkontakt (8).
  Dersom lysdiodene (5) lyser grønt og lysdiode-indikatoren løper fra venstre mot høyre: Den bærbare strømforsyningen lades.
  Dersom lysdiodene (5) lyser grønt og lysdioden (5) for aktuelt ladenivå blinker grønt: Den bærbare strømforsyningen er for varm eller for kald. Ladingen starter automatisk så snart det tillatte temperaturområdet er nådd. Ladetiden kan forlenges.
- ► Legg ladekabelen (6).
- ► Dersom alle lysdiodene (5) ikke lenger lyser grønt: Den bærbare strømforsyningen er fullstendig ladet.
  Så lenge den bærbare strømforsyningen lades med ladekabelen, lyser tasten ⎓(1) automatisk. Elektriske apparater som er koblet til via vekselstrømstikkontakten, forsynes direkte med strøm.
- ► Fjern ladekabelen (6).
- ► Lukk dekselet (2).

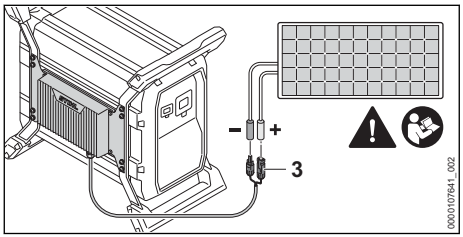
5.2 Lad den bærbare strømforsyningen via et PV-system

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til den bærbare strømforsyningen, solinnstrålingen eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet overholdes, 🕮 13.5. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden.

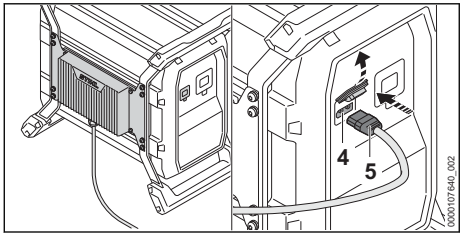
STIHL anbefaler at du ikke kobler STIHL Solarladeregulator MPPT til den bærbare strømforsyningen i sterkt sollys.
Overhold følgende punkter:
– lokale sikkerhetsforskrifter for tilkobling til et PV-system.
– tilkoblingsanvisningen til produsentene av PV-systemet.
– Ikke overskrid maksimal spenning på 60 V (dc).



- Plasser bærbar strømforsyning på en jevn overflate.
- Løsne skruer (1) på den bærbare strømforsyningen.
- Fest STIHL Solar-laderegulator MPPT til huset til den bærbare strømforsyningen med 4 skruer (2).

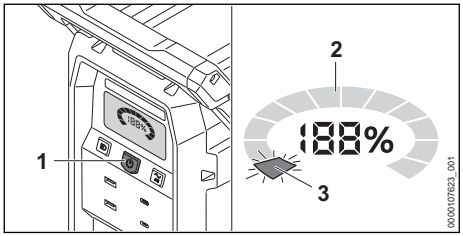


- Koble MC 4-pluggen og stikkontakten (3) til et korrekt installert PV -system.



- Sett nettpluggen MPPT (5) i MPPT-kontakten (4).
  MPPT-lysdiodene på kontrollpanelet lyser, og strømtilførselen og ladestatusen vises på kontrollpanelet.

5.3 Visning av ladetilstanden



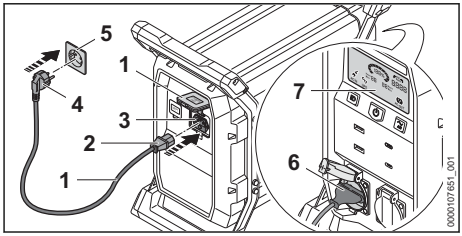
- Koble inn bærbar strømforsyning: Trykk på tasten ⏻ (1) i 1 sekund.
  Den bærbare strømforsyningen er koblet inn og lysdiodene (2) lyser og viser ladetilstanden.
- Dersom den venstre lysdioden (3) blinker eller lysdiodene (2) slukkes etter innkobling: lad den bærbare strømforsyningen.

Hvis den bærbare strømforsyningen ikke er koblet til strømnettet og alle tilkoblede elektriske apparater er fulladet, eller hvis ingen elektriske apparater er tilkoblet, vil den bærbare strømforsyningen automatisk slå seg av etter 60 minutter. Trykk på tasten ⏻ (1) i 1 sekund igjen: Bærbar strømforsyning er igjen driftsklar.

5.4 Bypassfunksjon

I bypassfunksjonen prioritieres stikkontaktene ved den bærbare strømforsyningen med energiforsyningen.

Koble inn bypassfunksjonen



For å koble inn bypassfunksjonen:
- Åpne dekslet (1).
- Stikk ladepluggen (2) inn i ladebøssingen (3).
- Stikk nettpluggen (4) inn i en tilgjengelig stikkontakt (5).
  Stikkontaktene (6) forsynes med energi.
  Lysdiodene (7) lyser.
- Trykk på tasten ≂ i 1 sekund.
  Stikkontaktene (6) forsynes ikke lenger med energi.

Koble ut bypassfunksjon

For å deaktivere bypassfunksjonen:
- Trekk nettpluggen (2) ut av stikkontakten.
  Stikkontaktene (6) forsynes igjen med energi.
- Trykk på tasten ⏻ (1) i 1 sekund.
  Den bærbare strømforsyningen kobles ut.

5.5 UPS-funksjon (UVS)

Så snart den bærbare strømforsyningen er koblet til en stikkontakt via ladekabelen, forsynes vekselstrømstikkontaktene direkte med strøm. Den bærbare strømforsyningen kobles automa-

tisk av og på, og lysdiodene i kontrollpanelet lyser.

Hvis det skjer et strømbrudd under lading: Lysdioder "UPS" lyser i kontrollpanelet og den bærbare strømforsyningen overtar strømforsyningen til det tilkoblede elektriske apparatet.

5.6 Lysdioder på den bærbare strømforsyningen

Lysdiodene kan vise ladetilstanden til den bærbare strømforsyningen, innstillinger eller feil.

- ► Utbedre feil/problemer, 🕮 12.1.
  Det er en feil i den bærbare strømforsyningen.

5.7 Slå på lampen

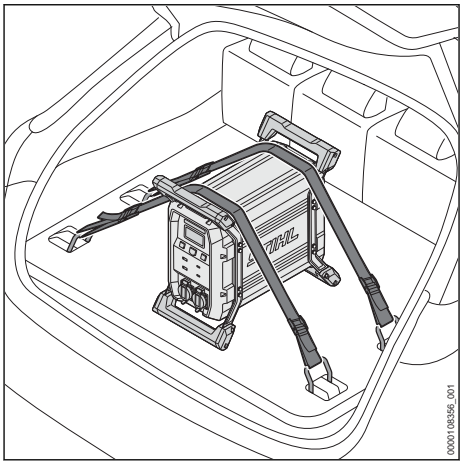
Avhengig av bruken kan 3 lysinnstillinger stilles inn.

- ► Trykk på tasten 1 sekund.
  Lampen slås på og lyser med 50 % effekt.
- ► Trykk på tasten igjen.
  Lampen lyser med full effekt.
- ► Trykk på tasten en tredje gang.
  Lampen lyser med nødsignal.
- ► Trykk på tasten en fjerde gang.
  Lampen lyser ikke mer.

5.8 Feste bærbar strømforsyning

Feste bærbar strømforsyning i et kjøretøyr

- ► Den bærbare strømforsyningen må festes slik at følgende betingelser er oppfylt:
  – Bruk to egnede festestropper.
  – Den bærebare strømforsyningen skal stå slik som avbildet.
  – Den bærbare strømforsyningen skal ikke kunne velte eller bevege seg.



6 Kontroller den bærbare strømforsyningen

6.1 Kontrollere lysdioder

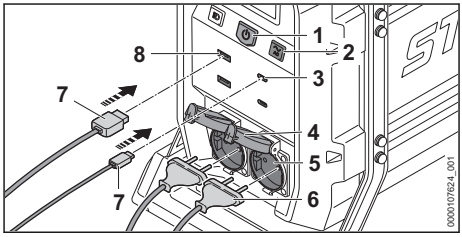
- ► Koble inn bærbar strømforsyning.
  Lysdioder på kontrollpanelet lyser.
- ► Hvis lysdiodene ikke lyser:
  - ► Koble ut bærbar strømforsyning.
  - ► Ikke bruk den bærbare strømforsyningen.
  - ► Kontakt en STIHL-fagforhandler.

  Det er en feil i den bærbare strømforsyningen.

7 Koble til og fra den bærbare strømforsyningen

7.1 Koble til den bærbare strømforsyningen

Ved tilkobling av et eller flere elektroprodukter på den bærbare strømforsyningen, anbefaler STIHL å sikre hvert ytterligere elektroprodukt via en jordfeilbryter.



- ► Trykk på tasten ⏻ (1) i 1 sekund.
  USB-kontaktene (8) og (3) forsynes direkte med strøm.

- Koble til elektroapparatet på USB-kontakten (8) eller (3).
- Åpne deksler (4).
- Koble nettpluggen (6) til stikkontakten (5).
- Trykk på tasten ≈ (2) i 1 sekund. Stikkontaktene (5) forsynes med energi.

7.2 Koble fra den bærbare strømforsyningen

- Koble ut bærbar strømforsyning.
- Fjern tilkoblede elektroprodukter.
- Fjern ladekabelen.
- Lukk deksel på stikkontaktene.

8 Transport

8.1 Transporter den bærbare strømforsyningen

- Koble ut bærbar strømforsyning.
- Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
- Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.
- Forsikre deg om at den bærbare strømforsyningen er i sikker tilstand.
- Lukk deksel på stikkontaktene.

Bære den bærbare strømforsyningen

- Bær den bærbare strømforsyningen med to personer med begge hendene på transporthåndtaket.

Transporter den bærbare strømforsyningen i et kjøretøy

- Sikre den bærbare strømforsyningen slik at den bærbare strømforsyningen ikke kan velte eller bevege seg under kjøring.
- Hvis den bærbare strømforsyningen pakkes inn: Pakk den bærbare strømforsyningen slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - Den bærbare strømforsyningen kan ikke bevege seg i forpakningen.
  - Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

Den bærbare strømforsyningen må overholde kravene for transport av farlig gods. Den bærbare strømforsyningen er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndboken Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Oppbevaring

9.1 Oppbevar den bærbare strømforsyningen

STIHL anbefaler å oppbevare den bærbare strømforsyningen i en ladetilstand mellom 40 % og 60 % (6–8 lysdioder "LADETILSTAND BATTERI" lyser).

- Koble ut bærbar strømforsyning.
- Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
- Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.
- Den bærbare strømforsyningen må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - Den bærbare strømforsyningen er utenfor rekkevidde for barn.
  - Den bærbare strømforsyningen er ren og tørr.
  - Den bærbare strømforsyningen er i et lukket rom.
  - Den bærbare strømforsyningen er ikke hengt på ladekabelen, rammen eller transporthåndtaket.
  - Den bærbare strømforsyningen må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 13.4.

⚠ LES DETTE

- Hvis den bærbare strømforsyningen ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan den bærbare strømforsyningen bli dypt utladet og skadet, uten at den kan repareres igjen.
  - Dersom den bærbare strømforsyningen er utladet må den lades før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare den bærbare strømforsyningen mellom 40 % og 60 % (6–8 lysdioder "LADETILSTAND BATTERI" lyser).
  - Den bærbare strømforsyningen må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 13.4

10 Rengjøring

10.1 Rengjør den bærbare strømforsyningen

- Koble ut bærbar strømforsyning.
- Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.
- Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet.

- Rengjør den bærbare strømforsyningen med en fuktig klut.

11 Vedlikehold og reparasjon

11.1 Vedlikehold og reparasjon av den bærbare strømforsyningen

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere den bærbare strømforsyningen.

- Hvis den bærbare strømforsyningen trenger vedlikehold eller er defekt eller skadet: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

12 Utbedre feil

12.1 Utbedre feil på den bærbare strømforsyningen

Feil	Betjeningsfelt på den bærbare strømforsyningen og lysdioder	Årsak	Løsning
Det tilkoblede elektroproduktet går ikke når det slås på eller slås av når det brukes.	-	Den bærbare strømforsyningen er ikke koblet inn.	► Koble inn bærbar strømforsyning.
	-	Det tilkoblede elektroproduktet er ikke klart for drift.	► Påse at det tilkoblede elektroproduktet er klart for drift.
	Lysdiode "LADETILSTAND BATTERI" lyser.	Ladetilstanden er for lav.	► Lad den bærbare strømforsyningen.
	Lysdiode "TEMP" lyser.	Den bærbare strømforsyningen er for varm eller kald.	► Koble ut bærbar strømforsyning. ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten. ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet. ► La den bærbare strømforsyningen avkjøles eller oppvarmes. ► Koble inn bærbar strømforsyning.
	Lysdioder "FORSIKTIG" lyser.	Det er en feil i den bærbare strømforsyningen.	► Koble ut bærbar strømforsyning. ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten. ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet. ► Kontakt en STIHL-fagforhandler.
	-	Den elektriske forbindelsen mellom motorsagen og det tilkoblede elektroproduktet og den bærbare strømforsyningen er brutt.	► Koble fra og til igjen den bærbare strømforsyningen.
	-	Sikringen til den bærbare strømforsyningen er utløst.	► Koble ut bærbar strømforsyning. ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten.

Feil	Betjeningsfelt på den bærbare strømforsyningen og lysdioder	Årsak	Løsning
			► Kontroller om sikringen til den bærbare strømforsyningen er utløst. ► Dersom sikringen er utløst: slå på sikringen igjen. ► Koble inn igjen bærbar strømforsyning.
	Feilmelding E1-E2	Det er en feil i den bærbare strømforsyningen.	► Koble ut bærbar strømforsyning. ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten. ► Koble tilkoblede elektriske apparater fra den bærbare strømforsyningen.
	Feilmelding E3-E6	Den elektriske forbindelsen mellom motorsagen og det tilkoblede elektroproduktet og den bærbare strømforsyningen er brutt.	► Koble tilkoblede elektriske apparater fra den bærbare strømforsyningen. ► Koble elektriske apparater til den bærbare strømforsyningen slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. ► Hvis feilmeldingen fortsatt vises: ikke bruk bærbar strømforsyning og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	Feilmelding E7-E8	Det er en feil i den bærbare strømforsyningen.	► Koble fra og til igjen den bærbare strømforsyningen. ► Hvis feilmeldingen fortsatt vises: ikke bruk bærbar strømforsyning og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	Feilmelding E9	Det er en feil i den bærbare strømforsyningen.	► Koble ut bærbar strømforsyning. ► Trekk nettpluggen til den bærbare strømforsyningen ut av stikkontakten. ► Hvis lading skjer via et PV-system: Koble MC 4-pluggen og stikkontakten fra det tilkoblede PV-systemet. ► Kontakt en STIHL-fagforhandler.

13 Tekniske data

13.1 Bærbar strømforsyning STIHL PS 2000.0

– Nominell spenning: se typeskilt
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell effekt: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt

Tilkobling av PS 2000.0 via ladekontakten (inngang)
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell spenning: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt

Tilkobling av PS 2000.0 via MPPT-kontakten (inngang)
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell spenning: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt

Utladning av PS 2000.0 via stikkontaktene (vekselstrømutgang)
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell spenning: se typeskilt
– Utgangseffekt: se merkeplaten

Utladning av PS 2000.0 via USB-A-kontakt og USB-C-kontakt (utgang)
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell spenning: se typeskilt
– Utgangseffekt: se merkeplaten

Ladetidene er angitt under www.stihl.com/charging-times.

Hvis en skjøteledning brukes til å lade den bærbare strømforsyningen eller til å koble et elektrisk apparat til stikkontakten på den bærbare strømforsyningen, må lederne ha minst følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:
– Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13/2,5 mm²

13.2 STIHL Solar-laderegulator MPPT (ikke med i leveringsomfanget)

– Nominell spenning: se typeskilt
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell effekt: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt

Ladetidene er angitt under www.stihl.com/charging-times.

13.3 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:
– Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:
– Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturgrenser

ADVARSEL

- Den bærbare strømforsyningen er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom den bærbare strømforsyningen utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan den ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke lad den bærbare strømforsyningen under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke bruk den bærbare strømforsyningen under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke oppbevar den bærbare strømforsyningen under - 20 °C eller over + 70 °C.

13.5 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne hos den bærbare strømforsyningen må man overholde det anbefalte temperaturområdet:
– Lading: + 0 °C til + 45 °C
– Bruk: - 20 °C til + 45 °C
– Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis den bærbare strømforsyningen lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

13.6 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

14 Reservedeler og tilbehør

14.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

15 Kassering

15.1 Kasser den bærbare strømforsyningen

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.
- ► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

16 Adresser

www.stihl.com

Obsah

1 Informace k tomuto návodu k použití..... 139
2 Přehled..... 139
3 Bezpečnostní pokyny..... 141
4 Příprava přenosného napájení proudem k použití..... 145
5 Nabíjení přenosného napájení proudem a světla LED..... 145
6 Kontrola přenosného napájení proudem. 147

Překlad originálního návodu k použití 0000011929_004_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru. Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

7 Připojení a odpojení přenosného napájení proudem....148
8 Přeprava....148
9 Skladování....148
10 Čištění....149
11 Údržba a opravy....149
12 Odstranění poruch....149
13 Technická data....150
14 Náhradní díly a příslušenství....151
15 Likvidace....151
16 Adresy....152

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
  - Návod k použití připojeného elektrického zařízení
  - Návod k použití od výrobce vozidla (pokud se bude přenosné napájení proudem montovat do vozidla)
  - Návod k použití a obal použité externí nabíječky jiných výrobců
  - Návod k použití a obal připojeného FV zařízení jiných výrobců
  - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Označení varovných odkazů v textu

⚠ NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

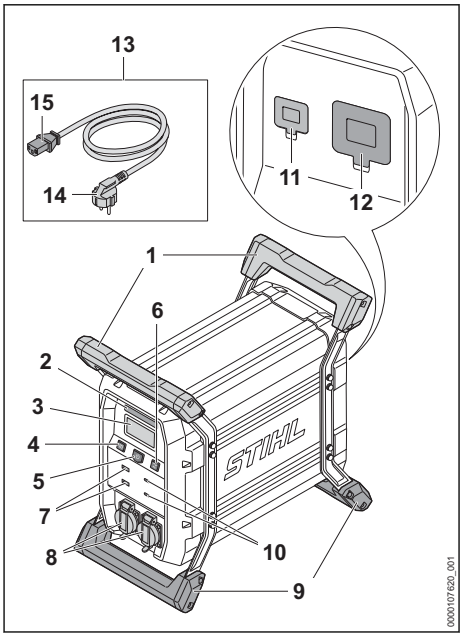
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Přenosné napájení proudem



1 Přepravní držadlo
Přepravní držadlo slouží k přenášení přenosného napájení proudem.

2 Žárovka
Žárovka osvětluje pracoviště.

3 Ovládací panel, 📖 2.2
Ovládací panel (HMI) slouží k výběru provozního režimu, k zobrazení stavů akumulátoru, poruch a provozních stavů.

4 Tlačítko
Tlačítko zapíná a vypíná žárovku.

5 Tlačítko ⏻
Tlačítkem se zapíná a vypíná přenosné napájení proudem a aktivuje nebo deaktivuje zdíř-

ková zásuvka USB-A a zdířková zásuvka USB-C.

6 Tlačítko ≂
Tlačítkem se aktivuje elektrické napájení zásuvek přenosného napájení proudem.

7 Zdířková zásuvka USB-A
Zdířková zásuvka USB-A slouží k připojení kabelu USB-A nebo adaptéru USB-A.

8 Zásuvky
Zásuvky zásobují připojená elektrická zařízení energií.

9 Stojan
Stojan slouží k postavení přenosného napájení proudem na podlahu.

10 Zdířková zásuvka USB-C
Zdířková zásuvka USB-C slouží k připojení kabelu USB-C nebo adaptéru USB-C.

11 Zdířková zásuvka MPPT
Zdířková zásuvka MPPT slouží k připojení FV systému v kombinaci se solárním regulátorem nabíjení MPPT STIHL.

12 Nabíjecí zdířka
Nabíjecí zdířka slouží k připojení nabíjecího kabelu.

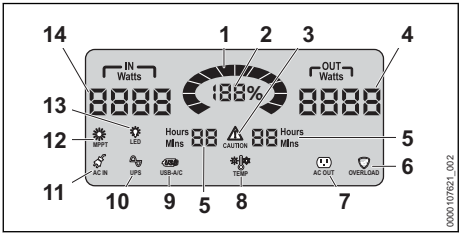
13 Nabíjecí kabel
Nabíjecí kabel slouží k nabíjení přenosného napájení proudem.

14 Síťový konektor
Síťový konektor spojuje nabíjecí kabel se zásuvkou.

15 Nabíjecí zástrčka
Nabíjecí zástrčka spojuje nabíjecí kabel s nabíjecí zdířkou.

Typový štítek se sériovým číslem stroje

2.2 Ovládací panel



1 Světla LED „STAV NABITÍ AKUMULÁTORU“
Světla LED signalizují stav nabití přenosného napájení proudem.

2 Stav nabití
Stav nabití indikuje stav nabití v procentech.

3 Světlo LED „CAUTION“
Světlo LED signalizuje poruchy.

4 Výkonový výstup „OUT Watts“
Výkonový výstup indikuje, jaký výkon (W) odchází z přenosného napájení proudem.

5 Zbývající doba do vybití
Zbývající doba do vybití indikuje, kolik hodin nebo minut může být připojené koncové zařízení napájeno energií z přenosného napájení proudem.

6 Světlo LED „PŘETÍŽENÍ“
Světlo LED indikuje přetížení.

7 Světla LED „AC OUT“
Světla LED signalizují, že jsou připojená elektrická zařízení napájena energií.

8 Světlo LED „TEMP“
Světlo LED indikuje přehřátí.

9 Světla LED „USB-A/C“
Světla LED indikují, že jsou připojená elektrická zařízení napájena energií prostřednictvím zdířkové zásuvky USB-A nebo USB-C.

10 Světla LED „UPS“
Světla LED indikují, že je při výpadku elektrického proudu nadále dodávána energie.

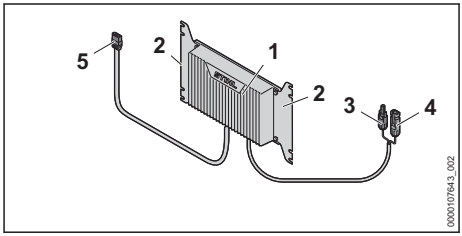
11 Světla LED „AC IN“
Světla LED indikují, že je přenosné napájení proudem nabíjeno.

12 Světla LED „MPPT“
Světla LED indikují, že je k přenosnému napájení proudem připojeno FV zařízení v kombinaci s regulátorem nabíjení MPPT.

13 Světlo LED „LED“
Světlo LED indikuje aktivaci žárovky.

14 Dodávka výkonu „IN Watts“
Ukazatel dodávky výkonu signalizuje, jak velkým výkonem (W) je přenosné napájení proudem nabíjeno.

2.3 Solární regulátor nabíjení MPPT STIHL (není součástí dodávky)



1 **Solární regulátor nabíjení MPPT STIHL**
Solární regulátor nabíjení MPPT STIHL slouží k regulaci nabíjecího výkonu.

2 **Skříň**
Skříň slouží k montáži na přenosné napájení proudem.

3 **Konektor MC 4**
Konektor MC 4 slouží k připojení k FV zařízení.

4 **Zdířka MC 4**
Zdířka MC 4 slouží k připojení k FV zařízení.

5 **Síťový konektor MPPT**
Síťový konektor MPPT spojuje nabíjecí kabel se zdířkou MPPT na přenosném zdroji napájení.

2.4 Symboly

Tyto symboly mohou být uvedeny na přenosném napájení proudem a mají následující význam:


Výrobek se nesmí likvidovat ve směsném odpadu.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

Tyto varovné symboly na přenosném napájení proudem mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Dodržujte bezpečnostní pokyny pro elektrické připojení a jeho opatření.


Přenosné napájení proudem chraňte před horkem a ohněm.



Přenosné napájení proudem se nesmí ponořovat do kapalin.


Přenosné napájení proudem nenabíjejte za deště.

3.2 Řádné používání

Přenosné napájení proudem STIHL PS 2000.0 může pomocí dvou přípojek USB-C, dvou přípojek USB-A nebo dvou zásuvkových přípojek napájet energií až šest elektrických zařízení.

Přenosné napájení proudem STIHL PS 2000.0 lze v kombinaci se solárním regulátorem nabíjení MPPT STIHL nabíjet pomocí FV zařízení nebo stejnosměrným napětím (např. 12 V/24).

Přenosné napájení proudem může v případě deště napájet připojené elektrické spotřebiče, pokud jsou připojeny zástrčkami, které se smí používat za deště.


Při dešti se nesmí přenosné napájení proudem nabíjet nabíjecím kabelem připojeným k nabíjecí zdířce.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud není přenosné napájení proudem používáno v souladu s určením, může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob a ke vzniku hmotných škod.
  - ► Přenosné napájení proudem je třeba používat tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

3.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat ani dobře odhadnout nebezpečí hrozící při používání přenosného napájení proudem. Uživatel nebo jiné osoby mohou utrpět těžká nebo smrtelná zranění.


  - ► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
  - ► Pokud bude přenosné napájení proudem předáváno další osobě, předejte spolu s ním i návod k použití.
  - ► Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
    - – Uživatel je odpočatý.
    - – Uživatel je tělesně, smyslově a duševně schopen přenosné napájení proudem obsluhovat. Pokud je uživatel tělesně, senzoricky a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
    - – Uživatel je schopen rozpoznat a odhadnout nebezpečí hrozící při používání přenosného napájení proudem.

– Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
– Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce STIHL nebo od jiného odborného pracovníka ještě dříve, než poprvé přenosné napájení proudem použije.
– Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.

► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

3.4 Pracovní prostor a okolí

⚠ VAROVÁNÍ

- Nepovolané osoby, děti ani zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící při používání přenosného napájení proudem. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
  ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  ► Zajistěte, aby si děti nemohly s přenosným napájením proudem hrát.
- Přenosné napájení proudem není chráněno proti všem okolním vlivům. Pokud je přenosné napájení proudem vystaveno určitým okolním vlivům, může dojít k jeho vznícení a požáru, výbuchu nebo může být nenapravitelně poškozeno. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



  ► Přenosné napájení proudem chraňte před horkem a ohněm.
  ► Přenosné napájení proudem nevhazujte do ohně.
  ► Přenosné napájení proudem není možné nabíjet, používat a skladovat mimo zadané teplotní meze, 🕮 13.4



  ► Přenosné napájení proudem se nesmí ponořovat do kapalin.
  ► Přenosné napájení proudem se nesmí vystavovat vysokému tlaku.
  ► Přenosné napájení proudem se nesmí vystavovat působení mikrovln.
  ► Přenosné napájení proudem chraňte před chemikáliemi a solemi.
  ► Přenosné napájení proudem nikdy neprovozujte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
  ► Přenosné napájení proudem nikdy nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
- Pokud by bylo přenosné napájení proudem používáno jako pracovní podložka, může dojít k poškození tohoto přenosného napájení proudem. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  ► Přenosné napájení proudem nikdy nepoužívejte jako pracovní podložku.
- Může dojít ke klopýtnutí osob přes nabíjecí kabel nebo prodlužovací vedení. Osoby se mohou zranit a přenosné napájení proudem může být poškozeno.
  ► Nabíjecí kabel a prodlužovací vedení veďte naplocho na podlaze nebo podél stěny.

3.5 Stav odpovídající požadavkům bezpečnosti

Přenosné napájení proudem je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Přenosné napájení proudem je nepoškozené.
– Přenosné napájení proudem je čisté a suché.
– Přenosné napájení proudem funguje a nejsou na něm provedeny žádné změny.
– Je namontováno originální příslušenství STIHL určené pro toto přenosné napájení proudem.
– Příslušenství je správně namontováno.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu, který neodpovídá bezpečnosti, nemůže přenosné napájení proudem již bezpečně fungovat. Může dojít k těžkému zranění osob.
  ► Pracujte vždy pouze s nepoškozeným a funkčním přenosným napájením proudem.
  ► Poškozené nebo vadné přenosné napájení proudem nenabíjejte.
  ► Pokud je přenosné napájení proudem znečištěné nebo mokré: vyčistěte přenosné napájení proudem a nechte jej vyschnout.
  ► Přenosné napájení proudem nijak neměňte.
  ► Nikdy nestrkejte žádné předměty do otvorů přenosného napájení proudem.
  ► Elektrické kontakty přenosného napájení proudem nespojujte ani nezkratujte kovovými předměty.
  ► Přenosné napájení proudem neotevírejte.
  ► Pro toto přenosné napájení proudem používejte vždy originální příslušenství STIHL.
  ► Příslušenství namontujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
  ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
- Z poškozeného přenosného napájení proudem může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo

očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
- ► Zabraňte kontaktu s kapalinou.
- ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
- ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

■ Poškozené nebo vadné přenosné napájení proudem může být neobvykle cítit, kouřit nebo hořet. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Pokud je přenosné napájení proudem neobvykle cítit nebo kouří: přenosné napájení proudem již nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
- ► Pokud přenosné napájení proudem hoří: pokuste se přenosné napájení proudem uhasit pomocí hasicího přístroje nebo vody.

3.6 Nabíjení

⚠ VAROVÁNÍ

■ Během nabíjení může poškozené nebo vadné přenosné napájení proudem nebo nabíjecí kabel neobvykle zapáchat nebo kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Vytáhněte síťový konektor přenosného napájení proudem ze zásuvky.
- ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.

3.7 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:
– Nabíjecí kabel nebo prodlužovací kabel jsou poškozeny.
– Síťový konektor nabíjecího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozen.
– Zásuvka připojená k elektrické síti není správně instalována.

⚠ NEBEZPEČÍ

■ Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel se může vážně nebo smrtelně zranit.
- ► Pokud se připojené elektrické spotřebiče napájí za deště: Ujistěte se, že všechny síťové konektory připojené k přenosnému napájení proudem mají minimálně třídu krytí IP44.
- ► Zajistěte, aby se nabíjecí kabel určený k připojení do nabíjecí zdířky nepoužíval za deště.
- ► Zajistěte, aby nabíjecí kabel, prodlužovací kabel a jejich síťové konektory nebyly poškozeny.



Pokud je nabíjecí kabel nebo prodlužovací kabel poškozený:
- ► Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.

- ► Nabíjecího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich síťových konektorů se dotýkejte pouze suchýma rukama.
- ► Zasuňte síťový konektor nabíjecího kabelu nebo prodlužovacího kabelu do správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.
- ► Nabíjecí kabel připojte přes ochranný spínač (30 mA, 30 ms).
- ► Pokud je nabíjecí kabel nebo prodlužovací kabel připojen nebo odpojen: Vždy uchopte zástrčku a netahejte za kabel.

■ Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
- ► Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 🕮 13.3.
- ► Pokud je přenosné napájení proudem vybíjeno venku: použijte prodlužovací vedení chráněné před stříkající vodou a schválené pro použití venku.

⚠ VAROVÁNÍ

■ Nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence mohou vést během nabíjení k přepětí v přenosném napájení proudem. Může dojít k poškození přenosného napájení proudem.
- ► Ujistěte se, že se hodnoty síťového napětí a síťové frekvence elektrické sítě shodují s údaji na výkonovém štítku přenosného napájení proudem.
- ► Pokud se přenosné napájení proudem nabíjí ve vozidle: Ujistěte se, že se síťové napětí a síťová frekvence ve vozidle shodují s údaji na výkonovém štítku přenosného napájení proudem.

■ Pokud k přenosnému napájení proudem připojíte více než jeden spotřebič, může následkem závad na izolaci u více než jednoho spotřebiče dojít k vážnému zranění či usmrcení osob nebo ke vzniku hmotných škod.

- ► Další spotřebiče provozujte přes proudový chránič (RCD) s vybavovacím proudem nejvýše 30 mA.
- ► Druhý spotřebič připojte až tehdy, když bude první spotřebič bezchybně fungovat.

- Pokud je přenosné napájení proudem připojeno k vícenásobným zásuvkám, může během nabíjení dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ujistěte se, že specifikace napájení na vícenásobné zásuvce nepřekračují specifikace uvedené na typovém štítku přenosného napájení proudem a všech elektrických spotřebičů připojených k vícenásobné zásuvce.
- Nesprávně instalovaný nabíjecí nebo nesprávně instalovaný prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a nabíjecí nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
  - ► Nabíjecí kabel a prodlužovací kabel uložte, veďte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
  - ► Nabíjecí kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
  - ► Nabíjecí kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
  - ► Nabíjecí kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
  - ► Nabíjecí kabel a prodlužovací kabel veďte po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
  - ► V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.
- Přenosné napájení proudem se smí používat a nabíjet v jednom vozidle. Pokud se přenosné napájení proudem ve vozidle nepoužívá nebo nenabíjí správně, může dojít k poškození součástí vozidla. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Přenosné napájení proudem je třeba zajistit tak, aby se během jízdy nemohlo převrátit ani pohybovat.
  - ► Přenosné napájení proudem je třeba zajistit dvěma upínacími popruhy tak, aby se během jízdy nemohlo převrátit ani pohybovat.
  - ► Při připojování k palubní síti vozidla je nutné dodržet instalační předpisy dané země.

3.8 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

- Přenosné napájení proudem není chráněno proti všem okolním vlivům. Pokud je přenosné napájení proudem vystaveno určitým okolním vlivům, může být poškozeno a může dojít ke vzniku věcných škod.
  - ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky.
  - ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.
  - ► Odpojte přenosné napájení proudem.
  - ► Poškozené přenosné napájení proudem nepřepravujte.
- Během přepravy se přenosné napájení proudem může převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Přenosné napájení proudem zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohlo převrátit ani pohnout.
  - ► Pokud je přenosné napájení proudem baleno: Zabalte přenosné napájení proudem tak, aby se nemohlo v obalu pohybovat.

3.9 Skladování

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící při používání přenosného napájení proudem. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Přenosné napájení proudem vypněte.
  - ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky.
  - ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.
  - ► Přenosné napájení proudem udržujte mimo dosah dětí.
- Přenosné napájení proudem není chráněno proti všem okolním vlivům. Pokud je přenosné napájení proudem vystaveno určitým okolním vlivům, může být nenapravitelně poškozeno.
  - ► Pokud je přenosné napájení proudem horké: Nechejte přenosné napájení proudem ochladit.
  - ► Přenosné napájení proudem skladujte v čistém a suchém prostředí.
  - ► Přenosné napájení proudem skladujte v uzavřené místnosti.

- ► Přenosné napájení proudem skladujte odděleně od elektrického přístroje a nabíjecího kabelu.
- ► Přenosné napájení proudem je třeba skladovat v rámci stanovených teplotních mezí, 🕮 13.4

■ Nabíjecí kabel není určen k nošení ani zavěšování přenosného napájení proudem. Může dojít k poškození nabíjecího kabelu i přenosného napájení proudem.
- ► Odpojte nabíjecí kabel od přenosného napájení proudem a naviňte jej.

3.10 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

■ Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou přenosné napájení proudem poškodit. Pokud není přenosné napájení proudem správně vyčištěno, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
- ► Přenosné napájení proudem vypněte.
- ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky.
- ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.
- ► Přenosné napájení proudem čistěte vlhkým hadříkem.

■ Pokud nejsou práce údržby a oprav přenosného napájení proudem správně prováděny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
- ► Nikdy neprovádějte práce údržby a oprav přenosného napájení proudem sami.
- ► Pokud musí být provedena údržba či oprava přenosného napájení proudem: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4 Příprava přenosného napájení proudem k použití

4.1 Příprava přenosného napájení proudem k použití

Vždy před započetím práce proveďte tyto kroky:
- ► Zkontrolovat světla LED, 🕮 6.1
- ► Vyčistit přenosné napájení proudem, 🕮 10.1
- ► Zajistit, aby se přenosné napájení proudem nacházelo ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, 🕮 3.5.
- ► Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: přenosné napájení proudem nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

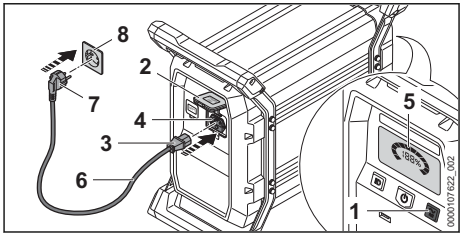
5 Nabíjení přenosného napájení proudem a světla LED

5.1 Nabíjení přenosného napájení proudem

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě přenosného napájení proudem nebo na teplotě okolního prostředí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 🕮 13.5. Skutečná doba nabíjení se může od uvedené doby nabíjení lišit. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

Během nabíjení se přenosné napájení proudem zahřívá.

Nabíjení přenosného napájení proudem pomocí nabíjecího kabelu:



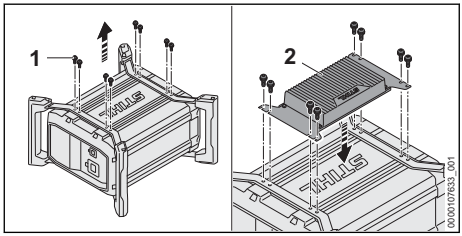
- ► Otevřete kryt (2).
- ► Nabíjecí zástrčku (3) zasuňte do nabíjecí zdířky (4).
- ► Zasuňte síťový konektor (7) do dobře přístupné zásuvky (8).
  Pokud světla LED (5) svítí zeleně a displej LED probíhá zleva doprava: Přenosné napájení proudem se nabíjí.
  Pokud světla LED (5) svítí zeleně a světlo LED (5) aktuálního stavu nabití svítí zeleně: Přenosné napájení proudem je příliš teplé nebo příliš studené. Proces nabíjení se spustí automaticky, jakmile je dosaženo přípustné tepelné pásmo. Délka doby nabíjení se může prodloužit.
- ► Proveďte instalaci nabíjecího kabelu (6).

- Pokud všechna světla LED (5) svítí zeleně: Přenosné napájení proudem je kompletně nabité.
  Dokud se přenosné napájení proudem nabíjí nabíjecím kabelem, je automaticky rozsvíceno tlačítko ⎓ (1). Elektrická zařízení připojená pomocí AC zdířky jsou přímo napájena proudem.
- Odstraňte nabíjecí kabel (6).
- Zavřete kryt (2).

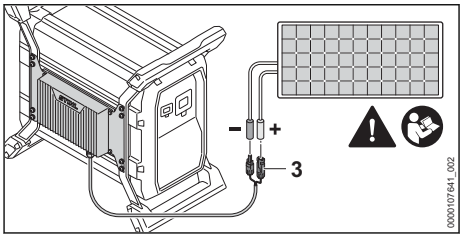
5.2 Nabíjení přenosného napájení proudem prostřednictvím FV zařízení

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě přenosného napájení proudem, slunečním záření nebo na teplotě okolního prostředí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí 🕮 13.5. Skutečná doba nabíjení se může od uvedené doby nabíjení lišit.

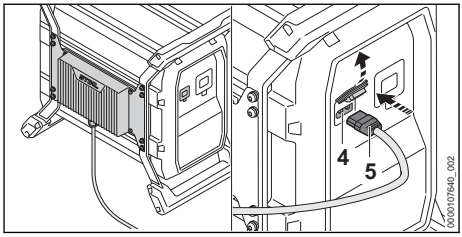
Společnost STIHL doporučuje nepřipojovat solární regulátor nabíjení MPPT STIHL k přenosnému zdroji napájení při silném slunečním záření.
Dodržujte také následující body:
– místní bezpečnostní předpisy pro připojení FV zařízení.
– návod k připojení od výrobce FV zařízení.
– Nepřekračujte maximální napětí 60 V (dc).



- Přenosné napájení proudem položte na rovnou plochu.
- Na přenosném napájení proudem uvolněte šrouby (1).
- Solární regulátor nabíjení MTTP STIHL upevněte pomocí 4 šroubů (2) na skříň přenosného napájení proudem.

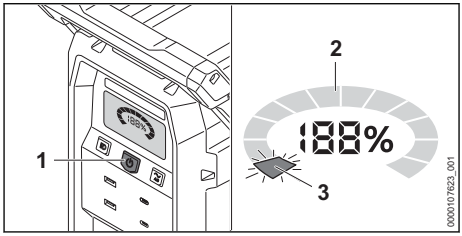


- Ke správně nainstalovanému FV zařízení připojte konektor MC 4 a zdířku (3).



- Síťový konektor MPPT (5) zasuňte do zdířky MPPT (4).
  Světlo LED MPPT na ovládacím panelu svítí a na ovládacím panelu se zobrazuje dodávka výkonu a stav nabíjení.

5.3 Indikace stavu nabití



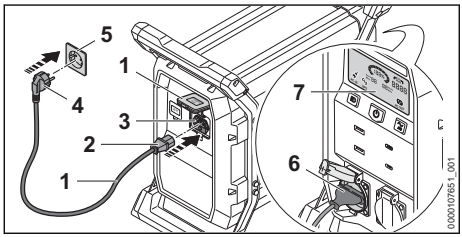
- Zapnutí přenosného napájení proudem: Tlačítko ⏻ (1) stiskněte na dobu 1 sekundy.
  Přenosné napájení proudem je zapnuto a světla LED (2) se rozsvítí a indikují stav nabíjení.
- Pokud levé světlo LED (3) bliká nebo světla LED (2) po zapnutí zhasnou: nabíjejte přenosné napájení proudem.

Není-li přenosné napájení proudem připojeno k síti a všechna připojená elektrická zařízení jsou zcela nabitá nebo žádné elektrické zařízení není připojeno, přenosné napájení proudem se po 60 minutách automaticky vypne. Tlačítko ⏻ (1) opět stiskněte na dobu 1 sekundy: přenosné napájení proudem je znovu připraveno k provozu.

5.4 Funkce obtoku

Ve funkci obtoku jsou energií prioritně napájeny zásuvky přenosného napájení proudem.

Zapnutí funkce obtoku



Zapnutí funkce obtoku:
- Otevřete kryt (1).
- Nabíjecí zástrčku (2) zasuňte do nabíjecí zdířky (3).
- Zasuňte síťový konektor (4) do dobře přístupné zásuvky (5).
  Zásuvky (6) jsou napájeny energií.
  Světla LED (7) svítí.
- Tlačítko stiskněte na dobu 1 sekundy.
  Zásuvky (6) již nejsou napájeny energií.

Vypnutí funkce obtoku

Vypnutí funkce obtoku:
- Vytáhněte síťový konektor (2) ze zásuvky.
  Zásuvky (6) jsou nadále napájeny energií.
- Tlačítko ⏻ (1) stiskněte na dobu 1 sekundy.
  Přenosné napájení proudem se vypne.

5.5 Funkce UPS

Jakmile zapojíte přenosné napájení proudem nabíjecím kabelem do zásuvky, budou AC zásuvky přímo napájeny proudem. Přenosné napájení proudem se automaticky zapne a světla LED na ovládacím panelu se rozsvítí.

Pokud během nabíjení dojde k výpadku elektrického proudu: světlo LED „UPS“ na ovládacím panelu se rozsvítí a přenosné napájení proudem převezme napájení připojených elektrických zařízení.

5.6 Světla LED na přenosném napájení proudem

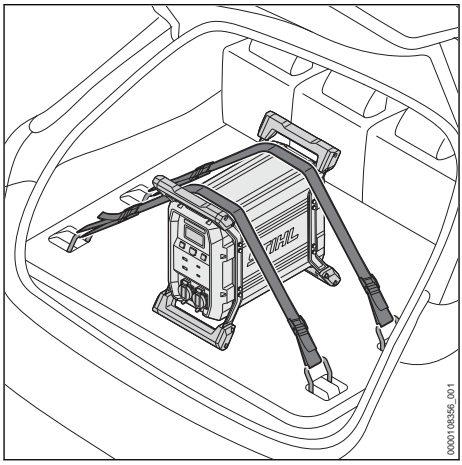
Světla LED mohou signalizovat stav nabití přenosného napájení proudem, nastavení nebo poruchy.
- Odstraňte poruchy, 🕮 12.1.
  Přenosné napájení proudem má závadu.

5.7 Rozsvícení žárovky

V závislosti na použití je možné provést 3 nastavení světla.
- Tlačítko stiskněte na dobu 1 sekundy.
  Žárovka se rozsvítí a svítí na 50% výkon.
- Stiskněte znovu tlačítko .
  Žárovka se rozsvítí na plný výkon.
- Tlačítko stiskněte potřetí.
  Žárovka svítí v nouzovém signálu.
- Stiskněte tlačítko počtvrté.
  Žárovka již nesvítí.

5.8 Fixace přenosného napájení proudem

Fixace přenosného napájení proudem ve vozidle
- Zafixujte přenosné napájení proudem tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  – Použijí se dva vhodné upínací popruhy.
  – Přenosné napájení proudem je v poloze znázorněné na obrázku.
  – Přenosné napájení proudem se nemůže převrátit ani pohybovat.



6 Kontrola přenosného napájení proudem

6.1 Kontrola světel LED

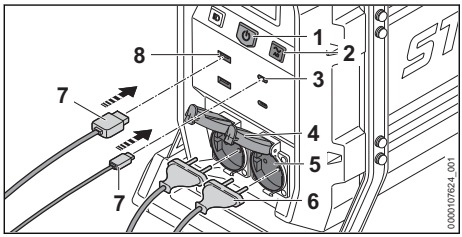
- Zapněte přenosné napájení proudem.
  Světla LED na ovládacím panelu svítí.
- Pokud světla LED nesvítí:
  - Přenosné napájení proudem vypněte.
  - Přenosné napájení proudem nepoužívejte.
  - Obraťte se na odborného prodejce STIHL.

  Přenosné napájení proudem má závadu.

7 Připojení a odpojení přenosného napájení proudem

7.1 Připojení přenosného napájení proudem

Společnost STIHL doporučuje, aby při připojení více než jednoho elektrického zařízení k přenosnému napájení proudem bylo každé další elektrické zařízení jištěno dodatečným proudovým chráničem.



- Tlačítko ⏻ (1) stiskněte na dobu 1 sekundy. Zdířkové zásuvky USB (8) a (3) jsou přímo napájeny proudem.
- Připojte elektrospotřebič ke zdířkovým zásuvkám USB (8) nebo (3).
- Otevřete kryty (4).
- Zapojte síťový konektor (6) do zásuvky (5).
- Tlačítko ≂ (2) stiskněte na dobu 1 sekundy. Zásuvky (5) jsou napájeny energií.

7.2 Odpojení přenosného napájení proudem

- Přenosné napájení proudem vypněte.
- Odstraňte připojená elektrická zařízení.
- Odpojte nabíjecí kabel.
- Zavřete kryty zásuvek.

8 Přeprava

8.1 Přeprava přenosného napájení proudem

- Přenosné napájení proudem vypněte.
- Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky.
- Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.
- Zajistěte, aby přenosné napájení proudem bylo v bezpečném stavu.
- Zavřete kryty zásuvek.

Přenášení přenosného napájení proudem

- Přenášejte přenosné napájení proudem oběma rukama za přepravní držadla a ve dvou osobách.

Přeprava přenosného napájení proudem ve vozidle

- Přenosné napájení proudem zajistěte nastojato tak, aby se nemohlo převrátit ani pohybovat.
- Pokud je přenosné napájení proudem baleno: přenosné napájení proudem zabalte tak, aby byly splněny následující podmínky:
  - Přenosné napájení proudem se v obalu nesmí pohybovat.
  - Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

Přenosné napájení proudem podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Přenosné napájení proudem je zařazeno jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a bylo přezkoušeno podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Skladování

9.1 Skladování přenosného napájení proudem

Společnost STIHL doporučuje skladovat přenosné napájení proudem ve stavu nabití mezi 40 % a 60 % (svítí 6–8 světel LED „STAV NABITÍ AKUMULÁTORU“).

- Přenosné napájení proudem vypněte.
- Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky.
- Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.
- Přenosné napájení proudem skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - Přenosné napájení proudem skladujte mimo dosah dětí.
  - Přenosné napájení proudem je čisté a suché.
  - Přenosné napájení proudem je v uzavřené místnosti.
  - Přenosné napájení proudem není zavěšeno za nabíjecí kabel, rám nebo přepravní držadlo.
  - Přenosné napájení proudem není skladováno mimo rámec uvedených teplotních mezí, 🕮 13.4.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pokud není přenosné napájení proudem skladováno tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k hlubokému vybití a

nevratnému poškození tohoto přenosného napájení proudem.
- ► Vybité přenosné napájení proudem před skladováním vždy nabijte. Společnost STIHL doporučuje skladovat přenosné napájení proudem ve stavu nabití mezi 40 % a 60 % (svítí 6–8 světel LED „STAV NABITÍ AKUMULÁTORU“).
- ► Přenosné napájení proudem je třeba skladovat v rámci stanovených teplotních mezí, 🕮 13.4

10 Čištění

10.1 Čištění přenosného napájení proudem

- ► Přenosné napájení proudem vypněte.
- ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky.
- ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku.
- ► Přenosné napájení proudem čistěte vlhkým hadříkem.

11 Údržba a opravy

11.1 Údržba a opravy přenosného napájení proudem

Uživatel nemůže sám provádět údržbu ani opravy přenosného napájení proudem.
- ► Pokud přenosné napájení proudem vyžaduje údržbu nebo je vadné či poškozené: Obraťte se na odborného prodejce STIHL.

12 Odstranění poruch

12.1 Odstranění poruch přenosného napájení proudem

Porucha	Ovládací panel přenosného napájení proudem a světla LED	Příčina	Odstranění závady
Připojený elektrický přístroj se při zapnutí nerozběhne nebo se za provozu vypíná.	-	Přenosné napájení proudem není zapnuté.	► Zapněte přenosné napájení proudem.
	-	Připojený elektrický spotřebič není připraven k provozu.	► Zkontrolujte, zda je připojený elektrický spotřebič připraven k provozu.
	Světlo LED „STAV NABITÍ AKUMULÁTORU“ bliká.	Stav nabití je příliš nízký.	► Nabijte přenosné napájení proudem.
	Světlo LED „TEMP“ svítí.	Přenosné napájení proudem je příliš teplé nebo příliš studené.	► Přenosné napájení proudem vypněte. ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky. ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku. ► Nechte přenosné napájení proudem vychladnout nebo zahřát. ► Zapněte přenosné napájení proudem.
	Světlo LED „CAUTION“ svítí.	Přenosné napájení proudem má závadu.	► Přenosné napájení proudem vypněte. ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky. ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku. ► Obraťte se na odborného prodejce STIHL.

Porucha	Ovládací panel přenosného napájení proudem a světla LED	Příčina	Odstranění závady
	-	Elektrické spojení mezi připojeným elektrickým spotřebičem a přenosným napájením proudem je přerušeno.	► Přenosné napájení proudem odpojte a znovu je připojte.
	-	Aktivovala se pojistka přenosného napájení proudem.	► Přenosné napájení proudem vypněte. ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky. ► Zkontrolujte, zda se pojistka přenosného napájení proudem aktivovala. ► Pokud se pojistka aktivovala: pojistku opěr zapněte. ► Přenosné napájení proudem opět zapněte.
	Hlášení chyby E1-E2	Přenosné napájení proudem má závadu.	► Přenosné napájení proudem vypněte. ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky. ► Od přenosného napájení proudem odpojte připojená elektrická zařízení.
	Hlášení chyby E3-E6	Elektrické spojení mezi připojeným elektrickým spotřebičem a přenosným napájením proudem je přerušeno.	► Od přenosného napájení proudem odpojte připojená elektrická zařízení. ► Elektrická zařízení připojte k přenosnému napájení proudem tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. ► Pokud je hlášení chyby nadále zobrazováno: přenosné napájení proudem nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	Hlášení chyby E7-E8	Přenosné napájení proudem má závadu.	► Přenosné napájení proudem odpojte a znovu je připojte. ► Pokud je hlášení chyby nadále zobrazováno: přenosné napájení proudem nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	Hlášení chyby E9	Přenosné napájení proudem má závadu.	► Přenosné napájení proudem vypněte. ► Síťový konektor přenosného napájení proudem vytáhněte ze zásuvky. ► Při nabíjení pomocí FV zařízení: od připojeného FV zařízení odpojte konektor MC4 a zdířku. ► Obraťte se na odborného prodejce STIHL.

13 Technická data

13.1 Přenosné napájení proudem STIHL PS 2000.0

– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek

Připojení PS 2000.0 pomocí nabíjecí zdířky (vstup)
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek

Připojení PS 2000.0 pomocí zdířky MPPT (vstup)
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek

Vybíjení PS 2000.0 pomocí zásuvek (výstup AC)
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Odevzdaný výkon: viz výkonový štítek

Vybíjení PS 2000.0 pomocí zdířkové zásuvky USB-A a USB-C (výstup)
– Frekvence: viz výkonový štítek

– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Odevzdaný výkon: viz výkonový štítek

Délky dob nabíjení jsou uvedeny na adrese www.stihl.com/charging-times.

Pokud se k nabíjení přenosného napájení proudem nebo k zapojení elektrického zařízení do zásuvky přenosného napájení proudem používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu minimálně níže uvedený průřez:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:
– Délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Solární regulátor nabíjení MPPT STIHL (není součástí dodávky)

– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek

Délky dob nabíjení jsou uvedeny na adrese www.stihl.com/charging-times.

13.3 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:
– délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:
– délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Teplotní rozsahy

VAROVÁNÍ

- Přenosné napájení proudem není chráněno proti všem okolním vlivům. Pokud je přenosné napájení proudem vystaveno určitým okolním vlivům, může dojít k jeho vznícení nebo k výbuchu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nenabíjejte přenosné napájení proudem při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
  - ► Přenosné napájení proudem nepoužívejte při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
  - ► Přenosné napájení proudem neskladujte při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 70 °C.

13.5 Doporučené teplotní rozsahy

Aby se dosáhlo optimálního výkonu přenosného napájení proudem, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí:
– Nabíjení: 0 °C až + 45 °C
– Použití: - 20 °C až + 45 °C
– Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je přenosné napájení proudem nabíjeno, používáno nebo skladováno mimo doporučené teplotní meze, může dojít ke snížení jeho výkonu.

13.6 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

14 Náhradní díly a příslušenství

14.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

15 Likvidace

15.1 Likvidace přenosného napájení proudem

Informace týkající se likvidace jsou k dostání u místních úřadů a odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.
- ► Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ► Nelikvidujte s domácím odpadem.

16 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

Tartalomjegyzék

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....152
2 Áttekintés....153
3 Biztonsági tudnivalók....154
4 Hordozható tápegység használatra kész állapotba hozása....158
5 Hordozható tápegység töltése és LED-ek 159
6 Hordozható tápegység ellenőrzése....161
7 Hordozható tápegység csatlakoztatása és leválasztása....161
8 Szállítás....161
9 Tárolás....162
10 Tisztítás....162
11 Karbantartás és javítás....162
12 Hibaelhárítás....163
13 Műszaki adatok....164
14 Pótalkatrészek és tartozékok....165
15 Ártalmatlanítás....165
16 Címek....165

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.
- ► A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - – A csatlakoztatott elektromos berendezés használati utasítása
  - – A gépjárműgyártó használati utasítása (ha a hordozható tápegységet gépjárműbe szerelik be)
  - – A használt, más gyártótól származó idegen töltőkészülék használati utasítása és csomagolása
  - – A más gyártótól származó csatlakoztatott PV berendezés i használati utasítása és csomagolása
  - – Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL-termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

⚠ VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

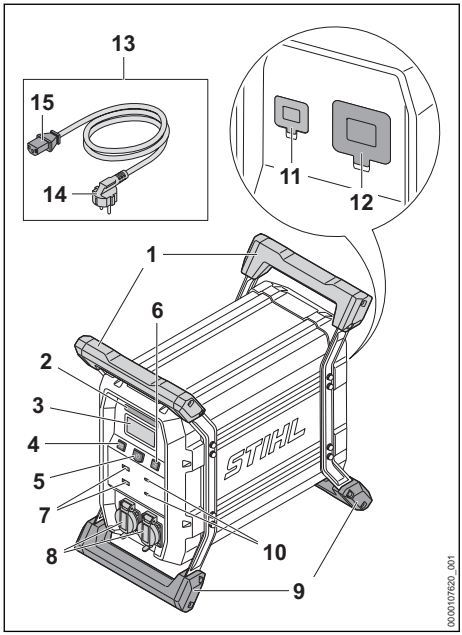
1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

Az eredeti használati útmutató fordítása 0000011929_004_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott. A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Áttekintés

2.1 Hordozható tápegység



1 Szállítófogantyú
A szállítófogantyú a hordozható tápegység hordozására szolgál.

2 Lámpa
A lámpa megvilágítja a munkaterületet.

3 Kezelőpanel, 📖 2.2
A kezelőpanel (HMI) az üzemmód kiválasztására, az akkumulátor állapotának leolvasására, valamint a hibák és a működési állapotok kijelzésére szolgál.

4 Nyomógomb
A nyomógomb be- és kikapcsolja a lámpát.

5 Nyomógomb ⏻
A nyomógomb a hordozható tápegységet be és kikapcsolja és aktiválja, vagy inaktiválja az USB-A-hüvelyt és az USB-C-hüvelyt.

6 Nyomógomb ≂
A nyomógomb aktiválja az áramellátást a hordozható tápegység aljzatain.

7 USB-A-hüvely
Az USB-A-hüvely egy USB-A-kábel vagy egy USB-A-adapter csatlakoztatására szolgál.

8 Aljzatok
Az aljzatok a csatlakoztatott elektromos készülékeket ellátják árammal.

9 Talp
A talp a hordozható tápegység padlóra történő leállítására szolgál.

10 USB-C-hüvely
Az USB-C-hüvely egy USB-C-kábel vagy egy USB-C-adapter csatlakoztatására szolgál.

11 MPPT-hüvely
Az MPPT aljzat egy PV rendszer csatlakoztatására szolgál, a STIHL MPPT napelemes töltésszabályozóval kombinálva.

12 Töltőhüvely
A töltőhüvely a töltőkábel csatlakoztatására szolgál.

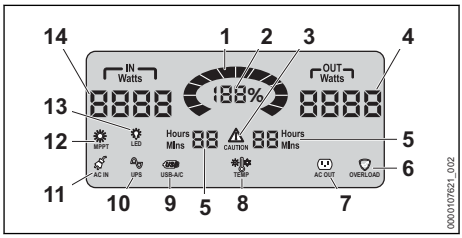
13 Töltőkábel
A töltőkábel a hordozható tápegység töltésére szolgál.

14 Hálózati dugasz
A hálózati dugasz köti össze a töltőkábelt egy konnektorral.

15 Töltődugasz
A töltődugasz összeköti a töltőkábelt a töltőhüvellyel.

Teljesítménytábla a gépszámmal

2.2 Kezelőpanel



1 „AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTA“ LED
A LED-ek jelzik a hordozható tápegység töltési állapotát és üzemzavarait.

2 Feltöltöttség
A töltöttségi állapot jelzi a töltöttségi állapotot százalékban.

3 „CAUTION“ LED
Ez a LED jelzi az üzemzavar.

4 „OUT Watts“ teljesítménykimenet
A teljesítménykimenet azt mutatja, hogy mennyi teljesítmény (W) távozik a hordozható tápegységből.

5 Fennmaradó kisütési idő
A fennmaradó kisütési idő azt mutatja, hogy hány órára vagy percre lehet a csatlakoztatott végberendezést a hordozható tápegységből árammal ellátni.

6 LED „TÚLTERHELÉS“
A LED túlterhelést jelez.

7 „AC OUT“ LED
A LED-ek azt jelzik, hogy a csatlakoztatott elektromos készülékeket ellátják árammal.

8 „TEMP“ LED
Ez a LED a túlmelegedést jelzi.

9 „USB-A/C LED
A LED azt jelzi, hogy a csatlakoztatott elektromos készülékeket az USB-A vagy USB-C hüvelyen keresztül ellátják árammal.

10 „UPS“ LED
A LED jelzi, hogy áramkimaradás esetén is továbbra is biztosított az energiaellátás.

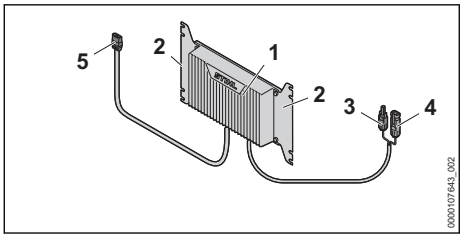
11 „AC IN“ LED
A LED jelzi, hogy a hordozható tápegység töltődik.

12 „MPPT“ LED
A LED jelzi, hogy egy PV berendezés a STIHL MPPT töltésszabályozóval kombinálva csatlakozik a hordozható áramellátáshoz.

13 „LED“ LED
A LED jelzi a lámpa aktiválását.

14 Teljesítmény-betáplálás „IN Wattok”
A teljesítmény-betáplálás azt mutatja, hogy a hordozható tápegység milyen teljesítménnyel (W) töltődik.

2.3 STIHL MPPT napelemes töltésszabályozó (a készlet nem tartalmazza)



1 STIHL MPPT napelemes töltésszabályozó
A STIHL MPPT napelemes töltésszabályozó a töltési teljesítmény szabályozására szolgál.

2 Ház
A ház a hordozható tápegységhez való csatlakoztatásra szolgál.

3 MC 4 dugasz
Az MC 4 dugasz a PV berendezéshez való csatlakoztatásra szolgál.

4 MC 4 hüvely
Az MC 4 hüvely a PV berendezéshez való csatlakoztatásra szolgál.

5 MPPT hálózati dugasz
Az MPPT hálózati dugasz összeköti a töltőkábelt az MPPT-hüvellyel a hordozható tápegységen.

2.4 Szimbólumok

A hordozható tápegységen szimbólumok lehetnek, amelyek az alábbiakat jelentik:

A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.

Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

A figyelmeztető szimbólumok a hordozható tápegységen az alábbiakat jelentik:

Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.

Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.

Tartsa be az elektromos csatlakoztatásra és annak műveleteire vonatkozó biztonsági előírásokat.

Óvja a hordozható tápegységet a hőtől és a tűztől.

A hordozható tápegységet ne merítse folyadékba.

Ne töltse esőben a hordozható tápegységet.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL PS 2000.0 hordozható tápegység akár hat elektromos készüléket tud ellátni két USB-C csatlakozáson, két USB-A csatlakozáson vagy két konnektoros csatlakozáson keresztül.

A STIHL PS 2000.0 hordozható tápegység a STIHL MPPT napelemes töltésszabályozóval kombinálva PV berendezésen vagy egyenáramon (pl. 12 V/24 V) keresztül tölthető.

A hordozható tápegység esőben ellátja a csatlakoztatott elektromos készülékeket árammal, ha olyan csatlakozók vannak csatlakoztatva, amelyek esőben is használhatók.



Eső esetén a hordozható tápegységet nem szabad a töltőhüvelyhez csatlakoztatott töltőkábel segítségével tölteni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a hordozható tápegységet nem rendeltetés szerint használják, súlyos személyi sérülések vagy halál, és anyagi károk következhetnek be.
  - ► A hordozható tápegységet a jelen használati utasításban leírt módon használja.

3.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók oktatás nélkül nem tudják a hordozható tápegység veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el vagy meg is halhatnak.



  - ► Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.
  - ► Amennyiben a hordozható tápegységet továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
    - – A felhasználó kipihent.
    - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a hordozható tápegységet kezelni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
    - – A felhasználó nem tudja a hordozható tápegység veszélyeit felismerni vagy felbecsülni.
    - – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
    - – A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés vagy szakember általi oktatásban, mielőtt először használná a hordozható tápegységet.
    - – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

3.4 Munkaterület és környezet

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Illetéktelen személyek, gyermekek és az állatok nem tudják a hordozható tápegység veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak a hordozható tápegységgel játszani.
- A hordozható tápegység nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a hordozható tápegységet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, akkor tüzet foghat, felrobbanhat, vagy javíthatatlanul károsodhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



  - ► Óvja a hordozható tápegységet a hőtől és a tűztől.
  - ► ne dobja a tűzbe a hordozható tápegységet.
  - ► Ne töltse, használja és tárolja a hordozható tápegységet a megadott hőmérsékleti határokon kívül, 🕮 13.4



  - ► A hordozható tápegységet ne merítse folyadékba.
  - ► A hordozható tápegységet ne tegye ki nagy nyomásnak.
  - ► A hordozható tápegységet ne tegye ki mikrohullámoknak.
  - ► Óvja a hordozható tápegységet a vegyszerektől és a sóktól.
  - ► Ne használja a hordozható tápegységet gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben.
  - ► Ne működtesse a hordozható tápegységet gyúlékony alapzaton.
- Amennyiben a hordozható tápegységet munkaasztalként használja, akkor az károsodhat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

- ► A hordozható tápegységet ne használja munkaasztalként.

- A töltőkábel vagy a hosszabbítókábel botlásveszélyt jelenthet. Személyek megsérülhetnek és a hordozható tápegység károsodhat.
  - ► A töltőkábelt vagy a hosszabbítókábelt mindig jól látható helyen, a talaj síkjában fektesse le vagy a falra helyezze.

3.5 Biztonságos állapot

A hordozható tápegység akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– a hordozható tápegység sérülésmentes.
– a hordozható tápegység tiszta és száraz.
– a hordozható tápegység működik, és nem módosították.
– Ehhez a hordozható tápegységhez illő, eredeti STIHL tartozék van felszerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban a hordozható tápegység nem működhet tovább biztonságosan. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Sérülésmentes és működő hordozható tápegységgel végezze a munkát.
  - ► A sérült vagy meghibásodott hordozható tápegységet ne töltse.
  - ► Ha a hordozható tápegység szennyeződött vagy nedves: tisztítsa meg a hordozható tápellátást, és hagyja megszáradni.
  - ► Ne módosítsa a hordozható tápegységet.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a hordozható tápegység nyílásaiba.
  - ► A hordozható tápegység elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal, és ne zárja rövidre.
  - ► Ne nyissa ki a hordozható tápegységet.
  - ► Ehhez a hordozható tápegységhez eredeti STIHL tartozékot használjon.
  - ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
- A sérült hordozható tápegységből folyadék folyhat ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
  - ► Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A sérült vagy hibás hordozható tápegység szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki, vagy kigyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha a hordozható tápegység szokatlan szagot áraszt vagy füstöl: ne használja a hordozható tápegységet, és tartsa távol az éghető anyagoktól.
  - ► Ha a hordozható tápegység ég: próbálja meg tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani a hordozható tápegységet.

3.6 Töltés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben a sérült vagy meghibásodott tápegység, illetve a sérült vagy meghibásodott töltőkábel szokatlan szagot áraszthat, vagy füstölhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
  - ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.

3.7 Elektromos csatlakoztatás

A következő esetekben fennáll a veszélye annak, hogy feszültség alatt lévő alkatrészekhez ér hozzá:
– A töltőkábel vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
– A töltőkábel vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugasza megsérült.
– Az áramhálózatra csatlakoztatott dugalj nincs megfelelően beszerelve.

⚠ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  - ► Ha a csatlakoztatott elektromos készülékeket esőben árammal látják el: győződjön meg arról, hogy az összes hálózati dugasz, amelyet a hordozható tápegységhez csatlakoztat, legalább IP44 védelmi osztályú.
  - ► Győződjön meg arról, hogy a töltőhüvelyhez csatlakoztatott töltőkábelt nem használják esőben.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a töltőkábel, a hosszabbítóvezeték és a hálózati dugasz sértetlen.



Amennyiben a töltőkábel vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:
- ► Ne érintse meg a sérülés helyét.
- ► Húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból.

- ► A töltőkábelt, a hosszabbítóvezetéket és annak hálózati dugaszát csak száraz kézzel fogja meg.
- ► A töltőkábel vagy a hosszabbítóvezeték hálózati dugaszát egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított dugaljba dugja.
- ► A töltőkábelt kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- ► Amennyiben a töltőkábelt vagy a hosszabbítóvezetéket csatlakoztatja vagy leválasztja: Mindig a dugaszt fogja meg, és ne a vezetéket húzza.

- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetéket használjon, 🕮 13.3.
  - ► Amennyiben a hordozható tápegységet szabadban sütik ki: egy freccsenő víz ellen védett és kültéri használatra engedélyezett hosszabbítóvezetéket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben a nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a hordozható tápegységben. A hordozható tápegység károsodhat.
  - ► Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a hordozható tápegység teljesítménytábláján lévő adatokkal.
  - ► Amennyiben a hordozható tápegységet járműben töltik: győződjön meg arról, hogy a járműben a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezik a hordozható tápegység teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- Amennyiben a hordozható tápegységre egynél több fogyasztót csatlakoztatnak, akkor több fogyasztó szigetelési hibája következtében személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak, és anyagi kár keletkezhet.
  - ► A további fogyasztókat olyan hibaáram-megszakítóval üzemeltesse, amelynek legfeljebb 30 mA a kioldási árama.
  - ► Csak akkor csatlakoztassa a második fogyasztót, ha az első fogyasztó hibátlanul működik.
- Amennyiben a hordozható tápegység elosztócsatlakozóhoz vagy csatlakoztatva, a töltés során az elektromos alkatrészek túlterhelődhetnek. Az elektromos alkatrészek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy az elosztócsatlakozón megadott teljesítményadatokat nem haladja meg a hordozható tápegység, valamint minden, az elosztócsatlakozóba csatlakoztatott elektromos készülék teljesítménytábláján szereplő teljesítményadat összege.
- A tévesen elhelyezett töltőkábel és a helytelenül elvezetett hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkábel vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
  - ► A töltőkábelt és a hosszabbítóvezetéket úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
  - ► Úgy fektesse le a töltőkábelt és a hosszabbítóvezetéket, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
  - ► A töltőkábelt és a hosszabbítóvezetéket úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
  - ► Védje a töltőkábelt és a hosszabbítóvezetéket hőtől, olajtól és vegyszerektől.
  - ► A töltőkábelt és a hosszabbítóvezetéket száraz felületre fektesse.
- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
  - ► Ha kábeldobot használ: Teljesen tekercselje le a kábeldobot.
- A hordozható tápegység járműben is használható és tölthető. Amennyiben a hordozható tápegységet a járműben nem szakszerűen használják vagy nem szakszerűen töltik, a jármű alkatrészei károsodhatnak. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Úgy biztosítsa a hordozható tápegységet, hogy az útközben ne tudjon felborulni vagy mozogni.
  - ► Úgy biztosítsa a hordozható tápegységet álló helyzetben két feszítő hevederrel, hogy az útközben ne tudjon felborulni vagy mozogni.
  - ► A jármű tápellátó hálózatára történő csatlakoztatás során a hatályos nemzeti szerelési előírásokat be kell tartani.

3.8 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A hordozható tápegység nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a hordozható tápegységet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, akkor az károsodhat, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
  - ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.
  - ► Válassza le a hordozható tápegységet.
  - ► Ne szállítson sérült hordozható tápegységet.
- Szállítás közben a hordozható tápegység felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Biztosítsa a hordozható tápegységet feszítőhevederekkel, szíjjal vagy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.
  - ► Amennyiben a hordozható tápegység be van csomagolva: úgy csomagolja be a csomagba a hordozható tápellátást, hogy az ne tudjon mozogni.

3.9 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek és az állatok nem tudják a hordozható tápegység veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
  - ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
  - ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.
  - ► A hordozható tápegységhez gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A hordozható tápegység nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a hordozható tápegységet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, akkor tüzet foghat, felrobbanhat, vagy javíthatatlanul károsodhat.
  - ► Ha a hordozható tápegység meleg: hagyja kihűlni a hordozható tápegységet.
  - ► A hordozható tápegységet tisztán és szárazon tárolja.
  - ► A hordozható tápegységet zárt helyiségben tárolja.
  - ► A hordozható tápegységet az elektromos készülékről és a töltőkábelről leválasztva tárolja.
  - ► Ne tárolja a hordozható tápegységet a megadott hőmérsékleti határokon kívül, 🕮 13.4
- A töltőkábel nem alkalmas arra, hogy a hordozható tápegységet annál fogva vigyék vagy felakasszák. A töltőkábel és a hordozható tápegység károsodhat.
  - ► Válassza le a töltőkábelt a hordozható tápegységről és tekerje fel.

3.10 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A dörzshatású tisztítószerek, a vízsugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a hordozható tápegységet. Amennyiben a hordozható tápegységet nem megfelelőképpen tisztítják, előfordulhat, hogy az alkatrészek már nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
  - ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
  - ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.
  - ► Tisztítsa meg a hordozható tápegységet egy nedves törlőkendővel.
- Amennyiben a hordozható tápegységet nem megfelelőképpen tartják karban vagy javítják, előfordulhat, hogy az alkatrészek már nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A hordozható tápegység karbantartását és javítását ne végezze saját maga.
  - ► Amennyiben a hordozható tápegység karbantartásra vagy javításra szorul: forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4 Hordozható tápegység használatra kész állapotba hozása

4.1 Hordozható tápegység használatra kész állapotba hozása

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ► LED-ek ellenőrzése, 🕮 6.1

- Tisztítsa meg a hordozható tápegységet, 🕮 10.1
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a hordozható tápegység biztonságos állapotban van, 🕮 3.5.
- Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: ne használja a hordozható tápegységet, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

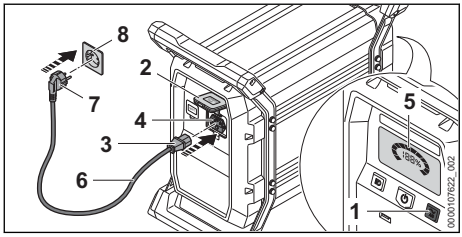
5 Hordozható tápegység töltése és LED-ek

5.1 Hordozható tápegység töltése

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. a hordozható tápegyég hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 13.5. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

Töltés közben a hordozható tápegység melegszik.

A hordozható tápegységet a töltőkábellel töltse:

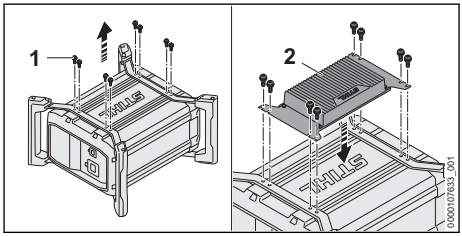


- Nyissa ki a fedelet (2).
- Dugja a töltődugaszt (3) a töltőhüvelybe (4).
- A hálózati dugaszt (7) dugja be egy könnyen hozzáférhető dugaljba (8).
  Amennyiben a LED-ek (5) zöld színnel világítanak, és a LED kijelző balról jobbra halad: a hordozható tápegység töltődik.
  Ha a LED-ek (5) zöld színnel világítanak, és az aktuális töltési állapotot jelző LED (5) zöld színnel villog: a hordozható tápegység túl meleg vagy túl hideg. A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint a rendszer eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt. A töltési idő megnövekedhet.
- Helyezze el a töltőkábelt (6).
- Ha minden LED (5) zölden világít: a hordozható tápegység teljesen fel van töltve.
  Amíg a hordozható tápegységet a töltőkábel segítségével tölti, a ⎓nyomógomb„ (1) automatikusan felvillan. Az AC hüvelyen keresztül csatlakoztatott elektromos készülékek közvetlenül kapnak áramellátást.
- Távolítsa el a töltőkábelt (6).
- Zárja be a fedelet (2).

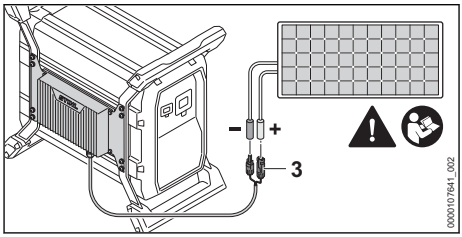
5.2 Hordozható tápegység töltése PV berendezésen keresztül

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. a hordozható tápegyég hőmérsékletétől, a napsugárzástól vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 13.5. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől.

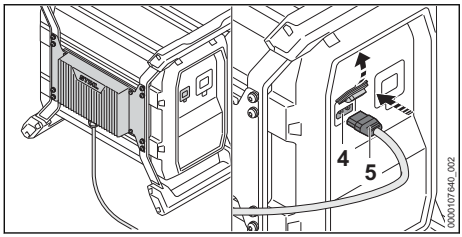
A STIHL azt javasolja, hogy erős napsugárzás esetén ne csatlakoztassa a STIHL MPPT napelemes töltésszabályzót a hordozható áramellátóhoz.
Vegye figyelembe a következő pontokat is:
– helyi biztonsági előírások a PV berendezés csatlakoztatásához.
– A PV rendszer gyártójának csatlakoztatási útmutatója.
– A maximális feszültség nem haladhatja meg a 60 V-ot (dc).



- A hordozható tápegységet helyezze sík felületre.
- Oldja ki a csavarokat (1) a hordozható tápegységen.
- A STIHL MPPT napelemes töltésszabályozót 4 csavarral (2) rögzítse a hordozható tápegységen.

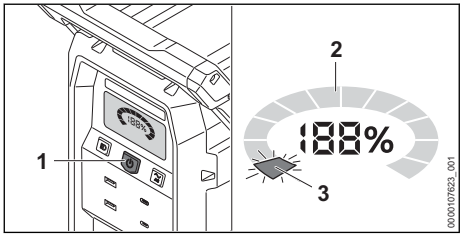


- Csatlakoztassa az MC 4 dugaszt és a hüvelyt (3) egy megfelelően telepített PV berendezéshez.



► Dugja be az MPPT hálózati dugaszt (5) az MPPT-hüvelybe (4).
A LED MPPT a kezelőfelületen világít és a kezelőfelületen megjelenik a teljesítmény-betáplálás és a töltöttségi állapot.

5.3 A töltési állapot kijelzése



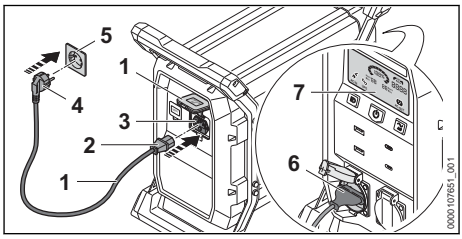
► Kapcsolja be a hordozható tápegységet: nyomja a(z) ⏻nyomógombot (1) 1 másodpercig.
A hordozható tápegység be van kapcsolva és a LED-ek (2) felvillannak és mutatják a töltöttségi állapotot.
► Amennyiben a bal oldali LED (3) villog vagy a LED-ek (2) a bekapcsolás után kialszanak: töltse fel a hordozható tápegységet.

Ha a hordozható tápegység nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, és az összes csatlakoztatott elektromos készülék teljesen feltöltött, vagy nincs csatlakoztatva elektromos készülék, a hordozható tápegység 60 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Nyomja ismét a(z) ⏻nyomógombot (1) 1 másodpercig: a hordozható tápegység ismét üzemkész.

5.4 Bypass funkció

A Bypass funkcióban a hordozható tápegység konnektorai előnyben részesülnek az áramellátás során.

Bypass funkció bekapcsolása



A Bypass funkció bekapcsolásához:
► Nyissa ki a fedelet (1).
► Dugja a töltődugaszt (2) a töltőhüvelybe (3).
► A hálózati dugaszt (4) dugja be egy könnyen hozzáférhető konnektorba (5).
Az aljzatok (6) áramot kapnak.
A LED-ek (7) világítanak.
► Nyomja a(z) ⏦ nyomógombot 1 másodpercig.
A dugaszok (6) már nem kapnak áramot.

Bypass funkció kikapcsolása

A Bypass funkció kikapcsolásához:
► Húzza ki a hálózati dugaszt (2) a konnektorból.
A konnektorok (6) továbbra is áramot kapnak.
► Nyomja a(z) ⏻ nyomógombot (1) 1 másodpercig.
A hordozható tápegység kikacsol.

5.5 UPS (UVS) funkció

Amint a hordozható tápegységet a töltőkábel segítségével csatlakoztatja egy konnektorhoz, az AC aljzatok közvetlenül áramellátást kapnak. A hordozható tápegység automatikusan bekapcsol, és a kezelőpanel LED-jei kigyulladnak.

Ha töltés közben áramkimaradás történik: a kezelőpanelen az „UPS” LED kigyullad, és a hordozható tápegység átveszi a csatlakoztatott elektromos készülékek áramellátását.

5.6 LED-ek a hordozható tápegységen

A LED-ek jelzik a hordozható tápegység töltési állapotát, beállításait vagy üzemzavarait.
► Hárítsa el az üzemzavarokat, 🕮 12.1.
A hordozható tápegységben üzemzavar van.

5.7 Lámpa bekapcsolása

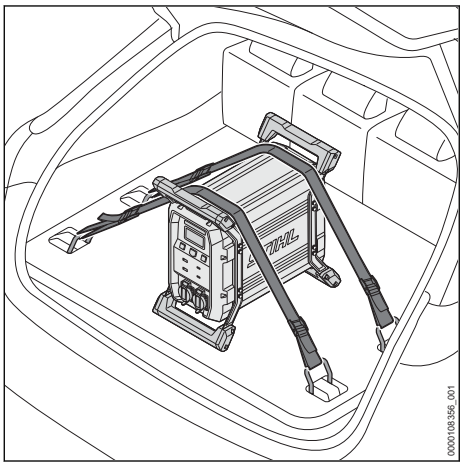
Használattól függően 3 lámpabeállítást beállítani.

- Nyomja a(z) nyomógombot 1 másodpercig.
  A lámpa bekapcsol és 50%-os teljesítménnyel világít.
- Nyomja meg ismét a nyomógombot .
  A lámpa teljes teljesítménnyel világít.
- Nyomja meg harmadszorra a(z) nyomógombot.
  A lámpa HIGH-vészjelzésben világít.
- Nyomja meg negyedszerre a(z) nyomógombot.
  A lámpa nem világít.

5.8 Hordozható tápegység rögzítése

Hordozható tápegység rögzítése egy járműben

- A hordozható tápegységet úgy rögzítse, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  – Két megfelelő feszítőhevedert használnak.
  – A hordozható tápegység az ábrázolt módon áll.
  – A hordozható tápegység nem tud felborulni vagy mozogni.



6 Hordozható tápegység ellenőrzése

6.1 LED-ek ellenőrzése

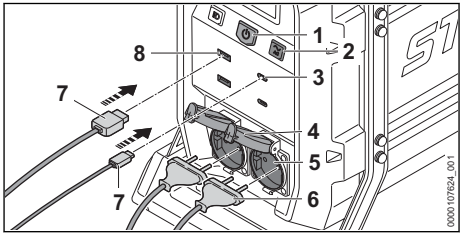
- Kapcsolja be a hordozható tápegységet.
  LED-ek a kezelőpanelen világítanak.
- Ha a LED-ek nem világítanak:
  - Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
  - Ne használjon hordozható tápegységet.
  - Keresse fel valamelyik STIHL márkakereskedést.

  A hordozható tápegységben üzemzavar van.

7 Hordozható tápegység csatlakoztatása és leválasztása

7.1 Hordozható tápegység csatlakoztatása

A STIHL azt javasolja, hogy amennyiben egynél több elektromos készüléket csatlakoztat a hordozható tápegységre, akkor minden további elektromos készüléket biztosítson kiegészítő FI-relével.



- Nyomja a(z) nyomógombot (1) 1 másodpercig.
  A (8) és (3) USB hüvelyek áramellátása közvetlenül történik.
- Csatlakoztassa az elektromos készüléket a (8) vagy (3) hüvelybe.
- Nyissa ki a fedeleket (4).
- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt (6) az aljzathoz (5).
- Nyomja a(z) nyomógombot (2) 1 másodpercig.
  Az aljzatok (5) áramot kapnak.

7.2 Hordozható tápegység leválasztása

- Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
- Távolítsa el a csatlakoztatott elektromos készülékeket.
- Távolítsa el a töltőkábelt.
- Zárja be a konnektorok fedeleit.

8 Szállítás

8.1 Hordozható tápegység szállítása

- Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
- Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
- Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a hordozható tápegység biztonságos állapotban van.

► Zárja be a konnektorok fedeleit.

Hordozható tápegység hordozása

► Fogja meg mindkét kezével a hordozható tápegységet a szállítófogantyúknál fogva és ketten vigyék.

Hordozható tápegység szállítása járműben

► Úgy biztosítsa a hordozható tápegységet állva, hogy az útközben ne tudjon felborulni vagy mozogni.
► Ha a hordozható tápegységet becsomagolja: a hordozható tápegységet úgy csomagolja be, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
– a hordozható tápegység nem tud mozogni a csomagolásban.
► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

A hordozható tápegységre a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. A hordozható tápegység UN 3480 (lítium-ion-akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

9 Tárolás

9.1 Hordozható tápegység tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy a hordozható tápegységet 40% és 60% („AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINTJE“ 6-8 világító LED) közötti töltöttségi szinten tárolja.

► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.
► A hordozható tápegységet úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
– a hordozható tápegységhez gyermekek nem férhetnek hozzá.
– a hordozható tápegység tiszta és száraz.
– A hordozható tápegység zárt helyiségben van.
– A hordozható tápegységet ne akassza fel a töltőkábelre, a lezuhanás elleni biztosításra, a keretre vagy a szállítófogantyúra.
– Ne tárolja a hordozható tápegységet a megadott hőmérsékleti határokon kívül, 🕮 13.4.

⚠ TUDNIVALÓ

■ Ha nem úgy tárolják a hordozható tápegységet, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor a hordozható tápegység teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
► A lemerült hordozható tápegységet a tárolás előtt töltse fel. A STIHL azt ajánlja, hogy a hordozható tápegységet 40% és 60% („AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINTJE“ 6-8 világító LED) közötti töltöttségi szinten tárolja.
► Ne tárolja a hordozható tápegységet a megadott hőmérsékleti határokon kívül, 🕮 13.4

10 Tisztítás

10.1 Hordozható tápegység tisztítása

► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet.
► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.
► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről.
► Tisztítsa meg a hordozható tápegységet egy nedves törlőkendővel.

11 Karbantartás és javítás

11.1 A hordozható tápegység karbantartása és javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a hordozható tápegységet karbantartani és javítani.

► Amennyiben a hordozható tápegység karbantartásra szorul, hibás vagy megsérült: forduljon STIHL márkakereskedéshez.

12 Hibaelhárítás

12.1 A hordozható tápegység üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	Kezelőfelület a hordozható tápegységen és LED-ek	Oka	Megoldás
A csatlakoztatott elektromos készülék nem indul be a bekapcsoláskor, vagy üzem közben kikapcsolódik.	-	A hordozható tápegység nincs bekapcsolva.	► Kapcsolja be a hordozható tápegységet.
	-	A csatlakoztatott elektromos készülék nem üzemkész.	► Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakoztatott elektromos készülék üzemkész.
	„AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINTJE" LED villog.	A töltöttségi szint túl alacsony.	► Töltse fel a hordozható tápegységet.
	A „TEMP“ LED világít.	A hordozható tápegység túl meleg vagy túl hideg.	► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet. ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból. ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről. ► Hagyja lehűlni vagy felmelegedni a hordozható tápegységet. ► Kapcsolja be a hordozható tápegységet.
	A „CAUTION“ LED világít.	A hordozható tápegységben üzemzavar van.	► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet. ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból. ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről. ► Keresse fel valamelyik STIHL márkakereskedést.
	-	A csatlakoztatott elektromos készülék és a hordozható tápegység közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Válassza le és csatlakoztassa újra a hordozható tápegységet.
	-	A hordozható tápegység biztosítéka kioldott.	► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet. ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból. ► Ellenőrizze, hogy hordozható tápegység biztosítéka kioldott. ► Ha a biztosíték leválasztott: Kapcsolja vissza a biztosítékot. ► Kapcsolja be ismét a hordozható tápegységet.
	Hibaüzenet E1-E2	A hordozható tápegységben üzemzavar van.	► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet. ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból.

Üzemzavar	Kezelőfelület a hordozható tápegységen és LED-ek	Oka	Megoldás
			► Válassza le a csatlakoztatott elektromos készülékeket a hordozható tápegységről.
	Hibaüzenet E3-E6	A csatlakoztatott elektromos készülék és a hordozható tápegység közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Válassza le a csatlakoztatott elektromos készülékeket a hordozható tápegységről. ► Az elektromos készülékeket a jelen használati utasításban leírt módon csatlakoztassa a hordozható tápegységhez. ► Amennyiben a hibaüzenet továbbra is megjelenik: ne használja a hordozható tápegységet és forduljon STIHL márkakereskedőhöz.
	Hibaüzenet E7-E8	A hordozható tápegységben üzemzavar van.	► Válassza le és csatlakoztassa újra a hordozható tápegységet. ► Amennyiben a hibaüzenet továbbra is megjelenik: ne használja a hordozható tápegységet és forduljon STIHL márkakereskedőhöz.
	Hibaüzenet E9	A hordozható tápegységben üzemzavar van.	► Kapcsolja ki a hordozható tápegységet. ► Húzza ki a hordozható tápegység hálózati dugaszát a konnektorból. ► Ha a töltés egy PV berendezésen keresztül történik: válassza le az MC 4 dugaszt és a hüvelyt a csatlakoztatott PV berendezésről. ► Keresse fel valamelyik STIHL márkakereskedést.

13 Műszaki adatok

13.1 Hordozható tápegység STIHL PS 2000.0

– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát

A PS 2000.0 csatlakoztatása a töltőhüvelyen keresztül (Input)
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát

A PS 2000.0 csatlakoztatása az MPPT hüvelyen keresztül (Input)
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát

A PS 2000.0 kisütése a csatlakozók (AC kimenet) segítségével
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Leadási teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát

A PS 2000.0 kisütése az USB-A és USB-C hüvely (kimenet) segítségével
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Leadási teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát

A töltési időkről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

Amennyiben hosszabbítóvezetéket használ a hordozható tápegység töltéséhez vagy egy elektromos készüléknek a hordozható tápegység konnektorához történő csatlakoztatásához, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Ha a névleges feszültség a teljesítménytáblán 220 V – 240 V:
– Vezetékhossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
– Vezetékhossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL MPPT napelemes töltésszabályozó (a készlet nem tartalmazza)

– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát

– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát

A töltési időkről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

13.3 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetéket használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:
– Vezetékhossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
– Vezetékhossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:
– Vezetékhossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²
– Vezetékhossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Hőmérsékleti határértékek

FIGYELMEZTETÉS

- A hordozható tápegység nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a hordozható tápegységet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne töltse a hordozható tápegységet - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne használja a hordozható tápegységet - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne tárolja a hordozható tápegységet - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.

13.5 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A hordozható tápegység optimális teljesítménye érdekében tartsa be a következő hőmérsékleti tartományokat:
– Töltés: + 0 °C és + 45 °C között
– Használat: - 20 °C és + 45 °C között
– Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha a hordozható tápegységet a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

13.6 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

14 Pótalkatrészek és tartozékok

14.1 Pótalkatrészek és tartozékok

Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

15 Ártalmatlanítás

15.1 Hordozható tápegység ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.
- ► A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- ► Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

16 Címek

www.stihl.com

Índice

1 Informações relativas a este manual de instruções....166
2 Vista geral....166
3 Indicações de segurança....168
4 Preparar a alimentação elétrica portátil para a utilização....172

Tradução do manual de instruções original
0000011929_004_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A VA5.E26.

5 Carregamento da alimentação elétrica portátil e LEDs....173
6 Verificar a alimentação elétrica portátil... 175
7 Conectar e desconectar a alimentação elétrica portátil.... 175
8 Transporte....176
9 Armazenamento....176
10 Limpeza.... 176
11 Manutenção e reparação.... 177
12 Eliminação de avarias....177
13 Dados técnicos.... 178
14 Peças de reposição e acessórios.... 179
15 Eliminar....180
16 Endereços....180

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Manual de instruções da ferramenta elétrica conectada
  - Manual de instruções do fabricante do veículo (caso a alimentação elétrica portátil esteja instalada num veículo)
  - Manual de instruções e embalagem do carregador de fabricantes terceiros
  - Manual de instruções e embalagem do sistema fotovoltaico conectado de outros fabricantes
  - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Identificação das advertências no texto

! PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

! ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

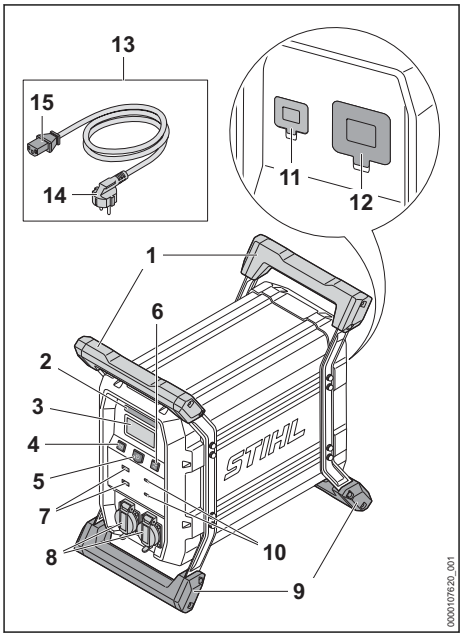
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

2 Vista geral

2.1 Alimentação elétrica portátil



1 Cabo de transporte
O cabo de transporte serve para transportar a alimentação elétrica portátil.

2 Lâmpada
A lâmpada ilumina a área de trabalho.

3 Painel de comando, 2.2
O painel de comando (HMI) serve para selecionar o modo de funcionamento, ler os estados de carga da bateria, para exibir anomalias e estados operacionais.

4 Tecla de pressão
A tecla de pressão liga e desliga a lâmpada.

5 Tecla de pressão ⏻
A tecla de pressão liga e desliga a alimentação elétrica portátil e ativa ou desativa as tomadas USB-A e USB-C.

6 Tecla de pressão ≂
A tecla de pressão ativa a alimentação elétrica às tomadas da alimentação elétrica portátil.

7 Tomada USB-A
A tomada USB-A destina-se à ligação de um cabo USB-A ou de um adaptador USB-A.

8 Tomadas
As tomadas alimentam os dispositivos elétricos com energia elétrica.

9 Pé de apoio
O pé de apoio é utilizado para pousar a alimentação elétrica portátil no chão.

10 Tomada USB-C
A tomada USB-C destina-se à ligação de um cabo USB-C ou de um adaptador USB-C.

11 Tomada MPPT
A tomada MPPT é utilizada para conectar um sistema fotovoltaico em conjunto com o regulador de carregamento solar MPPT da STIHL.

12 Tomada de carregamento
A tomada de carregamento serve para ligar o cabo de carregamento.

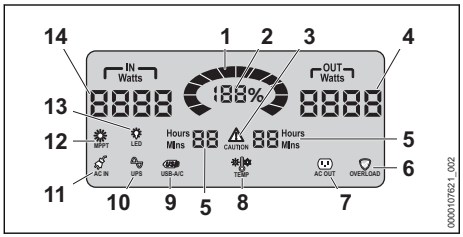
13 Cabo de carregamento
O cabo de carregamento serve para carregar a alimentação elétrica portátil.

14 Ficha de rede
A ficha de rede liga o cabo de carregamento a uma tomada.

15 Ficha de carga
A ficha de carregamento une o cabo de carregamento à tomada de carregamento.

Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Painel de comando



1 LED "ESTADO DE CARGA BATERIA"
Os LEDs indicam o estado de carga da alimentação elétrica portátil.

2 Estado carga
O estado de carga indica o estado de carga em percentagem.

3 LED "CAUTION"
O LED indica falhas.

4 Saída de potência "OUT Watts"
A saída de potência indica quanta energia elétrica (W) é consumida da alimentação elétrica portátil.

5 Tempo de descarga restante
O tempo de descarga restante indica quantas horas ou minutos um dispositivo conectado pode ser alimentado pela alimentação elétrica portátil.

6 LED "SOBRECARGA"
O LED indica uma sobrecarga.

7 LED "AC OUT"
Os LEDs indicam que os dispositivos elétricos conectados são alimentados com energia elétrica.

8 LED "TEMP"
O LED indica um sobreaquecimento.

9 LED "USB-A/C"
Os LEDs indicam que os dispositivos elétricos conectados estão a ser alimentados pela tomada USB-A ou USB-C.

10 LED "UPS"
No caso de uma queda de energia, os LEDs indicam que energia elétrica continua a ser fornecida.

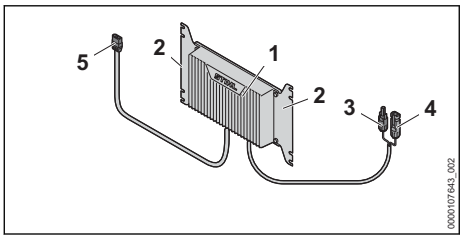
11 LED "AC IN"
Os LEDs indicam que a alimentação elétrica portátil está a ser carregada.

12 LED "MPPT"
Os LEDs indicam que um sistema fotovoltaico, em conjunto com o regulador de carregamento MPPT da STIHL, está conectado à alimentação elétrica portátil.

13 LED "LED"
O LED indica a ativação da lâmpada.

14 Alimentação de potência "IN Watts"
A alimentação de potência indica quanta potência (W) está a ser fornecida para carregar a alimentação elétrica portátil.

2.3 Regulador de carregamento STIHL Solar MPPT (não incluído no âmbito de fornecimento)



1 **Regulador de carregamento STIHL Solar MPPT**
O regulador de carregamento STIHL Solar MPPT é utilizado para regular a potência de carga.

2 **Caixa/carcaça**
A caixa foi projetada para ser acoplada a uma alimentação elétrica portátil.

3 **Ficha MC 4**
A ficha MC 4 é utilizada para conectar um sistema fotovoltaico.

4 **Tomada MC 4**
A tomada MC 4 é utilizada para conectar um sistema fotovoltaico.

5 **Ficha de rede MPPT**
A ficha de rede MPPT conecta o cabo de carregamento à tomada MPPT na alimentação elétrica portátil.

2.4 Símbolos

Os símbolos eventualmente presentes na alimentação elétrica portátil têm o seguinte significado:


Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso na alimentação elétrica portátil têm o seguinte significado:


Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Siga as instruções de segurança referentes à ligação elétrica e as respetivas medidas.


Proteger a alimentação elétrica portátil contra calor e fogo.


Não mergulhar a alimentação elétrica portátil em líquidos.


Não carregar a alimentação elétrica portátil à chuva.

3.2 Utilização prevista

A alimentação elétrica portátil STIHL PS 2000.0 pode alimentar com energia elétrica até seis dispositivos elétricos através de duas conexões USB-C, duas conexões USB-A ou duas conexões para tomadas.

A alimentação elétrica portátil STIHL PS 2000.0 pode ser carregada através de um sistema fotovoltaico em conjunto com o controlador de carregamento solar MPPT da STIHL ou uma tensão contínua (p. ex., 12 V/24 V).

A alimentação elétrica portátil pode fornecer energia a aparelhos elétricos ligados quando chove, desde que as fichas possam ser utilizadas na chuva.


A alimentação elétrica portátil não deve ser carregada com o cabo de carregamento conectado à tomada de carregamento durante a chuva.

⚠ ATENÇÃO

- Se a alimentação elétrica portátil não for utilizada para a finalidade prevista, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Usar a alimentação elétrica portátil conforme descrito neste manual de instruções.

3.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos da alimentação elétrica portátil. O utilizador ou outras pes-

soas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- ► Se a alimentação elétrica portátil for entregue a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
- ► Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
  - – O utilizador não está cansado.
  - – O utilizador está física, mental e psicologicamente apto para operar e trabalhar com a alimentação elétrica portátil. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ele apenas poderá trabalhar com a máquina sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
  - – O utilizador consegue identificar e avaliar os perigos da alimentação elétrica portátil.
  - – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
  - – Antes de ter trabalhado pela primeira vez com a alimentação elétrica portátil, o utilizador recebeu formação de um concessionário especializado STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente.
  - – O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
- ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.4 Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- ■ As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais, são incapazes de identificar ou avaliar os riscos da alimentação elétrica portátil. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a alimentação elétrica portátil.
- ■ A alimentação elétrica portátil não está protegida contra todas as influências ambientais. A alimentação elétrica portátil pode incendiar-se, explodir ou danificar-se de forma irreparável se a alimentação elétrica portátil for sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



► Proteger a alimentação elétrica portátil contra calor e fogo.
► Não lançar a alimentação elétrica portátil para o fogo.

- ► Não carregar, não utilizar nem guardar a alimentação elétrica portátil fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 13.4



► Não mergulhar a alimentação elétrica portátil em líquidos.

- ► Não expor a alimentação elétrica portátil a alta pressão.
- ► Não expor a alimentação elétrica portátil a micro-ondas.
- ► Proteger a alimentação elétrica portátil contra produtos químicos e sais.
- ► Não usar a alimentação elétrica portátil num ambiente facilmente inflamável nem em ambientes potencialmente explosivos.
- ► Não operar a alimentação elétrica portátil sobre uma base facilmente inflamável.

- ■ A alimentação elétrica portátil pode ser danificada se for usada como base de trabalho. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não usar a alimentação elétrica portátil como base de trabalho.
- ■ As pessoas podem tropeçar no cabo de carregamento ou no cabo de extensão. As pessoas podem sofrer ferimentos e a alimentação elétrica portátil pode ser danificada.
  - ► Colocar o cabo de carregamento ou o cabo de extensão estendido no solo ou na parede.

3.5 Estado seguro

A alimentação elétrica portátil é segura se forem cumpridos os seguintes requisitos:

- – A alimentação elétrica portátil não está danificada.
- – A alimentação elétrica portátil está limpa e seca.
- – A alimentação elétrica portátil funciona e não foi modificada.
- – Estão montados acessórios originais da STIHL autorizados para esta alimentação elétrica portátil.
- – Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a alimentação elétrica portátil pode deixar de funcionar em segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma alimentação elétrica portátil não danificada e funcional.
  - ► Não carregar uma alimentação elétrica portátil danificada ou avariada.
  - ► Se a alimentação elétrica portátil estiver suja ou molhada: limpar a alimentação elétrica portátil e deixá-la secar.
  - ► Não modificar a alimentação elétrica portátil.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da alimentação elétrica portátil.
  - ► Nunca conectar os contactos elétricos da alimentação elétrica portátil a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a alimentação elétrica portátil.
  - ► Utilizar acessórios originais da STIHL para esta alimentação elétrica portátil.
  - ► Incorporar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
- Uma alimentação elétrica portátil danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma alimentação elétrica portátil danificada ou avariada pode apresentar um cheiro estranho, deitar fumo ou incendiar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a alimentação elétrica portátil emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a alimentação elétrica portátil e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Se a alimentação elétrica portátil se incendiar: tentar apagar o incêndio na alimentação elétrica portátil com um extintor ou água.

3.6 Carregamento

⚠ ATENÇÃO

- Uma alimentação elétrica portátil danificada ou avariada ou um cabo de carregamento danificado ou defeituoso podem apresentar um cheiro estranho ou deitar fumo durante o carregamento. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
  - ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.

3.7 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:

– O cabo de carregamento ou a linha de extensão estão danificados.
– A ficha de rede do cabo de carregamento ou da linha de extensão está danificada.
– A tomada que está conectada à rede elétrica não foi instalada corretamente.

⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Se os aparelhos elétricos ligados forem alimentados com energia durante a chuva: certificar-se que todas as fichas de rede ligadas à alimentação elétrica portátil têm, no mínimo, a classe de proteção IP44.
  - ► Certificar-se que o cabo de carregamento conectado à tomada de carregamento não é utilizado à chuva.
  - ► Certificar-se de que o cabo de carregamento, a linha de extensão e as respetivas fichas de rede não estão danificados.



Se o cabo de carregamento ou a linha de extensão estiverem danificados:
  - ► Não tocar na parte danificada.
  - ► Tirar a ficha de alimentação da tomada.
  - ► Tocar no cabo de carregamento, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.
  - ► Encaixar a ficha de rede do cabo de carregamento ou da linha de extensão numa tomada com proteção instalada corretamente com ligação à terra.
  - ► Ligar o cabo de carregamento através de um disjuntor diferencial (30 mA, 30 ms).

- ► Ao conectar ou separar o cabo de carregamento ou a linha de extensão: pegar sempre pela ficha e nunca puxar pelo cabo.

- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta, 🕮 13.3.
  - ► Ao descarregar a alimentação elétrica portátil ao ar livre: usar uma linha de extensão com proteção contra salpicos e homologada para a utilização no exterior.

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão na alimentação elétrica portátil. A alimentação elétrica portátil pode ser danificada.
  - ► Certificar-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica coincidem com os dados especificados na placa de identificação da alimentação elétrica portátil.
  - ► Ao carregar a alimentação elétrica portátil num veículo: certificar-se que a tensão e a frequência da rede de bordo no veículo coincidem com os dados especificados na placa de identificação da alimentação elétrica portátil.
- Caso mais de um consumidor esteja conectado à alimentação elétrica portátil, podem ocorrer ferimentos graves ou até mesmo mortais em pessoas devido a falhas de isolamento causadas por mais de um consumidor, além de poderem ocorrer danos materiais.
  - ► Outros consumidores podem ser operados por meio de um dispositivo de proteção de corrente de falha (RCD) com uma corrente de disparo de no máximo 30 mA.
  - ► Conectar o segundo dispositivo somente quando o primeiro estiver a funcionar perfeitamente.
- Se a alimentação elétrica portátil estiver conectada a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem ser sobrecarregados durante o carregamento. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas poderão sofrer ferimentos graves ou fatais e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Assegurar que as especificações de potência do bloco de tomadas não são excedidas pela soma dos valores especificados na placa de identificação da alimentação elétrica portátil e de todas as máquinas elétricas que estejam conectadas ao bloco de tomadas.
- Um cabo de carregamento ou linha de extensão colocados incorretamente podem ser danificados e representar um perigo de tropeço. Podem ocorrer danos pessoais e o cabo de carregamento ou a linha de extensão podem ser danificados.
  - ► Colocar e marcar o cabo de carregamento e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
  - ► Colocar o cabo de carregamento e a linha de extensão de forma a que não fiquem esticados nem enleados.
  - ► Colocar o cabo de carregamento e a linha de extensão de forma a que não sejam danificados, dobrados, esmagados nem sofram fricção.
  - ► Proteger o cabo de carregamento e a linha de extensão do calor, óleos e produtos químicos.
  - ► Colocar o cabo de carregamento e a linha de extensão sobre uma base seca.
- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
  - ► Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.
- A alimentação elétrica portátil pode ser usada e carregada num veículo. Se a alimentação elétrica portátil não for usada ou carregada corretamente num veículo, existe o perigo de partes do veículo serem danificadas. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Imobilizar a alimentação elétrica portátil de forma que não possa tombar-se nem deslocar-se com o veículo em andamento.
  - ► Imobilizar a alimentação elétrica portátil na posição vertical com dois esticadores, de modo que não tombe nem se mova durante a viagem.
  - ► As prescrições de instalação nacionais em vigor referentes à ligação à rede de alimentação do veículo são cumpridas.

3.8 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- A alimentação elétrica portátil não está protegida contra todas as influências ambientais. A exposição da alimentação elétrica portátil a determinadas influências ambientais pode causar danos materiais na alimentação elétrica portátil.

- ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
- ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- ► Não transportar uma alimentação elétrica portátil danificada.

■ Durante o transporte, a alimentação elétrica portátil pode tombar-se ou deslocar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
- ► Imobilizar a alimentação elétrica portátil com cintas tensoras, uma correia ou uma rede, de forma a não se tombar nem se deslocar.
- ► Se a alimentação elétrica portátil tiver uma embalagem: embalar a alimentação elétrica portátil na embalagem de forma a que não se possa deslocar.

3.9 Guardar

⚠ ATENÇÃO

■ As crianças são incapazes de identificar ou avaliar os riscos da alimentação elétrica portátil. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
- ► Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
- ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Guardar a alimentação elétrica portátil fora do alcance de crianças.

■ A alimentação elétrica portátil não está protegida contra todas as influências ambientais. A alimentação elétrica portátil pode ser danificada de forma irreparável se for sujeita a determinadas influências ambientais.
- ► Se a alimentação elétrica portátil estiver quente: deixar arrefecer a alimentação elétrica portátil.
- ► Guardar a alimentação elétrica portátil num local limpo e seco.
- ► Guardar a alimentação elétrica portátil num local fechado.
- ► Guardar a alimentação elétrica portátil separada da máquina elétrica e do cabo de carregamento.
- ► Não guardar a alimentação elétrica portátil fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 13.4

■ O cabo de carregamento não se destina a ser usado para transportar ou suspender a alimentação elétrica portátil. O cabo de carregamento e a alimentação elétrica portátil poderão ser danificados.
- ► Desconectar o cabo de carregamento da alimentação elétrica portátil e enrole-o.

3.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

■ Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar a alimentação elétrica portátil. Se a alimentação elétrica portátil não for limpa corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
- ► Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
- ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Limpar a alimentação elétrica portátil com um pano húmido.

■ Se os trabalhos de manutenção ou reparação na alimentação elétrica portátil não forem realizados corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
- ► Não efetuar a manutenção ou reparação da alimentação elétrica portátil por conta própria.
- ► Se for necessário proceder a trabalhos de manutenção ou reparação na alimentação elétrica portátil: consultar um concessionário especializado STIHL.

4 Preparar a alimentação elétrica portátil para a utilização

4.1 Preparar a alimentação elétrica portátil para a utilização

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:
- ► Verificar os LEDs, 🕮 6.1

- Limpar a alimentação elétrica portátil, 🕮 10.1
- Certificar-se de que a alimentação elétrica portátil se encontra num estado seguro, 🕮 3.5.
- Se não for possível executar os passos: não utilizar a alimentação elétrica portátil e consultar um concessionário especializado STIHL.

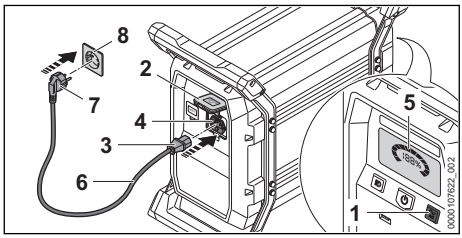
5 Carregamento da alimentação elétrica portátil e LEDs

5.1 Carregar a alimentação elétrica portátil

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex., da temperatura da alimentação elétrica portátil ou da temperatura ambiente. Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 13.5. O tempo de carga real pode diferir do tempo de carga especificado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

A alimentação elétrica portátil aquece durante o carregamento.

Carregar a alimentação elétrica portátil com o cabo:

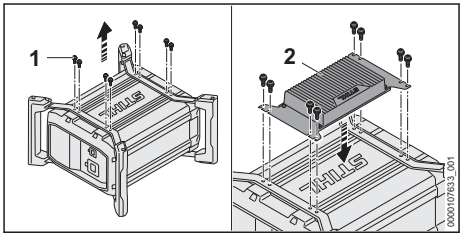


- Abrir a cobertura (2).
- Encaixar a ficha de carregamento (3) na tomada de carregamento (4).
- Inserir a ficha de rede (7) numa tomada facilmente acessível (8).
  Se os LEDs (5) se acenderem a verde e a indicação LED andar da esquerda para a direita: a alimentação elétrica portátil está a ser carregada.
  Se os LEDs (5) se acenderem a verde e o LED (5) do estado de carregamento atual piscar a verde: a alimentação elétrica portátil está demasiado quente ou demasiado fria. O processo de carregamento começa automaticamente assim que a temperatura estiver dentro do intervalo admissível. O período de carga pode prolongar-se.
- Colocar o cabo de carregamento (6).
- Se todos os LEDs (5) se acenderem a verde: a alimentação elétrica portátil está completamente carregada.
  A tecla de pressão liga-se automaticamente enquanto a alimentação elétrica portátil estiver a ser carregada com o cabo de carregamento ⎓"(1). Os dispositivos elétricos conectados através da tomada CA recebem energia elétrica diretamente.
- Remover o cabo de carregamento (6).
- Fechar a cobertura (2).

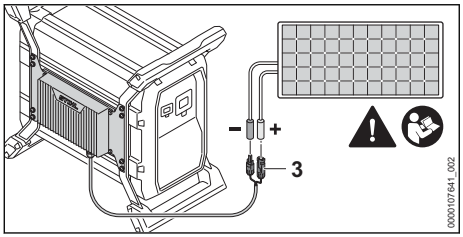
5.2 Carregar a alimentação elétrica portátil através de um sistema fotovoltaico

O tempo de carregamento depende de vários fatores, como a temperatura da alimentação elétrica portátil, da incidência de luz solar ou da temperatura ambiente. Para assegurar a plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados 🕮 13.5. O tempo de carga real pode diferir do tempo de carga especificado.

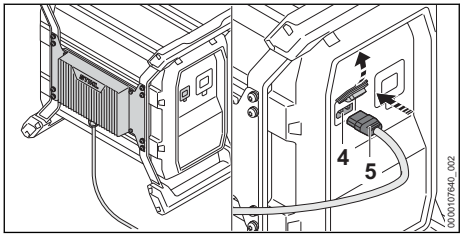
A STIHL recomenda não conectar o regulador de carregamento solar MPPT da STIHL à alimentação elétrica portátil sob luz solar intensa. Para além disso, devem ser assinalados os seguintes pontos:
– As normas de segurança locais para a conexão de um sistema fotovoltaico.
– As instruções de conexão do fabricante do sistema fotovoltaico.
– Não exceder a tensão máxima de 60 V (cc).



- Colocar a alimentação elétrica portátil sobre uma superfície plana.
- Soltar os parafusos (1) da alimentação elétrica portátil.
- Fixar o regulador de carregamento solar STIHL MPPT à caixa da alimentação elétrica portátil com 4 parafusos (2).

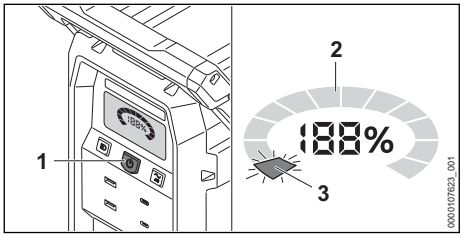


► Conectar a ficha e a tomada MC 4 (3) a um sistema fotovoltaico instalado corretamente.



► Inserir a ficha de rede MPPT (5) na tomada MPPT (4).
O LED MPPT no painel de controle acende e a alimentação de energia elétrica e o status de carregamento são exibidos no painel de comando.

5.3 Indicação do nível de carga



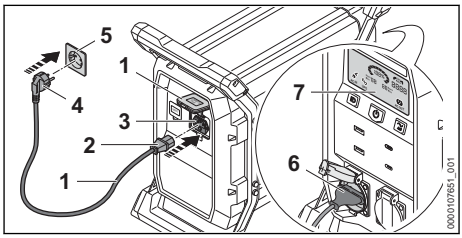
► Ligar a alimentação elétrica portátil: premir a tecla de pressão ⏻ (1) durante 1 segundo.
A alimentação elétrica portátil é ligada e os LEDs (2) acendem para indicar o estado de carregamento.
► Se o LED esquerdo (3) piscar ou os LEDs (2) se apagarem após ligar: carregue a alimentação elétrica portátil.

Se a alimentação elétrica portátil não estiver conectada à rede elétrica e todos os dispositivos elétricos conectados estiverem totalmente carregados, ou se nenhum dispositivo elétrico estiver conectado, a alimentação elétrica portátil desligará automaticamente após 60 minutos. Premir novamente a tecla de pressão ⏻ (1) durante 1 segundo: a alimentação elétrica portátil está de novo operacional.

5.4 Função bypass

Na função bypass, as tomadas da alimentação elétrica portátil são alimentadas prioritariamente com energia elétrica.

Ligar a função bypass



Para ligar a função bypass:
► Abrir a cobertura (1).
► Encaixar a ficha de carregamento (2) na tomada de carregamento (3).
► Inserir a ficha de rede (4) numa tomada facilmente acessível (5).
As tomadas (6) são alimentadas com energia elétrica.
Os LEDs (7) estão acesos.
► Premir a tecla de pressão ∿ durante 1 segundo.
As tomadas (6) não são mais alimentadas com energia elétrica.

Desligar a função bypass

Para desligar a função bypass:
► Tirar a ficha de rede (2) da tomada.
As tomadas (6) continuam a ser alimentadas com energia elétrica.
► Premir a tecla de pressão ⏻ (1) durante 1 segundo.
A alimentação elétrica portátil é desligada.

5.5 Função UPS (UVS)

Assim que a alimentação elétrica portátil for conectada a uma tomada através do cabo de carregamento, as tomadas CA são alimentadas diretamente. A alimentação elétrica portátil liga automaticamente e os LEDs acendem no painel de comando.

Em caso de queda de energia durante o carregamento: o LED “UPS” no painel de comando acende e a alimentação elétrica portátil assume a alimentação elétrica dos dispositivos elétricos conectados.

5.6 LEDs na alimentação elétrica portátil

Os LEDs podem indicar o estado de carga da alimentação elétrica portátil, ajustes ou avarias.

- Eliminar avarias, 📖 12.1.
  Ocorreu uma avaria da alimentação elétrica portátil.

5.7 Ligar a lâmpada

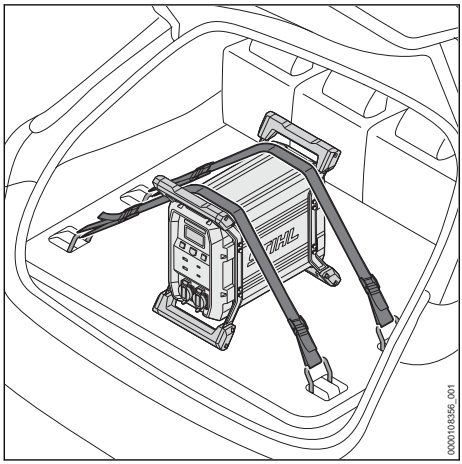
Em função da aplicação, é possível ajustar 3 níveis de iluminação.

- Premir a tecla de pressão durante 1 segundo.
  A lâmpada acende e fica acesa com 50% de potência.
- Premir novamente a tecla de pressão.
  A lâmpada fica acesa com a potência total.
- Premir a tecla de pressão uma terceira vez.
  A lâmpada acende no sinal de emergência.
- Premir a tecla de pressão uma quarta vez.
  A lâmpada não acende mais.

5.8 Imobilizar a alimentação elétrica portátil

Imobilizar a alimentação elétrica portátil num veículo

- Imobilizar a alimentação elétrica portátil de forma a cumprir os seguintes requisitos:
  – São utilizados dois esticadores adequados.
  – A alimentação elétrica portátil está posicionada conforme ilustrado.
  – A alimentação elétrica portátil não pode tombar nem se mover.



6 Verificar a alimentação elétrica portátil

6.1 Verificar os LEDs

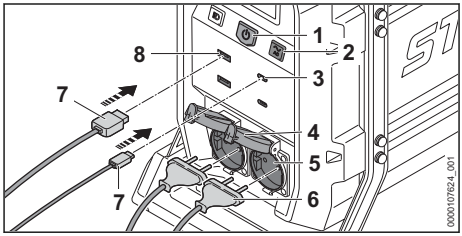
- Ligar a alimentação elétrica portátil.
  Os LEDs no painel de comando acendem-se.
- Caso os LEDs não estejam acesos:
  - Desconectar a alimentação elétrica portátil.
  - Não utilizar a alimentação elétrica portátil.
  - Consultar um concessionário especializado STIHL.

  Ocorreu uma avaria da alimentação elétrica portátil.

7 Conectar e desconectar a alimentação elétrica portátil

7.1 Conectar a alimentação elétrica portátil

Ao conectar mais do que uma máquina elétrica à alimentação elétrica portátil, a STIHL recomenda que cada máquina elétrica adicional seja protegida por um disjuntor diferencial próprio.



- Premir a tecla de pressão ⏻ (1) durante 1 segundo.
  As tomadas USB (8) e (3) são alimentadas diretamente com corrente.
- Conectar o dispositivo elétrico às tomadas USB (8) ou (3).
- Abrir as coberturas (4).
- Conectar a ficha de rede (6) na tomada (5).
- Premir a tecla de pressão ⏦ (2) durante 1 segundo.
  As tomadas (5) são alimentadas com energia elétrica.

7.2 Desconectar a alimentação elétrica portátil

- Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- Remover as máquinas elétricas conectadas.
- Remover o cabo de carregamento.
- Fechar as coberturas das tomadas.

8 Transporte

8.1 Transportar a alimentação elétrica portátil

- ► Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
- ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Certificar-se de que a alimentação elétrica portátil se encontra num estado seguro.
- ► Fechar as coberturas das tomadas.

Transportar a alimentação elétrica portátil na mão

- ► Segurar a alimentação elétrica portátil com ambas as mãos nos cabos de transporte e transportar com a ajuda de outra pessoa.

Transportar a alimentação elétrica portátil num veículo

- ► Imobilizar a alimentação elétrica portátil na posição vertical de forma a que não possa tombar-se nem deslocar-se.
- ► Se a alimentação elétrica portátil for embalada: embalar a alimentação elétrica portátil de forma a cumprir os seguintes requisitos:
  - – A alimentação elétrica portátil não pode deslocar-se dentro da embalagem.
    - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A alimentação elétrica portátil está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A alimentação elétrica portátil está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi inspecionada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Armazenamento

9.1 Guardar a alimentação elétrica portátil

A STIHL recomenda que a alimentação elétrica portátil seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60% (6 a 8 LEDs "ESTADO DE CARGA DA BATERIA" acesos).

- ► Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
- ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Guardar a alimentação elétrica portátil de forma a cumprir os seguintes requisitos:
  - – A alimentação elétrica portátil está fora do alcance de crianças.
  - – A alimentação elétrica portátil está limpa e seca.
  - – A alimentação elétrica portátil encontra-se num local fechado.
  - – A alimentação elétrica portátil não está suspensa no cabo de carga, no quadro ou no cabo de transporte.
  - – A alimentação elétrica portátil não está guardada fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 13.4.

⚠ AVISO

- ■ Se a alimentação elétrica portátil não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, a alimentação elétrica portátil pode sofrer uma descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - ► Carregar a alimentação elétrica portátil antes de a guardar. A STIHL recomenda que a alimentação elétrica portátil seja guardada entre 40% e 60% (6 a 8 LEDs "ESTADO DE CARGA DA BATERIA" acesos).
  - ► Não guardar a alimentação elétrica portátil fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 13.4

10 Limpeza

10.1 Limpar a alimentação elétrica portátil

- ► Desconectar a alimentação elétrica portátil.
- ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada.
- ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Limpar a alimentação elétrica portátil com um pano húmido.

11 Manutenção e reparação

11.1 Manutenção e reparação da alimentação elétrica portátil

Os trabalhos de manutenção e reparação da alimentação elétrica portátil não podem ser realizados pelo próprio utilizador.

- Se a alimentação elétrica portátil necessitar de manutenção ou estiver avariada ou danificada: consultar um concessionário especializado STIHL.

12 Eliminação de avarias

12.1 Eliminar as avarias na alimentação elétrica portátil

Falha	Painel de comando na alimentação elétrica portátil e LEDs	Causa	Solução
A máquina elétrica conectada não arranca ao ligar ou desliga-se em funcionamento.	-	A alimentação elétrica portátil não está ligada.	► Ligar a alimentação elétrica portátil.
	-	A máquina elétrica conectada não está em estado operacional.	► Assegurar que a máquina elétrica conectada esteja operacional.
	O LED "ESTADO DE CARGA DA BATERIA" está a piscar.	O estado da carga é demasiado fraco.	► Carregar a alimentação elétrica portátil.
	O LED "TEMP" está aceso.	A alimentação elétrica portátil está demasiado quente ou demasiado fria.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil. ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada. ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado. ► Deixar a alimentação elétrica portátil arrefecer ou aquecer. ► Ligar a alimentação elétrica portátil.
	O LED "CAUTION" está aceso.	Ocorreu uma avaria da alimentação elétrica portátil.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil. ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada. ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado. ► Consultar um concessionário especializado STIHL.
	-	A ligação elétrica entre a máquina elétrica conectada e a alimentação elétrica portátil está interrompida.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil e voltar a conectar.

Falha	Painel de comando na alimentação elétrica portátil e LEDs	Causa	Solução
	-	O fusível da alimentação elétrica portátil disparou.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil. ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada. ► Verificar se o fusível da alimentação elétrica portátil disparou. ► Se o fusível tiver disparado: rearmar o fusível. ► Ligar novamente a alimentação elétrica portátil.
	Mensagem de erro E1-E2	Ocorreu uma avaria da alimentação elétrica portátil.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil. ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada. ► Desconectar todos os dispositivos elétricos conectados à alimentação elétrica portátil.
	Mensagem de erro E3-E6	A ligação elétrica entre a máquina elétrica conectada e a alimentação elétrica portátil está interrompida.	► Desconectar todos os dispositivos elétricos conectados à alimentação elétrica portátil. ► Conectar os dispositivos elétricos à alimentação elétrica portátil conforme descrito neste manual de instruções. ► Se a mensagem de erro continuar a aparecer: não utilizar a alimentação elétrica portátil e consultar um concessionário especializado da STHIL.
	Mensagem de erro E7-E8	Ocorreu uma avaria da alimentação elétrica portátil.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil e voltar a conectar. ► Se a mensagem de erro continuar a aparecer: não utilizar a alimentação elétrica portátil e consultar um concessionário especializado da STHIL.
	Mensagem de erro E9	Ocorreu uma avaria da alimentação elétrica portátil.	► Desconectar a alimentação elétrica portátil. ► Tirar a ficha de rede da alimentação elétrica portátil da tomada. ► Se o carregamento for feito através de um sistema fotovoltaico: desconectar a ficha e a tomada MC 4 do sistema fotovoltaico conectado. ► Consultar um concessionário especializado STIHL.

13 Dados técnicos

13.1 Alimentação elétrica portátil STIHL PS 2000.0

– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Frequência: ver placa de identificação
– Potência nominal: ver placa de identificação
– Corrente de carga: ver placa de identificação

Conexão da PS 2000.0 através da tomada de carregamento (Input)

– Frequência: ver placa de identificação
– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Corrente de carga: ver placa de identificação

Conexão da PS 2000.0 através da tomada MPPT (Input)

– Frequência: ver placa de identificação
– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Corrente de carga: ver placa de identificação

Descarga da PS 2000.0 através das tomadas (AC Output)

– Frequência: ver placa de identificação
– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Potência de saída: consulte a placa de identificação

Descarga da PS 2000.0 através da tomada USB-A e da tomada USB-C (Output)
– Frequência: ver placa de identificação
– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Potência de saída: consulte a placa de identificação

Os tempos de carregamento estão indicados em www.stihl.com/charging-times.

Se for utilizada uma linha de extensão para carregar a alimentação elétrica portátil ou para conectar um dispositivo elétrico à tomada da alimentação elétrica portátil, seus condutores devem ter, no mínimo, as seguintes secções transversais, a depender da voltagem e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:
– Comprimento da linha até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Comprimento da linha de 20 m até 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Regulador de carregamento STIHL Solar MPPT (não incluído no âmbito de fornecimento)

– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Frequência: ver placa de identificação
– Potência nominal: ver placa de identificação
– Corrente de carga: ver placa de identificação

Os tempos de carregamento estão indicados em www.stihl.com/charging-times.

13.3 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:
– Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:
– Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Limites de temperatura

⚠ ATENÇÃO

- A alimentação elétrica portátil não está protegida contra todas as influências ambientais. A alimentação elétrica portátil pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar a alimentação elétrica portátil a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não utilizar a alimentação elétrica portátil a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar a alimentação elétrica portátil a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.

13.5 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar a plena capacidade da alimentação elétrica portátil é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
– Carregamento: + 0 °C até + 45 °C
– Utilização: - 20 °C até + 45 °C
– Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

O desempenho pode ser reduzido se a alimentação elétrica portátil for carregada, usada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

13.6 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

14 Peças de reposição e acessórios

14.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

15 Eliminar

15.1 Eliminação da alimentação elétrica portátil

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

16 Endereços

www.stihl.com

Obsah

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu. 180
2 Prehľad....181
3 Bezpečnostné upozornenia.... 182
4 Príprava prenosného zdroja napájania na použitie....186
5 Nabíjanie prenosného zdroja napájania a LED diódy.... 187
6 Kontrola prenosného zdroja napájania... 189
7 Zapojenie a odpojenie prenosného zdroja napájania.... 189
8 Preprava.... 189
9 Skladovanie.... 190
10 Čistenie....190
11 Údržba a oprava.... 190
12 Odstraňovanie porúch....190
13 Technické údaje....192
14 Náhradné diely a príslušenstvo....193
15 Likvidácia.... 193
16 Adresy....193

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE, POCHOPTE A USCHOVAJTE.

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

1.1 Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- Okrem tohto návodu na obsluhu si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
  - Návod na obsluhu pripojeného elektrického zariadenia
  - Návod na obsluhu od výrobcu vozidla (ak sa prenosný zdroj napájania zabuduje do vozidla)
  - Návod na obsluhu a obal použitej cudzej nabíjačky od iného výrobcu
  - Návod na obsluhu a obal pripojeného FV zariadenia iných výrobcov
  - Bezpečnostné informácie pre akumulátory STIHL a výrobky so zabudovaným akumulátorom: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Označenie výstražných upozornení v texte

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

⚠ VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
  - Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

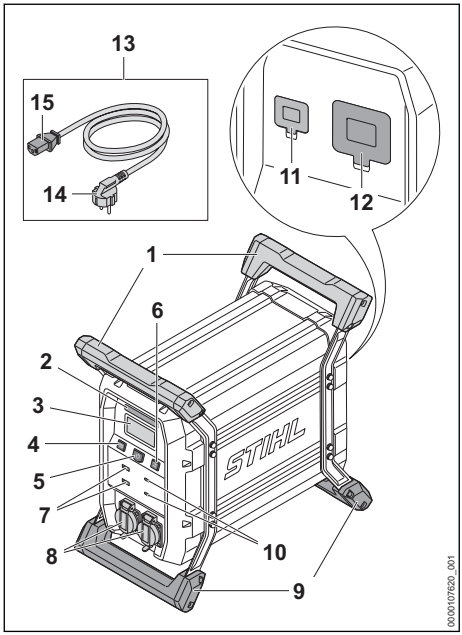
1.3 Symboly v texte

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

Preklad originálneho návodu na obsluhu
0000011929_004_SK
Vytlačené na bezchlórovo bielenom papieri.
Papier sa dá recyklovať.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Prehľad

2.1 Prenosný zdroj napájania



1 Transportná rukoväť
Transportná rukoväť slúži na prenášanie prenosného zdroja napájania.

2 Lampa
Lampa osvetľuje pracovnú oblasť.

3 Ovládací panel, 📖 2.2
Ovládací panel (HMI) slúži na výber prevádzkového režimu, na odčítanie stavov nabitia akumulátorov, na zobrazenie porúch a prevádzkových stavov.

4 Tlačidlo
Tlačidlo zapína a vypína lampu.

5 Tlačidlo ⏻
Tlačidlo zapne a vypne prenosný zdroj napájania a aktivuje alebo deaktivuje zásuvku USB-A a zásuvku USB-C.

6 Tlačidlo ≂
Tlačidlo aktivuje zdroj napájania na zásuvkách prenosného zdroja napájania.

7 Zásuvka USB-A
Zásuvka USB-A slúži na pripojenie kábla USB-A alebo adaptéra USB-A.

8 Zásuvky
Zásuvky napájajú energiou pripojené elektrické spotrebiče.

9 Stojan
Stojan slúži na odloženie prenosného zdroja napájania na zem.

10 Zásuvka USB-C
Zásuvka USB-C slúži na pripojenie kábla USB-C alebo adaptéra USB-C.

11 Zásuvka MPPT
Zásuvka MPPT slúži na pripojenie FV zariadenia v kombinácii s regulátorom solárneho nabíjania STIHL MPPT.

12 Nabíjacia zásuvka
Nabíjacia zásuvka slúži na pripojenie nabíjacieho kábla.

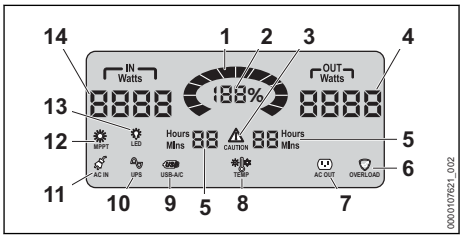
13 Nabíjací kábel
Nabíjací kábel slúži na nabíjanie prenosného zdroja napájania.

14 Sieťová zástrčka
Sieťová zástrčka spája nabíjací kábel so zásuvkou.

15 Nabíjacia zástrčka
Nabíjacia zástrčka spája nabíjací kábel s nabíjacou zásuvkou.

Výkonový štítok s číslom stroja

2.2 Ovládací panel



1 LED dióda „STAV NABITIA AKUMULÁTORA“
LED diódy signalizujú stav nabitia prenosného zdroja napájania.

2 Stav nabitia
Stav nabitia signalizuje stav nabitia v percentách.

3 LED „CAUTION“
LED dióda signalizuje poruchy.

4 Výkonový výstup „OUT Watts“
Výkonový výstup signalizuje, aký výkon (W) odchádza z prenosného zdroja napájania.

5 Zostávajúca doba vybíjania
Zostávajúca doba vybíjania signalizuje, koľko hodín alebo minút bude možné zásobovať pripojený elektrický spotrebič energiou z prenosného zdroja napájania.

6 LED „PREŤAŽENIE“
LED dióda signalizuje preťaženie.

7 LED „AC OUT“
LED diódy signalizujú, že sa pripojené elektrické spotrebiče zásobujú energiou.

8 LED „TEMP“
LED dióda signalizuje prehriatie.

9 LED „USB-A/C“
LED diódy signalizujú, že sa pripojené elektrické spotrebiče zásobujú energiou prostredníctvom zásuvky USB- A alebo USB-C.

10 LED „UPS“
LED diódy signalizujú, že sa pri výpadku elektrického prúdu naďalej dodáva energia.

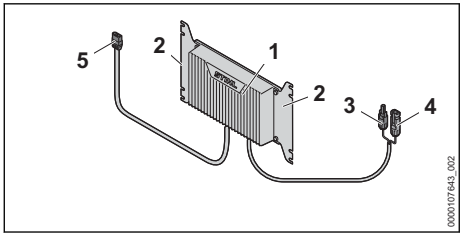
11 LED „AC IN“
LED diódy signalizujú, že sa nabíja prenosný zdroj napájania.

12 LED „MPPT“
LED diódy signalizujú, že na prenosný zdroj napájania je pripojené FV zariadenie v kombinácii s regulátorom solárneho nabíjania STIHLMPPT.

13 LED „LED“
LED dióda signalizuje aktiváciu lampy.

14 Výkonové napájanie „IN Watts“
Výkonové napájanie signalizuje, s akým výkonom (W) sa nabíja prenosný zdroj napájania.

2.3 Regulátor solárneho nabíjania STIHL MPPT (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky)



1 Regulátor solárneho nabíjania STIHL MPPT
Regulátor solárneho nabíjania STIHL MPPT slúži na reguláciu nabíjania.

2 Teleso
Teleso slúži na montáž na prenosný zdroj napájania.

3 Zástrčka MC 4
Zástrčka MC 4 slúži na pripojenie FV zariadenia.

4 Zásuvka MC 4
Zásuvka MC 4 slúži na pripojenie FV zariadenia.

5 Sieťová zástrčka MPPT
Sieťová zástrčka MPPT spája nabíjací kábel zo zásuvkou MPPT na prenosnom zdroji napájania.

2.4 Symboly

Symboly sa môžu nachádzať na prenosnom zdroji napájania a znamenajú nasledovné:

Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.

3 Bezpečnostné upozornenia

3.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly sa môžu nachádzať na prenosnom zdroji napájania a znamenajú nasledovné:


Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.


Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.


Dodržiavajte bezpečnostné pokyny k elektrickému pripojeniu a ich opatrenia.


Prenosný zdroj napájania chráňte pred vysokou teplotou a ohňom.



Prenosný zdroj napájania neponárajte do kvapalín.


Prenosný zdroj napájania nenabíjajte za dažďa.

3.2 Použitie v súlade s určením

Prenosný zdroj napájania STIHL PS 2000.0 môže zásobovať energiou až šesť elektrických spotrebičov prostredníctvom dvoch prípojok USB-C, dvoch prípojok USB-A alebo dvoch prípojok zásuviek.

Prenosný zdroj napájania STIHL PS 2000.0 je možné nabíjať v kombinácii s regulátorom solárneho nabíjania STIHL MPPT prostredníctvom FV zariadenia alebo jednosmerným napätím (napr. 12 V/24 V).

Prenosný zdroj napájania môže za dažďa napájať energiou pripojené elektrické spotrebiče, keď sú pripojené zástrčky, ktoré sa smú používať za dažďa.



Prenosný zdroj napájania sa za dažďa nesmie nabíjať pomocou nabíjacieho kábla, ktorý sa pripojí na nabíjaciu zásuvku.

⚠ VAROVANIE

- Ak sa prenosný zdroj napájania nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo k usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - ► Prenosný zdroj napájania používajte tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.

3.3 Požiadavky na používateľa

⚠ VAROVANIE

- Používatelia bez poučenia nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z prenosného zdroja napájania. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



  - ► Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.
  - ► Ak odovzdávate prenosný zdroj napájania inej osobe: odovzdajte súčasne návod na obsluhu.
  - ► Uistite sa, že používateľ spĺňa nasledujúce požiadavky:
    - – Používateľ je oddýchnutý.
    - – Používateľ je telesne, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať prenosný zdroj napájania. Ak je používateľ telesne, zmyslovo alebo duševne len obmedzene schopný na túto prácu, smie pracovať len pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
    - – Používateľ dokáže rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z prenosného zdroja napájania.
    - – Používateľ je plnoletý alebo používateľ absolvuje praktické vyučovanie pod dozorom podľa národných predpisov.
    - – Používateľ bol poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo odborne spôsobilou osobou, skôr ako začal prvýkrát pracovať s prenosným zdrojom napájania.
    - – Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.
  - ► Ak vzniknú nejasnosti: vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

3.4 Pracovná oblasť a okolie

⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z prenosného zdroja napájania. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - ► Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - ► Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s prenosným zdrojom napájania.
- Prenosný zdroj napájania nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je prenosný zdroj napájania vystavený určitým vplyvom prostredia, môže prenosný zdroj napájania začať horieť, explodovať alebo sa vážne poškodiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.



  - ► Prenosný zdroj napájania chráňte pred vysokou teplotou a ohňom.
  - ► Prenosný zdroj napájania nehádžte do ohňa.
  - ► Prenosný zdroj napájania nenabíjajte, nepoužívajte ani neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 13.4.



  - ► Prenosný zdroj napájania neponárajte do kvapalín.
  - ► Prenosný zdroj napájania nevystavujte vysokému tlaku.
  - ► Prenosný zdroj napájania nevystavujte pôsobeniu mikrovĺn.
  - ► Prenosný zdroj napájania chráňte pred chemikáliami a soľami.
  - ► Prenosný zdroj napájania neprevádzkujte v ľahko horľavom a výbušnom prostredí.
  - ► Prenosný zdroj napájania nepoužívajte na ľahko horľavom podklade.
- Ak sa prenosný zdroj napájania používa ako pracovná podložka, môže sa poškodiť. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Prenosný zdroj napájania nepoužívajte ako pracovnú podložku.

- Osoby môžu zakopnúť o nabíjací kábel alebo predlžovací kábel. Môže dôjsť k poraneniu osôb a k poškodeniu prenosného zdroja napájania.
  - ► Nabíjací kábel alebo predlžovací kábel uložte tak, aby tesne pritom priliehal k zemi na stene.

3.5 Bezpečný stav

Prenosný zdroj napájania je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
– Prenosný zdroj napájania je nepoškodený.
– Prenosný zdroj napájania je čistý a suchý.
– Prenosný zdroj napájania je funkčný a nezmenený.
– Je namontované originálne príslušenstvo STIHL pre tento prenosný zdroj napájania.
– Príslušenstvo je namontované správne.

⚠ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôže prenosný zdroj napájania bezpečne fungovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Pracujte s nepoškodeným a funkčným prenosným zdrojom napájania.
  - ► Poškodený alebo chybný prenosný zdroj napájania nenabíjajte.
  - ► Ak je prenosný zdroj napájania znečistený alebo mokrý: prenosný zdroj napájania vyčistite a nechajte vyschnúť.
  - ► Nevykonávajte zmeny na prenosnom zdroji napájania.
  - ► Do otvorov prenosného zdroja napájania nestrkajte predmety.
  - ► Elektrické kontakty prenosného zdroja napájania nespájajte s kovovými predmetmi a ani ich neskratujte.
  - ► Prenosný zdroj napájania neotvárajte.
  - ► Používajte originálne príslušenstvo STIHL pre tento prenosný zdroj napájania.
  - ► Príslušenstvo namontujte tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu príslušenstva.
  - ► Opotrebované alebo poškodené informačné štítky vymeňte.
- Z poškodeného prenosného zdroja napájania môže vytekať kvapalina. Ak sa táto kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže dôjsť k ich podráždeniu.
  - ► Vyhýbajte sa kontaktu s kvapalinou.
  - ► V prípade kontaktu s pokožkou: Zasiahnuté miesta pokožky umyte dostatočným množstvom vody a mydlom.
  - ► V prípade kontaktu s očami: oči minimálne 15 minút vyplachujte dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Poškodený alebo chybný prenosný zdroj napájania môže nezvyčajne zapáchať, dymiť alebo horieť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - ► Ak prenosný zdroj napájania nezvyčajne zapácha alebo dymí: prenosný zdroj napájania nepoužívajte a udržujte v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok.
  - ► Ak prenosný zdroj napájania horí: Pokúste sa prenosný zdroj napájania uhasiť hasiacim prístrojom alebo vodou.

3.6 Nabíjanie

⚠ VAROVANIE

- Počas nabíjania môže poškodený alebo chybný prenosný zdroj napájania alebo poškodený alebo chybný nabíjací kábel nezvyčajne zapáchať alebo dymiť. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
  - ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.

3.7 Elektrické pripojenie

Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže vzniknúť z nasledujúcich príčin:
– Nabíjací kábel alebo predlžovací kábel sú poškodené.
– Sieťová zástrčka nabíjacieho kábla alebo predlžovacieho kábla je poškodená.
– Zásuvka pripojená do elektrickej siete nie je správne inštalovaná.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže viesť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa.
  - ► Ak sa pripojené elektrické spotrebiče napájajú energiou za dažďa: Zabezpečte, aby všetky sieťové zástrčky, ktoré sú pripojené na prenosný zdroj napájania, vykazovali minimálne triedu ochrany IP44.
  - ► Zabezpečte, aby sa nabíjací kábel, ktorý sa pripojí do nabíjacej zásuvky, nepoužíval za dažďa.
  - ► Zabezpečte, aby nabíjací kábel, predlžovací kábel a ich sieťové zástrčky neboli poškodené.



Ak je nabíjací kábel alebo predlžovací kábel poškodený:
► Nedotýkajte sa poškodených miest.

- ▸ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▸ Nabíjacieho kábla, predlžovacieho kábla a ich sieťovej zástrčky sa dotýkajte suchými rukami.
- ▸ Sieťovú zástrčku nabíjacieho kábla alebo predlžovacieho kábla zastrčte do správne nainštalovanej a zaistenej zásuvky s ochranným kontaktom.
- ▸ Nabíjací kábel pripojte pomocou ochranného spínača proti chybnému prúdu (30 mA, 30 ms).
- ▸ Ak sa nabíjací kábel alebo predlžovací kábel pripája alebo odpája: Vždy uchopte zástrčku a nie kábel.

- Poškodený alebo nevhodný predlžovací kábel môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ▸ Používajte predlžovací kábel so správnym prierezom, 🕮 13.3.
  - ▸ Ak sa prenosný zdroj napájania vybíja na voľnom priestranstve: Používajte predlžovací kábel s ochranou proti striekajúcej vode, ktorý je prípustný na vonkajšie použitie.

⚠ VAROVANIE

- Počas nabíjania môže nesprávne sieťové napätie alebo nesprávna sieťová frekvencia viesť k prepätiu v prenosnom zdroji napájania. Prenosný zdroj napájania sa môže poškodiť.
  - ▸ Zabezpečte, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia elektrickej siete zhodovali s údajmi na výkonovom štítku prenosného zdroja napájania.
  - ▸ Ak sa prenosný zdroj napájania nabíja vo vozidle: Zabezpečte, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia vo vozidle zhodovali s údajmi na výkonovom štítku prenosného zdroja napájania.
- Ak sa pripojí viac ako jeden spotrebič na prenosný zdroj napájania, môžu sa poraniť alebo usmrtiť osoby v dôsledku chýb izolácie viac ako jedného spotrebiča a môže vzniknúť vecná škoda.
  - ▸ Ďalšie spotrebiče prevádzkujte prostredníctvom prúdového chrániča (RCD) s aktivačným prúdom nie vyšším ako 30 mA.
  - ▸ Druhý spotrebič pripojte až vtedy, keď prvý spotrebič funguje bezchybne.
- Ak je prenosný zdroj napájania pripojený do viacnásobnej zásuvky, môžu sa počas nabíjania preťažiť elektrické súčasti. Elektrické súčasti sa môžu zohriať a vyvolať požiar. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ▸ Zabezpečte, aby hodnoty na výkonovom štítku prenosného napájacieho zdroja a celkovo všetkých elektrických zariadení pripojených do viacnásobnej zásuvky neprekročili hodnoty výkonových údajov na viacnásobnej zásuvke.
- V prípade nesprávne položeného nabíjacieho kábla a nesprávne položeného predlžovacieho kábla môže dôjsť k ich poškodeniu a nebezpečenstvu potknutia. Môže dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu nabíjacieho kábla alebo predlžovacieho kábla.
  - ▸ Nabíjací kábel a predlžovací kábel položte a označte tak, aby nepredstavovali nebezpečenstvo potknutia.
  - ▸ Nabíjací kábel a predlžovací kábel položte tak, aby neboli napnuté alebo zamotané.
  - ▸ Nabíjací kábel a predlžovací kábel položte tak, aby sa nepoškodili, nezalomili, nestlačili alebo neodierali.
  - ▸ Nabíjací kábel a predlžovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a chemikáliami.
  - ▸ Nabíjací kábel a predlžovací kábel položte na suchom podklade.
- Počas práce sa predlžovací kábel zahrieva. Ak nemôže teplo unikať, môže spôsobiť vznik požiaru.
  - ▸ Ak sa používa káblový bubon: Káblový bubon úplne odmotajte.
- Prenosný zdroj napájania sa môže používať a nabíjať vo vozidle. Ak sa prenosný zdroj napájania nepoužíva alebo nenabíja vo vozidle odborne, môžu sa poškodiť časti vozidla. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▸ Prenosný zdroj napájania zaistite tak, aby sa počas jazdy nemohol prevrátiť ani pohybovať.
  - ▸ Prenosný zdroj napájania zaistite postojačky pomocou dvoch popruhov tak, aby sa počas jazdy nemohol prevrátiť ani pohybovať.
  - ▸ Pri pripojení na elektrickú sieť vozidla sa dodržiavajú platné národné inštalačné predpisy.

3.8 Preprava

⚠ VAROVANIE

- Prenosný zdroj napájania nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je prenosný zdroj napájania vystavený určitým vplyvom prostredia, môže sa prenosný zdroj napájania poškodiť a môžu vzniknúť vecné škody.

- ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
- ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.
- ► Odpojte prenosný zdroj napájania.
- ► Poškodený prenosný zdroj napájania neprepravujte.

- Počas prepravy môže dôjsť k prevráteniu alebo pohybu prenosného napájacieho zdroja. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Prenosný zdroj napájania zaistite pomocou upínacích popruhov, remeňov alebo sieťky tak, aby sa nemohol pohybovať.
  - ► Ak je prenosný zdroj napájania zabalený: prenosný zdroj napájania zabaľte do balenia tak, aby sa nemohol pohybovať.

3.9 Skladovanie

⚠ VAROVANIE

- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z prenosného zdroja napájania. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu detí.
  - ► Vypnite prenosný zdroj napájania.
  - ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
  - ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.
  - ► Prenosný zdroj napájania skladujte mimo dosahu detí.
- Prenosný zdroj napájania nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je prenosný zdroj napájania vystavený určitým vplyvom prostredia, môže sa prenosný zdroj napájania nezvratne poškodiť.
  - ► Ak je prenosný zdroj napájania teplý: prenosný zdroj napájania nechajte vychladnúť.
  - ► Prenosný zdroj napájania skladujte čistý a suchý.
  - ► Prenosný zdroj napájania skladujte v uzavretej miestnosti.
  - ► Prenosný napájací zdroj skladujte oddelene od elektrického zariadenia a nabíjacieho kábla.
  - ► Prenosný zdroj napájania neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 13.4.
- Nabíjací kábel nie je určený na prenášanie alebo zavesenie prenosného zdroja napájania. Nabíjací kábel a prenosný zdroj napájania sa môžu poškodiť.
  - ► Nabíjací kábel odpojte z prenosného zdroja napájania a naviňte ho.

3.10 Čistenie, údržba a oprava

⚠ VAROVANIE

- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostrými predmetmi môžu prenosný zdroj napájania poškodiť. Ak sa prenosný zdroj napájania nevyčistí správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Vypnite prenosný zdroj napájania.
  - ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
  - ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.
  - ► Prenosný zdroj napájania čistite vlhkou handričkou.
- Ak sa na prenosnom zdroji napájania nevykonáva údržba alebo oprava správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ► Údržbu ani opravu prenosného zdroja napájania nevykonávajte sami.
  - ► Ak je potrebné vykonať údržbu alebo opravu prenosného zdroja napájania: vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

4 Príprava prenosného zdroja napájania na použitie

4.1 Príprava prenosného zdroja napájania na použitie

Pred začiatkom každej práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:

- ► Skontrolujte LED diódy, 🕮 6.1
- ► Vyčistite prenosný zdroj napájania, 🕮 10.1.
- ► Zabezpečte, aby sa prenosný zdroj napájania nachádzal v bezpečnom stave, 🕮 3.5.
- ► Ak sa jednotlivé kroky nedajú vykonať: Prenosný zdroj napájania nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

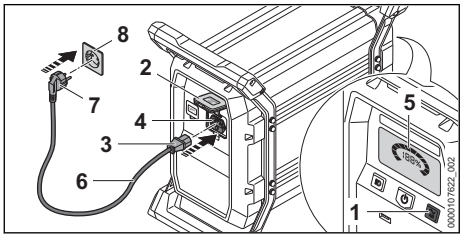
5 Nabíjanie prenosného zdroja napájania a LED diódy

5.1 Nabíjanie prenosného zdroja napájania

Doba nabíjania závisí od rôznych vplyvov, napr. od teploty prenosného zdroja napájania alebo od teploty prostredia. Pre optimálny výkon dbajte na odporúčané teplotné rozsahy, 🕮 13.5. Skutočná doba nabíjania sa môže líšiť od uvedenej doby nabíjania. Doba nabíjania je uvedená na stránke www.stihl.com/charging-times.

Počas nabíjania sa prenosný zdroj napájania zahrieva.

Nabíjanie prenosného zdroja napájania pomocou nabíjacieho kábla:

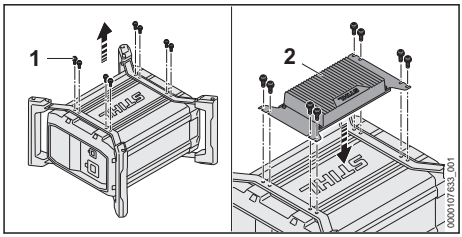


- ► Otvorte kryt (2).
- ► Zastrčte nabíjaciu zástrčku (3) do nabíjacej zásuvky (4).
- ► Sieťovú zástrčku (7) zasuňte do dobre prístupnej zásuvky (8).
  Ak LED diódy (5) svietia na zeleno a zobrazenie LED prebieha zľava doprava: prenosný zdroj napájania sa nabíja.
  Ak sa LED diódy (5) rozsvietia na zeleno a LED (5) aktuálneho stavu nabíjania bliká na zeleno: prenosný zdroj napájania je príliš teplý alebo príliš studený. Proces nabíjania sa spustí automaticky, hneď ako sa dosiahne dovolený teplotný rozsah. Čas nabíjania sa môže predĺžiť.
- ► Založte nabíjací kábel (6).
- ► Ak všetky LED diódy (5) svietia na zeleno: Prenosný zdroj napájania je úplne nabitý. Pokiaľ sa prenosný zdroj napájania nabíja pomocou nabíjacieho kábla, automaticky sa rozsvieti tlačidlo ⏦ (1). Elektrické spotrebiče pripojené prostredníctvom zásuvky AC sa napájajú elektrickým prúdom priamo.
- ► Odstráňte nabíjací kábel (6).
- ► Zatvorte kryt (2).

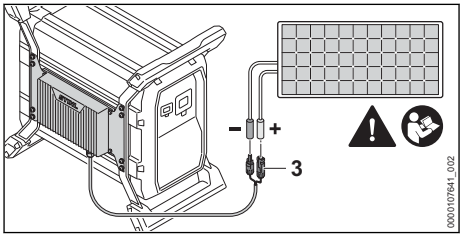
5.2 Nabíjanie prenosného zdroja napájania prostredníctvom FV zariadenia

Doba nabíjania závisí od rôznych vplyvov, napr. od teploty prenosného zdroja napájania, slnečného žiarenia alebo od teploty prostredia. Pre optimálny výkon dbajte na odporúčané teplotné rozsahy 🕮 13.5. Skutočná doba nabíjania sa môže líšiť od uvedenej doby nabíjania.

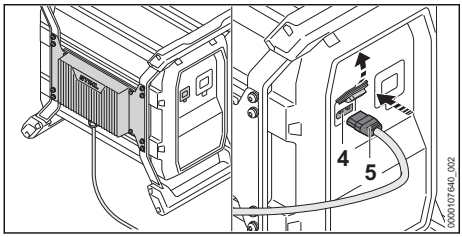
Spoločnosť STIHL odporúča nepripájať regulátor solárneho napájania STIHL MPPT na prenosný zdroj napájania pri silnom slnečnom žiarení. Dodatočne dodržiavajte nasledujúce body:
- – Miestne bezpečnostné predpisy na pripojenie FV zariadenia.
- – Návod na pripojenie FV zariadení od výrobcu.
- – Neprekračujte maximálne napätie 60 V (dc).



- ► Prenosný zdroj napájania položte na rovnú plochu.
- ► Uvoľnite skrutky (1) na prenosnom zdroji napájania.
- ► Regulátor solárneho nabíjania STIHL MPPT upevnite pomocou 4 skrutiek (2) na teleso prenosného zdroja napájania.

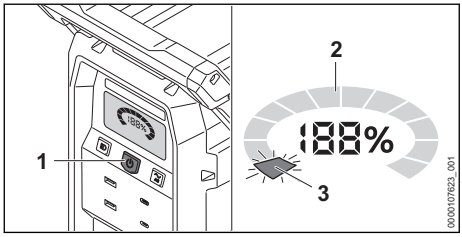


- ► Zástrčku MC 4 a zásuvku (3) pripojte na správne nainštalované FV zariadenie.



- Sieťovú zástrčku MPPT (5) zastrčte do zásuvky MPPT (4).
  LED MPPT na ovládacom paneli svieti a výkonové napájanie a stav nabitia sa zobrazujú na ovládacom paneli.

5.3 Zobrazenie stavu nabitia



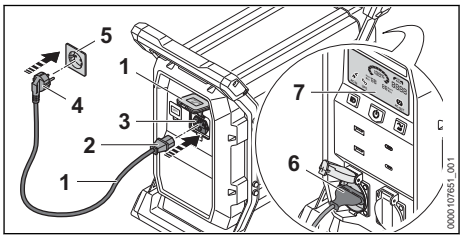
- Zapnutie prenosného zdroja napájania: Tlačidlo ⏻ (1) stlačte na 1 sekundu.
  Prenosný zdroj napájania je zapnutý, LED diódy (2) sa rozsvietia a signalizujú stav nabitia.
- Ak ľavá LED dióda (3) bliká alebo LED diódy (2) po zapnutí zhasnú: Prenosný zdroj napájania nabite.

Ak prenosný zdroj napájania nie je pripojený na elektrickú sieť a všetky elektrické spotrebiče sú úplne nabité alebo nie je pripojený žiadny elektrický spotrebič, vypne sa prenosný zdroj napájania automaticky po 60 minútach. Opätovné stlačenie tlačidla ⏻ (1) na 1 sekundu: Prenosný zdroj napájania je opäť pripravený na prevádzku.

5.4 Funkcia Bypass

Vo funkcii Bypass sa energiou napájajú prioritne zásuvky na prenosnom zdroji napájania.

Zapnutie funkcie Bypass



Na zapnutie funkcie Bypass:
- Otvorte kryt (1).
- Zastrčte nabíjaciu zástrčku (2) do nabíjacej zásuvky (3).
- Sieťovú zástrčku (4) zasuňte do dobre prístupnej zásuvky (5).
  Zásuvky (6) sa napájajú energiou.
  LED diódy (7) svietia.
- Tlačidlo ≈ stlačte na 1 sekundu.
  Zásuvky (6) sa už nenapájajú energiou.

Vypnutie funkcie Bypass

Na vypnutie funkcie Bypass:
- Vytiahnite sieťovú zástrčku (2) zo zásuvky.
  Zásuvky (6) sa naďalej napájajú energiou.
- Tlačidlo ⏻ (1) stlačte na 1 sekundu.
  Prenosný zdroj napájania sa vypne.

5.5 Funkcia UPS (NNEN)

Hneď ako sa prenosný zdroj napájania pripojí prostredníctvom nabíjacieho kábla na zásuvku, napájajú sa zásuvky AC priamo elektrickým prúdom. Prenosný zdroj napájania sa automaticky zapne a LED diódy na ovládacom paneli svietia.

Ak počas nabíjania dôjde k výpadku prúdu: LED „UPS“ na ovládacom paneli svieti a prenosný zdroj napájania prevezme napájanie pripojených elektrických spotrebičov elektrickým prúdom.

5.6 LED na prenosnom zdroji napájania

LED diódy môžu signalizovať stav nabitia prenosného zdroja napájania, nastavenia alebo poruchy.
- Odstráňte poruchy, 🕮 12.1.
  V prenosnom zdroji napájania je porucha.

5.7 Zapnutie lampy

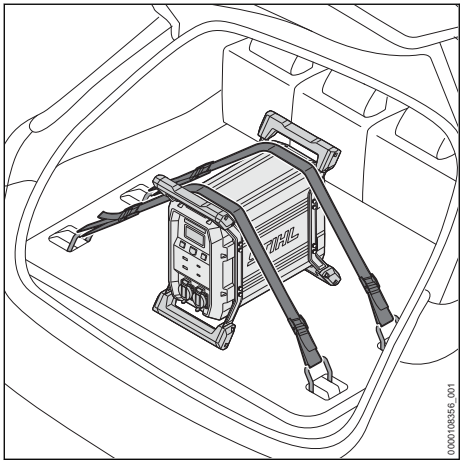
V závislosti od použitia je možné nastaviť 3 nastavenia svetla.
- Tlačidlo 🔦 stlačte na 1 sekundu.
  Lampa sa zapne a svieti s 50 % výkonom.

- Znova stlačte tlačidlo ≡D.
  Lampa sa zapne a svieti s plným výkonom.
- Tlačidlo ≡D stlačte tretíkrát.
  Lampa svieti s núdzovým signálom.
- Tlačidlo ≡D stlačte štvrtýkrát.
  Lampa už nesvieti.

5.8 Zaistenie prenosného zdroja napájania

Zaistenie prenosného zdroja napájania vo vozidle

- Prenosný zdroj napájania zaistite tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
  – Použijú sa dva vhodné upínacie popruhy.
  – Prenosný zdroj napájania stojí, podľa vyobrazenia.
  – Prenosný zdroj napájania sa nemôže prevrátiť ani pohybovať.



6 Kontrola prenosného zdroja napájania

6.1 Kontrola LED diód

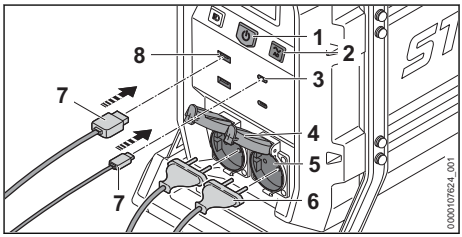
- Zapnite prenosný zdroj napájania.
  LED diódy na ovládacom paneli svietia.
- Ak LED diódy nesvietia:
  - Vypnite prenosný zdroj napájania.
  - Nepoužívajte prenosný zdroj napájania.
  - Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

  V prenosnom zdroji napájania je porucha.

7 Zapojenie a odpojenie prenosného zdroja napájania

7.1 Zapojenie prenosného zdroja napájania

STIHL odporúča pri napojení viac ako jedného elektrického zariadenia na prenosný zdroj napájania každé ďalšie elektrické zariadenie zabezpečiť pomocou dodatočného prúdového chrániča.



- Tlačidlo ⏻ (1) stlačte na 1 sekundu.
  Zásuvky USB (8) a (3) sa priamo napájajú elektrickým prúdom.
- Elektrický spotrebič pripojte na zásuvky USB (8) alebo (3).
- Otvorte kryty (4).
- Sieťovú zástrčku (6) pripojte do zásuvky (5).
- Tlačidlo ≂ (2) stlačte na 1 sekundu.
  Zásuvky (5) sa napájajú energiou.

7.2 Odpojenie prenosného zdroja napájania

- Vypnite prenosný zdroj napájania.
- Odstráňte pripojené elektrické spotrebiče.
- Odstráňte nabíjací kábel.
- Zatvorte kryty na zásuvkách.

8 Preprava

8.1 Preprava prenosného zdroja napájania

- Vypnite prenosný zdroj napájania.
- Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
- Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.
- Zabezpečte, aby sa prenosný zdroj napájania nachádzal v bezpečnom stave.
- Zatvorte kryty na zásuvkách.

Prenášanie prenosného zdroja napájania

- Prenosný zdroj napájania pevne držte obidvoma rukami za transportné rukoväte a noste ho vo dvojici.

Preprava prenosného zdroja napájania vo vozidle

- ► Prenosný zdroj napájania zaistite postojačky tak, aby sa počas jazdy nemohol prevrátiť ani pohybovať.
- ► Ak sa má prenosný zdroj napájania zabaliť: Prenosný zdroj napájania zabaľte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
  - – Prenosný zdroj napájania sa v obale nesmie pohybovať.
  - ► Obal zaistite tak, aby sa nemohol pohybovať.

Prenosný zdroj napájania podlieha požiadavkám na prepravu nebezpečného tovaru. Prenosný zdroj napájania je klasifikovaný ako UN 3480 (lítiovo-iónové batérie) a bol odskúšaný podľa príručky OSN „Testy a kritériá, časť III, pododsek 38.3“.

Prepravné predpisy sú uvedené na stránke www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Skladovanie

9.1 Skladovanie prenosného zdroja napájania

Spoločnosť STIHL odporúča skladovať prenosný zdroj napájania v stave nabitia medzi 40 % a 60 % (6-8 LED diód „STAV NABITIA“ svieti).

- ► Vypnite prenosný zdroj napájania.
- ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
- ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.
- ► Prenosný zdroj napájania skladujte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
  - – Prenosný zdroj napájania je mimo dosahu detí.
  - – Prenosný zdroj napájania je čistý a suchý.
  - – Prenosný zdroj napájania je v uzavretej miestnosti.
  - – Prenosný zdroj napájania nie je zavesený na nabíjacom kábli, na ráme ani na transportnej rukoväti.
  - – Prenosný zdroj napájania nie je skladovaný mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 13.4.

⚠ UPOZORNENIE

- ■ Ak prenosný zdroj napájania nie je uskladnený tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu, môže sa prenosný zdroj napájania hlboko vybiť, a tým sa vážne poškodiť.
  - ► Vybitý prenosný zdroj napájania pred uskladnením nabite. Spoločnosť STIHL odporúča skladovať prenosný zdroj napájania medzi 40 % a 60 % nabitia (6-8 LED diód „STAV NABITIA“ svieti).
  - ► Prenosný zdroj napájania neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 13.4.

10 Čistenie

10.1 Čistenie prenosného zdroja napájania

- ► Vypnite prenosný zdroj napájania.
- ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky.
- ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia.
- ► Prenosný zdroj napájania čistite vlhkou handričkou.

11 Údržba a oprava

11.1 Údržba a oprava prenosného zdroja napájania

Používateľ nemôže vykonávať údržbu a opravu prenosného zdroja napájania sám.

- ► Ak je potrebné vykonať údržbu prenosného zdroja napájania alebo ak je pokazený či poškodený: vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

12 Odstraňovanie porúch

12.1 Odstránenie porúch prenosného zdroja napájania

Porucha	Ovládací panel na prenosnom zdroji napájania a LED diódy	Príčina	Náprava
Pripojené elektrické zariadenie pri zapnutí nenabehne alebo sa počas prevádzky vypne.	-	Prenosný zdroj napájania nie je zapnutý.	► Zapnite prenosný zdroj napájania.

Porucha	Ovládací panel na prenosnom zdroji napájania a LED diódy	Príčina	Náprava
	-	Pripojené elektrické zariadenie nie je pripravené na prevádzku.	► Zabezpečte, aby bolo pripojené elektrické zariadenie pripravené na prevádzku.
	LED dióda „STAV NABITIA AKUMULÁTORA“ bliká.	Stav nabitia je príliš nízky.	► Nabite prenosný zdroj napájania.
	LED dióda „TEMP“ svieti.	Prenosný zdroj napájania je príliš teplý alebo studený.	► Vypnite prenosný zdroj napájania. ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky. ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia. ► Prenosný zdroj napájania nechajte vychladnúť alebo zahriať. ► Zapnite prenosný zdroj napájania.
	LED dióda „CAUTION“ svieti.	V prenosnom zdroji napájania je porucha.	► Vypnite prenosný zdroj napájania. ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky. ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia. ► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
	-	Elektrické spojenie medzi pripojeným elektrickým zariadením a prenosným zdrojom napájania je prerušené.	► Odpojte a znova zapojte prenosný zdroj napájania.
	-	Poistka prenosného zdroja napájania sa aktivovala.	► Vypnite prenosný zdroj napájania. ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky. ► Skontrolujte, či sa aktivovala poistka prenosného zdroja napájania. ► Ak sa poistka aktivovala: Poistku opäť zapnite. ► Opäť zapnite prenosný zdroj napájania.
	Hlásenie o chybe E1-E2	V prenosnom zdroji napájania je porucha.	► Vypnite prenosný zdroj napájania. ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky. ► Pripojené elektrické spotrebiče odpojte z prenosného zdroja napájania.
	Hlásenie o chybe E3-E6	Elektrické spojenie medzi pripojeným elektrickým zariadením a prenosným zdrojom napájania je prerušené.	► Pripojené elektrické spotrebiče odpojte z prenosného zdroja napájania. ► Elektrické spotrebiče pripojte na prenosný zdroj napájania tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu. ► Ak sa naďalej zobrazuje hlásenie o chybe: Prenosný zdroj napájania a akumulátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
	Hlásenie o chybe E7-E8	V prenosnom zdroji napájania je porucha.	► Odpojte a znova zapojte prenosný zdroj napájania.

Porucha	Ovládací panel na prenosnom zdroji napájania a LED diódy	Príčina	Náprava
			► Ak sa naďalej zobrazuje hlásenie o chybe: Prenosný zdroj napájania a akumulátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
	Hlásenie o chybe E9	V prenosnom zdroji napájania je porucha.	► Vypnite prenosný zdroj napájania. ► Sieťovú zástrčku prenosného zdroja napájania vytiahnite zo zásuvky. ► Ak sa nabíjanie realizuje prostredníctvom FV zariadenia: Odpojte zástrčku MC 4 a zásuvku z pripojeného FV zariadenia. ► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

13 Technické údaje

13.1 Prenosný zdroj napájania STIHL PS 2000.0

– Menovité napätie: pozri výkonový štítok
– Frekvencia: pozri výkonový štítok
– Menovitý výkon: pozri výkonový štítok
– Nabíjací prúd: pozri výkonový štítok

Pripojenie PS 2000.0 prostredníctvom nabíjacej zásuvky (Input)
– Frekvencia: pozri výkonový štítok
– Menovité napätie: pozri výkonový štítok
– Nabíjací prúd: pozri výkonový štítok

Pripojenie PS 2000.0 prostredníctvom zásuvky MPPT (Input)
– Frekvencia: pozri výkonový štítok
– Menovité napätie: pozri výkonový štítok
– Nabíjací prúd: pozri výkonový štítok

Vybíjanie PS 2000.0 prostredníctvom zásuviek (AC Output)
– Frekvencia: pozri výkonový štítok
– Menovité napätie: pozri výkonový štítok
– Výkon: pozri výkonový štítok

Vybíjanie PS 2000.0 prostredníctvom zásuvky USB-A a zásuvky USB-C (Output)
– Frekvencia: pozri výkonový štítok
– Menovité napätie: pozri výkonový štítok
– Výkon: pozri výkonový štítok

Časy nabíjania sú uvedené na stránke www.stihl.com/charging-times.

Ak sa na nabíjanie prenosného zdroja napájania alebo na pripojenie elektrického spotrebiča na zásuvku prenosného zdroja napájania používa predlžovací kábel, musia mať jeho vodiče v závislosti od napätia a dĺžky predlžovacieho kábla minimálne nasledujúce prierezy:

Ak je hodnota menovitého napätia na výkonom štítku 220 V až 240 V:
– Dĺžka kábla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Dĺžka kábla 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Regulátor solárneho nabíjania STIHL MPPT (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky)

– Menovité napätie: pozri výkonový štítok
– Frekvencia: pozri výkonový štítok
– Menovitý výkon: pozri výkonový štítok
– Nabíjací prúd: pozri výkonový štítok

Časy nabíjania sú uvedené na stránke www.stihl.com/charging-times.

13.3 Predlžovacie káble

Ak sa používajú predlžovacie káble, musia mať ich vodiče v závislosti od napätia a dĺžky predlžovacích káblov minimálne nasledujúce prierezy:

Ak je hodnota menovitého napätia na výkonom štítku 220 V až 240 V:
– Dĺžka kábla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Dĺžka kábla 20m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ak je hodnota menovitého napätia na výkonom štítku 100 V až 127 V:
– Dĺžka kábla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Dĺžka kábla 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Hraničné teploty

VAROVANIE

■ Prenosný zdroj napájania nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je prenosný zdroj napájania vystavený určitým vplyvom prostredia, môže začať horieť alebo explodo-

vať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
- ► Prenosný zdroj napájania nenabíjajte pri teplote pod -20 °C alebo nad +50 °C.
- ► Prenosný zdroj napájania nepoužívajte pri teplote pod -20 °C alebo nad +50 °C.
- ► Prenosný zdroj napájania neskladujte pri teplote pod -20 °C alebo nad +70 °C.

13.5 Odporučené teplotné rozsahy

Pre optimálny výkon prenosného zdroja napájania dbajte na nasledujúce teplotné rozsahy:
– Nabíjanie: 0 °C do 45 °C
– Použitie: - 20 °C do + 45 °C
– Skladovanie: -20 °C do +50 °C

Ak sa prenosný zdroj napájania nabíja, používa alebo skladuje mimo odporúčaných teplotných rozsahov, môže dôjsť k zníženiu výkonu.

13.6 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

14 Náhradné diely a príslušenstvo

14.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

15 Likvidácia

15.1 Likvidácia prenosného zdroja napájania

Informácie o likvidácii dostanete u miestnej správy alebo u špecializovaného predajcu STIHL.

Neodborná likvidácia môže poškodiť zdravie a zaťažovať životné prostredie.
- ► Výrobky STIHL vrátane obalov odovzdajte na vhodnom zbernom mieste na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- ► Nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

16 Adresy

www.stihl.com

Índice

1 Informações sobre este manual de instruções ... 193
2 Visão geral ... 194
3 Indicações de segurança ... 196
4 Preparar a fonte de energia portátil ... 200
5 Carregar a fonte de energia portátil e LEDs ... 200
6 Verificar a fonte de energia portátil ... 203
7 Conectar e desconectar a fonte de energia portátil ... 203
8 Transporte ... 203
9 Armazenagem ... 204
10 Limpeza ... 204
11 Manutenção e conserto ... 204
12 Solucionar distúrbios ... 204
13 Dados técnicos ... 206
14 Peças de reposição e acessórios ... 207
15 Descarte ... 207
16 Endereços ... 207

IMPORTANTE! ANTES DO USO LER, COMPREENDER E DEPOIS GUARDAR.

1 Informações sobre este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

Tradução do manual de instruções original
0000012215_005_BR
Impresso em papel branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

- Além deste manual de instruções de serviços, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
  - Manual de instruções de serviços do aparelho elétrico conectado
  - Manual de instruções de serviços do fabricante do veículo (caso a fonte de energia portátil seja instalada em um veículo)
  - Manual de instruções de serviços e embalagem do carregador externo de outros fabricantes utilizado
  - Manual de instruções de serviços e embalagem do sistema fotovoltaico conectado de outros fabricantes
  - Informações sobre segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Identificação de avisos no texto

⚠ PERIGO

- O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- O aviso indica perigos, que **podem** resultar em ferimentos graves ou morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

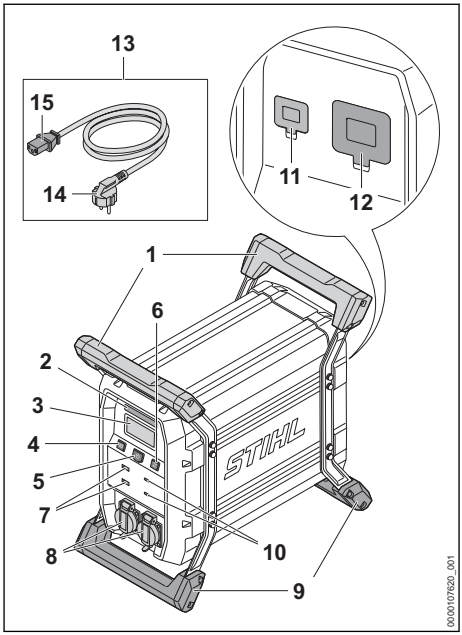
- O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.
  - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

2 Visão geral

2.1 Fonte de energia portátil



1 Alça de transporte
A alça de transporte serve para transportar a fonte de energia portátil.

2 Lâmpada
A lâmpada ilumina a área de trabalho.

3 Painel de comando, 🕮 2.2
O painel de comando (HMI) serve para selecionar o modo de operação, consultar o estado da bateria e exibir falhas e estados de funcionamento.

4 Botão
O botão liga e desliga a lâmpada.

5 Botão ⏻
O botão liga e desliga a fonte de energia portátil e ativa ou desativa a conexão USB-A e a conexão USB-C.

6 Botão ≂
O botão ativa o fornecimento de energia nas tomadas da fonte de energia portátil.

7 Conexão USB-A
A conexão USB-A é usada para conectar um cabo USB-A ou um adaptador USB-A.

8 Tomadas
As tomadas fornecem energia aos aparelhos elétricos conectados.

9 Pé de suporte
O pé de suporte serve para posicionar a fonte de energia portátil no chão.

10 Conexão USB-C
A conexão USB-C é usada para conectar um cabo USB-C ou um adaptador USB-C.

11 Conexão MPPT
A conexão MPPT serve para conectar um sistema fotovoltaico em combinação com o controlador de carga solar MPPT STIHL.

12 Plugue de carga
O plugue de carga serve para conectar o cabo de carga.

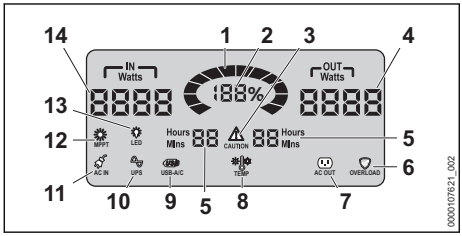
13 Cabo de carga
O cabo de carga serve para carregar a fonte de energia portátil.

14 Plugue
O plugue conecta o cabo de carga a uma tomada.

15 Conector de carga
O conector de carga liga o cabo de carga com o plugue de carga.

Placa de identificação com número da máquina

2.2 Painel de comando



1 LED "ESTADO DE CARGA DA BATERIA"
Os LEDs indicam o estado de carga da fonte de energia portátil.

2 Estado de carga
O estado de carga indica o nível de carga em porcentagem.

3 LED "CAUTION"
O LED indica falhas.

4 Saída de potência "OUT Watts"
A saída de potência indica quanta potência (W) está sendo fornecida pela fonte de energia portátil.

5 Tempo de descarga restante
O tempo de descarga restante indica por quantas horas ou minutos um dispositivo final conectado pode ser alimentado com energia da fonte de energia portátil.

6 LED "SOBRECARGA"
O LED indica uma sobrecarga.

7 LED "AC OUT"
Os LEDs indicam que os aparelhos elétricos conectados estão sendo alimentados com energia.

8 LED "TEMP"
O LED indica um superaquecimento.

9 LED "USB-A/C"
O LED indica que os aparelhos elétricos conectados estão sendo alimentados com energia através da conexão USB-A ou USB--C.

10 LED "UPS"
O LED indica que, em caso de falha de energia, a energia continua sendo fornecida.

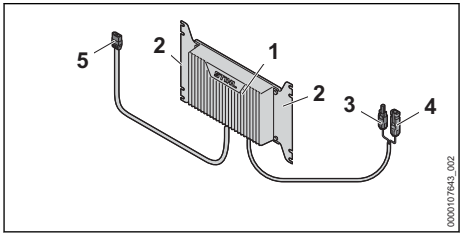
11 LED "AC IN"
O LED indica que a fonte de energia portátil está sendo carregada.

12 LED "MPPT"
O LED indica que um sistema fotovoltaico em combinação com o controlador de carga solar MPPT STIHL está conectado à fonte de energia portátil.

13 LED "LED"
O LED indica a ativação da lâmpada.

14 Alimentação de potência "IN Watts"
A alimentação de potência indica com quanta potência (W) a fonte de energia portátil está sendo carregada.

2.3 Controlador de carga solar MPPT STIHL (não incluído no volume de fornecimento)



1 Controlador de carga solar MPPT STIHL
O controlador de carga solar MPPT STIHL serve para regular a potência de carga.

2 Carcaça
A carcaça serve para montagem na fonte de energia portátil.

3 Plugue MC 4
O plugue MC 4 serve para conexão a um sistema fotovoltaico.

4 Conexão MC 4
A conexão MC 4 serve para conexão a um sistema fotovoltaico.

5 Plugue MPPT
O plugue MPPT conecta o cabo de carga à conexão MPPT da fonte de energia portátil.

2.4 Símbolos

Os símbolos podem estar na fonte de energia portátil e significam o seguinte:


Não descartar o produto com lixo doméstico.


Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de avisos

Os símbolos de avisos colocados sobre a fonte de energia portátil significam o seguinte:


Observar as instruções de segurança e suas medidas.


Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.


Observar as instruções de segurança para conexão elétrica e as respectivas medidas.


Proteger a fonte de energia portátil contra calor e fogo.



Não mergulhar a fonte de energia portátil em líquidos.


Não carregar a fonte de energia portátil na chuva.

3.2 Utilização prevista

A fonte de energia portátil STIHL PS 2000.0 pode fornecer energia a até seis aparelhos elétricos por meio de duas conexões USB-C, duas conexões USB-A ou duas tomadas.

A fonte de energia portátil STIHL PS 2000.0 pode ser carregada em combinação com o controlador de carga solar STIHL MPPT através de um sistema fotovoltaico ou uma tensão CC (por exemplo, 12 V/24 V).

A fonte de energia portátil pode fornecer energia a aparelhos elétricos conectados, em caso de chuva, desde que as tomadas adequadas para uso em chuva sejam utilizadas.


A fonte de energia portátil não deve ser carregada conectando-se a uma tomada por meio de cabo, em caso de chuva.

⚠ ATENÇÃO

- Se a fonte de energia portátil não for utilizada conforme previsto, pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar a fonte de energia portátil conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

3.3 Requisitos ao usuário

⚠ ATENÇÃO

- Usuários sem instrução não conseguem reconhecer ou avaliar os perigos da fonte de energia portátil. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou mesmo a morte.


  - ► Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.
  - ► Se a fonte de energia portátil for entregue a outra pessoa: entregar o manual de instruções de serviços junto.
  - ► Certificar-se de que o usuário atenda aos seguintes requisitos:
    - – O usuário está descansado.
    - – O usuário tenha capacidade física, sensorial e mental para operar a fonte de energia portátil. Se o usuário tiver capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ele só deve utilizar o equipamento sob supervisão ou instrução de uma pessoa responsável.
    - – O usuário consegue reconhecer e avaliar os perigos da fonte de energia portátil.

– O usuário é maior de idade ou está sendo treinado, conforme as leis trabalhistas nacionais, sob a supervisão de um profissional.
– O usuário recebeu instruções de um Ponto de Vendas STIHL ou de uma pessoa qualificada antes de utilizar a fonte de energia portátil pela primeira vez.
– O usuário não está sob efeito de álcool, medicamentos ou drogas.

► Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

3.4 Área de trabalho e arredores

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem reconhecer nem avaliar os perigos da fonte de energia portátil. Outras pessoas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  ► Manter afastadas as pessoas não envolvidas no trabalho, as crianças e os animais.
  ► Certificar-se de que crianças não brinquem com a fonte de energia portátil.
- A fonte de energia portátil não é protegida contra todas as influências ambientais. Se a fonte de energia portátil for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode pegar fogo, explodir ou ser danificada de forma irreparável. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



► Proteger a fonte de energia portátil contra calor e fogo.
► Não jogar a fonte de energia portátil no fogo.

► Não carregar, usar ou armazenar a fonte de energia portátil fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 13.4



► Não mergulhar a fonte de energia portátil em líquidos.

► Não submeter a fonte de energia portátil a alta pressão.
► Não expor a fonte de energia portátil a micro-ondas.
► Proteger a fonte de energia portátil contra produtos químicos e sais.
► Não operar a fonte de energia portátil em ambientes facilmente inflamáveis nem explosivos.
► Não operar a fonte de energia portátil sobre uma superfície facilmente inflamável.

- Se a fonte de energia portátil for usada como superfície de trabalho, ela pode ser danificada. Pessoas poderão sofrer ferimentos e poderá haver danos materiais.
  ► Não usar a fonte de energia portátil como superfície de trabalho.
- As pessoas podem tropeçar no cabo de carga ou no cabo de extensão. As pessoas podem se ferir e a fonte de energia portátil pode ser danificada.
  ► Instalar o cabo de carga ou o cabo de extensão rente ao chão ou na parede.

3.5 Condições de funcionamento seguro

A fonte de energia portátil está em condições de funcionamento seguro, se forem atendidos os seguintes requisitos:
– A fonte de energia portátil está sem danos.
– A fonte de energia portátil está limpa e seca.
– A fonte de energia portátil funciona e não foi modificada.
– Foram montados acessórios originais STIHL específicos para a fonte de energia portátil.
– O acessório está montado corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, a fonte de energia portátil não pode mais funcionar com segurança. As pessoas podem ficar gravemente feridas.
  ► Trabalhar com uma fonte de energia portátil sem danos e que esteja funcionando.
  ► Não carregar uma fonte de energia portátil danificada ou defeituosa.
  ► Se a fonte de energia portátil estiver suja ou molhada: limpar a fonte de energia portátil e deixar secar.
  ► Não modificar a fonte de energia portátil.
  ► Não inserir objetos nas aberturas da fonte de energia portátil.
  ► Não conectar os contatos elétricos da fonte de energia portátil a objetos metálicos nem provocar curto-circuito.
  ► Não abrir a fonte de energia portátil.
  ► Utilizar acessórios originais STIHL para esta fonte de energia portátil.
  ► Montar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções de serviços ou no manual de instruções de serviços dos acessórios.
  ► Substituir etiquetas de avisos gastas ou danificadas.

- De uma fonte de energia portátil danificada pode vazar líquido. O vazamento do líquido da bateria pode causar irritação na pele e nos olhos em caso de contato.
  - ► Evitar contato com este líquido.
  - ► Em caso de contato acidental com a pele: lavar a área de contato com bastante água e sabão.
  - ► Se ocorrer contato com os olhos: lavá-los, pelo menos, por 15 minutos com bastante água e procurar um médico.
- Uma fonte de energia portátil danificada ou defeituosa pode apresentar cheiro incomum, fumar ou queimar. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a fonte de energia portátil apresentar cheiro incomum ou fumaça: não usar a fonte de energia portátil e mantê-la afastada de materiais inflamáveis.
  - ► Se a fonte de energia portátil estiver pegando fogo: tentar extinguir a fonte de energia portátil com um extintor de incêndio ou água.

3.6 Carregamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma fonte de energia portátil danificada ou defeituosa ou um cabo de carga danificado ou defeituoso podem apresentar odor incomum ou fumaça. Pessoas poderão sofrer ferimentos e poderá haver danos materiais.
  - ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
  - ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.

3.7 Conexão na rede elétrica

O contato com componentes condutores de energia pode ocorrer pelos seguintes motivos:
– O cabo de carga ou o cabo de extensão estão danificados.
– O plugue do cabo de carga ou do cabo de extensão está danificado.
– A tomada conectada à rede elétrica não está instalada corretamente.

⚠ PERIGO

- O contato com peças condutoras de eletricidade pode resultar em um choque elétrico. O usuário pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Caso os aparelhos elétricos conectados sejam fornecidos com energia na chuva: certifique-se de que todos os plugues que forem conectados à fonte de energia portátil apresentem classe de proteção, no mínimo, IP 44.
  - ► Certifique-se de que o cabo de carga que esteja conectado à tomada de carregamento não seja usado durante a chuva.
  - ► Certifique-se de que o cabo de carga, o cabo de extensão e seus plugues estejam intactos.



Se o cabo de carga ou o cabo de extensão estiverem danificados:
  - ► Não encostar na parte danificada.
  - ► Retirar o plugue da tomada.
  - ► Tocar no cabo de carga, no cabo de extensão e em seus plugues apenas com as mãos secas.
  - ► Conectar o plugue do cabo de carga ou do cabo de extensão a uma tomada corretamente instalada e protegida com contato de proteção.
  - ► Conectar o cabo de carga por meio de um dispositivo de corrente residual (30 mA, 30 ms).
  - ► Ao conectar ou desconectar o cabo de carga ou o cabo de extensão: segurar sempre pelo plugue e não puxar pelo cabo.
- Um cabo de extensão danificado ou inadequado pode causar um choque elétrico. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar um cabo de extensão com a bitola correta, 🕮 13.3.
  - ► Se a fonte de energia portátil for descarregada ao ar livre: usar um cabo de extensão protegido contra respingos de água e aprovado para uso externo.

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede incorreta ou uma frequência de rede incorreta pode causar sobretensão na fonte de energia portátil. A fonte de energia portátil pode ser danificada.
  - ► Garantir que a tensão de rede e a frequência de rede estejam de acordo com os dados indicados na plaqueta de identificação da fonte de energia portátil.
  - ► Caso a fonte de energia portátil seja carregada em um veículo: garantir que a tensão e a frequência de energia no veículo estejam de acordo com os dados indicados na plaqueta de identificação da fonte de alimentação portátil.

- Se mais de um consumidor for conectado à fonte de energia portátil, podem ocorrer ferimentos graves ou morte devido a falhas de isolamento em mais de um consumidor, além de danos materiais.
  - ► Operar consumidores adicionais por meio de um dispositivo de corrente residual (RCD) com corrente de disparo não superior a 30 mA.
  - ► Somente conectar o segundo consumidor depois que o primeiro estiver funcionando corretamente.
- Se a fonte de energia portátil estiver conectada a uma tomada múltipla, os componentes elétricos podem ser sobrecarregados durante a carga. Os componentes elétricos podem aquecer e causar um incêndio. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Garantir que as especificações de potência da régua de tomadas, de acordo com as informações da plaqueta de identificação da fonte de energia portátil, e a soma de todos os aparelhos elétricos conectados à tomada múltipla não sejam excedidas.
- Um cabo de carga e um cabo de extensão mal posicionados podem ser danificados e as pessoas podem tropeçar neles. As pessoas podem se ferir e o cabo de carga ou o cabo de extensão pode ser danificado.
  - ► Instalar e identificar o cabo de carga e o cabo de extensão de modo que as pessoas não possam tropeçar neles.
  - ► Instalar o cabo de carga e o cabo de extensão de modo que não fiquem esticados nem enrolados.
  - ► Instalar o cabo de carga e o cabo de extensão de modo que não sejam danificados, dobrados, esmagados ou desgastados.
  - ► Proteger o cabo de carga e o cabo de extensão contra calor, óleo e produtos químicos.
  - ► Instalar o cabo de carga e o cabo de extensão sobre uma superfície seca.
- Durante o trabalho, o cabo de extensão aquece. Se o calor não puder se dissipar, ele pode provocar um incêndio.
  - ► Se for utilizado um tambor para cabos: desenrolar o cabo completamente.
- A fonte de energia portátil deve ser utilizada e carregada em um veículo. Caso a fonte de energia portátil não seja usada ou carregada corretamente em um veículo, as peças do veículo poderão sofrer danos. Pessoas poderão sofrer ferimentos e poderá haver danos materiais.
  - ► Fixar a fonte de energia portátil para que ela não possa se movimentar ou tombar durante a condução do veículo.
  - ► Prenda a fonte de energia portátil na posição vertical com duas cintas de tensão para que ela não tombe ou se mova durante a viagem.
  - ► Ao conectar o veículo à rede elétrica, devem ser observadas as normas nacionais de instalação aplicáveis.

3.8 Transporte

⚠ ATENÇÃO

- A fonte de energia portátil não é protegida contra todas as influências ambientais. Se a fonte de energia portátil for exposta a determinadas influências ambientais, a fonte de energia portátil pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
  - ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.
  - ► Desconectar a fonte de energia portátil.
  - ► Não transportar uma fonte de energia portátil danificada.
- Durante o transporte, a fonte de energia portátil pode tombar ou se mover. Pessoas poderão sofrer ferimentos e poderá haver danos materiais.
  - ► Fixar a fonte de energia portátil com cintas, uma correia ou uma rede de modo que ela não possa se mover.
  - ► Se a fonte de energia portátil estiver embalada: embalar a fonte de energia portátil na embalagem de modo que ela não possa se mover.

3.9 Armazenagem

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer e avaliar os perigos da fonte de energia portátil. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Desligar a fonte de energia portátil.
  - ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
  - ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.
  - ► Guardar a fonte de energia portátil fora do alcance de crianças.

- A fonte de energia portátil não é protegida contra todas as influências ambientais. Se a fonte de energia portátil for exposta a determinadas influências ambientais, a fonte de energia portátil pode ser danificada de forma irreparável.
  - ► Se a fonte de energia portátil estiver quente: deixar a fonte de energia portátil esfriar.
  - ► Guardar a fonte de energia portátil limpa e seca.
  - ► Guardar a fonte de energia portátil em um ambiente fechado.
  - ► Guardar a fonte de energia portátil separada do aparelho elétrico e do cabo de carga.
  - ► Não guardar a fonte de energia portátil fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 13.4
- O cabo de carga não é destinado para transportar ou pendurar a fonte de energia portátil. O cabo de carga e a fonte de energia portátil podem ser danificados.
  - ► Desconectar o cabo de carga da fonte de energia portátil e enrolá-lo.

3.10 Limpeza, manutenção e consertos

⚠ ATENÇÃO

- Produtos de limpeza abrasivos, limpeza com jato de água ou com objetos cortantes podem danificar a fonte de energia portátil. Se a fonte de energia portátil não for limpa de forma adequada, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem ficar gravemente feridas.
  - ► Desligar a fonte de energia portátil.
  - ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
  - ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.
  - ► Limpar a fonte de energia portátil com um pano úmido.
- Se a fonte de energia portátil não receber manutenção adequada ou não for consertada corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não fazer manutenção ou consertar a fonte de energia portátil por conta própria.
  - ► Se a fonte de energia portátil precisar de manutenção ou conserto: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

4 Preparar a fonte de energia portátil

4.1 Preparar a fonte de energia portátil

Antes do início de cada trabalho, sempre realizar as seguintes etapas:
- ► Verificar os LEDs, 🕮 6.1
- ► Limpar a fonte de energia portátil, 🕮 10.1
- ► Garantir que a fonte de energia portátil esteja em condições seguras, 🕮 3.5.
- ► Caso as etapas não possam ser realizadas: não usar a fonte de energia portátil e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

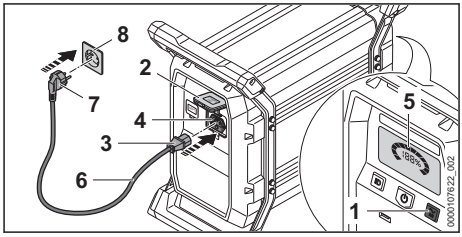
5 Carregar a fonte de energia portátil e LEDs

5.1 Carregar a fonte de energia portátil

O tempo de carga depende de diversos fatores, por exemplo, da temperatura da fonte de energia portátil ou da temperatura ambiente. Para um desempenho ideal, observar as faixas de temperatura recomendadas, 🕮 13.5. O tempo real de carga da bateria pode ser diferente do tempo de carga especificado. O tempo de carga pode ser consultado no site www.stihl.com/charging-times.

Durante o carregamento, a fonte de energia portátil aquece.

Carregar a fonte de energia portátil com o cabo de carga:



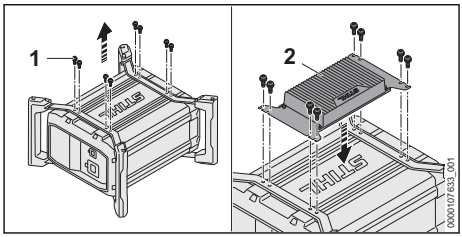
- ► Abrir a cobertura (2).
- ► Conectar o conector de carga (3) no plugue de carga (4).

- ► Inserir o plugue (7) em uma tomada (8) de fácil acesso.
  Se os LEDs (5) acenderem em verde e o indicador de LED se mover da esquerda para a direita: a fonte de energia portátil está sendo carregada.
  Se os LEDs (5) acenderem em verde e o LED (5) do estado atual de carga piscar em verde: a fonte de energia portátil está muito quente ou muito fria. O processo de carregamento inicia automaticamente, assim que a faixa de temperatura permitida for atingida. O tempo de carga pode se prolongar.
- ► Posicionar o cabo de carga (6).
- ► Se todos os LEDs (5) acenderem em verde: a fonte de energia portátil está totalmente carregada.
  Enquanto a fonte de energia portátil estiver sendo carregada com o cabo de carga, o botão ⎓(1) acende automaticamente. Aparelhos elétricos conectados à conexão CA são alimentados diretamente com energia.
- ► Remover o cabo de carga (6).
- ► Fechar a cobertura (2).

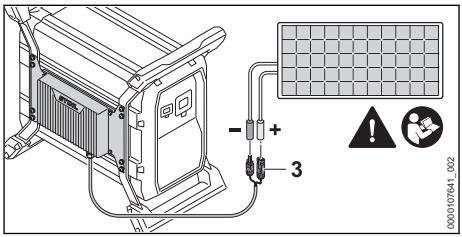
5.2 Carregar a fonte de energia portátil por meio de um sistema fotovoltaico

O tempo de carga depende de diversos fatores, por exemplo, da temperatura da fonte de energia portátil, da incidência solar ou da temperatura ambiente. Para um desempenho ideal, observar as faixas de temperatura recomendadas 🕮 13.5. O tempo de carga real pode ser diferente do tempo de carga especificado.

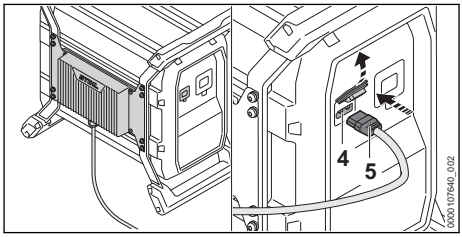
A STIHL recomenda não conectar o controlador de carga solar MPPT STIHL à fonte de energia portátil sob forte incidência solar.
Observar adicionalmente os seguintes pontos:
– Regulamentos locais de segurança para a conexão de um sistema fotovoltaico.
– Instruções de conexão do fabricante do sistema fotovoltaico.
– Não ultrapassar a tensão máxima de 60 V (cc).



- ► Colocar a fonte de energia portátil sobre uma superfície plana.
- ► Soltar os parafusos (1) na fonte de energia portátil.
- ► Fixar o controlador de carga solar MPPT STIHL com 4 parafusos (2) na carcaça da fonte de energia portátil.

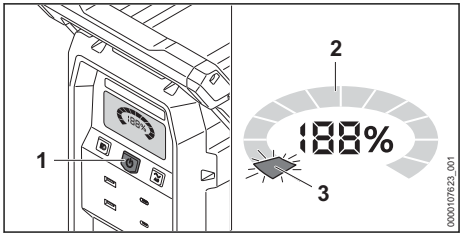


- ► Conectar o plugue MC 4 e a conexão MC 4 (3) a um sistema fotovoltaico instalado corretamente.



- ► Conectar o plugue MPPT (5) na conexão MPPT (4).
  O LED MPPT no painel de comando acende e a alimentação de potência e o estado de carga são exibidos no painel de comando.

5.3 Mostrar o estado de carga



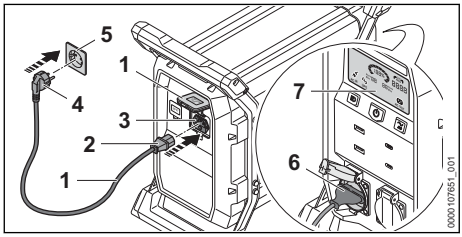
- ► Ligar a fonte de energia portátil: pressionar o botão ⏻ (1) por 1 segundo.
  A fonte de energia portátil está ligada e os LEDs (2) acendem e indicam o estado de carga.
- ► Se o LED esquerdo (3) piscar ou os LEDs (2) apagarem após ligar: carregar a fonte de energia portátil.

Se a fonte de energia portátil não estiver conectada à rede elétrica e todos os aparelhos elétricos conectados estiverem totalmente carregados ou nenhum aparelho estiver conectado, a fonte de energia portátil desliga automaticamente após 60 minutos. Pressionar novamente o botão ⏻ (1) por 1 segundo: a fonte de energia portátil volta a ficar pronta para operação.

5.4 Função bypass

Na função bypass, as tomadas da fonte de energia portátil são alimentadas com prioridade.

Ligar a função bypass



Para ligar a função bypass:
- ► Abrir a cobertura (1).
- ► Conectar o conector de carga (2) no plugue de carga (3).
- ► Inserir o plugue (4) em uma tomada (5) de fácil acesso.
  As tomadas (6) são alimentadas com energia.
  Os LEDs (7) acendem.
- ► Pressionar o botão ⎓ por 1 segundo.
  As tomadas (6) deixam de ser alimentadas com energia.

Desligar a função bypass

Para desligar a função bypass:
- ► Retirar o plugue (2) da tomada.
  As tomadas (6) continuam a ser alimentadas com energia.
- ► Pressionar o botão ⏻ (1) por 1 segundo.
  A fonte de energia portátil é desligada.

5.5 Função UPS (UVS)

Assim que a fonte de energia portátil for conectada a uma tomada por meio do cabo de carga, as tomadas CA passam a ser alimentadas diretamente com energia. A fonte de energia portátil liga-se automaticamente e os LEDs no painel de comando acendem.

Se ocorrer uma queda de energia durante o carregamento: o LED "UPS" no painel de comando acende e a fonte de energia portátil assume o fornecimento de energia dos aparelhos elétricos conectados.

5.6 LEDs na fonte de energia portátil

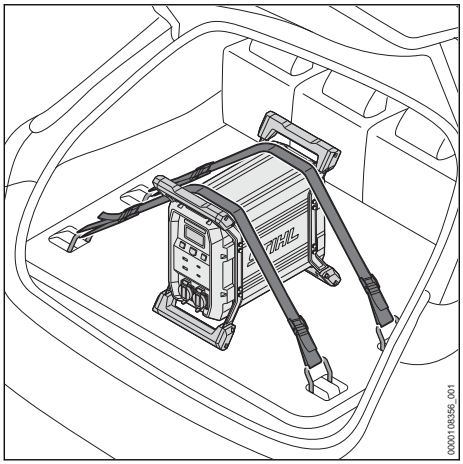
Os LEDs podem indicar o estado de carga da fonte de energia portátil, configurações ou falhas.
- ► Solucionar falhas, 🕮 12.1.
  Há uma falha na fonte de energia portátil.

5.7 Acender a lâmpada

Dependendo da aplicação, podem ser ajustados 3 níveis de iluminação.
- ► Pressionar o botão 🔦 por 1 segundo.
  A lâmpada liga e acende com 50% de potência.
- ► Pressionar novamente o botão 🔦.
  A lâmpada acende com potência total.
- ► Pressionar o botão 🔦 pela terceira vez.
  A lâmpada acende em modo de sinal de emergência.
- ► Pressionar o botão 🔦 pela quarta vez.
  A lâmpada apaga.

5.8 Fixar a fonte de energia portátil

Fixar a fonte de energia portátil em um veículo
- ► Fixar a fonte de energia portátil de forma que as seguintes condições sejam atendidas:
  – Deverão ser usadas duas cintas de tensão apropriadas.
  – A fonte de energia portátil permanece como retratado.
  – A fonte de energia portátil não pode tombar ou movimentar-se.



6 Verificar a fonte de energia portátil

6.1 Verificar LEDs

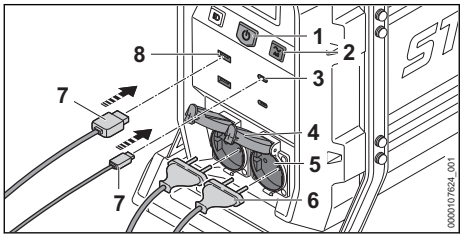
- Ligar a fonte de energia portátil.
  Os LEDs no painel de comando acendem.
- Se os LEDs não acenderem:
  - Desligar a fonte de energia portátil.
  - Não usar a fonte de energia portátil.
  - Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL.

  Há uma falha na fonte de energia portátil.

7 Conectar e desconectar a fonte de energia portátil

7.1 Conectar a fonte de energia portátil

A STIHL recomenda, ao conectar mais de um aparelho elétrico à fonte de energia portátil, proteger cada aparelho elétrico com um interruptor FI adicional.



- Pressionar o botão ⏻ (1) por 1 segundo.
  As conexões USB (8) e (3) são alimentadas diretamente com energia.
- Conectar o aparelho elétrico às conexões USB (8) ou (3).
- Abrir as coberturas (4).
- Conectar o plugue (6) à tomada (5).
- Pressionar o botão ⏦ (2) por 1 segundo.
  As tomadas (5) são alimentadas com energia.

7.2 Desconectar a fonte de energia portátil

- Desligar a fonte de energia portátil.
- Remover os aparelhos elétricos conectados.
- Remover o cabo de carga.
- Fechar as tampas das tomadas.

8 Transporte

8.1 Transportar a fonte de energia portátil

- Desligar a fonte de energia portátil.
- Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
- Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.
- Garantir que a fonte de energia portátil esteja em condição segura.
- Fechar as tampas das tomadas.

Transportar manualmente a fonte de energia portátil

- Segurar firme com as duas mãos a fonte de energia portátil pelas alças de transporte e, com uma segunda pessoa, transportá-la.

Transportar a fonte de energia portátil em um veículo

- Fixar a fonte de energia portátil na posição vertical de modo que ela não tombe nem se mova.
- Se a fonte de energia portátil for embalada: embalar a fonte de energia portátil de modo que as seguintes condições sejam atendidas:
  - A fonte de energia portátil não pode se mover dentro da embalagem.
    - Fixar a embalagem para que ela não possa se movimentar.

A fonte de energia portátil está sujeita aos requisitos para o transporte de mercadorias perigosas. A fonte de energia portátil é classificada como UN 3480 (baterias de íons de lítio) e foi testada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subseção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão disponíveis em www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Armazenagem

9.1 Guardar a fonte de energia portátil

A STIHL recomenda guardar a fonte de energia portátil com um estado de carga entre 40% e 60% (6–8 LEDs "ESTADO DE CARGA DA BATERIA" acesos).

- ► Desligar a fonte de energia portátil.
- ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
- ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Guardar a fonte de energia portátil de modo que as seguintes condições sejam atendidas:
  - – A fonte de energia portátil esteja fora do alcance de crianças.
  - – A fonte de energia portátil está limpa e seca.
  - – A fonte de energia portátil esteja em um ambiente fechado.
  - – A fonte de energia portátil não esteja pendurada no cabo de carga, no chassi ou na alça de transporte.
  - – A fonte de energia portátil não seja armazenada fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 13.4.

⚠ AVISO

- Se a fonte de energia portátil não for armazenada conforme descrito neste manual de instruções de serviços, a fonte de energia portátil pode sofrer descarga profunda e ser danificada de forma irreparável.
  - ► Carregar a fonte de energia portátil descarregada antes de armazenagem. A STIHL recomenda guardar a fonte de energia portátil entre 40% e 60% (6–8 LEDs "ESTADO DE CARGA DA BATERIA" acesos).
  - ► Não guardar a fonte de energia portátil fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 13.4

10 Limpeza

10.1 Limpar a fonte de energia portátil

- ► Desligar a fonte de energia portátil.
- ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.
- ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado.
- ► Limpar a fonte de energia portátil com um pano úmido.

11 Manutenção e conserto

11.1 Manutenção e reparo da fonte de energia portátil

O usuário não pode realizar a manutenção nem reparar a fonte de energia portátil por conta própria.

- ► Se a fonte de energia portátil precisar de manutenção, estiver com defeito ou danificada: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

12 Solucionar distúrbios

12.1 Eliminar falhas da fonte de energia portátil

Falha	Painel de comando na fonte de energia portátil e LEDs	Causa	Solução
O aparelho elétrico conectado não liga ao ser acionado ou desliga durante o funcionamento.	-	A fonte de energia portátil não está ligada.	► Ligar a fonte de energia portátil.
	-	O aparelho elétrico conectado não está pronto para operação.	► Garantir que o aparelho elétrico conectado esteja pronto para operação.
	LED "ESTADO DE CARGA DA BATERIA" pisca.	O estado de carga está muito baixo.	► Carregar a fonte de energia portátil.

Falha	Painel de comando na fonte de energia portátil e LEDs	Causa	Solução
	LED "TEMP" acende.	A fonte de energia portátil está muito quente ou muito fria.	► Desligar a fonte de energia portátil. ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada. ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado. ► Deixar a fonte de energia portátil esfriar ou aquecer. ► Ligar a fonte de energia portátil.
	LED "CAUTION" acende.	Há uma falha na fonte de energia portátil.	► Desligar a fonte de energia portátil. ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada. ► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado. ► Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL.
	-	A conexão elétrica entre o aparelho elétrico conectado e a fonte de energia portátil está interrompida.	► Desconectar e reconectar a fonte de energia portátil.
	-	O fusível da fonte de energia portátil foi acionado.	► Desligar a fonte de energia portátil. ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada. ► Verificar se o fusível da fonte de energia portátil foi acionado. ► Se o fusível tiver sido acionado: religar o fusível. ► Ligar novamente a fonte de energia portátil.
	Mensagem de erro E1–E2	Há uma falha na fonte de energia portátil.	► Desligar a fonte de energia portátil. ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada. ► Desconectar os aparelhos elétricos conectados da fonte de energia portátil.
	Mensagem de erro E3–E6	A conexão elétrica entre o aparelho elétrico conectado e a fonte de energia portátil está interrompida.	► Desconectar os aparelhos elétricos conectados da fonte de energia portátil. ► Conectar os aparelhos elétricos à fonte de energia portátil conforme descrito neste manual de instruções de serviços. ► Se a mensagem de erro continuar sendo exibida: não usar a fonte de energia portátil e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	Mensagem de erro E7–E8	Há uma falha na fonte de energia portátil.	► Desconectar e reconectar a fonte de energia portátil. ► Se a mensagem de erro continuar sendo exibida: não usar a fonte de energia portátil e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	Mensagem de erro E9	Há uma falha na fonte de energia portátil.	► Desligar a fonte de energia portátil. ► Retirar o plugue da fonte de energia portátil da tomada.

Falha	Painel de comando na fonte de energia portátil e LEDs	Causa	Solução
			► Se estiver sendo carregada por um sistema fotovoltaico: desconectar o plugue MC 4 e a conexão do sistema fotovoltaico conectado. ► Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL.

13 Dados técnicos

13.1 Fonte de energia portátil STIHL PS 2000.0

– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Potência nominal: ver plaqueta de identificação
– Corrente de carga: ver plaqueta de identificação

Conexão da PS 2000.0 através do plugue de carga (entrada)
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Corrente de carga: ver plaqueta de identificação

Conexão da PS 2000.0 através da conexão MPPT (entrada)
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Corrente de carga: ver plaqueta de identificação

Descarga da PS 2000.0 pelas tomadas (saída CA)
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Potência de saída: ver plaqueta de identificação

Descarga da PS 2000.0 pela conexão USB-A e pela conexão USB-C (saída)
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Potência de saída: ver plaqueta de identificação

Os tempos de carga estão especificados em www.stihl.com/charging-times.

Se for utilizado um cabo de extensão para carregar a fonte de energia portátil ou para conectar um aparelho elétrico à tomada da fonte de energia portátil, os condutores do cabo devem ter, dependendo da tensão e do comprimento da extensão elétrica, pelo menos as seguintes seções transversais:

Se a tensão nominal na plaqueta de identificação for de 220 V a 240 V:
– Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Comprimento do cabo de 20 m a 50 m: AWG 13/2,5 mm²

13.2 Controlador de carga solar MPPT STIHL (não incluído no volume de fornecimento)

– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Potência nominal: ver plaqueta de identificação
– Corrente de carga: ver plaqueta de identificação

Os tempos de carga estão especificados em www.stihl.com/charging-times.

13.3 Cabos de extensão

Quando um cabo de extensão for utilizado, seus fios devem ter, pelo menos, a seguinte bitola mínima, dependendo da tensão e do comprimento do cabo de extensão:

Se a tensão nominal na plaqueta de identificação for de 220 V a 240 V:
– Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Comprimento do cabo 20 m até 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na plaqueta de identificação for de 100 V a 127 V:
– Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Comprimento do cabo 10 m até 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Limites de temperatura

⚠ ATENÇÃO

■ A fonte de energia portátil não é protegida contra todas as influências ambientais. Se a

fonte de energia portátil for exposta a determinadas influências ambientais, pode pegar fogo ou explodir. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
- ► Não carregar a fonte de energia portátil com temperatura inferior a –20 °C ou superior a +50 °C.
- ► Não utilizar a fonte de energia portátil com temperatura inferior a –20 °C ou superior a +50 °C.
- ► Não armazenar a fonte de energia portátil com temperatura inferior a –20 °C ou superior a +70 °C.

13.5 Faixas de temperatura recomendadas

Para desempenho ideal da fonte de energia portátil, observar as seguintes faixas de temperatura:
– Carregamento: + 0 °C até + 45 °C
– Utilização: - 20 °C até + 45 °C
– Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

Se a fonte de energia portátil for carregada, utilizada ou armazenada fora das faixas de temperatura recomendadas, o desempenho pode ser reduzido.

14 Peças de reposição e acessórios

14.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL em termos de confiabilidade, segurança e adequação, apesar da observação constante do mercado e a STIHL não pode garantir sua utilização.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL.

15 Descarte

15.1 Descartar a fonte de energia portátil

Informações sobre o descarte estão disponíveis na administração local ou nos Pontos de Vendas STIHL.

O descarte inadequado pode prejudicar a saúde e poluir o ambiente.

A fonte de energia portátil contém uma bateria integrada, que deve ser descartada separadamente.
- ► Mandar descartar a fonte de energia portátil por um Ponto de Vendas STIHL.
  O Ponto de Vendas STIHL descarta a bateria integrada separadamente da fonte de energia portátil.
- ► Levar os produtos STIHL, mais as embalagens, a um ponto de coleta adequado para reciclagem de acordo com a regulamentação local.
- ► Não descartar no lixo doméstico.

16 Endereços

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.
Av. São Borja, 3000
93032-524 SÃO LEOPOLDO - RS

Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

Inhoudsopgave

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding..... 208
2 Overzicht..... 208
3 Veiligheidsinstructies..... 210
4 Draagbare voeding gereedmaken voor gebruik..... 214
5 Draagbare voeding opladen en leds..... 214
6 Draagbare voeding controleren..... 216
7 Draagbare voeding verbinden en loskoppelen..... 217
8 Vervoeren..... 217
9 Opslaan..... 217
10 Reinigen..... 218
11 Onderhoud en reparatie..... 218
12 Storingen opheffen..... 218
13 Technische gegevens..... 219
14 Onderdelen en toebehoren..... 220
15 Milieuverantwoord afvoeren..... 220
16 Adressen..... 220

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.

Vertaling van de originele handleiding
0000011929_004_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding

1.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ► Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
  - – Handleiding van het aangesloten elektrische apparaat
  - – Handleiding van de voertuigfabrikant (indien de draagbare voeding in een voertuig wordt gemonteerd)
  - – Handleiding en verpakking van de gebruikte acculader van een andere fabrikant
  - – Handleiding en verpakking van de aangesloten PV-installatie van een andere fabrikant
  - – Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met een ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

⚠ GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

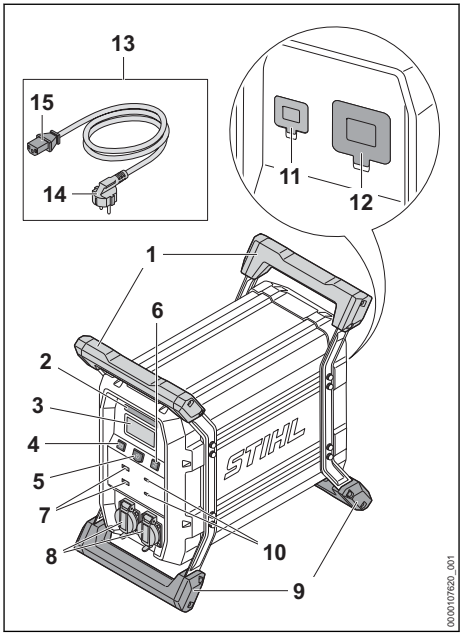
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

1.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

2 Overzicht

2.1 Draagbare voeding



1 Transporthandgreep
De transporthandgreep dient voor het dragen van de draagbare voeding.

2 Lamp
De lamp verlicht het werkgebied.

3 Bedieningspaneel, 📖 2.2
Het bedieningspaneel (HMI) dient voor het kiezen van de bedrijfsmodus, voor het aflezen van de accuniveau's, voor de weergave van storingen en bedrijfstoestanden.

4 Druktoets
De druktoets schakelt de lamp in en uit.

5 Druktoets ⏻
De druktoets schakelt de draagbare voeding in en uit en activeert de USB-A-stekkerbus en USB-C-stekkerbus.

6 Druktoets ≂
De druktoets activeert de voeding naar de contactdozen op de draagbare voeding.

7 USB-A-stekkerbus
De USB-A-stekkerbus dient voor het aansluiten van een USB-A-kabel of een USB-A-adapter.

8 Contactdozen
De contactdozen voorzien aangesloten elektrische apparaten van stroom.

9 Voet
De voet dient voor het neerzetten van de draagbare voeding op de grond.

10 USB-C-stekkerbus
De USB-C-stekkerbus dient voor het aansluiten van een USB-C-kabel of een USB-C-adapter.

11 MPPT-stekkerbus
De MPPT-stekkerbus dient voor het aansluiten van een PV-installatie in combinatie met de STIHL MPPT-zonneladerregelaar.

12 Laadbus
De laadbus is bestemd voor het aansluiten van de laadkabel.

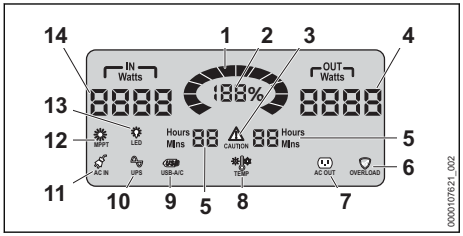
13 Laadkabel
De laadkabel dient voor het opladen van de draagbare voeding.

14 Netstekker
De netstekker verbindt de laadkabel met een contactdoos.

15 Oplaadstekker
De oplaadstekker verbindt de oplaadkabel met de laadbus.

Typeplaatje met machinenummer

2.2 Bedieningspaneel



1 Led "LAADSTATUS ACCU"
De leds geven de laadstatus van de draagbare voeding en storingen aan.

2 Laadstatus
De laadstatus toont de laadstatus in procenten.

3 Led "CAUTION"
De led geeft storingen aan.

4 Vermogensuitgang "OUT Watts"
De vermogensuitgang geeft aan hoeveel vermogen (W) er uit de draagbare voeding wordt afgegeven.

5 Resterende ontlaadtijd
De resterende ontlaadtijd geeft aan hoeveel uur of minuten een aangesloten eindapparaat van stroom van de draagbare voeding kan worden voorzien.

6 Led "OVERBELASTING"
De led geeft een overbelasting aan.

7 Led "AC OUT"
De leds geven aan dat aangesloten elektrische apparaten van stroom worden voorzien.

8 Led "TEMP"
De led geeft oververhitting aan.

9 LED "USB-A/C"
De leds geven aan dat aangesloten elektrische apparaten via de USB-A- of USB-C-stekkerbus van stroom worden voorzien.

10 Led "UPS"
De leds geven aan dat er bij stroomuitval nog steeds stroom wordt geleverd.

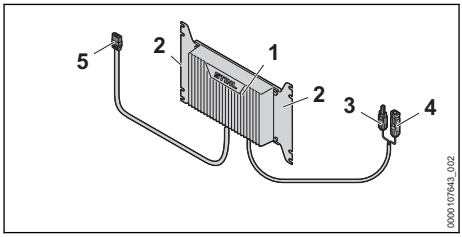
11 Led "AC IN"
De leds geven aan dat de draagbare voeding wordt opgeladen.

12 Led "MPPT"
De leds geven aan dat er een PV-installatie in combinatie met de STIHL MPPT-zonneladerregelaar op de draagbare voeding is aangesloten.

13 Led "led"
De led geeft de activering van de lamp aan.

14 Vermogensinvoer "IN Watts"
De vermogensinvoer geeft aan, met hoeveel vermogen (W) de draagbare voeding wordt opgeladen.

2.3 STIHL MPPT-zonneladerregelaar (niet meegeleverd)



1 STIHL MPPT-zonneladerregelaar
De STIHL MPPT-zonneladerregelaar wordt gebruikt om het laadvermogen te regelen.

2 Behuizing
De behuizing dient om aan de draagbare voeding te worden bevestigd.

3 **MC 4-stekker**
De MC 4-stekker dient voor aansluiting op een PV-installatie.

4 **MC 4-stekkerbus**
De MC 4-stekkerbus dient voor aansluiting op een PV-installatie.

5 **MPPT-netstekker**
De MPPT-netstekker verbindt de oplaadkabel met de MPPT-stekkerbus op de draagbare voeding.

2.4 Pictogrammen

De symbolen kunnen op de draagbare voeding staan en hebben de volgende betekenis:


Het product niet afvoeren met het huisvuil.


De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de draagbare voeding hebben de volgende betekenis:


De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.


De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.


De veiligheidsinstructies voor de elektrische aansluiting en de maatregelen hiervoor in acht nemen.


Bescherm de draagbare voeding tegen hitte en brand.


Dompel de draagbare voeding niet onder in vloeistoffen.


Draagbare voeding niet in de regen opladen.

3.2 Gebruik conform de voorschriften

De draagbare voeding STIHL PS 2000.0 kan tot zes elektrische apparaten van stroom voorzien via twee USB-C-aansluitingen, twee USB-A-aansluitingen of twee contactdozenaansluitingen.

De draagbare voeding STIHL PS 2000.0 kan in combinatie met de STIHL MPPT-zonneladerregelaar via een PV-installatie of een gelijkspanning (bijv. 12 V/24 V) worden opgeladen.

De draagbare voeding kan bij regen aangesloten elektrisch apparatuur van energie voorzien als stekkers zijn aangesloten die bij regen mogen worden gebruikt.


De draagbare voeding mag bij regen niet met de oplaadkabel worden opgeladen die op de laadbus wordt aangesloten.

⚠ WAARSCHUWING

- Als de draagbare voeding niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kunnen personen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik de draagbare voeding zoals in deze handleiding staat beschreven.

3.3 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd, kunnen de gevaren van de draagbare voeding niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.


  - ► De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.
  - ► Als de draagbare voeding aan een andere persoon wordt overhandigd: geef de handleiding mee.
  - ► Ervoor zorgen dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat de draagbare voeding te bedienen. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon ermee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van de draagbare voeding herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.

– De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer de draagbare voeding in gebruik neemt.
– De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.

► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

3.4 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de draagbare voeding niet herkennen en ook niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
  ► Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de draagbare voeding kunnen spelen.
- De draagbare voeding is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de draagbare voeding wordt blootgesteld aan bepaalde invloeden van buitenaf kan deze in brand vliegen, exploderen of onherstelbaar beschadigd raken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



► Bescherm de draagbare voeding tegen hitte en vuur.
► Gooi de draagbare voeding niet in het vuur.

► De draagbare voeding mag niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen worden opgeladen, gebruikt en opgeborgen, 📖 13.4



► Dompel de draagbare voeding niet onder in vloeistoffen.

► Stel de draagbare voeding niet bloot aan hoge druk.
► Stel de draagbare voeding niet bloot aan microgolven.
► Bescherm de draagbare voeding tegen chemicaliën en zouten.
► Gebruik de draagbare voeding niet in een licht ontvlambare en ook niet in een explosieve omgeving.
► Gebruik de draagbare voeding niet op een licht ontvlambare ondergrond.

- Als de draagbare voeding als werkondergrond wordt gebruikt, kan deze beschadigd raken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  ► Gebruik de draagbare voeding niet als werkondergrond.
- Personen kunnen over de oplaad- of verlengkabel struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de draagbare voeding kan beschadigd raken.
  ► Leg de oplaadkabel of verlengkabel plat op de vloer of de muur.

3.5 Veilige staat

De draagbare voeding verkeert in een veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De draagbare voeding is onbeschadigd.
– De draagbare voeding is schoon en droog.
– De draagbare voeding werkt en er zijn geen wijzigingen aangebracht.
– Er is origineel STIHL toebehoren voor deze draagbare voeding gemonteerd.
– Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een onveilige staat kan de draagbare voeding niet meer veilig functioneren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  ► Werk met een onbeschadigde en goed werkende draagbare voeding.
  ► Laad een beschadigde of defecte draagbare voeding niet op.
  ► Als de draagbare voeding vuil of nat is: reinig de draagbare voeding en laat deze drogen.
  ► Verander de draagbare voeding niet.
  ► Steek geen voorwerpen in de openingen van de draagbare voeding.
  ► Verbind elektrische contacten van de draagbare voeding niet met metalen voorwerpen, waardoor kortsluiting kan ontstaan.
  ► Open de draagbare voeding niet.
  ► Gebruik originele STIHL toebehoren voor deze draagbare voeding.
  ► Monteer het toebehoren zoals in deze handleiding of in de handleiding van het toebehoren beschreven staat.
  ► Vervang versleten of beschadigde stickers.
- Uit een beschadigde draagbare voeding kan vloeistof weglekken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  ► Contact met de vloeistof voorkomen.
  ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: de ogen ten minste 15 minuten met

veel water uitspoelen en een arts raadplegen.
- Een beschadigde of defecte draagbare voeding kan een ongewone geur veroorzaken, roken of branden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als de draagbare voeding vreemd ruikt of rookt: gebruik de draagbare voeding niet en houd deze uit de buurt van brandbare stoffen.
  - ► Als de draagbare voeding brandt: probeer de draagbare voeding met een brandblusser of water te blussen.

3.6 Opladen

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het opladen kan een beschadigde of defecte draagbare voeding of een beschadigde of defecte laadkabel een ongewone geur veroorzaken of roken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
  - ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.

3.7 Elektriciteit aansluiten

Contact met stroomvoerende componenten kan ontstaan door de volgende oorzaken:
– De laadkabel of de verlengkabel is beschadigd.
– De netstekker van de laadkabel of de verlengkabel is beschadigd.
– De op het elektriciteitsnet aangesloten contactdoos is niet correct geïnstalleerd.

⚠ GEVAAR

- Contact met stroomvoerende componenten kan leiden tot een elektrische schok. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen of worden gedood.
  - ► Indien aangesloten elektrische apparaten bij regen van energie worden voorzien: ervoor zorgen dat alle stekkers die op de draagbare voeding worden aangesloten, ten minste beveiligingsklasse IP44 hebben.
  - ► Ervoor zorgen dat de laadkabel die op de laadbus wordt aangesloten, niet bij regen wordt gebruikt.
  - ► Controleer of de laadkabel, de verlengkabel en de netstekkers ervan niet zijn beschadigd.



Als de laadkabel of de verlengkabel is beschadigd:
- ► raak de beschadigde plaats niet aan.
- ► Trek de netstekker uit de contactdoos.

  - ► Pak de laadkabel, verlengkabel en de netstekkers ervan met droge handen vast.
  - ► Steek de netstekker van de laadkabel of de verlengkabel in een correct geïnstalleerde en beveiligde contactdoos met randaarde.
  - ► Sluit de laadkabel met een aardlekschakelaar (30 mA, 30 ms) aan.
  - ► Als de laadkabel of verlengkabel wordt aangesloten of losgekoppeld: pak deze altijd bij de stekker vast en trek niet aan de kabel.
- Een beschadigde of niet geschikte verlengkabel kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Gebruik een verlengkabel met de juiste kabeldoorsnede, 🕮 13.3.
  - ► Als de draagbare voeding buiten wordt ontladen of gebruikt: gebruik een spatwaterdichte en voor buitengebruik goedgekeurde verlengkabel.

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het opladen kan een verkeerde netspanning of een verkeerde netfrequentie leiden tot overspanning in de draagbare voeding. De draagbare voeding kan beschadigd raken.
  - ► Zorg ervoor dat de netspanning en de netfrequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de draagbare voeding.
  - ► Als de draagbare voeding in een voertuig wordt opgeladen: zorg ervoor dat de netspanning en de netfrequentie in het voertuig overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de draagbare voeding.
- Als er meer dan één verbruiker op de draagbare voeding wordt aangesloten, kunnen personen door isolatiefouten van meerdere verbruikers ernstig gewond raken of gedood worden, en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Sluit andere verbruikers aan via een aardlekschakelaar (RCD) met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA.
  - ► Sluit de tweede verbruiker pas aan nadat de eerste verbruiker naar behoren werkt.
- Als de draagbare voeding op een meervoudige contactdoos is aangesloten, kunnen de elektrische onderdelen tijdens het opladen worden overbelast. De elektrische componenten kunnen warm worden en in brand vliegen.

Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
- ► Zorg ervoor dat de vermogensgegevens op de meervoudige contactdoos niet worden overschreden door de gegevens op het typeplaatje van de draagbare voeding en alle op de meervoudige contactdoos aangesloten elektrische apparaten.

- Een verkeerd gelegde laadkabel en verlengkabel kunnen beschadigd raken en personen kunnen hierover struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de laadkabel of verlengkabel kan worden beschadigd.
  - ► Leg en kenmerk de laadkabel en verlengkabel zodanig dat personen niet kunnen struikelen.
  - ► Leg de laadkabel en verlengkabel zodanig dat ze niet onder spanning staan of in elkaar gewikkeld zijn.
  - ► Leg de laadkabel en verlengkabel zodanig dat ze niet beschadigd, geknikt of geplet kunnen worden of schuren.
  - ► Bescherm de laadkabel en verlengkabel tegen hitte, olie en chemicaliën.
  - ► Leg de laadkabel en verlengkabel op een droge ondergrond.
- Tijdens de werkzaamheden wordt de verlengkabel warm. Wanneer de warmte niet kan worden afgevoerd, kan de warmte brand veroorzaken.
  - ► Als er een kabelhaspel wordt gebruikt: de kabelhaspel volledig afwikkelen.
- De draagbare voeding mag in een voertuig worden gebruikt en opgeladen. Als de draagbare voeding niet vakkundig in een voertuig wordt gebruikt of opgeladen, kunnen er voertuigonderdelen beschadigd raken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Borg de draagbare voeding zodanig dat deze tijdens de rit niet kan kantelen en verschuiven.
  - ► Borg de draagbare voeding staand met twee spanriemen zodanig dat deze tijdens de rit niet kan kantelen en verschuiven.
  - ► Geldende landelijke installatievoorschriften worden bij aansluiting op het elektrische systeem van het voertuig in acht genomen.

3.8 Vervoeren

⚠ WAARSCHUWING

- De draagbare voeding is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de draagbare voeding wordt blootgesteld aan bepaalde invloeden van buitenaf, kan deze beschadigd raken en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
  - ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.
  - ► Koppel de draagbare voeding los.
  - ► Transporteer een beschadigde draagbare voeding niet.
- Tijdens het transport kan de draagbare voeding kantelen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Borg de draagbare voeding met spanbanden, een riem of een net dusdanig dat deze niet kan verschuiven.
  - ► Als de draagbare voeding is verpakt: verpak de draagbare voeding zodanig in de verpakking dat deze niet kan verschuiven.

3.9 Opslag

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de draagbare voeding niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Draagbare voeding uitschakelen.
  - ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
  - ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.
  - ► Bewaar de draagbare voeding buiten het bereik van kinderen.
- De draagbare voeding is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de draagbare voeding wordt blootgesteld aan bepaalde invloeden van buitenaf kan deze onherstelbaar beschadigd raken.
  - ► Als de draagbare voeding warm is: laat de draagbare voeding afkoelen.
  - ► Berg de draagbare voeding schoon en droog op.
  - ► Berg de draagbare voeding op in een gesloten ruimte.
  - ► Berg de draagbare voeding apart van het elektrische apparaat en de laadkabel op.
  - ► Berg de draagbare voeding niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen op, 🕮 13.4.
- De laadkabel is niet bedoeld om de draagbare voeding daaraan te dragen of op te hangen. De laadkabel en de draagbare voeding kunnen beschadigd raken.

- Koppel de oplaadkabel los van de draagbare voeding en rol deze op.

3.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de draagbare voeding beschadigen. Als de draagbare voeding niet op de juiste wijze wordt gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen buiten werking worden gesteld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - Draagbare voeding uitschakelen.
  - De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
  - Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.
  - Reinig de draagbare voeding met een vochtige doek.
- Als de draagbare voeding niet op de juiste wijze wordt onderhouden en gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen buiten werking worden gesteld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - U kunt de draagbare voeding niet zelf onderhouden en repareren.
  - Als er onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de draagbare voeding moeten worden uitgevoerd: neem contact op met een STIHL dealer.

4 Draagbare voeding gereedmaken voor gebruik

4.1 Draagbare voeding gereedmaken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Controleer de leds, 🕮 6.1
- Draagbare voeding reinigen, 🕮 10.1
- Zorg ervoor dat de draagbare voeding in een veilige staat verkeert, 🕮 3.5.
- Als deze stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de draagbare voeding niet en neem contact op met een STIHL dealer.

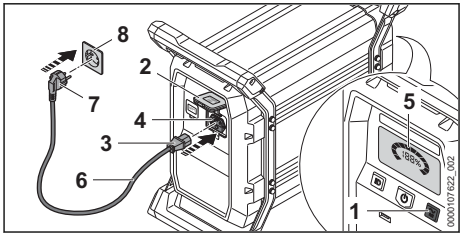
5 Draagbare voeding opladen en leds

5.1 Draagbare voeding opladen

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals de temperatuur van de draagbare voeding en de omgevingstemperatuur. Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen, 🕮 13.5. De werkelijke oplaadtijd kan afwijken van de aangegeven oplaadtijd. De laadtijd is te vinden op www.stihl.com/charging-times.

Tijdens het opladen wordt de draagbare voeding warm.

Laad de draagbare voeding met de laadkabel op:

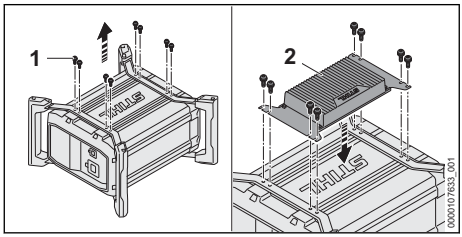


- De kap (2) openen.
- Steek de laadstekker (3) in de laadbus (4).
- Steek de netstekker (7) in een goed bereikbare contactdoos (8).
  Als de leds (5) groen branden en de led-weergave van links naar rechts loopt: de draagbare voeding wordt opgeladen.
  Als de leds (5) groen oplichten en de LED (5) van de huidige laadtoestand groen knippert: de draagbare voeding is te warm of te koud. De laadprocedure start automatisch zodra het toelaatbare temperatuurbereik is bereikt. De laadtijd kan oplopen.
- Plaats de laadkabel (6).
- Als alle leds (5) groen branden: de draagbare voeding is volledig opgeladen.
  Zolang de draagbare voeding met de oplaadkabel wordt opgeladen, gaat de druktoets ⎓"(1) automatisch branden. Via de AC-stekkerbus aangesloten elektrische apparaten worden direct van stroom voorzien.
- Verwijder de laadkabel (6).
- Sluit de kap (2).

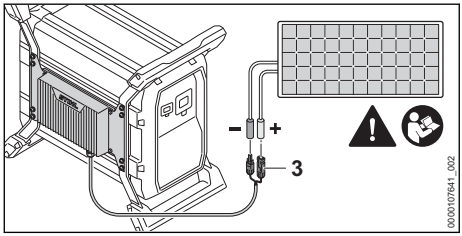
5.2 Draagbare voeding via een PV-installatie opladen

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals de temperatuur van de draagbare voeding, de zonnestraling en de omgevingstemperatuur. Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen 🕮 13.5. De werkelijke oplaadtijd kan afwijken van de aangegeven oplaadtijd.

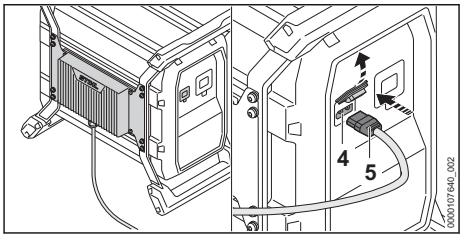
STIHL raadt aan de STIHL MPPT-zonneladerregelaar niet bij sterke zonnestraling op de draagbare voeding aan te sluiten.
Let op de extra volgende punten:
– lokale veiligheidsvoorschriften voor de aansluiting van een PV-installatie.
– Aansluitleiding van de PV-installatie van de fabrikant.
– De maximale spanning van 60 V (DC) niet overschrijden.



► Draagbare voeding op een vlakke ondergrond leggen.
► Draai de schroeven (1) op de draagbare voeding los.
► STIHL MPPT-zonneladerregelaar met 4 schroeven (2) op de behuizing van de draagbare voeding bevestigen.

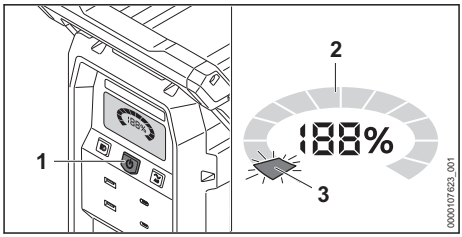


► MC 4-stekker en stekkerbus (3) op een juist geïnstalleerde PV-installatie aansluiten.



► MPPT-netstekker (5) in de MPPT-stekkerbus (4) steken.
De MPPT-led op het bedieningspaneel licht op en de vermogenstoevoer en de laadstatus worden op het bedieningspaneel weergegeven.

5.3 Laadstatus weergeven



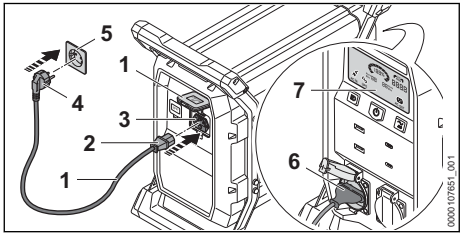
► Draagbare voeding inschakelen: druktoets ⏻ (1) 1 seconde lang indrukken.
De draagbare voeding is ingeschakeld en de leds (2) lichten op en geven de laadstatus aan.
► Als de linker led (3) knippert of de leds (2) na het inschakelen uitgaan: laad de draagbare voeding op.

Wanneer de draagbare voeding niet op het stroomnet is aangesloten en alle aangesloten elektrische apparaten volledig zijn opgeladen, of als er geen elektrisch apparaat is aangesloten, dan schakelt de draagbare voeding automatisch na 60 minuten uit. Druk de druktoets ⏻ (1) opnieuw 1 seconde lang in: de draagbare voeding is weer bedrijfsklaar.

5.4 Bypass-functie

In de bypass-functie worden de contactdozen op de draagbare voeding met voorrang van stroom voorzien.

Bypass-functie inschakelen



Inschakelen van de bypass-functie:
- ► De kap (1) openen.
- ► Steek de laadstekker (2) in de laadbus (3).
- ► De netstekker (4) in een goed bereikbare contactdoos (5) steken.
  De contactdozen (6) worden van stroom voorzien.
  De leds (7) branden.
- ► Druk de druktoets 1 seconde lang in.
  De contactdozen (6) krijgen geen stroom meer.

Bypass-functie uitschakelen

Uitschakelen van de bypass-functie:
- ► Trek de netstekker uit de contactdoos (2).
  De contactdozen (6) worden verder van stroom voorzien.
- ► Druk de druktoets (1) 1 seconde lang in.
  De draagbare voeding wordt uitgeschakeld.

5.5 UPS (UVS) werking

Zodra de draagbare voeding via de oplaadkabel op een contactdoos wordt aangesloten, worden de AC-contactdozen direct van stroom voorzien. De draagbare voeding schakelt automatisch in en de leds op het bedieningspaneel branden.

Indien er tijdens het opladen stroomuitval optreedt: De "UPS"-led op het bedieningspaneel brandt en de draagbare voeding neemt de voeding van de aangesloten elektrische apparaten over.

5.6 Leds op de draagbare voeding

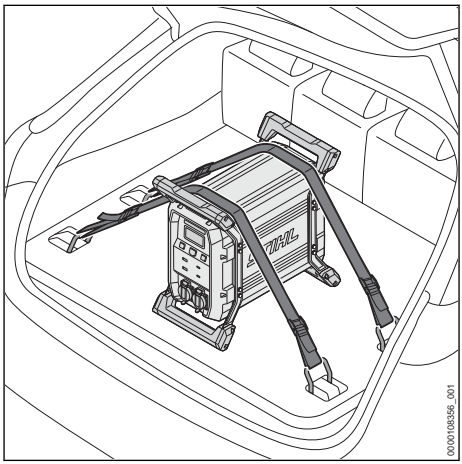
De leds kunnen de laadtoestand van de draagbare voeding, instellingen en storingen weergeven.
- ► Storingen verhelpen, 📖 12.1.
  In de draagbare voeding zit een storing.

5.7 Lamp inschakelen

Afhankelijk van het gebruik kunnen er 3 lichtinstellingen worden ingesteld.
- ► Druk de druktoets 1 seconde lang in.
  De lamp wordt ingeschakeld en brandt met 50% vermogen.
- ► Druk opnieuw op de druktoets .
  De lamp brandt met vol vermogen.
- ► Druk de druktoets een derde keer in.
  De lamp brandt in het noodsignaal.
- ► Druk de druktoets een vierde keer in.
  De lamp brandt niet meer.

5.8 Draagbare voeding vastzetten

Draagbare voeding in een voertuig vastzetten
- ► Draagbare voeding zo vastzetten op dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
  – Er worden twee geschikte spanriemen gebruikt.
  – De draagbare voeding staat rechtop als afgebeeld.
  – De draagbare voeding kan niet kan kantelen en niet bewegen.



6 Draagbare voeding controleren

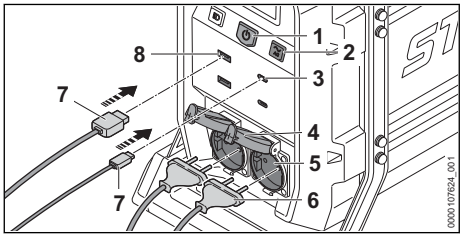
6.1 Leds controleren
- ► Draagbare voeding inschakelen.
  De leds op het bedieningspaneel branden.
- ► Als de leds niet branden:
  - ► Draagbare voeding uitschakelen.
  - ► Gebruik de draagbare voeding niet.
  - ► Neem contact op met een STIHL dealer.

  In de draagbare voeding zit een storing.

7 Draagbare voeding verbinden en loskoppelen

7.1 Draagbare voeding verbinden

STIHL adviseert om bij het aansluiten van meer dan één elektrisch apparaat op de draagbare voeding elk volgend elektrisch apparaat te beveiligen via een extra aardlekschakelaar.



- Druk de druktoets ⏻ (1) 1 seconde lang in. De USB-stekkerbussen (8) en (3) worden direct van stroom voorzien.
- Elektrisch apparaat op de USB-stekkerbussen (8) of (3) aansluiten.
- Kappen (4) openen.
- Sluit de netstekker (6) aan op de contactdoos (5).
- Druk de druktoets ≂ (2) 1 seconde lang in. De contactdozen (5) worden van stroom voorzien.

7.2 Draagbare voeding loskoppelen

- Draagbare voeding uitschakelen.
- Verwijder aangesloten elektrische apparaten.
- Verwijder de laadkabel.
- Kappen aan de contactdozen sluiten.

8 Vervoeren

8.1 Draagbare voeding vervoeren

- Draagbare voeding uitschakelen.
- De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
- Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.
- Zorg ervoor dat de draagbare voeding in een veilige staat verkeert.
- Kappen aan de contactdozen sluiten.

Draagbare voeding dragen

- Draagbare voeding met beide handen aan de transporthandgrepen vasthouden en met twee personen dragen.

Draagbare voeding in een voertuig transporteren

- Borg de draagbare voeding staand zodanig dat deze niet kan kantelen en verschuiven.
- Als de draagbare voeding wordt verpakt: verpak de draagbare voeding zodanig dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De draagbare voeding kan niet verschuiven in de verpakking.
  - Verpakking zodanig borgen dat deze niet kan vallen en verschuiven.

De draagbare voeding valt onder de eisen voor het transport van gevaarlijke goederen. De draagbare voeding is geclassificeerd als UN 3480 (lithium-ionaccu's) en is gecontroleerd volgens het UN-handboek Beproevingen en Criteria, deel III, subparagraaf 38.3.

De transportvoorschriften staan vermeld op www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Opslaan

9.1 Draagbare voeding opbergen

STIHL adviseert de draagbare voeding bij een laadstatus tussen 40% en 60% (6-8 leds "LAADSTATUS ACCU" branden) op te bergen.

- Draagbare voeding uitschakelen.
- De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
- Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.
- Berg de draagbare voeding zodanig op dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De draagbare voeding bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De draagbare voeding is schoon en droog.
  - De draagbare voeding bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - De draagbare voeding is niet opgehangen aan de laadkabel, het frame of de transporthandgreep.
  - De draagbare voeding wordt niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opgeborgen, 🕮 13.4.

⚠ LET OP

- Als de draagbare voeding niet overeenkomstig de beschrijving in deze handleiding wordt opgeborgen, kan de draagbare voeding diep ontladen en daardoor onherstelbaar beschadigd raken.
  - Laad een lege draagbare voeding voor het opbergen op. STIHL adviseert de draagbare voeding bij een laadstatus tussen 40%

en 60% (6-8 leds "LAADSTATUS ACCU" branden) op te bergen.
- ► Berg de draagbare voeding niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen op, 🕮 13.4

10 Reinigen

10.1 Draagbare voeding reinigen

- ► Draagbare voeding uitschakelen.
- ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken.
- ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie.
- ► Reinig de draagbare voeding met een vochtige doek.

11 Onderhoud en reparatie

11.1 Draagbare voeding onderhouden en repareren

De gebruiker kan de draagbare voeding niet zelf onderhouden en repareren.
- ► Als er onderhoudswerkzaamheden aan de draagbare voeding moeten worden uitgevoerd of als deze defect of beschadigd is: neem contact op met de STIHL dealer.

12 Storingen opheffen

12.1 Storingen in de draagbare voeding verhelpen

Storing	Bedieningspaneel op de draagbare voeding en leds	Oorzaak	Oplossing
Het aangesloten elektrische apparaat start niet bij het inschakelen of wordt tijdens het gebruik uitgeschakeld.	-	De draagbare voeding is niet ingeschakeld.	► Draagbare voeding inschakelen.
	-	Het aangesloten elektrische apparaat is niet klaar voor gebruik.	► Zorg ervoor dat het aangesloten elektrische apparaat klaar is voor gebruik.
	Led "LAADSTATUS ACCU" knippert.	De laadstatus is te laag.	► Laad de draagbare voeding op.
	Led "TEMP" brandt.	De draagbare voeding is te warm of te koud.	► Draagbare voeding uitschakelen. ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken. ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie. ► Laat de draagbare voeding afkoelen of opwarmen. ► Draagbare voeding inschakelen.
	Led "CAUTION" brandt.	In de draagbare voeding zit een storing.	► Draagbare voeding uitschakelen. ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken. ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie. ► Neem contact op met een STIHL dealer.
	-	De elektrische verbinding tussen het aangesloten elektrische apparaat en de draag-	► Koppel de draagbare voeding los en verbind deze opnieuw.

Storing	Bedieningspaneel op de draagbare voeding en leds	Oorzaak	Oplossing
		bare voeding is verbroken.	
	-	De zekering van de draagbare voeding is geactiveerd.	► Draagbare voeding uitschakelen. ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken. ► Controleer of de zekering van de draagbare voeding is geactiveerd. ► Als de zekering is geactiveerd: schakel de zekering weer in. ► Draagbare voeding weer inschakelen.
	Storingsmelding E1-E2	In de draagbare voeding zit een storing.	► Draagbare voeding uitschakelen. ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken. ► Aangesloten elektrische apparaten van de draagbare voeding loskoppelen.
	Storingsmelding E3-E6	De elektrische verbinding tussen het aangesloten elektrische apparaat en de draagbare voeding is verbroken.	► Aangesloten elektrische apparaten van de draagbare voeding loskoppelen. ► Elektrische apparaten aansluiten op de draagbare voeding zoals in deze handleiding staat beschreven. ► Als de foutmelding blijft verschijnen: de draagbare voeding niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	Storingsmelding E7-E8	In de draagbare voeding zit een storing.	► Koppel de draagbare voeding los en verbind deze opnieuw. ► Als de foutmelding blijft verschijnen: de draagbare voeding niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	Storingsmelding E9	In de draagbare voeding zit een storing.	► Draagbare voeding uitschakelen. ► De netstekker van de draagbare voeding uit de contactdoos trekken. ► Als er via een PV-installatie wordt opgeladen: koppel de MC 4-stekker en stekkerbus los van de aangesloten PV-installatie. ► Neem contact op met een STIHL dealer.

13 Technische gegevens

13.1 Draagbare voeding STIHL PS 2000.0

– Nominale spanning: zie typeplaatje
– Frequentie: zie typeplaatje
– Nominaal vermogen: zie typeplaatje
– Laadstroom: zie typeplaatje

Aansluiting van de PS 2000.0 via de laadbus (Input)
– Frequentie: zie typeplaatje
– Nominale spanning: zie typeplaatje
– Laadstroom: zie typeplaatje

Aansluiting van de PS 2000.0 via de MPPT-stekkerbus (Input)
– Frequentie: zie typeplaatje
– Nominale spanning: zie typeplaatje
– Laadstroom: zie typeplaatje

Ontladen van de PS 2000.0 via de contactdozen (AC output)
– Frequentie: zie typeplaatje
– Nominale spanning: zie typeplaatje
– Afgegeven vermogen: zie typeplaatje

Ontladen van de PS 2000.0 via USB-A-stekkerbus en USB-C-stekkerbus (output)
– Frequentie: zie typeplaatje
– Nominale spanning: zie typeplaatje
– Afgegeven vermogen: zie typeplaatje

De laadtijden kunnen op www.stihl.com/charging-times worden bekeken.

Als gebruik wordt gemaakt van een verlengkabel voor het opladen van de draagbare voeding of de aansluiting van een elektrisch apparaat op de contactdoos van de draagbare voeding, moeten de aders, afhankelijk van de spanning en de

lengte van de verlengkabel, minimaal de volgende doorsnede hebben:

Als de nominale spanning op het typeplaatje 220 V tot 240 V bedraagt:
– Kabellengte tot 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Kabellengte 20 m tot 50 m: AWG 13/2,5 mm²

13.2 STIHL MPPT-zonneladerregelaar (niet meegeleverd)

– Nominale spanning: zie typeplaatje
– Frequentie: zie typeplaatje
– Nominaal vermogen: zie typeplaatje
– Laadstroom: zie typeplaatje

De laadtijden kunnen op www.stihl.com/charging-times worden bekeken.

13.3 Verlengkabels

Als gebruik wordt gemaakt van een verlengkabel, moeten de aders, afhankelijk van de spanning en de lengte van de verlengkabel minimaal de volgende doorsnede hebben:

Als de nominale spanning op het typeplaatje 220 V tot 240 V bedraagt:
– Kabellengte tot 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Kabellengte 20 m tot 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Als de nominale spanning op het typeplaatje 100 V tot 127 V bedraagt:
– Kabellengte tot 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Kabellengte 10 m tot 30 m: AWG 12/3,5 mm²

13.4 Temperatuurgrenzen

WAARSCHUWING

- De draagbare voeding is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de draagbare voeding wordt blootgesteld aan bepaalde invloeden van buitenaf kan deze in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Laad de draagbare voeding niet op bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.
  - ► Gebruik de draagbare voeding niet bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.
  - ► Berg de draagbare voeding niet op bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +70 °C.

13.5 Aanbevolen temperatuurbereiken

Voor een optimale prestatie van de draagbare voeding moeten de volgende temperatuurbereiken in acht worden genomen:
– Laden: +0 °C tot +45 °C
– Gebruik: -20 °C tot +45 °C
– Opbergen: -20 °C tot +50 °C

Als de draagbare voeding buiten de aanbevolen temperatuurbereiken wordt opgeladen, gebruikt of opgeborgen, kan de prestatie verminderd zijn.

13.6 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

14 Onderdelen en toebehoren

14.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

15 Milieuverantwoord afvoeren

15.1 Draagbare voeding afvoeren

Informatie over de afvoer is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.
- ► De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
- ► Niet bij het huisvuil afvoeren.

16 Adressen

www.stihl.com

Содержание

1 Информация к данному руководству по эксплуатации..... 221
2 Обзор.....222
3 Указания по технике безопасности.....223
4 Подготовка к работе портативного источника питания.....228
5 Зарядка портативного источника питания и светодиоды.....229
6 Проверка портативного источника питания.....231
7 Подключение и отключение портативного источника питания.....231
8 Транспортировка.....232
9 Хранение.....232
10 Очистка..... 233
11 Техническое обслуживание и ремонт..233
12 Устранение неисправностей..... 233
13 Технические данные 235
14 Запасные части и принадлежности 236
15 Утилизация..... 236
16 Знаки соответствия.....237
17 Адреса.....237

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ► В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
  - – инструкция по эксплуатации подключенного электроприбора;
  - – инструкция по эксплуатации производителя транспортного средства (если портативный источник питания устанавливается в транспортное средство);
  - – инструкция по эксплуатации и упаковка используемых зарядных устройств других производителей;
  - – инструкция по эксплуатации и упаковка подключенных фотоэлектрических установок других производителей.
  - – Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

! ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

1.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

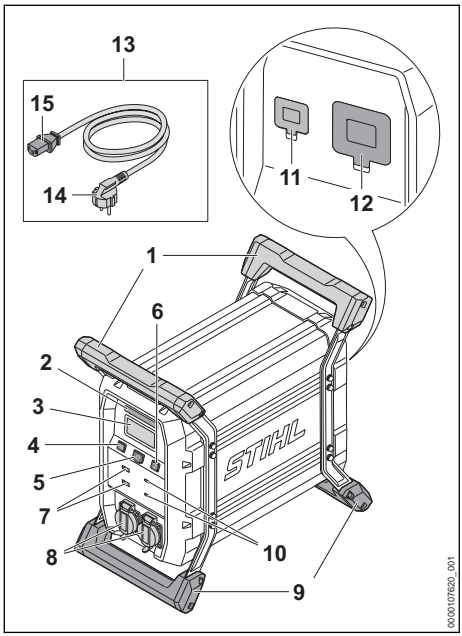
Перевод оригинального руководства по эксплуатации 0000012213_005_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Обзор

2.1 Портативный источник питания



1 Ручка для транспортировки
Ручка для транспортировки предназначена для переноски портативного источника питания.

2 Лампа
Лампа освещает рабочую зону.

3 Панель управления, 📖 2.2
Панель управления (HMI) используется для выбора режима работы, считывания уровня заряда аккумуляторов, индикации неисправностей и рабочих состояний.

4 Кнопка
Эта кнопка включает и выключает лампу.

5 Кнопка ⏻
Кнопка включает и выключает портативный источник питания, а также активирует или деактивирует гнезда USB-A и USB-C.

6 Кнопка AC
Кнопка активирует подачу питания к розеткам портативного источника питания.

7 Гнездо USB-A
Гнездо USB-A служит для подключения кабеля USB-A или адаптера USB-A.

8 Розетки
Розетки питают энергией подключенные электроприборы.

9 Стойка
Стойка служит для установки портативного источника питания на пол.

10 Гнездо USB-C
Гнездо USB-C служит для подключения кабеля USB-C или адаптера USB-C.

11 Гнездо MPPT
Гнездо MPPT служит для подключения фотоэлектрической установки в комбинации с контроллером заряда солнечной батареи STIHL Solar-Laderegler MPPT.

12 Гнездо для зарядки
Гнездо для зарядки служит для подключения зарядного кабеля.

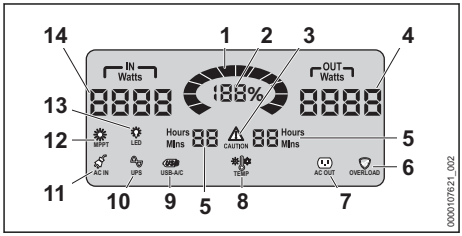
13 Зарядный кабель
Зарядный кабель предназначен для зарядки портативного источника питания.

14 Штепсельная вилка
Штепсельная вилка соединяет зарядный кабель с розеткой.

15 Зарядный штекер
Зарядный штекер соединяет зарядный кабель с гнездом для зарядки.

Заводская табличка с серийным номером

2.2 Панель управления



1 Светодиод «УРОВЕНЬ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА»
Светодиоды отображают уровень заряда портативного источника питания.

2 Уровень заряда
Светодиод показывает уровень заряда в процентах.

3 Светодиод «ВНИМАНИЕ»
Светодиод указывает на наличие неисправностей.

4 Мощность на выходе «ВЫХОД, ватт»
Мощность на выходе показывает, сколько энергии (Вт) потребляет портативный источник питания.

5 Остаточное время разряда
Остаточное время разряда показывает, сколько часов или минут подключенное конечное устройство может питаться от портативного источника питания.

6 Светодиод «ПЕРЕГРУЗКА»
Светодиод указывает на перегрузку.

7 Светодиод «Перем. ток, ВЫХОД»
Светодиоды указывают на то, что подключенные электроприборы получают питание.

8 Светодиод «ТЕМП»
Светодиод указывает на перегрев.

9 Светодиод «USB-A/C»
Светодиоды указывают на то, что подключенные электроприборы получают питание через гнездо USB-A или USB-C.

10 Светодиод «UPS»
Светодиоды указывают на то, что во время сбоя электроснабжения подача электроэнергии продолжается.

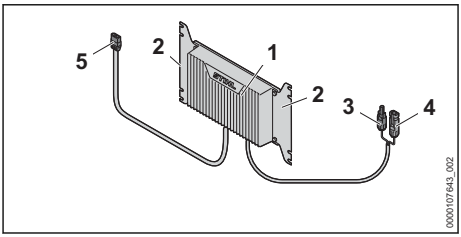
11 Светодиод «Перем. ток, ВХОД»
Светодиоды указывают на то, что портативный источник питания заряжается.

12 Светодиод «MPPT»
Светодиоды указывают на то, что к портативному источнику питания подключена фотоэлектрическая установка в комбинации с контроллером заряда солнечной батареи STIHL Laderegler MPPT.

13 Светодиод «LED»
Светодиод указывает на активацию лампы.

14 Подача электроэнергии «ВХОД, ватт»
Подача электроэнергии показывает, с какой мощностью (Вт) заряжается портативный источник питания.

2.3 Контроллер STIHL Solar-Laderegler MPPT (не входит в комплект поставки)



1 STIHL Solar-Laderegler MPPT
Контроллер STIHL Solar-Laderegler MPPT служит для регулирования зарядной мощности.

2 Корпус
Корпус служит для установки на портативный источник питания.

3 Штекер MC 4
Штекер MC 4 служит для подключения к фотоэлектрической установке.

4 Гнездо MC 4
Гнездо MC 4 служит для подключения к фотоэлектрической установке.

5 Штепсельная вилка MPPT
Штепсельная вилка MPPT соединяет зарядный кабель с гнездом MPPT на портативном источнике питания.

2.4 Символы

На портативном источнике питания могут присутствовать символы. Они означают следующее.

Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.

Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупреждающие символы

Предупредительные символы на портативном источнике питания означают следующее:

Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности для электрических подключений.



Предохранять портативный источник питания от высоких температур и пламени.



Не погружать портативный источник питания в жидкости.



Не заряжать портативный источник питания под дождем.

3.2 Применение по назначению

Портативный источник питания STIHL PS 2000.0 может питать энергией до шести электроприборов через два подключения USB-C, два подключения USB-A или две электрические розетки.

Портативный источник питания STIHL PS 2000.0 может заряжаться от фотоэлектрической установки или источника постоянного напряжения (например, 12/24 В) в сочетании со стабилизатором для зарядного устройства на солнечной батарее MPPT STIHL.

Портативный источник питания может обеспечивать электроэнергией подключенные электроприборы во время дождя, если подключены штепсельные вилки, которые разрешено использовать во время дождя.



Портативный источник питания не следует заряжать во время дождя с помощью зарядного кабеля, подключенного к разъему питания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Применение портативного источника питания не по назначению может привести к тяжелым или даже смертельным травмам и к материальному ущербу.
  - ► Используйте портативный источник питания в соответствии с описанием, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

3.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с портативным источником питания. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



  - ► Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.
  - ► В случае передачи портативного источника питания другому лицу: передать инструкцию по эксплуатации.
  - ► Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
    - – Пользователь достаточно отдохнул.
    - – Пользователь обладает физической, сенсорной и умственной способностью к работе с портативным источником питания. Если пользователь обладает лишь ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями к управлению машиной, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
    - – Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с портативным источником питания.
    - – Пользователь достиг совершеннолетия или находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
    - – Получение инструктажа у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с портативным источником питания.
    - – Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.
  - ► В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

3.4 Рабочая зона и окружение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с портативным источником питания. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.

- ► Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
- ► Убедитесь в том, что портативный источник питания находится в недоступном для детей месте.

■ Портативный источник питания не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях портативный источник питания может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



- ► Предохранять портативный источник питания от высоких температур и пламени.
- ► Не бросать портативный источник питания в огонь.
- ► При зарядке, использовании и хранении портативного источника питания соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 13.4



- ► Не погружать портативный источник питания в жидкости.
- ► Не подвергайте портативный источник питания воздействию высокого давления.
- ► Не подвергайте портативный источник питания воздействию микроволн.
- ► Защищайте портативный источник питания от химикатов и солей.
- ► Не эксплуатируйте портативный источник питания в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.
- ► Не эксплуатировать портативный источник питания на легковоспламеняющемся основании.

■ Если портативный источник питания используется как рабочая подставка, он может получить необратимые повреждения. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ► Не использовать портативный источник питания в качестве рабочей подставки.

■ О зарядный или удлинительный кабель можно споткнуться. Пользователи могут получить травмы, а портативный источник питания — повреждения.
- ► Прокладывать зарядный или удлинительный кабель ровно на полу или на стене.

3.5 Безопасное состояние

Портативный источник питания находится в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия.
– Портативный источник питания не поврежден.
– Портативный источник питания чистый и сухой.
– Портативный источник питания находится в рабочем состоянии, и его конструкция не изменена.
– Используются оригинальные принадлежности STIHL для данного портативного источника питания.
– Принадлежности установлены правильно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ В небезопасном состоянии портативный источник питания не может надежно работать. Это может привести к тяжелым травмам.
- ► Использовать только неповрежденный и исправный портативный источник питания.
- ► Не заряжать поврежденный или неисправный портативный источник питания.
- ► Если портативный источник питания загрязнен или влажный, очистите и просушите портативный источник питания.
- ► Не вносить изменения в конструкцию портативного источника питания.
- ► Не вставлять никакие предметы в отверстия портативного источника питания.
- ► Не соединять контакты портативного источника питания с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
- ► Не открывать изменения в портативный источник питания.
- ► Используются оригинальные принадлежности STIHL для данного портативного источника питания.
- ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- ► Заменять изношенные или поврежденные таблички с указаниями.

■ Из поврежденного портативный источника питания может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
- ► Избегать контакта с жидкостью.

- ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
- ► В случае попадания в глаза: обильно промыть глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.

■ Поврежденный или неисправный портативный источник питания может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
- ► Если портативный источник питания издает необычный запах или дымится, не использовать его и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
- ► При возгорании портативного источника питания попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

3.6 Зарядка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Поврежденный или неисправный портативный источник питания или зарядный кабель может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
- ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.

3.7 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.
– Зарядный или удлинительный кабели повреждены.
– Повреждена штепсельная вилка зарядного или удлинительного кабеля.
– Неправильно смонтирована розетка, подключенная к сети.

⚠ ОПАСНОСТЬ

■ Контакт с токоведущими узлами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам или смерти пользователя.
- ► Если подключенные электроприборы питаются от сети во время дождя: убедитесь, что все штепсельные вилки, подключенные к портативному источнику питания, имеют класс защиты не ниже IP44.
- ► Убедитесь, что зарядный кабель, подключенный к разъему питания, не используется во время дождя.
- ► Убедитесь в том, что зарядный кабель, удлинительный кабель и их штепсельные вилки не повреждены.



Если зарядный или удлинительный кабели повреждены:
- ► Не прикасаться к поврежденному участку.
- ► Извлечь штепсельную вилку из розетки.

- ► Браться за зарядный и удлинительный кабели и их штепсельные вилки разрешается сухими руками.
- ► Подключите штепсельную вилку зарядного или удлинительного кабеля в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
- ► Подсоединить зарядный кабель через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).
- ► При подключении или отключении зарядного или удлинительного кабеля: всегда держитесь за штекер, запрещается тянуть за кабель.

■ Поврежденный или неподходящий удлинительный кабель может стать причиной поражения электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
- ► Использовать удлинительный кабель надлежащего сечения, 🕮 13.3.
- ► Если портативный источник питания заряжается на улице, следует использовать удлинительный кабель с защитой от брызг и допуском к эксплуатации на открытом воздухе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут стать причиной перегрузки по напряжению портативного источника питания. Портативный источник питания может быть поврежден.
- ► Убедиться в том, что напряжение и частота электросети соответствуют данным на заводской табличке портативного источника питания.
- ► Если портативный источник питания заряжается в автомобиле, убедиться в том, что напряжение и частота электросети в автомобиле соответствуют

данным на заводской табличке портативного источника питания.

- Если к портативному источнику питания подключено более одного потребителя, люди могут получить тяжелые или даже смертельные травмы в результате пробоев изоляции более чем в одном потребителе, а также может возникнуть материальный ущерб.
  - ► Остальные потребители должны эксплуатироваться с устройством защитного отключения (УЗО), настроенным на ток утечки не более 30 мА.
  - ► Подключайте второго потребителя только после того, как первый будет работать без сбоев.
- Если портативный источник питания подключен к многоместной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Убедиться, что характеристики мощности многоместной розетки не превышают параметры, указанные на заводской табличке портативного источника питания и всех электрических устройств, подключенных к розетке.
- При неправильной прокладке зарядного и удлинительного кабелей возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а зарядный или удлинительный кабели могут быть повреждены.
  - ► Прокладывайте зарядный и удлинительный кабели так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
  - ► Проложите зарядный и удлинительный кабели так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
  - ► Прокладывайте зарядный и удлинительный кабели так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.
  - ► Защищайте зарядный и удлинительный кабели от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
  - ► Прокладывайте зарядный и удлинительный кабели на сухом основании.
- Во время работы удлинительный кабель нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
  - ► При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.
- Портативный источник питания можно использовать и заряжать в автомобиле. Если портативный источник питания используется или заряжается в автомобиле ненадлежащим образом, возможно повреждение компонентов автомобиля. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Закрепить портативный источник питания так, чтобы во время движения он не мог опрокинуться или сместиться.
  - ► Закрепить портативный источник питания двумя натяжными ремнями в вертикальном положении так, чтобы во время движения он не мог опрокинуться или сместиться.
  - ► При подключении к бортовой сети автомобиля соблюдать инструкции по установке электрооборудования, действующие в конкретной стране.

3.8 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Портативный источник питания не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях портативный источник питания может получить необратимые повреждения, что приведет к материальному ущербу.
  - ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
  - ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.
  - ► Отключить портативный источник питания.
  - ► Не транспортировать поврежденный портативный источник питания.
- При транспортировке портативный источник питания может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Закрепите портативный источник питания стяжными ремнями, ремнем или сеткой таким образом, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.
  - ► Если портативный источник питания в упаковке: портативный источник питания должен быть запакован так, чтобы он не мог перемещаться.

3.9 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с портативным источником питания. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Выключить портативный источник питания.
  - ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
  - ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.
  - ► Хранить портативный источник питания в недоступном для детей месте.
- Портативный источник питания не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях портативный источник питания может получить необратимые повреждения.
  - ► Если портативный источник питания загрязнен или влажный, очистить и просушить его.
  - ► Хранить портативный источник питания в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить портативный источник питания в закрытом помещении.
  - ► Хранить портативный источник питания отдельно от электроприбора и от зарядного кабеля.
  - ► При хранении портативного источника питания соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 13.4
- Зарядный кабель не предназначен для транспортировки или подвешивания портативного источника питания. Зарядный кабель и портативный источник питания могут быть повреждены.
  - ► Отсоединить зарядный кабель от портативного источника питания и смотать его.

3.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить портативный источник питания. Если очищать портативный источник питания неправильно, то элементы устройства могут быть повреждены и система безопасности выйдет из строя. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Выключить портативный источник питания.
  - ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
  - ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.
  - ► Очистить портативный источник питания с помощью влажной салфетки.
- В случае неправильно произведенного ремонта или технического обслуживания портативного источника питания узлы не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не производить техническое обслуживание или ремонт портативного источника питания самостоятельно.
  - ► Если портативный источник питания требует технического обслуживания или ремонта, следует обратиться к дилеру STIHL.

4 Подготовка к работе портативного источника питания

4.1 Подготовка портативного источника питания к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

- ► Проверить светодиоды, 🕮 6.1.
- ► Очистить портативный источник питания, 🕮 10.1
- ► Убедиться в том, что портативный источник питания находится в безопасном состоянии, 🕮 3.5.
- ► Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно, не использовать портативный источник питания и обратиться к дилеру STIHL.

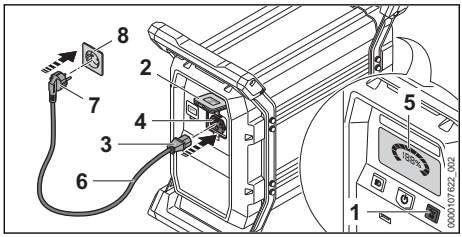
5 Зарядка портативного источника питания и светодиоды

5.1 Зарядка портативного источника питания

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры портативного источника питания и от окружающей температуры. Для оптимальной эффективности соблюдать рекомендуемые температурные диапазоны, 🕮 13.5. Фактическая продолжительность зарядки может отличаться от указанных значений. Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

Во время зарядки портативный источник питания нагревается.

Зарядить портативный источник питания с помощью зарядного кабеля:

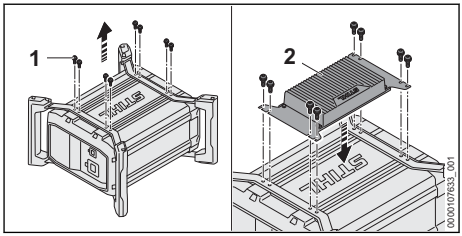


- ► Открыть крышку (2).
- ► Вставьте зарядный штекер (3) в разъем питания (4).
- ► Вставьте штепсельную вилку (7) в доступную розетку (8).
  Если светодиоды (5) горят зеленым и светодиодный индикатор движется слева направо, портативный источник питания заряжается.
  Если светодиоды (5) горят зеленым и светодиод (5) текущего состояния зарядки мигает зеленым: портативный источник питания слишком теплый или слишком холодный. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут допустимый температурный диапазон. Длительность зарядки может увеличиться.
- ► Проложите зарядный кабель (6).
- ► Если все светодиоды (5) горят зеленым, портативный источник питания полностью заряжен.
  Когда портативный источник питания заряжается с помощью зарядного кабеля, автоматически загорается кнопка ⎓(1). Электроприборы, подключенные через гнездо переменного тока, получают питание напрямую.
- ► Удалить зарядный кабель (6).
- ► Закрыть крышку (2).

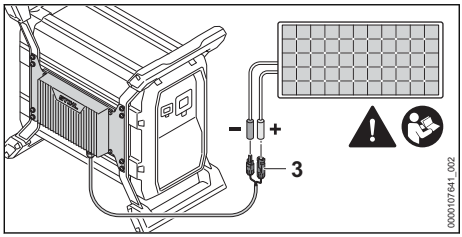
5.2 Зарядка портативного источника питания с помощью фотоэлектрической установки

Время зарядки зависит от различных факторов, например, от температуры портативного источника питания, солнечного излучения или окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы 🕮 13.5. Фактическая продолжительность зарядки может отличаться от указанных значений.

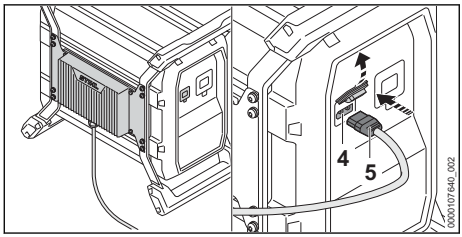
Компания STIHL рекомендует не подключать контроллер заряда солнечной батареи STIHL Solar-Laderegler MPPT к портативному источнику питания при сильном солнечном излучении.
Дополнительно руководствоваться следующим:
– местные правила техники безопасности при подключении фотоэлектрической установки;
– инструкции производителя по подключению фотоэлектрической установки.
– Не превышать максимальное напряжение 60 В (пост. тока).



- ► Положить портативный источник питания на ровную поверхность.
- ► Ослабить винты (1) на портативном источнике питания.
- ► Закрепить контроллер заряда солнечной батареи STIHL Solar-Laderegler MPPT на корпусе портативного источника питания с помощью 4 винтов (2).

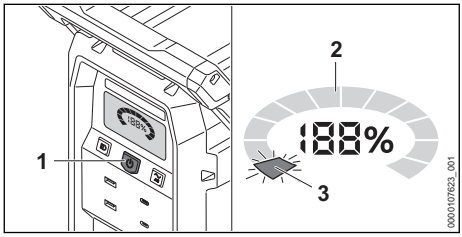


- Подключить штекер MC 4 и гнездо (3) к правильно установленной фотоэлектрической установке.



- Вставить штепсельную вилку MPPT (5) в гнездо MPPT (4).
  На панели управления загорается светодиод MPPT, а также отображается уровень мощности и уровень заряда.

5.3 Индикация уровня заряда



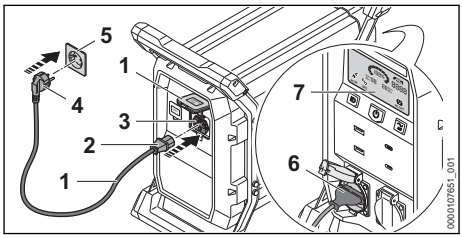
- Включение портативного источника питания: нажать и удерживать кнопку⏻ (1) в течение 1 секунды.
  Портативный источник питания включается, светодиоды (2) загораются и показывают уровень заряда.
- Если левый светодиод (3) мигает или светодиоды (2) после включения гаснут, зарядить портативный источник питания.

Если портативный источник питания не подключен к электросети и все подключенные электроприборы полностью заряжены, или ни один электроприбор не подключен, портативный источник питания автоматически выключается через 60 минут. Снова нажать и удерживать кнопку ⏻ (1) в течение 1 секунды: портативный источник питания вновь готов к эксплуатации.

5.4 Функция байпаса

В функции байпаса приоритетными для подачи энергии являются розетки портативного блока питания.

Включение функции байпаса



Для включения функции байпаса:
- Открыть крышку (1).
- Вставьте зарядный штекер (2) в разъем питания (3).
- Вставить штепсельную вилку (4) в хорошо доступную розетку (5).
  Розетки (6) снабжаются электроэнергией. Загораются светодиоды (7).
- Нажать и удерживать кнопку ≂ в течение 1 секунды.
  Розетки (6) больше не снабжаются электроэнергией.

Отключение функции байпаса

Для отключения функции байпаса:
- Извлечь штепсельную вилку (2) из розетки. Розетки (6) по-прежнему снабжаются электроэнергией.
- Нажать и удерживать кнопку ⏻ (1) в течение 1 секунды.
  Портативный источник питания отключается.

5.5 Принцип действия UPS (UVS)

Как только портативный источник питания подключается к розетке с помощью зарядного кабеля, на розетки переменного тока напрямую подается питание. Портативный источник питания автоматически включается, и на панели управления загораются светодиоды.

В случае сбоя электроснабжения во время зарядки: на панели управления загорается светодиод «UPS», и портативный источник

питания берет на себя электропитание подключенных электроприборов.

5.6 Светодиоды на портативном источнике питания

Светодиоды могут отображать уровень заряда портативного источника питания, настройки или неисправности.

- Устранить неисправности, 🕮 12.1.
  Портативный источник питания неисправен.

5.7 Включение лампы

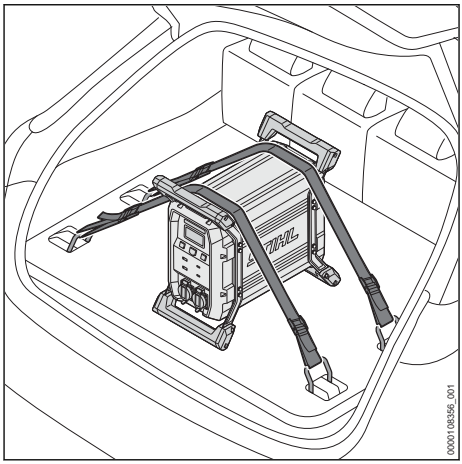
В зависимости от условий применения можно выполнить 3 настройки света.

- Нажать и удерживать кнопку ED в течение 1 секунды.
  Лампа включается и горит с мощностью 50 %.
- Снова нажать кнопку ED.
  Лампа горит с полной мощностью.
- Нажать кнопку ED в третий раз.
  Лампа загорается с аварийным сигналом.
- Нажать кнопку ED в четвертый раз.
  Лампа больше не горит.

5.8 Фиксация портативного источника питания

Зафиксировать портативный источник питания в электромобиле

- Фиксировать портативный источник питания так, чтобы были выполнены следующие условия.
  – Используются два подходящих натяжных ремня.
  – Портативный источник питания расположен, как показано на рисунке.
  – Портативный источник питания не может опрокинуться или сместиться.



6 Проверка портативного источника питания

6.1 Проверка светодиодов

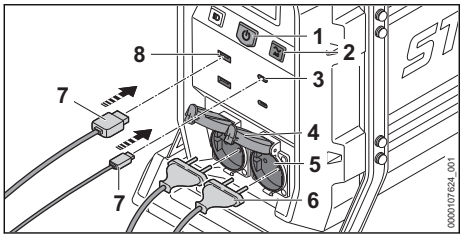
- Включить портативный источник питания.
  Светодиоды на панели управления горят.
- Если светодиоды не горят:
  - Выключить портативный источник питания.
  - Не использовать портативный источник питания.
  - Обратиться к дилеру STIHL.

  Портативный источник питания неисправен.

7 Подключение и отключение портативного источника питания

7.1 Подключение портативного источника питания

При подключении к портативному источнику питания более одного электроприбора компания STIHL рекомендует защищать каждый последующий электроприбор дополнительным устройством защитного отключения.



- Нажать и удерживать кнопку ⏻ (1) в течение 1 секунды.
  Гнезда USB (8) и (3) получают электропитание напрямую.
- Подключить электроприбор к гнезду USB (8) или (3).
- Открыть крышки (4).
- Вставить штепсельную вилку (6) в розетку (5).
- Нажать и удерживать кнопку ≂ (2) в течение 1 секунды.
  Розетки (5) снабжаются электроэнергией.

7.2 Отключение портативного источника питания

- Выключить портативный источник питания.
- Удалить подключенные электроприборы.
- Удалить зарядный кабель.
- Закрыть крышки на розетках.

8 Транспортировка

8.1 Транспортировка портативного источника питания

- Выключить портативный источник питания.
- Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
- Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.
- Убедиться, что портативный источник питания находится в безопасном состоянии.
- Закрыть крышки на розетках.

Переноска портативного источника питания

- Портативный источник питания следует держать обеими руками за ручки для транспортировки переноски и переносить вдвоем.

Транспортировка портативного источника питания в автомобиле

- Закрепить портативный источник питания в вертикальном положении так, чтобы он не мог опрокинуться или сместиться.
- При упаковке портативного источника питания: упаковать портативный источник питания так, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Портативный источник питания не двигается в упаковке.
  - Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На портативный источник питания распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Портативный источник питания имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН «Испытания и критерии», часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке см. на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Хранение

9.1 Хранение портативного источника питания

Компания STIHL рекомендует хранить портативный источник питания с уровнем заряда от 40 % до 60 % (горят 6–8 светодиодов «УРОВЕНЬ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА»).

- Выключить портативный источник питания.
- Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
- Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.
- Хранить портативный источник питания так, чтобы были выполнены следующие условия.
  – Портативный источник питания недоступен для детей.
  – Портативный источник питания чистый и сухой.
  – Портативный источник питания находится в закрытом помещении.
  – Портативный источник питания не подвешен на зарядном кабеле, на раме или на ручке для транспортировки.
  – При хранении портативного источника питания соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 13.4.

⚠ УКАЗАНИЕ

- Если портативный источник питания хранится не так, как это указано в данной инструкции по эксплуатации, то может наступить глубокий разряд портативного

источника питания, что приведет к необратимым повреждениям.
- ► Прежде чем отправить портативный источник питания на хранение, его необходимо зарядить. Компания STIHL рекомендует хранить портативный источник питания с уровнем заряда от 40 % до 60 % (горят 6–8 светодиодов «УРОВЕНЬ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА»).
- ► При хранении портативного источника питания соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 13.4

10 Очистка

10.1 Очистка портативного источника питания

- ► Выключить портативный источник питания.
- ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки.
- ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки.
- ► Очистить портативный источник питания с помощью влажной салфетки.

11 Техническое обслуживание и ремонт

11.1 Техническое обслуживание и ремонт портативного источника питания

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт портативного источника питания.
- ► Если портативный источник питания требует технического обслуживания, если он неисправен или поврежден, следует обратиться к дилеру STIHL.

12 Устранение неисправностей

12.1 Устранение неисправностей портативного источника питания

Неисправность	Панель управления на портативном источнике питания и светодиоды	Причина	Устранение
Подключенный электроприбор не запускается при включении или отключается во время работы.	-	Портативный источник питания не включен.	► Включить портативный источник питания.
	-	Подключенный электроприбор не готов к эксплуатации.	► Убедиться, что подключенный электроприбор готов к эксплуатации.
	Светодиод «УРОВЕНЬ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА» мигает.	Слишком низкий уровень заряда.	► Зарядить портативный источник питания.
	Горит светодиод «ТЕМП».	Портативный источник питания перегрелся или переохладился.	► Выключить портативный источник питания. ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки. ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки. ► Дайте остыть или нагреться портативному источнику питания.

Неисправность	Панель управления на портативном источнике питания и светодиоды	Причина	Устранение
			► Включить портативный источник питания.
	Горит светодиод «ВНИМАНИЕ».	Портативный источник питания неисправен.	► Выключить портативный источник питания. ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки. ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки. ► Обратиться к дилеру STIHL.
	-	Нарушен электрический контакт между подключенным электроприбором и портативным источником питания.	► Отсоединить и подключить портативный источник питания.
	-	Сработал предохранитель портативного источника питания.	► Выключить портативный источник питания. ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки. ► Проверить, сработал ли предохранитель портативного источника питания. ► Если предохранитель сработал, снова включить предохранитель. ► Снова включить портативный источник питания.
	Сообщение о неисправности E1-E2	Портативный источник питания неисправен.	► Выключить портативный источник питания. ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки. ► Отсоединить подключенные электроприборы от портативного источника питания.
	Сообщение о неисправности E3-E6	Нарушен электрический контакт между подключенным электроприбором и портативным источником питания.	► Отсоединить подключенные электроприборы от портативного источника питания. ► Подключить электроприборы к портативному источнику питания в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации. ► Если сообщение о неисправности продолжает отображаться: не использовать портативный источник питания и обратиться к дилеру STHIL.
	Сообщение о неисправности E7-E8	Портативный источник питания неисправен.	► Отсоединить и подключить портативный источник питания.

Неисправность	Панель управления на портативном источнике питания и светодиоды	Причина	Устранение
			► Если сообщение о неисправности продолжает отображаться: не использовать портативный источник питания и обратиться к дилеру STHIL.
	Сообщение о неисправности E9	Портативный источник питания неисправен.	► Выключить портативный источник питания. ► Извлечь штепсельную вилку портативного источника питания из розетки. ► Если зарядка осуществляется через фотоэлектрическую установку: отсоединить штекер MC 4 и гнездо от подключенной фотоэлектрической установки. ► Обратиться к дилеру STIHL.

13 Технические данные

13.1 Портативный источник питания STIHL PS 2000.0

– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальная мощность: см. заводскую табличку
– Зарядный ток: см. заводскую табличку

Подключение портативного источника питания PS 2000.0 через гнездо для зарядки (вход)

– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Зарядный ток: см. заводскую табличку

Подключение портативного источника питания PS 2000.0 через гнездо MPPT (вход)

– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Зарядный ток: см. заводскую табличку

Разрядка портативного источника питания PS 2000.0 через розетки (переменный ток, выход)

– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Отдаваемая мощность: см. заводскую табличку

Разрядка портативного источника питания PS 2000.0 через гнездо USB-A и гнездо USB-C (выход)

– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Отдаваемая мощность: см. заводскую табличку

Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

Если для зарядки портативного источника питания или для подключения электроприбора к розетке портативного источника питания используется удлинительный кабель, то жилы такого кабеля — в зависимости от его напряжения и длины — должны иметь как минимум следующие сечения:

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:

– Длина кабеля до 20 м: AWG 15/1,5 мм²
– Длина кабеля 20–50 м: AWG 13/2,5 мм²

13.2 Контроллер STIHL Solar-Laderegler MPPT (не входит в комплект поставки)

– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальная мощность: см. заводскую табличку
– Зарядный ток: см. заводскую табличку

Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

13.3 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:
– длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
– длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:
– длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
– длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

13.4 Ограничения по температуре

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Портативный источник питания не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях портативный источник питания может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Не заряжать портативный источник питания при температуре ниже –20 °C или выше +50 °C.
  - ► Не использовать портативный источник питания при температуре ниже –20 °C или выше +50 °C.
  - ► Не хранить портативный источник питания при температуре ниже –20 °C или выше +70 °C.

13.5 Рекомендуемые диапазоны температуры

Для обеспечения оптимальной мощности портативного источника питания необходимо соблюдать следующие диапазоны температуры.
– Зарядка: от + 0 °C до + 45 °C
– Эксплуатация: от - 20 °C до + 45 °C
– Хранение: от –20 °C до +50 °C

Если портативный источник питания заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

13.6 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

13.7 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

14 Запасные части и принадлежности

14.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

15 Утилизация

15.1 Утилизация портативного источника питания

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.
► Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
► Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

16 Знаки соответствия

16.1 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 🕮 17.

17 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums
0000011929_004_LV

Saturs

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju. 237
2 Pārskats..... 238
3 Drošības norādījumi..... 240
4 Pārnēsājamā barošanas avota sagatavošana darbam..... 244
5 Pārnēsājamā barošanas avota uzlāde un gaismas diodes..... 244
6 Pārnēsājamā barošanas avota pārbaude..... 246
7 Pārnēsājamā barošanas avota savienošana un atvienošana..... 246
8 Transportēšana..... 247
9 Uzglabāšana..... 247
10 Tīrīšana..... 248
11 Apkope un remonts..... 248
12 Traucējumu novēršana..... 248
13 Tehniskie dati..... 249
14 Rezerves daļas un piederumi..... 250
15 Utilizēšana..... 251
16 Adreses..... 251

SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET, IZPROTIET UN SAGLABĀJIET.

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju

1.1 Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- Papildus šai lietošanas instrukcijai izlasiet, izprotiet un saglabājiet šādus dokumentus:
  - Pieslēgtās elektroierīces lietošanas instrukcija
  - Transportlīdzekļa ražotāja lietošanas instrukcija (ja pārnēsājamais barošanas avots tiek uzstādīts transportlīdzeklī)
  - Izmantotā cita ražotāja lādētāja lietošanas instrukcija un iepakojums
  - Pieslēgtās citu ražotāju PV iekārtas lietošanas instrukcija un iepakojums
  - Drošības informācija par STIHL akumulatoriem un izstrādājumiem ar iebūvētu akumulatoru: www.stihl.com/safety-data-sheets

Iespiesta uz hloru nesaturoša, balināta papīra.
Papīru var pārstrādāt.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

1.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā

⚠ BĪSTAMI

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas **var** izraisīt smagas traumas vai nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

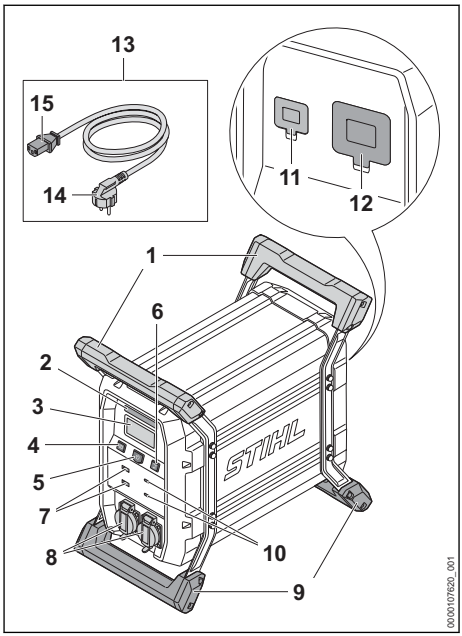
- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
  - ► Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

1.3 Simboli tekstā

Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

2 Pārskats

2.1 Pārnēsājamais barošanas avots



1 Transportēšanas rokturis
Transportēšanas rokturis ir paredzēts pārnēsājamā barošanas avota pārnēsāšanai.

2 Lampa
Lampa apgaismo darba zonu.

3 Vadības panelis, 🕮 2.2
Vadības paneli (HMI) izmanto, lai izvēlētos darba režīmu, nolasītu akumulatora uzlādes līmeņus, parādītu traucējumus un darba stāvokļus.

4 Taustiņš
Taustiņš ieslēdz un izslēdz lampu.

5 Taustiņš ⏻
Taustiņš ieslēdz un izslēdz pārnēsājamo barošanas avotu un aktivizē vai deaktivizē USB A ligzdu un USB C ligzdu.

6 Taustiņš ≂
Taustiņš aktivizē elektroapgādi pārnēsājamā barošanas avot kontaktligzdās.

7 USB A ligzda
USB A ligzda ir paredzēta USB A kabeļa vai USB A adaptera pieslēgšanai.

8 Kontaktligzdas
Kontaktligzdas nodrošina pieslēgtās elektroierīces ar enerģiju.

9 Balsts
Balsts ir paredzēts pārnēsājamā barošanas avota novietošanai uz zemes.

10 USB C ligzda
USB C ligzda ir paredzēta USB C kabeļa vai USB C adaptera pieslēgšanai.

11 MPPT ligzda
MPPT ligzda ir paredzēta PV iekārtas pieslēgšanai kombinācijā ar STIHL solāro uzlādes regulatoru MPPT.

12 Uzlādes ligzda
Uzlādes ligzda ir paredzēta uzlādes kabeļa pieslēgšanai.

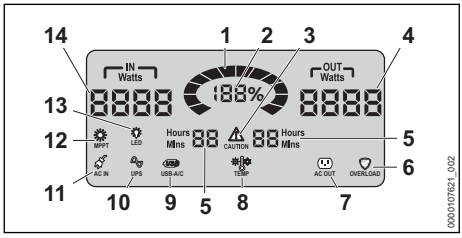
13 Uzlādes kabelis
Uzlādes kabelis ir paredzēts pārnēsājamā barošanas avota uzlādei.

14 Kontaktdakša
Kontaktdakša savieno uzlādes kabeli ar kontaktligzdu.

15 Uzlādes spraudnis
Uzlādes spraudnis savieno uzlādes kabeli ar uzlādes ligzdu.

Jaudas datu plāksnīte ar iekārtas numuru

2.2 Vadības panelis



1 Gaismas diode "AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENIS"
Gaismas diodes rāda pārnēsājamā barošanas avota uzlādes līmeni.

2 Uzlādes līmenis
Uzlādes līmenis parāda uzlādes līmeni procentos.

3 Gaismas diode „'BRĪDINĀJUMS“
Gaismas diode parāda traucējumus.

4 Jaudas izeja „IZEJAS vati“
Jaudas izeja parāda, cik jaudas (W) iziet no pārnēsājamā barošanas avota.

5 Atlikušais izlādes laiks
Atlikušais izlādes laiks parāda, cik stundas vai minūtes pieslēgto gala ierīci var apgādāt ar pārnēsājamā barošanas avota enerģiju.

6 Gaismas diode „PĀRSLODZE“
Gaismas diode parāda pārslodzi.

7 Gaismas diode „AC OUT“
Gaismas diodes rāda, ka pieslēgtās elektroierīces tiek apgādātas ar enerģiju.

8 Gaismas diode „TEMP“
Gaismas diode rāda pārkaršanu.

9 Gaismas diode „USB-A/C“
Gaismas diodes rāda, ka pieslēgtās elektroierīces tiek apgādātas ar enerģiju pa USB A vai USB C ligzdu.

10 Gaismas diode „UPS“
Gaismas diodes parāda, ka strāvas traucējumu gadījumā joprojām tiek piegādāta enerģija.

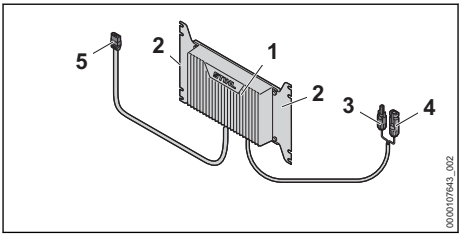
11 Gaismas diode „AC IN“
Gaismas diodes parāda, ka notiek pārnēsājamā barošanas avota uzlāde.

12 Gaismas diode „MPPT“
Gaismas diodes parāda, ka PV iekārta kombinācijā ar STIHL uzlādes regulatoru MPPT ir pieslēgta pārnēsājamam barošanas avotam.

13 Gaismas diode „LED“
Gaismas diode parāda lampiņas aktivitāti.

14 Barošana „IEEJAS vati“
Barošana parāda, ar kādu jaudu (W) notiek pārnēsājamā barošanas avota uzlāde.

2.3 STIHL solārais uzlādes regulators MPPT (nav piegādes komplektā)



1 STIHL solārais uzlādes regulators MPPT
STIHL solārais uzlādes regulators MPPT ir paredzēts uzlādes jauda regulēšanai.

2 Korpuss
Korpuss ir paredzēts montāžai pie pārnēsājamā barošanas avota.

3 **MC 4 spraudnis**
MC 4 spraudnis ir paredzēts pieslēgšanai PV iekārtai.

4 **MC 4 ligzda**
MC 4 ligzda ir paredzēta pieslēgšanai PV iekārtai.

5 **Kontaktdakša MPPT**
Kontaktdakša MPPT savieno uzlādes kabeli ar MPPT ligzdu pārnēsājamā barošanas avotā.

2.4 Simboli

Šie simboli var būt uz pārnēsājamā barošanas avota, un tie nozīmē:


Neizmetiet izstrādājumu sadzīves atkritumos.


Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.

3 Drošības norādījumi

3.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboli uz pārnēsājamā barošanas avota nozīmē:


Ievērojiet drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus.


Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.


Ievērojiet drošības norādījumus par elektrisko pieslēgumu un to pasākumus.


Pārnēsājamo barošanas avotu sargājiet no karstuma un uguns.


Neiegremdējiet pārnēsājamo barošanas avotu šķidrumos.


Neuzlādējiet pārnēsājamo barošanas avotu lietus laikā.

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Ar pārnēsājamo barošanas avotu STIHL PS 2000.0 var nodrošināt ar enerģiju līdz sešām elektroierīcēm, izmantojot divus USB C pieslēgumus, divus USB A pieslēgumus vai divus kontaktligzdas pieslēgumus.

Pārnēsājamo barošanas avotu STIHL PS 2000.0 kombinācijā ar STIHL solāro uzlādes regulatoru MPPT var uzlādēt, izmantojot fotoelementu iekārtu vai līdzspriegumu (piemēram, 12 V/24 V).

Pārnēsājamais barošanas avots var apgādāt ar enerģiju pieslēgtas elektroierīces lietus laikā, ja ir pieslēgtas kontaktdakšas, ko drīkst izmantot lietus laikā.


Pārnēsājamo barošanas avotu lietus laikā nedrīkst uzlādēt ar uzlādes kabeli, ko pieslēdz uzlādes ligzdai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja pārnēsājamais barošanas avots netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas un var rasties bojājumi.
  - ► Pārnēsājamo barošanas avotu izmantojiet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

3.3 Prasības lietotājam

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji bez instruktāžas nespēj atpazīt vai novērtēt apdraudējumu, ko rada pārnēsājamais barošanas avots. Lietotājs vai citas personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.


  - ► Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.
  - ► Nododot pārnēsājamo barošanas avotu citai personai: nododiet arī lietošanas instrukciju.
  - ► Gādājiet, lai lietotājs atbilstu tālāk minētajām prasībām:
    - – Lietotājs ir atpūties.
    - – Lietotājs fiziski, sensoriski un garīgi ir spējīgs lietot pārnēsājamo barošanas avotu. Ja lietotāja fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, lietotājs drīkst strādāt tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai saskaņā ar tās norādījumiem.
    - – Lietotājs spēj atpazīt un novērtēt apdraudējumu, ko rada pārnēsājamais barošanas avots.
    - – Lietotājs ir pilngadīgs vai atbilstoši valsts noteikumiem tiek profesionāli apmācīts.

  - Pirms pirmās pārnēsājamā barošanas avota lietošanas reizes lietotājs ir saņēmis STIHL tirgotāja vai speciālista instrukcijas.
  - Lietotāja rīcību neietekmē alkohols, medikamenti vai narkotiskas vielas.
- ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

3.4 Darba zona un apkārtējā vide

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki nespēj atpazīt un novērtēt pārnēsājamā barošanas avota radītos apdraudējumus. Neiesaistīti cilvēki, bērni un dzīvnieki var nopietni savainoties.
  - ► Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki netuvotos.
  - ► Nodrošiniet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar pārnēsājamo barošanas avotu.
- Pārnēsājamais barošanas avots nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja pārnēsājamais barošanas avots ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, pārnēsājamais barošanas avots var aizdegties, uzsprāgt vai tikt neatgriezeniski bojāts. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.



  - ► Pārnēsājamo barošanas avotu sargājiet no karstuma un uguns.
  - ► Pārnēsājamo barošanas avotu nemetiet ugunī.
  - ► Nelādējiet, nelietojiet un neuzglabājiet pārnēsājamo barošanas avotu ārpus norādītajām temperatūras robežām, 🕮 13.4.



  - ► Neiegremdējiet pārnēsājamo barošanas avotu šķidrumos.
  - ► Nepakļaujiet pārnēsājamo barošanas avotu augstam spiedienam.
  - ► Nepakļaujiet pārnēsājamo barošanas avotu mikroviļņiem.
  - ► Aizsargājiet pārnēsājamo barošanas avotu pret ķimikālijām un sāļiem.
  - ► Nelietojiet pārnēsājamo barošanas avotu ugunsnedrošā vai sprādziennedrošā vidē.
  - ► Nelietojiet pārnēsājamo barošanas avotu uz ugunsnedrošas pamatnes.
- Ja pārnēsājamais barošanas avots tiek lietots kā darba paliktnis, pārnēsājamais barošanas avots var tikt bojāts. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Nelietojiet pārnēsājamo barošanas avotu kā darba paliktni.
- Personas var paklupt aiz uzlādes kabeļa vai pagarinātāja. Personas var gūt traumas, un pārnēsājamais barošanas avots var tikt bojāts.
  - ► Novietojiet uzlādes kabeli vai pagarinātāju līdzeni uz zemes vai pie sienas.

3.5 Drošs stāvoklis

Pārnēsājamais barošanas avots ir drošā stāvoklī, ja ir izpildīti šādi noteikumi:
- Pārnēsājamais barošanas avots nav bojāts.
- Pārnēsājamais barošanas avots ir tīrs un sauss.
- Pārnēsājamais barošanas avots darbojas un nav izmainīts.
- Šim pārnēsājamam barošanas avotam ir uzstādīti oriģinālie STIHL piederumi.
- Piederumi ir uzstādīti pareizi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nedrošā stāvoklī pārnēsājamais barošanas avots vairs nedarbojas droši. Personas var gūt smagas traumas.
  - ► Strādājiet ar nebojātu un strādājošu pārnēsājamo barošanas avotu.
  - ► Nelādējiet bojātu pārnēsājamo barošanas avotu.
  - ► Ja pārnēsājamais barošanas avots ir netīrs vai mitrs: notīriet un izžāvējiet pārnēsājamo barošanas avotu.
  - ► Neveiciet pārnēsājamā barošanas avota izmaiņas.
  - ► Neievietojiet priekšmetus pārnēsājamā barošanas avota atvērumos.
  - ► Nekad nesavienojiet pārnēsājamā barošanas avota elektriskos kontaktus ar metāla priekšmetiem un neveidojiet īsslēgumu.
  - ► Neatveriet pārnēsājamo barošanas avotu.
  - ► Šim pārnēsājamam barošanas avotam lietojiet oriģinālos STIHL piederumus.
  - ► Uzstādiet piederumus, kā aprakstīts šajā vai piederuma lietošanas instrukcijā.
  - ► Nomainiet nolietotas vai bojātas norādījuma plāksnītes.
- No bojāta pārnēsājamā barošanas avota var izplūst šķidrums. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu vai acīm, iespējams ādas vai acu kairinājums.
  - ► Izvairieties no kontakta ar šķidrumu.
  - ► Nonākot saskarē ar ādu: attiecīgās ādas zonas nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm.
  - ► Iekļūstot acīs: vismaz 15 minūtes skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.
- Bojāts pārnēsājamais barošanas avots var neierasti smaržot, dūmot vai degt. Personas

var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
- ► Ja pārnēsājamais barošanas avots neierasti smaržo vai dūmo: neizmantojiet pārnēsājamo barošanas avotu un neturiet to ugunsnedrošu vielu tuvumā.
- ► Ja pārnēsājamais barošanas avots deg: mēģiniet dzēst pārnēsājamo barošanas avotu ar ugunsdzēšamo aparātu vai ūdeni.

3.6 Uzlāde

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Uzlādes laikā bojāts pārnēsājamais barošanas avots var neierasti smaržot vai dūmot. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
  - ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.

3.7 Elektriskā pieslēguma izveide

Saskare ar strāvu vadošām detaļām iespējama šādu iemeslu dēļ:
– Uzlādes kabelis vai pagarinātājs ir bojāti.
– Uzlādes kabeļa tīkla kontaktdakša vai pagarinātājs ir bojāti.
– Strāvas tīklam pieslēgtā kontaktligzda nav pareizi instalēta.

⚠ BĪSTAMI

- Saskare ar strāvu vadošām daļām var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Lietotājs var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
  - ► Ja pieslēgtas elektroierīces tiek apgādātas ar enerģiju lietus laikā: pārliecinieties, ka visām kontaktdakšām, ko pieslēdz pārnēsājamam barošanas avotam, ir vismaz aizsardzības klase IP44.
  - ► Pārliecinieties, ka lietus laikā netiek izmantots uzlādes kabelis, ko pieslēdz uzlādes ligzdai.
  - ► Pārliecinieties, ka uzlādes kabelis, pagarinātājs un to kontaktdakšas nav bojātas.



Ja uzlādes kabelis vai pagarinātājs ir bojāti:
- ► Nepieskarieties bojātajai vietai.
- ► Atvienojiet barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas.

  - ► Pieskarieties uzlādes kabelim, pagarinātājam un tīkla kontaktdakšām ar sausām rokām.
  - ► Iespraudiet uzlādes kabeļa tīkla kontaktdakšu vai pagarinātāju pareizi instalētā un nodrošinātā kontaktligzdā ar aizsardzības kontaktu.
  - ► Pieslēdziet uzlādes kabeli, izmantojot noplūdstrāvas aizsargslēdzi (30 mA, 30 ms).
  - ► Pieslēdzot vai atvienojot uzlādes kabeli vai pagarinātāju: vienmēr satveriet aiz spraudņa un nevelciet aiz kabeļa.
- Bojāts vai nepiemērots pagarinātājs var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ► Izmantojiet pagarinātāju ar pareizu vadu šķērsgriezumu, 🕮 13.3.
  - ► Ja pārnēsājamais barošanas avots tiek izlādēts ārpus telpām: lietojiet pret ūdens šļakatām aizsargātu un izmantošanai ārpus telpām paredzētu pagarinātāju.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Uzlādes laikā nepareizs tīkla spriegums vai nepareiza tīkla frekvence pārnēsājamā barošanas avotā var radīt pārspriegumu. Pārnēsājamais barošanas avots var tikt bojāts.
  - ► Pārliecinieties, ka tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilst norādēm pārnēsājamā barošanas avota datu plāksnītē.
  - ► Ja pārnēsājamais barošanas avots tiek uzlādēts transportlīdzeklī: pārliecinieties, ka tīkla spriegums un tīkla frekvence transportlīdzeklī atbilst norādēm pārnēsājamā barošanas avota datu plāksnītē.
- Ja pārnēsājamam barošanas avotam tiek pieslēgti vairāk nekā viens patērētājs, vairāk nekā viena patērētāja izolācijas kļūdu rezultātā personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas un var rasties bojājumi.
  - ► Pārējos patērētājus darbiniet, izmantojot aizsargaprīkojumu strāvas noplūdes gadījumiem (RCD) ar maks. 30 mA lielu iedarbes strāvu.
  - ► Otru patērētāju pievienojiet tikai tad, ja pirmais patērētājs darbojas nevainojami.
- Pieslēdzot pārnēsājamo barošanas avotu vairāku kontaktu kontaktligzdā, uzlādes laikā iespējams pārslogot elektriskās detaļas. Elektriskās detaļas var sakarst un izraisīt ugunsgrēku. Var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi un materiālu bojājumi.
  - ► Pārliecinieties, ka vairāku kontaktu kontaktligzdā nav pārsniegtas jaudas specifikācijas, kas norādītas pārnēsājamā barošanas avota un visu elektroierīču, kas pieslēgtas vairāku kontaktu kontaktligzdai, datu plāksnītē.
- Nepareizi uzstādīts uzlādes kabelis un pagarinātājs var tikt bojāts un cilvēki var aiz tā aiz-

ķerties. Cilvēki var gūt traumas un sabojāt uzlādes kabeli vai pagarinātāju.
- ► Uzstādiet un apzīmējiet uzlādes kabeli un pagarinātāju tā, lai cilvēki nevarētu aiz tiem aizķerties.
- ► Uzstādiet uzlādes kabeli un pagarinātāju tā, lai to nebūtu iespējams nospriegot vai satīt.
- ► Uzstādiet uzlādes kabeli un pagarinātāju tā, lai to nebūtu iespējams sabojāt, salocīt, saspiest vai noberzt.
- ► Aizsargājiet uzlādes kabeli un pagarinātāju pret karstumu, eļļu un ķimikālijām.
- ► Uzstādiet uzlādes kabeli un pagarinātāju uz sausas pamatnes.

- Darba laikā pagarinātājs sasilst. Ja siltums netiek novadīts, tas var izraisīt ugunsgrēku.
  - ► Izmantojot kabeļu spoli: pilnībā atritiniet visu kabeļu spoli.
- Pārnēsājamo barošanas avotu iespējams lietot un lādēt transportlīdzeklī. Ja pārnēsājamais barošanas avots transportlīdzeklī netiek lietots un lādēts pareizi, iespējams sabojāt transportlīdzekļa detaļas. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Nostipriniet pārnēsājamo barošanas avotu tā, lai tas braukšanas laikā neapgāztos un nekustētos.
  - ► Nostipriniet pārnēsājamo barošanas avotu vertikāli ar divām fiksācijas siksnām tā, lai tas brauciena laikā neapgāztos un nekustētos.
  - ► Pieslēdzot pie transportlīdzekļa barošanas tīkla, ievērojiet valsts spēkā esošos instalācijas noteikumus.

3.8 Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pārnēsājamais barošanas avots nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja pārnēsājamais barošanas avots ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, pārnēsājamais barošanas avots var tikt bojāts un iespējami mantiski bojājumi.
  - ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
  - ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.
  - ► Atvienojiet pārnēsājamo barošanas avotu.
  - ► Netransportējiet bojātu pārnēsājamo barošanas avotu.
- Transportēšanas laikā pārnēsājamais barošanas avots var apgāzties vai pārvietoties. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Nostipriniet pārnēsājamo barošanas avotu ar fiksācijas siksnām, siksnu vai tīklu tā, lai tas nevarētu apgāzties un kustēties.
  - ► Ja pārnēsājamais barošanas avots ir iepakots: iepakojiet pārnēsājamo barošanas avotu iepakojumā tā, lai tā nekustētos.

3.9 Glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Bērni un dzīvnieki nespēj atpazīt un novērtēt pārnēsājamā barošanas avota radītos apdraudējumus. Bērni var gūt smagas traumas.
  - ► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
  - ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
  - ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.
  - ► Glabājiet pārnēsājamo barošanas avotu bērniem nepieejamā vietā.
- Pārnēsājamais barošanas avots nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja pārnēsājamais barošanas avots ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, pārnēsājamais barošanas avots var tikt neatgriezeniski bojāts.
  - ► Ja pārnēsājamais barošanas avots ir karsts: ļaujiet pārnēsājamam barošanas avotam atdzist.
  - ► Pārnēsājamo barošanas avotu uzglabājiet tīru un sausu.
  - ► Pārnēsājamo barošanas avotu uzglabājiet slēgtā telpā.
  - ► Glabājiet pārnēsājamo barošanas avotu atsevišķi no elektroierīces un uzlādes kabeļa.
  - ► Neuzglabājiet pārnēsājamo barošanas avotu ārpus norādītajām temperatūras robežām, 🕮 13.4
- Uzlādes kabelis nav paredzēts pārnēsājamā barošanas avota pārnēsāšanai vai piekāršanai. Uzlādes kabelis un pārnēsājamais barošanas avots var tikt bojāti.
  - ► Atvienojiet uzlādes kabeli no pārnēsājamā barošanas avota un satiniet.

3.10 Tīrīšana, apkope un remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pārnēsājamo barošanas avotu var sabojāt asi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšana ar ūdens strūklu vai asiem priekšmetiem. Ja pārnēsājamais barošanas avots netiek tīrīts pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Personas var gūt smagas traumas.

- ► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
- ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.
- ► Tīriet pārnēsājamo barošanas avotu ar mitru drānu.

■ Ja pārnēsājamā barošanas avota apkope un remonts netiek veikts pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
- ► Pārnēsājamā barošanas avota apkopi un remontu neveiciet saviem spēkiem.
- ► Ja nepieciešama pārnēsājamā barošanas avota apkope vai remonts: vērsieties pie STIHL tirgotāja.

4 Pārnēsājamā barošanas avota sagatavošana darbam

4.1 Pārnēsājamā barošanas avota sagatavošana darbam

Pirms darba sākšanas jāveic šādas darbības:
- ► Gaismas diožu pārbaude, 🕮 6.1.
- ► Pārnēsājamā barošanas avota tīrīšana, 🕮 10.1
- ► Pārliecinieties, vai pārnēsājamais barošanas avots ir drošā stāvoklī, 🕮 3.5.
- ► Ja šīs darbības nav iespējams veikt: neizmantojiet pārnēsājamo barošanas avotu un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.

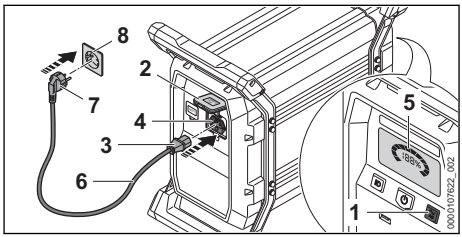
5 Pārnēsājamā barošanas avota uzlāde un gaismas diodes

5.1 Pārnēsājamā barošanas avota uzlāde

Uzlādes laiks ir atkarīgs no dažādiem faktoriem, piemēram, pārnēsājamā barošanas avota temperatūras vai apkārtējās temperatūras. Lai nodrošinātu optimālu darbību, ievērojiet ieteicamos temperatūras diapazonus, 🕮 13.5. Faktiskais uzlādes laiks var atšķirties no norādītā uzlādes laika. Uzlādes laiks ir norādīts vietnē www.stihl.com/charging-times.

Uzlādes laikā pārnēsājamais barošanas avots sakarst.

Uzlādējiet pārnēsājamo barošanas avotu ar uzlādes kabeli:



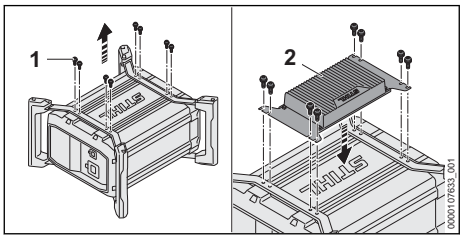
- ► Atveriet pārsegu (2).
- ► Iespraudiet uzlādes spraudni (3) uzlādes ligzdā (4).
- ► Ievietojiet barošanas kontaktdakšu (7) viegli pieejamā kontaktligzdā (8).
  Ja gaismas diodes (5) mirdz zaļā krāsā un gaismas diodes rādījums pārvietojas no kreisās puses uz labo: pārnēsājamais barošanas avots tiek uzlādēts.
  Ja gaismas diodes (5) mirdz zaļā krāsā un pašreizējā uzlādes stāvokļa gaismas diode (5) mirgo zaļā krāsā: pārnēsājamais barošanas avots ir pārāk karsts vai auksts. Uzlādes process tiks uzsākts automātiski pēc pieļaujamā temperatūras diapazona sasniegšanas. Uzlādes ilgums var palielināties.
- ► Uzstādiet uzlādes kabeli (6).
- ► Ja visas gaismas diodes (5) mirdz zaļā krāsā: pārnēsājamais barošanas avots ir pilnībā uzlādēts.
  Kamēr pārnēsājamais barošanas avots tiek uzlādēts ar uzlādes kabeli, automātiski iemirdzas taustiņš ≂(1). AC ligzdā pieslēgtās elektroierīces tiek tieši apgādātas ar strāvu.
- ► Atvienojiet uzlādes kabeli (6).
- ► Aizveriet pārsegu (2).

5.2 Pārnēsājamā barošanas avota uzlāde, izmantojot PV iekārtu

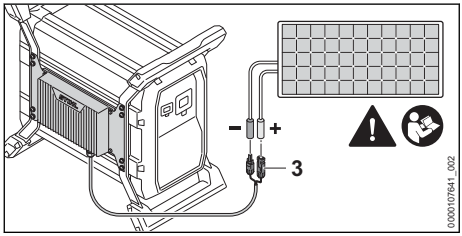
Uzlādes laiks ir atkarīgs no dažādiem faktoriem, piemēram, pārnēsājamā barošanas avota temperatūras, saules stariem vai apkārtējās temperatūras. Lai nodrošinātu optimālu darbību, ievērojiet ieteicamos temperatūras diapazonus, 🕮 13.5. Faktiskais uzlādes laiks var atšķirties no norādītā uzlādes laika.

Ja ir stiprs saules starojums, STIHL iesaka STIHL solāro uzlādes regulatoru nepieslēgt pārnēsājamam barošanas avotam.
Papildus jāievēro:
– Vietējie drošības noteikumi par PV iekārtas pieslēgšanu.

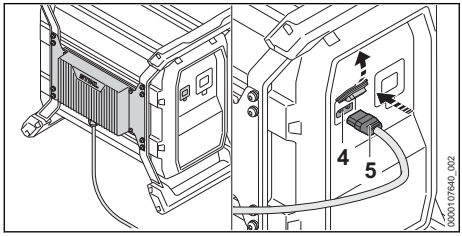
– PV iekārtas ražotāja pieslēguma vads.
– Nepārsniedziet maksimālo spriegumu 60 V (dc).



► Nolieciet pārnēsājamo barošanas avotu uz līdzenas virsmas.
► Atskrūvējiet pārnēsājamā barošanas avota skrūves (1).
► Nostipriniet STIHL solāro uzlādes regulatoru MPPT ar 4 skrūvēm (2) pie pārnēsājamā barošanas avota korpusa.

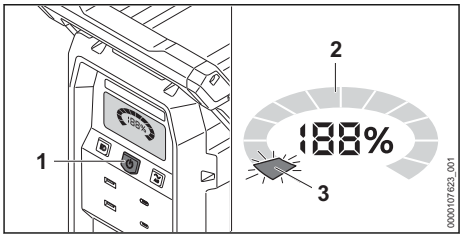


► Pieslēdziet MC 4 spraudni un ligzdu (3) pareizi instalētai PV iekārtai.



► Kontaktdakšu MPPT (5) iespraudiet MPPT ligzdā (4).
Mirdz gaismas diode MPPT un vadības panelī tiek rādīta barošana un uzlādes līmenis.

5.3 Uzlādes līmeņa rādīšana



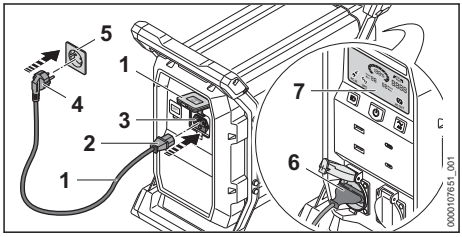
► Pārnēsājamais barošanas avota ieslēgšana: spiediet taustiņu ⏻ (1) 1 sekundi.
Pārnēsājamais barošanas avots ir ieslēgts, iemirdzas gaismas diodes (2) un rāda uzlādes līmeni.
► Ja kreisās puses gaismas diode (3) mirgo vai gaismas diodes (2) pēc ieslēgšanas nodziest: uzlādējiet pārnēsājamo barošanas avotu.

Ja pārnēsājamais barošanas avots nav pieslēgts elektrotīklam un visas pieslēgtās elektroierīces ir pilnībā uzlādētas vai nav pieslēgta neviena elektroierīce: pārnēsājamais barošanas avots automātiski izslēdzas pēc 60 minūtēm. Vēlreiz nospiežot taustiņu ⏻ (1) 1 sekundi: pārnēsājamais barošanas avots atkal ir darbgatavības stāvoklī.

5.4 Apvada funkcija

Apvada funkcijā pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšas ar enerģiju tiek nodrošinātas vispirms.

Apvada funkcijas ieslēgšana



Lai ieslēgtu apvada funkciju:
► Atveriet pārsegu (1).
► Iespraudiet uzlādes spraudni (2) uzlādes ligzdā (3).
► Ievietojiet barošanas kontaktdakšu (4) viegli pieejamā kontaktligzdā (5).
Kontaktligzdas (6) tiek nodrošinātas ar enerģiju.
Mirdz gaismas diodes (7).

- Spiediet taustiņu ≈ 1 sekundi.
  Kontaktligzdas (6) vairs netiek apgādātas ar enerģiju.

Apvada funkcijas izslēgšana

Lai izslēgtu apvada funkciju:
- Atvienojiet barošanas kontaktdakšu (2) no kontaktligzdas.
  Kontaktdakšas (6) joprojām tiek apgādātas ar enerģiju.
- Spiediet taustiņu ⏻ (1) 1 sekundi.
  Pārnēsājamais barošanas avots tiek izslēgts.

5.5 UPS (UVS) funkcija

Tiklīdz pārnēsājamais barošanas avots ar uzlādes kabeli tiek pieslēgts kontaktligzdai, AC kontaktligzdas tiek tieši apgādātas ar strāvu. Pārnēsājamais barošanas avots ieslēdzas automātiski, un vadības panelī mirdz gaismas diodes.

Ja uzlādes laikā rodas strāvas traucējumi: vadības panelī mirdz gaismas diode „UPS“ un pārnēsājamais barošanas avots pārņem pieslēgto elektroierīču elektroapgādi.

5.6 Pārnēsājamā barošanas avota gaismas diodes

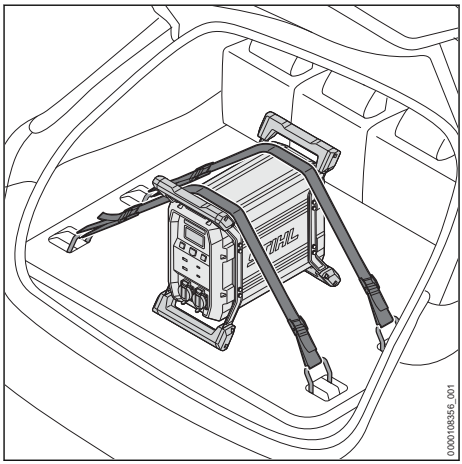
Gaismas diodes var rādīt pārnēsājamā barošanas avota uzlādes līmeni, iestatījumus vai traucējumus.
- Traucējumu novēršana, 🕮 12.1.
  Radies pārnēsājamā barošanas avota traucējums.

5.7 Lampas ieslēgšana

Atkarībā no lietojuma var iestatīt 3 gaismas iestatījumus.
- Spiediet taustiņu ☰D 1 sekundi.
  Lampa ieslēdzas un spīd ar 50% jaudu.
- Vēlreiz nospiediet taustiņu ☰D.
  Lampa spīd ar pilnu jaudu.
- Trešo reizi nospiediet taustiņu ☰D.
  Lampa spīd avārijas signāla režīmā.
- Ceturto reizi nospiediet taustiņu ☰D.
  Lampa vairs nespīd.

5.8 Pārnēsājamā barošanas avota fiksācija

Pārnēsājamā barošanas avota fiksācija transportlīdzeklī
- Nofiksējiet pārnēsājamo barošanas avotu tā, lai būtu izpildīti šādi nosacījumi:
  – Tiek izmantotas divas piemērotas fiksācijas siksnas.
  – Pārnēsājamais barošanas avots stāv, kā parādīts attēlā.
  – Pārnēsājamais barošanas avots nevar apgāzties un kustēties.



6 Pārnēsājamā barošanas avota pārbaude

6.1 Gaismas diožu pārbaude

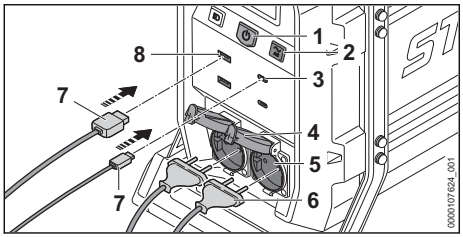
- Ieslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
  Vadības panelī mirdz gaismas diodes.
- Ja gaismas diodes nemirdz:
  - Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
  - Neizmantojiet pārnēsājamo barošanas avotu.
  - Sazinieties ar STIHL tirgotāju.

  Radies pārnēsājamā barošanas avota traucējums.

7 Pārnēsājamā barošanas avota savienošana un atvienošana

7.1 Pārnēsājamā barošanas avota savienošana

Pieslēdzot vairāk nekā vienu elektroierīci pie pārnēsājamā barošanas avota, STIHL iesaka katru nākamo elektroierīci nodrošināt ar papildu noplūdstrāvas aizsargslēdzi.



- Spiediet taustiņu ⏻ (1) 1 sekundi.
  USB ligzdas (8) un (3) tiek tieši apgādātas ar strāvu.
- Pieslēdziet elektroierīci USB ligzdām (8) vai (3).
- Atveriet pārsegus (4).
- Pieslēdziet kontaktdakšu (6) kontaktligzdai (5).
- Spiediet taustiņu ⏦ (2) 1 sekundi.
  Kontaktligzdas (5) tiek nodrošinātas ar enerģiju.

7.2 Pārnēsājamā barošanas avota atvienošana

- Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
- Atvienojiet pieslēgtās elektroierīces.
- Atvienojiet uzlādes kabeli.
- Aizveriet pārsegus pie kontaktligzdām.

8 Transportēšana

8.1 Pārnēsājamā barošanas avota transportēšana

- Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
- Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.
- Pārliecinieties, vai pārnēsājamais barošanas avots ir drošā stāvoklī.
- Aizveriet pārsegus pie kontaktligzdām.

Pārnēsājamā barošanas avota nešana

- Turiet pārnēsājamo barošanas avotu ar abām rokām aiz transportēšanas rokturiem un nesiet divatā.

Pārnēsājamā barošanas avota transportēšana transportīdzeklī

- Nostipriniet pārnēsājamo barošanas avotu vertikāli tā, lai pārnēsājamais barošanas avots neapgāztos un nekustētos.
- Iepakojot pārnēsājamo barošanas avotu: iepakojiet pārnēsājamo barošanas avotu tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
  – Pārnēsājamais barošanas avots iepakojumā nevar kustēties.
  - Nostipriniet iepakojumu tā, lai tas nekustētos.

Pārnēsājamais barošanas avots atbilst bīstamo preču pārvadāšanas noteikumiem. Pārnēsājamais barošanas avots ir klasificēts kā UN 3480 (litija-jonu akumulators) un ir pārbaudīts atbilstoši ANO “Pārbaudes un kritēriju rokasgrāmatas” III daļas, 38.3. apakšnodaļai.

Transportēšanas noteikumi ir norādīti vietnē www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Uzglabāšana

9.1 Pārnēsājamā barošanas avota uzglabāšana

STIHL iesaka pārnēsājamo barošanas avotu glabāt uzlādes līmenī no 40% līdz 60% (mirdz 6-8 gaismas diodes „AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENIS“).

- Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
- Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.
- Glabājiet pārnēsājamo barošanas avotu tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
  – Pārnēsājamais barošanas avots nav pieejams bērniem.
  – Pārnēsājamais barošanas avots ir tīrs un sauss.
  – Pārnēsājamais barošanas avots atrodas slēgtā telpā.
  – Pārnēsājamais barošanas avots nav piekārts aiz uzlādes kabeļa, rāmja vai transportēšanas roktura.
  – Pārnēsājamais barošanas avots netiek glabāts ārpus norādītajām temperatūras robežām, 🕮 13.4.

⚠ NORĀDĪJUMS

- Ja pārnēsājamais barošanas avots netiek glabāts tā, kā ir aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, pārnēsājamam barošanas avotam var notikt dziļā izlāde un tas var tikt neatgriezeniski bojāts.
  - Pirms uzglabāšanas uzlādējiet pārnēsājamo barošanas avotu. STIHL iesaka pārnēsājamo barošanas avotu glabāt uzlādes līmenī no 40% līdz 60% (mirdz 6-8 gaismas diodes „AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENIS“).

- ► Neuzglabājiet pārnēsājamo barošanas avotu ārpus norādītajām temperatūras robežām, 🕮 13.4

10 Tīrīšana

10.1 Pārnēsājamā barošanas avota tīrīšana

- ► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
- ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas.
- ► Tīriet pārnēsājamo barošanas avotu ar mitru drānu.

11 Apkope un remonts

11.1 Pārnēsājamā barošanas avota apkope un remonts

Lietotājs pats nevar veikt pārnēsājamā barošanas avota apkopi un remontu.

- ► Ja nepieciešama pārnēsājamā barošanas avota apkope vai tas ir bojāta: vērsieties pie STIHL tirgotāja.

12 Traucējumu novēršana

12.1 Pārnēsājamā barošanas avota traucējumu novēršana

Traucējums	Pārnēsājamā barošanas avota vadības panelis un gaismas diodes	Iemesls	Risinājums
Ieslēdzot pārvietojamā barošanas ierīce neieslēdzas vai arī ekspluatācijas laikā izslēdzas.	-	Pārnēsājamais barošanas avots nav ieslēgts.	► Ieslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
	-	Pieslēgtā elektroierīce nav gatava darbam.	► Pārliecinieties, vai pieslēgtā elektroierīce ir gatava darbam.
	Mirgo gaismas diode „AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENIS“.	Uzlādes līmenis ir pārāk zems.	► Uzlādējiet pārnēsājamo barošanas avotu.
	Mirdz gaismas diode „TEMP“.	Pārnēsājamais barošanas avots ir pārāk karsts vai auksts.	► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu. ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas. ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas. ► Ļaujiet pārnēsājamam barošanas avotam atdzist vai uzsilt. ► Ieslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
	Mirdz gaismas diode „BRĪDINĀJUMS“.	Radies pārnēsājamā barošanas avota traucējums.	► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu. ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas. ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas. ► Sazinieties ar STIHL tirgotāju.
	-	Pārtraukts elektriskais savienojums starp pieslēgto elektroierīci un pārnēsājamo barošanas avotu.	► Atvienojiet un atkal savienojiet pārnēsājamo barošanas avotu.

Traucējums	Pārnēsājamā barošanas avota vadības panelis un gaismas diodes	Iemesls	Risinājums
	-	Nostrādājis pārnēsājamā barošanas avota drošinātājs.	► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu. ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas. ► Pārbaudiet, vai ir nostrādājis pārnēsājamā barošanas avota drošinātājs. ► Ja drošinātājs ir nostrādājis: atkārtoti ieslēdziet drošinātāju. ► Atkal ieslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu.
	Kļūdas ziņojums E1-E2	Radies pārnēsājamā barošanas avota traucējums.	► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu. ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas. ► Atvienojiet pieslēgtās elektroierīces no pārnēsājamā barošanas avota.
	Kļūdas ziņojums E3-E6	Pārtraukts elektriskais savienojums starp pieslēgto elektroierīci un pārnēsājamo barošanas avotu.	► Atvienojiet pieslēgtās elektroierīces no pārnēsājamā barošanas avota. ► Pieslēdziet elektroierīces pārnēsājamam barošanas avotam tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. ► Ja joprojām ir redzams kļūdas ziņojums: neizmantojiet pārnēsājamo barošanas avotu un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.
	Kļūdas ziņojums E7-E8	Radies pārnēsājamā barošanas avota traucējums.	► Atvienojiet un atkal savienojiet pārnēsājamo barošanas avotu. ► Ja joprojām ir redzams kļūdas ziņojums: neizmantojiet pārnēsājamo barošanas avotu un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.
	Kļūdas ziņojums E9	Radies pārnēsājamā barošanas avota traucējums.	► Izslēdziet pārnēsājamo barošanas avotu. ► Atvienojiet pārnēsājamā barošanas avota kontaktdakšu no kontaktligzdas. ► Ja uzlāde notiek, izmantojot PV iekārtu: atvienojiet MC 4 spraudni un ligzdu no pieslēgtās PV iekārtas. ► Sazinieties ar STIHL tirgotāju.

13 Tehniskie dati

13.1 Pārnēsājamais barošanas avots STIHL PS 2000.0

– Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Nominālā jauda: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
– Uzlādes strāva: skatiet identifikācijas datu plāksnīti

PS 2000.0 pieslēgums, izmantojot uzlādes ligzdu (ieeja)

– Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Uzlādes strāva: skatiet identifikācijas datu plāksnīti

PS 2000.0 pieslēgums, izmantojot MPPT ligzdu (ieeja)

– Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Uzlādes strāva: skatiet identifikācijas datu plāksnīti

PS 2000.0 izlāde, izmantojot kontaktligzdas (AC izeja)

– Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti

– Izejas jauda: skatiet datu plāksnīti

PS 2000.0 izlāde, izmantojot USB A ligzdu un USB C ligzdu (izeja)
– Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Izejas jauda: skatiet datu plāksnīti

Uzlādes laiki ir norādīti vietnē www.stihl.com/charging-times.

Izmantojot pagarinātāju pārnēsājamā barošanas avota uzlādei vai elektroierīces pieslēgšanai pārnēsājamā barošanas avota kontaktligzdai, tā vadiem atkarībā no sprieguma un pagarinātāja garuma jābūt vismaz šādiem šķērsgriezumiem:

Ja nominālais spriegums jaudas datu plāksnītē ir no 220 V līdz 240 V:
– Vada garums līdz 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Vada garums no 20 m līdz 50 m: AWG 13/2,5 mm²

13.2 STIHL solārais uzlādes regulators MPPT (nav piegādes komplektā)

– Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
– Nominālā jauda: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
– Uzlādes strāva: skatiet identifikācijas datu plāksnīti

Uzlādes laiki ir norādīti vietnē www.stihl.com/charging-times.

13.3 Pagarinātāji

Izmantojot pagarinātāju, tā vadiem - atkarībā no sprieguma un pagarinātāja garuma - jābūt vismaz šādiem šķērsgriezumiem:

Ja nominālais spriegums datu plāksnītē ir no 220 V līdz 240 V:
– Vada garums līdz 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Vada garums no 20 m līdz 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ja nominālais spriegums datu plāksnītē ir no 100 V līdz 127 V:
– Vada garums līdz 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Vada garums no 10 m līdz 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperatūras robežas

BRĪDINĀJUMS

- Pārnēsājamais barošanas avots nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja pārnēsājamais barošanas avots ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var aizdegties vai uzsprāgt. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
  - ► Nelādējiet pārnēsājamo barošanas avotu temperatūrā, kas ir zemāka par - 20 °C vai augstāka par + 50 °C.
  - ► Nelietojiet pārnēsājamo barošanas avotu temperatūrā, kas ir zemāka par - 20 °C vai augstāka par + 50 °C.
  - ► Neuzglabājiet pārnēsājamo barošanas avotu temperatūrā, kas ir zemāka par - 20 °C vai augstāka par + 70 °C.

13.5 Ieteicamie temperatūras diapazoni

Lai pārnēsājamais barošanas avots darbotos optimāli, ievērojiet šādus temperatūras diapazonus:
– Uzlāde: no + 0 °C līdz + 45 °C
– Lietošana: no - 20 °C līdz + 45 °C
– Uzglabāšana: no - 20 °C līdz + 50 °C

Uzlādējot, lietojot vai uzglabājot pārnēsājamo barošanas avotu ārpus ieteicamā temperatūras diapazona, var samazināties tā veiktspēja.

13.6 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par ķimikāliju reģistrāciju, novērtējumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkojuma izpildi skatiet vietnē www.stihl.com/reach.

14 Rezerves daļas un piederumi

14.1 Rezerves daļas un piederumi

Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami, droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

15 Utilizēšana

15.1 Pārnēsājamā barošanas avota utilizācija

Informāciju par utilizāciju var sniegt vietējā pašvaldība vai STIHL tirgotājs.

Nepareiza utilizācija var radīt veselības traucējumus un kaitējumu apkārtējai videi.

- ► STIHL izstrādājumus, ieskaitot iepakojumu, nogādājiet piemērotā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- ► Neizmetiet sadzīves atkritumos.

16 Adreses

www.stihl.com

Зміст

1 Інформація до інструкції з експлуатації..... 251
2 Огляд.....252
3 Вказівки щодо безпеки.....253
4 Приведення портативного блоку живлення в робочий стан..... 258
5 Заряджання й світлодіоди портативного блоку живлення..... 258
6 Перевірка портативного блоку живлення 261
7 Підключення та відключення портативного блоку живлення.....261
8 Транспортування.....261
9 Зберігання.....262
10 Чистка.....262
11 Технічне обслуговування та ремонт....262
12 Усунення неполадок.....263
13 Технічні дані.....264
14 Комплектуючі та приладдя..... 265
15 Утилізація.....266
16 Адреси.....266

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ, ЗРОЗУМІТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

1 Інформація до інструкції з експлуатації

1.1 Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- ► Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
  - – Інструкція з експлуатації підключеного електроприладу
  - – Інструкція з експлуатації від виробника автомобіля (якщо портативний блок живлення встановлюється в автомобіль)
  - – Інструкція з експлуатації та упаковка використовуваного зарядного пристрою іншого виробника
  - – Інструкція з експлуатації та упаковка підключеної фотоелектричної установки інших виробників
  - – Інформацію щодо техніки безпеки для акумуляторів STIHL і виробів із вбудованим акумулятором див. за посиланням: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або **смерті**.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

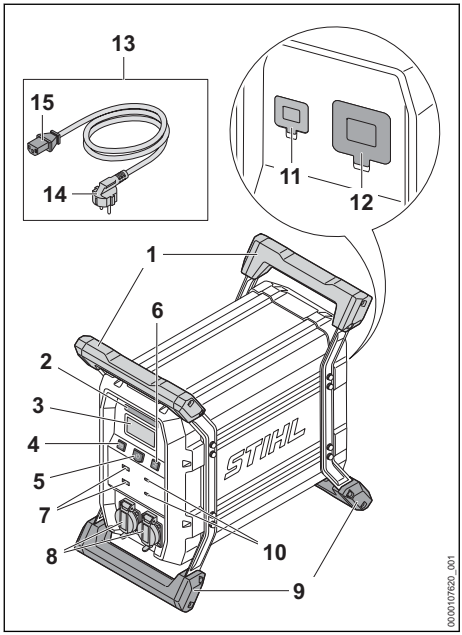
1.3 Символи у тексті

Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
0000011929_004_UA
Надруковано на вибіленому папері без вмісту хлору.
Папір підлягає переробці.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Огляд

2.1 Портативний блок живлення



1 Ручка для транспортування
Ручка для транспортування використовується для перенесення портативного блоку живлення.

2 Лампа
Лампа освітлює робочу зону.

3 Панель керування, 📖 2.2
Панель керування (HMI) використовується для вибору режиму роботи, зчитування рівнів заряду акумулятора й відображення несправностей і робочих станів.

4 Натискна кнопка ☼
Кнопка вмикає та вимикає лампу.

5 Натискна кнопка ⏻
Кнопка вмикає та вимикає портативний блок живлення, а також активує або деактивує роз'єм USB-A та роз'єм USB-C.

6 Натискна кнопка ~
Кнопка вмикає живлення розеток портативного джерела живлення.

7 Гніздо USB-A
Гніздо USB-A слугує для під'єднання кабелю USB-A або адаптера USB-A.

8 Розетки
Розетки забезпечують підключені електроприлади енергією.

9 Підпірка
Підпірка служить для встановлення портативного блока живлення на підлогу.

10 Гніздо USB-C
Гніздо USB-C слугує для під'єднання кабелю USB-C або адаптера USB-C.

11 Гніздо MPPT
Гніздо MPPT служить для підключення фотоелектричної установки в поєднанні із сонячним регулятором заряду STIHL MPPT.

12 Гніздо для заряджання
Гніздо для заряджання використовується для підключення зарядного кабелю.

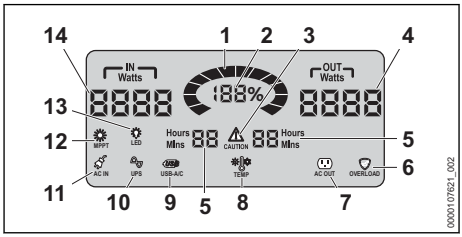
13 Зарядний кабель
Зарядний кабель використовується для заряджання портативного блоку живлення.

14 Штепсельна вилка
Штепсельна вилка поєднує зарядний кабель із штепсельною розеткою.

15 Зарядний штепсель
Зарядний штепсель поєднує зарядний кабель та гніздо.

Заводська табличка із серійним номером

2.2 Панель керування



1 Світлодіод «РІВЕНЬ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА»
Світлодіоди показують стан заряджання портативного блоку живлення.

2 Стан зарядки
Рівень заряду показує рівень заряду у відсотках.

3 Світлодіод «CAUTION»
Світлодіоди відображають несправності.

4 Вихідна потужність «OUT Watts»
Вихідна потужність показує, скільки енергії (Вт) споживає портативний блок живлення.

5 Залишковий час розряджання
Залишковий час розряджання показує, скільки годин або хвилин підключений кінцевий пристрій може отримувати енергію від портативного джерела живлення.

6 Світлодіод «ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ»
Світлодіод вказує на перевантаження.

7 Світлодіод «AC OUT»
Світлодіоди показують, що підключені електроприлади отримують енергію.

8 Світлодіод «TEMP»
На дисплеї відображається світлодіод перегріву.

9 Світлодіод «USB-A/C
Світлодіоди вказують, що підключені електроприлади отримують живлення через роз'єм USB-A або USB-C.

10 Світлодіод «UPS»
Світлодіоди показують, що в разі відключення електроенергії енергія продовжує подаватися.

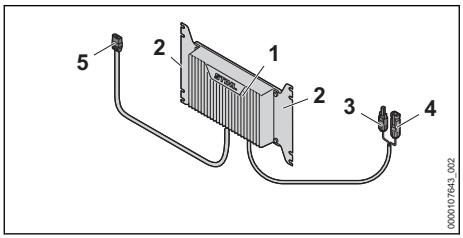
11 Світлодіод «AC IN»
Світлодіоди вказують, що портативний блок живлення заряджається.

12 Світлодіод «MPPT»
Світлодіоди вказують, що фотоелектрична установка в поєднанні з регулятором заряду STIHL MPPT підключена до портативного блоку живлення.

13 Світлодіод «LED»
Світлодіод вказує на активацію лампи.

14 Потужність, що подається «IN Watts»
Подача потужності показує, з якою потужністю (Вт) заряджається портативний блок живлення.

2.3 Сонячний регулятор заряду STIHL MPPT (не входить до комплекту поставки)



1 Сонячний регулятор заряду MPPT STIHL
Сонячний регулятор заряду STIHL MPPT служить для регулювання потужності заряду.

2 Корпус
Корпус призначений для монтажу на портативний блок живлення.

3 Штекер MC 4
Штекер MC 4 служить для підключення до фотоелектричної установки.

4 Гніздо MC 4
Гніздо MC 4 служить для підключення до фотоелектричної установки.

5 Штепсельна вилка MPPT
Штекер MPPT з'єднує зарядний кабель із роз'ємом MPPT на портативному джерелі живлення.

2.4 Символи

Символи можуть знаходитись на портативному блоці живлення та мають такі значення:


Не утилізувати продукт разом із домашнім сміттям.


Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.

3 Вказівки щодо безпеки

3.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи можуть розташовуватися на портативному блоці живлення та мають такі значення:


Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.


Необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти інструкцію з експлуатації.


Дотримуйтесь інструкцій із техніки безпеки щодо електричного підключення та вживайте відповідних заходів.


Захищати портативний блок живлення від спеки й вогню.


Не занурюйте портативний блок живлення в рідину.



Не заряджайте портативний блок живлення під дощем.

3.2 Використання згідно з призначенням

Портативний блок живлення STIHL PS 2000.0 може забезпечувати енергією до шістьох електроприладів через два роз'єми USB-C, два роз'єми USB-A або два роз'єми розетки.

Портативний блок живлення STIHL PS 2000.0 можна заряджати за допомогою фотоелектричної установки або джерела постійного струму (наприклад, 12 В/24 В) в поєднанні із сонячним регулятором заряду MPPT STIHL.

Портативний блок живлення може забезпечувати електроенергією підключені електроприлади під час дощу, якщо підключені штепсельні вилки, які можна використовувати під час дощу.



Портативний блок живлення під час дощу не можна заряджати за допомогою зарядного кабелю, який підключено до зарядного гнізда.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання портативного блоку живлення не за призначенням може призвести до травмування або смерті людей, а також можливі матеріальні збитки.
  - ► Використовуйте портативний блок живлення, як описано в цій інструкції з експлуатації.

3.3 Вимоги до користувача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувачі, котрі не пройшли інструктаж, можуть не розпізнати або не оцінити небезпеки, пов’язані з портативним джерелом живлення. Користувач або інші особи можуть отримати тяжкі травмування або навіть померти.



  - ► Слід прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.
  - ► Якщо портативний блок живлення передається у користування іншим людям, їм слід також давати інструкцію з експлуатації.
  - ► Переконайтеся, що користувач виконує такі вимоги:
    - – Користувач не втомлений.
    - – Користувач перебуває в нормальному фізичному, сенсорному й психічному стані, необхідному для роботи з портативним блоком живлення. Якщо фізичний або психічний стан, а також сенсорні можливості користувача обмежені, такий користувач може працювати з пристроєм лише під наглядом або згідно з указівками відповідальної особи.
    - – Користувач у змозі розпізнати й оцінити небезпеки, пов’язані з портативним блоком живлення.
    - – Користувач повнолітній або проходить навчання відповідно до національних вимог.
    - – Перш ніж користувач почне працювати з портативним блоком живлення вперше, він повинен отримати інструктаж від спеціалізованого дилера STIHL або компетентної особи.
    - – Користувач не знаходиться під дією алкоголю, медикаментів або наркотиків.
  - ► У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

3.4 Робоча зона й оточення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні люди, діти й тварини не здатні розпізнати й оцінити небезпеку від портативного блоку живлення. Сторонні люди, діти та тварини можуть отримати тяжкі травми.
  - ► Сторонні особи, діти та тварини повинні бути на відстані від робочої зони.
  - ► Прийміть необхідні заходи для того, щоб діти не мали змоги бавитись з портативним блоком живлення.
- Портативний блок живлення не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо на портативний блок живлення впливають певні чинники навколишнього середовища, він може загорітись, вибухнути чи пошкодитися без можливості ремонту. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.



  - ► Захищати портативний блок живлення від спеки й вогню.
  - ► Портативний блок живлення не кидати у вогонь.
  - ► Не заряджайте, не використовуйте та не зберігайте портативний блок живлення

за межами вказаних температурних діапазонів, 🕮 13.4



- ► Не занурюйте портативний блок живлення в рідину.
- ► Не піддавайте портативний блок живлення дії високого тиску.
- ► Не піддавайте портативний блок живлення впливу мікрохвиль.
- ► Портативний блок живлення має бути захищено від впливу хімікалій і солей.
- ► Не експлуатуйте портативний блок живлення в легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.
- ► Не використовуйте портативний блок живлення на легкозаймистій поверхні.

- Якщо портативний блок живлення використовується як робоча поверхня, його може бути пошкоджено. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Не використовуйте портативний блок живлення не відповідно технічній документації.
- Люди можуть спіткнутися об зарядний кабель або подовжувач. Люди можуть отримати травми, а портативний блок живлення може бути пошкоджений.
  - ► Прокладіть зарядний кабель або подовжувач плоско на підлозі або на стіні.

3.5 Безпечний стан

Портативний блок живлення знаходиться в безпечному стані, якщо виконуються такі умови:

– Портативний блок живлення не пошкоджений.
– Портативний блок живлення чистий і сухий.
– Портативний блок живлення працює та його не змінено.
– Змонтовано лише оригінальне приладдя STIHL, призначене для даного портативного блоку живлення.
– Приладдя правильно встановлено.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо портативний блок живлення перебуває не в безпечному для експлуатації стані, він більше не може надійно працювати. Існує ризик травмування.
  - ► Працюйте з непошкодженим та справним портативним блоком живлення.
  - ► Не заряджайте пошкоджений або несправний портативний блок живлення.
  - ► Якщо портативний блок живлення забруднений або вологий, потрібно його почистити та просушити.
  - ► Портативний блок живлення заборонено змінювати.
  - ► Не вставляйте в отвори портативного блоку живлення сторонні предмети.
  - ► Не з'єднуйте та не замикайте електричні контакти портативного блоку живлення металевими предметами.
  - ► Не відкривайте портативний блок живлення.
  - ► Використовуйте оригінальне приладдя STIHL для цього портативного блоку живлення.
  - ► Установлюйте приладдя так, як описано в цій інструкції або в інструкції з експлуатації приладдя.
  - ► Замініть зношені та непридатні для читання таблички з вказівками.
- Із пошкодженого портативного блоку живлення може виходити рідина. Якщо рідина контактує з шкірою або очима, то можливо подразнення шкіри або очей.
  - ► Уникати контакту з рідиною.
  - ► У разі контакту з шкірою: промити відповідні місця шкіри великою кількістю води з милом.
  - ► У разі контакту з очима: промивати очі не менше 15 хвилин водою та звернутись до лікаря.
- Пошкоджений або несправний портативний блок живлення може мати незвичний запах, диміти або горіти. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Якщо портативний блок живлення незвично пахне або димить, його не можна використовувати та потрібно тримати на відстані від легкозаймистих матеріалів.
  - ► Якщо портативний блок живлення загорівся, спробуйте загасити його вогнегасником або водою.

3.6 Заряджання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пошкоджений або несправний портативний блок живлення чи пошкоджений або несправний зарядний кабель під час заряджання може мати неприємний запах або диміти. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.

► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.

3.7 Електричне підключення

Контакт із деталями, що знаходяться під напругою, може виникнути з таких причин:
– Зарядний кабель або подовжувальний провід пошкоджено.
– Штепсельну вилку зарядного кабелю або подовжувального проводу пошкоджено.
– Розетку, підключену до електромережі, змонтовано неправильно.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Контакт зі струмопровідними деталями приладу може призвести до ураження електричним струмом. Це може призвести до травмування чи смерті користувача.
  ► Якщо підключені електроприлади забезпечуються енергією під час дощу: переконайтеся, що всі штепсельні вилки, які підключаються до портативного блоку живлення, мають клас захисту не нижче IP44.
  ► Переконайтеся, що зарядний кабель, який підключений до зарядного гнізда, не використовується під час дощу.
  ► Переконайтеся, що зарядний кабель, подовжувач та їхні штепсельні вилки не пошкоджені.



  Якщо зарядний кабель або подовжувальний провід пошкоджено:
  ► Не торкайтеся місця пошкодження.
  ► Витягніть штепсельну вилку з розетки.
  ► Не торкайтесь вологими та мокрими руками подовжувального проводу, зарядного кабелю та їх вилок.
  ► Вставити зарядний кабель або подовжувальний провід у розетку із захисним контактом, змонтовану належним чином.
  ► Підключіть зарядний кабель через вимикач захисту від струмів пошкодження (30 мА, 30 мс).
  ► Якщо зарядний кабель або подовжувальний провід під'єднано або від'єднано: завжди тримайтеся за штепсель і не тягніть за кабель.
- Використання пошкодженого чи непридатного подовжувача може призвести до ураження електричним струмом. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  ► Використовуйте подовжувач із необхідним поперечним перетином, 🕮 13.3.
  ► Якщо портативний блок живлення розряджається на вулиці, використовуйте подовжувальний провід, що має захист від бризок води та приданий для зовнішнього використання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час заряджання неправильна напруга чи частота мережі може призвести до перевантаження в портативному блоці живлення. Портативний блок живлення може бути пошкоджено.
  ► Переконайтеся, що напруга мережі й частота електричної мережі збігається з даними на табличці з паспортними характеристиками портативного блоку живлення.
  ► У разі використання портативного блоку живлення в автомобілі переконайтесь, що напруга й частота мережі в автомобілі збігаються з даними на портативного блоку живлення.
- Якщо до портативного блоку живлення підключено більше одного споживача, внаслідок порушення ізоляції більше ніж одного споживача люди можуть отримати серйозні травми або загинути, а також може бути завдано матеріальної шкоди.
  ► Інші споживачі повинні працювати через пристрої захисту від витоку струму (RCD) зі струмом спрацьовування не більше ніж 30 мА.
  ► Підключайте другий споживач тільки після того, як перший споживач працює бездоганно.
- Якщо декілька портативних блоків живлення підключено до одної штепсельної розетки подовжувального проводу, то під час зарядження електричні деталі може бути перевантажено. Електричні деталі можуть нагрітись і викликати пожежу. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  ► Переконайтеся, що технічні характеристики подовжувального проводу в цілому не перевищують технічні характеристики на табличці з паспортними характеристиками портативного блоку живлення та всіх електроприладів, підключених до подовжувального проводу.
- Неправильно прокладений зарядний кабель та неправильно прокладений подовжувальний провід можуть бути пошкоджені, а люди можуть спіткнутися об них. Це може призве-

сти до травмування чи смерті людей, а зарядний кабель або подовжувальний провід може бути пошкоджено.
- ► Прокладайте та позначайте зарядний кабель і подовжувальний проводи так, щоб люди не спіткнулися.
- ► Прокладайте зарядний кабель і подовжувальний провід так, щоб вони не були натягнуті або скручені.
- ► Прокладайте зарядний кабель і подовжувальний провід так, щоб вони не були пошкоджені, зігнуті, роздавлені або перетерті.
- ► Зарядний кабель та подовжувальний провід повинні бути захищені від спеки, нагрівання та хімікатів.
- ► Укладайте зарядний кабель та подовжувальний провід на суху поверхню.

- Під час роботи подовжувач нагрівається. Якщо тепло не може відводитись, то це може призвести до пожежі.
  - ► Якщо використовується барабан для кабелю, повністю розмотайте барабан для кабелю.
- Портативний блок живлення можна використовувати й заряджати в автомобілі. Якщо портативний блок живлення в автомобілі не використовується належним чином або не заряджається, деталі автомобіля може бути пошкоджено. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зафіксуйте портативний блок живлення таким чином, щоб він не міг перекинутись або зсунутись.
  - ► Зафіксуйте портативний блок живлення вертикально за допомогою двох ременів для транспортування таким чином, щоб під час руху він не міг перекинутись або зсунутися.
  - ► Під час підключення до мережі живлення автомобіля необхідно виконувати норми монтажу, які є чинними у конкретній країні.

3.8 Транспортування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Портативний блок живлення не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо портативний блок живлення підлягає певним впливам навколишнього середовища, його може бути пошкоджено, а також можливі матеріальні збитки.
  - ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.
  - ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.
  - ► Відключіть портативний блок живлення.
  - ► Не транспортуйте пошкоджений портативний блок живлення.
- Під час транспортування портативний блок живлення може перекинутись або рухатись. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зафіксуйте портативний блок живлення ременями для транспортування, іншими ременями або сіткою так, щоб він не перекинувся та не рухався.
  - ► Якщо портативний блок живлення упакований: запакуйте портативний блок живлення в упакування, щоб він не міг рухатися.

3.9 Зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти не здатні розпізнати й оцінити небезпеку від портативного блоку живлення. Діти можуть отримати тяжкі травми.
  - ► Вимкніть портативний блок живлення.
  - ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.
  - ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.
  - ► Зберігайте портативний блок живлення в недоступному для дітей місці.
- Портативний блок живлення не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо портативний блок живлення підлягає впливу певних факторів навколишнього середовища, його може бути пошкоджено без можливості ремонту.
  - ► Якщо портативний блок живлення нагрівся, дайте йому охолонути.
  - ► Зберігайте портативний блок живлення в чистому та сухому стані.
  - ► Зберігайте портативний блок живлення в закритому приміщенні.
  - ► Зберігайте портативний блок живлення окремо від електроприладу та зарядного кабелю.
  - ► Не зберігайте портативний блок живлення за межами вказаних температурних діапазонів 🕮 13.4
- Зарядний кабель не призначено для того, щоб за нього переносити або підвішувати портативний блок живлення. Зарядний

кабель і портативний блок живлення може бути пошкоджено.
- ► Від'єднайте зарядний кабель від портативного джерела живлення та змотайте його.

3.10 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Агресивні засоби для очищення, мийка струменем води або гострі предмети можуть пошкодити портативний блок живлення. Якщо портативний блок живлення очистити неправильно, це може призвести до того, що комплектуючі більше не зможуть правильно функціонувати, а система безпеки не спрацює. Існує ризик травмування.
  - ► Вимкніть портативний блок живлення.
  - ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.
  - ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.
  - ► Протріть портативний блок живлення вологою серветкою.
- Якщо користувач самостійно виконуватиме обслуговування або ремонтуватиме портативний блок живлення, це може призвести до того, що комплектуючі більше не зможуть правильно функціонувати, а система безпеки не спрацює. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  - ► Не можна самостійно виконувати обслуговування та не ремонтувати портативний блок живлення.
  - ► Якщо портативний блок живлення потребує технічного обслуговування або ремонту, зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

4 Приведення портативного блоку живлення в робочий стан

4.1 Приведення портативного блоку живлення в робочий стан

Перед початком роботи завжди необхідно виконати такі дії:
- ► Перевірте світлодіоди, 🕮 6.1
- ► Очистьте портативний блок живлення, 🕮 10.1
- ► Переконайтеся, що портативний блок живлення в безпечному стані, 🕮 3.5.
- ► Якщо ці кроки не вдається виконати: портативний блок живлення не використовуйте та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

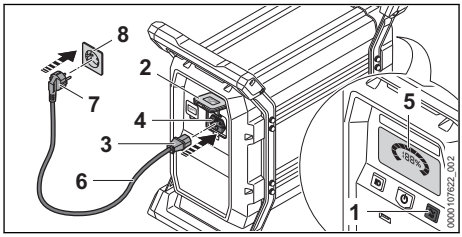
5 Заряджання й світлодіоди портативного блоку живлення

5.1 Заряджання портативного блоку живлення

Час заряджання залежить від різних факторів впливу, наприклад, від температури портативного блоку живлення або температури навколишнього середовища. Для оптимальної роботи дотримуватися рекомендованих діапазонів температури, 🕮 13.5. Тому фактичний час заряджання може відрізнятися від наведених даних. Час заряджання зазначений на www.stihl.com/charging-times.

Портативний блок живлення нагрівається під час заряджання.

Заряджання портативного блока живлення за допомогою зарядного кабелю:



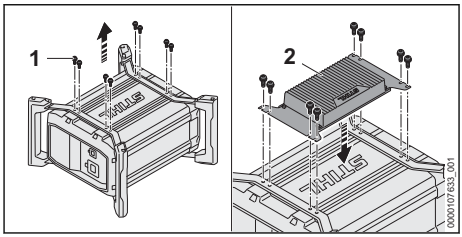
- ► Відкрийте кришку (2).
- ► Встроміть зарядний штепсель (3) у гніздо (4).

- Вставте штепсельну вилку (7) у добре досяжну штепсельну розетку (8).
  Якщо світлодіоди (5) світять зеленим, а світлодіодний дисплей працює зліва направо: портативний блок живлення заряджається.
  Якщо світлодіоди (5) світять зеленим, а світлодіод (5) поточного стану заряджання блимає зеленим: портативний блок живлення занадто гарячий або занадто холодний. Процес заряджання почнеться автоматично, щойно буде досягнуто допустимий діапазон температур. Час зарядки може подовжуватися.
- Прокладіть зарядний кабель (6).
- Якщо всі світлодіоди (5) світять зеленим: портативний блок живлення повністю заряджено.
  Поки портативний блок живлення заряджається за допомогою зарядного кабелю, кнопка ⁓„ (1) світиться. Електричні прилади, підключені через роз'єм AC, отримують електроенергію безпосередньо.
- Вийміть зарядний кабель (6).
- Закрийте кришку (2).

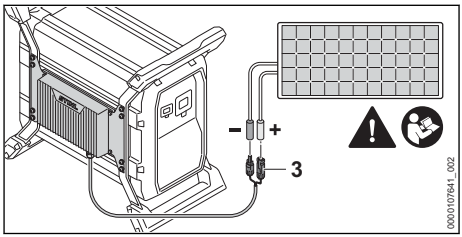
5.2 Заряджання портативного джерела живлення за допомогою фотоелектричної системи

Час заряджання залежить від різних факторів, наприклад, від температури портативного джерела живлення, інтенсивності сонячного випромінювання або температури навколишнього середовища. Для оптимальної роботи дотримуватися рекомендованих діапазонів температури, 🕮 13.5. Тому фактичний час заряджання може відрізнятися від наведених даних.

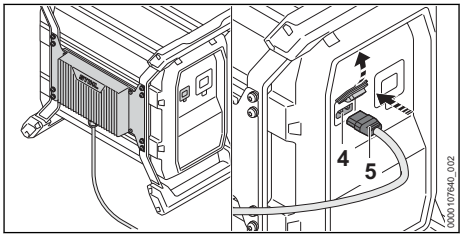
Компанія STIHL рекомендує не підключати сонячний регулятор заряду STIHL MPPT до портативного джерела живлення під час сильного сонячного випромінювання.
Крім того, зверніть увагу на наступні моменти:
– місцеві правила безпеки щодо підключення фотоелектричної установки.
– Інструкція з підключення від виробника фотоелектричної установки.
– Не перевищуйте максимальну напругу 60 В (постійного струму).



- Покладіть портативний блок живлення на рівну поверхню.
- Відкрутіть гвинти (1) на портативному блоці живлення.
- Прикріпіть сонячний регулятор заряду STIHL MPPT за допомогою 4 гвинтів (2) до корпусу портативного блоку живлення.

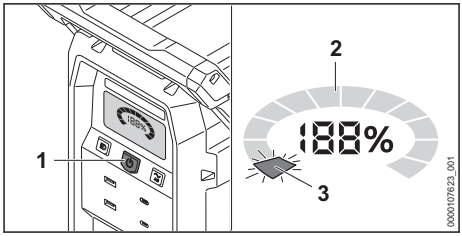


- Підключіть штекер і роз'єм MC 4 (3) до правильно встановленої фотоелектричної системи.



- Підключіть штекер MPPT (5) до роз'єму MPPT (4).
  Світлодіод MPPT на панелі керування світиться, а подача енергії та стан заряджання відображаються на панелі керування.

5.3 Відображення рівня заряду



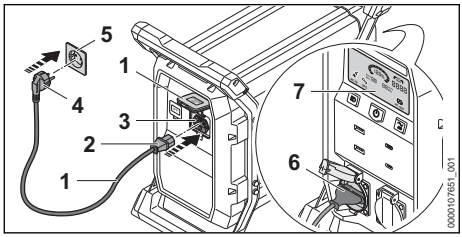
- Увімкнення портативного джерела живлення: натисніть кнопку ⏻ (1) і утримуйте її протягом 1 секунди.
  Портативний блок живлення ввімкнено, світлодіоди (2) світяться й показують стан заряджання.
- Якщо лівий світлодіод (3) блимає або світлодіоди (2) гаснуть після ввімкнення: зарядіть портативний блок живлення.

Якщо портативний блок живлення не підключений до електромережі та всі підключені електроприлади повністю заряджені або жоден електроприлад не підключений, портативний блок живлення автоматично вимикається через 60 хвилин. Натисніть кнопку ⏻ (1) ще раз на 1 секунду: портативний блок живлення знову готовий до роботи.

5.4 Функція байпасу

У режимі байпасу розетки портативного блоку живлення отримують пріоритетне енергопостачання.

Увімкнення функції байпасу



Щоб увімкнути функцію байпасу:
- Відкрийте кришку (1).
- Встроміть зарядний штепсель (2) у гніздо (3).
- Вставте штепсельну вилку (4) у добре досяжну штепсельну розетку (5).
  Розетки (6) забезпечуються енергією.
  Світлодіоди (7) світяться.
- Натисніть кнопку ⎓ і утримуйте її протягом 1 секунди.
  Розетки (6) більше не отримують електроенергію.

Вимкнення функції байпас

Щоб вимкнути функцію байпасу:
- Витягніть штепсельну вилку (2) з розетки.
  Розетки (6) продовжують отримувати енергію.
- Натисніть кнопку ⏻ (1) і утримуйте її протягом 1 секунди.
  Портативний блок живлення вимикається.

5.5 Функція UPS (UVS)

Як тільки портативний блок живлення підключається до розетки за допомогою зарядного кабелю, розетки змінного струму безпосередньо отримують електроенергію. Портативний блок живлення автоматично вмикається, а світлодіоди на панелі керування загоряються.

Якщо під час заряджання стається збій в електропостачанні: світлодіод «UPS» на панелі керування світиться, і портативний блок живлення бере на себе живлення підключених електроприладів.

5.6 Світлодіоди на портативному блоці живлення

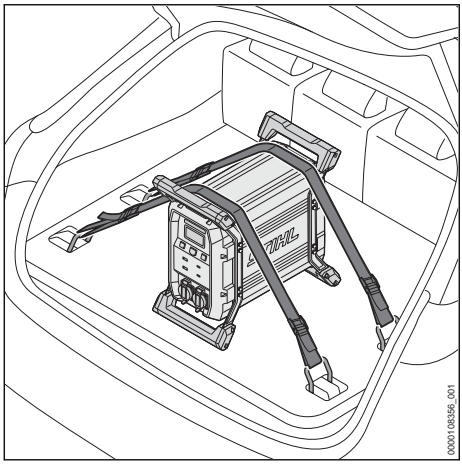
Світлодіоди можуть відображати стан зарядки портативного блоку живлення, налаштування або несправності.
- усуньте несправності, 🕮 12.1.
  Несправність у портативному блоці живлення.

5.7 Увімкнення лампи

Залежно від застосування можна встановити 3 режими освітлення.
- Натисніть кнопку 🔦 і утримуйте її протягом 1 секунди.
  Лампа вмикається та світить із потужністю 50%.
- Натиснути кнопку 🔦 ще раз.
  Лампа світиться на повну потужність.
- Натисніть кнопку 🔦 втретє.
  Лампа світиться в аварійному сигналі.
- Натисніть кнопку 🔦 вчетверте.
  Лампа не світиться.

5.8 Закріплення портативного блоку живлення

Закріплення портативного блоку живлення в автомобілі
- Закріпіть портативний блок живлення так, щоб виконувалися такі умови:
  – Використано два спеціальних ремені для транспортування.
  – Портативний блок живлення стоїть, як показано на рисунку.
  – Портативний блок живлення не може перекинутись або зсунутися.



6 Перевірка портативного блоку живлення

6.1 Перевірка світлодіодів

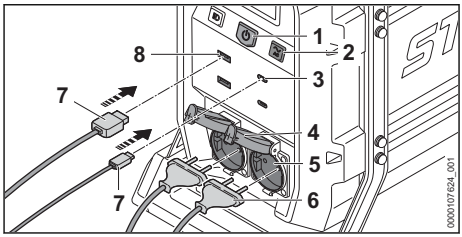
- Увімкніть портативний блок живлення.
  Світлодіоди на панелі керування світяться.
- Якщо світлодіоди не світяться:
  - Вимкніть портативний блок живлення.
  - Портативний блок живлення не використовувати.
  - Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

  Несправність у портативному блоці живлення.

7 Підключення та відключення портативного блоку живлення

7.1 Підключення портативного блоку живлення

При підключенні більш ніж одного електроприладу до портативного блоку живлення STIHL рекомендує захистити кожен додатковий електроприлад додатковим автоматичним вимикачем залишкового струму.



- Натисніть кнопку ⏻ (1) і утримуйте її протягом 1 секунди.
  USB-роз'єми (8) і (3) безпосередньо підключені до джерела живлення.
- Підключіть електроприлад до гнізд USB (8) або (3).
- Відкрийте кришки (4).
- Підключіть штепсельну вилку (6) до розетки (5).
- Натисніть кнопку ≂ (2) і утримуйте її протягом 1 секунди.
  Розетки (5) забезпечуються енергією.

7.2 Від'єднання портативного блоку живлення

- Вимкніть портативний блок живлення.
- Від'єднайте підключені електроприлади.
- Вийміть зарядний кабель.
- Закрийте кришки розеток.

8 Транспортування

8.1 Транспортування портативного блоку живлення

- Вимкніть портативний блок живлення.
- Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.
- У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.
- Переконайтеся, що портативний блок живлення знаходиться в безпечному стані.
- Закрийте кришки розеток.

Перенесення портативного блоку живлення

- Тримайте портативний блок живлення обома руками за ручки для транспортування та переносьте його вдвох.

Транспортування портативного блоку живлення в автомобілі

- Зафіксуйте портативний блок живлення вертикально таким чином, щоб він не міг перекинутись або рухатися.

- ► Якщо портативний блок живлення упакований: запакуйте портативний блок живлення, щоб були виконані такі умови:
  - – Портативний блок живлення не має рухатися в упакуванні.
  - ► Закріпити упаковку так, щоб вона не рухалася.

Портативний блок живлення необхідно транспортувати з виконанням вимог щодо перевезення небезпечних вантажів. Портативний блок живлення віднесено до класу UN 3480 (літій-іонні батареї) і перевірено згідно з інструкцією ЄС і критеріями частини III, підрозділу 38.3.

Вказівки щодо транспортування є на сайті www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Зберігання

9.1 Зберігання портативного блоку живлення

STIHL рекомендує зберігати портативний блок живлення в стані заряду від 40% до 60% (світяться 6-8 світлодіодів «СТАН ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА»).

- ► Вимкніть портативний блок живлення.
- ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.
- ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.
- ► Зберігайте портативний блок живлення таким чином, щоб виконувались такі умови:
  - – Портативний блок живлення знаходиться поза зоною досяжності дітей.
  - – Портативний блок живлення чистий і сухий.
  - – Портативний блок живлення зберігається в закритому приміщенні.
  - – До портативного блоку живлення не прикріплено зарядний кабель, раму чи транспортна ручка.
  - – Портативний блок живлення не зберігається за межами вказаних температурних діапазонів, 🕮 13.4.

⚠ ВКАЗІВКА

- ■ Недотримання умов зберігання портативного блоку живлення, описаних у цій інструкції з експлуатації, може призвести до глибокого розряджання портативного блоку живлення, внаслідок чого його може бути пошкоджено без можливості ремонту.
  - ► Перед зберіганням зарядіть розряджений портативний блок живлення. STIHL рекомендує зберігати портативний блок живлення від 40% до 60% (світяться 6-8 світлодіодів «СТАН ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА»).
  - ► Не зберігайте портативний блок живлення за межами вказаних температурних діапазонів 🕮 13.4

10 Чистка

10.1 Очищення портативного блоку живлення

- ► Вимкніть портативний блок живлення.
- ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки.
- ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки.
- ► Протріть портативний блок живлення вологою серветкою.

11 Технічне обслуговування та ремонт

11.1 Технічне обслуговування та ремонт портативного блоку живлення

Користувач не має самостійно виконувати обслуговування або ремонтувати портативний блок живлення.

- ► Якщо портативний блок живлення потребує технічного обслуговування чи пошкоджений або несправний: зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

12 Усунення неполадок

12.1 Усунення несправностей на портативному блоці живлення

Несправність	Панель керування на портативному джерелі живлення та світлодіоди	Причина	Усунення
Портативний блок живлення під час вмикання не запускається або вимикається під час експлуатації.	-	Портативний блок живлення не ввімкнено.	► Увімкніть портативний блок живлення.
	-	Підключений електроприлад не готовий до роботи.	► Переконайтеся, що підключений електроприлад готовий до роботи.
	Світлодіод «СТАН ЗАРЯДКИ АКУМУЛЯТОРА» блимає.	Рівень заряду занадто низький.	► Зарядіть портативний блок живлення.
	Світлодіод « TEMP» світить.	Портативний блок живлення занадто гарячий або холодний.	► Вимкніть портативний блок живлення. ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки. ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки. ► Дайте портативному блоку живлення охолонути або нагрітися. ► Увімкніть портативний блок живлення.
	Світлодіод « CAUTION» світить.	Несправність у портативному блоці живлення.	► Вимкніть портативний блок живлення. ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки. ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
	-	Електричне з’єднання між підключеним електроприладом і портативним блоком живлення переривається.	► Від’єднайте та під’єднайте портативний блок живлення заново.
	-	Спрацював запобіжник портативного блоку живлення.	► Вимкніть портативний блок живлення. ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки. ► Перевірте, чи спрацював запобіжник портативного джерела живлення. ► Якщо запобіжник спрацював: увімкніть його знову.

Несправність	Панель керування на портативному джерелі живлення та світлодіоди	Причина	Усунення
			► Увімкніть знову портативний блок живлення.
	Повідомлення про помилку E1-E2	Несправність у портативному блоці живлення.	► Вимкніть портативний блок живлення. ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки. ► Відключіть підключені електроприлади від портативного блоку живлення.
	Повідомлення про помилку E3-E6	Електричне з'єднання між підключеним електроприладом і портативним блоком живлення переривається.	► Відключіть підключені електроприлади від портативного блоку живлення. ► Підключайте електроприлади до портативного блоку живлення відповідно до інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації. ► Якщо повідомлення про помилку продовжує відображатися: не використовуйте портативний блок живлення та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
	Повідомлення про помилку E7-E8	Несправність у портативному блоці живлення.	► Від'єднайте та під'єднайте портативний блок живлення заново. ► Якщо повідомлення про помилку продовжує відображатися: не використовуйте портативний блок живлення та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
	Повідомлення про помилку E9	Несправність у портативному блоці живлення.	► Вимкніть портативний блок живлення. ► Вийміть штекер портативного блоку живлення з розетки. ► У разі заряджання через фотоелектричну установку: від'єднайте штекер і роз'єм MC 4 від підключеної фотоелектричної установки. ► Зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

13 Технічні дані

13.1 Портативний блок живлення STIHL PS 2000.0

– Номінальна напруга: див. фірмову табличку
– Частота: див. фірмову табличку
– Номінальна потужність: див. фірмову табличку
– Струм заряду: див. фірмову табличку

Підключення PS 2000.0 через гніздо зарядки (вхід)
– Частота: див. фірмову табличку
– Номінальна напруга: див. фірмову табличку
– Струм заряду: див. фірмову табличку

Підключення PS 2000.0 через гніздо MPPT (вхід)
– Частота: див. фірмову табличку
– Номінальна напруга: див. фірмову табличку
– Струм заряду: див. фірмову табличку

Розрядка PS 2000.0 через розетки (AC Output)
– Частота: див. фірмову табличку
– Номінальна напруга: див. фірмову табличку
– Потужність: див. табличку з технічними характеристиками

Розряджання PS 2000.0 через гніздо USB-A і USB-C (вихід)
– Частота: див. фірмову табличку
– Номінальна напруга: див. фірмову табличку
– Потужність: див. табличку з технічними характеристиками

Інформацію щодо часу заряджання див. за посиланням: www.stihl.com/charging-times.

Якщо для заряджання портативного блоку живлення або підключення електроприладу до розетки портативного блоку живлення

використовується подовжувач, його жили повинні мати мінімальний переріз, що залежить від напруги та довжини подовжувача:

Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій табличці, становить 220 В - 240 В:
– Довжина проводу до 20 м: AWG (америк. стандарт діаметру кабелю) 15 / 1,5 мм²
– Довжина проводу до від 20 м до 50 м: AWG (америк. стандарт діаметру кабелю) 13 / 2,5 мм²

13.2 Сонячний регулятор заряду STIHL MPPT (не входить до комплекту поставки)

– Номінальна напруга: див. фірмову табличку
– Частота: див. фірмову табличку
– Номінальна потужність: див. фірмову табличку
– Струм заряду: див. фірмову табличку

Інформацію щодо часу заряджання див. за посиланням: www.stihl.com/charging-times.

13.3 Подовжуючі проводи

Якщо використовується подовжуючий провід, жили провода у залежності від напруги та довжини подовжуючого проводу повинні мати мінімум наступні поперечні перетини:

Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій табличці, становить 220 В - 240 В:
– Довжина проводу до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
– Довжина проводу від 20 м до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій табличці, становить 110 В - 127 В:
– Довжина проводу до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
– Довжина проводу від 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

13.4 Температурні межі

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Портативний блок живлення не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо на портативний блок живлення впливають певні чинники навколишнього середовища, він може загорітись або вибухнути. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Не заряджайте портативний блок живлення, якщо температура нижча за - 20 °C або вища за + 50 °C.
  - ► Не використовуйте портативний блок живлення, якщо температура нижча за - 20 °C або вища за + 50 °C.
  - ► Температура зберігання портативного блоку живлення не має бути нижчою за - 20 °C або вищою за + 70 °C.

13.5 Рекомендовані діапазони температури

Для оптимальної роботи портативного блоку живлення потрібно дотримуватися таких діапазонів температури:
– Заряджання: від + 0 °C до + 45 °C
– Використання: від - 20 °C до + 45 °C
– Зберігання: від - 20 °C до + 50 °C

Заряджання, використання та зберігання портативного блоку живлення за межами рекомендованих діапазонів температури може призвести до зниження продуктивності.

13.6 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

14 Комплектуючі та приладдя

14.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

15 Утилізація

15.1 Утилізація портативного блоку живлення

Інформацію стосовно утилізації можна отримати в місцевій адміністрації або в спеціалізованого дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.
- ► Віднесіть продукцію STIHL разом з упаковкою у відповідний пункт збору для повторного використання відповідно до місцевих нормативних вимог.
- ► Не утилізувати разом із домашнім сміттям.

16 Адреси

STIHL головний офіс

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Німеччина

Дочірні компанії STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Імпортери STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Знак відповідності

Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

목차

1 이 사용 설명서에 관하여.....266
2 개요.....267
3 안전 수칙 268
4 휴대용 전원 공급 장치 작동 대기 상태 만들기..... 272
5 휴대용 전원 공급 장치 충전 및 LED.....272
6 휴대용 전원 공급 장치 점검..... 274
7 휴대용 전원 공급 장치 연결 및 분리.....274
8 운반.....275
9 보관.....275
10 청소.....275
11 유지보수 및 수리.....276
12 문제 해결.....276
13 사양.....277
14 예비 부품 및 부속품..... 278
15 폐기.....278
16 주소.....278

중요 사항! 사용 전 내용을 숙지하고 올바르게 보관하십시오.

1 이 사용 설명서에 관하여

1.1 적용 문서

지역별 안전 규정에 유의하십시오.
- ► 본 사용 설명서와 함께 다음과 같은 문서를 숙지하고 보관하십시오:
  - – 연결된 전기 장치의 사용 설명서
  - – 차량 제조사의 사용 설명서(휴대용 전원 공급 자치가 차량에 장착될 경우)
  - – 사용된 타사 충전기의 사용 설명서 및 포장
  - – 연결된 타사 PV 시스템의 사용 설명서 및 포장
  - – STIHL 배터리 및 배터리 장착 제품 관련 안전 정보: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 텍스트 경고 안내

위험

■ 이 경고는 심각하거나 치명적인 부상을 유발하는 위험을 나타냅니다.
- ► 설명된 예방 조치를 통해 심각하거나 치명적인 부상을 방지할 수 있습니다.

경고

■ 이 경고는 심각하거나 치명적인 부상을 유발할 수 있는 위험을 나타냅니다.
- ► 설명된 예방 조치를 통해 심각하거나 치명적인 부상을 방지할 수 있습니다.

주의 사항

■ 재산상의 손해를 유발할 수 있는 위험을 나타냅니다.
- ► 설명된 예방 조치를 통해 재산상의 손해를 방지할 수 있습니다.

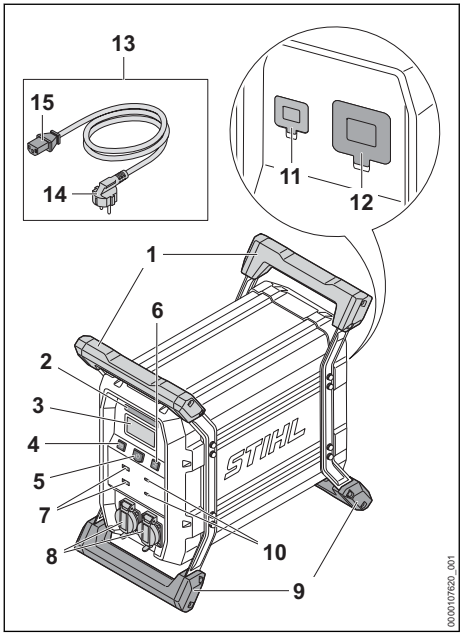
1.3 기호 문자

이 기호는 이 사용 설명서의 장을 나타냅니다.

원본 사용 설명서 번역 0000011929_004_ROK
재활용 가능 종이입니다. 염소 처리하지 않은 인쇄 용지 사용
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 개요

2.1 휴대용 전원 공급 장치



1 이동손잡이
이동손잡이는 휴대용 전원 공급 장치를 운반하는 데 사용됩니다.

2 램프
램프는 작업 영역을 조명합니다.

3 조작 패널, 📖 2.2
조작 패널(HMI)는 작동 모드 선택, 배터리 상태 판독, 기능 이상 및 작동 상태 표시에 사용됩니다.

4 푸시 버튼 ☼
이 푸시 버튼으로 램프를 켜거나 끌 수 있습니다.

5 푸시 버튼 ⏻
푸시 버튼은 휴대용 전원 공급 장치를 켜고 끄며 USB A 소켓 및 USB C 소켓을 활성화 또는 비활성화합니다.

6 푸시 버튼 ~AC
푸시 버튼은 휴대용 전원 공급 장치 소켓에서 전원 공급을 활성화합니다.

7 USB-A 소켓
USB-A 소켓을 사용하면 USB-A 케이블 또는 USB-A 어댑터를 연결할 수 있습니다.

8 소켓
소켓은 연결된 전기 장치에 에너지를 공급합니다.

9 받침대
받침대는 휴대용 전원 공급 장치를 바닥에 세우는 데 사용됩니다.

10 USB-C 소켓
USB-C 소켓을 사용하면 USB-C 케이블 또는 USB-C 어댑터를 연결할 수 있습니다.

11 MPPT 소켓
MPPT 소켓은 STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT와 함께 PV 시스템을 연결하는 데 사용됩니다.

12 충전 소켓
충전 소켓은 충전 케이블을 연결하는 데 사용됩니다.

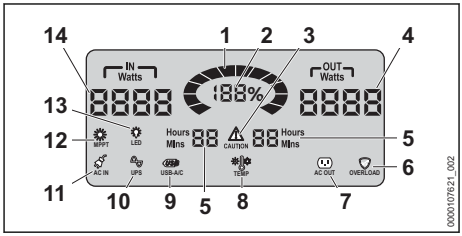
13 충전 케이블
충전 케이블은 휴대용 전원 공급 장치를 충전하는 데 사용됩니다.

14 전원 커넥터
전원 커넥터는 충전 케이블을 소켓과 연결합니다.

15 충전 커넥터
충전 커넥터는 충전 케이블을 충전 소켓과 연결합니다.

기계 번호가 있는 명판

2.2 조작 패널



1 LED "배터리 충전 상태"
LED는 휴대용 전원 공급 장치의 충전 상태를 표시합니다.

2 충전 상태
충전 상태는 충전 상태를 백분율로 표시합니다.

3 LED "주의"
LED가 기능 이상을 표시합니다.

4 전력 출력 "OUT Watts"
전력 출력은 휴대용 전원 공급 장치에서 출력되는 전원의 양(W)을 표시합니다.

5 잔여 방전 시간
잔여 방전 시간은 휴대용 전원 공급 장치로 연결된 단말기에 에너지를 공급할 수 있는 시간을 표시합니다.

6 LED "과부하"
LED가 과부하를 표시합니다.

7 LED "AC OUT"
LED가 연결된 전기 장치에 에너지가 공급됨을 표시합니다.

8 LED "TEMP"
LED가 과열을 표시합니다.

9 LED "USB-A/C"
LED가 연결된 전기 장치에 USB-A 또는 USB-C 소켓을 통해 에너지가 공급됨을 표시합니다.

10 LED "UPS"
LED가 정전 시 계속해서 에너지가 공급됨을 표시합니다.

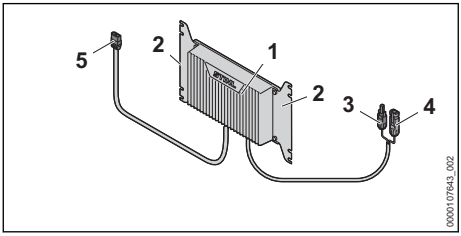
11 LED "AC IN"
LED가 휴대용 전원 공급 장치가 충전 중임을 표시합니다.

12 LED "MPPT"
LED가 PV 시스템이 STIHL 충전 컨트롤러 MPPT와 함께 휴대용 전원 공급 장치에 연결되었음을 표시합니다.

13 LED "LED"
LED가 램프의 활성화를 표시합니다.

14 공급 입력 "IN Watts"
공급 입력은 휴대용 전원 공급 장치에 충전된 출력 (W)을 표시합니다.

2.3 STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT(공급 범위에 포함되지 않음)



1 STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT
STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT는 충전 출력 제어에 사용됩니다.

2 하우징
하우징은 휴대용 전원 공급 장치 장착에 사용됩니다.

3 MC 4 커넥터
MC 4 커넥터는 PV 시스템 연결에 사용됩니다.

4 MC 4 소켓
MC 4 소켓은 PV 시스템에 연결하는 데 사용됩니다.

5 전원 커넥터 MPPT
전원 커넥터 MPPT는 연결 케이블을 휴대용 전원 공급 장치의 MPPT 소켓과 연결합니다.

2.4 기호

다음과 같은 기호가 휴대용 전원 공급 장치에 표시되어 있을 수 있으며 다음과 같은 의미를 갖습니다.


제품을 가정용 폐기물과 함께 폐기하지 마십시오.


사용 설명서를 숙지하고 보관하십시오.

3 안전 수칙

3.1 경고 표시

휴대용 전원 공급 장치의 경고 표시는 다음과 같은 의미를 갖습니다.


안전 지침 및 관련 조치를 준수하십시오.


사용 설명서를 숙지하고 보관하십시오.


전기 연결부 관련 안전 지침과 그 조치를 준수하십시오.


휴대용 전원 공급 장치를 열과 불로부터 보호하십시오.


휴대용 전원 공급 장치를 액체에 담그지 마십시오.


우천 시에는 휴대용 전원 공급 장치를 충전하지 마십시오.

3.2 용도에 맞는 사용

휴대용 전원 공급 장치 STIHL PS 2000.0은 두 개의 USB-C 연결부, 두 개의 USB-A 연결부와 두 개의 소켓 연결부를 통해 최대 6개의 전기 장치에 에너지를 공급합니다.

휴대용 전원 공급 장치 STIHL PS 2000.0은 STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT와 함께 PV 시스템 또는 직류 전압(예: 12 V/24 V)을 통해 충전할 수 있습니다.

이 휴대용 전원 공급 장치는 우천 시 사용 가능한 플러그가 연결되어 있을 경우 비가 올 때에도 연결된 전기 장치에 에너지를 공급합니다.



휴대용 전원 공급 장치는 우천 시 충전 소켓에 연결하는 충전 케이블을 이용하여 충전하면 안 됩니다.

⚠ 경고

- 휴대용 전원 공급 장치를 용도에 맞지 않게 사용할 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 생명을 잃을 수 있으며 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치는 사용 설명서에 기술된 대로 사용하십시오.

3.3 사용자에 대한 요구사항

⚠ 경고

- 교육을 받지 않은 사용자는 휴대용 전원 공급 장치로 인한 위험을 인지하지 못하거나 예측하지 못할 수 있습니다. 이 경우 사용자 또는 다른 사람이 심각한 부상을 입거나 생명을 잃을 수 있습니다.



  - ▸ 사용 설명서를 숙지하고 보관하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 다른 사람에게 전달할 경우: 사용 설명서도 함께 제공하십시오.
  - ▸ 사용자가 다음 요구사항을 충족하는지 확인하십시오.
    - 사용자가 충분한 휴식을 취한 상태여야 합니다.
    - 사용자가 신체적, 감각적 및 정신적으로 휴대용 전원 공급 장치를 다룰 수 있는 상태여야 합니다. 사용자가 신체적, 감각적 또는 정신적으로 이러한 작업을 수행하기에 제한이 있는 상태일 경우, 사용자는 책임자의 감독 하에 또는 책임자의 안내 하에서만 작업해야 합니다.
    - 사용자는 휴대용 전원 공급 장치의 위험을 인지할 수 없으며 예측할 수 없습니다.
    - 사용자는 성년이거나 국가별 규정에 따라 감독 하에 직업 교육을 이수했어야 합니다.
    - 사용자는 휴대용 전원 공급 장치를 처음 사용하기 전에 STIHL 전문 딜러 또는 전문지식을 갖춘 자로부터 교육을 받아야 합니다.
    - 사용자는 술, 의약품 또는 약물의 영향을 받아서는 안 됩니다.
  - ▸ 궁금한 사항이 있을 경우: STIHL 전문 딜러에게 문의하십시오.

3.4 작업 영역 및 환경

⚠ 경고

- 관련 없는 사람, 어린이 및 동물은 휴대용 전원 공급 장치의 위험을 인지하지 못하며 예측할 수 없습니다. 이 경우 관련 없는 사람, 어린이 또는 동물이 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
  - ▸ 관련 없는 사람, 어린이 또는 동물이 접근하지 못하도록 하십시오.
  - ▸ 어린이가 휴대용 전원 공급 장치를 만지지 못하도록 하십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치는 모든 환경 영향에 대해 보호되지 않습니다. 휴대용 전원 공급 장치가 특정 환경 영향에 노출된 경우 휴대용 전원 공급 장치에서 화재가 발생하고 장치가 폭발하거나 수리할 수 없도록 손상될 수 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 대물 손상이 발생할 수 있습니다.



  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 열과 불로부터 보호하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 불길에 던지지 마십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 제시된 온도 한계를 벗어난 온도에서 충전, 사용 및 보관하지 마십시오, 🕮 13.4



  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 액체에 담그지 마십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 높은 압력에 노출하지 마십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 마이크로파에 노출하지 마십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 화학 물질과 소금으로부터 보호하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 쉽게 인화되거나 폭발 위험이 있는 환경에서 작동하지 마십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 쉽게 인화되는 바닥에서 작동하지 마십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치를 작업 받침대로 사용하면 휴대용 전원 공급 장치가 손상될 수 있습니다. 이 경우 작업자가 부상을 입거나 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 작업 받침대로 사용하지 마십시오.
- 충전 케이블 또는 연장 케이블에 작업자가 걸려 넘어질 수 있습니다. 작업자가 부상을 입을 수 있으며 휴대용 전원 공급 장치가 손상될 수 있습니다.
  - ▸ 전원 케이블 또는 연장 케이블을 바닥 또는 벽에 평평하게 배선하십시오.

3.5 적합한 안전 상태

휴대용 전원 공급 장치는 다음과 같은 조건을 충족할 경우 안전한 상태입니다:
– 휴대용 전원 공급 장치가 손상되지 않아야 합니다.
– 휴대용 전원 공급 장치가 깨끗하고 건조해야 합니다.
– 휴대용 전원 공급 장치가 정상 작동하고 변경되지 않은 상태여야 합니다.
– 이 휴대용 전원 공급 장치에는 순정 STIHL 액세서리가 장착되어 있어야 합니다.
– 액세서리가 올바르게 장착되어 있어야 합니다.

⚠ 경고

- 부적절한 안전 상태에서는 휴대용 전원 공급 장치가 더 이상 올바르게 작동하지 않을 수 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치가 손상되지 않고 정상 작동할 경우에만 작업하십시오.
  - ► 손상되거나 결함이 있는 휴대용 전원 공급 장치는 충전하지 마십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치가 오염되거나 젖은 경우: 휴대용 전원 공급 장치를 청소하고 건조하십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 변경하지 마십시오.
  - ► 물체가 휴대용 전원 공급 장치의 개구부 끼어 있으면 안 됩니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치의 전기적 접점을 금속 물체와 연결하거나 단락하지 마십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 열지 마십시오.
  - ► 이 휴대용 전원 공급 장치용 순정 STIHL 액세서리를 사용하십시오.
  - ► 본 사용 설명서나 액세서리의 사용 설명서에 기술된 대로 액세서리를 부착하십시오.
  - ► 마모되었거나 손상된 안내판은 교체하십시오.
- 손상된 휴대용 전원 공급 장치에서 액체가 누출될 수 있습니다. 액체가 피부나 눈에 닿을 경우, 피부나 눈에 자극을 줄 수 있습니다.
  - ► 액체와의 접촉을 피하십시오.
  - ► 피부에 닿은 경우: 해당 위치를 충분한 물과 비누로 씻어 내십시오.
  - ► 눈에 들어간 경우: 충분한 양의 물로 최소 15분 동안 눈을 씻어낸 후 의사의 진료를 받으십시오.
- 손상되거나 결함이 있는 휴대용 전원 공급 장치에서는 이상한 냄새가 나거나 연기가 나거나 화재가 발생할 수 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 생명을 잃을 수 있으며 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치에서 이상한 냄새가 나거나 연기가 나는 경우: 휴대용 전원 공급 장치를 사용하지 말고 인화성 물질을 멀리 하십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치에서 화재가 발생하는 경우: 휴대용 전원 공급 장치의 불을 소화기나 물로 끄십시오.

3.6 충전

⚠ 경고

- 손상되거나 결함이 있는 휴대용 전원 공급 장치 또는 손상되거나 결함이 있는 충전 케이블에서는 충전 중에 이상한 냄새가 나거나 연기가 날 수 있습니다. 이 경우 작업자가 부상을 입거나 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
  - ► PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.

3.7 전기 연결

다음과 같은 원인으로 인해 전기가 흐르는 부품과 접촉할 수 있습니다:
– 충전 케이블 또는 연장 케이블이 손상되었습니다.
– 충전 케이블 또는 연장 케이블의 전원 케이블이 손상되었습니다.
– 전력망에 연결된 소켓이 올바르게 설치되지 않았습니다.

⚠ 위험

- 전기가 흐르는 부품과 접촉하면 감전될 수 있습니다. 사용자가 중상을 입거나 사망할 수 있습니다.
  - ► 우천 시 연결된 전기 장치에 에너지를 공급할 경우: 휴대용 전원 공급 장치에 연결하는 모든 전원 커넥터는 최소 보호 등급 IP44의 요건을 충족해야 합니다.
  - ► 충전 소켓에 연결하는 충전 케이블을 우천 중 사용하지 마십시오.
  - ► 충전 케이블, 연장 케이블과 그 전원 커넥터가 손상되지 않았는지 확인하십시오.



충전 케이블 또는 연장 케이블이 손상된 경우:
- ► 손상된 부위를 만지지 마십시오.
- ► 소켓에서 전원 커넥터를 분리하십시오.

  - ► 충전 케이블, 연장 케이블과 그 전원 커넥터를 마른 손으로 만지십시오.
  - ► 충전 케이블과 연장 선의 전원 커넥터를 올바르게 설치된 보호 접점으로 보호된 소켓에 꽂으십시오.
  - ► 잔여 전류 보호 스위치(30 mA, 30 ms)를 통해 충전 케이블을 연결하십시오.

- ► 충전 케이블 또는 연결선을 연결 또는 분리하는 경우: 항상 커넥터를 잡고 케이블을 당기지 마십시오.
- 연장 케이블이 손상되었거나 적합하지 않을 경우 감전이 발생할 수 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 생명을 잃을 수 있습니다.
  - ► 케이블 횡단면이 올바른 연장 케이블을 사용하십시오, 🕮 13.3.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 야외에서 방전하는 경우: 물 분사로부터 보호되는 야외 사용에 대해 허가를 받은 연장 케이블을 사용하십시오.

⚠ 경고

- 충전 중에 잘못된 전원 전압 또는 잘못된 전원 주파수는 휴대용 전원 공급 장치의 과전압을 초래할 수 있습니다. 휴대용 전원 공급 장치가 손상될 수 있습니다.
  - ► 전원망의 전원 전압과 전원 주파수가 휴대용 전원 공급 장치의 명판의 정보와 일치하는지 확인하십시오.
  - ► 차량에서 휴대용 전원 공급 장치를 충전하는 경우: 차량의 전원 전압과 전원 주파수가 휴대용 전원 공급 장치의 명판의 정보와 일치하는지 확인하십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치에 여러 개의 소비 장치가 연결된 경우 한 개 이상의 소비 장치의 절연 고장으로 인해 작업자가 중상을 입거나 생명을 잃을 수 있으며 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 트립 전류가 30 mA 이하인 잔여 전류 보호 장치(RCD)를 통해 추가 소비 장치를 작동하십시오.
  - ► 첫 번째 소비 장치가 원활하게 작동하는 경우에만 두 번째 소비 장치를 연결하십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치를 다중 소켓에 연결한 경우 충전 중에 전기 부품이 과부하될 수 있습니다. 전기 부품이 과열되어 화재가 발생할 수 있습니다. 작업자가 심각한 부상을 입거나 생명을 잃을 수 있으며 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 다중 소켓의 성능 정보가 휴대용 전원 공급 장치 명판의 정보와 다중 소켓에 연결된 모든 전기 장치의 정보의 합계를 초과하지 않도록 하십시오.
- 충전 케이블 및 연장 케이블이 잘못 배선되면 각 케이블이 손상되고 작업자가 여기에 걸려 넘어질 수 있습니다. 작업자가 부상을 입고 충전 케이블 또는 연장 케이블이 손상될 수 있습니다.
  - ► 충전 케이블 및 연장 케이블을 작업자가 걸려 넘어지지 않도록 배선하고 표시하십시오.
  - ► 충전 케이블 및 연장 케이블을 팽팽하거나 꼬이지 않도록 배선하십시오.
  - ► 충전 케이블 및 연장 케이블을 손상되거나 꺾이거나 압착되거나 마모되지 않도록 배선하십시오.
  - ► 충전 케이블 및 연장 케이블을 열, 오일 및 화학 물질로부터 보호하십시오.
  - ► 충전 케입르 및 연장 케이블을 건조한 바닥에 배선하십시오.
- 작업하는 동안 연장 케이블의 온도가 높아집니다. 열을 배출할 수 없는 경우 이 열로 인해 화재가 발생할 수 있습니다.
  - ► 케이블 드럼을 사용할 경우: 케이블 드럼에서 완전히 풀어야 합니다.
- 휴대용 전원 공급 장치는 차량에서 사용하고 충전할 수 있습니다. 휴대용 전원 공급 장치를 차량에서 부적절하게 사용하나 충전할 경우, 차량 부품이 손상될 수 있습니다. 이 경우 작업자가 부상을 입거나 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 고정하여 주행 중 넘어지거나 이리저리 움직이지 않도록 하십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 세워진 상태로 두 개의 고정 벨트로 고정하여 주행 중 넘어지거나 이리저리 움직이지 않도록 하십시오.
  - ► 차량 전력 공급망에 연결할 경우 현행 국가별 설치 규정을 준수해야 합니다.

3.8 운반

⚠ 경고

- 휴대용 전원 공급 장치는 모든 환경 영향에 대해 보호되지 않습니다. 휴대용 전원 공급 장치가 특정 환경 영향에 노출되면 휴대용 전원 공급 장치가 손상되고 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
  - ► PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 분리하십시오.
  - ► 손상된 휴대용 전원 공급 장치를 운반하지 마십시오.
- 운반 중에 휴대용 전원 공급 장치가 쓰러지거나 움직일 수 있습니다. 이 경우 작업자가 부상을 입거나 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 텐셔닝 스트랩, 벨트 또는 그물망으로 움직이지 않도록 고정하십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치가 포장된 경우: 휴대용 전원 공급 장치가 움직이지 않도록 포장하십시오.

3.9 보관

⚠ 경고

- 어린이는 휴대용 전원 공급 장치의 위험을 인지할 수 없으며 예측할 수 없습니다. 이 경우 어린이가 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
  - ▸ PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.
- 휴대용 전원 공급 장치는 모든 환경 영향에 대해 보호되지 않습니다. 휴대용 전원 공급 장치가 특정 환경 영향에 노출되면 휴대용 전원 공급 장치가 수리할 수 없도록 손상될 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치가 뜨거운 경우: 휴대용 전원 공급 장치를 냉각하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 깨끗하고 건조한 상태로 보관하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 밀폐된 공간에 보관하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 전기 장치와 충전 케이블에서 분리하여 보관하십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 주어진 온도 한계를 벗어난 온도에서 보관하지 마십시오, 🕮 13.4
- 충전 케이블은 휴대용 전원 공급 장치를 운반하거나 매다는 용도로 설계되지 않았습니다. 충전 케이블과 휴대용 전원 공급 장치가 손상될 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치의 충전 케이블을 분리하고 감으십시오.

3.10 세척, 정비 및 수리

⚠ 경고

- 날카로운 세척 도구, 물을 분사하는 세척 또는 날카로운 물건은 휴대용 전원 공급 장치를 손상시킬 수 있습니다. 휴대용 전원 공급 장치를 올바르게 세척하지 않은 상태에서는 부품은 더 이상 올바르게 작동하지 않으며 안전 장치의 작동이 중단될 수 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
  - ▸ PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.
  - ▸ 젖은 헝겊으로 휴대용 전원 공급 장치를 청소하십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치를 올바르게 정비하거나 수리하지 않은 상태에서는 부품이 더 이상 올바르게 작동하지 않으며 안전 장치가 무효화될 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 생명을 잃을 수 있습니다.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 직접 정비하거나 수리하지 마십시오.
  - ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 정비하거나 수리할 경우 STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.

4 휴대용 전원 공급 장치 작동 대기 상태 만들기

4.1 휴대용 전원 공급 장치 작동 대기 상태 만들기

작업을 시작하기 전에 항상 다음 단계를 수행하십시오:

- ▸ LED를 점검하십시오, 🕮 6.1
- ▸ 휴대용 전원 공급 장치를 청소하십시오, 🕮 10.1
- ▸ 휴대용 전원 공급 장치가 안전한 상태인지 확인하십시오, 🕮 3.5.
- ▸ 이 단계를 수행할 수 없는 경우: 휴대용 전원 공급 장치를 사용하지 말고 STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.

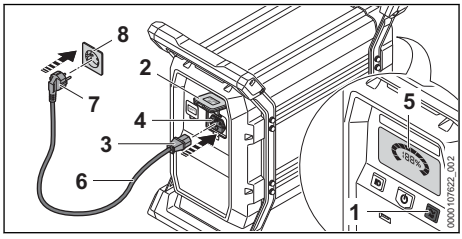
5 휴대용 전원 공급 장치 충전 및 LED

5.1 휴대용 전원 공급 장치 충전

충전 시간은 휴대용 전원 공급 장치의 온도 또는 주변 온도 등과 같은 다양한 요인의 영향을 받습니다. 최적의 성능을 발휘하도록 하려면 권장 온도 범위를 준수하십시오, 🕮 13.5. 실제 충전 시간은 제시된 충전 시간과 다를 수 있습니다. 충전 시간은 www.stihl.com/charging-times에서 확인할 수 있습니다.

충전 중에는 휴대용 전원 공급 장치가 가열됩니다.

충전 케이블로 휴대용 전원 공급 장치를 충전하십시오.



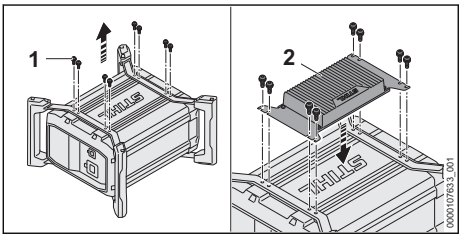
- ▸ 커버 (2)를 여십시오.
- ▸ 충전 커넥터 (3)를 충전 소켓 (4)에 꽂으십시오.

- 전원 커넥터 (7)를 접근하기 쉬운 소켓 (8)에 꽂으십시오.
  LED (5)가 녹색으로 점등되고 LED 표시가 왼쪽에서 오른쪽으로 진행되는 경우 휴대용 전원 공급 장치가 충전됩니다.
  LED (5)가 녹색으로 점등되고 현재 충전 상태의 LED (5)가 녹색으로 점멸하는 경우: 휴대용 전원 공급 장치가 너무 뜨겁거나 차갑습니다. 허용 온도 범위에 도달하면 충전 절차가 자동으로 시작됩니다. 충전 시간이 연장될 수 있습니다.
- 충전 케이블 (6)을 배선하십시오.
- 모든 LED (5)가 녹색으로 점등되는 경우: 휴대용 전원 공급 장치가 완전히 충전된 상태입니다.
  휴대용 전원 공급 장치가 충전 케이블로 충전되는 즉시 푸시 버튼 ≈(1)이 자동으로 켜집니다. AC 소켓을 통해 연결된 전기 장치에는 전원이 직접 공급됩니다.
- 충전 케이블 (6)을 탈거하십시오.
- 커버 (2)를 닫으십시오.

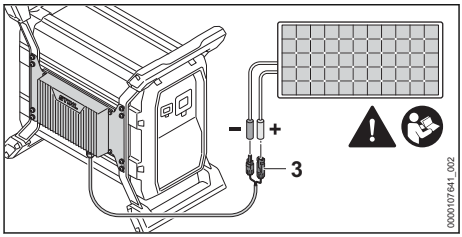
5.2 PV 시스템을 통해 휴대용 전원 공급 장치 충전

충전 시간은 휴대용 전원 공급 장치의 온도, 일사량 또는 주변 온도 등과 같은 다양한 요인의 영향을 받습니다. 최적의 성능을 발휘하도록 하려면 권장 온도 범위를 준수하십시오 🕮 13.5. 실제 충전 시간은 제시된 충전 시간과 다를 수 있습니다.

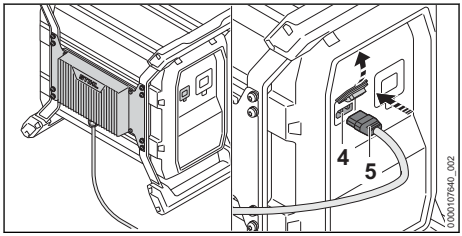
STIHL은 일사량이 많은 경우 STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT를 휴대용 전원 공급 장치에 연결하지 않을 것을 권장합니다.
또한 다음 항목을 준수하십시오.
– PV 시스템 연결 관련 현지 안전 규정.
– PV 시스템 제조업체의 연결 설명서.
– 60 V (dc)의 최대 전압을 초과하지 마십시오.



- 휴대용 전원 공급 장치를 평평한 면에 놓으십시오.
- 휴대용 전우너 공급 장치에서 나사 (1)를 푸십시오.
- STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT를 4개의 나사 (2)로 휴대용 전원 공급 장치 하우징에 고정하십시오.

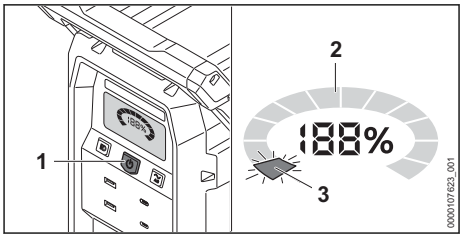


- MC 4 커넥터와 소켓 (3)을 올바르게 설치된 PV 시스템에 연결하십시오.



- 전원 커넥터 MPPT (5)를 MPPT 소켓 (4)에 꽂으십시오.
  조작 패널의 LED MPPT가 점등되며 공급 입력과 충전 상태가 조작 패널에 표시됩니다.

5.3 충전 레벨 표시



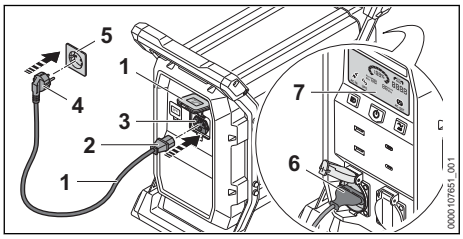
- 휴대용 전원 공급 장치 켜기: 푸시 버튼 ⏻(1)을 1초 동안 누르십시오.
  휴대용 전원 공급 장치가 켜져 있으며 LED (2)가 점등되고 충전 상태를 표시합니다.
- 좌측 LED (3)가 점멸하거나 LED (2)가 켜졌다가 꺼지는 경우: 휴대용 전원 공급 장치가 충전됩니다.

휴대용 전원 공급 장치가 전원망에 연결되지 않았으며 모든 연결된 전기 장치가 완전히 충전되었거나 연결된 전기 장치가 없는 경우 휴대용 전원 공급 장치가 60분 후에 자동으로 꺼집니다. 푸시 버튼 ⏻ (1)를 1초 동안 누르십시오. 휴대용 전원 공급 장치가 다시 작동 준비 완료되었습니다.

5.4 바이패스 기능

바이패스 기능에서는 휴대용 전원 공급 장치의 소켓에 우선적으로 전원을 공급합니다.

바이패스 기능 켜기



바이패스 기능을 켜려면 다음과 같이 진행하십시오.

- ► 커버 (1)를 여십시오.
- ► 충전 커넥터 (2)를 충전 소켓 (3)에 꽂으십시오.
- ► 전원 커넥터 (4)를 접근하기 쉬운 소켓 (5)에 꽂으십시오.
  소켓 (6)에 에너지가 공급됩니다.
  LED (7)이 점등됩니다.
- ► 푸시 버튼 ≈를 1초 동안 누르십시오.
  소켓 (6)에 더 이상 에너지가 공급되지 않습니다.

바이패스 기능 끄기

바이패스 키능을 끄려면 다음과 같이 진행하십시오.

- ► 소켓에서 전원 커넥터 (2)를 분리하십시오.
  소켓 (6)에 계속해서 전원이 공급됩니다.
- ► 푸시 버튼 ⏻ (1)를 1초 동안 누르십시오.
  휴대용 전원 공급 장치가 꺼집니다.

5.5 UPS(UVS) 기능

휴대용 전원 공급 장치가 충전 케이블을 통해 소켓에 연결되는 즉시 AC 소켓에 전원이 직접 공급됩니다. 휴대용 전원 공급 장치가 자동으로 켜지고 조작 패널에서 LED가 점등됩니다.

충전 중에 정전이 발생하는 경우: 조작 패널의 "UPS" LED가 점등되고 휴대용 전원 공급 장치가 연결된 전기 장치의 전원 공급을 담당합니다.

5.6 휴대용 전원 공급 장치의 LED

LED는 휴대용 전원 공급 장치의 충전 상태, 설정 또는 기능 이상을 표시할 수 있습니다.

- ► 기능 이상을 해결하십시오, 🕮 12.1.
  휴대용 전원 공급 장치에 기능 이상이 있습니다.

5.7 램프 켜기

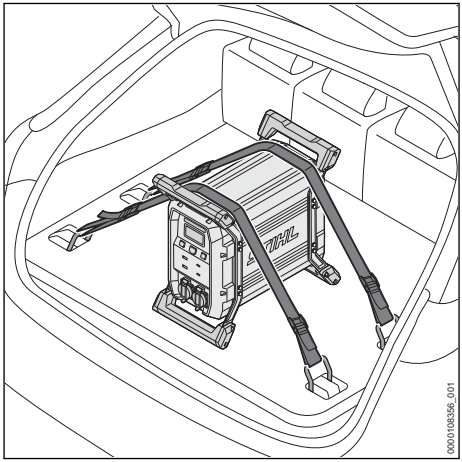
용도에 따라 세 가지 조명 설정을 설정할 수 있습니다.

- ► 푸시 버튼 ≡D을 1초 동안 누르십시오.
  램프가 켜지고 50%의 출력으로 점등됩니다.
- ► 푸시 버튼 ≡D를 다시 누르십시오.
  램프가 최고 출력으로 점등됩니다.
- ► 푸시 버튼 ≡D을 세 번째로 누르십시오.
  램프가 비상 신호로 점등됩니다.
- ► 푸시 버튼 ≡D을 네 번째로 누르십시오.
  램프가 더 이상 점등되지 않습니다.

5.8 휴대용 전원 공급 장치 고정

차량에 휴대용 전원 공급 장치 고정

- ► 다음 조건이 충족되도록 휴대용 전원 공급 장치를 고정하십시오:
  - – 두 개의 적절한 고정 벨트를 사용하십시오.
  - – 그림과 같이 휴대용 전원 공급 장치가 세워져 있어야 합니다.
  - – 휴대용 전원 공급 장치가 넘어지거나 이리저리 움직이면 안 됩니다.



6 휴대용 전원 공급 장치 점검

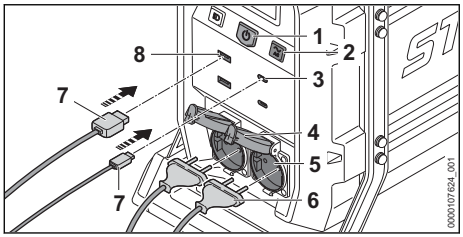
6.1 LED 점검

- ► 휴대용 전원 공급 장치를 켜십시오.
  조작 패널의 LED가 점등됩니다.
- ► LED가 점등되지 않는 경우:
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
  - ► 휴대용 전원 공급 장치를 사용하지 마십시오.
  - ► STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.
  휴대용 전원 공급 장치에 기능 이상이 있습니다.

7 휴대용 전원 공급 장치 연결 및 분리

7.1 휴대용 전원 공급 장치 연결

STIHL은 여러 개의 전기 장치를 휴대용 전원 공급 장치에 연결할 때 모든 추가 전기 장치를 추가 FI 스위치로 보호할 것을 권장합니다.



- 푸시 버튼 ⏻ (1)를 1초 동안 누르십시오. USB 소켓 (8) 및 (3)에 전원이 직접 공급됩니다.
- 전기 장치를 USB 소켓 (8) 또는 (3)에 연결하십시오.
- 커버(4)를 여십시오.
- 전원 커넥터 (6)을 소켓 (5)에 연결하십시오.
- 푸시 버튼 ⏦ (2)를 1초 동안 누르십시오. 소켓 (5)에 에너지가 공급됩니다.

7.2 휴대용 전원 공급 장치 분리

- 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
- 연결된 전기 장치를 탈거하십시오.
- 충전 케이블을 탈거하십시오.
- 소켓의 커버를 닫으십시오.

8 운반

8.1 휴대용 전원 공급 장치 운송

- 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
- PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치가 안전한 상태인지 확인하십시오.
- 소켓의 커버를 닫으십시오.

휴대용 전원 공급 장치 운반

- 휴대용 전원 공급 장치의 이동손잡이를 양손으로 단단히 잡고 둘이서 운반하십시오.

차량에 실어 휴대용 전원 공급 장치 운송

- 휴대용 전원 장치가 쓰러지거나 움직이지 않도록 이를 세운 상태로 고정하십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치를 포장하는 경우: 다음 조건을 충족하도록 휴대용 전원 공급 장치를 포장하십시오.
  - 휴대용 전원 공급 장치가 포장 내에서 움직일 수 없습니다.
    - 포장이 움직이지 않도록 고정하십시오.

휴대용 전원 장치에는 위험한 화물 운반에 관한 요건이 적용됩니다. 휴대용 전원 공급 장치는 UN 3480(리튬 이온 배터리)로 분류되며 UN 시험 및 기준 매뉴얼 파트 III, 하위 섹션 38.3에 따라 점검되었습니다.

운반 규정은 www.stihl.com/safety-data-sheets에 나와 있습니다.

9 보관

9.1 휴대용 전원 공급 장치 보관

STIHL은 휴대용 전원 공급 장치를 40 % ~ 60 %의 충전 상태("배터리 충전 상태" LED 6~8개 점등)로 보관할 것을 권장합니다.

- 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
- PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.
- 다음 조건을 충족하도록 휴대용 전원 공급 장치를 보관하십시오.
  - 휴대용 전원 공급 장치를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
  - 휴대용 전원 공급 장치가 깨끗하고 건조해야 합니다.
  - 휴대용 전원 공급 장치가 밀폐된 공간에 있습니다.
  - 휴대용 전원 공급 장치가 충전 케이블, 프레임 또는 이동손잡이에 매달려 있지 않습니다.
  - 휴대용 전원 공급 장치가 제시된 온도 한계를 벗어난 온도에 보관되어 있지 않습니다, 🕮 13.4.

⚠ 주의 사항

- 휴대용 전원 공급 장치를 본 사용 설명서에 설명된 바와 같이 보관하지 않는 경우 휴대용 전원 공급 장치가 심방전되어 수리할 수 없도록 손상될 수 있습니다.
  - 방전된 휴대용 전원 공급 장치는 보관하기 전에 충전하십시오. STIHL은 휴대용 전원 공급 장치를 40 % ~ 60 %("배터리 충전 상태" LED 6~8개 점등)으로 보관할 것을 권장합니다.
  - 휴대용 전원 공급 장치를 주어진 온도 한계를 벗어난 온도에서 보관하지 마십시오, 🕮 13.4

10 청소

10.1 휴대용 전원 공급 장치 청소

- 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오.
- 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오.
- PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오.
- 젖은 헝겊으로 휴대용 전원 공급 장치를 청소하십시오.

11 유지보수 및 수리

11.1 휴대용 전원 공급 장치 정비 및 수리

사용자는 휴대용 전원 공급 장치를 직접 정비하거나 수리할 수 없습니다.

► 휴대용 전원 공급 장치를 정비하거나 수리해야 하는 경우 또는 장치가 손상된 경우 STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.

12 문제 해결

12.1 휴대용 전원 공급 장치의 기능 이상 해결

기능 이상	휴대용 전원 공급 장치 및 LED의 조작 패널	원인	해결 방안
연결된 전기 장치를 켰을 때 장치가 작동하지 않거나 작동 중에 장치가 꺼집니다.	-	휴대용 전원 공급 장치가 켜져 있지 않습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 켜십시오.
	-	연결된 전기 장치가 작동 준비 완료되지 않았습니다.	► 연결된 전기 장치가 작동 준비 완료되었는지 확인하십시오.
	"배터리 충전 상태" LED가 점멸합니다.	배터리 상태가 너무 낮습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 충전하십시오.
	"TEMP" LED가 점등됩니다.	휴대용 전원 공급 장치가 너무 뜨겁거나 너무 차갑습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오. ► PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치를 냉각하거나 예열하십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치를 켜십시오.
	"주의" LED가 점등됩니다.	휴대용 전원 공급 장치에 기능 이상이 있습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오. ► PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오. ► STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.
	-	연결된 전기 장치와 휴대용 전원 공급 장치 간의 전기적 연결이 중단되었습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 분리한 뒤 다시 연결하십시오.
	-	휴대용 전원 공급 장치의 보호 장치가 작동했습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 보호 장치가 작동했는지 확인하십시오. ► 보호 장치가 작동한 경우: 보호 장치를 다시 켜십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치를 다시 켜십시오.
	오류 메시지 E1-E2	휴대용 전원 공급 장치에 기능 이상이 있습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 연결된 전기 장치를 분리하십시오.
	오류 메시지 E3-E6	연결된 전기 장치와 휴대용 전원 공급 장치	► 휴대용 전원 공급 장치의 연결된 전기 장치를 분리하십시오.

기능 이상	휴대용 전원 공급 장치 및 LED의 조작 패널	원인	해결 방안
		간의 전기적 연결이 중단되었습니다.	► 본 사용 설명서에 설명된 대로 전기 장치를 휴대용 전원 공급 장치에 연결하십시오. ► 오류 메시지가 계속해서 표시되는 경우: 휴대용 전원 공급 장치를 사용하지 말고 STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.
	오류 메시지 E7-E8	휴대용 전원 공급 장치에 기능 이상이 있습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 분리한 뒤 다시 연결하십시오. ► 오류 메시지가 계속해서 표시되는 경우: 휴대용 전원 공급 장치를 사용하지 말고 STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.
	오류 메시지 E9	휴대용 전원 공급 장치에 기능 이상이 있습니다.	► 휴대용 전원 공급 장치를 끄십시오. ► 휴대용 전원 공급 장치의 전원 커넥터를 소켓에서 분리하십시오. ► PV 시스템을 통해 충전하는 경우: MC 4 커넥터와 소켓을 연결된 PV 시스템에서 분리하십시오. ► STIHL 전문 딜러를 방문하십시오.

13 사양

13.1 휴대용 전원 공급 장치 STIHL PS 2000.0

– 정격 전압: 명판 참조
– 주파수: 성능 라벨 참조
– 정격 출력: 성능 라벨 참조
– 충전 전류: 명판 참조

충전 소켓(입력)을 통한 휴대용 전원 공급 장치 2000.0 연결
– 주파수: 명판 참조
– 정격 전압: 명판 참조
– 충전 전류: 명판 참조

MPPT 소켓(입력)을 통한 휴대용 전원 공급 장치 2000.0 연결
– 주파수: 명판 참조
– 정격 전압: 명판 참조
– 충전 전류: 명판 참조

소켓(AC 출력)을 통한 휴대용 전원 공급 장치 2000.0 연결
– 주파수: 명판 참조
– 정격 전압: 명판 참조
– 출력 전력: 명판 참조

USB-A 소켓 및 USB-C 소켓(출력)을 통한 휴대용 전원 공급 장치 2000.0 방전
– 주파수: 명판 참조
– 정격 전압: 명판 참조
– 출력 전력: 명판 참조

충전 시간은 www.stihl.com/charging-times에서 확인할 수 있습니다.

휴대용 전원 공급 장치의 충전 또는 휴대용 전원 공급 장치 소켓의 전기 장치의 연결을 위해 연장 케이블을 사용할 경우 연장 케이블의 전압과 길이에 따라 전선의 단면이 다음과 같아야 합니다.

명판의 정격 전압이 220 V ~ 240 V인 경우:
– 선 길이 20 m 이하: AWG 15 / 1.5 mm²
– 선 길이 20 m ~ 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

13.2 STIHL 태양광 충전 컨트롤러 MPPT(공급 범위에 포함되지 않음)

– 정격 전압: 명판 참조
– 주파수: 성능 라벨 참조
– 정격 출력: 성능 라벨 참조
– 충전 전류: 성능 라벨 참조

충전 시간은 www.stihl.com/charging-times에서 확인할 수 있습니다.

13.3 연장 코드

연장 코드를 사용할 경우, 전도체의 횡단면 부분이 연장 코드의 선간 전압과 길이에 따른 다음과 같은 최소 요구사항을 충족시켜야 합니다.

정격 라벨의 정격 전압이 220V에서 240V인 경우:
– 코드 길이: 최대 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
– 코드 길이: 20 m ~ 최대 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

정격 라벨의 정격 전압이 100V에서 127V인 경우:
– 코드 길이: 최대 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
– 코드 길이: 10 m ~ 최대 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

13.4 온도 한계

⚠ 경고

■ 휴대용 전원 공급 장치는 모든 환경 영향에 대해 보호되지 않습니다. 휴대용 전원 공급 장치가 특정 환경 영향에 노출된 경우 배터리에서

화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 이 경우 작업자가 심각한 부상을 입거나 대물 손상이 발생할 수 있습니다.
- ► 휴대용 전원 공급 장치를 - 20°C보다 낮거나 + 50°C보다 높은 온도에서 충전하지 마십시오.
- ► 휴대용 전원 공급 장치를 - 20°C보다 낮거나 + 50°C보다 높은 온도에서 사용하지 마십시오.
- ► 휴대용 전원 공급 장치를 - 20°C보다 낮거나 + 70°C보다 높은 온도에서 보관하지 마십시오.

13.5 권장 온도 범위

휴대용 전원 공급 장치가 최적의 성능을 발휘하도록 하려면 다음 온도 범위를 준수해야 합니다.
- 충전: + 0 °C~+ 45 °C
- 사용: - 20°C~+ 45°C
- 보관: - 20°C~+ 50°C

휴대용 전원 공급 장치를 권장 온도 범위를 벗어난 온도에서 충전하거나 사용 또는 보관할 경우 성능이 저하될 수 있습니다.

13.6 REACH

REACH는 EC 규정이며 화학물질의 등록, 평가, 인증 및 제한을 의미합니다.

REACH 규정 준수에 대한 자세한 내용은 다음을 참조하십시오 www.stihl.com/reach.

14 예비 부품 및 부속품

14.1 예비 부품 및 부속품

STIHL GI 이 기호는 순정 STIHL 예비 부품 및 순정 STIHL 부속품을 나타냅니다.

STIHL은 STIHL 순정 예비 부품 및 부속품 사용을 권장합니다.

STIHL은 지속적으로 시장을 관찰하고 있지만 다른 제조사 예비 부품 및 부속품의 신뢰성, 안전성과 적합성을 판단할 수 없습니다. 따라서 STIHL은 이러한 부품의 사용을 보증하지 않습니다.

순정 STIHL 예비 부품 및 순정 STIHL 부속품은 STIHL 대리점에서 구입할 수 있습니다.

15 폐기

15.1 휴대용 전원 공급 장치 폐기

폐기 관련 정보는 현지 담당 행정관서 또는 STIHL 전문 딜러에서 확인할 수 있습니다.

부적절한 방법으로 폐기할 경우 건강을 해치고 환경을 더럽힐 수 있습니다.
- ► STIHL 제품 및 포장은 지역별 규정에 따라 적합한 재활용 수집 부서에 전달해야 합니다.
- ► 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오.

16 주소

www.stihl.com

Мазмұны

1 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат....278
2 Шолу....279
3 Қауіпсіздік техникасы ережелері....281
4 Портативті қуат көзін пайдалануға дайындау....285
5 Портативті қуат көзін зарядтау және жарық диодтары....286
6 Портативті қуат көзін тексеру....288
7 Портативті қуат көзін ажырату және жалғау....288
8 Тасымалдау....289
9 Сақтау шарттары....289
10 Тазарту....290
11 Қызмет көрсету және жөндеу....290
12 Ақаулықтарды кетіру....290
13 Техникалық сипаттамалар....291
14 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар....293
15 Кәдеге жарату....293
16 Сәйкестік белгісі....293
17 мекенжайлар....293

МАҢЫЗДЫ! ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ОҚЫҢЫЗ, ТҮСІНІҢІЗ ЖӘНЕ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

1 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

1.1 Қолданылатын құжаттар

Жергілікті қауіпсіздік нұсқаулары әрекет етеді.

Түпнұсқалы нұсқаулықтың аудармасы
0000012213_005_KZ
Хлормен ағартылған қағазда басылып шығарылған
Қағаз қайта өңдеуге жарамды

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

- Осы қолдану нұсқаулығына қосымша ретінде келесі құжаттарды оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз:
  – Қосылған электр құрылғысын қолдану нұсқаулығы
  – Көлік өндірушісінің пайдалану нұсқаулығы (егер портативті электрмен жабдықтау құрылғысы көлікке орнатылса)
  – Басқа өндірушілер пайдаланатын үшінші тарап зарядтау құралының қолдану нұсқаулығы және қаптамасы
  – Басқа өндірушілердің қосылған фотоэлектрлік жүйенің қолдану нұсқаулығы және қаптамасы
  – STIHL компаниясының аккумуляторлары және кіріктірме аккумуляторлары бар тауарлар үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі ақпарат: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы

Қауіп

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті білдіреді.
  - Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

Сақтандыру

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
  - Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

Нұсқау

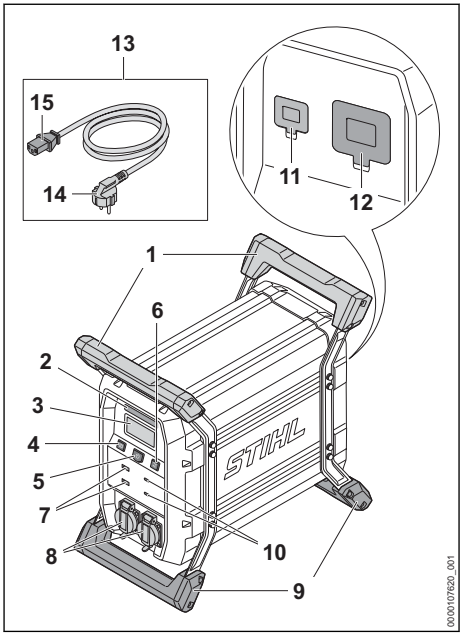
- Ескерту, мүліктік нұқсан келтіруі мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
  - Аталған шаралар, мүлікке нұқсан келтіруден құтылуға көмектеседі.

1.3 Мәтіндегі нышандар

Бұл нышан осы Пайдалану нұсқаулығындағы бір тарауға қатысты болып келеді.

2 Шолу

2.1 Портативті қуат көзі



1 Тасымалдау иінтірегі
Тасымалдау иінтірегі портативті қуат көзін тасымалдау үшін қолданылады.

2 Шам
Шам жұмыс аймағын жарықтандырады.

3 Басқару панелі, 2.2
Басқару панелі (HMI) жұмыс режимін таңдау, аккумулятор деңгейлерін оқу және ақаулар мен жұмыс күйлерін көрсету үшін қолданылады.

4 Сөндіру түймесі
Сөндіру түймесі шамды қосады және өшіреді.

5 Сөндіру түймесі
Сөндіру түймесі портативті қуат көзін қосып, өшіреді және USB-A және USB-C тығыздамаларын іске қосады немесе өшіреді.

6 Сөндіру түймесі
Сөндіру түймесі портативті қуат көзінің розеткаларындағы қуат көзін іске қосады.

7 USB-A тығыздамасы
USB-A тығыздамасы USB-A кабелін немесе USB-A адаптерін қосу үшін пайдаланылады.

8 Розеткалар
Розеткалар қосылған электр құрылғыларын энергиямен жабдықтайды.

9 Тіректі тіреу
Тіректі тіреу портативті қуат көзін еденге орнатып қою үшін қолданылады.

10 USB-C тығыздамасы
USB-C тығыздама USB-C кабелін немесе USB-C адаптерін қосу үшін пайдаланылады.

11 MPPT тығыздамасы
MPPT тығыздамасы STIHL MPPT күн зарядын реттегішімен бірге фотоэлектрлік жүйені қосу үшін пайдаланылады.

12 Қуаттау ұяшығы
Қуаттау ұяшығы қуаттағыш кабельді қосуға арналған.

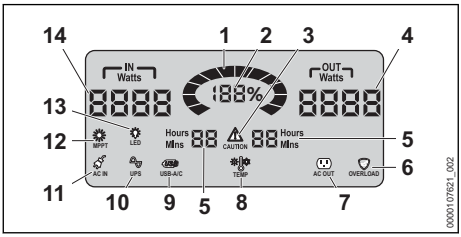
13 Қуаттағыш кабель
Қуаттағыш кабель портативті қуат көзін қуаттауға арналған.

14 Қуат ашасы
Қуат ашасы қуаттағыш кабельді розеткамен біріктіреді.

15 Қуаттағыш штепсель
Қуаттағыш штепселі қуаттағыш кабелі мен қуаттау ұяшығын өзара қосады.

Машина нөмірі жазылған зауыттық тақтайша

2.2 Басқару панелі



1 «АККУМУЛЯТОРДЫҢ ЗАРЯДТАУ КҮЙІ» жарық диодтары
Жарық диодтары портативті қуат көзінің зарядтау күйін көрсетеді.

2 Зарядтау күйі
Зарядтау күйі зарядтау күйін пайызбен көрсетеді.

3 «CAUTION» жарық диодтары
Жарық диодтары ақаулықтарды көрсетеді.

4 «Ваттн ТЫС» электр қуат көзі
Қуат шығысы портативті қуат көзінен қанша қуат (Вт) алынатынын көрсетеді.

5 Қалған түсіру уақыты
Қалған қуат кетіру уақыты қосылып тұрған электр құрылғысының қанша сағат немесе минут портативті қуат көзінен қуат ала алатынын көрсетеді.

6 «Шамадан тыс жүктеме» жарық диодтары
Жарық диодтары шамадан тыс жүктемені көрсетеді.

7 «Айнымалы ток шығысы» жарық диодтары
Жарық диодтары қосылған электр құрылғыларының қуат алып жатқанын көрсетеді.

8 «ТЕМП» жарық диодтары
Жарық диодтары қызып кеткенін көрсетеді.

9 «USB-A/C» жарық диодтары
Жарық диодтары қосылған электр құрылғыларының USB-A немесе USB-C тығыздамасы арқылы қуат алып жатқанын көрсетеді.

10 «Үздіксіз қуат көзі» жарық диодтары
Жарық диодтары электр қуаты өшкен кезде қуат берілуін жалғастыратынын көрсетеді.

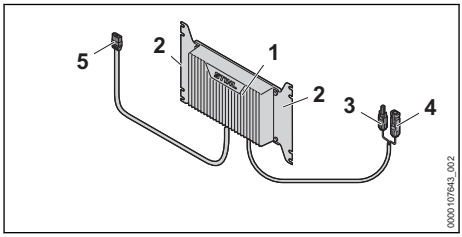
11 «Айнылмалы ток кірісі» жарық диодтары
Жарық диодтары шамдар портативті қуат көзінің зарядталып жатқанын көрсетеді.

12 «MPPT» жарық диодтары
Жарық диодтары STIHL MPPT күн зарядын реттегішімен бірге фотоэлектрлік жүйенің портативті қуат көзіне қосылғанын көрсетеді.

13 «Жарық диодтары» жарық диодтары
Жарық диодтары шамның іске қосылуын көрсетеді.

14 «ВаттАҒЫ» электр қуат көзі
Электр қуат көзі портативті қуат көзінің қанша қуатпен (Вт) зарядталып жатқанын көрсетеді.

2.3 STIHL MPPT күн зарядын реттегіш (жеткізілім жинағына кірмейді)



1 **STIHL MPPT күн зарядын реттегіш**
STIHL MPPT күн зарядын реттегіш зарядтау қуатын реттеу үшін қолданылады.

2 **Корпус**
Корпус портативті қуат көзіне қосу үшін қолданылады.

3 **MC 4 штекері**
MC 4 штекері фотоэлектрлік жүйеге қосылу үшін қолданылады.

4 **MC 4 тығыздамасы**
MC 4 тығыздамасы фотоэлектрлік жүйеге қосылу үшін қолданылады.

5 **MPPT қуат ашасы**
MPPT қуат ашасы қуаттағыш кабелін портативті қуат көзіндегі MPPT тығыздамасына қосады.

2.4 Таңбалар

Таңбалар портативті қуат көзінде болуы және мыналарды білдіруі мүмкін:


Өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.


Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

3 Қауіпсіздік техникасы ережелері

3.1 Ескерту таңбалары

Портативті қуат көзіндегі ескерту таңбалары мынаны білдіреді:


Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.


Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.


Электрлік қосу бойынша қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.


Портативті қуат көзін жылу мен оттан қорғаңыз.


Портативті қуат көзін сұйықтыққа батыруға болмайды.


Портативті қуат көздерін жаңбырда зарядтамаңыз.

3.2 Мақсатына сай қолдану

STIHL PS 2000.0 портативті қуат көзі екі USB-C, екі USB-A немесе екі розетка қосылымдары арқылы алты электр құрылғысына дейін қуат бере алады.

STIHL PS 2000.0 портативті қуат көзін STIHL MPPT күн батареясын зарядтау контроллерімен бірге фотоэлектрлік жүйе немесе тұрақты ток кернеуі (мысалы, 12 В/24 В) арқылы зарядтауға болады.

Портативті электрмен жабдықтау құрылғысы жаңбыр кезінде, егер жаңбырда пайдалануға рұқсат етілген қосқыштар жалғанған болса, қосылған электр құрылғыларын энергиямен қамтамасыз ете алады.


Портативті электрмен жабдықтау құрылғысын жаңбыр кезінде зарядтау ұясына қосылатын зарядтау кабелімен зарядтауға болмайды.

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Егер портативті қуат көзі мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдар зардап шегуі немесе қаза табуы, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
  - ► Портативті қуат көзін осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

3.3 Пайдаланушыларға қойылатын талаптар

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Үйретілмеген пайдаланушылар портативті қуат көзінің қауіптілігін тани немесе бағалай алмайды. Пайдаланушы немесе басқа адамдар ауыр жарақат алуы немесе өліп кетуі мүмкін.


  - ► Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.
  - ► Егер портативті қуат көзі басқа тұлғаға берілсе: қолдану нұсқаулығын қоса беріңіз.
  - ► Пайдаланушы келесі талаптарды қанағаттандыратынына көз жеткізіңіз:
    – Пайдаланушы шаршаған емес.

– Пайдаланушы портативті қуат көзін физикалық, зияткерлік және сенсорлық тұрғыдан басқара алады. Пайдаланушы физикалық, зияткерлік және сенсорлық тұрғыдан шектеулі болса, пайдаланушы онымен жауапты адамның бақылауымен немесе басшылығымен ғана жұмыс істей алады.
– Пайдаланушы портативті қуат көзінің қауіптілігін тани алады және бағалай алады.
– Пайдаланушы кәмелетке толған тұлға болып табылады немесе пайдаланушы ұлттық ережелерге сәйкес бақылаумен кәсіби даярлықтан өткен.
– Пайдаланушы портативті қуат көзін бірінші рет пайдаланар алдында STIHL мамандандырылған дилеріне немесе құзыретті тұлғаға барып, білім алды.
– Пайдаланушы алкоголь, дәрі-дәрмек немесе есірткі әсерінде емес.

► Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

3.4 Жұмыс кеңістігі және қоршаған орта

⚠ САҚТАНДЫРУ

■ Бөтен адамдар, балалар және жануарлар портативті қуат көзінің қауіптілігін тани немесе бағалай алмайды. Бөтен адамдар, балалар және жануарлар ауыр жарақаттар алуы мүмкін.
► Өкілетсіз тұлғалар, балалар мен жануарларды алшақ ұстаңыз.
► Портативті қуат көзі балалар ойнай алмайтын жерде екеніне көз жеткізіңіз.

■ Портативті қуат көзі қоршаған ортаның барлық әсерлерінен қорғалмаған. Егер портативті қуат көзі белгілі бір қоршаған ортаға әсер етсе, ол жануы, жарылуы немесе қалпына келтірілмейтіндей зақымдалуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.



► Портативті қуат көзін жылу мен оттан қорғаңыз.
► Портативті қуат көзін отқа тастамаңыз.
► Портативті қуат көзін белгіленген температура шектерінен тыс қуаттамаңыз, пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз, 🕮 13.4



► Портативті қуат көзін сұйықтыққа батыруға болмайды.

► Портативті қуат көзін жоғары қысымға ұшыратпаңыз.
► Портативті қуат көзін қысқа толқындардың әсеріне ұшыратпаңыз.
► Портативті қуат көзін химикаттар мен тұздардан қорғаңыз.
► Портативті қуат көзін жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда қолданбау керек.
► Портативті қуат көзін жеңіл тұтанатын бетте пайдаланбаңыз.

■ Егер портативті қуат көзі жұмыс беті ретінде пайдаланылса, портативті қуат көзі істен шығуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
► Портативті қуат көзін жұмыс беті ретінде пайдаланбаңыз.

■ Адамдар қуаттағыш кабельге немесе ұзартқыш сымға сүрінуі мүмкін. Адамдар айтарлықтай жарақат алуы мүмкін және портативті қуат көзі зақымдалуы мүмкін.
► Қуаттағыш кабельді немесе ұзартқыш сымды еденге немесе қабырғаға тегіс жүргізіңіз.

3.5 Қауіпсіз күй

Егер келесі шарттар сақталса, портативті қуат көзі қауіпсіз күйде болады:
– Портативті қуат көзі зақымдалмаған.
– Портативті қуат көзі таза және құрғақ.
– Портативті қуат көзі жұмыс істейді және өзгермеген.
– Портативті қуат көзінде түпнұсқалы STIHL керек-жарақтары орнатылған.
– Керек-жарақтар дұрыс орнатылған.

⚠ САҚТАНДЫРУ

■ Егер портативті қуат көзі қауіпті күйде болса, ол бұдан әрі қауіпсіз жұмыс істей алмайды. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
► Зақымдалмаған және жарамды портативті қуат көзімен жұмыс істеңіз.
► Зақымдалған немесе ақаулы портативті қуат көзін қуаттамаңыз.
► Егер портативті қуат көзі ластанған немесе ылғалды болса: портативті қуат көзін тазартыңыз және құрғатыңыз.
► Портативті қуат көзін өзгертпеңіз.

- ► Бөгде заттарды портативті қуат көзінің саңылауларына салмаңыз.
- ► Портативті қуат көзінің электрлік түйіспелерін металл заттармен қоспаңыз және тұйықтамаңыз.
- ► Портативті қуат көзін ашпаңыз.
- ► Осы портативті қуат көзі үшін түпнұсқалы STIHL керек-жарақтарын қолданыңыз.
- ► Керек-жарақтарды сипаттамаға сәйкес орнату қажет, ол осы қолдану нұсқаулығында немесе осындай керек-жарақтарға арналған қолдану нұсқаулығында бар.
- ► Тозған немесе зақымдалған нұсқау тақтайшаларын ауыстырыңыз.

■ Зақымдалған портативті қуат көзінен сұйықтық жылыстауы мүмкін. Егер сұйықтық теріге немесе көзге тиіп кетсе, терінің немесе көздің тітіркенуін тудыруы мүмкін.
- ► Сұйықтықпен жанасудан аулақ болыңыз.
- ► Егер теріге тиіп кетсе: зақымдалған аумақтарды сабындап, судың көп мөлшерімен жуыңыз.
- ► Егер көзге тиіп кетсе: көзіңізді кемінде 15 минут бойы судың көп мөлшерімен шайыңыз және дәрігерге қаралыңыз.

■ Зақымдалған немесе жарамсыз портативті қуат көзі әдеттен тыс иіс шығаруы, түтіндеуі немесе жануы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
- ► Егер портативті қуат көзі әдеттен тыс иіс шығарса немесе түтіндесе: портативті қуат көзін пайдаланбаңыз және оны тұтанатын материалдардан алысырақ ұстаңыз.
- ► Егер портативті қуат көзі жанса: портативті қуат көзін өрт сөндіргішпен немесе сумен сөндіріп көріңіз.

3.6 Қуаттау

⚠ САҚТАНДЫРУ

■ Қуаттау барысында жарамсыз не зақымдалған портативті қуат көзі немесе жарамсыз не зақымдалған қуаттағыш кабель әдеттен тыс иіс шығаруы немесе түтіндеуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.

3.7 Электр желісіне қосу

Ток өткізгіш құрамдас бөлшектермен жанасу келесі себептерге байланысты орын алуы мүмкін:
– Қуаттағыш кабель немесе ұзартқыш сым зақымдалған.
– Қуаттағыш кабельдің немесе ұзартқыш сымның қуат ашасы зақымдалған.
– Электр желісіне қосылған розетка дұрыс орнатылмаған.

⚠ ҚАУІП

■ Электр өткізгіш құрамдас бөлшектерге жанасу ток соғуына әкелуі мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қаза болуы мүмкін.
- ► Егер қосылған электр құрылғылары жаңбыр кезінде энергиямен қамтамасыз етілсе: портативті электрмен жабдықтау құрылғысына қосылған барлық желілік ашалардың кемінде IP44 қорғаныс класына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- ► Зарядтау ұясына қосылатын зарядтау кабелі жаңбыр кезінде пайдаланылмайтынына көз жеткізіңіз.
- ► Қуаттағыш кабель, ұзартқыш сым және олардың қуат ашасы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.



Егер қуаттағыш кабель немесе ұзартқыш сым зақымдалған болса:
- ► Зақымданған учаскеге тиіп кетпеңіз.
- ► Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.

- ► Қуаттағыш кабельді, ұзартқыш сымды және олардың қуат ашасын құрғақ қолмен ұстаңыз.
- ► Қуаттағыш кабельдің немесе ұзартқыш сымның қуат ашасын дұрыс орнатылған және жерге тұйықтау түйіспесі бар розеткаға қосыңыз.
- ► Қуаттағыш кабельді дифференциалды токтың автоматты ажыратқышы (30 мА, 30 мс) арқылы қосыңыз.
- ► Егер қуаттағыш кабель немесе ұзартқыш сым қосылған немесе ажыратылған болса: әрқашан штепсельден ұстап, кабельді тартпаңыз.

■ Зақымдалған немесе жарамсыз ұзартқыш сым электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
- ► Қимасы дұрыс болып табылатын ұзартқыш сымды қолданыңыз, 🕮 13.3.
- ► Егер портативті қуат көзі ашық ауада ажыратылса: ашық ауада пайдалануға

рұқсат етілген шашырауға қарсы ұзартқыш сымды қолданыңыз.

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Қуаттау барысында дұрыс емес болған желінің кернеуі немесе дұрыс емес болған желінің жиілігі портативті қуат көзінің артық жүктемесіне себеп болуы мүмкін.
  Портативті қуат көзі зақымдалуы мүмкін.
  - ► Желінің кернеуі мен электр желісінің жиілігі портативті қуат көзінің зауыттық тақтайшасындағы деректерге сай келетініне көз жеткізіңіз.
  - ► Егер портативті электрмен жабдықтау құрылғысы көлікте зарядталса: көліктегі желі кернеуі мен желі жиілігі портативті электрмен жабдықтау құрылғысының техникалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Егер портативті қуат көзіне бірнеше тұтынушы қосылған болса, бірнеше тұтынушының оқшаулау ақаулары салдарынан адамдар зардап шегуі немесе қаза табуы, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
  - ► Басқа тұтынушыларды жылыстау тогы 30 мА шамасынан аспайтын жылыстау тогынан қорғаныс құрылғысы (RCD) арқылы пайдалану керек.
  - ► Екінші тұтынушыны тек біріншісі мінсіз жұмыс істеп тұрғаннан кейін ғана қосыңыз.
- Егер портативті қуат көзі желілік розеткаға қосылған болса, қуаттау кезінде электрлік сымдарға артық жүктеме түсуі мүмкін. Электрлік құрамдастар қызып кетіп, тұтану себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақаттар алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ► Желілік розеткадағы қуат сипаттамалары портативті қуат көзінің және желілік розеткаға қосылған барлық электр құрылғыларының зауыттық тақтайшасында көрсетілген сипаттамалардан аспайтындығына көз жеткізіңіз.
- Дұрыс жүргізілмеген қуаттағыш кабель және дұрыс жүргізілмеген ұзартқыш сым зақымдалуы және оған адамдар сүрініп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал қуаттағыш кабель немесе ұзартқыш сым зақымдалуы мүмкін.
  - ► Қуаттағыш кабельді және ұзартқыш сымды адамдар оған сүрінбейтіндей етіп жүргізіңіз және белгілеңіз.
  - ► Қуаттағыш кабельді және ұзартқыш сымды созылмайтындай және шатаспайтындай етіп жүргізіңіз.
  - ► Қуаттағыш кабельді және ұзартқыш сымды зақымдалмайтындай, қысылмайтындай немесе қажалмайтындай етіп өткізіңіз.
  - ► Қуаттағыш кабельді және ұзартқыш сымды жылудан, май мен химиялық заттардың түсуінен қорғаңыз.
  - ► Қуаттағыш кабельді мен ұзартқыш сымды құрғақ жерде жүргізіңіз.
- Ұзартқыш сым жұмыс жасау кезінде қызып кетеді. Жылуды бұру мүмкін болмаса, тұтану орын алуы мүмкін.
  - ► Кабель орауышы қолданылатын болса: кабель орауышын толығымен тарқатыңыз.
- Портативті қуат көзін автокөлікте пайдалануға және қуаттауға болады. Портативті қуат көзі автокөлікте дұрыс қолданылмаса немесе қуатталмаса, онда автокөліктің бөлшектері зақымдалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ► Портативті қуат көзін қозғалыс кезінде төңкерілмейтіндей және жылжымайтындай етіп бекітіңіз.
  - ► Портативті электрмен жабдықтау құрылғысын тік күйінде екі байлау белдігімен бекітіп, жүріс кезінде аударылмайтын және қозғалмайтын болуын қамтамасыз етіңіз.
  - ► Автокөліктің қуат желісіне қосу кезінде орнату жөніндегі қолданыстағы ұлттық нұсқауларды ұстаныңыз.

3.8 Тасымалдау

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Портативті қуат көзі қоршаған ортаның барлық әсерлерінен қорғалмаған. Егер портативті қуат көзі белгілі бір қоршаған орта әсерлеріне ұшыраса, ол зақымдалуы мүмкін, бұл материалдық зиян келтіруі мүмкін.
  - ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
  - ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.
  - ► Портативті қуат көзін ажыратыңыз.

- ► Зақымдалған портативті қуат көзін тасымалдауға болмайды.

■ Тасымалдау кезінде портативті қуат көзі төңкерілуі немесе жылжып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ► Портативті қуат көзі жылжып кетпес үшін бекіту белбеуімен, белдіктермен немесе торқапшығымен бекітіңіз.
- ► Егер портативті қуат көзі қапталатын болса: портативті қуат көзін қаптамаға жылжымайтындай етіп салыңыз.

3.9 Сақтау шарттары

⚠ САҚТАНДЫРУ

■ Балалар портативті қуат көзінің қауіптілігін тани немесе бағалай алмайды. Балалар ауыр жарақат алуы мүмкін.
- ► Портативті қуат көзін өшіріңіз.
- ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.
- ► Портативті қуат көзін балалардан алшақ жерде сақтаңыз.

■ Портативті қуат көзі қоршаған ортаның барлық әсерлерінен қорғалмаған. Егер портативті қуат көзі белгілі бір қоршаған орта әсерлеріне ұшыраса, онда портативті қуат көзі жөнделмейтіндей зақымдалуы мүмкін.
- ► Егер портативті қуат көзі жылы болса: портативті қуат көзін суытып алыңыз.
- ► Портативті қуат көзін таза және құрғақ күйде сақтаңыз.
- ► Портативті қуат көзін жабық бөлмеде сақтаңыз.
- ► Портативті қуат көзін электр құрылғысынан және қуаттағыш кабельден бөлек сақтаңыз.
- ► Портативті қуат көзін көрсетілген температура шектерінен тыс сақтамаңыз, 🕮 13.4

■ Қуаттағыш кабель портативті қуат көзін тасымалдауға және ілуге арналмаған. Қуаттағыш кабель және портативті қуат көзі зақымдалуы мүмкін.
- ► Қуаттағыш кабельді портативті қуат көзінен ажыратып, оны ораңыз.

3.10 Тазалау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу

⚠ САҚТАНДЫРУ

■ Агрессивті тазартқыш құралдар, су ағынымен немесе өткір заттармен тазалау портативті қуат көзін зақымдауы мүмкін. Егер портативті қуат көзі дұрыс тазаланбаса, онда бөлшектері дұрыс жұмыс істемеуі және сақтандыратын құрылғы істен шығуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
- ► Портативті қуат көзін өшіріңіз.
- ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.
- ► Портативті қуат көзін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

■ Егер портативті қуат көзіне дұрыс емес техникалық қызмет көрсетілсе немесе жөнделсе, онда бөлшектері дұрыс жұмыс істемеуі және сақтандыратын құрылғы істен шығуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
- ► Портативті қуат көзіне өздігіңізден техникалық қызмет көрсетпеңіз немесе оларды жөндемеңіз.
- ► Егер портативті қуат көзіне техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу қажет болса: STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.

4 Портативті қуат көзін пайдалануға дайындау

4.1 Портативті қуат көзін пайдалануға дайындау

Жұмысты әр бастамас бұрын төмендегі әрекеттерді орындау қажет:
- ► Жарық диодтарын тексеріңіз, 🕮 6.1
- ► Портативті қуат көзін тазалаңыз, 🕮 10.1
- ► Портативті қуат беру көзінің қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз, 🕮 3.5.
- ► Егер көрсетілген қадамдарды орындау мүмкін болмаса: портативті қуат көзін пайдаланбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.

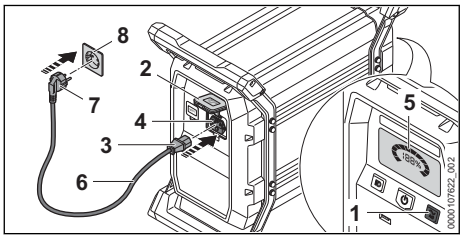
5 Портативті қуат көзін зарядтау және жарық диодтары

5.1 Портативті қуат көзін зарядтау

Қуаттау уақыты әртүрлі факторларға, мысалы, портативті қуат көзінің температурасына немесе қоршаған ауаның температурасына байланысты болады. Оңтайлы жұмыс істеу үшін ұсынылған температура диапазондарын сақтаңыз, 🕮 13.5. Іс жүзіндегі зарядтау уақыты көрсетілген зарядтау уақытынан өзгеше болуы мүмкін. Қуаттау уақыты төменде www.stihl.com/charging-times көрсетілген.

Қуаттау барысында портативті қуат көзі қызады.

Портативті қуат көзін қуаттағыш кабельмен зарядтаңыз:



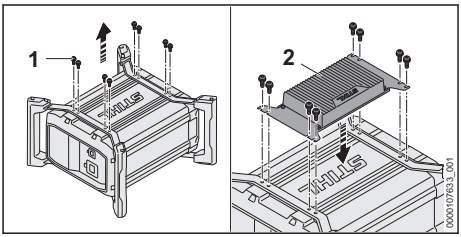
- Қақпақты (2) ашыңыз.
- Қуаттағыш штепселін (3) қуаттау ұяшығына (4) салыңыз.
- Қуат ашасын (7) бос розеткаға (8) салыңыз. Егер жарық диодтары (5) жасыл түспен жанса және жарық диодтарының көрсеткіші солдан оңға қарай қозғалса: портативті қуат көзі қуатталуда. Егер жарық диодтары (5) жасыл түспен жанса және ағымдағы зарядтау күйінің жарық диоды (5) жасыл түспен жыпылықтаса: портативті қуат көзі тым жылы немесе тым суық. Қуаттау рұқсат етілген температураға жеткеннен кейін автоматты түрде басталады. Зарядтау уақыты ұлғаюы мүмкін.
- Қуаттағыш кабельді (6) жүргізіңіз.
- Егер барлық жарық диодтары (5) жасыл түспен жанса: портативті қуат көзі толығымен қуатталған. Портативті электрмен жабдықтау құрылғысы зарядтау кабелімен зарядталып тұрған кезде, ⎓«(1)» батырмасы автоматты түрде жанады. Айнымалы ток розеткасына қосылған электр құрылғылары тікелей қуатпен жабдықталады.
- Қуаттағыш кабельді (6) алып тастаңыз.
- Қақпақты (2) жабыңыз.

5.2 Портативті қуат көзін фотоэлектрлік жүйе арқылы зарядтау

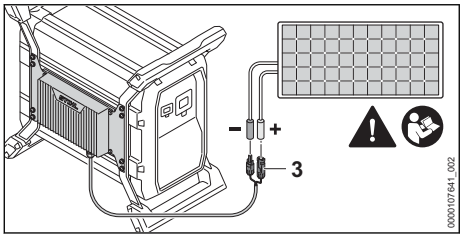
Қуаттау уақыты әртүрлі факторларға, мысалы, портативті қуат көзінің, күн сәулеленуінің температурасына немесе қоршаған ауаның температурасына байланысты болады. Оңтайлы жұмыс істеу үшін ұсынылған температура диапазондарын сақтаңыз, 🕮 13.5. Іс жүзіндегі зарядтау уақыты көрсетілген зарядтау уақытынан өзгеше болуы мүмкін.

STIHL компаниясы STIHL MPPT күн зарядын реттегішін күн сәулеленуі қатты болған кезде портативті қуат көзіне қоспауға кеңес береді. Сонымен қатар, келесі талаптарды орындаңыз:

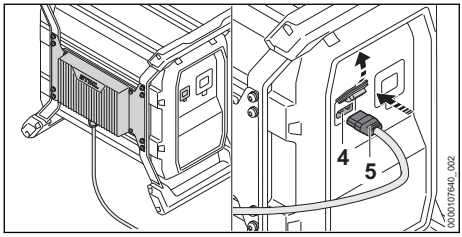
– фотоэлектрлік жүйені қосуға арналған жергілікті қауіпсіздік нұсқаулары.
– Фотоэлектрлік жүйе өндірушілерінің қосу нұсқаулары.
– 60 В (тұрақты ток) максималды кернеуінен аспауы керек.



- Портативті қуат көзін тегіс бетке қойыңыз.
- Портативті қуат көзіндегі бұрандаларды (1) босатыңыз.
- STIHL MPPT күн зарядын реттегішін портативті қуат көзінің корпусына 4 бұранда (2) арқылы бекітіңіз.

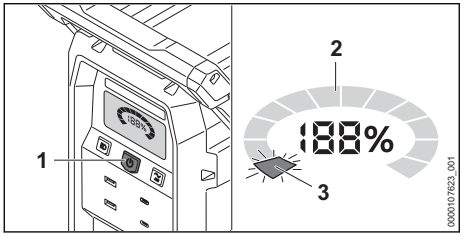


- MC 4 штекері мен розеткасын (3) дұрыс орнатылған фотоэлектрлік жүйеге қосыңыз.



- MPPT қуат ашасын (5) MPPT тығыздамасына (4) салыңыз.
  Басқару панеліндегі MPPT жарық диодтары жанады, ал электр қуат көзі мен зарядтау күйі басқару панелінде көрсетіледі.

5.3 Зарядтау күйін көрсету



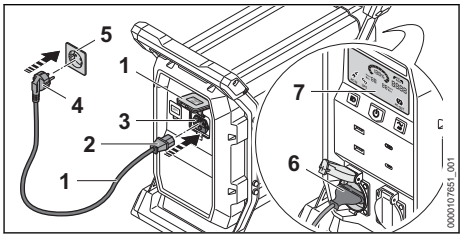
- Портативті қуат көзін қосыңыз: сөндіру түймесін ⏻ (1) 1 секунд басып тұрыңыз.
  Портативті қуат көзі қосылған және зарядтау күйін көрсететін жарық диодтары (2) жанады.
- Егер сол жақ жарық диодтары (3) жыпылықтаса немесе жарық диодтары (2) қосылғаннан кейін өшсе: портативті қуат көзін қуаттаңыз.

Егер портативті қуат көзі электр желісіне қосылмаған, барлық қосылған электр құрылғылары толықтай зарядталған немесе ешқандай электр құрылғысы қосылмаған болса, портативті қуат көзі 60 минуттан кейін автоматты түрде өшеді. ⏻ (1) сөндіру түймесін қайтадан 1 секунд басып тұрыңыз: портативті қуат көзі қайтадан жұмыс істейді.

5.4 Айналып өту функциясы

Айналып өту функциясында портативті қуат көзі розеткалары басым тәртіппен энергиямен жабдықталады.

Айналып өту функциясын қосу



Айналып өту функциясын іске қосу үшін:
- Қақпақты (1) ашыңыз.
- Қуаттағыш штепселін (2) қуаттау ұяшығына (3) салыңыз.
- Қуат ашасын (4) бос розеткаға (5) салыңыз.
  Розеткалар (6) энергиямен жабдықталады.
  Жарық диодтары (7) жанады.
- Сөндіру түймесін ⏦ 1 секунд басып тұрыңыз.
  Розеткалар (6) енді энергиямен жабдықталмайды.

Айналып өту функциясын өшіру

Айналып өту функциясын өшіру үшін:
- Қуат ашасын (2) розеткадан суырыңыз.
  Розеткалар (6) бұрынғыдай энергиямен жабдықталады.
- Сөндіру түймесін ⏻ (1) 1 секунд басып тұрыңыз.
  Портативті қуат көзі өшірілген.

5.5 Үздіксіз қуат көзі (UVS) функциясы

Портативті қуат көзі қуаттағыш кабелі арқылы розеткаға қосылғаннан кейін, айнымалы ток розеткаларына тікелей қуат беріледі. Портативті қуат көзі автоматты түрде қосылады және басқару панеліндегі жарық диодтары жанады.

Зарядтау кезінде электр қуаты өшіп қалса: басқару панеліндегі «Үздіксіз қуат көзі» жарық диодтары жанады және портативті қуат көзі қосылған электр құрылғыларының қуат көзін алады.

5.6 Портативті қуат көзіндегі жарық диодтары

Жарық диодтары портативті қуат көзінің зарядтау деңгейін, параметрлерді немесе ақаулықтарды көрсете алады.

- Ақаулықтарды жою қажет, 📖 12.1.
  Портативті қуат көзінде ақаулық бар.

5.7 Шамды қосыңыз

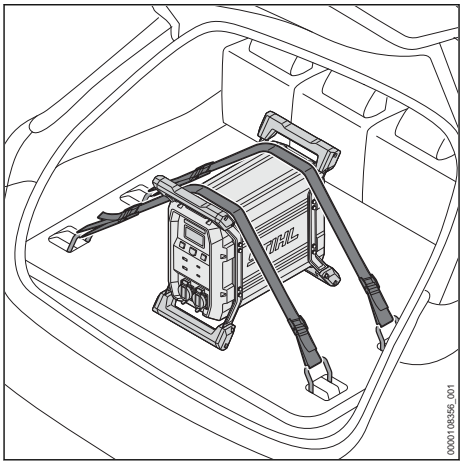
Пайдалану тәсіліне байланысты 3 жарық параметрін реттеп шығуға болады.

- Сөндіру түймесін ⁞D 1 секунд басып тұрыңыз.
  Шам қосылып, 50% қуатпен жанады.
- Сөндіру түймесін ⁞D қайта басыңыз.
  Шам толық қуатта жанады.
- Сөндіру түймесін ⁞D үшінші рет басыңыз.
  Апаттық сигналда шам жанады.
- Сөндіру түймесін ⁞D төртінші рет басыңыз.
  Шам енді жанбайды.

5.8 Портативті электрмен жабдықтау құрылғысын бекітіңіз

Портативті электрмен жабдықтау құрылғысын көлікте бекітіңіз

- Портативті электрмен жабдықтау құрылғысын келесі шарттар орындалатындай етіп бекітіңіз:
  – Екі сәйкес байлау белдігі пайдаланылады.
  – Портативті электрмен жабдықтау құрылғысы суретте көрсетілгендей тұр.
  – Портативті электрмен жабдықтау құрылғысы аударылмайды және қозғалмайды.



6 Портативті қуат көзін тексеру

6.1 Жарық диодтарын тексеру

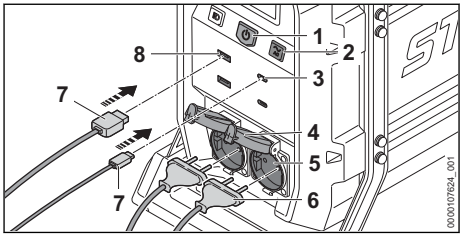
- Портативті қуат көзін қосыңыз.
  Басқару панеліндегі жарық диодтар жанады.
- Егер жарық диодтары жанбаса:
  - Портативті қуат көзін өшіріңіз.
  - Портативті қуат көзін қолданбаңыз.
  - STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

  Портативті қуат көзінде ақаулық бар.

7 Портативті қуат көзін ажырату және жалғау

7.1 Портативті қуат көзін байланыстыру

Портативті қуат көзіне бірнеше электр құрылғысын қосқан кезде, STIHL әрбір қосымша электр құрылғысын қосымша FI ажыратқышымен қорғауды ұсынады.



- ► Сөндіру түймесін ⏻ (1) 1 секунд басып тұрыңыз.
  USB тығыздамалары (8) және (3) тікелей қуат көзіне қосылған.
- ► Электр құрылғысын USB тығыздамаларына (8) немесе (3) қосыңыз.
- ► Қақпақтарды (4) ашыңыз.
- ► Қуат ашасын (6) розеткаға (5) қосыңыз.
- ► Сөндіру түймесін ⏦ (2) 1 секунд басып тұрыңыз.
  Розеткалар (5) энергиямен жабдықталады.

7.2 Портативті қуат көзін ажырату

- ► Портативті қуат көзін өшіріңіз.
- ► Қосылған электр құрылғыларын алып тастаңыз.
- ► Қуаттағыш кабельді алып тастаңыз.
- ► Розеткалардағы қақпақтарды жабыңыз.

8 Тасымалдау

8.1 Портативті қуат көзін тасымалдау

- ► Портативті қуат көзін өшіріңіз.
- ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.
- ► Портативті қуат көзі қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз.
- ► Розеткалардағы қақпақтарды жабыңыз.

Портативті қуат көзін тасу

- ► Портативті электрмен жабдықтау құрылғысын екі қолмен тасымалдау тұтқаларынан ұстап, екі адам болып тасымалдаңыз.

Портативті қуат көзін көлік құралымен тасымалдау

- ► Портативті қуат көзін аударылып немесе орнынан қозғалып кетпейтіндей етіп бекітіңіз.
- ► Егер портативті қуат көзі қапталатын болса: портативті қуат көзін келесі шарттар орындалатындай етіп қаптаңыз:
  – Портативті қуат көзі қаптамада жылжи алмайды.
  - ► Қаптаманың жылжымайтындығына көз жеткізіп, оны бекітіңіз.

Портативті қуат көзі қауіпті жүктерді тасымалдау талаптарына сәйкес келеді. Портативті қуат көзі UN 3480 (литий-ионды батареялары) дәрежесіне жатады және БҰҰ Сынақтары мен белгілері жөніндегі нұсқаудың III бөлімі, 38.3-бөлімшесіне сәйкес сынақтан өтті.

Тасымалдау ережелері төменде www.stihl.com/safety-data-sheets көрсетілген.

9 Сақтау шарттары

9.1 Портативті қуат көзін сақтау

STIHL компаниясы портативті қуат көзін 40 % және 60 % («АККУМУЛЯТОРДЫҢ ЗАРЯДТАУ КҮЙІ» 6–8 жарық диодтары жанады) арасындағы зарядтау күйінде сақтауға кеңес береді.

- ► Портативті қуат көзін өшіріңіз.
- ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.
- ► Портативті қуат көзін келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
  – Портативті қуат көзі балалардың қолы жетпейтін жерде орналасқан.
  – Портативті қуат көзі таза және құрғақ.
  – Портативті қуат көзі жабық жерде орналасқан.
  – Портативті қуат көзі қуаттағыш кабельге, жақтауларға немесе тасымалдау иінтірегіне ілінбейді.
  – Портативті қуат көзі көрсетілген температура шектерінен тыс сақталмайды, 🕮 13.4.

⚠ НҰСҚАУ

- ■ Егер портативті қуат көзі осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай сақталмаса, портативті қуат көзінің қуаты әбден таусылуы және қалпына келтірілмейтіндей зақымдалуы мүмкін.
  - ► Сақтау алдында разрядталған портативті қуат көзін қуаттаңыз. STIHL компаниясы портативті қуат көзін 40 % және 60 % («АККУМУЛЯТОРДЫҢ ЗАРЯДТАУ КҮЙІ» 6–8 жарық жиодтары жанады) арасындағы зарядтау күйінде сақтауға кеңес береді.
  - ► Портативті қуат көзін көрсетілген температура шектерінен тыс сақтамаңыз, 🕮 13.4

10 Тазарту

10.1 Портативті қуат көзін тазалау

- ► Портативті қуат көзін өшіріңіз.
- ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.
- ► Портативті қуат көзін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

11 Қызмет көрсету және жөндеу

11.1 Портативті қуат көзіне техникалық қызмет көрсету және жөндеу

Пайдаланушы портативті қуат көзіне өздігінен техникалық қызмет көрсетіп, жөндей алмайды.

- ► Егер портативті қуат көзіне техникалық қызмет көрсетілуі тиіс болса немесе ол ақаулы не зақымдалған болса: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

12 Ақаулықтарды кетіру

12.1 Портативті қуат көзінің ақаулықтарын жою

Ақаулық	Портативті қуат көзіндегі басқару панелі мен жарық диодтары	Себебі	Жою тәсілдері
Қосылған электр құрылғылары қосу кезінде іске қосылмайды немесе жұмыс жасап жатқан кезде өшіп қалады.	-	Портативті қуат көзі қосылмаған.	► Портативті қуат көзін қосыңыз.
	-	Қосылған электр құрылғысы жұмыс істеуге дайын емес.	► Қосылған электр құрылғысы жұмыс істеуге дайын екеніне көз жеткізіңіз.
	«АККУМУЛЯТОРДЫҢ ЗАРЯДТАУ КҮЙІ» жарық диодтары жыпылықтайды.	Зарядтау күйі тым төмен.	► Портативті қуат көзін зарядтаңыз.
	«TEMP» жарық диодтары жанады.	Портативті қуат көзі тым ыстық немесе суық.	► Портативті қуат көзін өшіріңіз. ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз. ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз. ► Портативті қуат көзін суытыңыз немесе жылытыңыз. ► Портативті қуат көзін қосыңыз.
	«CAUTION» жарық диодтары жанады.	Портативті қуат көзінде ақаулық бар.	► Портативті қуат көзін өшіріңіз. ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз. ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз.

Ақаулық	Портативті қуат көзіндегі басқару панелі мен жарық диодтары	Себебі	Жою тәсілдері
			► STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
	-	Қосылған электр құрылғылары мен портативті қуат көзі арасындағы электрлік қосылым үзілді.	► Портативті қуат көзін ажыратып, қайта жалғаңыз.
	-	Портативті қуат көзінің сақтандырғышы іске қосылды.	► Портативті қуат көзін өшіріңіз. ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз. ► Портативті қуат көзінің сақтандырғышы іске қосылғандығын тексеріңіз. ► Егер сақтандырғыш жанып кетсе: сақтандырғышты қайта қосыңыз. ► Портативті қуат көзін қайта қосыңыз.
	E1-E2 қате туралы хабарламасы	Портативті қуат көзінде ақаулық бар.	► Портативті қуат көзін өшіріңіз. ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз. ► Қосылған электр құрылғыларын портативті қуат көзінен ажыратыңыз.
	E3-E6 қате туралы хабарламасы	Қосылған электр құрылғылары мен портативті қуат көзі арасындағы электрлік қосылым үзілді.	► Қосылған электр құрылғыларын портативті қуат көзінен ажыратыңыз. ► Электр құрылғыларын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай портативті қуат көзіне қосыңыз. ► Егер қате туралы хабарлама көрсетіле берсе: портативті қуат көзін қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
	E7-E8 қате туралы хабарламасы	Портативті қуат көзінде ақаулық бар.	► Портативті қуат көзін ажыратып, қайта жалғаңыз. ► Егер қате туралы хабарлама көрсетіле берсе: портативті қуат көзін қолданбаңыз және STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
	E9 қате туралы хабарламасы	Портативті қуат көзінде ақаулық бар.	► Портативті қуат көзін өшіріңіз. ► Портативті қуат көзінің қуат ашасын розеткадан суырыңыз. ► Егер зарядтау фотоэлектрлік жүйе арқылы орындалса: MC 4 штекері мен тығыздамасын қосылған фотоэлектрлік жүйеден ажыратыңыз. ► STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.

13 Техникалық сипаттамалар

13.1 STIHL PS 2000.0 портативті қуат көзі

– Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
– Номинал күші: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар зауыттық тақтайшаны қараңыз

PS 2000.0 құрылғысын қуаттау ұяшығы (кіріс) арқылы қосу

– Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз

– Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар зауыттық тақтайшаны қараңыз

PS 2000.0 құрылғысын MPPT тығыздамасы (кіріс) арқылы қосу
– Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
– Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар зауыттық тақтайшаны қараңыз

PS 2000.0 құрылғысын айнымалы ток розеткалары (айнымалы ток шығысы) арқылы қуатын кетіру
– Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
– Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Шығу қуаттылығы: зауыттық тақтайшаны қараңыз

PS 2000.0 құрылғысын USB-A және USB-C тығыздамалары (шығыс) арқылы қуатын кетіру
– Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
– Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Шығу қуаттылығы: зауыттық тақтайшаны қараңыз

Зарядтау уақыты www.stihl.com/charging-times мекенжайы бойынша көрсетілген.

Егер портативті қуат көзін зарядтау немесе электр құрылғысын портативті қуат көзінің розеткасына қосу үшін ұзартатын сымды пайдаланған кезде тарамдардың көлденең қимасының келесі минималды көрсеткіштермен сәйкес келуін қамтамасыз ету қажет, ұзартатын сымның созылыңқылығы мен ұзындығына қарай:

Фирмалық тақтайшадағы номиналды кернеу 220 В және 240 В аралығында болса:
– Сымның ұзындығы 20 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 15/1,5 мм²
– Сымның ұзындығы 20 м-ден 50 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 13/2,5 мм²

13.2 STIHL MPPT күн зарядын реттегіш (жеткізілім жинағына кірмейді)

– Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Жиілігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
– Номинал күші: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
– Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар зауыттық тақтайшаны қараңыз

Зарядтау уақыты www.stihl.com/charging-times мекенжайы бойынша көрсетілген.

13.3 Ұзартатын сымдар

Ұзартатын сымды пайдаланған кезде тарамдардың көлденең қимасының келесі минималды көрсеткіштермен сәйкес келуін қамтамасыз ету қажет, ұзартатын сымның созылыңқылығы мен ұзындығына қарай:

Зауыттық тақтайшадағы атаулы кернеу 220 В - 240 В болса:
– Сымның ұзындығы 20 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 15 / 1,5 мм²
– Сымның ұзындығы 20 м-ден 50 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 13 / 2,5 мм²

Зауыттық тақтайшадағы атаулы кернеу 100 В - 127 В болса:
– Сымның ұзындығы 10 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 14 / 2,0 мм²
– Сымның ұзындығы 10 м-ден 30 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Американдық калибрі) 12 / 3,5 мм²

13.4 Температура шектері

Сақтандыру

- Портативті қуат көзі қоршаған ортаның барлық әсерлерінен қорғалмаған. Егер портативті қуат көзі белгілі бір қоршаған орта әсерлеріне ұшыраса, ол тұтануы немесе жарылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ► Портативті қуат көзін - 20 °C-тан төмен және + 50 °C-тан жоғары температурада қуаттамаңыз.
  - ► Портативті қуат көзін - 20 °C-тан төмен немесе + 50 °C-тан жоғары температурада пайдаланбаңыз.
  - ► Портативті қуат көзін -20°C-тан төмен немесе +70°C-тан жоғары температурада сақтамаңыз.

13.5 Ұсынылатын температура диапазоны

Портативті қуат көзі оңтайлы жұмыс істеуі үшін, келесі температура диапазондарын сақтаңыз:
– Қуаттау: + 0°C-тан + 45°C-қа дейін
– Қолдану: - 20°C-тан + 45 °C-қа дейін
– Сақтау: - 20 °C-тан + 50 °C-қа дейін

Егер портативті қуат көзі ұсынылған температура диапазонынан тыс қуатталса, пайдаланылса немесе сақталса, өнімділігі төмендеуі мүмкін.

13.6 REACH

REACH дегеніміз химикаттарды тіркеуге, бағалауға және жіберуге арналған ЕҚ қаулысы дегенді білдіреді.

REACH қаулысын орындауға арналған ақпарат төменде келтірілген www.stihl.com/reach көрсетілген.

13.7 Белгіленген қызмет ету мерзімі

Толықтай белгіленген қызмет ету мерзімі 30 жылға дейін құрайды.

Белгіленген қызмет ету мерзімінде қолдану нұсқаулығының талаптарына сәйкес жүйелі түрде техникалық қызмет және күтім көрсету өткізіледі.

14 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар

14.1 Қосалқы бөлшектер және құрал-жабдықтар

STIHL Бұл нышандар STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын білдіреді.

STIHL компаниясы STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын қолдануды ұсынады.

Нарықты ағымдағы зерттеуге қарамастан, STIHL компаниясы басқа өндірушілердің қосалқы бөлшектері мен керек-жарақтарын, олардың сенімділігін, қауіпсіздігі мен жарамдылығын бағалай алмайды, осыған байланысты STIHL компаниясы оларды пайдалану үшін жауапкершілікті көтермейді.

STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері және STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтары STIHL мамандандырылған дилері тарапынан жеткізіледі.

15 Кәдеге жарату

15.1 Портативті қуат көзін кәдеге жарату

Кәдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті әкімшіліктен немесе мамандандырылған STIHL мамандандырылған дилерінен алуға болады.

Дұрыс емес кәдеге жарату денсаулыққа зиян келтіруі және қоршаған ортаны ластауы мүмкін.
- ► STIHL өнімдерін қаптамасымен бірге жергілікті ережелерге сәйкес қайта өңдеу үшін тиісті жинау орнына апарыңыз.
- ► Тұрмыстық қоқыспен бірге лақтырмаңыз.

16 Сәйкестік белгісі

16.1 Сәйкестік белгісі

EAC Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді, 🕮 17.

17 мекенжайлар

STIHL штаб-пәтері

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Германия

STIHL еншілес кәсіпорындары

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

STIHL өкілдіктері

ҚАЗАҚСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

STIHL импорттаушылары

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

ҚАЗАҚСТАН и ҚЫРҒЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Πίνακας περιεχομένων

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών....294
2 Περιεχόμενα....295
3 Προφυλάξεις ασφαλείας....296
4 Ετοιμασία φορητού τροφοδοτικού για χρήση....301
5 Φόρτιση φορητού τροφοδοτικού και λυχνίες LED....301
6 Έλεγχος φορητού τροφοδοτικού....303
7 Σύνδεση και αποσύνδεση φορητού τροφοδοτικού....304
8 Μεταφορά....304
9 Φύλαξη....304
10 Καθάρισμα....305
11 Συντήρηση και επισκευές....305
12 Αντιμετώπιση βλαβών....305
13 Τεχνικά χαρακτηριστικά....307
14 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα....308
15 Απόρριψη....308
16 Διευθύνσεις....308

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

1.1 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
  - Οδηγίες χρήσης της συνδεδεμένης ηλεκτρικής συσκευής
  - Οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή οχήματος (αν το φορητό τροφοδοτικό είναι τοποθετημένο σε ένα όχημα)
  - Οδηγίες χρήσης και συσκευασία του χρησιμοποιούμενου φορτιστή τρίτου κατασκευαστή
  - Οδηγίες χρήσης και συσκευασία του συνδεδεμένου φ/β συστήματος τρίτου κατασκευαστή
  - Πληροφορίες ασφάλειας για μπαταρίες και προϊόντα STIHL με ενσωματωμένη μπαταρία: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

1.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

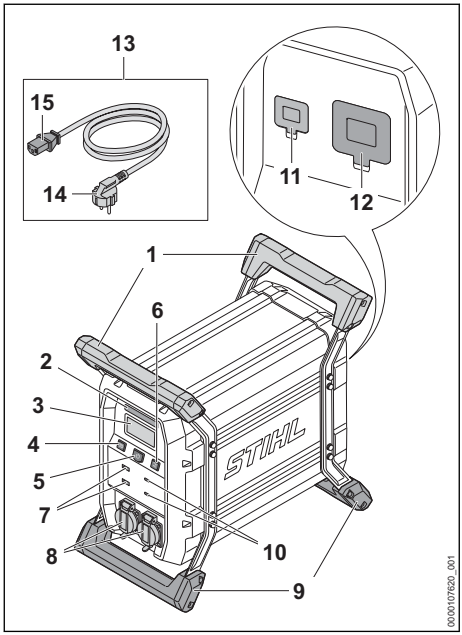
Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου οδηγιών
0000011929_004_GR

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A VA5.E26.

2 Περιεχόμενα

2.1 Φορητό τροφοδοτικό



1 Λαβή μεταφοράς
Η λαβή μεταφοράς χρησιμεύει στη μεταφορά του φορητού τροφοδοτικού.

2 Λυχνία
Η λυχνία φωτίζει την περιοχή εργασίας.

3 Χειριστήριο, 📖 2.2
Το χειριστήριο (HMI) χρησιμοποιείται για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας, για την ανάγνωση της κατάστασης φόρτισης των μπαταριών και την ένδειξη βλαβών και καταστάσεων λειτουργίας.

4 Πλήκτρο ☼
Το πλήκτρο χρησιμεύει για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας.

5 Πλήκτρο ⏻
Το πλήκτρο ενεργοποιεί το φορητό τροφοδοτικό και ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την υποδοχή USB-A και USB-C.

6 Πλήκτρο ~
Το πλήκτρο ενεργοποιεί την τροφοδοσία ρεύματος στις πρίζες για το φορητό τροφοδοτικό.

7 Υποδοχή USB-A
Η υποδοχή USB-A χρησιμεύει για τη σύνδεση ενός καλωδίου USB-A ή ενός προσαρμογέα USB-A.

8 Πρίζες
Οι πρίζες τροφοδοτούν με ενέργεια τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές.

9 Βάση στήριξης
Η βάση στήριξης χρησιμεύει για τη στερέωση του φορητού τροφοδοτικού.

10 Υποδοχή USB-C
Η υποδοχή USB-C χρησιμεύει για τη σύνδεση ενός καλωδίου USB-C ή ενός προσαρμογέα USB-C.

11 Υποδοχή MPPT
Η υποδοχή MPPT χρησιμεύει στη σύνδεση ενός φ/β συστήματος σε συνδυασμό με τον ηλιακό ελεγκτή φόρτισης MPPT της STIHL.

12 Υποδοχή φόρτισης
Στην υποδοχή φόρτισης συνδέεται το καλώδιο φόρτισης.

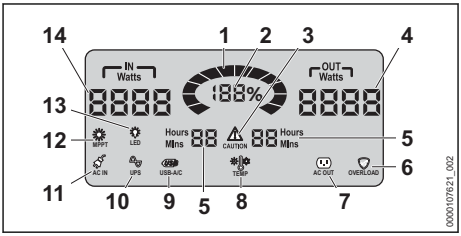
13 Καλώδιο φόρτισης
Το καλώδιο φόρτισης χρησιμεύει στη φόρτιση του φορητού τροφοδοτικού.

14 Φις
Το φις χρησιμεύει στη σύνδεση του καλωδίου φόρτισης με μια πρίζα.

15 Βύσμα καλωδίου φόρτισης
Το βύσμα αυτό συνδέει το καλώδιο φόρτισης με την υποδοχή του βύσματος φόρτισης.

Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

2.2 Χειριστήριο



1 Λυχνία LED «ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ»
Οι λυχνίες LED υποδηλώνουν την κατάσταση φόρτισης του φορητού τροφοδοτικού.

2 Κατάσταση φόρτισης
Η κατάσταση φόρτισης δείχνει αριθμητικά το ποσοστό φόρτισης.

3 ΛΥΧΝΙΑ LED «CAUTION»
Η λυχνία LED επισημαίνει ότι πρέπει να δοθεί προσοχή, διότι υπάρχουν βλάβες.

4 Έξοδος ισχύος «OUT Watts»
Η έξοδος ισχύος υποδεικνύει το ποσό της ισχύος (W) που προέρχεται από το φορητό τροφοδοτικό.

5 Υπολειπόμενος χρόνος εκφόρτισης
Ο υπολειπόμενος χρόνος εκφόρτισης δείχνει πόσες ώρες ή λεπτά μια συνδεδεμένη τελική συσκευή μπορεί να τροφοδοτείται με ενέργεια από το φορητό τροφοδοτικό.

6 ΛΥΧΝΙΑ LED «ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ»
Η λυχνία LED υποδεικνύει την περίπτωση υπερφόρτωσης.

7 ΛΥΧΝΙΕΣ LED «AC OUT»
Αυτές οι λυχνίες LED υποδεικνύουν ότι οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές τροφοδοτούνται με ρεύμα.

8 ΛΥΧΝΙΑ LED «TEMP»
Η λυχνία LED δείχνει υπερθέρμανση.

9 ΛΥΧΝΙΕΣ LED «USB-A/C»
Αυτές οι λυχνίες LED υποδεικνύουν ότι οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές τροφοδοτούνται με ρεύμα μέσω της υποδοχής USB- A ή USB-C.

10 ΛΥΧΝΙΕΣ LED «UPS»
Αυτές οι λυχνίες LED υποδεικνύουν ότι παρά την πτώση τάσης η τροφοδοσία ρεύματος συνεχίζεται.

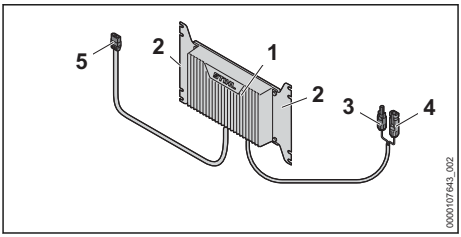
11 ΛΥΧΝΙΕΣ LED «AC IN»
Αυτές οι λυχνίες LED υποδεικνύουν ότι το φορητό τροφοδοτικό φορτίζεται.

12 ΛΥΧΝΙΕΣ LED «MPPT»
Αυτές οι λυχνίες LED δείχνουν ότι ένα φ/β σύστημα σε συνδυασμό με έναν ηλιακό ελεγκτή φόρτισης MPPT της STIHL είναι συνδεδεμένα στο φορητό τροφοδοτικό.

13 ΛΥΧΝΙΑ LED «LED»
Η λυχνία LED δείχνει ότι η λυχνία είναι ενεργή.

14 Τροφοδοσία ισχύος «IN Watts»
Η τροφοδοσία ισχύος υποδεικνύει την ισχύ (W) με την οποία φορτίζεται το φορητό τροφοδοτικό.

2.3 STIHL Ηλιακός ελεγκτής φόρτισης MPPT (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο)



1 STIHL Ηλιακός ελεγκτής φόρτισης MPPT
Ο ηλιακός ελεγκτής φόρτισης MPPT της STIHL χρησιμεύει στη ρύθμιση της ισχύος φόρτισης.

2 Περίβλημα
Το περίβλημα τοποθετείται γύρω από το φορητό τροφοδοτικό.

3 Βύσμα MC 4
Το βύσμα MC 4 χρησιμεύει στη σύνδεση ενός φ/β συστήματος.

4 Υποδοχή MC 4
Η υποδοχή MC 4 χρησιμεύει στη σύνδεση ενός φ/β συστήματος.

5 Φις MPPT
Το φις MPPT συνδέει το καλώδιο φόρτισης με την υποδοχή MPPT στο φορητό τροφοδοτικό.

2.4 Σύμβολα

Στο φορητό τροφοδοτικό ενδέχεται να υπάρχουν σύμβολα με τις εξής σημασίες:

Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

3 Προφυλάξεις ασφαλείας

3.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Στο φορητό τροφοδοτικό ενδέχεται να υπάρχουν προειδοποιητικά σύμβολα με τις εξής σημασίες:

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.

Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την ηλεκτρική σύνδεση και τα σχετικά μέτρα.



Προστατεύετε το φορητό τροφοδοτικό από θερμότητα και φλόγα.



Μην βυθίζετε το φορητό τροφοδοτικό σε υγρά.



Μην φορτίζετε το φορητό τροφοδοτικό υπό βροχή.

3.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το φορητό τροφοδοτικό STIHL PS 2000.0 μπορεί να τροφοδοτεί με ενέργεια έως έξι ηλεκτρικές συσκευές μέσω δύο θυρών USB-C, δύο θυρών USB-A ή δύο υποδοχών σύνδεσης πρίζας.

Το φορητό τροφοδοτικό STIHL PS 2000.0 μπορεί, σε συνδυασμό με τον ηλιακό ελεγκτή φόρτισης MPPT της STIHL να φορτίζεται μέσω ενός φ/β συστήματος ή συνεχούς τάσης (π.χ. 12 V/24 V).

Το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να τροφοδοτεί συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές με ενέργεια υπό βροχή, όταν είναι συνδεδεμένα βύσματα που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται υπό βροχή.



Το φορητό τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να φορτίζεται υπό βροχή με το καλώδιο φόρτισης που συνδέεται στην υποδοχή φόρτισης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν το φορητό τροφοδοτικό δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Χρησιμοποιείτε το φορητό τροφοδοτικό όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

3.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη κατάρτιση δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του φορητού τροφοδοτικού. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμό του χρήστη ή άλλων ατόμων.



► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

- ► Εάν παραχωρήσετε το φορητό τροφοδοτικό σε άλλο άτομο, παραδώστε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης εκπληρώνει τις εξής απαιτήσεις:
  - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
  - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με το φορητό τροφοδοτικό. Αν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να χρησιμοποιήσει το αναφερόμενο προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση αρμόδιου ατόμου.
  - Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με το φορητό τροφοδοτικό.
  - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους κατά τόπο κανονισμούς.
  - Ο χρήστης έχει λάβει κατάρτιση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του φορητού τροφοδοτικού.
  - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
- ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

3.4 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άτομα άσχετα με την εργασία, παιδιά και τα ζώα δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους του φορητού τροφοδοτικού. Άσχετα προς την εργασία άτομα, όπως επίσης παιδιά και ζώα, διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν στον χώρο εργασίας.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το φορητό τροφοδοτικό σαν παιχνίδι.
- Το φορητό τροφοδοτικό δεν είναι προστατευμένο από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλο-

ντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να αναφλέγει, να εκραγεί ή να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.



- ► Προστατεύετε το φορητό τροφοδοτικό από θερμότητα και φλόγα.
- ► Μην ρίχνετε το φορητό τροφοδοτικό στην πυρά.
- ► Μην φορτίζετε, χρησιμοποιείτε ή φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών θερμοκρασίας, 🕮 13.4



- ► Μην βυθίζετε το φορητό τροφοδοτικό σε υγρά.
- ► Μην εκθέτετε το φορητό τροφοδοτικό σε υψηλή πίεση.
- ► Μην εκθέτετε το φορητό τροφοδοτικό σε μικροκύματα.
- ► Προστατεύετε το φορητό τροφοδοτικό από χημικές ουσίες και άλατα.
- ► Μην χρησιμοποιείτε το φορητό τροφοδοτικό σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.
- ► Μην χρησιμοποιείτε το φορητό τροφοδοτικό πάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια.

■ Το φορητό τροφοδοτικό ενδέχεται να υποστεί ζημιά, εάν χρησιμοποιηθεί ως επιφάνεια εργασίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
- ► Μην χρησιμοποιείτε το φορητό τροφοδοτικό ως επιφάνεια εργασίας.

■ Στο καλώδιο φόρτισης ή προέκτασης μπορεί να σκοντάψουν άτομα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ατόμων και σε ζημιά στο φορητό τροφοδοτικό.
- ► Τοποθετείτε το καλώδιο φόρτισης ή προέκτασης έτσι ώστε να ακουμπά στο έδαφος ή στον τοίχο.

3.5 Ασφαλής κατάσταση

Το φορητό τροφοδοτικό βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Το φορητό τροφοδοτικό δεν έχει υποστεί ζημιά.
– Το φορητό τροφοδοτικό είναι καθαρό και στεγνό.
– Το φορητό τροφοδοτικό λειτουργεί και δεν έχει τροποποιηθεί.
– Έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL γι' αυτό το φορητό τροφοδοτικό.
– Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Αν το φορητό τροφοδοτικό δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, δεν μπορεί να λειτουργήσει πλέον με ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
- ► Χρησιμοποιείτε το φορητό τροφοδοτικό μόνο εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση και λειτουργεί σωστά.
- ► Μην φορτίζετε ένα φορητό τροφοδοτικό που παρουσιάζει ζημιά ή βλάβη.
- ► Αν το φορητό τροφοδοτικό έχει λερωθεί ή βραχεί, καθαρίστε το και αφήστε το να στεγνώσει.
- ► Μην κάνετε μετατροπές στο φορητό τροφοδοτικό.
- ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του φορητού τροφοδοτικού.
- ► Μην συνδέετε τις ηλεκτρικές επαφές του φορητού τροφοδοτικού με μεταλλικά αντικείμενα και μην τις βραχυκυκλώνετε.
- ► Μην ανοίγετε το φορητό τροφοδοτικό.
- ► Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL γι' αυτό το φορητό τροφοδοτικό.
- ► Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης των παρελκόμενων.
- ► Αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.

■ Ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό από φορητό τροφοδοτικό που παρουσιάζει ζημιά. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, το υγρό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
- ► Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό.
- ► Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
- ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

■ Ένα φορητό τροφοδοτικό με ζημιά ή βλάβη ενδέχεται να εκλύσει ασυνήθιστες οσμές και καπνούς ή να αναφλέγει. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
- ► Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, μην χρησιμοποιήσετε το φορητό τροφοδοτικό, και κρατήστε το μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- ► Εάν το φορητό τροφοδοτικό έχει αναφλέγει, προσπαθήστε να σβήσετε τη φωτιά με πυροσβεστήρα ή νερό.

3.6 Φόρτιση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ένα φορητό τροφοδοτικό με ζημιά ή βλάβη μπορεί να εκλύσει ασυνήθιστες οσμές ή καπνό. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
  - ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.

3.7 Ηλεκτρική σύνδεση

Επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκληθεί από τα εξής αίτια:
– Ζημιά στο καλώδιο φόρτισης ή στο καλώδιο προέκτασης.
– Ζημιά στο φις του καλωδίου φόρτισης ή του καλωδίου προέκτασης.
– Λανθασμένη εγκατάσταση της πρίζας που έχει συνδεθεί με το δίκτυο ρεύματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Σε περίπτωση τροφοδοσίας συνδεδεμένων ηλεκτρικών συσκευών με ενέργεια υπό βροχή: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα φις που συνδέονται στο φορητό τροφοδοτικό είναι κατηγορίας προστασίας τουλάχιστον IP44.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης που συνδέεται στην υποδοχή φόρτισης δεν χρησιμοποιείται υπό βροχή.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης, το καλώδιο προέκτασης και τα αντίστοιχα φις βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.



Εάν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο φόρτισης ή στο καλώδιο προέκτασης:
  - ► Μην αγγίζετε τα σημεία που έχουν ζημιά.
  - ► Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
  - ► Μην πιάνετε το καλώδιο φόρτισης, το καλώδιο προέκτασης ή τα αντίστοιχα φις με βρεγμένα χέρια.
  - ► Συνδέστε το φις του καλωδίου φόρτισης ή του καλωδίου προέκτασης σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με επαφή γείωσης.
  - ► Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής (30 mA, 30 ms).
  - ► Για τη σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου φόρτισης ή του καλωδίου επέκτασης πάντα να πιάνετε το βύσμα και ποτέ να μην τραβάτε το καλώδιο.
- Ένα ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης ή μια ενδεχόμενη ζημιά στο καλώδιο προέκτασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με κατάλληλη διατομή, 🕮 13.3.
  - ► Εάν το φορητό τροφοδοτικό εκφορτίζεται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης με προστασία από πρόσπτωση νερού και εγκεκριμένο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μια εσφαλμένη τάση ή συχνότητα δικτύου κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στο φορητό τροφοδοτικό. Το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου ανταποκρίνονται στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορητού τροφοδοτικού.
  - ► Εάν το φορητό τροφοδοτικό φορτίζεται σε όχημα, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου του οχήματος ανταποκρίνονται στα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του φορητού τροφοδοτικού.
- Αν περισσότεροι από ένας καταναλωτές συνδεθούν στο φορητό τροφοδοτικό, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών λόγω σφαλμάτων απομόνωσης των καταναλωτών.
  - ► Η λειτουργία περαιτέρω καταναλωτών προϋποθέτει τη σύνδεση διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με το ρεύμα απόκρισης να μην υπερβαίνει τα 30 mA.
  - ► Πριν συνδεθεί ένας δεύτερος καταναλωτής θα πρέπει να έχει επιβεβαιωθεί ότι ο πρώτος λειτουργεί άψογα.
- Εάν το φορητό τροφοδοτικό συνδεθεί σε πολύμπριζο, μπορεί να σημειωθεί υπερφόρτωση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν πυρκαγιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι οι προδιαγραφές ισχύος στο πολύμπριζο δεν υπερβαίνουν τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορητού τροφοδοτικού και όλων των ηλεκτρικών συσκευών που είναι συνδεδεμένες στο πολύμπριζο συνολικά.
- Σε περίπτωση λάθος τοποθέτησης των καλωδίων τροφοδοσίας και προέκτασης, μπορεί να

προκληθεί ζημιά στα καλώδια και κίνδυνος σκοντάμματος. Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές στο καλώδιο φόρτισης ή προέκτασης.
- ► Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο φόρτισης και το καλώδιο προέκτασης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην προκαλείται κίνδυνος σκοντάμματος.
- ► Τοποθετείτε τα καλώδια φόρτισης και προέκτασης στρωτά και με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην τεντώνονται.
- ► Τοποθετείτε τα καλώδια φόρτισης και προέκτασης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη φθείρονται, να μην τσακίζονται, να μην συνθλίβονται και να μην τρίβονται πάνω σε αντικείμενα.
- ► Προστατεύετε τα καλώδια φόρτισης και προέκτασης από θερμότητα, λάδια και χημικές ουσίες.
- ► Τοποθετείτε τα καλώδια φόρτισης και προέκτασης σε στεγνή επιφάνεια.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το καλώδιο προέκτασης θερμαίνεται. Η θερμότητα αυτή, αν δεν μπορεί να διαχυθεί, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
  - ► Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ανέμη, ξετυλίξτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη.
- Επιτρέπεται η χρήση και φόρτιση του φορητού τροφοδοτικού σε όχημα. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή φόρτισης του φορητού τροφοδοτικού σε όχημα, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε εξαρτήματα του οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Ασφαλίστε το φορητό τροφοδοτικό με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί κατά την πορεία του οχήματος.
  - ► Ασφαλίστε το φορητό τροφοδοτικό όρθιο με δύο ιμάντες στερέωσης με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί κατά την πορεία του οχήματος.
  - ► Για τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο του οχήματος, πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους ισχύοντες κανονισμοί εγκατάστασης.

3.8 Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το φορητό τροφοδοτικό δεν είναι προστατευμένο από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές ή ζημιά στο φορητό τροφοδοτικό.
  - ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
  - ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.
  - ► Αποσυνδέστε το φορητό τροφοδοτικό.
  - ► Μην μεταφέρετε ένα φορητό τροφοδοτικό που παρουσιάζει ζημιά ή βλάβη.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Ασφαλίστε το φορητό τροφοδοτικό με ιμάντες, λουρί ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί.
  - ► Στην περίπτωση τοποθέτησης του φορητού τροφοδοτικού σε συσκευασία, φροντίστε να μην μπορεί να μετακινηθεί.

3.9 Φύλαξη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους του φορητού τροφοδοτικού. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.
  - ► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
  - ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
  - ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.
  - ► Φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό μακριά από παιδιά.
- Το φορητό τροφοδοτικό δεν είναι προστατευμένο από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
  - ► Αν το φορητό τροφοδοτικό έχει υπερθερμανθεί, περιμένετε να κρυώσει.
  - ► Φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό καθαρό και στεγνό.
  - ► Φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό σε κλειστό χώρο.
  - ► Φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό ξεχωριστά από την ηλεκτρική συσκευή και το καλώδιο φόρτισης.
  - ► Το φορητό τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να φυλάσσεται εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών θερμοκρασίας, 🕮 13.4
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το φορητό τροφοδοτικό. Το καλώδιο φόρτισης και το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να υποστούν ζημιά.

- ► Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το φορητό τροφοδοτικό και τυλίξτε το.

3.10 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα σκληρά απορρυπαντικά, το καθάρισμα με δέσμη νερού ή μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο φορητό τροφοδοτικό. Εάν το φορητό τροφοδοτικό δεν καθαρίζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
  - ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
  - ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.
  - ► Καθαρίζετε το φορητό τροφοδοτικό με ένα υγρό πανί.
- Εάν το φορητό τροφοδοτικό δεν συντηρείται ή επισκευάζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Η συντήρηση και επισκευή του φορητού τροφοδοτικού δεν μπορεί να γίνει από τον ίδιο τον χρήστη.
  - ► Εάν το φορητό τροφοδοτικό χρειάζεται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4 Ετοιμασία φορητού τροφοδοτικού για χρήση

4.1 Προετοιμασία φορητού τροφοδοτικού για χρήση

Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, εκτελείτε τα εξής βήματα:

- ► Ελέγξτε τις λυχνίες LED, 🕮 6.1
- ► Καθαρίστε το φορητό τροφοδοτικό, 🕮 10.1
- ► Βεβαιωθείτε ότι το φορητό τροφοδοτικό είναι σε ασφαλή κατάσταση, 🕮 3.5.
- ► Εάν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μην χρησιμοποιήσετε το φορητό τροφοδοτικό και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

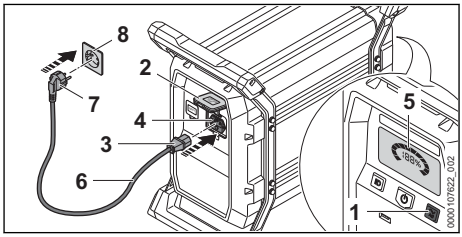
5 Φόρτιση φορητού τροφοδοτικού και λυχνίες LED

5.1 Φόρτιση φορητού τροφοδοτικού

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. από τη θερμοκρασία του φορητού τροφοδοτικού ή από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε τα συνιστώμενα εύρη τιμών θερμοκρασίας, 🕮 13.5. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον αναφερόμενο χρόνο φόρτισης. Ο χρόνος φόρτισης αναφέρεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times.

Στη διάρκεια φόρτισης το φορητό τροφοδοτικό θερμαίνεται.

Φόρτιση φορητού τροφοδοτικού με το καλώδιο φόρτισης:



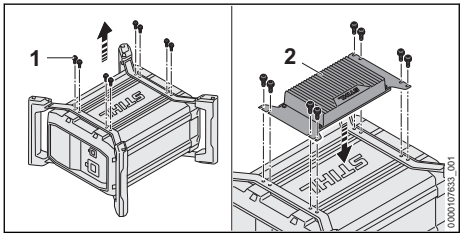
- ► Ανοίξτε το κάλυμμα (2).
- ► Συνδέστε το βύσμα φόρτισης (3) στην υποδοχή φόρτισης (4).
- ► Συνδέστε το φις (7) σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα (8).
  Αν οι λυχνίες LED (5) ανάβουν πράσινες και η ένδειξη LED κινείται από αριστερά προς τα δεξιά, αυτό σημαίνει ότι το φορητό τροφοδοτικό φορτίζεται.
  Αν οι λυχνίες LED (5) ανάβουν πράσινες και η λυχνία LED (5) της τρέχουσας κατάστασης φόρτισης ανάβει πράσινη, αυτό σημαίνει ότι το φορητό τροφοδοτικό είναι πολύ ζεστό ή πολύ κρύο. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα, μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασιών. Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να παραταθεί.
- ► Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης (6).
- ► Αν όλες οι λυχνίες LED (5) ανάβουν πράσινες, αυτό σημαίνει ότι το φορητό τροφοδοτικό είναι πλήρως φορτισμένο.
  Όσο το φορητό τροφοδοτικό φορτίζεται με το καλώδιο φόρτισης, ανάβει αυτόματα το πλήκτρο ≂(1). Οι ηλεκτρικές συσκευές που συνδέονται μέσω υποδοχής AC τροφοδοτούνται απευθείας με ρεύμα.

- Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης (6).
- Κλείστε το κάλυμμα (2).

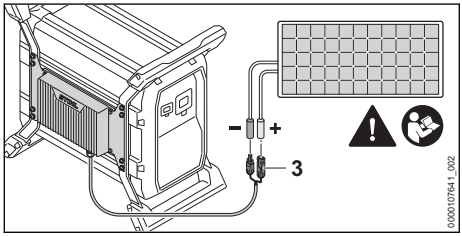
5.2 Φόρτιση φορητού τροφοδοτικού μέσω φ/β συστήματος

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. από τη θερμοκρασία του φορητού τροφοδοτικού, τον βαθμό της ηλιακής ακτινοβολίας ή τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε τα συνιστώμενα εύρη τιμών θερμοκρασίας 🕮 13.5. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον αναφερόμενο χρόνο φόρτισης.

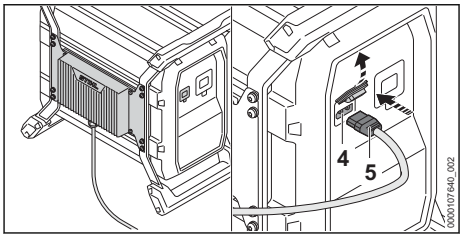
Η STIHL συνιστά η σύνδεση του ηλιακού ελεγκτή φόρτισης MPPT της STIHL στο φορητό τροφοδοτικό να αποφεύγεται, όταν υπάρχει έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
Επιπλέον, πρέπει να προσέχετε τα παρακάτω σημεία:
– τους τοπικούς κανόνες ασφαλείας για τη σύνδεση φ/β συστημάτων.
– το καλώδιο σύνδεσης του κατασκευαστή του φ/β συστήματος.
– Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τάση των 60 V (DC).



- Τοποθετήστε το φορητό τροφοδοτικό σε επίπεδη επιφάνεια.
- Λύστε τις βίδες (1) του φορητού τροφοδοτικού.
- Στερεώστε τον ηλιακό ελεγκτή φόρτισης MPPT τη STIHL με 4 βίδες (2) στο περίβλημα του φορητού τροφοδοτικού.

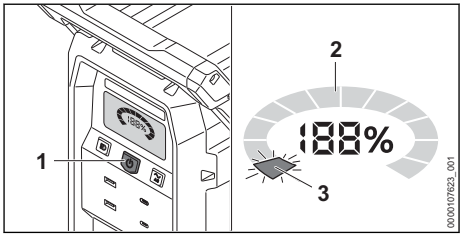


- Συνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή (3) σε ένα σωστά εγκατεστημένο φ/β σύστημα.



- Συνδέστε το φις MPPT (5) στην υποδοχή MPPT (4).
  Η λυχνία LED MPPT στο χειριστήριο ανάβει και στην οθόνη του προβάλλονται η τροφοδοσία ισχύος και η κατάσταση φόρτισης.

5.3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



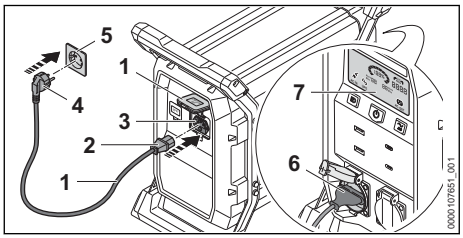
- Ενεργοποίηση φορητού τροφοδοτικού: Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻ (1) για 1 δευτερόλεπτο.
  Το φορητό τροφοδοτικό είναι ενεργοποιημένο και οι λυχνίες LED (2) ανάβουν υποδηλώνοντας την κατάσταση φόρτισης.
- Αν η αριστερή λυχνία LED (3) αναβοσβήνει πράσινη ή οι λυχνίες LED (2) σβήσουν μετά την ενεργοποίηση, αυτό σημαίνει ότι το φορητό τροφοδοτικό χρειάζεται φόρτιση.

Αν το φορητό τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο και όλες οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές είναι πλήρως φορτισμένες ή δεν υπάρχει συνδεδεμένη συσκευή, το φορητό τροφοδοτικό απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 60 λεπτά. Ξαναπατήστε το πλήκτρο ⏻ (1) για 1 δευτερόλεπτο, οπότε το φορητό τροφοδοτικό θα είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

5.4 Λειτουργία παράκαμψης

Στη λειτουργία παράκαμψης οι πρίζες στο φορητό τροφοδοτικό τροφοδοτούνται με ρεύμα κατά προτεραιότητα.

Ενεργοποίηση λειτουργίας παράκαμψης



Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία παράκαμψης:
- ► Ανοίξτε το κάλυμμα (1).
- ► Συνδέστε το βύσμα φόρτισης (2) στην υποδοχή φόρτισης (3).
- ► Συνδέστε το φις (4) σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα (5).
  Οι πρίζες (6) τροφοδοτούνται με ρεύμα.
  Οι λυχνίες LED (7) ανάβουν.
- ► Πατήστε το πλήκτρο για 1 δευτερόλεπτο.
  Η τροφοδοσία ρεύματος στις πρίζες (6) διακόπτεται.

Απενεργοποίηση λειτουργίας παράκαμψης

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία παράκαμψης:
- ► Αποσυνδέστε το φις (2) από την πρίζα.
  Οι πρίζες (6) συνεχίζουν να τροφοδοτούνται με ρεύμα.
- ► Πατήστε το πλήκτρο (1) για 1 δευτερόλεπτο.
  Το φορητό τροφοδοτικό απενεργοποιείται.

5.5 Λειτουργία UPS (αδιάλειπτης τροφοδοσίας ρεύματος)

Μόλις το φορητό τροφοδοτικό συνδεθεί μέσω καλωδίου φόρτισης σε μια πρίζα, οι πρίζες AC τροφοδοτούνται απευθείας με ρεύμα. Το φορητό τροφοδοτικό ενεργοποιείται αυτόματα και οι σχετικές λυχνίες LED ανάβουν στο χειριστήριο.

Αν κατά τη διάρκεια της φόρτισης διακοπεί το ρεύμα, η λυχνία LED «UPS» στο χειριστήριο ανάβει και το φορητό τροφοδοτικό αναλαμβάνει την τροφοδοσία των συνδεδεμένων καταναλωτών με ρεύμα.

5.6 Λυχνίες LED στο φορητό τροφοδοτικό

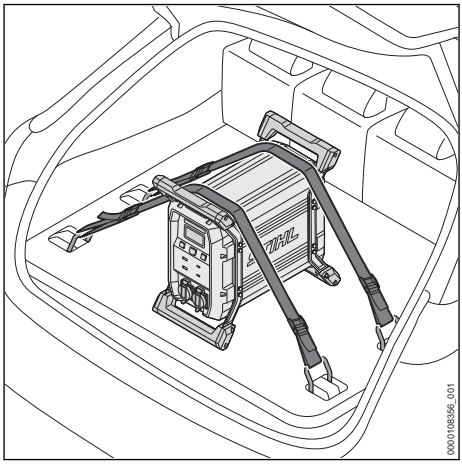
Οι λυχνίες LED μπορεί να υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης του φορητού τροφοδοτικού, ρυθμίσεις ή βλάβες.
- ► Αποκαταστήστε τις βλάβες, 📖 12.1.
  Στο φορητό τροφοδοτικό υπάρχει βλάβη.

5.7 Ενεργοποίηση λυχνίας

Ανάλογα με την εφαρμογή, μπορούν να ρυθμιστούν 3 ρυθμίσεις φωτισμού.
- ► Πατήστε το πλήκτρο για 1 δευτερόλεπτο.
  Η λυχνία ενεργοποιείται και ανάβει με ισχύ 50%.
- ► Πατήστε ξανά το πλήκτρο .
  Η λυχνία ανάβει με πλήρη ισχύ.
- ► Πατήστε το πλήκτρο μια τρίτη φορά.
  Η λυχνία ανάβει εκπέμποντας σήμα κινδύνου.
- ► Πατήστε το πλήκτρο μια τέταρτη φορά.
  Η λυχνία σβήνει.

5.8 Στερέωση φορητού τροφοδοτικού

Στερέωση φορητού τροφοδοτικού σε όχημα
- ► Στερεώνετε το φορητό τροφοδοτικό κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
  – Χρησιμοποιούνται δύο κατάλληλοι ιμάντες στερέωσης.
  – Το φορητό τροφοδοτικό βρίσκεται σε όρθια θέση, όπως στην εικόνα.
  – Το φορητό τροφοδοτικό δεν μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί.



6 Έλεγχος φορητού τροφοδοτικού

6.1 Έλεγχος λυχνιών LED
- ► Ενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
  Οι λυχνίες LED στο χειριστήριο ανάβουν.

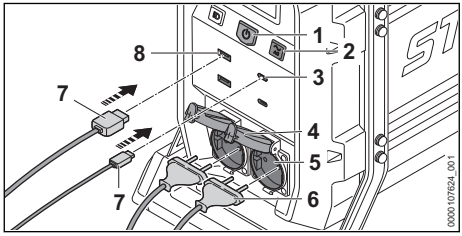
- Αν οι λυχνίες LED δεν ανάβουν:
  - Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
  - Μην χρησιμοποιήσετε το φορητό τροφοδοτικό.
  - Επισκεφθείτε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

  Στο φορητό τροφοδοτικό υπάρχει βλάβη.

7 Σύνδεση και αποσύνδεση φορητού τροφοδοτικού

7.1 Σύνδεση φορητού τροφοδοτικού

Στην περίπτωση σύνδεσης περισσότερων ηλεκτρικών συσκευών στο φορητό τροφοδοτικό, η STIHL συνιστά τη σύνδεση πρόσθετου ασφαλειοδιακόπτη διαρροής σε κάθε ηλεκτρική συσκευή.



- Πατήστε το πλήκτρο ⏻ (1) για 1 δευτερόλεπτο. Οι υποδοχές USB (8) και (3) τροφοδοτούνται απευθείας με ρεύμα.
- Συνδέστε την ηλεκτρική συσκευή στη υποδοχή USB (8) ή (3).
- Ανοίξτε τα καλύμματα (4).
- Συνδέστε το φις (6) στην πρίζα (5).
- Πατήστε το πλήκτρο ⎓ (2) για 1 δευτερόλεπτο. Οι πρίζες (5) τροφοδοτούνται με ρεύμα.

7.2 Αποσύνδεση φορητού τροφοδοτικού

- Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
- Αποσυνδέστε τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης.
- Κλείστε τα καλύμματα στις πρίζες.

8 Μεταφορά

8.1 Μεταφορά φορητού τροφοδοτικού

- Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
- Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
- Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.

- Βεβαιωθείτε ότι το φορητό τροφοδοτικό βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση.
- Κλείστε τα καλύμματα στις πρίζες.

Μεταφορά φορητού τροφοδοτικού με τα χέρια

- Πιάστε το φορητό τροφοδοτικό κρατώντας το και με τα δύο χέρια από τις λαβές μεταφοράς και κουβαλήστε το μαζί με άλλο ένα άτομο.

Μεταφορά φορητού τροφοδοτικού σε όχημα

- Ασφαλίστε το φορητό τροφοδοτικό σε όρθια θέση και με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί κατά την πορεία του οχήματος.
- Στην περίπτωση τοποθέτησης του φορητού τροφοδοτικού σε συσκευασία, φροντίστε να ικανοποιούνται τα εξής κριτήρια:
  – Το φορητό τροφοδοτικό δεν μπορεί να μετατοπιστεί μέσα στη συσκευασία.
  - Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί.

Το φορητό τροφοδοτικό υπόκειται στους κανόνες μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών. Το φορητό τροφοδοτικό χαρακτηρίζεται ως μπαταρία τύπου UN 3480 (μπαταρία ιόντων λιθίου) και έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Μέρος III, παράγραφος 38.3, του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων του ΟΗΕ.

Μπορείτε να συμβουλευθείτε τους κανόνες μεταφοράς στην ιστοσελίδα www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Φύλαξη

9.1 Φύλαξη φορητού τροφοδοτικού

Η STIHL συνιστά τη φύλαξη του φορητού τροφοδοτικού μεταξύ 40 % και 60 % (6-8 αναμμένες λυχνίες LED «ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ»).

- Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
- Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
- Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.

- ► Φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
  - – Το φορητό τροφοδοτικό βρίσκεται μακριά από παιδιά.
  - – Το φορητό τροφοδοτικό είναι καθαρό και στεγνό.
  - – Το φορητό τροφοδοτικό βρίσκεται σε κλειστό χώρο.
  - – Το φορητό τροφοδοτικό δεν κρέμεται από το καλώδιο φόρτισης, το στήριγμα ασφάλειας, το πλαίσιο ή τη λαβή μεταφοράς.
  - – Το φορητό τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να φυλάσσεται εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών θερμοκρασίας, 🕮 13.4.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ■ Εάν το φορητό τροφοδοτικό δεν φυλάσσεται όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, μπορεί να υποστεί βαθιά εκφόρτιση και συνεπώς ανεπανόρθωτη ζημιά.
  - ► Εάν το φορητό τροφοδοτικό είναι εκφορτισμένο, πρέπει να φορτιστεί πριν από τη φύλαξη. Η STIHL συνιστά τη φύλαξη του φορητού τροφοδοτικού σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (6-8 αναμμένες λυχνίες LED «ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ»).
  - ► Το φορητό τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να φυλάσσεται εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών θερμοκρασίας, 🕮 13.4

10 Καθάρισμα

10.1 Καθαρισμός φορητού τροφοδοτικού

- ► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
- ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα.
- ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα.
- ► Καθαρίζετε το φορητό τροφοδοτικό με ένα υγρό πανί.

11 Συντήρηση και επισκευές

11.1 Συντήρηση και επισκευή φορητού τροφοδοτικού

Η συντήρηση και επισκευή του φορητού τροφοδοτικού δεν μπορεί να γίνει από τον ίδιο τον χρήστη.

- ► Εάν το φορητό τροφοδοτικό χρειάζεται συντήρηση ή παρουσιάζει βλάβη ή ζημιά, απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

12 Αντιμετώπιση βλαβών

12.1 Αντιμετώπιση βλαβών του φορητού τροφοδοτικού

Βλάβη	Χειριστήριο του φορητού τροφοδοτικού και λυχνίες LED	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή δεν ξεκινά κατά την ενεργοποίηση ή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	-	Το φορητό τροφοδοτικό δεν είναι ενεργοποιημένο.	► Ενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
	-	Η συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή δεν είναι έτοιμη για λειτουργία.	► Βεβαιωθείτε ότι η συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.
	Η λυχνία LED « ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ» αναβοσβήνει.	Η κατάσταση φόρτισης είναι ανεπαρκής.	► Φορτίστε το φορητό τροφοδοτικό.

Βλάβη	Χειριστήριο του φορητού τροφοδοτικού και λυχνίες LED	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Η λυχνία LED «TEMP» ανάβει.	Το φορητό τροφοδοτικό είναι πολύ ζεστό ή πολύ κρύο.	► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό. ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα. ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα. ► Περιμένετε να κρυώσει ή να ζεσταθεί, αναλόγως, το φορητό τροφοδοτικό. ► Ενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό.
	Η λυχνία LED «CAUTION» ανάβει.	Στο φορητό τροφοδοτικό υπάρχει βλάβη.	► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό. ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα. ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα. ► Απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	-	Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στη συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή και στο φορητό τροφοδοτικό έχει διακοπεί.	► Αποσυνδέστε και επανασυνδέστε το φορητό τροφοδοτικό.
	-	Η ασφάλεια του φορητού τροφοδοτικού έπεσε.	► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό. ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα. ► Βεβαιωθείτε ότι πράγματι έπεσε η ασφάλεια του φορητού τροφοδοτικού. ► Στην περίπτωση αυτή, σηκώστε την ασφάλεια. ► Ενεργοποιήστε πάλι το φορητό τροφοδοτικό.
	Μήνυμα σφάλματος E1-E2	Στο φορητό τροφοδοτικό υπάρχει βλάβη.	► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό. ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα. ► Αποσυνδέστε τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές από το φορητό τροφοδοτικό.
	Μήνυμα σφάλματος E3-E6	Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στη συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή και στο φορητό τροφοδοτικό έχει διακοπεί.	► Αποσυνδέστε τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές από το φορητό τροφοδοτικό. ► Συνδέετε τις ηλεκτρικές συσκευές στο φορητό τροφοδοτικό όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. ► Αν το μήνυμα σφάλματος συνεχίσει να προβάλλεται, μην χρησιμοποιήσετε το φορητό τροφοδοτικό και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Βλάβη	Χειριστήριο του φορητού τροφοδοτικού και λυχνίες LED	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Μήνυμα σφάλματος E7-E8	Στο φορητό τροφοδοτικό υπάρχει βλάβη.	► Αποσυνδέστε και επανασυνδέστε το φορητό τροφοδοτικό. ► Αν το μήνυμα σφάλματος συνεχίσει να προβάλλεται, μην χρησιμοποιήσετε το φορητό τροφοδοτικό και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	Μήνυμα σφάλματος E9	Στο φορητό τροφοδοτικό υπάρχει βλάβη.	► Απενεργοποιήστε το φορητό τροφοδοτικό. ► Αποσυνδέστε το φις του φορητού τροφοδοτικού από την πρίζα. ► Αν η φόρτιση γίνεται μέσω φ/β συστήματος, αποσυνδέστε το βύσμα MC 4 και την υποδοχή από το συνδεδεμένο φ/β σύστημα. ► Απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

13.1 Φορητό τροφοδοτικό STIHL PS 2000.0

– Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ονομαστική ισχύς: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ρεύμα φόρτισης: βλέπε πινακίδα ισχύος

Σύνδεση PS 2000.0 μέσω υποδοχής φόρτισης (Input)
– Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ρεύμα φόρτισης: βλέπε πινακίδα ισχύος

Σύνδεση PS 2000.0 μέσω υποδοχής MPPT (Input)
– Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ρεύμα φόρτισης: βλέπε πινακίδα ισχύος

Εκφόρτιση PS 2000.0 μέσω πρίζας (AC Output)
– Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Αποδιδόμενη ισχύς: βλέπε πινακίδα ισχύος

Εκφόρτιση PS 2000.0 μέσω υποδοχής USB-A και υποδοχής USB-C (Output)
– Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Αποδιδόμενη ισχύς: βλέπε πινακίδα ισχύος

Πληροφορίες σχετικά με τους χρόνους φόρτισης μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times.

Αν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης (μπαλαντέζα) για τη φόρτιση του φορητού τροφοδοτικού ή για τη σύνδεση μιας ηλεκτρικής συσκευής στην πρίζα του, οι αγωγοί πρέπει να έχουν τις εξής ελάχιστες διατομές, ανάλογα με την τάση και το μήκος του καλωδίου επέκτασης:

Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 220 V έως 240 V:
– Μήκος καλωδίου έως 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Μήκος καλωδίου 20 m έως 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL Ηλιακός ελεγκτής φόρτισης MPPT (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο)

– Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ονομαστική ισχύς: βλέπε πινακίδα ισχύος
– Ρεύμα φόρτισης: βλέπε πινακίδα ισχύος

Πληροφορίες σχετικά με τους χρόνους φόρτισης μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times.

13.3 Καλώδια επέκτασης

Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), οι αγωγοί πρέπει να έχουν την εξής ελάχιστη διατομή, ανάλογα με την τάση και το μήκος του καλωδίου επέκτασης:

Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 220 V έως 240 V:
– Μήκος καλωδίου έως 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Μήκος καλωδίου 20 m έως 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 100 V έως 127 V:
– Μήκος καλωδίου έως 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²

– Μήκος καλωδίου 10 m έως 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Οριακές τιμές θερμοκρασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το φορητό τροφοδοτικό δεν είναι προστατευμένο από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, το φορητό τροφοδοτικό μπορεί να αναφλέγει ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Μην φορτίζετε το φορητό τροφοδοτικό σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 50 °C.
  - ► Μην χρησιμοποιείτε το φορητό τροφοδοτικό σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 50 °C.
  - ► Μην φυλάσσετε το φορητό τροφοδοτικό σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 70 °C.

13.5 Συνιστώμενο εύρος θερμοκρασιών

Για τη βέλτιστη απόδοση του φορητού τροφοδοτικού τηρείτε το ακόλουθο εύρος τιμών θερμοκρασίας:
– Φόρτιση: + 0 °C έως + 45 °C
– Χρήση: - 20 °C έως + 45 °C
– Φύλαξη: - 20 °C bis + 50 °C

Στην περίπτωση φόρτισης, χρήσης ή φύλαξης του φορητού τροφοδοτικού εκτός του συνιστώμενου εύρους τιμών θερμοκρασίας, μπορεί να μειωθεί η απόδοσή του.

13.6 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

14 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

14.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

15 Απόρριψη

15.1 Απόρριψη φορητού τροφοδοτικού

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.
- ► Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ► Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

16 Διευθύνσεις

www.stihl.com

İçindekiler

1 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler... 309
2 Genel... 309
3 Emniyet kuralları... 311
4 Portatif güç kaynağını kullanıma hazır hale getirme... 315
5 Portatif güç kaynağı şarjı ve LED'ler... 315
6 Portatif güç kaynağı kontrolü... 317
7 Portatif güç kaynağını bağlama ve ayırma ... 317
8 Nakliyat... 317
9 Saklama... 318
10 Temizleme... 318
11 Bakım ve tamir... 318
12 Arızaların tamiri... 318
13 Teknik bilgiler... 319
14 Yedek parçalar ve aksesuar... 320
15 Bertaraf etme... 321
16 Adresler... 321

ÖNEMLİ! KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU OKUYUN, ANLAYIN VE SAKLAYIN.

Orijinal kullanma talimatının tercümesi
0000011929_004_TR

Klorsuz beyazlatılmış kâğıda basılmıştır
Kağıt geri dönüştürülebilir.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A VA5.E26.

1 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

1.1 Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- Bu kullanım kılavuzuna ek olarak şu dokümanlar okunmalı, anlaşılmalı ve muhafaza edilmelidir:
  - Bağlı olan elektrikli cihazın kullanım kılavuzu
  - Araç üreticisinin kullanım kılavuzu (eğer portatif güç kaynağı bir araç içine monte edilirse)
  - Kullanılan diğer üreticilerin harici şarj cihazının kullanım kılavuzu ve ambalajı
  - Diğer üreticilerin bağlı PV sistemlerinin kullanım kılavuzu ve ambalajı
  - STIHL aküleri ve akü takılı ürünler için güvenlik bilgileri: www.stihl.com/safety-datasheets

1.2 Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi

⚠ TEHLİKE

- Ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eden bilgiler.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

⚠ İKAZ

- Bu uyarı ağır yaralanmaya veya ölüme yol **açabilecek** tehlikelere işaret eder.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

ÖNERİ

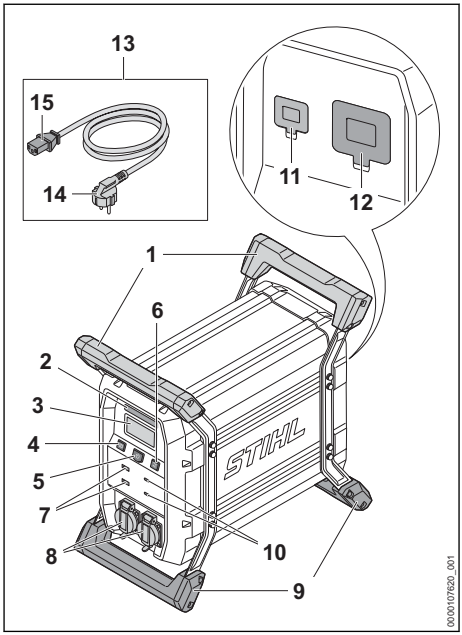
- Bu uyarı maddi hasara yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler maddi hasarları engelleyebilir.

1.3 Tekst içindeki semboller

Bu sembol bu kullanma talimatındaki bir bölüme atıfta bulunur.

2 Genel

2.1 Portatif güç kaynağı



1 Taşıma sapı
Taşıma kolu, portatif güç kaynağının taşınması için kullanılır.

2 Lamba
Lamba, çalışma alanını aydınlatır.

3 Kumanda alanı, 🕮 2.2
Kumanda alanı (HMI), çalışma modunu seçmek, akü durumunu okumak, arızaları ve çalışma durumlarını görüntülemek için kullanılır.

4 Buton
Buton, lambayı devreye alır ve devre dışı bırakır.

5 Buton ⏻
Buton, portatif güç kaynağını açar ve kapatır, USB-A ve USB-C soketlerini etkinleştirir veya devre dışı bırakır.

6 Buton AC
Buton, portatif güç kaynağının prizlerine güç beslemesini etkinleştirir.

7 USB-A-soketi
USB A soketi, bir USB A kablosunun veya bir USB A adaptörünün bağlanması için kullanılır.

8 Prizler
Prizler, bağlı elektrikli cihazlara enerji sağlar.

9 Ayak
Ayak, portatif güç kaynağının zemine kurulmasına yarar.

10 USB-C-soketi
USB C soketi, bir USB C kablosunun veya bir USB C adaptörünün bağlanması için kullanılır.

11 MPPT soketi
MPPT soketi, STIHL Solar şarj regülatörü MPPT ile birlikte bir PV sistemini bağlamak için kullanılır.

12 Şarj soketi
Şarj soketi, şarj kablosunun bağlanması için kullanılır.

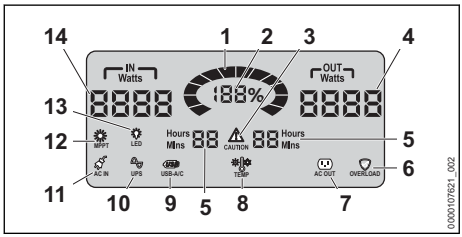
13 Şarj kablosu
Şarj kablosu, portatif güç kaynağının şarj edilmesi için kullanılır.

14 Elektrik fişi
Fiş, elektrik kablosunu prize bağlar.

15 Şarj fişi
Şarj fişi, şarj kablosunu şarj soketine bağlar.

Makine numaralı güç plakası

2.2 Kumanda alanı



1 "AKÜ ŞARJ DURUMU" LED'i
LED'ler portatif güç kaynağının durumunu gösterir.

2 Şarj durumu
Şarj durumu, şarj durumunu yüzde olarak gösterir.

3 "DİKKAT" LED'i
LED, arızaları gösterir.

4 Güç çıkışı "OUT Watt"
Güç çıkışı, portatif güç kaynağından ne kadar güç (W) çıktığını gösterir.

5 Kalan boşalma süresi
Kalan boşalma süresi, bağlı bir cihazın portatif güç kaynağıyla kaç saat veya dakika boyunca çalışabileceğini gösterir.

6 "AŞIRI YÜKLENME" LED'i
LED, aşırı yükleme olduğunu gösterir.

7 „AC OUT" LED'i
LED'ler bağlı elektrikli cihazların enerji aldığını gösterir.

8 „TEMP" LED'i
LED aşırı ısınmayı gösterir.

9 „USB-A/C LED'i
LED'ler, bağlı elektrikli cihazların USB-A veya USB-C soketi üzerinden enerji sağlandığını gösterir.

10 „UPS" LED'i
LED'ler, elektrik kesintisi durumunda da enerji tedarikinin devam ettiğini gösterir.

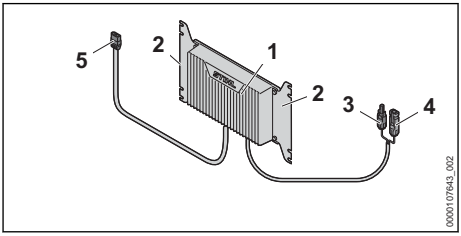
11 „AC IN" LED'i
LED'ler, portatif güç kaynağının şarj edildiğini gösterir.

12 „MPPT" LED'i
LED'ler, STIHL şarj regülatörü MPPT ile birlikte bir PV sisteminin portatif güç kaynağına bağlı olduğunu gösterir.

13 „LED" LED'i
LED, lambanın aktif olduğunu gösterir.

14 Güç beslemesi "Watt olarak"
Güç beslemesi, portatif güç kaynağının ne kadar güçle (W) şarj edildiğini gösterir.

2.3 STIHL Solar Şarj Regülatörü MPPT (ürünle birlikte verilmez)



1 STIHL Solar şarj regülatörü MPPT
STIHL Solar Şarj Regülatörü MPPT, şarj gücünü düzenlemek için kullanılır.

2 Gövde
Gövde, portatif güç kaynağına takılmak üzere tasarlanmıştır.

3 MC 4 fişi
MC 4 fişi, bir PV sistemine bağlanmak için kullanılır.

4 MC 4 soketi
MC 4 soketi, bir PV sistemine bağlanmak için kullanılır.

5 MPPT elektrik fişi
MPPT fişi, şarj kablosunu portatif güç kaynağındaki MPPT soketine bağlar.

2.4 Semboller

Portatif güç kaynağı üzerinde semboller olabilir ve anlamları şöyledir:


Ürünü ev çöpüyle birlikte imha etmeyin.


Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.

3 Emniyet kuralları

3.1 Uyarı sembolleri

Portatif güç kaynağı üzerindeki uyarı sembolleri anlamları şöyledir:


Güvenlik talimatlarına ve bunların kapsamındaki önlemlere uyun.


Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.


Elektrik bağlantısına ilişkin güvenlik uyarılarına ve bunların önlemlerine dikkat edin.


Portatif güç kaynağını ısıya ve ateşe karşı koruyun.


Portatif güç kaynağını sıvıların içine daldırmayın.


Portatif güç kaynağını yağmurlu havada şarj etmeyin.

3.2 Amacına uygun kullanım

STIHL PS 2000.0 portatif güç kaynağı, iki USB-C bağlantı noktası, iki USB-A bağlantı noktası veya iki priz bağlantı noktası üzerinden altı adede kadar elektrikli cihaza güç sağlayabilir.

STIHL PS 2000.0 portatif güç kaynağı, STIHL MPPT güneş enerjisi şarj regülatörü ile birlikte bir fotovoltaik (PV) sistemi veya doğru gerilim (ör. 12 V/24 V) ile şarj edilebilir.

Eğer yağmurlu havada kullanılmasına izin verilen fişler takılıysa, portatif güç kaynağı bağlı olan elektrikli cihazları yağmurlu havalarda da enerji ile besleyebilir.


Yağmurlu havada portatif güç kaynağı şarj soketine bağlanan şarj kablosu ile şarj edilemez.

⚠ İKAZ

- Portatif güç kaynağı kullanım amacına aykırı kullanıldığında çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ► Portatif güç kaynağını bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.

3.3 Kullanıcı gereksinimleri

⚠ İKAZ

- Bilgilendirilmemiş kullanıcılar portatif güç kaynağından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya tahmin edemez. Kullanıcı veya diğer kişiler ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.


  - ► Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.
  - ► Portatif güç kaynağı başkalarına verileceğinde: Kullanım kılavuzunu da beraberinde verin.
  - ► Kullanıcının aşağıdaki koşulları yerine getirdiğinden emin olun:
    - – Kullanıcı iyi dinlenmiş olmalıdır.
    - – Kullanıcı bedensel, sensörik ve zihinsel açıdan portatif güç kaynağı kullanabilecek durumdadır. Kullanıcının bedensel, duyusal ve zihinsel açıdan sınırlı olması durumunda kullanıcının çalışmaları sadece gözetim altında veya sorumlu bir kişinin talimatları doğrultusunda yapmasına izin verilir.
    - – Kullanıcı, portatif güç kaynağından kaynaklanan tehlikeleri algılayabilir ve tahmin edebilir.
    - – Kullanıcı reşit veya ulusal düzenlemelere uygun olarak gözetim altında meslek eğitimini almış olmalıdır.
    - – Kullanıcı, portatif güç kaynağını ilk kez kullanmadan önce bir STIHL bayisi veya konuya hakim bir kişi tarafından bilgilendirilmiş olmalıdır.
    - – Kullanıcı alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olmamalıdır.
  - ► Tereddüt durumlarında: Bir STIHL bayisine başvurun.

3.4 Çalışma alanı ve ortam

⚠ İKAZ

- İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar, portatif güç kaynağından kaynaklanan tehlikeleri fark edemez ve değerlendiremez. Çalışmaya dahil olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır derecede yaralanabilir.
  - ► İlgili olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları uzak tutun.
  - ► Çocukların portatif güç kaynağı ile oynamamalarını sağlayın.
- Portatif güç kaynağı her türlü ortam etkenlerine karşı korunaklı değildir. Portatif güç kaynağı, belirli bir ortam şartlarına maruz kaldığında portatif güç kaynağında yangın veya patlama meydana gelebilir veya ciddi şekilde hasarlanabilir. Kişiler ciddi şekilde yaralanabilir ve maddi hasar meydana gelebilir.



  - ► Portatif güç kaynağını ısıya ve ateşe karşı koruyun.
  - ► Portatif güç kaynağını ateşe atmayın.
  - ► Portatif güç kaynağı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında şarj etmeyin, kullanmayın ve saklamayın, 🕮 13.4



  - ► Portatif güç kaynağını sıvıların içine daldırmayın.
  - ► Portatif güç kaynağına yüksek basınç uygulamayın.
  - ► Portatif güç kaynağını mikro dalgalara maruz bırakmayın.
  - ► Portatif güç kaynağını kimyasallara ve tuzlara karşı koruyun.
  - ► Portatif güç kaynağı kolay alev alabilir veya patlama tehlikesi olan ortamlarda çalıştırmayın.
  - ► Portatif güç kaynağını kolay alev alabilir bir zeminin üzerinde çalıştırmayın.
- Portatif güç kaynağı, çalışma altlığı olarak kullanılırsa portatif güç kaynağı hasarlanabilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
  - ► Portatif güç kaynağını çalışma altlığı olarak kullanmayın.
- Kişiler şarj kablosuna veya uzatma kablosuna takılıp düşebilir. Kişiler yaralanabilir ve portatif güç kaynağı hasar görebilir.
  - ► Şarj kablosunu veya uzatma kablosunu zemine veya duvara düz bir şekilde yerleştirin.

3.5 İşletme güvenliğine uygun durum

Portatif güç kaynağı ancak aşağıda açıklanan koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:
– Portatif güç kaynağı hasarsız.
– Portatif güç kaynağı temiz ve kuru.
– Portatif güç kaynağı çalışıyor ve değişmedi.
– Bu portatif güç kaynağı için orijinal STIHL aksesuar takılıdır.
– Aksesuar doğru şekilde monte edilmiştir.

⚠ İKAZ

- İşletme güvenliği olmayan bir durumda portatif güç kaynağı güvenli şekilde çalışmaz. İnsanlar ağır yaralanabilir.
  - ► Hasarlı olmayan ve fonksiyonları normal bir portatif güç kaynağı ile çalışın.
  - ► Hasarlı veya arızalı bir portatif güç kaynağını şarj etmeyin.
  - ► Portatif güç kaynağı kirli veya ıslak olduğunda: Portatif güç kaynağını temizleyin ve kurulayın.
  - ► Portatif güç kaynağını değiştirmeyin.
  - ► Portatif güç kaynağının deliklerine herhangi bir cisim sokmayın.
  - ► Portatif güç kaynağının elektrik kontaktlarını metal cisimler ile birleştirmeyin ve kısa devre yaptırmayın.
  - ► Portatif güç kaynağını açmayın.
  - ► Bu portatif güç kaynağı için orijinal STIHL aksesuarlarını kullanın.
  - ► Aksesuarları bu kullanım kılavuzunda veya ilgili aksesuarın kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi takın.
  - ► Yıpranmış veya hasarlı uyarı işaretlerini değiştirin.
- Arızalı bir portatif güç kaynağı içinden dışarı sıvı akabilir. Akü sıvısı cilt veya gözler ile temas ettiğinde cilt veya gözler tahriş olabilir.
  - ► Sıvı ile temas etmekten kaçının.
  - ► Cilt ile temas etmesi halinde: Cildin ilgili bölümünü bol su ve sabun ile yıkayın.
  - ► Gözler ile temas etmesi halinde: Gözleri en az 15 dakika boyunca bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Hasarlı veya arızalı bir portatif güç kaynağı anormal kokabilir, duman çıkarabilir veya yanabilir. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ► Portatif güç kaynağı anormal koktuğunda veya portatif güç kaynağından duman çıktığında: Portatif güç kaynağını kullanmayın ve yanıcı maddelerden uzak tutun.

- ► Portatif güç kaynağı yanmaya başladığında: Portatif güç kaynağını yangın söndürücü veya su ile söndürmeyi deneyin.

3.6 Şarj etme

⚠ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında hasarlı veya arızalı bir portatif güç kaynağı veya hasarlı veya arızalı bir şarj kablosu anormal kokabilir veya duman çıkarabilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
  - ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
  - ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.

3.7 Elektrik bağlantısı

Akım ileten parçalara temas aşağıdaki nedenlerden dolayı meydana gelebilir:
– Şarj kablosu veya uzatma kablosu hasarlıdır.
– Şarj kablosunun veya uzatma kablosunun fişi hasarlıdır.
– Elektrik şebekesine bağlı olan prizin kurulumu doğru şekilde yapılmamıştır.

⚠ TEHLİKE

- Elektrik ileten bileşenlerle temas etmek elektrik çarpmasına neden olabilir. Kullanıcı ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ► Eğer bağlı olan elektrikli cihazlar yağmurlu havada enerji ile beslenirse: Portatif güç kaynağına bağlanan tüm elektrik fişlerinin koruma sınıfının en az IP44 olduğundan emin olunmalıdır.
  - ► Şarj soketine bağlanan şarj kablosunun yağmurlu havada kullanılmamasını güvence altına alın.
  - ► Şarj kablosu, uzatma kablosu ve fişlerin hasarsız olduğundan emin olun.



    Şarj kablosu veya uzatma kablosu hasarlıysa:
    - ► Hasarlı bölüme dokunmayın.
    - ► Fişi prizden çıkarın.

  - ► Şarj kablosu, uzatma kablosu ve fişleri eliniz kuru olduğunda tutun.
  - ► Şarj kablosunun veya uzatma kablosunun fişini, doğru bağlanmış ve topraklı emniyete alınmış prize takın.
  - ► Şarj kablosunu hatalı akım koruma şalteri (30 mA, 30 ms) üzerinden bağlayın.
  - ► Şarj kablosu veya uzatma kablosu bağlandığında veya ayrıldığında: Daima soketten kavrayın ve kablodan çekmeyin.
- Hasarlı veya uygun olmayan bir uzatma kablosu elektrik çarpmasına neden olabilir. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
  - ► Doğru kablo kesitine sahip bir uzatma kablosu kullanın, 🕮 13.3.
  - ► Portatif güç kaynağı dışarıda boşaldığında: Dış mekan kullanımında su sıçramasına dayanıklı izin verilen bir uzatma kablosu kullanın.

⚠ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında yanlış bir voltaj veya frekans değeri portatif güç kaynağında yüksek gerilime yol açabilir. Portatif güç kaynağı hasar görebilir.
  - ► Elektrik şebekesi voltaj ve frekans değerlerinin portatif güç kaynağının tip etiketinde gösterilen değerler ile aynı olmasını sağlayın.
  - ► Portatif güç kaynağı bir araçta şarj ediliyorsa: Araçtaki voltaj ve frekans değerlerinin portatif güç kaynağının tip etiketinde gösterilen değerler ile aynı olmasını sağlayın.
- Portatif güç kaynağına birden fazla tüketici bağlanırsa, birden fazla tüketicinin yalıtım hataları nedeniyle kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
  - ► Diğer tüketiciler, 30 mA'dan fazla olmayan bir tetikleme akımına sahip bir hatalı akım koruma cihazı (RCD) ile çalıştırılmalıdır.
  - ► İlk tüketici sorunsuz çalışmaya başladıktan sonra ikinci tüketiciyi bağlayın.
- Portatif güç kaynağı bir grup prizine bağlandığında şarj işlemi esnasında elektrikli elemanlara aşırı yüklenme meydana gelebilir. Elektrikli yapı parçaları ısınabilir ve bir yangına neden olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ► Grup prizindeki güç verilerinin, portatif güç kaynağının güç etiketindeki verileri ve grup prizine bağlı tüm elektrik cihazların verilerinin toplamda aşılmamasına dikkat edilmelidir.
- Yanlış döşenmiş bir şarj kablosu ve yanlış döşenmiş bir uzatma kablosu hasar görebilir ve kişiler bu kablolara takılıp düşebilir. Kişiler yaralanabilir ve şarj kablosu veya uzatma kablosu hasar görebilir.
  - ► Şarj kablosunu ve uzatma kablosunu, kişilerin takılmayacağı şekilde döşeyin ve işaretleyin.
  - ► Şarj kablosu ve uzatma kablosunu, gerilmeyecek veya dolanmayacak şekilde döşeyin.
  - ► Şarj kablosu ve uzatma kablosunu, hasar görmeyecek, bükülmeyecek, ezilmeyecek veya birbirine sürtmeyecek şekilde döşeyin.

- ► Şarj kablosu ve uzatma kablosunu ısı, yağ ve kimyasallara karşı koruyun.
- ► Şarj kablosu ve uzatma kablosunu kuru bir zemin üzerine döşeyin.

- Çalışma esnasında uzatma kablosu ısınır. Oluşan bu ısı dağılamadığında yangın oluşabilir.
  - ► Kablo makarası kullanıldığında: Kablo makarasını tamamen açın.
- Portatif güç kaynağı bir araçta kullanılabilir ve şarj edilebilir. Portatif güç kaynağı bir araçta usulüne uygun olarak kullanılmaz veya şarj edilmezse araç parçaları hasar görebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
  - ► Portatif güç kaynağını sürüş esnasında devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde emniyete alın.
  - ► Portatif güç kaynağını sürüş esnasında devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde dik konumda iki adet spanzet kayış ile emniyete alın.
  - ► Araç elektrik şebekesine yapılan bağlantıda geçerli olan ulusal tesisat yönetmelikleri yerine getirildi.

3.8 Taşıma

⚠ İKAZ

- Portatif güç kaynağı her türlü ortam etkenlerine karşı korunaklı değildir. Portatif güç kaynağı, belirli bir ortam şartlarına maruz kaldığında portatif güç kaynağı hasarlanabilir ve maddi hasarlar oluşabilir.
  - ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
  - ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.
  - ► Portatif güç kaynağını ayırın.
  - ► Hasarlı bir portatif güç kaynağını taşımayın.
- Portatif güç kaynağı taşıma esnasında devrilebilir veya hareket edebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
  - ► Portatif güç kaynağını hareket etmeyecek şekilde bağlama kayışları, bir kayış veya bir ağ ile emniyet altına alın.
  - ► Portatif güç kaynağı paketlenmişse: Portatif güç kaynağını, paketin içinde hareket edemeyecek şekilde paketleyin.

3.9 Saklama

⚠ İKAZ

- Çocuklar portatif güç kaynaklarının tehlikelerini tanıyamaz ve değerlendiremez. Çocuklar ağır şekilde yaralanabilir.
  - ► Portatif güç kaynağını kapatın.
  - ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
  - ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.
  - ► Portatif güç kaynağını çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Portatif güç kaynağı her türlü ortam etkenlerine karşı korunaklı değildir. Portatif güç kaynağı belirli çevresel etkilere maruz kalırsa, portatif güç kaynağı onarılamayacak şekilde hasar görebilir.
  - ► Portatif güç kaynağı sıcaksa: Portatif güç kaynağının soğumasını bekleyin.
  - ► Portatif güç kaynağı temiz ve kuru şekilde saklanmalıdır.
  - ► Portatif güç kaynağı kapalı bir odada saklanmalıdır.
  - ► Portatif güç kaynağını elektrikli cihazdan ve şarj kablosundan ayrı olarak muhafaza edin.
  - ► Portatif güç kaynağı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanamaz, 🕮 13.4
- Şarj kablosu, portatif güç kaynağının taşınması veya asılması için tasarlanmamıştır. Şarj kablosu ve portatif güç kaynağı hasar görebilir.
  - ► Şarj kablosunu portatif güç kaynağından çıkarın ve sarın.

3.10 Temizleme, bakım ve onarım

⚠ İKAZ

- Keskin temizlik maddesi, su püskürtmesi ile temizleme veya sivri cisimler, portatif güç kaynağına hasar verebilir. Portatif güç kaynağı düzgün şekilde temizlenmediğinde içindeki parçalar doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. İnsanlar ağır yaralanabilir.
  - ► Portatif güç kaynağını kapatın.
  - ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
  - ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.
  - ► Portatif güç kaynağını nemli bir bez ile temizleyin.
- Portatif güç kaynağının düzgün şekilde bakımı yapılmadığında veya onarılmadığında içindeki parçalar doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
  - ► Portatif güç kaynağının bakımını veya onarımını kendiniz yapmayın.
  - ► Portatif güç kaynağının bakımı veya onarımı yapılacağında: STIHL bayisine başvurun.

4 Portatif güç kaynağını kullanıma hazır hale getirme

4.1 Portatif güç kaynağını kullanıma hazır hale getirme

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:
- LED'ler kontrol edilmelidir, 🕮 6.1
- Portatif güç kaynağını temizleme, 🕮 10.1
- Portatif güç kaynağının güvenli durumda olduğundan emin olun, 🕮 3.5.
- Bu çalışmaların yapılması mümkün olmadığında: Portatif güç kaynağını kullanmayın ve bir STIHL bayisine başvurun.

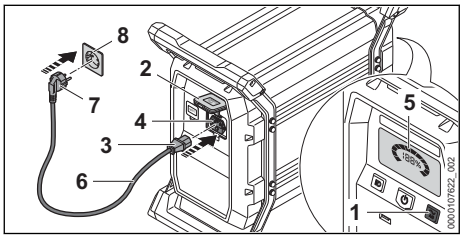
5 Portatif güç kaynağı şarjı ve LED'ler

5.1 Portatif güç kaynağını şarj etme

Şarj süresi, örn. portatif güç kaynağının sıcaklığı veya ortam sıcaklığı gibi çeşitli etkenlere bağlıdır. En iyi performans için önerilen sıcaklık aralıklarına dikkat edin, 🕮 13.5. Gerçek şarj süresi belirtilen şarj süresinden farklı olabilir. Şarj süresi www.stihl.com/charging-times sayfasında belirtilmiştir.

Şarj işlemi esnasında portatif güç kaynağı ısınır.

Şarj kablosuyla portatif güç kaynağını şarj etme:

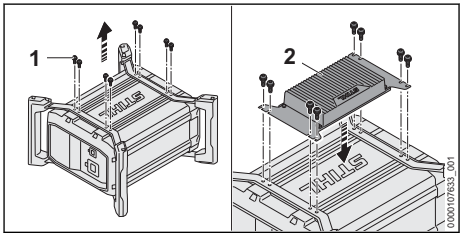


- Kapağı (2) açın.
- Şarj fişini (3) şarj soketine (4) takın.
- Fişi (7) kolay erişilebilir bir prize (8) takın. LED'ler (5) yeşil yanarsa ve LED göstergesi soldan sağa doğru hareket ederse: Portatif güç kaynağı şarj oluyor demektir. Eğer LED'ler (5) yeşil yanıyorsa ve güncel şarj durumu LED'leri (5) yeşil yanıp sönüyorsa: Portatif güç kaynağı çok sıcak veya çok soğuk. İzin verilen sıcaklık aralığına erişildiği anda şarj işlemi otomatik olarak başlatılır. Şarj süresi uzayabilir.
- Şarj kablosunu (6) döşeyin.
- Tüm LED'ler (5) yeşil yanıyorsa: Portatif güç kaynağı tamamen şarj olmuş demektir. Portatif güç kaynağı şarj kablosuyla şarj edildiği sürece, ⁓„(1) butonu otomatik olarak yanar. AC soketine bağlı elektrikli cihazlar doğrudan elektrikle beslenir.
- Şarj kablosunu (6) çıkarın.
- Kapağı (2) kapatın.

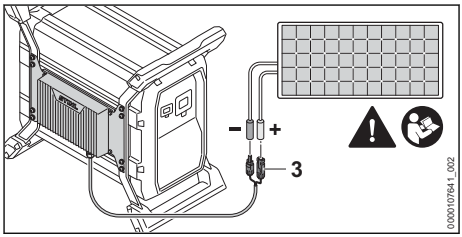
5.2 PV sistemi üzerinden portatif güç kaynağını şarj etme

Şarj süresi, örn. portatif güç kaynağının sıcaklığı, güneş ışığı veya ortam sıcaklığı gibi çeşitli etkenlere bağlıdır. En iyi performans için önerilen sıcaklık aralıklarına dikkat edin, 🕮 13.5. Gerçek şarj süresi belirtilen şarj süresinden farklı olabilir.

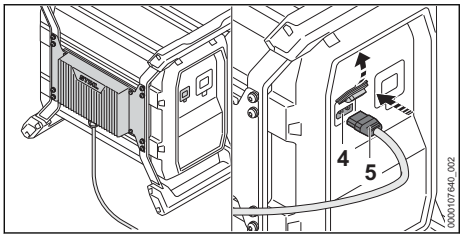
STIHL, STIHL Solar Şarj Regülatörü MPPT'yi güçlü güneş ışığı altında portatif güç kaynağına bağlamamanızı önerir.
Ayrıca aşağıdaki noktalara da dikkat edin:
– PV sisteminin bağlantısı ile ilgili yerel güvenlik yönetmelikleri.
– PV sistemi üreticisinin bağlantı talimatları.
– 60 V (dc) maksimum voltajı aşmayın.



- Portatif güç kaynağını düz bir yüzeye yerleştirin.
- Portatif güç kaynağındaki vidaları (1) gevşetin.
- STIHL Solar şarj regülatörünü MPPT, portatif güç kaynağının gövdesine 4 vida (2) ile sabitleyin.

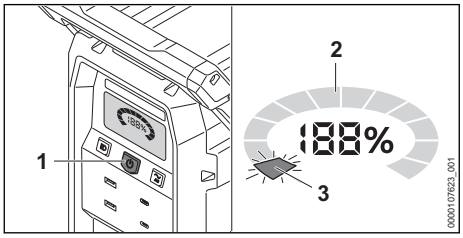


- MC 4 fiş ve soketini (3) doğru şekilde kurulmuş bir PV sistemine bağlayın.



- MPPT fişini (5) MPPT soketine (4) takın.
  Kumanda alanındaki LED MPPT yanar, güç beslemesi ve şarj durumu kumanda alanında görüntülenir.

5.3 Şarj durumunun gösterilmesi



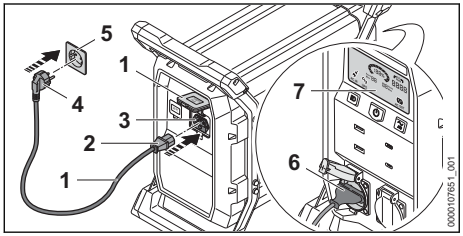
- Portatif güç kaynağını açma: ⏻ (1) butonunu 1 saniye basılı tutun.
  Portatif güç kaynağı açılır ve LED'ler (2) yanarak şarj durumunu gösterir.
- Sol LED (3) yanıp sönüyorsa veya LED'ler (2) açıldıktan sonra sönüyorsa: Portatif güç kaynağını şarj edin.

Portatif güç kaynağı elektrik şebekesine bağlı değilse ve bağlı tüm elektrikli cihazlar tamamen şarj edilmişse veya hiçbir elektrikli cihaz bağlı değilse, portatif güç kaynağı 60 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Butona ⏻ (1) 1 saniye boyunca tekrar basın: Portatif güç kaynağı tekrar çalışmaya hazırdır.

5.4 Bypass Fonksiyonu

Bypass fonksiyonunda, portatif güç kaynağındaki prizlere öncelikli olarak enerji sağlanır.

Bypass Fonksiyonunu açma



Bypass işlevini etkinleştirmek için:
- Kapağı (1) açın.
- Şarj fişini (2) şarj soketine (3) takın.
- Fişi (4) kolay erişilebilir bir prize (5) takın.
  Prizlere (6) enerji verilir.
  LED (7) yanıyor.
- Butona ≂ 1 saniye boyunca basılı tutun.
  Prizlere (6) artık enerji verilmiyor.

Bypass Fonksiyonunun kapatılması

Bypass fonksiyonunu kapatmak için:
- Fişi (2) prizden çıkarın.
  Prizler (6) enerji ile beslenmeye devam eder.
- Butona ⏻ (1) 1 saniye boyunca basılı tutun.
  Portatif güç kaynağı kapatılır.

5.5 UPS (UVS) fonksiyonu

Portatif güç kaynağı şarj kablosuyla bir prize takıldığında, AC prizlere doğrudan güç sağlanır. Portatif güç kaynağı otomatik olarak açılır ve kumanda alanındaki LED'ler yanar.

Şarj sırasında elektrik kesintisi olursa: Kumanda alanındaki “UPS” LED'i yanar ve portatif güç kaynağı bağlı elektrikli cihazların güç kaynağını devralır.

5.6 Portatif güç kaynağındaki LED'ler

LED'ler, portatif güç kaynağının şarj durumunu, ayarları veya arızaları gösterebilir.
- Arızaları giderin, 🕮 12.1.
  Portatif güç kaynağında bir arıza mevcut.

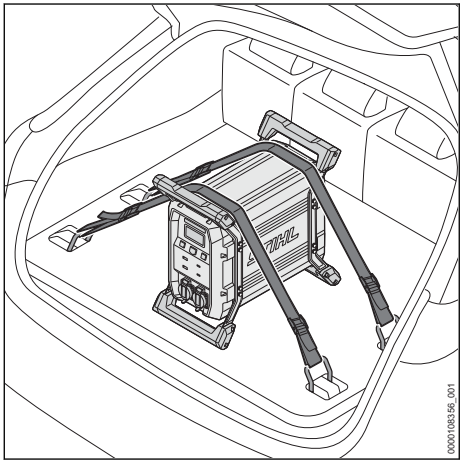
5.7 Lambayı açma

Uygulamaya bağlı olarak 3 ışık ayarı yapılabilir.
- Butona 🔦 1 saniye boyunca basılı tutun.
  Lamba açılır ve %50 güçle yanar.
- Butona 🔦 yeniden basın.
  Lamba tam güçte yanar.
- Butona 🔦 üçüncü kez basın.
  Lamba acil durum sinyalinde yanar.
- Butona 🔦 dördüncü kez basın.
  Lamba artık yanmıyor.

5.8 Portatif güç kaynağını sabitleme

Portatif güç kaynağını bir araç içinde sabitleme

- ► Portatif güç kaynağını aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde sabitleyin:
  – İki adet uygun spanzet kayışı kullanılır.
  – Portatif güç kaynağı görselde gösterildiği gibi dik konumda.
  – Portatif güç kaynağı devrilemez ve hareket edemez.



6 Portatif güç kaynağı kontrolü

6.1 LED'lerin kontrol edilmesi

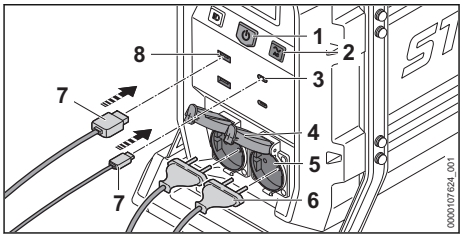
- ► Portatif güç kaynağını açın.
  Kumanda alanındaki LED'ler yanıyor.
- ► LED'ler yanmıyorsa:
  - ► Portatif güç kaynağını kapatın.
  - ► Portatif güç kaynağını kullanmayın.
  - ► Bir STIHL bayisine başvurun.

  Portatif güç kaynağında bir arıza mevcut.

7 Portatif güç kaynağını bağlama ve ayırma

7.1 Portatif güç kaynağını bağlama

STIHL, bir elektrikli cihaza ilave olarak portatif güç kaynağına ilave her cihazın bağlanmasında ilave her elektrikli cihazın ilave bir FI şalteri üzerinden emniyete alınmasını önerir.



- ► Butona ⏻ (1) 1 saniye boyunca basılı tutun. USB soketleri (8) ve (3) doğrudan elektrikle beslenir.
- ► Elektrikli cihazı USB soketlerine (8) veya (3) bağlayın.
- ► Kapakları (4) açın.
- ► Fişi (6) prize (5) takın.
- ► Butona ⏦ (2) 1 saniye boyunca basılı tutun. Prizlere (5) enerji verilir.

7.2 Portatif güç kaynağını ayırma

- ► Portatif güç kaynağını kapatın.
- ► Bağlı olan elektrikli cihazları çıkarın.
- ► Şarj kablosunu çıkarın.
- ► Prizlerdeki kapakları kapatın.

8 Nakliyat

8.1 Portatif güç kaynağını taşıma

- ► Portatif güç kaynağını kapatın.
- ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
- ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.
- ► Portatif güç kaynağının güvenli durumda olduğundan emin olun.
- ► Prizlerdeki kapakları kapatın.

Portatif güç kaynağını taşıma

- ► Taşınabilir güç kaynağını iki elle taşıma kollarından tutun ve iki kişiyle taşıyın.

Portatif güç kaynağını bir araçta taşıma

- ► Portatif güç kaynağını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde sabitleyin.
- ► Portatif güç kaynağının ambalajlanması gerektiğinde: Portatif güç kaynağını aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde ambalajlayın:
  – Portatif güç kaynağı ambalaj içinde hareket etmemelidir.
  - ► Ambalajı hareket etmeyecek şekilde emniyet altına alın.

Portatif güç kaynağı tehlikeli maddelerin taşınması yönetmeliğine tabidir. Portatif güç kaynağı UN 3480 (lityum iyon aküsü) olarak sınıflandırılmıştır ve BM El Kitabı Kontrol ve Kriterler Bölüm III, Alt Bölüm 38.3 uyarınca test edilmiştir.

Nakliye yönetmelikleri www.stihl.com/safety-data-sheets sayfalarında açıklanmıştır.

9 Saklama

9.1 Portatif güç kaynağını saklama

STIHL, portatif güç kaynağını %40 ile %60 arasında bir şarj durumunda (6-8 “AKÜ ŞARJ DURUMU” LED'i yanıyor) saklamanızı önerir.

- ► Portatif güç kaynağını kapatın.
- ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
- ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.
- ► Portatif güç kaynağını aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde saklayın:
  - – Portatif güç kaynağını çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
  - – Portatif güç kaynağı temiz ve kuru.
  - – Portatif güç kaynağı kapalı bir odada bulunmalıdır.
  - – Portatif güç kaynağı şarj kablosuna, çerçeveye veya taşıma koluna asılı değildir.
  - – Portatif güç kaynağı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanmaz, 🕮 13.4.

⚠ ÖNERİ

- ■ Portatif güç kaynağı bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi saklanmazsa, portatif güç kaynağı aşırı deşarj olur ve bu nedenle onarılamayacak şekilde hasar görebilir.
- ► Muhafaza etme işleminden önce deşarj olmuş portatif güç kaynağı şarj edilmelidir. STIHL, portatif güç kaynağını %40 ile %60 arasında (6-8 “AKÜ ŞARJ DURUMU” LED'i yanıyor) tutmanızı önerir.
- ► Portatif güç kaynağı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanamaz, 🕮 13.4

10 Temizleme

10.1 Portatif güç kaynağını temizleme

- ► Portatif güç kaynağını kapatın.
- ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin.
- ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.
- ► Portatif güç kaynağını nemli bir bez ile temizleyin.

11 Bakım ve tamir

11.1 Portatif güç kaynağının bakımı ve onarımı

Kullanıcı kendi başına portatif güç kaynağının bakımını ve onarımını yapamaz.

- ► Portatif güç kaynağının bakımı yapılacaksa veya arızalı veya hasarlıysa: STIHL bayisine başvurun.

12 Arızaların tamiri

12.1 Portatif güç kaynağı arızalarının giderilmesi

Arıza	Portatif güç kaynağı üzerindeki kumanda alanı ve LED'ler	Nedeni	Çözüm
Bağlı olan elektrikli cihaz açıldığında çalışmıyor veya işletim esnasında kapanıyor.	-	Portatif güç kaynağı açık değil.	► Portatif güç kaynağını açın.
	-	Bağlı olan elektrikli cihaz işletime hazır değil.	► Bağlı olan elektrikli cihazın işletime hazır olduğundan emin olun.
	“AKÜ ŞARJ DURUMU” LED'i yanıp söner.	Şarj seviyesi çok düşük.	► Portatif güç kaynağını şarj edin.
	„TEMP“ LED'i yanıyor.	Portatif güç kaynağı çok sıcak veya çok soğuk.	► Portatif güç kaynağını kapatın. ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin. ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın.

Arıza	Portatif güç kaynağı üzerindeki kumanda alanı ve LED'ler	Nedeni	Çözüm
			► Portatif güç kaynağını soğutun veya ısıtın. ► Portatif güç kaynağını açın.
	„CAUTION“ LED'i yanıyor.	Portatif güç kaynağında bir arıza mevcut.	► Portatif güç kaynağını kapatın. ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin. ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın. ► Bir STIHL bayisine başvurun.
	-	Bağlı olan elektrikli cihaz ve portatif güç kaynağı arasındaki elektrik bağlantısı kesildi.	► Portatif güç kaynağını ayırın ve yeniden bağlayın.
	-	Portatif güç kaynağının sigortası tetiklendi.	► Portatif güç kaynağını kapatın. ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin. ► Portatif güç kaynağı sigortasının atıp atmadığını kontrol edin. ► Sigorta tetiklenmişse: Sigortayı tekrar açın. ► Portatif güç kaynağını tekrar açın.
	Hata mesajı E1-E2	Portatif güç kaynağında bir arıza mevcut.	► Portatif güç kaynağını kapatın. ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin. ► Bağlı elektrikli cihazları portatif güç kaynağından ayırın.
	Hata mesajı E3-E6	Bağlı olan elektrikli cihaz ve portatif güç kaynağı arasındaki elektrik bağlantısı kesildi.	► Bağlı elektrikli cihazları portatif güç kaynağından ayırın. ► Elektrikli cihazları, bu kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde portatif güç kaynağına bağlayın. ► Hata mesajı hala görüntüleniyorsa: Portatif güç kaynağını kullanmayın ve bir STHIL bayisine başvurun.
	Hata mesajı E7-E8	Portatif güç kaynağında bir arıza mevcut.	► Portatif güç kaynağını ayırın ve yeniden bağlayın. ► Hata mesajı hala görüntüleniyorsa: Portatif güç kaynağını kullanmayın ve bir STHIL bayisine başvurun.
	Hata mesajı E9	Portatif güç kaynağında bir arıza mevcut.	► Portatif güç kaynağını kapatın. ► Portatif güç kaynağının fişini prizden çekin. ► PV sistemi üzerinden şarj ediliyorsa: MC 4 fişini ve soketi bağlı PV sisteminden çıkarın. ► Bir STIHL bayisine başvurun.

13 Teknik bilgiler

13.1 Portatif güç kaynağı STIHL PS 2000.0

– Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
– Frekans: Bkz. güç etiketi
– Nominal güç: Bkz. güç etiketi
– Şarj akımı: Güç etiketine bakın

PS 2000.0'ın şarj soketi (giriş) üzerinden bağlanması
– Frekans: Bkz. güç etiketi
– Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
– Şarj akımı: Güç etiketine bakın

PS 2000.0'ın MPPT soketi (giriş) üzerinden bağlanması
– Frekans: Bkz. güç etiketi

– Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
– Şarj akımı: Güç etiketine bakın

PS 2000.0'ı prizlerden (AC Çıkışı) boşaltma
– Frekans: Bkz. güç etiketi
– Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
– Çıkış gücü: güç etiketine bakın

PS 2000.0'ı USB-A soketi ve USB-C soketi (çıkış) üzerinden boşaltma
– Frekans: Bkz. güç etiketi
– Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
– Çıkış gücü: güç etiketine bakın

Şarj süreleri www.stihl.com/charging-times altında belirtilmiştir.

Portatif güç kaynağını şarj etmek veya bir elektrikli cihazı portatif güç kaynağının prizine bağlamak için bir uzatma kablosu kullanılıyorsa, voltaj ve uzatma kablosunun uzunluğuna bağlı olarak kablonun damarları en az aşağıdaki kesitlere sahip olmalıdır:

Güç levhası üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 220 V ila 240 V arasında ise:
– Kablo uzunluğu maks. 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kablo uzunluğu 20 m ila 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL Solar Şarj Regülatörü MPPT (ürünle birlikte verilmez)

– Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
– Frekans: Bkz. güç etiketi
– Nominal güç: Bkz. güç etiketi
– Şarj akımı: Güç etiketine bakın

Şarj süreleri www.stihl.com/charging-times altında belirtilmiştir.

13.3 Uzatma kabloları

Uzatma kablosu kullanıldığında voltaja ve kablo uzunluğuna bağlı olarak kablo tellerinin kesit ölçüleri aşağıda açıklandığı gibi olmalıdır:

Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 220 V - 240 V aralığında ise:
– Kablo uzunluğu azami 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kablo uzunluğu 20 – 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 100 V - 127 V aralığında ise:
– Kablo uzunluğu azami 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Kablo uzunluğu 10 – 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Sıcaklık sınırları

İKAZ

- Portatif güç kaynağı her türlü ortam etkenlerine karşı korunaklı değildir. Portatif güç kaynağı, belirli bir ortam şartlarına maruz kaldığında yangın veya patlama meydana gelebilir. Kişiler ağır derecede yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ► Portatif güç kaynağını - 20 °C'nin altında veya +50 °C'nin üzerinde şarj etmeyin.
  - ► Portatif güç kaynağı - 20 °C'nin altında veya +50 °C'nin üzerinde kullanmayın.
  - ► Portatif güç kaynağı - 20 °C'nin altında veya +70 °C'nin üzerinde saklamayın.

13.5 Önerilen sıcaklık aralıkları

Portatif güç kaynağının ideal performansı için aşağıdaki sıcaklık aralıklarına dikkat edilmelidir:
– Şarj etme: + 0 °C ila + 45 °C
– Kullanım: - 20 °C ila + 45 °C
– Saklama: - 20 °C ila + 50 °C

Portatif güç kaynağı önerilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilir, kullanılır veya saklanırsa güç kapasitesi azalabilir.

13.6 REACH

REACH, kimyasal maddelerin sicile kaydı, değerlendirilmesi ve lisansı ile ilgili EG yönetmeliğidir.

REACH yönetmeliğinin yerine getirilmesini açıklayan bilgiler www.stihl.com/reach sayfalarında açıklanmıştır.

14 Yedek parçalar ve aksesuar

14.1 Yedek parçalar ve aksesuar

Bu semboller orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarı işaretler.

STIHL, orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuar kullanılmasını tavsiye eder.

STIHL firması, pazarın sürekli gözlemlenmesine rağmen farklı üreticiler tarafından imal edilen yedek parça ve aksesuarları güvenilirlik, iş güvenliği ve uygunluk kriterleri açısından değerlendiremez ve bu nedenle STIHL firması bu parçaların kullanımını garanti edemez.

Orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarları STIHL bayisinden temin edilebilir.

15 Bertaraf etme

15.1 Portatif güç kaynağının imha edilmesi

İmha etme ile ilgili bilgiler yerel yönetimden veya bir STIHL bayisinden edinilebilir.

Usulüne uygun olmayan şekilde imha edilmesi, sağlığa zarar verebilir ve çevreyi kirletebilir.
- ► STIHL ürünlerini, ambalajı ile birlikte, yerel yönetmeliklere uygun olarak geri dönüşüm için uygun bir toplama noktasına teslim edin.
- ► Evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.

16 Adresler

STIHL İdari Merkezi

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Satış Şirketleri

TÜRKIYE

SADAL TARIM MAKİNELERI DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Faks: +90 232 210 32 33

目錄

1 關於本說明書 321
2 概述 322
3 安全的預防措施 323
4 做好便攜式電源使用準備 326
5 便攜式電源充電與 LED 燈 326
6 檢查便攜式電源 328
7 連接與斷開便攜式電源 328
8 運輸 328
9 儲存 328
10 清潔 329
11 維護與維修 329
12 疑難排解 329
13 規格 330
14 備用件和配件 330
15 棄置處理 331
16 地址 331

重要事項！使用前請閱讀、理解並妥善保存。

1 關於本說明書

1.1 適用文件

當地安全法規適用。
- ► 除此使用說明書外，請閱讀、理解並保管好下列資料：
  - – 所連電器的使用說明書
  - – 車輛製造商提供的使用說明書（針對便攜式電源安裝在車輛中的情況）
  - – 所用的其他製造商外部充電器的使用說明書與包裝
  - – 所連其他製造商光伏設備的使用說明書與包裝
  - – STIHL 電池和帶有內置電池產品的安全資訊：www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 警告通知文字

⚠ 危險

■ 本通知表示導致嚴重或致命傷害的風險。
- ► 透過所述預防措施，可避免嚴重或致命傷害。

⚠ 警告

■ 本通知表示**可能**導致嚴重或致命傷害的風險。
- ► 透過所述預防措施，可避免嚴重或致命傷害。

注意

■ 本通知表示可能導致財物損失的風險。
- ► 透過所述預防措施，可避免財物損失。

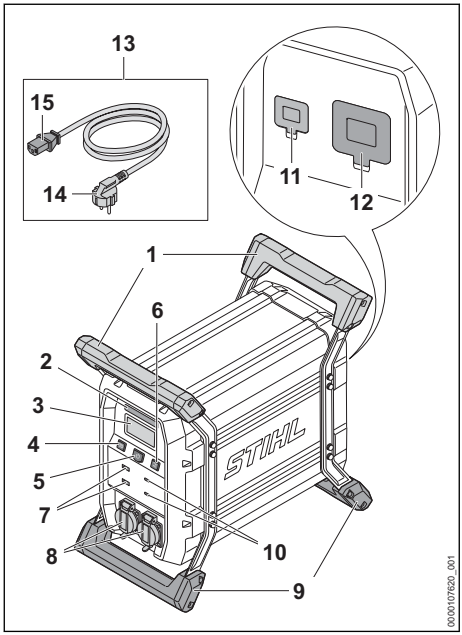
1.3 標示文字

此標示表示在說明手冊中的章節。

原始說明書的翻譯
0000011929_004_TWN
採用無氯紙張印刷
紙張可重複利用。
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 概述

2.1 便攜式電源



1 搬運把手
搬運把手用於搬運便攜式電源。

2 燈具
燈具照亮工作區域。

3 操作面板， 🕮 2.2
操作面板（HMI）用於選擇操作模式、讀取電量、顯示故障和運行狀態。

4 按鈕 ☼
該按鈕打開和關閉燈具。

5 按鈕 ⏻
該按鈕用於開啟和關閉便攜式電源，並啟用或停用 USB-A 插口和 USB-C 插口。

6 按鈕 ⏦
該按鈕用於啟用便攜式電源上插座的供電。

7 USB-A 插口
USB-A 插口用於連接 USB-A 電纜或 USB-A 轉接器。

8 插座
插座為連接的電器供電。

9 撐腳
撐腳用於將便攜式電源擱放在地面上。

10 USB-C 插口
USB-C 插口用於連接 USB-C 電纜或 USB-C 轉接器。

11 MPPT 插座
MPPT 插座用於連接光伏設備，搭配 STIHL 太陽能充電控制器 MPPT。

12 充電插座
充電插座用於連接充電線。

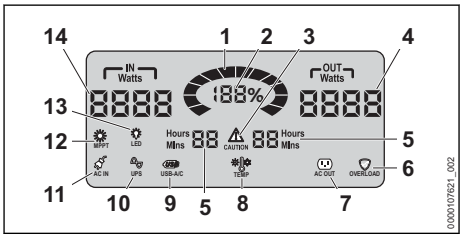
13 充電線
充電線用於為便攜式電源充電。

14 電源插頭
電源插頭用於連接充電線與插座。

15 充電插頭
充電插頭用於連接充電線與充電插座。

附機器編號的功率銘牌

2.2 操作面板



1 「電池電量」LED 燈
LED 燈指示便攜式電源的電量。

2 電量
在電量中，以百分比顯示電量。

3 「注意」LED 燈
LED 燈指示故障。

4 「輸出瓦特」功率輸出
功率輸出指示便攜式電源輸出的功率 (W)。

5 剩餘放電時間
剩餘放電時間顯示連接的終端設備可由便攜式電源供電運行的小時數或分鐘數。

6 「過載」LED 燈
此 LED 燈顯示過載。

7 「交流輸出」LED 燈
LED 燈指示正在為連接的電器供電。

8 「TEMP」LED 燈
此 LED 燈顯示過熱。

9 「USB-A/C」LED 燈
LED 燈指示正在透過 USB-A 或 USB-C 插口為連接的電器供電。

10 「UPS」LED 燈
LED 燈指示在斷電時仍持續供電。

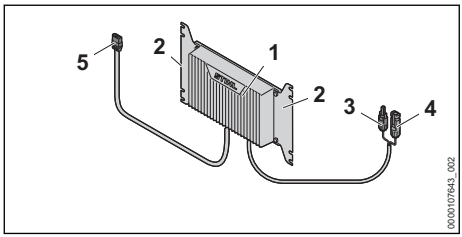
11 「交流輸入」LED 燈
LED 燈指示便攜式電源正在充電。

12 「MPPT」LED 燈
LED 燈指示光伏設備搭配 STIHL MPPT 充電控制器連接至便攜式電源。

13 「LED」LED 燈
LED 燈指示燈具啟動。

14 「輸入瓦特」功率輸入
功率輸入指示正在以多少功率 (W) 為便攜式電源充電。

2.3 STIHL 太陽能充電控制器 MPPT（不屬於供貨範圍）



1 STIHL 太陽能充電控制器 MPPT
STIHL 太陽能充電控制器 MPPT 用於調節充電功率。

2 殼體
殼體用於加裝在便攜式電源上。

3 MC 4 插頭
MC 4 插頭用於連接至光伏設備。

4 MC 4 插口
MC 4 插口用於連接至光伏設備。

5 MPPT 電源插頭
MPPT 電源插頭用於連接充電線與便攜式電源上的 MPPT 插口。

2.4 符號

這些符號可能在便攜式電源上，表示下列含義：

產品不得與生活垃圾一同棄置處理。

請閱讀、理解並妥善存放使用說明書。

3 安全的預防措施

3.1 警示符號

便攜式電源上的警示符號表示下列含義：

請遵守安全提示及其措施。

請閱讀、理解並妥善存放使用說明書。

請留意電氣連接的安全提示及其措施。

保護便攜式電源免受熱源和火源影響。

請勿將便攜式電源浸入液體中。

請勿在下雨時為便攜式電源充電。

3.2 按規定使用

STIHL PS 2000.0 便攜式電源可透過兩個 USB-C 接口、兩個 USB-A 接口或兩個插座接口，為最多六台電器供電。

STIHL PS 2000.0 便攜式電源可與 STIHL 太陽能充電控制器 MPPT 搭配，透過光伏設備或直流電壓（例如 12 V/24 V）充電。

便攜式電源可以在下雨時為連接的電器設備供電，前提是連接的插頭允許在雨中使用。

請勿在雨中使用連接到充電插座的充電線為便攜式電源充電。

⚠ 警告

- 如未按規定使用便攜式電源，則人員可能重傷乃至死亡，也可能造成財產損失。
  - ► 依照本使用說明書所述使用便攜式電源。

3.3 使用者要求

⚠ 警告

- 未經培訓的使用者無法辨識或判斷便攜式電源存在的危險。使用者或其他人員可能重傷乃至死亡。
  - ► 請閱讀、理解並妥善存放使用說明書。
  - ► 如將便攜式電源轉交他人：請一併轉交使用說明書。
  - ► 確保使用者符合下列要求：
    - – 使用者精力充沛。
    - – 使用者應擁有完備的身體、感官與精神能力，足以操作便攜式電源。身體、感官與精神能力受限的使用者必須在負責人的監督或指導下方可作業。
    - – 使用者可辨識與判斷便攜式電源存在的危險。

– 使用者必須達到法定年齡，或者按照當地法規在監督下接受職業培訓。
– 在首次使用便攜式電源之前，使用者接受過 STIHL 專業經銷商或其他專業人員的指導。
– 使用者不得在酒精、藥物或毒品的影響下作業。

► 如有任何疑問：諮詢 STIHL 專業經銷商。

3.4 工作區與環境

⚠ 警告

■ 無關人員、兒童和動物無法辨識與判斷便攜式電源的危險。不相關的人員、兒童與重物可能重傷。
► 不相關的人員、兒童和寵物應當遠離它。
► 確保兒童不得玩耍便攜式電源。

■ 便攜式電源無法防範所有環境影響。若便攜式電源暴露在某些環境影響下，則便攜式電源可能會起火、爆炸或遭受不可逆的損壞。人員可能重傷，也可能出現財物損失。



► 保護便攜式電源免受熱源和火源影響。
► 請勿將便攜式電源投入火中。

► 便攜式電源不得在指定溫度範圍之外充電、使用和存放，🕮 13.4



► 請勿將便攜式電源浸入液體中。

► 請勿將便攜式電源暴露於高壓中。
► 請勿將便攜式電源暴露于微波中。
► 防止便攜式電源接觸化學品和鹽類。
► 不得在易燃易爆環境下運行便攜式電源。
► 不得在易燃表面運行便攜式電源。

■ 若將便攜式電源用作工作墊板，則便攜式電源可能會損壞。人員可能受傷，也可能出現財物損失。
► 請勿將便攜式電源用作工作墊板。

■ 人員可能被充電線或延長線絆倒。人員可能受傷，而且便攜式電源可能損壞。
► 將充電線或延長線平整地鋪設在地面或牆面上。

3.5 安全標準狀態

只有符合下列條件，便攜式電源才處於安全標準狀態：
– 便攜式電源完好無損。
– 便攜式電源潔淨與乾燥。
– 便攜式電源功能正常，未經改動。
– 已為便攜式電源加裝原廠 STIHL 配件。
– 配件已正確加裝。

⚠ 警告

■ 在非安全狀態下，便攜式電源可能無法再安全運行。人員可能重傷。
► 請使用完好無損且功能正常的便攜式電源。
► 請勿為發生損壞或有缺陷的便攜式電源充電。
► 如果便攜式電源髒汙或潮濕：清潔便攜式電源並使其乾燥。
► 請勿改動便攜式電源。
► 請勿將物體插入便攜式電源的開口。
► 請勿將便攜式電源的電氣觸點連接到金屬物體上並短路。
► 請勿打開便攜式電源。
► 使用便攜式電源的原廠 STIHL 配件。
► 請依照本使用說明書或者配件使用說明書所述加裝配件。
► 更換磨損或損壞的提示牌。

■ 損壞的便攜式電源可能會洩漏液體。如果液體接觸到皮膚或眼睛，可能會產生刺激。
► 避免接觸此液體。
► 若是接觸到皮膚：用大量的水和肥皂沖洗相應的皮膚部位。
► 若是接觸到眼睛：用大量的水沖洗眼睛至少 15 分鐘並就醫。

■ 損壞或有缺陷的便攜式電源可能會發出異常氣味、冒煙或燃燒。人員可能重傷乃至死亡，也可能出現財產損失。
► 如果便攜式電源發出異味或冒煙：請勿使用便攜式電源並使其遠離易燃材料。
► 如果便攜式電源燃燒：嘗試用滅火器或水為便攜式電源滅火。

3.6 充電

⚠ 警告

■ 充電期間，損壞或故障的便攜式電源或充電線可能發出異味或冒煙。人員可能受傷，也可能出現財物損失。
► 從插座拔下便攜式電源插頭。
► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。

3.7 電氣連接

因下列原因，可能會接觸到帶電部件：
– 充電線或延長線損壞。
– 充電線或延長線的電源插頭損壞。
– 連接至電網的插座未正確安裝。

⚠ 危險

■ 接觸帶電部件可能導致觸電。使用者可能重傷乃至死亡。
► 如果連接的電器設備在下雨時通電：確保連接到便攜式電源的所有電源插頭的防護等級至少為 IP44。

- ► 請確保不要在雨中使用連接到充電插座的充電線。
- ► 確保充電線、延長線及其電源插頭完好無損。



若充電線或延長線損壞：
- ► 請勿觸碰損壞部位。
- ► 從插座拔下電源插頭。

- ► 抓握充電線、延長線及其電源插頭時，請保持雙手乾燥。
- ► 將充電線或延長線的電源插頭插入正確安裝並帶有保護觸點的安全插座中。
- ► 透過剩餘電流斷路器 (30 mA, 30 ms) 連接充電線。
- ► 如需連接或斷開充電線或延長線：始終抓住插頭，切勿拉扯線纜。

■ 損壞或不合適的延長線可能導致觸電。人員可能重傷乃至死亡。
- ► 使用導線橫截面積合適的延長線，🕮 13.3。
- ► 如需便攜式電源在室外放電：使用經批准可在戶外使用的防濺延長線。

⚠ 警告

■ 如果充電時線路電壓或線路頻率錯誤，便攜式電源可能出現過電壓情況。便攜式電源可能損壞。
- ► 請確保電網電壓和頻率與便攜式電源功率銘牌上的規格相符。
- ► 如果便攜式電源在車內充電：請確保車內電源的電壓和頻率與便攜式電源銘牌上的規格相符。

■ 若便攜式電源上插有多個用電器，則多個用電器發生絕緣故障可能會導致人員重傷乃至死亡，並產生財產損失。
- ► 其他用電器應透過動作電流不超過 30 mA 的剩餘電流動作保護器 (RCD) 運行。
- ► 當第一個用電器正常運作時，才能插裝第二個用電器。

■ 若便攜式電源連接到多孔插座，充電過程中電氣部件可能會超載。電氣部件可能升溫並引起火災。人員可能重傷乃至死亡，也可能出現財產損失。
- ► 請確保便攜式電源與其他所有連接在多孔插座上的電器的銘牌功率之和不超過多孔插座的銘牌功率。

■ 錯誤鋪設的充電線和錯誤鋪設的延長線可能會損壞，也可能絆倒他人。人員可能受傷，而且充電線或延長線可能損壞。
- ► 將充電線和延長線鋪設好並做好標記，以免人員絆倒。
- ► 鋪設充電線和延長線時，確保它們不會繃緊或纏繞。
- ► 鋪設充電線和延長線時，確保它們不被損壞、彎折、擠壓或摩擦。
- ► 防止充電線和延長線受高溫、油和化學品的影響。
- ► 將充電線和延長線鋪設在乾燥的表面上。

■ 延長線在工作過程中會升溫。如果熱量無法消散，熱量就會引發火災。
- ► 如果使用電纜盤：將電纜盤完全展開。

■ 便攜式電源可以在車內使用和充電。如果在車內未正確使用或便攜式電源或未正確充電，可能會損壞車輛零件。人員可能受傷，也可能出現財物損失。
- ► 固定好便攜式電源，防止其在旅行中傾翻或移動。
- ► 用兩條拉緊帶將便攜式電源直立固定，使其在旅行中不會傾翻或移動。
- ► 連接到車輛電源網路時，應遵守適用的國家/地區安裝法規。

3.8 運輸

⚠ 警告

■ 便攜式電源無法防範所有環境影響。若便攜式電源暴露於特定環境影響條件下，則便攜式電源可能受到損傷並造成財物損失。
- ► 從插座拔下便攜式電源插頭。
- ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。
- ► 斷開便攜式電源。
- ► 請勿運輸已損壞的便攜式電源。

■ 在運輸期間，便攜式電源可能傾翻或移動。人員可能受傷，也可能出現財物損失。
- ► 使用張力帶、皮帶或固定網固定便攜式電源，防止其傾翻或移動。
- ► 若便攜式電源已包裝：請確保便攜式電源固定在包裝內，使其無法移動。

3.9 存放

⚠ 警告

■ 兒童無法辨識與判斷便攜式電源存在的危險。兒童可能重傷。
- ► 關閉便攜式電源。
- ► 從插座拔下便攜式電源插頭。
- ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。
- ► 將便攜式電源存放在兒童的活動範圍之外。

■ 便攜式電源無法防範所有環境影響。若便攜式電源暴露於特定環境影響條件下，則便攜式電源可能受到不可修復之損傷。
- ► 如果便攜式電源溫度較高：乾燥便攜式電源。
- ► 存放時保持便攜式電源潔淨乾燥。
- ► 將便攜式電源存放於室內。
- ► 請將便攜式電源與電器和充電線分開存放。
- ► 請勿在指定溫度範圍之外存放便攜式電源，🕮 13.4

- 充電線不用於攜帶或懸掛便攜式電源。充電線和便攜式電源可能損壞。
  - ► 斷開充電線與便攜式電源的連接，並將其纏繞好。

3.10 清潔、保養與維修

⚠ 警告

- 強力清潔劑、清潔水柱或尖銳物品可能會損傷便攜式電源。如未正確清潔便攜式電源，可能導致部件無法再正常運行，安全裝置也會失效。人員可能重傷。
  - ► 關閉便攜式電源。
  - ► 從插座拔下便攜式電源插頭。
  - ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。
  - ► 使用濕布清潔便攜式電源。
- 如未正確保養或維修便攜式電源，可能導致部件無法再正常運行，安全裝置也會失效。人員可能重傷乃至死亡。
  - ► 切勿自行保養或維修便攜式電源。
  - ► 如需保養或維修便攜式電源：請諮詢 STIHL 專業經銷商。

4 做好便攜式電源使用準備

4.1 做好便攜式電源使用準備

每次工作前，必須實施下列步驟：

- ► 檢查 LED 燈，🕮 6.1
- ► 清潔便攜式電源，🕮 10.1
- ► 確保便攜式電源處於安全狀態，🕮 3.5。
- ► 若無法執行這些步驟：請勿使用便攜式電源並諮詢 STIHL 專業經銷商。

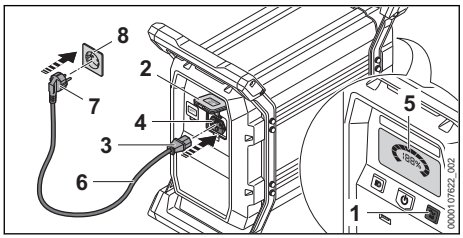
5 便攜式電源充電與 LED 燈

5.1 為便攜式電源充電

充電時間取決於各種影響因素，例如便攜式電源溫度或環境溫度。為獲得最佳性能請遵守建議溫度範圍，🕮 13.5。實際充電時間可能與標註的充電時間有所偏差。充電時間參見 www.stihl.com/charging-times。

在充電期間，便攜式電源溫度升高。

使用充電線為便攜式電源充電：



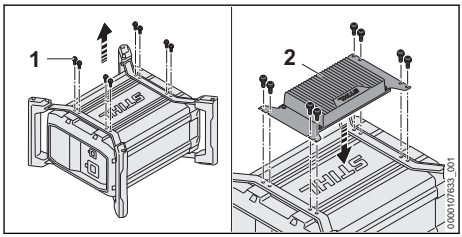
- ► 打開機蓋 (2)。
- ► 將充電插頭 (3) 插入充電插座 (4)。
- ► 把電源插頭 (7) 插至方便插拔的插座 (8)。
  若 LED 燈 (5) 亮起綠色且 LED 指示燈由左至右流動：便攜式電源正在充電。
  若 LED 燈 (5) 亮起綠色且當前電量 LED 燈 (5) 閃爍綠色：便攜式電源溫度過高或過低。達到允許的溫度範圍後充電過程自動開始。充電時間可能延長。
- ► 佈設充電線 (6)。
- ► 如果所有 LED 燈 (5) 亮起綠色：便攜式電源已充滿電。
  只要便攜式電源透過充電線充電，按鈕 ⎓ „(1) 就會自動亮起。透過 AC 插座連接的電器將直接獲得供電。
- ► 移除充電線 (6)。
- ► 關閉機蓋 (2)。

5.2 透過光伏設備為便攜式電源充電

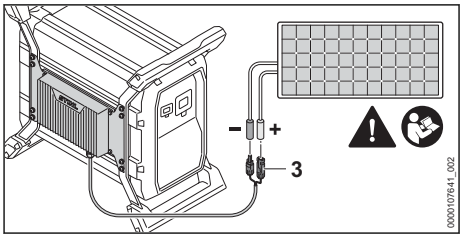
充電時間取決於各種因素，例如便攜式電源溫度、日照強度或環境溫度。為獲得最佳性能請遵守建議溫度範圍🕮 13.5。實際充電時間可能與標註的充電時間有所偏差。

STIHL 建議，請勿在強烈日照下將 STIHL MPPT 太陽能充電控制器連接至便攜式電源。
此外，請注意以下事項：

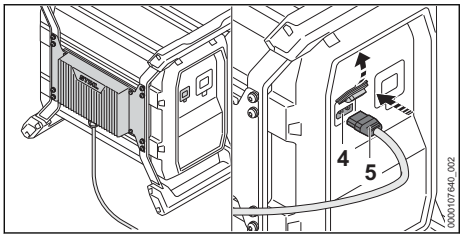
– 關於連接光伏設備的當地安全規定。
– 光伏設備製造商的連接說明。
– 請勿超過最大電壓 60 V（直流電）。



- ► 將便攜式電源放置於平坦表面。
- ► 鬆開便攜式電源上的螺栓 (1)。
- ► 使用 4 個螺栓 (2) 將 STIHL 太陽能充電控制器 MPPT 固定在便攜式電源的外殼上。

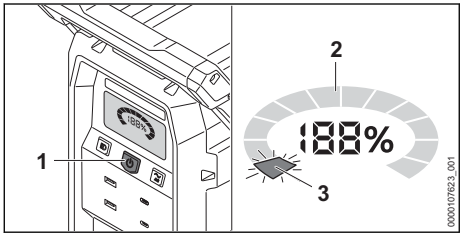


- ► 將 MC 4 插頭和插口 (3) 連接至正確安裝的光伏設備。



► 將 MPPT 電源插頭 (5) 插入 MPPT 插口 (4)。
操作面板上的 MPPT LED 燈亮起，且操作面板上會顯示電力輸入和電量狀態。

5.3 指示電量



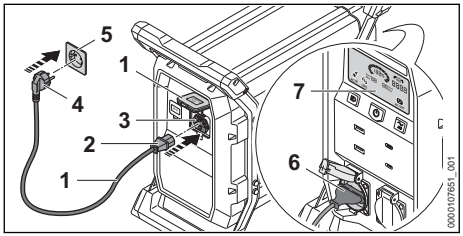
► 接通便攜式電源：按住按鈕 ⏻ (1) 1 秒。
便攜式電源已接通，且 LED 燈 (2) 亮起並顯示電量。
► 若左側 LED 燈 (3) 閃爍或 LED 燈 (2) 在接通後熄滅：為便攜式電源充電。

若便攜式電源未連接電網，且所有連接的電器已充滿電或未連接任何電器，便攜式電源將在 60 分鐘後自動關閉。再次按住按鈕 ⏻ (1) 1 秒：便攜式電源將重新準備就緒。

5.4 旁路功能

在旁路功能下，優先為便攜式電源上的插座供電。

開啟旁路功能



如需開啟旁路功能：
► 打開機蓋 (1)。
► 將充電插頭 (2) 插入充電插座 (3)。
► 把電源插頭 (4) 插至方便插拔的插座 (5)。
插座 (6) 供電。
LED 燈 (7) 亮起。
► 按下按鈕 ≂ AC 1 秒鐘。
插座 (6) 不再供電。

關閉旁路功能

如需關閉旁路功能：
► 從插座拔下電源插頭 (2)。
插座 (6) 仍然供電。
► 按下按鈕 ⏻ (1) 1 秒鐘。
便攜式電源關閉。

5.5 UPS (UVS) 功能

一旦便攜式電源透過充電線連接至插座，交流插座便會直接供電。便攜式電源自動接通且操作面板上的 LED 燈亮起。

如果在充電過程中發生停電：操作面板上的「UPS」LED 燈將亮起，便攜式電源將接管已連接電器的供電。

5.6 便攜式電源上的 LED

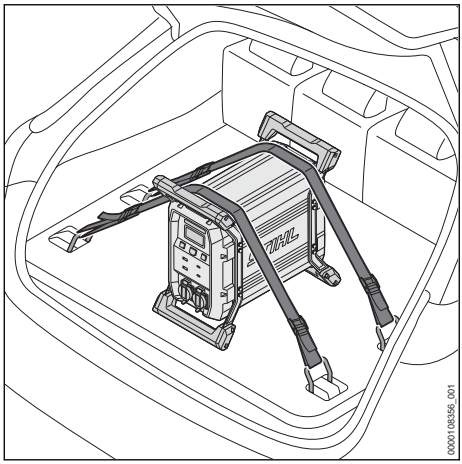
LED 燈可顯示便攜式電源的電量、設定或故障。
► 排除故障，🕮 12.1。
便攜式電源中存在故障。

5.7 接通燈具

根據應用，可設定 3 種亮度設定。
► 按下按鈕 ≡D 1 秒鐘。
燈具接通，並以 50% 功率亮起。
► 重新按下按鈕 ≡D。
燈具接通，並以全功率亮起。
► 第三次按下按鈕 ≡D。
燈具以緊急訊號亮起。
► 第四次按下按鈕 ≡D。
燈具不再亮起。

5.8 固定便攜式電源

在車輛中固定便攜式電源
► 固定便攜式電源時，應符合以下條件：
– 使用兩條合適的拉緊帶。
– 便攜式電源的直立方式如圖所示。
– 便攜式電源不會傾翻或移動。



6 檢查便攜式電源

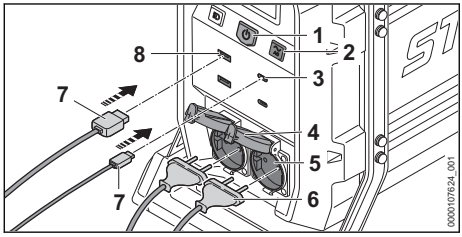
6.1 檢查 LED 燈

- ► 啟動便攜式電源。
  操作面板的 LED 燈亮起。
- ► 若 LED 燈不亮：
  - ► 關閉便攜式電源。
  - ► 請勿使用便攜式電源。
  - ► 諮詢 STIHL 專業經銷商。
  便攜式電源中存在故障。

7 連接與斷開便攜式電源

7.1 連接便攜式電源

將多個電器連接至便攜式電源時，STIHL 建議透過附加 FI 開關來防護每個額外的電氣設備。



- ► 按下按鈕 ⏻ (1) 1 秒鐘。
  USB 插口 (8) 和 (3) 直接供電。
- ► 將電器連接至 USB 插口 (8) 或 (3)。
- ► 打開機蓋 (4)。
- ► 將電源插頭 (6) 連接至插座 (5)。
- ► 按下按鈕 ≂ (2) 1 秒鐘。
  給插座 (5) 供電。

7.2 斷開便攜式電源

- ► 關閉便攜式電源。
- ► 移除連接的電器。
- ► 移除充電線。
- ► 蓋上電源插座的機蓋。

8 運輸

8.1 運輸便攜式電源

- ► 關閉便攜式電源。
- ► 從插座拔下便攜式電源插頭。
- ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。
- ► 確保便攜式電源處於安全狀態。
- ► 蓋上電源插座的機蓋。

搬運便攜式電源

- ► 雙手握住便攜式電源的搬運把手，兩人一起搬運。

在車輛中運輸便攜式電源

- ► 直立固定便攜式電源，確保其不會傾翻和移動。
- ► 如要包裝便攜式電源：請確保便攜式電源包裝符合以下條件：
  - – 便攜式電源在包裝內不可移動。
    - ► 固定包裝，使其不能移動。

便攜式電源須符合危險品運輸要求。該便攜式電源歸類為 UN 3480（鋰離子電池），並已根據聯合國《試驗和標準手冊》第 III 部分第 38.3 小節進行了試驗。

運輸規定參見 www.stihl.com/safety-data-sheets。

9 儲存

9.1 存放便攜式電源

STIHL 建議讓便攜式電源在電量為 40 % 至 60 % 的狀態下進行存放（6 至 8 盞 LED 燈「電池電量」亮起）。

- ► 關閉便攜式電源。
- ► 從插座拔下便攜式電源插頭。
- ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。
- ► 存放便攜式電源時注意符合下列條件：
  - – 將便攜式電源放置在兒童的活動範圍之外。
  - – 便攜式電源潔淨與乾燥。
  - – 便攜式電源應存放於室內。
  - – 便攜式電源未懸掛在充電線、框架或搬運把手上。
  - – 便攜式電源未存放在指定溫度範圍之外，📖 13.4。

⚠ 注意

- ■ 如未依照本使用說明書所述存放便攜式電源，便攜式電源可能會深度放電，從而受到不可修復的損害。

- ► 若電量耗盡，請在存放前為便攜式電源充電。STIHL 建議讓便攜式電源在電量為 40 % 至 60 % 的狀態下進行存放（6 至 8 盞 LED 燈「電池電量」亮起）。
- ► 請勿在指定溫度範圍之外存放便攜式電源，🕮 13.4

10 清潔

10.1 清潔便攜式電源

► 關閉便攜式電源。
► 從插座拔下便攜式電源插頭。
► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。
► 使用濕布清潔便攜式電源。

11 維護與維修

11.1 保養和維修便攜式電源

使用者不得自行保養便攜式電源，亦不得維修。
► 如果便攜式電源需要保養、故障或損壞：請諮詢 STIHL 專業經銷商。

12 疑難排解

12.1 排除便攜式電源的故障

故障	便攜式電源上的操作面板和 LED 燈	原因	解決措施
所連電器在接通時不運轉或在運行中關閉。	-	便攜式電源未啟動。	► 啟動便攜式電源。
	-	所連電器尚未運行準備就緒。	► 確保所連電器運行準備就緒。
	「電池電量」LED 燈閃爍。	電量過低。	► 為便攜式電源充電。
	「TEMP」LED 燈亮起。	便攜式電源過熱或過冷。	► 關閉便攜式電源。 ► 從插座拔下便攜式電源插頭。 ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。 ► 使便攜式電源冷卻或升溫。 ► 啟動便攜式電源。
	「注意」LED 燈亮起。	便攜式電源中存在故障。	► 關閉便攜式電源。 ► 從插座拔下便攜式電源插頭。 ► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。 ► 諮詢 STIHL 專業經銷商。
	-	已連接的電器與便攜式電源之間的電氣連接斷開。	► 斷開便攜式電源並重新連接。
	-	便攜式電源的保險絲跳閘。	► 關閉便攜式電源。 ► 從插座拔下便攜式電源插頭。 ► 檢查便攜式電源的保險絲是否跳閘。 ► 若保險絲跳閘：重新接通保險絲。 ► 重新接通便攜式電源。
	故障通知 E1-E2	便攜式電源中存在故障。	► 關閉便攜式電源。 ► 從插座拔下便攜式電源插頭。 ► 斷開所連電器與便攜式電源的連接。
	故障通知 E3-E6	已連接的電器與便攜式電源之間的電氣連接斷開。	► 斷開所連電器與便攜式電源的連接。 ► 依照本使用說明書所述將電器連接至便攜式電源。 ► 若仍顯示故障通知：請勿使用便攜式電源並諮詢 STHIL 專業經銷商。
	故障通知 E7-E8	便攜式電源中存在故障。	► 斷開便攜式電源並重新連接。 ► 若仍顯示故障通知：請勿使用便攜式電源並諮詢 STHIL 專業經銷商。
	故障通知 E9	便攜式電源中存在故障。	► 關閉便攜式電源。 ► 從插座拔下便攜式電源插頭。

故障	便攜式電源上的操作面板和 LED 燈	原因	解決措施
			► 若透過光伏設備充電：從已連接的光伏設備斷開 MC 4 插頭及插口。 ► 諮詢 STIHL 專業經銷商。

13 規格

13.1 STIHL PS 2000.0 便攜式電源

– 額定電壓：參見功率銘牌
– 頻率：參見功率銘牌
– 額定功率：參見功率銘牌
– 充電電流：參見功率銘牌

透過充電插口（輸入）連接 PS 2000.0
– 頻率：參見功率銘牌
– 額定電壓：參見功率銘牌
– 充電電流：參見功率銘牌

透過 MPPT 插口（輸入）連接 PS 2000.0
– 頻率：參見功率銘牌
– 額定電壓：參見功率銘牌
– 充電電流：參見功率銘牌

透過插座（交流輸出）為 PS 2000.0 放電
– 頻率：參見功率銘牌
– 額定電壓：參見功率銘牌
– 輸出功率：參見功率銘牌

透過 USB-A 插口和 USB-C 插口為 PS 2000.0 放電（輸出）
– 頻率：參見功率銘牌
– 額定電壓：參見功率銘牌
– 輸出功率：參見功率銘牌

充電時間參見 www.stihl.com/charging-times。

當使用延長線為便攜式電源充電或將電器連接到便攜式電源的插座時，其芯線必須至少具備下列截面積，具體取決於電壓和延長線的長度：

若功率銘牌的額定電壓為 220 V 至 240 V：
– 電線長度 20 m 以內：AWG 15 / 1.5 mm²
– 電線長度 20 m 至 50 m：AWG 13 / 2.5 mm²

13.2 STIHL 太陽能充電控制器 MPPT（不屬於供貨範圍）

– 額定電壓：參見功率銘牌
– 頻率：參見功率銘牌
– 額定功率：參見功率銘牌
– 充電電流：參見功率銘牌

充電時間參見 www.stihl.com/charging-times。

13.3 延長線

如果使用了延長電線，導線橫截面積必須滿足下列最低要求—具體視乎線路電壓和延長電線長度而定：

如果額定值標籤上的額定電壓為 220V 至 240V：
– 電線長度最多 20 m：AWG 15 / 1.5 mm²
– 電線長度為 20 m 至最多 50 m：AWG 13 / 2.5 mm²

如果額定值標籤上的額定電壓為 100V 至 127V：
– 電線長度最多 10 m：AWG 14 / 2.0 mm²
– 電線長度為 10 m 至最多 30 m：AWG 12 / 3.5 mm²

13.4 溫度限制

⚠ 警告

■ 便攜式電源無法防範所有環境影響。若便攜式電源暴露於特定環境影響條件下，則其可能著火或爆炸。人員可能重傷，也可能出現財物損失。
  ► 請勿在低於 - 20 °C 或高於 + 50 °C 的溫度下為便攜式電源充電。
  ► 請勿在低於 - 20 °C 或高於 + 50 °C 的溫度下使用便攜式電源。
  ► 請勿在低於 - 20 °C 或高於 + 70 °C 的溫度下存放便攜式電源。

13.5 建議溫度範圍

為獲得便攜式電源的最佳性能，請遵守以下溫度範圍：
– 充電：+ 0 °C 至 + 45 °C
– 使用：- 20 °C 至 + 45 °C
– 存放：- 20 °C 至 + 50 °C

如果在建議溫度範圍之外為便攜式電源充電或使用和存放便攜式電源，則其性能可能降低。

13.6 REACH

REACH 是歐盟法規，代表化學物質的登記 (Registration)、評估 (Evaluation)、授權 (Authorisation) 和限制 (Restriction)。

有關 REACH 法規的合規性資訊，請參閱 www.stihl.com/reach。

14 備用件和配件

14.1 備用零件和配件

STIHL 這些標示用於識別 STIHL 的備用件和 STIHL 原廠配件。

STIHL 建議使用 STIHL 原廠備用件和配件。

儘管有著持續的市場觀察，STIHL 仍無法判斷其他製造商備用零件和配件的可靠性、安全性與適用性；因此，STIHL 無法保證這些零件的使用。

STIHL 原廠備用件和 STIHL 原廠配件可從 STIHL 經銷商處獲得。

15 棄置處理

15.1 棄置處理便攜式電源

棄置處理相關資訊可從當地有關部門或 STIHL 專業經銷商處獲取。

棄置處理不當可能損害健康，造成環境汙染。
- ► STIHL 產品及包裝須按照當地法規送往適宜的收集點回收利用。
- ► 不得與生活垃圾一同棄置處理。

16 地址

www.stihl.com

目录

1 **关于本说明书**..... 331
2 **概述**..... 331
3 **重要安全信息**..... 333
4 **准备好便携式电源**..... 335
5 **便携式电源充电和 LED**..... 336
6 **检查便携式电源**..... 337
7 **连接和断开便携式电源**..... 337
8 **运输**..... 338
9 **存储**..... 338
10 **清洁**..... 338
11 **保养与维修**..... 338
12 **故障排除**..... 339
13 **技术规格**..... 339
14 **备件和配件**..... 340
15 **报废处理**..... 340
16 **符合性**..... 340

重要提示！使用前请务必阅读、理解本说明，并妥善保管。

1 关于本说明书

1.1 参考文件

当地安全规程适用。
- ► 除了本说明书，请阅读、理解并保管好下列文件：
  - – 所连接电气设备的说明书
  - – 车辆制造商的说明书（若将便携式电源安装在车辆中）
  - – 所用其他制造商的第三方充电器的说明书和包装
  - – 所连接其他制造商的光伏系统的说明书和包装
  - – STIHL 电池和带有内置电池产品的安全信息：www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 文本段落中的警告提示

⚠ 危险

- 该提示指的是造成严重或致命伤害的风险。
  - ► 通过采取所述的预防措施可避免严重或致命伤害。

⚠ 警告

- 该提示指的是**可**造成严重或致命伤害的风险。
  - ► 通过采取所述的预防措施可避免严重或致命伤害。

注意

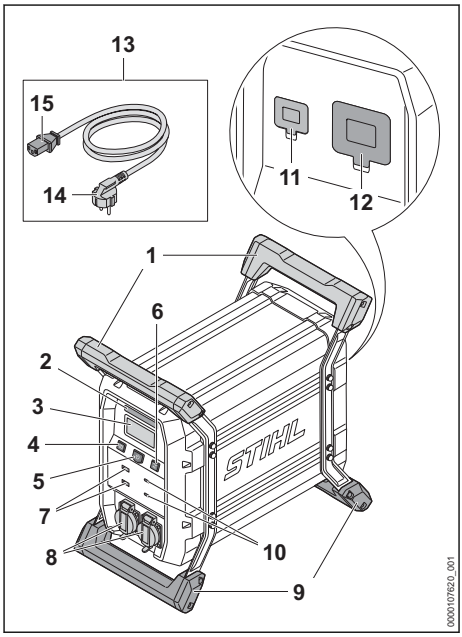
- 该提示指的是可造成财产损坏的风险。
  - ► 通过采取所述的预防措施可避免损坏财产。

1.3 文本段落中的标识

该标识指本说明书中的某个章节。

2 概述

2.1 便携式电源



1 搬运把手
搬运把手用于搬运便携式电源。

2 灯具
灯具照亮工作区域。

原始说明书的翻译 0000012217_005_PRC
用无氯漂白纸印刷 纸张可重复利用。
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

3 操作面板， 2.2
操作面板 (HMI) 用于选择操作模式、读取电池状态、显示故障和运行状态。

4 按钮
按钮可打开和关闭灯具。

5 按钮
该按钮可接通和关闭便携式电源以及启用或停用 USB-A 插口与 USB-C 插口。

6 按钮
该按钮可启用便携式电源插座上的供电。

7 USB-A 插口
USB-A 插口用于连接 USB-A 电缆或 USB-A 适配器。

8 插座
插座为已连接的电气设备供电。

9 撑脚
撑脚用于将便携式电源放置在地面上。

10 USB-C 插口
USB-C 插口用于连接 USB-C 电缆或 USB-C 适配器。

11 MPPT 插口
MPPT 插口用于连接光伏系统，并搭配 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT 使用。

12 充电插口
充电插口用于连接充电线。

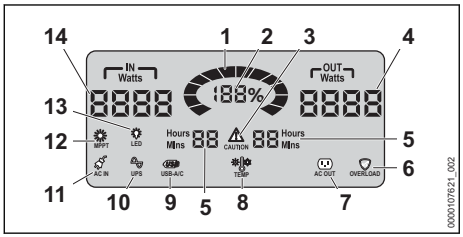
13 充电线
充电线用于为便携式电源充电。

14 电源插头
电源插头用于充电线与插座。

15 充电插头
充电插头用于连接充电线与充电插口。

带机器 g 编号的功率铭牌

2.2 操作面板



1 “电池电量”LED 灯
此 LED 显示便携式电源的充电状态。

2 充电状态
充电状态以百分比为单位显示充电状态。

3 “CAUTION”LED
此 LED 显示故障。

4 “OUT Watts”LED
功率输出显示从便携式电源输出多大功率 (W)。

5 剩余放电时间
剩余放电时间显示便携式电源可以为已连接的终端设备供电多少小时或分钟。

6 “过载”LED
此 LED 显示过载状态。

7 “AC OUT”LED
此 LED 显示正在为已连接的电气设备供电。

8 “TEMP”LED
LED 显示过热状态。

9 “USB-A/C”LED
此 LED 显示正在通过 USB-A 或 USB-C 插口为已连接的电气设备供电。

10 “UPS”LED
此 LED 显示在停电时仍然供电。

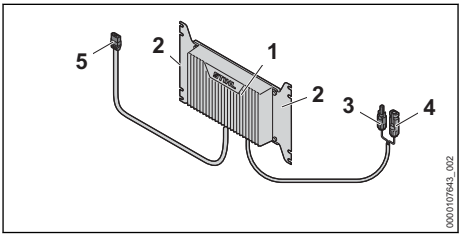
11 “AC IN”LED
此 LED 显示便携式电源正在充电。

12 “MPPT”LED
此 LED 显示光伏系统已搭配 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT 连接在便携式电源上。

13 “LED”LED
此 LED 显示启用灯具。

14 “IN Watts”功率输入
功率输入显示以多大功率 (W) 为便携式电源充电。

2.3 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT（不属于供货范围）



1 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT
STIHL 太阳能充电控制器 MPPT 用于调节充电功率。

2 壳体
壳体用于加装在便携式电源上。

3 MC 4 插头
MC 4 插头用于连接至光伏系统。

4 MC 4 插口
MC 4 插口用于连接至光伏系统。

5 电源插头 MPPT
电源插头 MPPT 用于连接充电线与便携式电源上的 MPPT 插口。

2.4 符号

这些符号可能出现在便携式电源上，表示下列含义：


请勿将该产品与生活垃圾一起丢弃。


请阅读、理解并妥善保管本说明书。

3 重要安全信息

3.1 警告符号

便携式电源上的警告符号表示下列含义：


请遵守安全指示及其措施。


请阅读、理解并妥善保管本说明书。


请留意电气连接的安全注意事项及其对应措施。


让便携式电源远离热源和火源。


便携式电源不得浸入液体中。


请勿在雨中为便携式电源充电。

3.2 按规定使用

便携式电源 STIHL PS 2000.0 可通过两个 USB-C 接口、两个 USB-A 接口或两个插座接口，为最多六台电气设备供电。

便携式电源 STIHL PS 2000.0 可搭配 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT 通过光伏系统或直流电源（例如：12 V/24 V）充电。

便携式电源具有防雨功能，在连接相应防雨插头后，可在雨天为电气设备供电。


严禁在雨天使用连接至充电插口的充电线为便携式电源充电。

⚠ 警告

- 若未按规定使用便携式电源，则人员可能重伤乃至死亡，同时可能造成财物损失。
  - ▸ 按照本说明书所述使用便携式电源。

3.3 用户要求

⚠ 警告

- 未经指导的用户无法辨识或判断便携式电源所带来的风险。用户或其他人员可能受伤乃至死亡。


  - ▸ 请阅读、理解并妥善保管本说明书。
  - ▸ 如将便携式电源转交他人：请一并转交说明书。
  - ▸ 确保用户符合下列要求：
    - – 用户充分休息。
    - – 用户应拥有完备的身体、感官与精神能力，足以操作便携式电源。身体、感官或精神能力受限的用户必须在负责人的监督或指导下方可作业。
    - – 用户能够辨识和判断便携式电源所带来的风险。
    - – 用户应达到法定年龄，或者按照当地法规在监督下接受职业培训。
    - – 在首次使用便携式电源之前，用户接受过 STIHL 专业经销商或其他专业人员的指导。
    - – 用户不得在酒精、药物或毒品的影响下作业。
  - ▸ 如有任何疑问：请联系 STIHL 专业经销商。

3.4 工作区域与环境

⚠ 警告

- 无关人员、儿童和动物无法辨识与判断便携式电源的危险。旁观者、儿童和动物都可能受到严重伤害。
  - ▸ 不相关的人员、儿童和动物应当远离它。
  - ▸ 请确保儿童无法玩耍便携式电源。
- 便携式电源无法抵御所有环境影响。若便携式电源暴露在某些环境影响下，则便携式电源可能会起火、爆炸或遭受不可逆的损坏。人员可能重伤，也可能出现财物损失。


  - ▸ 让便携式电源远离热源和火源。
  - ▸ 请勿将便携式电源投入火中。
  - ▸ 便携式电源不得在指定温度范围之外充电、使用和存放，🕮 13.4。


  - ▸ 便携式电源不得浸入液体中。

- ▸ 请勿将便携式电源暴露于高压中。
- ▸ 请勿将便携式电源暴露于微波中。
- ▸ 防止便携式电源接触化学品和盐类。
- ▸ 不得在易燃易爆环境下运行便携式电源。
- ▸ 不得在易燃表面运行便携式电源。

■ 若将便携式电源用作工作垫板，则便携式电源可能会损坏。人员可能受伤并造成财物损失。
- ▸ 请勿将便携式电源用作工作垫板。

■ 人员可能被充电线或延长线绊倒。人员可能受伤，而且便携式电源可能损坏。
- ▸ 将充电线或延长线平整地铺设在地面或墙面上。

3.5 安全状态

若满足以下条件，则便携式电源处于安全状态：
– 便携式电源未损坏。
– 便携式电源洁净且干燥。
– 便携式电源功能正常，未经改动。
– 已加装专为该便携式电源设计的 STIHL 原装配件。
– 已正确安装配件。

⚠ 警告

■ 在不安全状态下，便携式电源无法再安全工作。这可能会导致严重的人身伤害。
- ▸ 请使用完好无损且功能正常的便携式电源。
- ▸ 请勿为发生损坏或有缺陷的便携式电源充电。
- ▸ 如果便携式电源脏污或潮湿：清洁便携式电源并使其干燥。
- ▸ 不得更改便携式电源。
- ▸ 切勿将物体插入便携式电源的开口。
- ▸ 请勿将便携式电源的电气触点连接到金属物体上并短路。
- ▸ 请勿打开便携式电源。
- ▸ 使用专为该便携式电源设计的 STIHL 原装配件。
- ▸ 根据本说明书或配件说明书中的描述安装配件。
- ▸ 更换磨损或损坏的指示牌。

■ 损坏的便携式电源可能会泄漏液体。如果液体接触到皮肤或眼睛，可能会产生刺激。
- ▸ 避免接触此液体。
- ▸ 若是接触到皮肤：用大量的水和肥皂冲洗相应的皮肤部位。
- ▸ 若是接触到眼睛：用大量的水冲洗眼睛至少 15 分钟并就医。

■ 损坏或有缺陷的便携式电源可能会发出异常气味、冒烟或燃烧。这可能会导致严重或致命的人身伤害以及财产损失。
- ▸ 如果便携式电源发出异味或冒烟：请勿使用便携式电源并使其远离易燃材料。
- ▸ 如果便携式电源燃烧：尝试用灭火器或水为便携式电源灭火。

3.6 充电

⚠ 警告

■ 充电期间，发生损坏或有缺陷的便携式电源或是发生损坏或有缺陷的充电线会发出异味或冒烟。人员可能受伤并造成财物损失。
- ▸ 从插座拔下便携式电源的电源插头。
- ▸ 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。

3.7 通电

因下列原因，可能会接触到带电部件：
– 充电线或延长线损坏。
– 充电线或延长线的电源插头损坏。
– 连接至电网的插座未正确安装。

⚠ 危险

■ 接触带电部件可能导致触电。用户可能重伤乃至死亡。
- ▸ 若需在雨天为所连接的电气设备供电，则必须确保所有连接至便携式电源的电源插头均至少具备 IP44 防护等级。
- ▸ 严禁在雨天使用连接至充电插口的充电线。
- ▸ 确保充电线、延长线及其电源插头完好无损。



若充电线或延长线损坏：
- ▸ 请勿触碰损坏的部位。
- ▸ 从插座拔下电源插头。

- ▸ 抓握充电线、延长线及其电源插头时，请保持双手干燥。
- ▸ 将充电线或延长线的电源插头插入已正确安装并带有保护触点的安全插座中。
- ▸ 通过剩余电流断路器 (30 mA, 30 ms) 连接充电线。
- ▸ 如需连接或分离充电线或延长线：始终抓住插头，切勿拉扯线缆。

■ 损坏或不合适的延长线可能导致触电。这可能会导致严重或致命的人身伤害。
- ▸ 使用导线横截面积合适的延长线，🕮 13.3。
- ▸ 如需便携式电源在室外放电：使用防溅且许可用于户外的延长线。

⚠ 警告

■ 充电期间，电源电压错误或电源频率错误可能导致便携式电源发生过电压。便携式电源可能损坏。
- ▸ 确保电源电压和电源频率与便携式电源功率铭牌上的信息一致。
- ▸ 若需在车辆内为便携式电源充电，必须确保车辆中的电源电压和电源频率与便携式电源功率铭牌上的信息一致。

■ 若便携式电源上插有多个用电器，则多个用电器发生绝缘故障可能会导致人员重伤并产生财产损失。

- ▸ 其他用电器应通过动作电流不超过 30 mA 的剩余电流动作保护器 (RCD) 运行。
- ▸ 当第一个用电器正常运作时，才能插装第二个用电器。

- 若便携式电源连接到多项插座上，则充电过程中电气部件可能会过载。电气部件可能升温并引起火灾。人员可能重伤乃至死亡，同时可能造成财物损失。
  - ▸ 确保便携式电源与所有连接在多项插座上的电气设备的铭牌功率之和不超过多项插座上的功率数据。
- 错误铺设的充电线和错误铺设的延长线可能会损坏，也可能绊倒他人。人员可能受伤，而且充电线或延长线可能损坏。
  - ▸ 将充电线和延长线铺设好并做好标记，以免人员绊倒。
  - ▸ 铺设充电线和延长线时，确保它们不会绷紧或缠绕。
  - ▸ 铺设充电线和延长线时，确保它们不被损坏、弯折、挤压或摩擦。
  - ▸ 防止充电线和延长线受高温、油和化学品的影响。
  - ▸ 将充电线和延长线铺设在干燥的表面上。
- 延长线在工作过程中会升温。如果热量无法消散，热量就会引发火灾。
  - ▸ 如果使用电缆盘：将电缆盘完全展开。
- 便携式电源允许在车辆内使用和充电。若未按规范在车内使用便携式电源或为其充电，可能导致车辆部件损坏。人员可能受伤并造成财物损失。
  - ▸ 将便携式电源妥善固定，以免其在车辆行驶过程中倾翻或移动。
  - ▸ 使用两条绑扎带将便携式电源直立固定，以免其在车辆行驶过程中倾翻或移动。
  - ▸ 连接到车辆供电网络时请遵守适用的国家安装规定。

3.8 运输

⚠ 警告

- 便携式电源无法抵御所有环境影响。如果将便携式电源暴露在某些环境影响下，可能会损坏便携式电源并造成财产损失。
  - ▸ 从插座拔下便携式电源的电源插头。
  - ▸ 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。
  - ▸ 断开便携式电源。
  - ▸ 请勿运输已损坏的便携式电源。
- 运输期间，便携式电源可能倾翻或移动。人员可能受伤并造成财物损失。
  - ▸ 使用张紧带、皮带或网袋固定便携式电源，以免其移动。
  - ▸ 若包装便携式电源：将便携式电源装入包装中，使其不能移动。

3.9 存放

⚠ 警告

- 儿童可能无法发现与判断便携式电源的危险。儿童可能会受重伤。
  - ▸ 关闭便携式电源。
  - ▸ 从插座拔下便携式电源的电源插头。
  - ▸ 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。
  - ▸ 将便携式电源存放在儿童的活动范围之外。
- 便携式电源无法抵御所有环境影响。如果将便携式电源暴露在某些环境影响下，则便携式电源可能会遭受不可逆的损坏。
  - ▸ 若便携式电源升温：使便携式电源冷却下来。
  - ▸ 干燥洁净地存放便携式电源。
  - ▸ 将便携式电源存放于封闭空间中。
  - ▸ 将便携式电源与电气设备和充电线分开存放。
  - ▸ 请勿在指定温度范围之外存放便携式电源，🕮 13.4
- 充电线并非设计用于携带或悬挂便携式电源。充电线和便携式电源可能损坏。
  - ▸ 将充电线与便携式电源分离并卷起。

3.10 清洁、保养与维修

⚠ 警告

- 强力清洁剂、清洁水柱或尖锐物品可能会损坏便携式电源。如未正确清洁便携式电源，可能导致部件无法再正常运行，安全装置也会失效。这可能会导致严重的人身伤害。
  - ▸ 关闭便携式电源。
  - ▸ 从插座拔下便携式电源的电源插头。
  - ▸ 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。
  - ▸ 使用湿布清洁便携式电源。
- 如未正确清洁或维修便携式电源，可能导致部件无法再正常运行，安全装置也会失效。这可能会导致严重或致命的人身伤害。
  - ▸ 切勿自行保养或维修便携式电源。
  - ▸ 如需保养或维修便携式电源：请联系 STIHL 专业经销商。

4 准备好便携式电源

4.1 准备好便携式电源

每次开始作业前，必须执行下列步骤：

- ▸ 检查 LED，🕮 6.1
- ▸ 清洁便携式电源，🕮 10.1
- ▸ 确保便携式电源处于安全状态，🕮 3.5。
- ▸ 若无法执行这些步骤：请勿使用电池便携式电源并联系 STIHL 专业经销商。

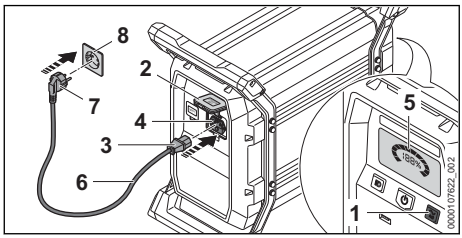
5 便携式电源充电和 LED

5.1 为便携式电源充电

充电时间取决于各种影响因素，例如便携式电源的温度或环境温度。为了获得最佳性能，请遵守推荐的温度范围，🕮 13.5。实际充电时间可能与标注的充电时间存在偏差。充电时间参见 www.stihl.com/charging-times。

充电期间，便携式电源会发热。

使用充电线为便携式电源充电：

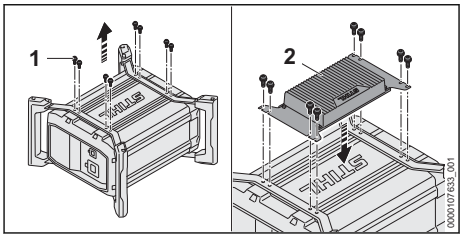


- 打开机盖 (2)。
- 将充电插头 (3) 插入充电插口 (4)。
- 把电源插头 (7) 插至方便插拔的插座 (8)。
  若 LED (5) 亮起绿色且 LED 从左到右依次显示：便携式电源正在充电。
  若 LED (5) 亮起绿色且当前充电状态的 LED (5) 闪烁绿色：便携式电源温度过高或过低。达到允许的温度范围后，充电会自动开始。充电时间可能延长。
- 铺设充电线 (6)。
- 若所有 LED (5) 亮起绿色：便携式电源已充满电。
  在便携式电源使用充电线充电期间，按钮 ≂ (1) 自动亮起。通过交流插座连接的电气设备直接获得供电。
- 移除充电线 (6)。
- 合上保护盖 (2)。

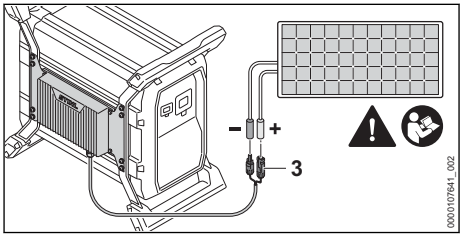
5.2 通过光伏系统为便携式电源充电

充电时间取决于各种影响因素，例如便携式电源的温度、日照或环境温度。为了获得最佳性能，请遵守推荐的温度范围 🕮 13.5。实际充电时间可能与标注的充电时间存在偏差。

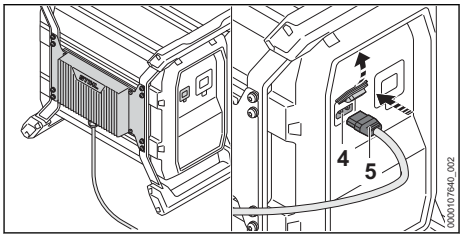
STIHL 建议不要在强烈日照下将 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT 连接至便携式电源。
此外，还需注意以下几点：
– 有关光伏系统连接的当地安全规范。
– 光伏系统制造商的连接说明。
– 不要超过 60 V (dc) 最高电压。



- 将便携式电源放置于平整表面上。
- 松开便携式电源上的螺栓 (1)。
- 将 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT 用 4 个螺栓 (2) 固定在便携式电源的壳体上。

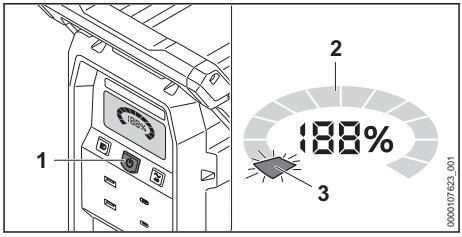


- 将 MC 4 插头和插口 (3) 连接至已正确安装的光伏系统。



- 将电源插头 MPPT (5) 插入 MPPT 插口 (4)。
  操作面板上的 LED MPPT 亮起且功率输入与充电状态显示在操作面板上。

5.3 指示充电状态



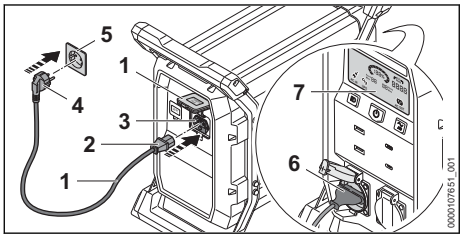
- 接通便携式电源：按下按钮 ⏻ (1) 1 秒。
  便携式电源已接通且 LED (2) 亮起并显示充电状态。
- 若左侧 LED (3) 闪烁或 LED (2) 在接通后熄灭：为便携式电源充电。

若便携式电源未连接至电网，且所有已连接的电气设备已充满电或未连接任何电气设备，则便携式电源将在 60 分钟后自动关闭。再次按下按钮 ⏻ (1) 1 秒：便携式电源重新运行就绪。

5.4 旁路功能

在旁路功能下，优先为便携式电源上的插座供电。

开启旁路功能



如需开启旁路功能：
- ▸ 打开机盖 (1)。
- ▸ 将充电插头 (2) 插入充电插口 (3)。
- ▸ 把电源插头 (4) 插至方便插拔的插座 (5)。
  插座 (6) 供电。
  LED (7) 亮起。
- ▸ 按下按钮 ≂ 1 秒。
  插座 (6) 不再供电。

关闭旁路功能

如需关闭旁路功能：
- ▸ 从插座拔下电源插头 (2)。
  插座 (6) 仍然供电。
- ▸ 按下按钮 ⏻ (1) 1 秒。
  便携式电源关闭。

5.5 UPS (UVS) 功能

一旦便携式电源通过充电线连接至插座，交流插座便会直接供电。便携式电源自动接通且操作面板上的 LED 亮起。

如果在充电过程中发生停电：操作面板上的“UPS”LED 将亮起，便携式电源将接管已连接电气设备的供电。

5.6 便携式电源的 LED 灯

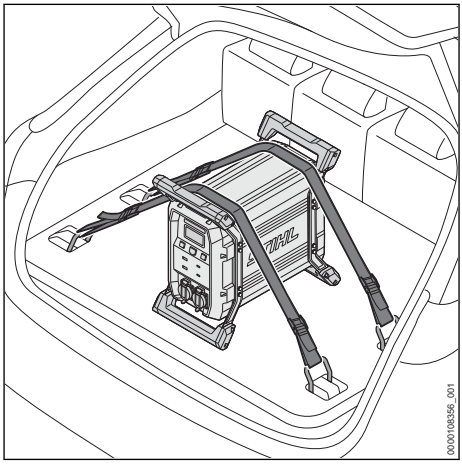
LED 可显示便携式电源的充电状态、设置或故障。
- ▸ 排除故障，🕮 12.1。
  便携式电源中存在故障。

5.7 接通灯具

可根据应用场景设置 3 种灯光设置。
- ▸ 按下按钮 ≡D 1 秒。
  灯具接通并以 50% 功率亮起。
- ▸ 重新按下按钮 ≡D。
  灯具以全功率亮起。
- ▸ 第三次按下按钮 ≡D。
  灯具以紧急信号亮起。
- ▸ 第四次按下按钮 ≡D。
  灯具不再亮起。

5.8 固定便携式电源

在车辆内固定便携式电源
- ▸ 固定便携式电源时应满足下列条件：
  – 使用两条合适的绑扎带。
  – 便携式电源保持如图所示直立状态。
  – 便携式电源不会倾翻或移动。



6 检查便携式电源

6.1 检查 LED

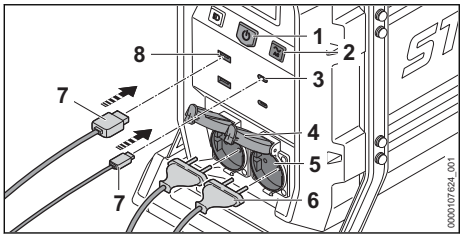
- ▸ 接通便携式电源。
  操作面板的 LED 灯亮起。
- ▸ 若 LED 不亮：
  - ▸ 关闭便携式电源。
  - ▸ 请勿使用便携式电源。
  - ▸ 联系 STIHL 专业经销商。

  便携式电源中存在故障。

7 连接和断开便携式电源

7.1 连接便携式电源

将多个电气设备连接至便携式电源时，STIHL 建议通过附加 FI 开关来防护每个额外的电气设备。



- ► 按下按钮 ⏻ (1) 1 秒。
  USB 插口 (8) 和 (3) 直接供电。
- ► 将电气设备连接至 USB 插口 (8) 或 (3)。
- ► 打开保护盖 (4)。
- ► 将电源插头 (6) 插入插座 (5)。
- ► 按下按钮 ⏦ (2) 1 秒。
  插座 (5) 供电。

7.2 断开便携式电源

- ► 关闭便携式电源。
- ► 移除已连接的电气设备。
- ► 移除充电线。
- ► 合上插座的保护盖。

8 运输

8.1 运输便携式电源

- ► 关闭便携式电源。
- ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。
- ► 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。
- ► 确保便携式电源处于安全状态。
- ► 合上插座的保护盖。

携带便携式电源

- ► 双手握住便携式电源的运输把手，并由两人协同搬运。

用车辆运输便携式电源

- ► 将便携式电源固定在直立位置，以免便携式电源倾翻或移动。
- ► 若包装便携式电源：包装便携式电源应满足以下条件：
  – 便携式电源无法在包装中移动。
  - ► 固定包装，使其不能移动。

便携式电源须符合危险品运输要求。便携式电源归类为 UN 3480（锂离子电池），并已根据联合国《试验和标准手册》第 III 部分第 38.3 小节进行了试验。

运输规定参见 www.stihl.com/safety-data-sheets。

9 存储

9.1 存放便携式电源

STIHL 建议在充电状态为 40% 到 60% 之间的状态下存放便携式电源（6-8 颗“电池电量”LED 亮起）。

- ► 关闭便携式电源。
- ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。
- ► 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。
- ► 存放便携式电源时应满足下列条件：
  – 便携式电源在儿童的活动范围之外。
  – 便携式电源洁净且干燥。
  – 便携式电源在封闭空间中。
  – 便携式电源未悬挂在充电线、框架或搬运把手上。
  – 便携式电源未存放在指定温度范围之外，🕮 13.4。

⚠ 注意

- 如未按照本说明书所述存放便携式电源，则便携式电源可能会深度放电，从而遭受不可逆的损坏。
  - ► 存放前，为已放电的便携式电源充电。STIHL 建议在电量为 40% 到 60% 之间的状态下存放便携式电源（6-8 颗“电池电量”LED 亮起）。
  - ► 请勿在指定温度范围之外存放便携式电源，🕮 13.4

10 清洁

10.1 清洁便携式电源

- ► 关闭便携式电源。
- ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。
- ► 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。
- ► 使用湿布清洁便携式电源。

11 保养与维修

11.1 保养和维修便携式电源

用户不得自行保养或维修便携式电源。

- ► 若便携式电源需要保养或是发生故障或损坏：请联系 STIHL 专业经销商。

12 故障排除

12.1 排除便携式电源的故障

故障	便携式电源上的操作面板和 LED	原因	补救措施
已连接的电气设备在接通时不运转，或在运行期间关闭。	-	便携式电源未接通。	► 接通便携式电源。
	-	已连接的电气设备未运行就绪。	► 确保已连接的电气设备运行就绪。
	“电池电量” LED 闪烁。	充电状态过低。	► 为便携式电源充电。
	“TEMP” LED 亮起。	便携式电源温度过高或过低。	► 关闭便携式电源。 ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。 ► 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。 ► 使便携式电源冷却或升温。 ► 接通便携式电源。
	“CAUTION” LED 亮起。	便携式电源中存在故障。	► 关闭便携式电源。 ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。 ► 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。 ► 联系 STIHL 专业经销商。
	-	已连接的电气设备与便携式电源之间的电气连接断开。	► 断开便携式电源并重新连接。
	-	便携式电源的保险丝跳闸。	► 关闭便携式电源。 ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。 ► 检查便携式电源的保险丝是否跳闸。 ► 若保险丝跳闸：重新接通保险丝。 ► 重新接通便携式电源。
	故障信息 E1-E2	便携式电源中存在故障。	► 关闭便携式电源。 ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。 ► 将已连接的电气设备与便携式电源分离。
	故障信息 E3-E6	已连接的电气设备与便携式电源之间的电气连接断开。	► 将已连接的电气设备与便携式电源分离。 ► 按照本说明书所述，将电气设备连接至便携式电源。 ► 若仍显示故障信息：请勿使用便携式电源并联系 STHIL 专业经销商。
	故障信息 E7-E8	便携式电源中存在故障。	► 断开便携式电源并重新连接。 ► 若仍显示故障信息：请勿使用便携式电源并联系 STHIL 专业经销商。
	故障信息 E9	便携式电源中存在故障。	► 关闭便携式电源。 ► 从插座拔下便携式电源的电源插头。 ► 若通过光伏系统充电：将 MC 4 插头和插口与已连接的光伏系统分离。 ► 联系 STIHL 专业经销商。

13 技术规格

13.1 便携式电源 STIHL PS 2000.0

– 额定电压：参见功率铭牌
– 频率：参见功率铭牌
– 额定功率：参见功率铭牌
– 充电电流：参见功率铭牌

通过充电插口 (Input) 连接 PS 2000.0

– 频率：参见功率铭牌
– 额定电压：参见功率铭牌
– 充电电流：参见功率铭牌

通过 MPPT 插口 (Input) 连接 PS 2000.0

– 频率：参见功率铭牌
– 额定电压：参见功率铭牌
– 充电电流：参见功率铭牌

通过插座 (AC Output) 使 PS 2000.0 放电

– 频率：参见功率铭牌
– 额定电压：参见功率铭牌

– 输出功率：参见功率铭牌
通过 USB-A 插口和 USB-C 插口 (Output) 使 PS 2000.0 放电
– 频率：参见功率铭牌
– 额定电压：参见功率铭牌
– 输出功率：参见功率铭牌

充电时间参见 www.stihl.com/charging-times。

若使用延长线为便携式电源充电，或将电气设备连接至便携式电源的插座，则根据延长线的电压和长度，其芯线 b 必须至少具有以下截面积：

若功率铭牌上的额定电压为 220 V 至 240 V：
– 导线长度不超过 20 m：AWG 15/1.5 mm²
– 导线长度为 20 m 至 50 m：AWG 13/2.5 mm²

13.2 STIHL 太阳能充电控制器 MPPT（不属于供货范围）

– 额定电压：参见功率铭牌
– 频率：参见功率铭牌
– 额定功率：参见功率铭牌
– 充电电流：参见功率铭牌

充电时间参见 www.stihl.com/charging-times。

13.3 延长线

如果使用了延长线，导线的横截面积必须符合最低要求 – 具体视延长线的线路电压和长度而定：

如果额定值标签上的额定电压为 220V 至 240V：
– 延长线最大长度为 20 m：AWG 15 / 1.5 mm²
– 延长线长度为 20 m 至 50 m：AWG 13 / 2.5 mm²

如果额定值标签上的额定电压为 100V 至 127V：
– 延长线最大长度为 10 m：AWG 14 / 2.0 mm²
– 延长线长度为 10 m 至 30 m：AWG 12 / 3.5 mm²

13.4 温度限制

⚠ 警告

■ 便携式电源无法抵御所有环境影响。若便携式电源暴露于特定环境影响条件，则其可能着火或爆炸。人员可能重伤，也可能出现财物损失。
► 请勿在低于 - 20 °C 或高于 + 50 °C 的温度下为便携式电源充电。
► 请勿在低于 - 20 °C 或高于 + 50 °C 的温度下使用便携式电源。
► 请勿在低于 - 20 °C 或高于 + 70 °C 的温度下存放便携式电源。

13.5 推荐的温度范围

为了获得便携式电源的最佳性能，请遵守以下温度范围：
– 充电：+ 0 °C 至 + 45 °C
– 使用：- 20 °C 至 + 45 °C
– 存放：- 20 °C 至 + 50 °C

如果便携式电源在推荐的温度范围之外充电、使用或存放，其性能可能会降低。

14 备件和配件

14.1 备件和配件

STIHL 这些符号表示 STIHL 原产备件和 STIHL 原产配件。

STIHL 推荐用户使用 STIHL 原产备件和附件。

尽管进行了持续的市场观察，但 STIHL 仍无法判定其他制造商所产备件的可靠性、安全性和适合性；因此，STIHL 不能对这些部件的使用作出保证。

STIHL 原产备件和 STIHL 原产配件可从 STIHL 经销商处购买。

15 报废处理

15.1 废弃处置便携式电源

有关废弃处理的信息可从当地管理部门或 STIHL 专业经销商处获得。

处置不当可能会危害健康并污染环境。
► 根据当地法规，将包括包装在内的 STIHL 产品送到合适的收集点进行回收。
► 切勿与生活垃圾一起废弃处理。

16 符合性

16.1 特定危险物的使用限制

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	镉 (Cd)	汞 (Hg)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气元件	X	O	O	O	O	O
开关	O	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O
弹簧/板/轴	X	O	O	O	O	O

オリジナルの取扱説明書の翻訳
0000014939_004_J

部件名称	有害物质					
电池	X	O	O	O	O	O

部件名称	有害物质			
	邻苯二甲酸二正丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁基苄酯 (BBP)	邻苯二甲酸二（2-乙基己）酯 (DEHP)
电气元件	O	O	O	O
开关	O	O	O	O
紧固件	O	O	O	O
弹簧/板/轴	O	O	O	O
电池	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

無塩素漂白紙使用
紙はリサイクル可能です。

目次

1 はじめに....341
2 概要....342
3 安全に関する重要事項....343
4 ポータブル電源の使用準備....347
5 ポータブル電源の充電と LED....347
6 ポータブル電源の点検....349
7 ポータブル電源の接続と切断....349
8 運搬....350
9 保管....350
10 清掃....350
11 整備と修理....350
12 トラブルシューティング....351
13 技術仕様....352
14 スペアパーツおよびアクセサリー....353
15 廃棄....353
16 アドレス....353

重要！使用する前に読んで内容を理解し、保管してください。

1 はじめに

1.1 適用文書

現地の安全規則が適用されます。

- ▸ 本取扱説明書に加えて、以下の文書も読み、理解し、保管してください:
  - – 接続した電気機器の取扱説明書
  - – 自動車メーカーの取扱説明書（ポータブル電源を自動車に組み込む場合）
  - – 使用した他メーカー製充電器の取扱説明書および梱包
  - – 他メーカー製の接続済み PV システムの取扱説明書および梱包
  - – STIHL バッテリーとバッテリー内蔵型製品の安全上の注意事項：www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 本文中の警告通知

⚠ 危険

■ この通知は、重傷または致命的な傷害をもたらすリスクを意味します。
- ▸ 重傷または致命的な傷害は、記載された予防措置を取ることによって回避することができます。

⚠ 警告

■ この通知は、重傷または致命的な傷害をもたらす**おそれがある**リスクを意味します。
- ▸ 重傷または致命的な傷害は、記載された予防措置を取ることによって回避することができます。

注記

■ この通知は、器物損壊等をもたらすおそれがあるリスクを意味します。
- ▸ 器物損壊等は、記載された予防措置を取ることによって回避することができます。

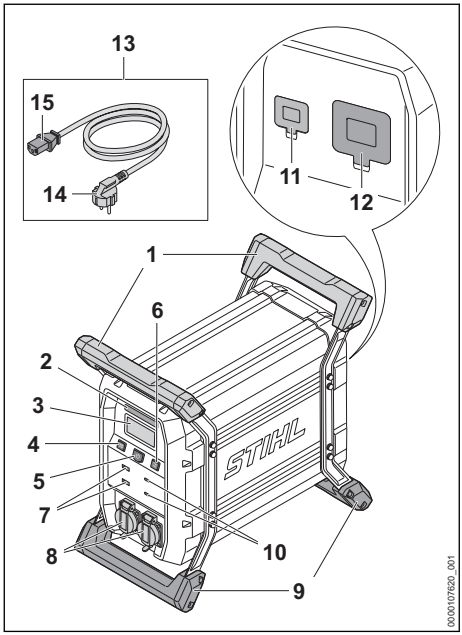
1.3 本文中の記号

この記号は、本取扱説明書の章を示します。

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A, VA5.E26.

2 概要

2.1 ポータブル電源



1 キャリングハンドル
キャリングハンドルはポータブル電源を持ち運ぶためのものです。

2 ランプ
ランプで作業エリアを照らします。

3 操作パネル、🕮 2.2
操作パネル（HMI）を使用して、運転モードを選択し、バッテリー状態を読み取り、障害や運転状態を表示させます。

4 プッシュボタン
プッシュボタンでランプのオン/オフを切り替えます。

5 プッシュボタン
このプッシュボタンは、ポータブル電源をオン/オフし、USB-A ソケットと USB-C ソケットを有効または無効にします。

6 プッシュボタン
このプッシュボタンは、ポータブル電源のコンセントへの電源供給を有効にします。

7 USB-A ソケット
USB-A ソケットには USB-A ケーブルまたは USB-A アダプターを接続します。

8 コンセント
コンセントは、接続された電気機器に電力を供給します。

9 ベース
ベースはポータブル電源を床上に置くためのものです。

10 USB-C ソケット
USB-C ソケットには USB-C ケーブルまたは USB-C アダプターを接続します。

11 MPPT ソケット
MPPT ソケットは、STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT と組み合わせて、太陽光発電システムを接続するために使用します。

12 充電ソケット
充電ソケットは、充電ケーブルを接続するためのものです。

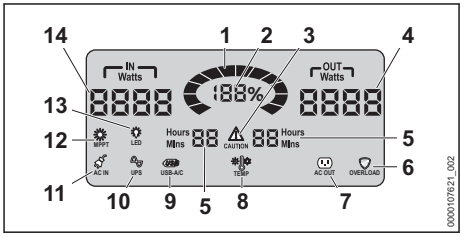
13 充電ケーブル
充電ケーブルは、ポータブル電源の充電に使用します。

14 電源プラグ
電源プラグは充電ケーブルとコンセントを接続します。

15 充電プラグ
充電プラグは、充電ケーブルと充電ソケットを接続します。

機械番号が記載された銘板

2.2 操作パネル



1 LED「バッテリー充電状態」
複数の LED が、ポータブル電源の充電状態を表示します。

2 充電状態
充電状態は、充電状態をパーセントで表示します。

3 LED「CAUTION」（注意）
この LED は、障害が発生していることを表示します。

4 出力「OUT Watts」（出力ワット）
この出力は、ポータブル電源から供給される電力（W）を表示します。

5 残り放電時間
残り放電時間は、ポータブル電源が接続された端末に電力を供給できる時間（時間または分）を表示します。

6 LED「ÜBERLASTUNG」（過負荷）
この LED は過負荷を表示します。

7 LED「AC OUT」
この LED は、接続された電気機器に電力が供給されていることを表示します。

8 LED「TEMP」（温度）
この LED は、異常過熱していることを表示します。

9 LED「USB-A/C」
この LED は、USB-A または USB-C ソケットに接続された電気機器に電力が供給されていることを表示します。

10 LED「UPS」
この LED は、停電時にも電力供給が継続されることを表示します。

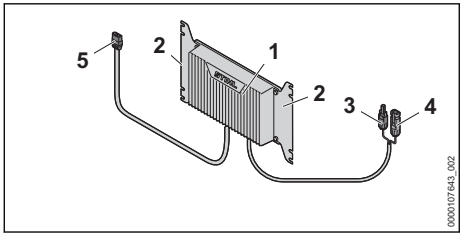
11 LED 「AC IN」
この LED は、ポータブル電源が充電中であることを表示します。

12 LED「MPPT」
この LED は、PV システムが STIHL 充電コントローラ MPPT と共に、ポータブル電源に接続されていることを表示します。

13 LED「LED」
この LED は、ランプがオンになっていることを表示します。

14 電力供給「IN Watts」（入力ワット）
この電力供給は、ポータブル電源が充電される電力（W）の量を表示します。

2.3 STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT（同梱されていません）



1 STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT
STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT は、充電出力を調整するためのものです。

2 ハウジング
このハウジングは、ポータブル電源に取り付けるためのものです。

3 MC 4 コネクター
この MC 4 コネクターは、PV システムへの接続に使用します。

4 MC 4 ソケット
この MC 4 ソケットは、PV システムへの接続に使用します。

5 電源プラグ MPPT
この電源プラグは、充電ケーブルをポータブル電源の MPPT ソケットに接続します。

2.4 記号

この記号はポータブル電源で見受けられ、その意味は以下の通りです：

製品を家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。

取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。

3 安全に関する重要事項

3.1 警告マーク

この警告マークはポータブル電源で見受けられ、その意味は以下の通りです：

安全に関する注意事項とその対策・処置に注意してください。

取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。

電気接続に関する安全上の注意事項とその対策に注意してください。

ポータブル電源を熱や火から保護してください。

ポータブル電源を液体に浸さないでください。

雨の中でポータブル電源を充電しないでください。

3.2 正しい使用方法

ポータブル電源 STIHL PS 2000.0 は、2 つの USB-C コネクター、2 つの USB-A コネクター、または 2 つのコンセントコネクターを介して、最大 6 台の電気機器に電力を供給することができます。

STIHL PS 2000.0 ポータブル電源は、STIHL MPPT ソーラー充電コントローラーと組み合わせて、太陽光発電システムまたは直流電源（例：12 V/24 V）から充電することができます。

雨天時でも使用できるプラグが接続されている場合、雨が降っていてもポータブル電源で接続された電気機器に電力を供給することができます。



雨天時には、ポータブル電源の充電ポートに接続する充電ケーブルを使用して充電してはなりません。

⚠ 警告

- ポータブル電源を正しく使用しないと、人員が重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源は、この取扱説明書の記載通りに使用してください。

3.3 使用者への要求事項

⚠ 警告

- 適切な指導を受けていない使用者は、ポータブル電源の危険性を認識することも判断することもできません。使用者または他の人が重傷または致命傷を負う可能性があります。



  - ▸ 取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。
  - ▸ ポータブル電源を譲渡する場合：取扱説明書も必ず添付してください。
  - ▸ ユーザーが以下の必要条件を満たしていることを確認してください：
    - 十分に休息を取っている。
    - ポータブル電源を使用するために適切な身体的、感覚的、精神的状態にある。ユーザーに身体的、感覚的または精神的に障害がある場合は、責任者の監視下または指導下でのみ機械を使用できます。
    - ポータブル電源の危険性を認識し、評価することができる。
    - 法定年齢に達しているか、国内規制に従って専門家の指導下でトレーニングを受けている。
    - ポータブル電源を初めて使用する前に、STIHL サービス店または専門知識を有する人物から指導を受けている。
    - アルコール、医薬品、薬物による不調が発生していない。
  - ▸ ご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

3.4 作業エリアおよび周囲環境

⚠ 警告

- 無関係な人物、子供、動物は、携帯用電源の危険性を認識することも評価することもできません。部外者、子供および動物が重傷を負う恐れがあります。
  - ▸ 部外者、子供および動物が近づかないようにしてください。
  - ▸ 子供がポータブル電源で遊ぶことがないようにしてください。
- ポータブル電源は、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。ポータブル電源が特定の環境要因にさらされると、ポータブル電源が発火・爆発したり、修理不能な損傷を受けたりする恐れがあります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。



  - ▸ ポータブル電源を熱や火から保護してください。
  - ▸ ポータブル電源を火の中に投げ込まないでください。
  - ▸ ポータブル電源は、規定の温度範囲を超える環境下で充電、使用および保管しないようにしてください、🕮 13.4



  - ▸ ポータブル電源を液体に浸さないでください。
  - ▸ ポータブル電源に高い圧力をかけないでください。
  - ▸ ポータブル電源を電子レンジにかけないでください。
  - ▸ ポータブル電源を化学物質や塩分から保護してください。
  - ▸ 可燃性や爆発性のある環境では、ポータブル電源を操作しないでください。
  - ▸ 可燃性のある表面では、ポータブル電源を操作しないでください。
- ポータブル電源を作業台として使用すると、ポータブル電源が損傷する恐れがあります。怪我や物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源を作業台として使用しないでください。
- 人が充電ケーブルや延長コードにつまずく可能性があります。人が怪我を負い、ポータブル電源が損傷する可能性があります。
  - ▸ 充電ケーブルや延長コードは、床や壁に沿って平らに敷いてください。

3.5 安全に関する条件

ポータブル電源は、以下の条件が満たされている場合に安全な状態となります：

- ポータブル電源が損傷していない。
- ポータブル電源は、清潔で乾燥している。
- ポータブル電源が正常に機能し、改造されていない。
- ポータブル電源用の STIHL 純正アクセサリーが装着されている。
- アクセサリーが適切に装着されている。

⚠ 警告

- 安全な状態ではない場合、ポータブル電源が安全に機能しなくなる可能性があります。重傷を負う可能性があります。
  - ▸ 損傷がなく、正常に機能するポータブル電源を使用して作業してください。
  - ▸ 損傷や欠陥のあるポータブル電源は充電しないでください。
  - ▸ ポータブル電源が汚れたり濡れたりした場合：ポータブル電源を清掃し、乾燥させてください。
  - ▸ ポータブル電源を改造しないでください。
  - ▸ ポータブル電源の開口部に物を差し込まないでください。
  - ▸ ポータブル電源の電気接点を金属製品と接続すること、ならびに短絡することは控えてください。
  - ▸ ポータブル電源を開けないでください。
  - ▸ ポータブル電源用の STIHL 純正アクセサリーを使用してください。
  - ▸ アクセサリーは、本取扱説明書またはアクセサリーに付属する取扱説明書に記載されている通りに装着してください。
  - ▸ 摩耗や損傷のあるラベルは交換してください。
- 損傷したポータブル電源から液体が漏れることがあります。この液体が皮膚や目に触れると、皮膚や目が炎症を起こす可能性があります。
  - ▸ 液体に触れないようにしてください。
  - ▸ 皮膚に触れてしまった場合：大量の石鹸と水で接触した皮膚部分を洗い流してください。
  - ▸ 目に触れてしまった場合：大量の水で 15 分以上洗眼し、医師の診察を受けてください。
- 損傷または故障したポータブル電源は、異常な臭いがしたり、煙が出たり、発火したりする場合があります。重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源から異臭または煙が発生している場合：ポータブル電源は使用せず、可燃物から離してください。
  - ▸ ポータブル電源が燃えている場合：消火器または水を使用して、ポータブル電源の消火を試みてください。

3.6 充電

⚠ 警告

- 充電中、損傷または欠陥のあるポータブル電源、あるいは損傷または欠陥のある充電ケーブルが、異常な臭いや煙を発生する場合があります。怪我や物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜いてください。
  - ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。

3.7 電気接続

以下の原因により、通電コンポーネントと接触する可能性があります：

– 充電ケーブルまたは延長ケーブルが損傷している。
– 充電ケーブルまたは延長ケーブルの電源プラグが損傷している。
– 主電源に接続されているコンセントが正しく設置されていない。

⚠ 危険

- 通電コンポーネントに接触すると感電する恐れがあります。ユーザーが重傷または致命傷を負うおそれがあります。
  - ▸ 雨天時に接続された電気機器に電力を供給する場合：ポータブル電源に接続するすべての電源プラグが、少なくとも保護等級 IP44 を満たしていることを確認してください。
  - ▸ 雨天時は、充電ポートに接続する充電ケーブルを使用しないように安全を確保してください。
  - ▸ 充電ケーブル、延長ケーブルとその電源プラグが損傷していないことを確認してください。



充電ケーブルまたは延長ケーブルが損傷している場合：
- ▸ 損傷箇所に触れないでください。
- ▸ 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。

  - ▸ 充電ケーブル、延長ケーブルとその電源プラグには乾いた手で触れてください。
  - ▸ 正しく設置され、ヒューズと保護接点を備えたコンセントに、充電ケーブルまたは延長ケーブルの電源プラグを差し込んでください。
  - ▸ 残留電流保護装置（30 mA、30 ms）を介して充電ケーブルを接続してください。
  - ▸ 充電ケーブルまたは延長ケーブルを接続または切断する場合：ケーブルを引っ張らずに、必ずプラグを持って接続/切断を行ってください。
- 損傷しているか不適切な延長ケーブルを使用すると、感電する恐れがあります。重傷または致命傷を負う可能性があります。
  - ▸ 適切な断面の延長ケーブルを使用してください（🕮 13.3）。
  - ▸ ポータブル電源を屋外で充電する場合：屋外での使用が許可された防水延長ケーブルを使用してください。

⚠ 警告

- 充電中に電源電圧または電源周波数が不適切であると、ポータブル電源で過電圧が発生する可能性があります。ポータブル電源が損傷する恐れがあります。
  - ▸ 電源の電圧と周波数が、ポータブル電源の出力ラベルに記載されている数値と一致していることを確認してください。
  - ▸ ポータブル電源を車内で充電する場合：車内の電圧と周波数が、ポータブル電源の出力ラベルに記載されている数値と一致していることを確認してください。
- 複数台の電力消費機器がポータブル電源に接続されている場合、複数の電力消費機器で絶縁不良が発生すると、人が重傷を負ったり死亡したり、物的損害が発生したりする恐れがあります。
  - ▸ 30 mA 以下の作動電流を持つ漏電遮断装置 (RCD) を介して、その他の電力消費機器を動作させてください。
  - ▸ 最初の電力消費機器が問題なく動作してから、2 番目の電力消費機器を接続してください。
- ポータブル電源が電源タップに接続されていると、充電中に電気部品に過負荷がかかる可能性があります。電気部品が加熱し、火災を招く可能性あります。人が重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源の出力ラベルおよび電源タップに接続されているすべての電気製品の出力ラベルに記載されている数値の合計が、電源タップに記載されている出力数値を上回っていないことを確認してください。
- 充電ケーブルや延長ケーブルが不適切に取り回されていると、ケーブルが損傷したり、人がつまずいたりする可能性があります。人が怪我を負い、充電ケーブルまたは延長ケーブルが損傷する可能性があります。
  - ▸ 充電ケーブルと延長ケーブルは適切に取り回して目印を付け、人がつまずかないようにしてください。
  - ▸ 充電ケーブルと延長ケーブルは、張力がかかったり、絡まったりしないように適切に取り回してください。
  - ▸ 充電ケーブルと延長ケーブルは、損傷したり、屈曲したり、押しつぶされたり、擦れたりする場所が生じないように適切に取り回してください。
  - ▸ 充電ケーブルと延長ケーブルは、熱、油および化学薬品から保護してください。
  - ▸ 充電ケーブルと延長ケーブルは、乾いた地面の上に取り回してください。
- 延長ケーブルは作業中に加熱します。熱を逃がすことができないと、火災を招く可能性があります。
  - ▸ ケーブルリールを使用する場合：ケーブルをケーブルリールから完全に引き出してください。
- ポータブル電源は、車内で使用および充電できます。ポータブル電源を車内で適切に使用または充電しなかった場合、車両の部品が損傷することがあります。怪我や物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ 移動中にポータブル電源が倒れたり動いたりしないよう、しっかりと固定してください。
  - ▸ ポータブル電源は、移動中に倒れたり動いたりしないよう、立てた状態で 2 本のテンションベルトを使用してしっかりと固定してください。
  - ▸ 車両供給ネットワークに接続する際は、適用される国内の設置規則を遵守してください。

3.8 運搬

⚠ 警告

- ポータブル電源は、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。特定の周囲条件にさらされると、ポータブル電源が損傷し、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。
  - ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。
  - ▸ ポータブル電源を切断します。
  - ▸ 損傷したポータブル電源は運搬しないでください。
- 運搬中に、ポータブル電源が倒れたり動いたりする可能性があります。怪我や物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源を、テンションベルト、ストラップ、またはネットを使用して、動かないように固定します。
  - ▸ ポータブル電源が梱包されている場合：ポータブル電源が動かないように梱包します。

3.9 保管

⚠ 警告

- 子供は、ポータブル電源の危険性を認識することも評価することもできません。子供が重傷を負う可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源をオフにします。
  - ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。

- ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。
- ▸ ポータブル電源は子供の手の届かないところに保管してください。

■ ポータブル電源は、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。特定の周囲条件にさらされると、ポータブル電源が修理不能な損傷を受ける恐れがあります。
- ▸ ポータブル電源が熱くなっている場合：ポータブル電源を冷却します。
- ▸ ポータブル電源は、清潔で乾燥した状態で保管してください。
- ▸ ポータブル電源は密閉された空間に保管してください。
- ▸ ポータブル電源は、電気機器や充電ケーブルとは別に保管してください。
- ▸ ポータブル電源は、指定の温度範囲外で保管しないでください、🕮 13.4

■ 充電ケーブルは、ポータブル電源を持ち運んだり吊り下げたりするためのものではありません。充電ケーブルとポータブル電源が損傷する恐れがあります。
- ▸ ポータブル電源から充電ケーブルを取り外し、巻き取ってください。

3.10 清掃、整備、修理

⚠ 警告

■ 刺激性の洗剤、噴射水や先の尖った物品を使用して清掃すると、ポータブル電源が損傷する可能性があります。ポータブル電源を適切に清掃しないと、部品が正しく機能しなくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷を負う可能性があります。
- ▸ ポータブル電源をオフにします。
- ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。
- ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。
- ▸ ポータブル電源を湿った布で清掃します。

■ ポータブル電源の整備または修理を適切に行わないと、部品が正しく機能しなくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷または致命傷を負う可能性があります。
- ▸ ポータブル電源の整備または修理は、ご自身では行わないでください。
- ▸ ポータブル電源の整備または修理が必要になった場合：STIHL サービス店までご来店ください。

4 ポータブル電源の使用準備

4.1 ポータブル電源の使用準備

作業を始める前に、毎回必ず次のステップを実行する必要があります:
- ▸ LED を点検します、🕮 6.1
- ▸ ポータブル電源を清掃します、🕮 10.1
- ▸ ポータブル電源が安全な状態にあるようにします、🕮 3.5。
- ▸ この手順を踏むことができない場合：ポータブル電源の使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。

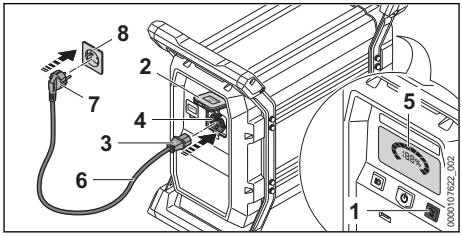
5 ポータブル電源の充電と LED

5.1 ポータブル電源を充電する

充電時間は、ポータブル電源の温度や周囲温度など、さまざまな要因によって異なります。性能を最適に保つには、推奨温度範囲を守ってください、🕮 13.5。実際の充電時間は、記載されている充電時間とは異なる場合があります。充電時間は www.stihl.com/charging-times に記載されています。

充電中は、ポータブル電源が熱くなります。

充電ケーブルでポータブル電源を充電する：



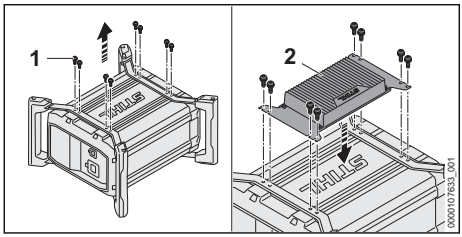
- ▸ カバー（2）を開けます。
- ▸ 充電プラグ（3）を充電ソケット（4）に差し込みます。
- ▸ 電源プラグ (7) を簡単にアクセス可能なコンセント (8) に差し込んでください。
  LED（5）が緑色に点灯し、LED 表示が左から右へ移動する場合：ポータブル電源が充電中です。
  LED（5）が緑色に点灯し、現在の充電状態を示す LED（5）が緑色に点滅している場合：ポータブル電源が熱すぎる、または冷えすぎています。許容温度範囲に達すると、充電プロセスは自動的に開始します。充電時間が長くなることがあります。
- ▸ 充電ケーブル (6) を敷設します。

- すべての LED (5) が緑色に点灯している場合：ポータブル電源は完全に充電されています。
  充電ケーブルでポータブル電源を充電している間、プッシュボタン (1) が自動的に点灯します。AC ソケットに接続された電気機器には、直接電力が供給されます。
- 充電ケーブル (6) を取り外します。
- カバー（2）を付けます。

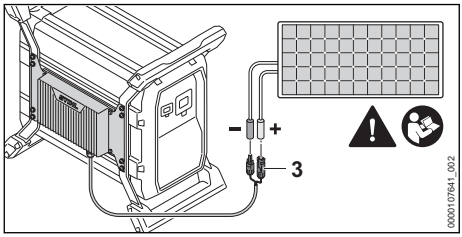
5.2 PV システムによるポータブル電源の充電

充電時間は、携帯電源の温度、日射量、周囲温度など、さまざまな要因によって異なります。性能を最適に保つには、推奨温度範囲を守ってください、🕮 13.5。実際の充電時間は、記載されている充電時間とは異なる場合があります。

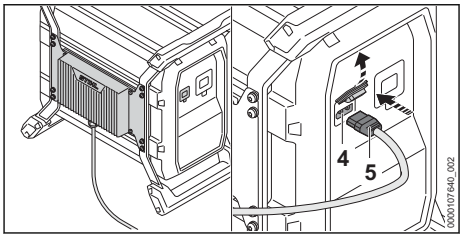
STIHL は、強い日差しが当たる場所では、STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT をポータブル電源に接続しないことをお勧めします。
さらに、以下の点にも注意してください：
– PV システムの接続に関する現地の安全規制。
– PV システムメーカーの接続説明書。
– 最大電圧 60 V (dc) を超えないでください。



- ポータブル電源は平らな場所に置いてください。
- ポータブル電源のネジ（1）を緩めます。
- STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT を、4 本のネジ (2) を使用してポータブル電源の合うジングに取り付けます。

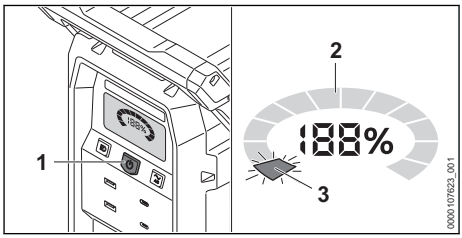


- MC 4 プラグおよびソケット (3) を、正しく設置された PV システムに接続します。



- MPPT 電源プラグ (5) を MPPT ソケット (4) に差し込みます。
  操作パネルの LED MPPT が点灯し、電力供給および充電状態が操作パネルに表示されます。

5.3 充電状態の表示



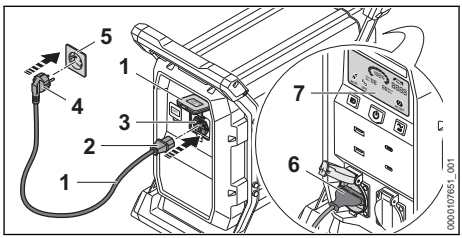
- ポータブル電源をオンにする: プッシュボタン (1)を 1 秒間押します。
  ポータブル電源がオンになり、複数の LED（2）が点灯して充電状態を表示します。
- 左側の LED（3）が点滅する場合、または電源を入れた後に複数の LED（2）が消える場合：ポータブル電源を充電してください。

ポータブル電源が電源に接続されておらず、接続されたすべての電気機器が完全に充電されている場合、または電気機器が接続されていない場合、ポータブル電源は 60 分後に自動的に電源が切れます。プッシュボタン (1) を 1 秒間再度押す：ポータブル電源が再び使用可能になります。

5.4 バイパス機能

バイパス機能では、ポータブル電源のコンセントに優先的に電力が供給されます。

バイパス機能をオンにする



バイパス機能をオンにするには：

- ▸ カバー（1）を開けます。
- ▸ 充電プラグ（2）を充電ソケット（3）に差し込みます。
- ▸ 電源プラグ (4) を簡単にアクセス可能なコンセント (5) に差し込んでください。
  コンセント（6）に電力が供給されます。
  LED（7）が点灯します。
- ▸ プッシュボタン ⏦ を 1 秒間押します。
  コンセント（6）には電力が供給されなくなります。

バイパス機能をオフにする

バイパス機能をオフにするには：

- ▸ 電源プラグ (2) をコンセントから引き抜きます。
  コンセント（6）には引き続き電力が供給されます。
- ▸ プッシュボタン⏻ (1) を 1 秒間押します。
  ポータブル電源がオフになります。

5.5 UPS（UVS）機能

充電ケーブルでポータブル電源をコンセントに接続すると、AC コンセントに直接電力が供給されます。ポータブル電源は自動的にオンになり、操作パネルの複数の LED が点灯します。

充電中に停電が発生した場合：操作パネルの「UPS」LED が点灯し、ポータブル電源が接続された電気機器への電力供給を引き継ぎます。

5.6 ポータブル電源の LED

複数の LED が、ポータブル電源の充電状態、設定、または障害を表示することができます。

- ▸ 不具合を解決する必要があります（🕮 12.1）。
  ポータブル電源に障害があります。

5.7 ランプの起動

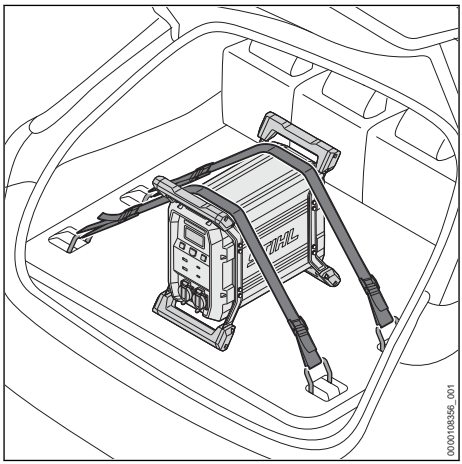
用途に応じて、3 つの照明設定が選択できます。

- ▸ プッシュボタン🔦を 1 秒間押します。
  ランプがオンになり、50%の出力で点灯します。
- ▸ プッシュボタン 🔦をもう一度押します。
  ランプは最大出力で点灯します。
- ▸ プッシュボタン🔦をさらにもう一度（3 回目）押します。
  ランプは非常信号で点灯します。
- ▸ プッシュボタン🔦をさらにもう一度（4 回目）押します。
  ランプはもう点灯しません。

5.8 ポータブル電源を固定する

ポータブル電源を車内に固定する

- ▸ ポータブル電源は、以下の条件を満たすように固定してください：
  - – 適切なテンションベルトを 2 本使用している。
  - – ポータブル電源は図示されていうように立った状態にある。
  - – ポータブル電源は倒れたり動いたりしないように固定されている。



6 ポータブル電源の点検

6.1 LED を点検する

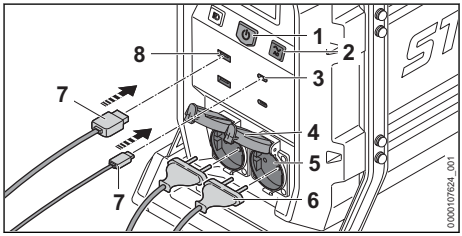
- ▸ ポータブル電源をオンにします。
  操作パネルの LED が点灯します。
- ▸ LED が点灯しない場合：
  - ▸ ポータブル電源をオフにします。
  - ▸ ポータブル電源は使用しないでください。
  - ▸ STIHL サービス店にサポートを依頼してください。

  ポータブル電源に障害があります。

7 ポータブル電源の接続と切断

7.1 ポータブル電源を接続する

STIHL は、複数の電気機器をポータブル電源に接続する場合、電気機器を追加するごとに、追加の FI スイッチで保護することをお勧めします。



- ▸ プッシュボタン⏻ (1) を 1 秒間押します。USB ソケット (8) および (3) に直接電力が供給されます。
- ▸ 電気機器を USB ソケット（8）または（3）に接続します。
- ▸ カバー（4）を開きます。
- ▸ 電源プラグ（6）をコンセント（5）に差し込みます。
- ▸ プッシュボタン≂（2）を 1 秒間押します。コンセント（5）に電力が供給されます。

7.2 ポータブル電源を切断する

- ▸ ポータブル電源をオフにします。
- ▸ 接続された電気機器を取り外します。
- ▸ 充電ケーブルを取り外します。
- ▸ コンセントのカバーを閉じます。

8 運搬

8.1 ポータブル電源を運ぶ

- ▸ ポータブル電源をオフにします。
- ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。
- ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。
- ▸ ポータブル電源が安全な状態であることを確認します。
- ▸ コンセントのカバーを閉じます。

ポータブル電源を持ち運ぶ

- ▸ ポータブル電源のキャリングハンドルを両手でしっかりと持ち、2 人で運んでください。

ポータブル電源を車で運搬する

- ▸ ポータブル電源が倒れたり動いたりしないよう、しっかりと固定してください。
- ▸ ポータブル電源を梱包する場合：以下の条件を満たすようにポータブル電源を梱包してください：
  - – ポータブル電源は、梱包内部で動かないように固定してください。
    - ▸ 梱包を固定して、動かないようにしてください。

ポータブル電源には危険物の運搬に対する要件が適用されます。ポータブル電源は UN 3480（リチウムイオンバッテリー）として分類されており、UN ハンドブック「検査および基準」第 III 部、38.3 節に準拠した検査を受けています。

運搬規則は www.stihl.com/safety-data-sheets に記載されています。

9 保管

9.1 ポータブル電源の保管

STIHL は、ポータブル電源を 40%から 60%の充電状態（6～8 個の「バッテリー充電状態」LED が点灯）で保管することをお勧めします。

- ▸ ポータブル電源をオフにします。
- ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。
- ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。
- ▸ ポータブル電源は以下の条件が満たされるように保管してください：
  - – ポータブル電源は、子供の手の届かない場所にある。
  - – ポータブル電源は、清潔で乾燥している。
  - – ポータブル電源は、密閉された空間内にある。
  - – ポータブル電源は、充電ケーブル、フレーム、またはキャリングハンドルで吊り下げられていない。
  - – ポータブル電源を規定の温度範囲外で保管しないこと、🕮 13.4。

⚠ 注記

- ■ ポータブル電源をこの取扱説明書の記載通りに保管しないと、ポータブル電源が過放電して損傷し、修復不可能になる可能性があります。
  - ▸ 放電したポータブル電源は、保管する前に充電してください。STIHL は、ポータブル電源を 40%から 60%の間で保管することをお勧めします（6～8 個の「バッテリー充電状態」LED が点灯）。
  - ▸ ポータブル電源は、指定の温度範囲外で保管しないでください、🕮 13.4

10 清掃

10.1 ポータブル電源の清掃

- ▸ ポータブル電源をオフにします。
- ▸ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。
- ▸ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。
- ▸ ポータブル電源を湿った布で清掃します。

11 整備と修理

11.1 ポータブル電源のメンテナンスと修理

ユーザーは、ポータブル電源をご自身でメンテナンスおよび修理することはできません。

- ポータブル電源のメンテナンスが必要な場合、または故障や損傷がある場合：STIHL サービス店にご連絡ください。

12 トラブルシューティング

12.1 ポータブル電源のトラブルシューティング

障害	ポータブル電源の操作パネルとLED	原因	対処
接続した電気機器が、オンにしても作動しない、または作動中に停止する。	-	ポータブル電源がオンになっていません。	▶ ポータブル電源をオンにします。
	-	接続された電気機器は作動可能にならない。	▶ 接続した電気機器が作動可能になっていることを確認します。
	LED「バッテリー充電状態」が点滅する。	充電状態が低すぎます。	▶ ポータブル電源を充電します。
	LED「TEMP」が点灯する。	ポータブル電源が温かすぎるまたは冷たすぎます。	▶ ポータブル電源をオフにします。 ▶ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。 ▶ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。 ▶ ポータブル電源を冷ますか暖めてください。 ▶ ポータブル電源をオンにします。
	LED「CAUTION」が点灯する。	ポータブル電源に障害があります。	▶ ポータブル電源をオフにします。 ▶ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。 ▶ PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。 ▶ STIHL サービス店にサポートを依頼してください。
	-	接続された電気機器とポータブル電源との電気的接続が切断されています。	▶ ポータブル電源を切断して、再度接続してください。
	-	ポータブル電源の安全装置が作動した。	▶ ポータブル電源をオフにします。 ▶ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。 ▶ ポータブル電源の安全装置が作動していないか点検します。 ▶ 安全装置が作動した場合：安全装置を再びオンにします。 ▶ ポータブル電源を再びオンにします。
	エラーメッセージ E1-E2	ポータブル電源に障害があります。	▶ ポータブル電源をオフにします。 ▶ ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。 ▶ 接続された電気機器をポータブル電源から切断します。
	エラーメッセージ E3-E6	接続された電気機器とポータブル電源との電気的接続が切断されています。	▶ 接続された電気機器をポータブル電源から切断します。 ▶ 本取扱説明書に記載されている通りに、電気機器をポータブル電源に接続します。

障害	ポータブル電源の操作パネルとLED	原因	対処
			► エラーメッセージが引き続き表示される場合：ポータブル電源を使用せず、STIHLサービス店にご連絡ください。
	エラーメッセージ E7-E8	ポータブル電源に障害があります。	► ポータブル電源を切断して、再度接続してください。 ► エラーメッセージが引き続き表示される場合：ポータブル電源を使用せず、STIHLサービス店にご連絡ください。
	エラーメッセージ E9	ポータブル電源に障害があります。	► ポータブル電源をオフにします。 ► ポータブル電源の電源プラグをコンセントから引き抜きます。 ► PV システムから充電している場合：接続された PV システムから MC 4 プラグおよびソケットを取り外します。 ► STIHL サービス店にサポートを依頼してください。

13 技術仕様

13.1 ポータブル電源 STIHL PS 2000.0

– 定格電圧：銘板参照
– 周波数：銘板参照
– 定格出力：銘板参照
– 充電電流：銘板参照

充電ソケット (Input)を通した、PS 2000.0 の接続
– 周波数：銘板参照
– 定格電圧：銘板参照
– 充電電流：銘板参照

MTTP ソケット (Input)を通した、PS 2000.0 の接続
– 周波数：銘板参照
– 定格電圧：銘板参照
– 充電電流：銘板参照

コンセント (AC Output)を通した、PS 2000.0 の充電
– 周波数：銘板参照
– 定格電圧：銘板参照
– 出力：銘板参照

USB-A ソケットおよび USB-C ソケット(Output)を通した、PS 2000.0 の充電
– 周波数：銘板参照
– 定格電圧：銘板参照
– 出力：銘板参照

充電時間は www.stihl.com/charging-times に記載されています。

ポータブル電源の充電のため、または電気機器をポータブル電源のコンセントに接続するために延長コードを使用する場合、電圧と延長コードの長さに応じて、その導線の断面積は少なくとも以下の条件を満たしている必要があります：

銘板に記載されている定格電圧が 220 V から 240 V の場合：
– ケーブル長 20 m まで：AWG 15 / 1.5 mm²
– ケーブル長 20 m～50 m：AWG 13 / 2.5 mm²

13.2 STIHL ソーラー充電コントローラ MPPT（同梱されていません）

– 定格電圧：銘板参照
– 周波数：銘板参照
– 定格出力：銘板参照
– 充電電流：銘板参照

充電時間は www.stihl.com/charging-times に記載されています。

13.3 延長ケーブル

延長ケーブルを使用するときは、ケーブル (導体) の断面積が以下の最低要件 - 延長ケーブルの線間電圧と長さによって異なる - を満たす必要があります：

定格ラベルに記載されている定格電圧が 220V から 240V までの場合：
– 20 m までのケーブル長：AWG 15 / 1.5 mm²
– 20 m から 50 m までのケーブル長：AWG 13 / 2.5 mm²

定格ラベルに記載されている定格電圧が 100V から 127V までの場合：
– 10 m までのケーブル長：AWG 14 / 2.0 mm²
– 10 m から 30 m までのケーブル長：AWG 12 / 3.5 mm²

13.4 温度制限

⚠ 警告

- ポータブル電源は、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。ポータブル電源が特定の環境要因にさらされると、発火・爆発する恐れがあります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ ポータブル電源は、-20°C 以下または+50°C 以上で充電しないでください。
  - ▸ ポータブル電源を-20°C 以下または+50°C 以上で使用しないでください。
  - ▸ ポータブル電源を-20°C 以下または+70°C 以上で保管しないでください。

13.5 推奨温度範囲

ポータブル電源 c の性能を最適に保つために、以下の温度範囲を守ってください：
– 充電：+ 0 °C ～ + 45 °C
– 使用：- 20 °C ～ + 45 °C
– 保管：- 20 °C ～ + 50 °C

推奨温度範囲外で充電、使用、保管すると、ポータブル電源の性能が低下することがあります。

13.6 REACH

REACH は EC の規定で、化学物質 (Chemical substances) の登録 (Registration)、評価 (Evaluation)、認可 (Authorisation)規制を意味します。

REACH 規定の遵守に関する詳細については、www.stihl.com/reach をご覧ください。

14 スペアパーツおよびアクセサリー

14.1 スペアパーツおよびアクセサリー

STIHL これらの記号は、STIHL 純正のスペアパーツと STIHL 純正のアクセサリーに付けられています。

STIHL 社では、STIHL 純正の交換部品とアクセサリーの使用をお勧めしています。

STIHL 社は市場に出回っている商品を継続的に調査しておりますが、他社製スペアパーツとアクセサリーの信頼性、安全性、適性を判断することはできません。そのため、STIHL 社はそうした部品の使用を許可しておりません。

STIHL 純正の交換部品と STIHL 純正のアクセサリーは、STIHL サービス店から入手することができます。

15 廃棄

15.1 ポータブル電源の廃棄

廃棄処分に関する情報は、地方自治体または STIHL サービス店にお問い合わせください。

処分方法が不適切だと、健康に被害が及んだり、環境に負荷がかかったりする可能性があります。
- ▸ STIHL 製品は、包装材も含めて現地の規則に従い、適切な収集場に持ち込んで再利用に役立ててください。
- ▸ 家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。

16 アドレス

www.stihl.com

Përmbajtja

1 Informata për këtë udhëzimin për përdorim 353
2 Pasqyrim..... 354
3 Udhëzime sigurie..... 356
4 Përgatitja e furnizuesin portativ me energji për punë..... 360
5 Karikoni furnizuesin portativ me energji dhe LED-et..... 360
6 Kontrolloni furnizuesin me energji..... 363
7 Lidhja dhe ndarja e furnizuesit portativ me energji..... 363
8 Transportimi..... 363
9 Ruajtja..... 364
10 Pastrimi..... 364
11 Mirëmbajtja dhe Riparimi..... 364
12 Mënjanoni pengesat..... 364
13 Të dhënat teknike..... 366
14 Pjesë këmbimi dhe aksesorë..... 367
15 Deponimi..... 367
16 Adresat..... 367

E RËNDËSISHME! PËRPARA PËRDORIMIT LEXOJENI, KUPTOJENI DHE RUAJENI.

1 Informata për këtë udhëzimin për përdorim

1.1 Dokumentet e vlefshme

Vlejnë rregullat lokale të sigurisë.

Përkthimi i Origjinalit-Udhëzimi për përdorim 0000011929_004_AL
E shtypur në letër pa përbërje klori. Letra mund të riciklohet.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

- Përveç këtyre udhëzimeve për përdorim lexoni, kuptoni dhe ruani këto dokumente:
  - Udhëzimet e përdorimit të pajisjes së lidhur elektrike
  - Udhëzimet e përdorimit nga prodhuesi i automjetit (nëse furnizuesi portativ me energji është instaluar në një automjet)
  - Udhëzimet e përdorimit dhe paketimi i karikuesit të palëve të treta të përdorur nga prodhues të tjerë
  - Udhëzimet e përdorimit dhe paketimi i sistemit PV të lidhur nga prodhues të tjerë
  - Informata sigurie për STIHL Bateritë dhe produktet me bateri të instaluar: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Shenja e paralajmërimit në tekst

RREZIK

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
  - Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

PARALAJMËRIM

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që **mund** të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
  - Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

UDHËZIM

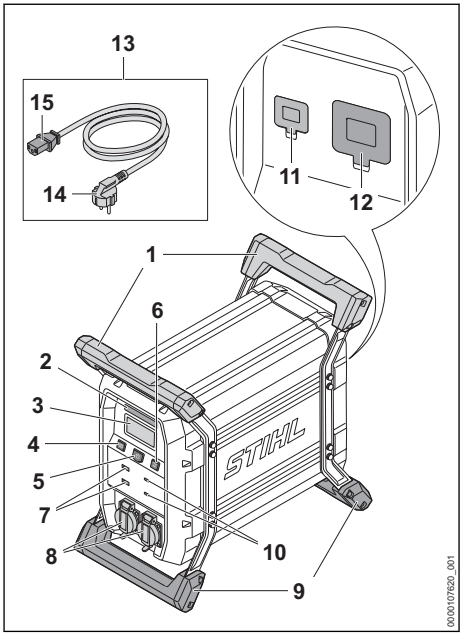
- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë dëme materiale.
  - Masat e theksuara mund të evitojnë dëme materiale.

1.3 Simbolet në tekst

Ky simbol i referohet një kapitulli në këtë udhëzim për përdorim.

2 Pasqyrim

2.1 Furnizuesi portativ me energji



1 Dorezë transporti
Doreza e transportit shërben për të mbajtur furnizuesin portativ me energji.

2 Llambë
Llamba ndriçon sipërfaqen e punës.

3 Paneli i kontrollit, 2.2
Paneli i kontrollit (HMI) përdoret për të zgjedhur modalitetin e funksionimit, për të lexuar gjendjet e baterisë dhe për të shfaqur defektet dhe gjendjet e funksionimit.

4 Butoni
Butoni ndez dhe fik llambën.

5 Butoni
Butoni ndez dhe fik furnizuesin portativ me energji dhe aktivizon ose çaktivizon fishat USB-A dhe USB-C.

6 Butoni
Butoni e aktivizon furnizuesin me energji në prizat e furnizuesit portativ me energji.

7 Fisha USB-A
Fisha USB-A përdoret për të lidhur një kabllo USB-A ose një përshtatës USB-A.

8 Priza
Prizat furnizojnë me energji pajisjet e lidhura elektrike.

9 Këmbë mbështetëse
Mbështetësja përdoret për ta mbështetur furnizuesin portativ me energji në dysheme.

10 Fisha USB-C
Fisha USB-C përdoret për të lidhur një kabllo USB-C ose një përshtatës USB-C.

11 Fisha MPPT
Fisha MPPT përdoret për të lidhur një sistem PV në kombinim me kontrolluesin e karikimit solar STIHL MPPT.

12 Priza karikuese
Fisha e karikimit përdoret për të lidhur karikuesit.

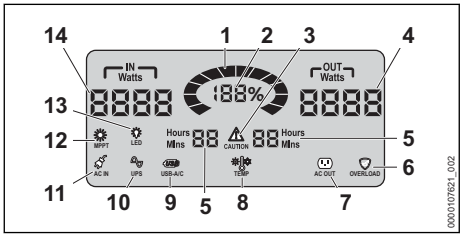
13 Karikuesi
Karikuesi shërben për të karikuar furnizuesin portativ me energji.

14 Spinë rrjeti
Spina e rrjetit lidh kabllon e karikimit me një prizë elektrike.

15 Spina e karikimit
Spina e karikimit lidh kabllon e karikimit me prizën e karikimit.

Pllaka e kapacitetit me numrin e makinës

2.2 Paneli i kontrollit



1 LED "STATUSI I KARIKIMIT TË BATERISË"
LED-et tregojnë gjendjen e karikimit të furnizuesit portativ me energji.

2 Gjendja e karikimit
Niveli i karikimit tregon nivelin e karikimit në përqindje.

3 LED "KUJDES"
LED-i tregon praninë e defekteve.

4 Fuqia dalëse "OUT Watt"
Fuqia dalëse tregon se sa energji (W) nxirret nga furnizuesi portativ me energji.

5 Koha e mbetur e shkarkimit
Koha e mbetur e shkarkimit tregon se sa orë ose minuta një pajisje e lidhur mund të furnizohet me energji nga furnizuesi portativ me energji.

6 LED "MBINGARKËSË"
LED tregon një mbingarkesë.

7 LED "AC OUT"
LED-et tregojnë se pajisjet elektrike të lidhura po furnizohen me energji.

8 LED "TEMP"
LED tregon mbinxehjen.

9 LED "USB-A/C
LED-et tregojnë se pajisjet elektrike të lidhura po furnizohen me energji nëpërmjet fishës USB-A ose USB-C.

10 LED "UPS"
LED-et tregojnë se energjia vazhdon të furnizohet gjatë një ndërprerjeje të energjisë.

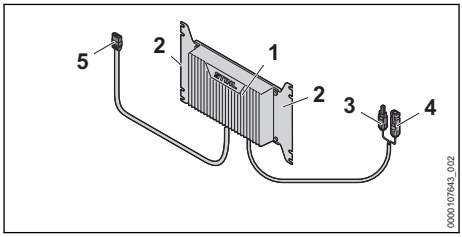
11 LED "AC IN"
LED-et tregojnë se furnizuesi portativ me energji është duke u karikuar.

12 LED "MPPT"
LED-et tregojnë se një sistem PV në kombinim me kontrolluesin e karikimit STIHL MPPT është i lidhur me furnizuesin portativ me energji.

13 LED "LED"
LED tregon që llamba është aktivizuar.

14 Fuqia hyrëse "në Watt"
Furnizuesi portativ me energjisë tregon se me sa energji (W) po karikohet furnizuesi portativ me energji.

2.3 Kontrolluesi i karikimit solar STIHL MPPT (nuk përfshihet në dorëzim)



1 Rregulluesi i karikimit solar STIHL MPPT
Kontrolluesi i karikimit solar STIHL MPPT përdoret për të rregulluar fuqinë e karikimit.

2 **Shtëpiza**
Shtëpiza është projektuar për t'u lidhur me një furnizues portativ me energji.

3 **Priza MC 4**
Priza MC4 përdoret për t'u lidhur me një sistem PV.

4 **Fisha MC 4**
Fisha MC 4 përdoret për t'u lidhur me një sistem PV.

5 **Spina elektrike MPPT**
Spina elektrike MPPT lidh kabllon e karikimit me fishën MPPT në furnizuesin portativ me energji.

2.4 Simbolet

Simbolet mund të jenë në furnizuesin portativ me energji dhe kanë nënkuptojnë si vijon:


Mos e depononi produktin me mbeturinat shtëpiake.


Udhëzimin për përdorim lexojeni, kuptojeni dhe ruajeni.

3 Udhëzime sigurie

3.1 Simbole paralajmërimi

Simbolet paralajmëruese në furnizuesin portativ me energji nënkuptojnë si vijon:


Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe masat e saj.


Udhëzimet e përdorimit lexojeni, kuptojeni dhe ruajeni.


Ndiqni udhëzimet e sigurisë për lidhjen elektrike dhe masat përkatëse.


Mbrojeni furnizuesin portativ me energji nga nxehtësia dhe zjarri.


Mos e zhysni furnizuesin portativ me energji në lëngje.


Mos e karikoni furnizuesin portativ me energji në shi.

3.2 Përdorimi sipas rregullave

Furnizuesi portativ me energji STIHL PS 2000.0 mund të furnizojë me energji deri në gjashtë pajisje elektrike nëpërmjet dy portave USB-C, dy portave USB-A ose dy portave të prizave në mur.

Furnizuesi portativ me energji STIHL PS 2000.0 mund të karikohet në kombinim me kontrolluesin e karikimit diellor STIHL MPPT nëpërmjet një sistemi fotovoltaik ose një tensioni DC (p.sh. 12 V/24 V).

Furnizuesi portativ me energji mund të sigurojë energji për pajisjet elektrike të lidhura gjatë shiut, me kusht që të jenë të lidhur priza të cilat janë të përshtatshme për përdorimin në shi.


Furnizuesi portativ me energji nuk duhet të karikohet në shi me anë të kabllos së karikimit që është e lidhur me portën e karikimit.

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse furnizuesi portativ me energji nuk përdoret brenda rregullave, njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Përdoreni furnizuesin portativ me energji siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi.

3.3 Kërkesat për përdoruesin

⚠ PARALAJMËRIM

- Përdoruesit e paudhëzuar mund të mos i njohin ose vlerësojnë rreziqet e furnizuesit portativ me energji. Përdoruesi ose persona të tjerë munden të lëndohen rëndë ose mund të vritet.


  - ► Udhëzimin për përdorim lexojeni, kuptojeni dhe ruajeni.
  - ► Nëse furnizuesi portativ me energji i dorëzohet një personi tjetër: kalojuani udhëzimet e përdorimit.
  - ► Sigurohuni, që përdoruesi i plotëson këto kërkesa:
    - – Përdoruesi është i qetë.
    - – Përdoruesi është i aftë nga ana fizike, shqisore dhe mendore për ta përdorur furnizuesin portativ me energji. Nëse përdoruesi është i kufizuar me aftësitë fizike, ndijore dhe mentale, përdoruesi mund të punojë me të vetëm nën mbikëqyrje ose sipas udhëzimeve të një personi përgjegjës.
    - – Përdoruesi mund ti njohë dhe ti vlerësojë rreziqet e furnizuesit portativ me energji.
    - – Përdoruesi është i moshës madhore ose përdoruesi trajnohet në përputhje

me rregulloren kombëtare nën mbikëqyrje në një profesion.
– Përdoruesi është udhëzuar nga një shitës i specializuar STIHL ose një person i kualifikuar përpara se të përdorë furnizuesin portativ me energji për herë të parë.
– Përdoruesi nuk është nën ndikimin e alkoolit, medikamenteve ose drogës.

► Nëse keni paqartësi: Kontaktoni një tregtar të specializuar të STIHL.

3.4 Zona e punës dhe rrethina

⚠ PARALAJMËRIM

- Vëzhguesit, fëmijët dhe kafshët nuk mund ti njohin dhe ti vlerësojnë rreziqet nga furnizuesi portativ me energji. Vëzhguesit, fëmijët dhe kafshët mund të lëndohen rëndë.
  ► Vëzhguesit, fëmijët dhe kafshët mbani larg.
  ► Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me furnizuesin portativ me energji.
- Furnizuesi portativ me energji nuk është i mbrojtur prej të gjitha ndikimeve mjedisore. Nëse furnizuesi portativ me energji ekspozohet ndaj ndikimeve të caktuara mjedisore, ai mund të marrë flakë, të shpërthejë ose të dëmtohet në mënyrë të paripparueshme. Njerëzit mund të lëndohen rëndë dhe mund të shkaktohen dëme materiale.



  ► Mbrojeni furnizuesin portativ me energji nga nxehtësia dhe zjarri.
  ► Mos e hidhni furnizuesin portativ me energji në zjarr.
  ► Mos e karikoni, përdorni dhe magazinoni furnizuesin portativ me energji jashtë kufijve të përcaktuar të temperaturës, 🕮 13.4



  ► Mos e zhysni furnizuesin portativ me energji në lëngje.
  ► Mos e ekspozoni furnizuesin portativ me energji ndaj presionit të lartë.
  ► Mos e ekspozoni furnizuesin portativ me energji ndaj mikrovalave.
  ► Mbroni furnizuesin portativ me energji nga kimikatet dhe kripërat.
  ► Mos e përdorni furnizuesin portativ me energji në hapësira të ndjeshme ndaj zjarrit ose në hapësira eksplozive.
  ► Mos e përdorni furnizuesin portativ me energji në sipërfaqe të ndjeshme nga zjarri.
- Nëse furnizuesi portativ me energji përdoret si sipërfaqe pune, ai mund të dëmtohet. Njerëzit mund të lëndohen dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  ► Mos përdorni furnizuesin portativ me energji si sipërfaqe pune.
- Personat mund të pengohen tek kablloja e karikimit dhe kablloja zgjatuese. Personat mund të lëndohen dhe furnizuesi portativ me energji mund të dëmtohet.
  ► Shtrini kabllot e karikimit ose kabllot zgjatuese në dysheme ose pranë murit.

3.5 Gjendja e rregullt e sigurisë

Furnizuesi portativ me energji është në gjendje të sigurt nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:
– Furnizuesi portativ me energji është i padëmtuar.
– Furnizuesi portativ me energji është i pastër dhe i thatë.
– Furnizuesi portativ me energji funksionon dhe është i pandryshuar.
– Janë montuar aksesorë origjinal STIHL për këtë furnizues portativ me energji.
– Aksesorët janë montuar si duhet.

⚠ PARALAJMËRIM

- Në një gjendje jo të rregullt sigurie, furnizuesi portativ me energji nuk mund të funksionojë më në mënyrë të sigurt. Personat mund të lëndohen rëndë.
  ► Punoni me një furnizues portativ me energji që është i padëmtuar dhe funksional.
  ► Mos e karikoni një furnizues portativ me energji të dëmtuar dhe defektoz.
  ► Nëse furnizuesi portativ me energji është i ndotur ose i lagësht: Pastroni dhe thani furnizuesin portativ me energji.
  ► Mos e ndryshoni furnizuesin portativ me energji.
  ► Mos futni objekte te hapja e furnizuesit portativ me energji.
  ► Mos i lidhni apo bashkoni kontaktet elektrike të furnizuesit portativ me energji me sende metalike.
  ► Mos e hapni furnizuesin portativ me energji.
  ► Përdorni aksesorë origjinal STIHL për këtë furnizues portativ me energji.
  ► Aksesorët montoni ashtu, siç është përshkruar në këtë udhëzim për përdorim ose në udhëzimin për përdorim të aksesorëve.
  ► Ndërroni pllakat udhëzuese të dëmtuara ose të konsumuara.
- Nga një furnizues portativ me energji i dëmtuar mund të rrjedhë lëng. Nëse lëngu bie në kontakt me lëkurën ose sytë, mund të irritohet lëkura ose sytë.

- ► Evitoni kontaktin me lëngun.
- ► Nëse ka ardhur në kontakt me lëkurën: Zonat e prekura të lëkurës lajini me sapun dhe me shumë ujë.
- ► Nëse ka ardhur në kontakt me sytë: Shpërlajini sytë me shumë ujë më së paku 15 minuta dhe vizitoni mjekun.

■ Një furnizues portativ me energji i dëmtuar ose me defekt mund të ketë aromë të pazakontë, tym ose djegie. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
- ► Nëse furnizuesi portativ me energji ka erë të pazakontë ose nxjerr tym: Mos e përdorni furnizuesin portativ me energji dhe mbajeni larg materialeve të ndezshme.
- ► Nëse furnizuesi portativ me energji merr flakë: Mundohuni ta shuani furnizuesin portativ me energji me një fikës zjarri ose ujë.

3.6 Karikimi

⚠ PARALAJMËRIM

■ Gjatë karikimit, një furnizues portativ me energji i dëmtuar ose me defekt, ose një kabllo karikimi e dëmtuar ose me defekt, mund të kenë erë ose tym të pazakontë. Njerëzit mund të lëndohen dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
- ► Shkëputeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
- ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.

3.7 Lidhja elektrike

Kontakti me komponentët përcjellëse të rrymës elektrike mund të ndodh për këta arsye:
– Kablloja e karikimit ose kablloja zgjatuese janë dëmtuar.
– Spina elektrike e kabllos së karikimit ose ajo e kabllos zgjatuese është e dëmtuar.
– Priza e lidhur me rrjetin me energji elektrike nuk është instaluar siç duhet.

⚠ RREZIK

■ Kontakti me komponentët përcjellëse të rrymës elektrike mund të shkaktojë goditje elektrike. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë ose mund të vritet.
- ► Nëse pajisjet e lidhura elektrike furnizohen me energji gjatë shiut: Sigurohuni që të gjitha spinat elektrike të lidhura me furnizuesin portativ me energji të kenë një klasë minimale mbrojtjeje IP44.
- ► Sigurohuni që kablloja e karikimit që është lidhur me portën e karikimit të mos përdoret në shi.
- ► Sigurohuni që karikuesi, kablloja lidhëse, kablloja zgjatuese dhe spina e tyre elektrike të jenë të padëmtuara.



Nëse kablloja e karikimit ose kablloja zgjatuese janë dëmtuar:
- ► Mos e prekni pjesën e dëmtuar.
- ► Hiqeni spinën elektrike nga priza.

- ► Kabllo e karikimit, kabllo zgjatuese dhe spina e tyre elektrike të preken me duar të thata.
- ► Lidhni spinën elektrike të kabllos së karikimit ose të kabllos zgjatuese me një prizë të instaluar dhe të mbrojtur saktë me një kontakt mbrojtës.
- ► Lidhni kabllon e karikimit nëpërmjet një ndërprerësi të rrymës së mbetur (30 mA, 30 ms).
- ► Kur lidhni ose shkëputni kabllon e karikimit ose kabllon zgjatuese: Gjithmonë kapeni spinën dhe mos e tërhiqni kabllon.

■ Një kabllo zgjatues e dëmtuar ose e papërshtatshme mund të shkaktojë goditje elektrike. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose mund të vriten.
- ► Përdorni një kabllo zgjatues me prerje të duhur tërthore, 🕮 13.3.
- ► Nëse furnizuesi portativ me energji shkarkohet jashtë: Përdorni një kabllo zgjatuese rezistente ndaj spërkatjeve që është miratuar për përdorim në natyrë.

⚠ PARALAJMËRIM

■ Gjatë karikimit, një tension i gabuar i rrjetit elektrik ose një frekuencë e gabuar e rrjetit mund të çojë në një mbingarkesë tensioni në furnizuesin portativ me energji. Furnizuesi portativ me energji mund të dëmtohet.
- ► Sigurohuni, që tensioni dhe frekuenca e rrjetit elektrik të përputhen me të dhënat në pllakën e performancës te furnizuesi portativ me energji.
- ► Nëse furnizuesi portativ me energji po karikohet në një automjet: Sigurohuni që tensioni dhe frekuenca e rrjetit elektrik në automjet të përputhen me specifikimet në etiketën e performancës të furnizuesit portativ me energji.

■ Nëse më shumë se një përdorues është i lidhur me furnizuesin portativ me energji, njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten si pasojë e defekteve të izoluesit nga më shumë se një përdorues, si dhe mund të ndodhin dëme materiale.

- ► Përdoruesit e tjerë mund të operojnë nëpërmjet një pajisjeje të rrymës së mbetur (RCD) me një rrymë fikjeje jo më shumë se 30 mA.
- ► Lidhni përdoruesin e dytë vetëm kur përdoruesi i parë po punon siç duhet.

- Nëse furnizuesi portativ me energji është i lidhur me një prizë të shumëfishtë, komponentët elektrikë mund të mbingarkohen gjatë karikimit. Komponentët elektrik mund të nxehen dhe të shkaktojnë zjarr. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Sigurohuni që informacioni i fuqisë totale në prizën e shumëfishtë të mos tejkalohet nga informacioni në pllakën e performancës së furnizuesit portativ me energji dhe të gjitha pajisjeve elektrike të lidhura me prizën e shumëfishtë.
- Një kabllo karikimi ose kabllo zgjatuese që nuk është vendosur siç duhet mund të dëmtohet dhe njerëzit mund të pengohen mbi të. Njerëzit mund të lëndohen dhe kablloja e karikimit ose kablloja zgjatuese mund të dëmtohen.
  - ► Shtrojeni dhe shënojeni kabllon karikuese dhe kabllon lidhëse dhe kabllon zgjatues, që personat të mos mund të pengohen.
  - ► Shtrojeni kabllon e karikuesit dhe kabllon zgjatuese, në mënyrë që të mos jenë të tendosura ose të ngatërruara.
  - ► Shtrojeni kabllon e karikuesit dhe kabllon zgjatuese, ashtu që të mos të dëmtohen, përthyhen ose shtypen ose gërryen.
  - ► Mbroni kabllon e karikuesit dhe kabllon zgjatuese nga nxehtësia, vaji dhe kimikatet.
  - ► Shtrojeni kabllon e karikuesit dhe kabllon zgjatuese mbi një sipërfaqe të thatë.
- Gjatë punës kablloja zgjatues nxehet. Nëse nxehtësia nuk mund të largohet, nxehtësia mund të shkaktojë zjarr.
  - ► Nëse përdoret një kabllo zgjatues me baraban: Hapeni plotësisht kabllo zgjatuesin me baraban.
- Furnizuesi portativ me energji mund të përdoret dhe të karikohet në një automjet. Nëse furnizuesi portativ me energji nuk përdoret ose nuk karikohet siç duhet në një automjet, pjesët e automjetit mund të dëmtohen. Njerëzit mund të lëndohen dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Sigurojeni furnizuesin portativ me energji gjatë udhëtimit me makinë në mënyrë që të mos përmbyset ose të lëvizë.
  - ► Sigurojeni furnizuesin portativ me energji drejt me dy rripa tensioni në mënyrë që të mos përmbyset ose të mos lëvizë gjatë udhëtimit me makinë.
  - ► Gjatë lidhjes me rrjetin e furnizuesit me energji të automjetit, respektohen rregulloret kombëtare të instalimit në fuqi.

3.8 Transportimi

⚠ PARALAJMËRIM

- Furnizuesi portativ me energji nuk është i mbrojtur prej të gjitha ndikimeve mjedisore. Nëse furnizuesi portativ me energji është i ekspozuar ndaj ndikimeve të caktuara mjedisore, ai mund të dëmtohet dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
  - ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.
  - ► Ndani furnizuesin portativ me energji.
  - ► Mos e transportoni një furnizues portativ me energji të dëmtuar.
- Gjatë transportit, furnizuesi portativ me energji mund të përmbyset ose të lëvizë. Njerëzit mund të lëndohen dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Siguroni furnizuesin portativ me energji me shirita shtrëngues, një rrip ose rrjetë në mënyrë që të mos lëvizë.
  - ► Nëse furnizuesi portativ me energji është i paketuar: Paketojeni furnizuesin portativ me energji në paketim në mënyrë që të mos lëvizë.

3.9 Ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM

- Fëmijët nuk i njohin ose nuk mund ti vlerësojnë rreziqet e furnizuesit portativ me energji. Fëmijët mund të lëndohen rëndë.
  - ► Fikni furnizuesin portativ me energji.
  - ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
  - ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.
  - ► Ruajeni furnizuesin portativ me energji larg vendeve të arritshme nga fëmijët.
- Furnizuesi portativ me energji nuk është i mbrojtur prej të gjitha ndikimeve mjedisore. Nëse furnizuesi portativ i energjisë është i ekspozuar ndaj ndikimeve të caktuara mjedisore, ai mund të dëmtohet në mënyrë të pariparueshme.

- ► Nëse furnizuesi portativ me energji është i ngrohtë: Lëreni furnizuesin portativ me energji të ftohet.
- ► Ruajeni furnizuesin portativ me energji të pastër dhe të thatë.
- ► Ruajeni furnizuesin portativ me energji në një hapësirë të mbyllur.
- ► Ruajeni furnizuesin portativ me energji më vete, të ndarë nga pajisja elektrike dhe kabllo e karikuesit.
- ► Mos e ruani furnizuesin portativ me energji jashtë kufijve të përcaktuar të temperaturës, 🕮 13.4

■ Kablloja e karikimit nuk është menduar për të mbajtur ose varur furnizuesin portativ me energji. Kablloja e karikimit dhe furnizuesi portativ me energji mund të jenë të dëmtuara.
- ► Shkëputeni kabllon e karikimit nga furnizuesi portativ me energji dhe mbështilleni atë.

3.10 Pastroni, mirëmbani dhe riparoni

⚠ PARALAJMËRIM

■ Detergjentët e fortë, pastrimi me ujë të vrullshëm ose sendet me maje, mund ta dëmtojnë furnizuesin portativ me energji. Nëse furnizuesi portativ me energji nuk pastrohet si duhet, komponentët mund të mos funksionojnë më si duhet dhe pajisjet e sigurisë të anashkalohen. Personat mund të lëndohen rëndë.
- ► Fikni furnizuesin portativ me energji.
- ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
- ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.
- ► Pastrojeni furnizuesin portativ me energji me një leckë të lagur.

■ Nëse furnizuesi portativ me energji nuk mirëmbahet ose riparohet saktë, komponentët mund të mos funksionojnë më siç duhet dhe pajisjet e sigurisë do të jenë të çaktivizuara. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose mund të vriten.
- ► Mos e mirëmbani ose mos e riparoni vetë furnizuesin portativ me energji.
- ► Nëse furnizuesi portativ me energji duhet të mirëmbahet ose riparohet: kontaktoni një shitës të specializuar të STIHL.

4 Përgatitja e furnizuesin portativ me energji për punë

4.1 Përgatitja e furnizuesin portativ me energji për punë

Para çdo fillimi të punës duhet të bëhen këto hapa:
- ► Kontrolloni LED-et, 🕮 6.1
- ► Pastroni furnizuesin portativ me energji, 🕮 10.1
- ► Sigurohuni që furnizuesi portativ me energji të jetë në gjendje të sigurt, 🕮 3.5.
- ► Nëse këto hapa nuk mund të ndërmerren: Mos e përdorni furnizuesin portativ me energji dhe kontaktoni një shitës të specializuar të STIHL.

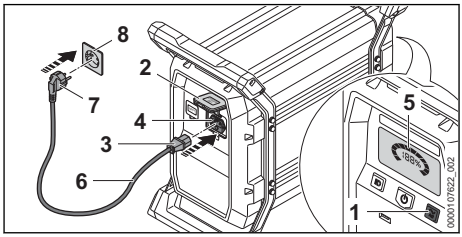
5 Karikoni furnizuesin portativ me energji dhe LED-et

5.1 Karikoni furnizuesin portativ me energji

Koha e karikimit varet nga faktorë të ndryshëm, siç është temperatura e furnizuesit portativ me energji ose temperatura e ambientit. Për rendiment optimal, respektoni diapazonet e rekomanduara të temperaturës, 🕮 13.5. Koha e vërtetë e karikimit mund të ndryshojnë nga koha e specifikuar e karikimit. Kohën e karikimit mund ta gjeni në www.stihl.com/charging-times.

Gjatë karikimit, furnizuesi portativ me energji mund të nxehet.

Karikoni furnizuesin portativ me energji me karikuesin:



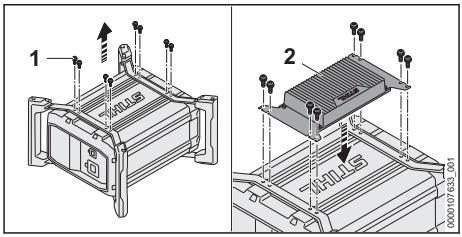
- ► Hapni kapakun (2).
- ► Vendosni spinën e karikimit (3) tek fisha e karikimit (4).

- ► Vendosni spinën e rrjetit (7) në një Prizë (8) lehtësisht të arritshme.
  Nëse LED-et (5) ndriçojnë në të gjelbër dhe ekrani LED shkon nga e majta në të djathtë: Furnizuesi portativ me energji po karikohet.
  Nëse LED-et (5) ndriçojnë në të gjelbër dhe LED-i (5) që tregon gjendjen aktuale të karikimit pulson me ngjyrë të gjelbër: Furnizuesi portativ me energji është shumë i nxehtë ose shumë i ftohtë. Karikimi starton automatikisht, sapo të arrihet temperatura e lejuar. Koha e karikimit mund të zgjatet.
- ► Zgjasni karikuesin (6).
- ► Nëse LED-et (5) ndriçojnë në të gjelbër: Furnizuesi portativ me energji është karikuar plotësisht.
  Për sa kohë që furnizuesi portativ me energji karikohet me kabllon e karikimit, butoni ≂ „(1) ndizet automatikisht. Pajisjet elektrike të lidhura nëpërmjet fishës AC furnizohen direkt me energji.
- ► Hiqni kabllon e karikimit (6).
- ► Mbyllni kapakun (2).

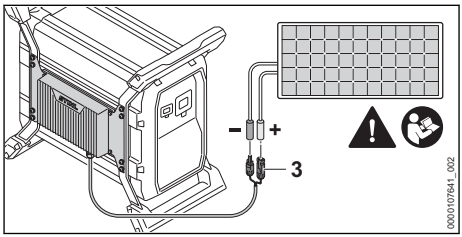
5.2 Karikimi i furnizuesit portativ me energji nëpërmjet një sistemi PV

Koha e karikimit varet nga faktorë të ndryshëm, siç janë temperatura e furnizuesit portativ me energji, sasia e dritës së diellit ose temperatura e ambientit. Për rendiment optimal, respektoni diapazonet e rekomanduara të temperaturës 🕮 13.5. Koha e vërtetë e karikimit mund të ndryshojnë nga koha e specifikuar e karikimit.

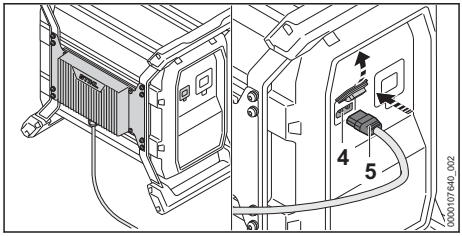
STIHL rekomandon që të mos e lidhni kontrolluesin e karikimit diellor STIHL MPPT me furnizuesit portativ me energji në rrezet e forta të diellit.
Për më tepër, ju lutemi vini re pikat e mëposhtme:
– rregulloret vendase të sigurisë për lidhjen e një sistemi PV.
– Udhëzime për lidhje nga prodhuesi i sistemit PV.
– Mos e tejkaloni tensionin maksimal prej 60 V (dc).



- ► Vendoseni furnizuesin portativ me energji në një sipërfaqe të sheshtë.
- ► Lironi vidat (1) në furnizuesin portativ me energji.
- ► Bashkangjitni kontrolluesin e karikimit solar STIHL MPPT në shtëpizën e furnizuesit portativ me energji duke përdorur 4 vida (2).

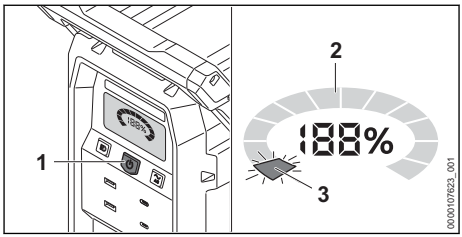


- ► Lidhni spinën dhe fishën MC 4 (3) me një sistem PV të instaluar saktë.



- ► Lidhni spinën elektrike MPPT (5) në fishën MPPT (4).
  LED MPPT në panelin e kontrollit ndizet dhe furnizuesi i energjisë dhe statusi i karikimit shfaqen në panelin e kontrollit.

5.3 Treguesit e karikimit



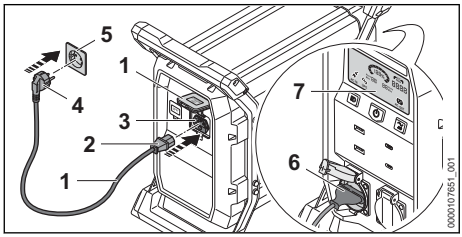
- ► Ndizni furnizuesin portativ me energji: Shtypni butonin ⏻ (1) për 1 sekondë.
  Furnizuesi portativ me energji është i ndezur dhe LED-et (2) ndizen për të treguar statusin e karikimit.
- ► Nëse LED-i i majtë (3) ndizet ose LED-et (2) shuhen pas ndezjes: Karikoni furnizuesin portativ me energji.

Nëse furnizuesi portativ me energji nuk është i lidhur me furnizimin me energji elektrike dhe të gjitha pajisjet elektrike të lidhura janë plotësisht të karikuara, ose nëse nuk është e lidhur asnjë pajisje elektrike, furnizuesi portativ me energji do të fiket automatikisht pas 60 minutash. Shtypni përsëri butonin ⏻ (1) për 1 sekondë: Furnizuesi portativ me energji është përsëri gati për përdorim.

5.4 Funksioni Bypass

Në funksionin Bypass, prizat në furnizuesin portativ me energji kanë përparësi për funksionimin e furnizimit me energji.

Ndizni funksionin Bypass



Për të ndezur funksionin Bypass:
- ► Hapni kapakun (1).
- ► Vendosni spinën e karikimit (2) tek fisha e karikimit (3).
- ► Vendosni spinën e rrjetit (4) në një Prizë (5) lehtësisht të arritshme.
  Prizat (6) furnizohen me energji.
  LED-et (7) ndriçojnë.
- ► Shtypni butonin ≂ për 1 sekondë.
  Prizat (6) nuk furnizohen më me energji elektrike.

Fikni funksionin Bypass

Për të fikur funksionin Bypass:
- ► Hiqeni spinën elektrike (2) nga priza.
  Prizat (6) do të vazhdojnë të furnizohen me energji.
- ► Shtypni butonin ⏻ (1) për 1 sekondë.
  Furnizuesi portativ me energji do të fiket.

5.5 Funksioni UPS (UVS)

Sapo furnizuesi portativ me energji të lidhet me një prizë nëpërmjet kabllos së karikimit, prizat e rrymës alternative furnizohen direkt me energji. Furnizuesi portativ me energji ndizet automatikisht dhe dritat LED në panelin e kontrollit ndizen.

Në rast të ndërprerjes së energjisë gjatë karikimit: LED-i "UPS" në panelin e kontrollit ndizet dhe furnizuesi portativ me energji merr përsipër furnizimin me energji të pajisjeve të lidhura elektrike.

5.6 LED-et e furnizuesit portativ me energji

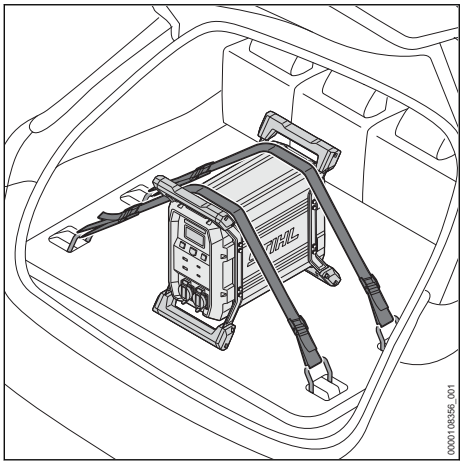
LED-et mund të tregojnë statusin e karikimit të furnizuesit portativ me energji, cilësimet ose defektet.
- ► Mënjanoni pengesat, 🕮 12.1.
  Në furnizuesin portativ me energji ka një defekt.

5.7 Ndizni llambën

Në varësi të aplikimit, mund të cilësohen 3 cilësime të dritës.
- ► Shtypni butonin 🔦 për 1 sekondë.
  Llamba ndizet dhe shkëlqen me 50% të fuqisë.
- ► Shtypni përsëri butonin 🔦.
  Llamba ndizet me fuqi të plotë.
- ► Shtypni butonin 🔦 për herë të tretë.
  Llamba ndizet në sinjalin e emergjencës.
- ► Shtypni butonin 🔦 për herë të katërt.
  Llamba nuk ndizet më.

5.8 Fiksimi i furnizuesit portativ me energji

Fiksimi i furnizuesit portativ me energji në një automjet
- ► Fiksojeni furnizuesin portativ me energji në mënyrë që të përmbushen kushtet e mëposhtme:
  – Përdoren dy rripa tensioni të përshtatshëm.
  – Furnizuesi portativ me energji qëndron saktë.
  – Furnizuesi portativ me energji nuk mund të përmbyset ose të lëvizë.



6 Kontrolloni furnizuesin me energji

6.1 Kontrolloni LED-et

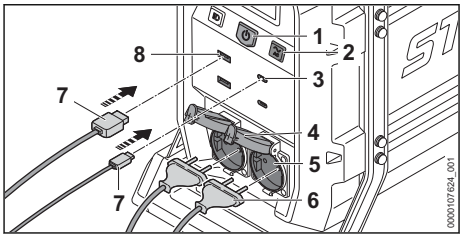
- Ndizni furnizuesin portativ me energji. LED-et në panelin e operimit ndizen.
- Në rast se LED-et nuk ndizen:
  - Fikni furnizuesin portativ me energji.
  - Mos e përdorni furnizuesin portativ me energji.
  - Kontaktoni një tregtar të specializuar të STIHL.

  Në furnizuesin portativ me energji ka një defekt.

7 Lidhja dhe ndarja e furnizuesit portativ me energji

7.1 Lidhja e furnizuesit portativ me energji

STIHL rekomandon që kur ta lidhni më shumë se një pajisje elektrike me furnizuesin portativ me energji, çdo pajisje shtesë elektrike duhet të mbrohet nga një pajisje shtesë e rrymës së mbetur RCD.



- Shtypni butonin ⏻ (1) për 1 sekondë. Fishat USB (8) dhe (3) furnizohen me energji direkte.
- Lidhni pajisjen elektrike me fishat USB (8) ose (3).
- Hapni pakët (4).
- Lidhni spinën elektrike (6) me prizën (5).
- Shtypni butonin ≂ (2) për 1 sekondë. Prizat (5) furnizohen me energji.

7.2 Ndarja e furnizuesit portativ me energji

- Fikni furnizuesin portativ me energji.
- Shkëputni të gjitha pajisjet elektrike të lidhura.
- Hiqni kabllon e karikimit.
- Mbyllni kapakët në prizat elektrike.

8 Transportimi

8.1 Transportoni furnizuesin portativ me energji

- Fikni furnizuesin portativ me energji.
- Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
- Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.
- Sigurohuni që furnizuesi portativ me energji të jetë në gjendje të sigurt.
- Mbyllni kapakët në prizat elektrike.

Mbajtja e furnizuesit portativ me energji

- Mbajeni furnizuesin portativ me energji nga dorezat e transportit me të dyja duart dhe të mbahet nga dy persona.

Transporti i furnizuesit portativ me energji me një automjet

- Sigurojeni furnizuesin portativ me energji në një pozicion të qëndrueshëm në mënyrë që të mos përmbyset ose të lëvizë.

- ► Nëse furnizuesi portativ me energji do të paketohet: paketojeni furnizuesin portativ me energji në mënyrë të tillë që të përmbushen kushtet e mëposhtme:
  - – Furnizuesi portativ me energji nuk mund të lëvizë brenda paketimit.
  - ► Sigurojeni paketimin, ashtu që të mos lëvizë.

Furnizuesi portativ me energji i nënshtrohet kërkesave për transport të mallrave të rrezikshme. Furnizuesi portativ me energji klasifikohet si UN 3480 (bateri jon-litium) dhe u testua sipas doracakut për testime të KB dhe kritereve pjesa III, nënseksionit 38.3.

Rregulloret e transportit mund t'i gjeni në www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Ruajtja

9.1 Ruajtja e furnizuesit portativ me energji

STIHL rekomandon ta ruani furnizuesin portativ me energji me një status karikimi midis 40% dhe 60% (6-8 LED-et "STATUSI I KARIKIMIT TË BATERISË" janë të ndezura).

- ► Fikni furnizuesin portativ me energji.
- ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
- ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.
- ► Ruajeni furnizuesin portativ me energji në mënyrë që të përmbushen kushtet e mëposhtme:
  - – Furnizuesi portativ me energji është larg zonave të arritshme nga fëmijët.
  - – Furnizuesi portativ me energji është i pastër dhe i thatë.
  - – Furnizuesi portativ me energji është në një hapësirë të mbyllur.
  - – Furnizuesi portativ me energji nuk është varur te kablloja e karikimit, korniza ose doreza e transportit.
  - – Furnizuesi portativ me energji nuk po ruhet jashtë kufijve të përcaktuar të temperaturës, 🕮 13.4.

⚠ UDHËZIM

- ■ Nëse furnizuesi portativ me energji nuk ruhet siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi, furnizuesi portativ me energji mund të shkarkohet shumë dhe të dëmtohet përtej riparimit.
  - ► Karikojeni një furnizues portativ me energji të shkarkuar para ruajtjes. STIHL rekomandon ta ruani furnizuesin portativ me energji midis 40% dhe 60% (6-8 LED-et "STATUSI I KARIKIMIT TË BATERISË" janë të ndezura).
  - ► Mos e ruani furnizuesin portativ me energji jashtë kufijve të përcaktuar të temperaturës, 🕮 13.4

10 Pastrimi

10.1 Pastrimi i furnizuesit portativ me energji

- ► Fikni furnizuesin portativ me energji.
- ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza.
- ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV.
- ► Pastrojeni furnizuesin portativ me energji me një leckë të lagur.

11 Mirëmbajtja dhe Riparimi

11.1 Mirëmbajtja dhe pastrimi i furnizuesit portativ me energji

Përdoruesi nuk mund ta mirëmbajë ose ta riparojë vetë furnizuesin portativ me energji.

- ► Nëse furnizuesi portativ me energji kërkon mirëmbajtje, është me defekt ose i dëmtuar: Konsultohuni me një shitës të specializuar të STIHL.

12 Mënjanoni pengesat

12.1 Zgjidhja e problemeve të furnizuesit portativ me energji

Pengesa	Paneli i kontrollit në furnizuesin portativ me energji dhe LED-et	Shkaku	Ndihma
Pajisja e lidhur elektrike nuk nis kur ndizet ose	-	Nuk është ndezur furnizuesi portativ me energji.	► Ndizni furnizuesin portativ me energji.

Pengesa	Paneli i kontrollit në furnizuesin portativ me energji dhe LED-et	Shkaku	Ndihma
fiket gjatë funksionimit.			
	-	Pajisja e lidhur elektrike nuk është gati për përdorim.	► Sigurohuni që pajisja e lidhur elektrike është gati për përdorim.
	LED "STATUSI I KARIKIMIT TË BATERISË" pulson.	Gjendja e karikimit shumë e ulët.	► Karikoni furnizuesin portativ me energji.
	LED-i "TEMP" ndizet.	Furnizuesi portativ me energji është tepër i ngrohtë ose tepër i ftohtë.	► Fikni furnizuesin portativ me energji. ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza. ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV. ► Lëreni furnizuesin portativ me energji të ftohet ose të ngrohet. ► Ndizni furnizuesin portativ me energji.
	LED "KUJDES" është ndezur.	Në furnizuesin portativ me energji ka një defekt.	► Fikni furnizuesin portativ me energji. ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza. ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV. ► Kontaktoni një tregtar të specializuar të STIHL.
	-	Lidhja elektrike midis pajisjes së lidhur elektrike dhe furnizuesit portativ me energji është ndërprerë.	► Ndani dhe lidhni përsëri furnizuesin portativ me energji.
	-	Siguresa e furnizuesit portativ me energji është ndezur.	► Fikni furnizuesin portativ me energji. ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza. ► Kontrolloni nëse siguresa e furnizuesit portativ me energji është ndezur. ► Nëse siguresa ka rënë: Ndizni përsëri siguresën. ► Ndizni përsëri furnizuesin portativ me energji.
	Njoftim defekti E1-E2	Në furnizuesin portativ me energji ka një defekt.	► Fikni furnizuesin portativ me energji. ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza. ► Shkëputni çdo pajisje të lidhur elektrike nga furnizuesi portativ me energji.
	Njoftim defekti E3-E6	Lidhja elektrike midis pajisjes së lidhur elektrike dhe furnizuesit portativ me energji është ndërprerë.	► Shkëputni çdo pajisje të lidhur elektrike nga furnizuesi portativ me energji. ► Lidhni pajisjet elektrike me furnizuesin portativ me energji siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi. ► Nëse njoftimi i gabimit vazhdon të shfaqet: mos e përdorni furnizuesin portativ me energji dhe konsultohuni me një shitës specialist të STHIL.

Pengesa	Paneli i kontrollit në furnizuesin portativ me energji dhe LED-et	Shkaku	Ndihma
	Njoftim defekti E7-E8	Në furnizuesin portativ me energji ka një defekt.	► Ndani dhe lidhni përsëri furnizuesin portativ me energji. ► Nëse njoftimi i gabimit vazhdon të shfaqet: mos e përdorni furnizuesin portativ me energji dhe konsultohuni me një shitës specialist të STHIL.
	Njoftim defekti E9	Në furnizuesin portativ me energji ka një defekt.	► Fikni furnizuesin portativ me energji. ► Hiqeni spinën elektrike të furnizuesit portativ me energji nga priza. ► Nëse karikimi bëhet nëpërmjet një sistemi PV: Shkëputni spinën dhe fishën MC 4 nga sistemi i lidhur PV. ► Kontaktoni një tregtar të specializuar të STHIL.

13 Të dhënat teknike

13.1 Furnizuesi portativ me energji STIHL PS 2000.0

– Tensioni: shih pllakën e perfomancës
– Frekuenca: shih pllakën e perfomancës
– Kapaciteti: shih pllakën e perfomancës
– Rryma karikuese: shih pllakën e perfomancës

Lidhja e PS 2000.0 nëpërmjet portës së karikimit (Hyrje)
– Frekuenca: shih pllakën e perfomancës
– Tensioni: shih pllakën e perfomancës
– Rryma karikuese: shih pllakën e perfomancës

Lidhja e PS 2000.0 nëpërmjet fishës MPPT (Hyrje)
– Frekuenca: shih pllakën e perfomancës
– Tensioni: shih pllakën e perfomancës
– Rryma karikuese: shih pllakën e perfomancës

Shkarkimi i PS 2000.0 nëpërmjet prizave AC (Dalja AC)
– Frekuenca: shih pllakën e perfomancës
– Tensioni: shih pllakën e perfomancës
– Prodhimi: shihni pllakën e performancës

Shkarkimi i PS 2000.0 nëpërmjet fishës USB-A dhe portit USB-C (Dalja)
– Frekuenca: shih pllakën e perfomancës
– Tensioni: shih pllakën e perfomancës
– Prodhimi: shihni pllakën e performancës

Kohët e karikimeve mund ti gjeni në www.stihl.com/charging-times.

Nëse përdoret një kabllo zgjatuese për të karikuar furnizuesin portativ me energji ose për të lidhur një pajisje elektrike me prizën e furnizuesit portativ me energji, përçuesit e tij duhet të kenë të paktën prerjet tërthore të mëposhtme, në varësi nga tensioni dhe gjatësia e kabllos zgjatuese:

Nëse Tensioni në pllakën e perfomancës është 220 V deri 240 V:
– Gjatësia e kabllos deri në 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Gjatësia e kabllos 20 m deri në 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Kontrolluesi i karikimit solar STIHL MPPT (nuk përfshihet në dorëzim)

– Tensioni: shih pllakën e perfomancës
– Frekuenca: shih pllakën e perfomancës
– Kapaciteti: shih pllakën e perfomancës
– Rryma karikuese: shih pllakën e perfomancës

Kohët e karikimeve mund ti gjeni në www.stihl.com/charging-times.

13.3 Kabllo zgjatues

Kur përdoret një kabllo zgjatues, telat e saj në varësi prej tensionit dhe gjatësisë së kabllos zgjatues duhet të kenë më së paku një prerje tërthore prej:

Nëse Tensioni në pllakën e perfomancës është 220 V deri 240 V:
– Gjatësia e kabllos deri në 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Gjatësia e kabllos 20 m deri në 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Nëse Tensioni në pllakën e perfomancës është 100 V deri 127 V:
– Gjatësia e kabllos deri në 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²

– Gjatësia e kabllos 10 m deri në 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Kufijtë e temperaturës

PARALAJMËRIM

- Furnizuesi portativ me energji nuk është i mbrojtur prej të gjitha ndikimeve mjedisore. Nëse furnizuesi portativ me energji është i ekspozuar ndaj ndikimeve të caktuara mjedisore, ai mund të marrë flakë ose të shpërthejë. Njerëzit mund të lëndohen rëndë dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Mos e karikoni furnizuesin portativ me energji nën -20°C ose mbi +50°C.
  - ► Mos e përdorni furnizuesin portativ me energji nën -20°C ose mbi +50°C.
  - ► Mos e magazinoni furnizuesin portativ me energji nën -20°C ose mbi +70°C.

13.5 Diapazonet e rekomanduara të temperaturës

Për të siguruar një performancë optimale të furnizuesit portativ me energji, respektoni diapazonin e mëposhtëm të temperaturave:
– Karikimi: + 0 °C deri + 45 °C
– Përdorimi: - 20 °C deri + 45 °C
– Ruajtja: - 20 °C deri + 50 °C

Nëse furnizuesi portativ me energji karikohet, përdoret apo ruhet jashtë diapazoneve të rekomanduara të temperaturës, rendimenti i tij mund të bjerë.

13.6 REACH

REACH përcakton një rregullore të KE për regjistrimin, vlerësimin dhe miratimin e kimikateve.

Informata për plotësimin e rregullores REACH mund ti gjeni në www.stihl.com/reach.

14 Pjesë këmbimi dhe aksesorë

14.1 Pjesët e këmbimit dhe aksesorët

Këto simbole tregojnë pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL.

STIHL rekomandon të përdorni pjesë këmbimi origjinale të STIHL dhe aksesorë origjinalë të STIHL.

Pjesët e këmbimit dhe aksesorët nga prodhues të tjerë nuk mund të vlerësohen nga STIHL për sa u përket besueshmërisë, sigurisë dhe përshtatshmërisë pavarësisht monitorimit të vazhduar të tregut, si dhe STIHL nuk mund të garantojë për përdorimin e tyre.

Pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL ofrohen nga shitësit e posaçëm të STIHL.

15 Deponimi

15.1 Hedhja e furnizuesit portativ me energji

Informacioni për hedhjen ofrohet nga administrata vendore ose nga një shitës i specializuar i STIHL.

Hedhja e papërshtatshme mund të jetë e dëmshme ndaj shëndetit dhe të ndotë ambientin.
- ► Produktet e STIHL, duke përfshirë paketimin, dërgojini në një pikë të përshtatshme grumbullimi për riciklim në përputhje me rregulloret vendore.
- ► Mos e depononi me mbeturinat shtëpiake.

16 Adresat

www.stihl.com

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 368
2 Przegląd..... 368
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 370
4 Przygotowanie przenośnego zasilania elektrycznego do użycia..... 374
5 Ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego i diod LED..... 375
6 Kontrola przenośnego zasilania elektrycznego..... 377
7 Podłączanie i odłączanie przenośnego zasilania elektrycznego..... 377
8 Transport..... 377
9 Przechowywanie..... 378
10 Czyszczenie..... 378
11 Konserwacja i naprawa..... 378
12 Rozwiązywanie problemów..... 379
13 Dane techniczne..... 380
14 Części zamienne i akcesoria..... 381
15 Utylizacja..... 382
16 Adresy..... 382

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania 0000011929_004_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja użytkowania podłączonego urządzenia elektrycznego
  - Instrukcja użytkowania od producenta pojazdu (jeśli przenośne zasilanie elektryczne jest zamontowane w pojeździe)
  - Instrukcja użytkowania i opakowanie stosowanej zewnętrznej ładowarki innego producenta
  - Instrukcja użytkowania i opakowanie podłączonej instalacji fotowoltaicznej innego producenta
  - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

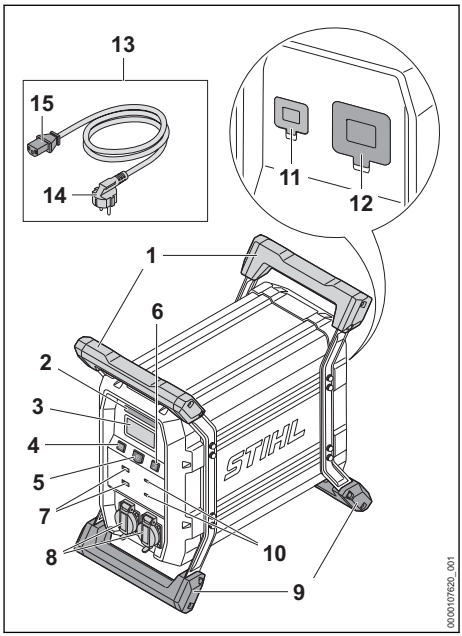
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Przenośne zasilanie elektryczne



1 Uchwyt transportowy
Uchwyt transportowy służy do przenoszenia przenośnego zasilania elektrycznego.

2 Lampa
Lampa oświetla obszar roboczy.

3 Panel obsługi, 📖 2.2
Panel obsługi (HMI) służy do wyboru trybu pracy, odczytywania stanów akumulatora, wskazań usterek i stanów pracy.

4 Przycisk
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania lampy.

5 Przycisk ⏻
Ten przycisk włącza i wyłącza przenośne zasilanie elektryczne oraz aktywuje lub dezaktywuje gniazda USB-A i USB-C.

6 Przycisk ≂
Ten przycisk aktywuje zasilanie elektryczne w gniazdkach na przenośnym zasilaniu elektrycznym.

7 Gniazdo USB-A
Gniazdo USB-A służy do podłączenia kabla USB-A lub adaptera USB-A.

8 Gniazdka wtykowe
Gniazdka wtykowe zasilają podłączone urządzenia elektryczne energią.

9 Nóżka podporowa
Nóżka podporowa służy do odstawiania przenośnego zasilania elektrycznego na podłożu.

10 Gniazdo USB-C
Gniazdo USB-C służy do podłączenia kabla USB-C lub adaptera USB-C.

11 Gniazdo MPPT
Gniazdo MPPT służy do łączenia instalacji fotowoltaicznej z regulatorem do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL.

12 Gniazdo ładowania
Gniazdo ładowania służy do podłączania kabla ładowania.

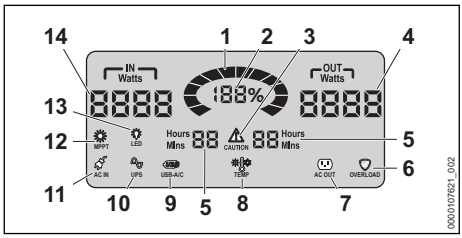
13 Kabel ładowania
Kabel ładowania służy do ładowania przenośnego zasilania elektrycznego.

14 Wtyczka zasilająca
Wtyczka łączy kabel ładowania z gniazdkiem zasilania sieciowego.

15 Wtyczka ładowania
Wtyczka ładowania łączy kabel ładowania z gniazdem ładowania.

Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Panel obsługi



1 Diody LED „NAŁADOWANIE AKUMULATORA”
Diody LED sygnalizują stan naładowania przenośnego zasilania elektrycznego.

2 Poziom naładowania
Poziom naładowania wskazuje stan naładowania w procentach.

3 Dioda LED „CAUTION”
Dioda LED wskazuje usterki.

4 Wyjście mocy „OUT Watts”
Wyjście mocy wskazuje moc (W) pobieraną z przenośnego zasilania elektrycznego.

5 Pozostały czas do rozładowania
Pozostały czas do rozładowania wskazuje, przez ile godzin lub minut podłączone urządzenie końcowe może jeszcze być zasilane energią z przenośnego zasilania elektrycznego.

6 Dioda LED „PRZECIĄŻENIE”
Ta dioda LED sygnalizuje przeciążenie.

7 Diody LED „AC OUT”
Te diody LED sygnalizują, że podłączone urządzenia elektryczne są zasilane energią.

8 Dioda LED „TEMP”
Ta dioda LED sygnalizuje przegrzanie.

9 Diody LED „USB-A/C”
Te diody LED sygnalizują, że podłączone urządzenia elektryczne są zasilane energią przez gniazdo USB-A lub USB-C.

10 Diody LED „UPS”
Te diody LED sygnalizują, że w przypadku awarii zasilania nadal dostarczana będzie energia.

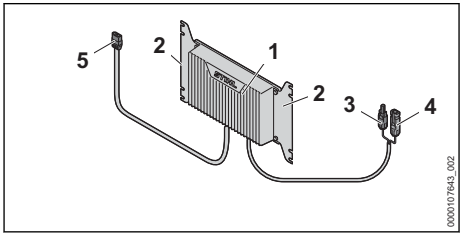
11 Diody LED „AC IN”
Te diody LED sygnalizują, że trwa ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego.

12 Diody LED „MPPT”
Te diody LED sygnalizują, że instalacja fotowoltaiczna w kombinacji z regulatorem do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL jest podłączona do przenośnego zasilania elektrycznego.

13 Dioda LED „LED”
Ta dioda LED sygnalizuje aktywację lampy.

14 Moc zasilania „IN Watts”
Moc zasilania wskazuje moc (W), z jaką ładowane jest przenośne zasilanie elektryczne.

2.3 Regulator do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL (nie w zakresie dostawy)



1 **Regulator do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL**
Regulator do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL służy do regulacji mocy ładowania.

2 **Obudowa**
Obudowa służy do montażu na przenośnym zasilaniu elektrycznym.

3 **Wtyczka MC 4**
Wtyczka MC 4 służy do podłączania do instalacji fotowoltaicznej.

4 **Gniazdo MC 4**
Gniazdo MC 4 służy do podłączania do instalacji fotowoltaicznej.

5 **Wtyczka zasilająca MPPT**
Wtyczka zasilająca MPPT łączy kabel ładowania z gniazdem MPPT na przenośnym zasilaniu elektrycznym.

2.4 Symbole

Na przenośnym zasilaniu elektrycznym mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:


Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.


Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na przenośnym zasilaniu elektrycznym mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących podłączenia elektrycznego i środków ostrożności.


Chronić przenośne zasilanie elektryczne przed gorącem i ogniem.



Nie zanurzać przenośnego zasilania elektrycznego w cieczach.


Nie ładować przenośnego zasilania elektrycznego w deszczu.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośne zasilanie elektryczne STIHL PS 2000.0 może zasilać energią maksymalnie sześć urządzeń elektrycznych za pomocą dwóch złączy USB-C, dwóch złączy USB-A lub dwóch gniazdek elektrycznych.

Przenośne zasilanie elektryczne STIHL PS 2000.0 w kombinacji z regulatorem do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL może być ładowane z instalacji fotowoltaicznej lub napięciem stałym (np. 12 V/24 V).

Przenośne zasilanie elektryczne może zasilać podczas deszczu podłączone urządzenia elektryczne, jeśli używane są wtyczki dopuszczone do pracy w deszczu.


Przenośnego zasilania elektrycznego nie wolno ładować podczas deszczu za pomocą kabla ładowania, który jest podłączany do gniazda ładowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkowanie przenośnego zasilania elektrycznego niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz do strat materialnych.
  - ► Używać przenośnego zasilania elektrycznego wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie umieją rozpoznawać lub oszacować zagrożeń stwarzanych przez przenośne zasilanie elektryczne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.


► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

- ► Przekazując przenośne zasilanie elektryczne innej osobie, należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
  - – Użytkownik jest wypoczęty.

– Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi przenośnego zasilania elektrycznego. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
– Użytkownik jest w stanie rozpoznać i oszacować zagrożenia powodowane przez przenośne zasilanie elektryczne.
– Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
– Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub osobę kompetentną przed pierwszym użyciem przenośnego zasilania elektrycznego.
– Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.

► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.4 Miejsce pracy i otoczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci ani zwierzęta nie potrafią rozpoznawać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez przenośne zasilanie elektryczne. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę przenośnym zasilaniem elektrycznym.
- Przenośne zasilanie elektryczne nie jest odporne na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia przenośnego zasilania elektrycznego. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



► Chronić przenośne zasilanie elektryczne przed gorącem i ogniem.
► Nie wrzucać przenośnego zasilania elektrycznego do ognia.

► Temperatura w miejscu ładowania, użytkowania i przechowywania przenośnego zasilania elektrycznego nie może przekraczać podanych zakresów, 🕮 13.4



► Nie zanurzać przenośnego zasilania elektrycznego w cieczach.

► Chronić przenośne zasilanie elektryczne przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
► Chronić przenośne zasilanie elektryczne przed działaniem mikrofal.
► Chronić przenośne zasilanie elektryczne przed substancjami chemicznymi i solami.
► Nie używać przenośnego zasilania elektrycznego w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
► Nie eksploatować przenośnego zasilania elektrycznego na łatwopalnym podłożu.

- Wykorzystywanie przenośnego zasilania elektrycznego jako powierzchni roboczej może doprowadzić do jego uszkodzenia. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  ► Nie wykorzystywać przenośnego zasilania elektrycznego jako powierzchni roboczej.
- Możliwość potknięcia się osób o kabel ładowania i przedłużacz. Osoby mogą doznać obrażeń, a przenośne zasilanie elektryczne może zostać uszkodzone.
  ► Układać kabel ładowania lub przedłużacz płasko na ziemi lub na ścianie.

3.5 Bezpieczny stan

Stan przenośnego zasilania elektrycznego jest bezpieczny, jeśli spełnione są następujące warunki:
– Przenośne zasilanie elektryczne nie jest uszkodzone.
– Przenośne zasilanie elektryczne jest czyste i suche.
– Przenośne zasilanie elektryczne działa i nie było poddawane modyfikacjom.
– W przenośnym zasilaniu elektrycznym są zamontowane oryginalne akcesoria STIHL.
– Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie przenośne zasilanie elektryczne może przestać działać bezpiecznie. Może dojść do poważnych obrażeń.
  ► Pracować wyłącznie z użyciem nieuszkodzonego i działającego przenośnego zasilania elektrycznego.
  ► Nie ładować uszkodzonego lub wadliwego przenośnego zasilania elektrycznego.
  ► Jeżeli przenośne zasilanie elektryczne jest brudne lub mokre, wyczyścić je i zaczekać, aż zupełnie wyschnie.
  ► Nie modyfikować przenośnego zasilania elektrycznego.

- ► Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów w przenośnym zasilaniu elektrycznym.
- ► Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych przenośnego zasilania elektrycznego za pomocą metalowych przedmiotów.
- ► Nie otwierać przenośnego zasilania elektrycznego.
- ► Używać oryginalnych akcesoriów STIHL do tego przenośnego zasilania elektrycznego.
- ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania lub w instrukcji użytkowania akcesoriów.
- ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.

■ Z uszkodzonego przenośnego zasilania elektrycznego może wyciekać płyn. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
- ► Unikać kontaktu z płynem.
- ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.

■ Uszkodzone lub wadliwe przenośne zasilanie elektryczne może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
- ► Jeżeli przenośne zasilanie elektryczne wydziela dziwny zapach lub zaczyna dymić, nie używać go i trzymać z dala od łatwopalnych substancji.
- ► W przypadku zapalenia się przenośnego zasilania elektrycznego: spróbować ugasić przenośne zasilanie elektryczne gaśnicą lub wodą.

3.6 Ładowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Uszkodzone lub wadliwe przenośne zasilanie elektryczne może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas ładowania. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
- ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.
- ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.

3.7 Podłączanie do zasilania elektrycznego

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:
– Kabel ładowania lub przedłużacz są uszkodzone.
– Wtyczka kabla ładowania lub przedłużacza jest uszkodzona.
– Gniazdko podłączone do sieci zasilającej jest zainstalowane nieprawidłowo.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

■ Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
- ► Jeśli podłączone urządzenia elektryczne są zasilane energią podczas deszczu: upewnić się, że wszystkie wtyczki zasilające podłączone do przenośnego zasilania elektrycznego posiadają przynajmniej klasę ochronności IP44.
- ► Upewnić się, że kabel do ładowania podłączony do gniazda ładowania nie jest używany podczas deszczu.
- ► Sprawdzić, czy kabel ładowania i przedłużacz oraz ich wtyczki nie są uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia kabla ładowania lub przedłużacza:
- ► Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- ► Kabla ładowania, przedłużacza oraz ich wtyczek dotykać suchymi rękami.
- ► Wtyczkę kabla ładowania lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdka ze stykiem ochronnym.
- ► Kabel ładowania podłączać przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA, 30 ms).
- ► Przy podłączaniu lub odłączaniu kabla ładowania lub przedłużacza: zawsze chwytać za wtyczkę i nie ciągnąć za kabel.

■ Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
- ► Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 🕮 13.3.
- ► W przypadku rozładowania przenośnego zasilania elektrycznego na otwartym terenie: używać wodoszczelnego przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem przenośnego zasilania elektrycznego. Przenośne zasilanie elektryczne może ulec uszkodzeniu.
  - ► Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość instalacji elektrycznej są zgodne z parametrami na tabliczce znamionowej przenośnego zasilania elektrycznego.
  - ► Jeśli przenośne zasilanie elektryczne jest ładowane w pojeździe, należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość instalacji pojazdu są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej przenośnego zasilania elektrycznego.
- W przypadku podłączenia więcej niż jednego odbiornika do przenośnego zasilania elektrycznego istnieje ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń u osób oraz szkód materialnych wskutek błędów izolacji więcej niż jednego odbiornika.
  - ► Kolejne odbiorniki należy podłączać przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym od 30 mA.
  - ► Drugi odbiornik podłączać dopiero po zweryfikowaniu, że pierwszy odbiornik działa prawidłowo.
- Jeżeli przenośne zasilanie elektryczne jest podłączone do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej przenośnego zasilania elektrycznego oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.
- Nieprawidłowo ułożony kabel ładowania oraz nieprawidłowo ułożony przedłużacz mogą ulec uszkodzeniu i grożą potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla ładowania lub przedłużacza.
  - ► Kabel ładowania i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
  - ► Kabel ładowania i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub zaplątane.
  - ► Kabel ładowania i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
  - ► Kabel ładowania i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
  - ► Kabel ładowania i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
  - ► W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.
- Przenośne zasilanie elektryczne może być użytkowane i ładowane w samochodzie. Niewłaściwe użytkowanie lub ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego w samochodzie może doprowadzić do uszkodzenia elementów pojazdu. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Przenośne zasilanie elektryczne zabezpieczyć tak, aby nie mogło się przewrócić i przemieścić w czasie jazdy.
  - ► Przenośne zasilanie elektryczne zabezpieczyć w położeniu pionowym dwoma pasami tak, aby nie mogło się przewrócić i przemieścić w czasie jazdy.
  - ► Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów instalacyjnych przy podłączaniu do instalacji elektrycznej pojazdu.

3.8 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przenośne zasilanie elektryczne nie jest odporne na wszystkie czynniki otoczenia. Wystawianie przenośnego zasilania elektrycznego na działanie określonych warunków otoczenia może doprowadzić do jego uszkodzenia i powstania szkód materialnych.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.
  - ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.
  - ► Odłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
  - ► Nie transportować uszkodzonego przenośnego zasilania elektrycznego.
- Przenośne zasilanie elektryczne może przewrócić się lub przemieścić podczas transportu. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Przenośne zasilanie elektryczne zabezpieczyć pasami lub siatką w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić ani przemieścić.

- ► Jeżeli przenośne zasilanie elektryczne jest zapakowane: Zapakowane przenośne zasilanie elektryczne umieścić w takim opakowaniu, w którym nie będzie mogło się przemieszczać.

3.9 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie potrafią rozpoznawać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez przenośne zasilanie elektryczne. Dzieci mogą doznać poważnych obrażeń ciała.
  - ► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.
  - ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.
  - ► Przenośne zasilanie elektryczne przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przenośne zasilanie elektryczne nie jest odporne na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia przenośnego zasilania elektrycznego.
  - ► Jeżeli przenośne zasilanie elektryczne jest za gorące: poczekać, aż ostygnie.
  - ► Przechowywać przenośne zasilanie elektryczne w czystym i suchym miejscu.
  - ► Przechowywać przenośne zasilanie elektryczne w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Przechowywane przenośne zasilanie elektryczne musi być odłączone od urządzenia elektrycznego i kabla ładowania.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania przenośnego zasilania elektrycznego nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 13.4
- Nie przenosić i nie zawieszać przenośnego zasilania elektrycznego za kabel ładowania. Kabel ładowania i przenośne zasilanie elektryczne mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Odłączyć kabel ładowania od przenośnego zasilania elektrycznego i zwinąć go.

3.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie przenośnego zasilania elektrycznego. Nieprawidłowe czyszczenie przenośnego zasilania elektrycznego może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.
  - ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.
  - ► Oczyścić przenośne zasilanie elektryczne wilgotną szmatką.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa przenośnego zasilania elektrycznego mogą spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Przenośnego zasilania elektrycznego nie wolno samodzielnie konserwować ani naprawiać.
  - ► Jeśli przenośne zasilanie elektryczne wymaga konserwacji lub naprawy, skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

4 Przygotowanie przenośnego zasilania elektrycznego do użycia

4.1 Przygotowanie przenośnego zasilania elektrycznego do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- ► Skontrolować diody LED, 🕮 6.1.
- ► Oczyścić przenośne zasilanie elektryczne, 🕮 10.1
- ► Sprawdzić, czy stan przenośnego zasilania elektrycznego jest bezpieczny, 🕮 3.5.
- ► W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności nie używać przenośnego zasilania elektrycznego i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

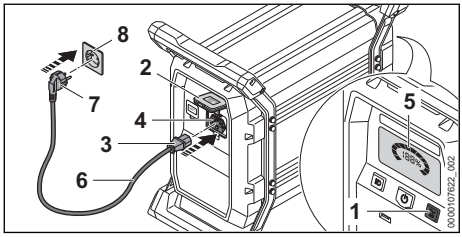
5 Ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego i diod LED

5.1 Ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury przenośnego zasilania elektrycznego i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 13.5. Rzeczywisty czas ładowania może różnić się od podanego czasu ładowania. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

Przenośne zasilanie elektryczne nagrzewa się w trakcie ładowania.

Ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego przy użyciu kabla ładowania:

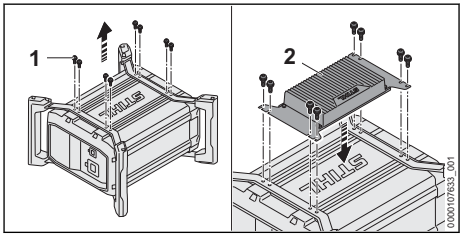


- Otworzyć osłonę (2).
- Podłączyć wtyczkę ładowania (3) do gniazda ładowania (4).
- Podłączyć wtyczkę zasilającą (7) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (8).
  Kiedy diody LED (5) świecą na zielono, a wyświetlacz LED przesuwa się od lewej do prawej: Przenośne zasilanie elektryczne jest ładowane.
  Kiedy diody LED (5) świecą na zielono, a dioda LED (5) aktualnego poziomu naładowania miga na zielono: Przenośne zasilanie elektryczne jest za ciepłe lub za zimne. Ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu prawidłowej temperatury. Może nastąpić wydłużenie czasu ładowania.
- Poprowadzić kabel ładowania (6).
- Gdy wszystkie diody LED (5) świecą na zielono: przenośne zasilanie elektryczne jest w pełni naładowane.
  Dopóki przenośne zasilanie elektryczne jest ładowane za pomocą kabla ładowania, przycisk ⎓ (1) świeci się automatycznie. Podłączone urządzenia elektryczne są bezpośrednio zasilane prądem poprzez gniazdo AC.
- Usunąć kabel ładowania (6).
- Zamknąć osłonę (2).

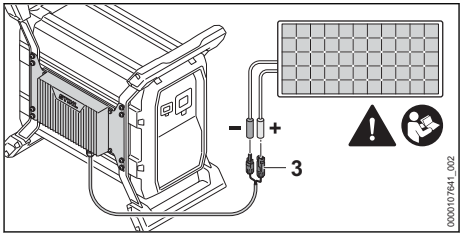
5.2 Ładowanie przenośnego zasilania elektrycznego z instalacji fotowoltaicznej

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury przenośnego zasilania elektrycznego, promieniowania słonecznego i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 13.5. Rzeczywisty czas ładowania może różnić się od podanego czasu ładowania.

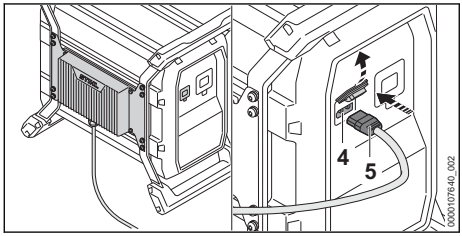
STIHL zaleca, aby unikać podłączania regulatora do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL do przenośnego zasilania elektrycznego przy silnym promieniowaniu słonecznym.
Ponadto należy przestrzegać poniższych punktów:
– Lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa podczas podłączania instalacji fotowoltaicznej.
– Wytyczne producenta na temat przewodu przyłączeniowego instalacji fotowoltaicznej.
– Wytyczne na temat maksymalnego napięcia wynoszącego 60 V (DC) – nie przekraczać.



- Umieścić przenośne zasilanie elektryczne na równej powierzchni.
- Odkręcić śruby (1) na przenośnym zasilaniu elektrycznym.
- Przymocować regulator do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL 4 śrubami (2) do obudowy przenośnego zasilania elektrycznego.

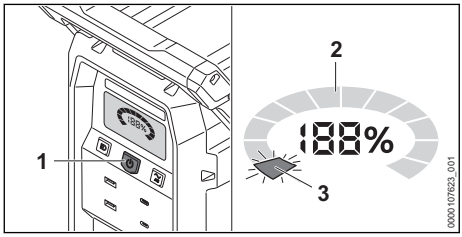


- Podłączyć wtyczkę MC 4 i gniazdo (3) do prawidłowo zamontowanej instalacji fotowoltaicznej.



- Włożyć wtyczkę zasilającą MPPT (5) do gniazda MPPT (4).
  Dioda LED MPPT na panelu obsługi włącza się, a panel wyświetla moc zasilania oraz poziom naładowania.

5.3 Sygnalizacja stanu naładowania



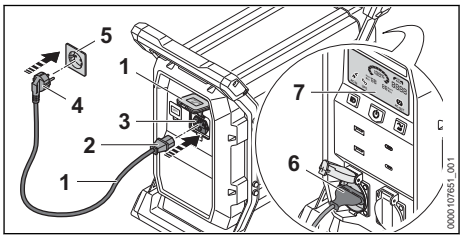
- Włączyć przenośne zasilanie elektryczne: wcisnąć przycisk ⏻ (1) na 1 sekundę.
  Przenośne zasilanie elektryczne jest włączone, a diody LED (2) świecą się i wskazują stan ładowania.
- Jeśli lewa dioda LED (3) miga lub diody LED (2) gasną po włączeniu: naładować przenośne zasilanie elektryczne.

Jeśli przenośne zasilanie elektryczne nie jest podłączone do sieci zasilającej, a wszystkie podłączone urządzenia elektryczne są w pełni naładowane, lub nie jest podłączone żadne urządzenie elektryczne, to przenośne zasilanie elektryczne wyłączy się automatycznie po 60 minutach. Ponownie wcisnąć przycisk ⏻ (1) na 1 sekundę: przenośne zasilanie elektryczne jest ponownie gotowe do pracy.

5.4 Funkcja obejścia

W ramach funkcji obejścia gniazdka wtykowe na przenośnym zasilaniu elektrycznym są priorytetowo zasilane energią.

Włączanie funkcji obejścia



Aby włączyć funkcję obejścia:
- Otworzyć osłonę (1).
- Podłączyć wtyczkę ładowania (2) do gniazda ładowania (3).
- Podłączyć wtyczkę zasilającą (4) do łatwo dostępnego gniazdka (5).
  Gniazdka wtykowe (6) zostają zasilone energią.
  Diody LED (7) włączają się.
- Wcisnąć przycisk ⏦ na 1 sekundę.
  Gniazdka wtykowe (6) nie są już zasilane energią.

Wyłączanie funkcji obejścia

Aby wyłączyć funkcję obejścia:
- Wyciągnąć wtyczkę (2) z gniazdka.
  Gniazdka wtykowe (6) są nadal zasilane energią.
- Wcisnąć przycisk ⏻ (1) na 1 sekundę.
  Przenośne zasilanie elektryczne zostaje wyłączone.

5.5 Funkcja UPS (UVS)

Bezpośrednio po podłączeniu przenośnego zasilania elektrycznego do gniazdka za pomocą kabla ładowania gniazdka wtykowe AC zostają zasilone prądem. Przenośne zasilanie elektryczne automatycznie włącza się, a diody LED na panelu obsługi zaczynają świecić.

Jeśli podczas ładowania nastąpi awaria zasilania: dioda LED „UPS” na panelu obsługi włączy się, a przenośne zasilanie elektryczne przejmie zasilanie podłączonych urządzeń elektrycznych.

5.6 Diody na przenośnym zasilaniu elektrycznym

Diody LED mogą sygnalizować stan naładowania przenośnego zasilania elektrycznego, ustawienia lub występujące zakłócenia.
- Usunąć usterki, 🕮 12.1.
  W przenośnym zasilaniu elektrycznym występuje usterka.

5.7 Włączanie lampy

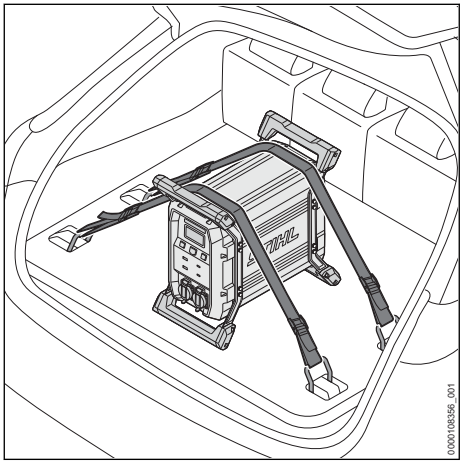
W zależności od zastosowania można wybrać spośród 3 ustawień lampy.

- Wcisnąć przycisk ED na 1 sekundę.
  Lampa włącza się i świeci z mocą 50%.
- Ponownie nacisnąć przycisk ED.
  Lampa świeci z pełną mocą.
- Nacisnąć przycisk ED po raz trzeci.
  Lampa emituje sygnał awaryjny.
- Nacisnąć przycisk ED po raz czwarty.
  Lampa przestaje świecić.

5.8 Mocowanie przenośnego zasilania elektrycznego

Mocowanie przenośnego zasilania elektrycznego w pojeździe

- Zamocować przenośne zasilanie elektryczne tak, aby spełnione były następujące warunki:
  – Używane są dwa odpowiednie pasy.
  – Przenośne zasilanie elektryczne stoi w sposób przedstawiony na ilustracji.
  – Przenośne zasilanie elektryczne nie może się przewrócić i przemieścić.



6 Kontrola przenośnego zasilania elektrycznego

6.1 Kontrola diod LED

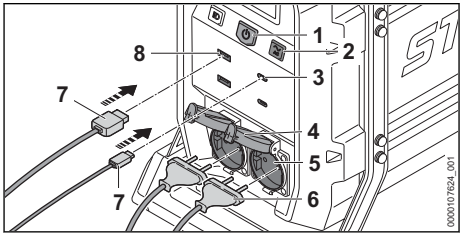
- Włączyć przenośne zasilanie elektryczne.
  Diody LED na pulpicie obsługi świecą.
- Jeśli diody LED nie świecą się:
  - Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
  - Nie używać przenośnego zasilania elektrycznego.
  - Skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

  W przenośnym zasilaniu elektrycznym występuje usterka.

7 Podłączanie i odłączanie przenośnego zasilania elektrycznego

7.1 Podłączanie przenośnego zasilania elektrycznego

W przypadku podłączania więcej niż jednego urządzenia elektrycznego do przenośnego zasilania elektrycznego firma STIHL zaleca zabezpieczenie każdego dodatkowego urządzenia elektrycznego dodatkowym wyłącznikiem różnicowoprądowym.



- Wcisnąć przycisk ⏻ (1) na 1 sekundę.
  Gniazda USB (8) i (3) są bezpośrednio zasilane prądem.
- Podłączyć urządzenie elektryczne do gniazd USB (8) lub (3).
- Otworzyć osłony (4).
- Podłączyć wtyczkę zasilającą (6) do gniazdka wtykowego (5).
- Wcisnąć przycisk AC (2) na 1 sekundę.
  Gniazdka wtykowe (5) zostają zasilone energią.

7.2 Odłączanie przenośnego zasilania elektrycznego

- Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
- Usunąć podłączone urządzenia elektryczne.
- Usunąć kabel ładowania.
- Zamknąć osłony na gniazdkach wtykowych.

8 Transport

8.1 Transport przenośnego zasilania elektrycznego

- Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
- Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.

- ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.
- ► Sprawdzić, czy stan przenośnego zasilania elektrycznego jest bezpieczny.
- ► Zamknąć osłony na gniazdkach wtykowych.

Przenoszenie przenośnego zasilania elektrycznego

- ► Chwytać przenośne zasilanie elektryczne obiema dłońmi za uchwyty transportowe i przenosić w dwie osoby.

Transport przenośnego zasilania elektrycznego w pojeździe

- ► Przenośne zasilanie elektryczne zabezpieczyć w pozycji stojącej tak, aby nie mogło się przewrócić ani przemieścić.
- ► W przypadku pakowania przenośnego zasilania elektrycznego: zapakować przenośne zasilanie elektryczne tak, aby spełnione były następujące warunki:
  - – Przenośne zasilanie elektryczne nie może się przemieszczać wewnątrz opakowania.
  - ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Przenośne zasilanie elektryczne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przenośne zasilanie elektryczne zostało sklasyfikowane jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszło badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria” część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Przechowywanie

9.1 Przechowywanie przenośnego zasilania elektrycznego

Firma STIHL zaleca przechowywanie przenośnego zasilania elektrycznego naładowanego do poziomu od 40% do 60% (6–8 włączonych diod LED „STAN NAŁADOWANIA AKUMULATORA”).

- ► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
- ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.
- ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.
- ► Przechowywać przenośne zasilanie elektryczne tak, aby spełnione były następujące warunki:
  - – Przenośne zasilanie elektryczne znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Przenośne zasilanie elektryczne jest czyste i suche.
  - – Przenośne zasilanie elektryczne znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - – Przenośne zasilanie elektryczne nie jest zawieszone na kablu ładowania, na ramie ani na uchwycie transportowym.
  - – Temperatura w miejscu przechowywania przenośnego zasilania elektrycznego nie przekracza podanego zakresu, 🕮 13.4.

⚠ WSKAZÓWKA

- ■ Jeśli przenośne zasilanie elektryczne nie jest przechowywane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji użytkowania, może dojść do jego całkowitego rozładowania prowadzącego do nieodwracalnego uszkodzenia.
  - ► Naładować przenośne zasilanie elektryczne przed umieszczeniem w miejscu przechowywania. Firma STIHL zaleca przechowywanie przenośnego zasilania elektrycznego naładowanego do poziomu od 40% do 60% (6–8 włączonych diod LED „POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA”).
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania przenośnego zasilania elektrycznego nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 13.4

10 Czyszczenie

10.1 Czyszczenie przenośnego zasilania elektrycznego

- ► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
- ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka.
- ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej.
- ► Oczyścić przenośne zasilanie elektryczne wilgotną szmatką.

11 Konserwacja i naprawa

11.1 Czyszczenie i naprawy przenośnego zasilania elektrycznego

Użytkownik nie powinien samodzielnie naprawiać ani poddawać przenośnego zasilania elektrycznego konserwacji technicznej.

- Jeżeli przenośne zasilanie elektryczne wymaga konserwacji technicznej, jest uszkodzone lub ma usterkę, należy się skontaktować z autoryzowanym dealerem STIHL.

12 Rozwiązywanie problemów

12.1 Usuwanie usterek przenośnego zasilania elektrycznego

Usterka	Pulpit obsługowy na przenośnym zasilaniu elektrycznym oraz diody LED	Przyczyna	Sposób usunięcia
Podłączone urządzenie elektryczne nie załącza się po włączeniu lub wyłącza się w trakcie pracy.	-	Przenośne zasilanie elektryczne nie jest włączone.	► Włączyć przenośne zasilanie elektryczne.
	-	Podłączone urządzenie elektryczne nie jest gotowe do pracy.	► Sprawdzić, czy podłączone urządzenie elektryczne jest gotowe do pracy.
	Dioda LED „POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA” miga.	Poziom naładowania jest zbyt niski.	► Naładować przenośne zasilanie elektryczne.
	Dioda LED „TEMP” świeci się.	Przenośne zasilanie elektryczne jest za ciepłe lub za zimne.	► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne. ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka. ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej. ► Zaczekać, aż przenośne zasilanie elektryczne ostygnie lub nagrzeje się. ► Włączyć przenośne zasilanie elektryczne.
	Dioda LED „CAUTION” świeci się.	W przenośnym zasilaniu elektrycznym występuje usterka.	► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne. ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka. ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej. ► Skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	-	Połączenie elektryczne między podłączonym urządzeniem elektrycznym i przenośnym zasilaniem elektrycznym jest przerwane.	► Odłączyć i ponownie podłączyć przenośne zasilanie elektryczne.
	-	Zadziałał bezpiecznik przenośnego zasilania elektrycznego.	► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne.

Usterka	Pulpit obsługowy na przenośnym zasilaniu elektrycznym oraz diody LED	Przyczyna	Sposób usunięcia
			► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka. ► Sprawdzić, czy zadziałał bezpiecznik przenośnego zasilania elektrycznego. ► Jeśli bezpiecznik zadziałał: ponownie włączyć bezpiecznik. ► Ponownie włączyć przenośne zasilanie elektryczne.
	Komunikat błędu E1-E2	W przenośnym zasilaniu elektrycznym występuje usterka.	► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne. ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka. ► Odłączyć podłączone urządzenia elektryczne od przenośnego zasilania elektrycznego.
	Komunikat błędu E3-E6	Połączenie elektryczne między podłączonym urządzeniem elektrycznym i przenośnym zasilaniem elektrycznym jest przerwane.	► Odłączyć podłączone urządzenia elektryczne od przenośnego zasilania elektrycznego. ► Podłączać urządzenia elektryczne do przenośnego zasilania elektrycznego wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania. ► Jeśli komunikat błędu jest nadal wyświetlany: nie używać przenośnego zasilania elektrycznego i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	Komunikat błędu E7-E8	W przenośnym zasilaniu elektrycznym występuje usterka.	► Odłączyć i ponownie podłączyć przenośne zasilanie elektryczne. ► Jeśli komunikat błędu jest nadal wyświetlany: nie używać przenośnego zasilania elektrycznego i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	Komunikat błędu E9	W przenośnym zasilaniu elektrycznym występuje usterka.	► Wyłączyć przenośne zasilanie elektryczne. ► Wyciągnąć wtyczkę zasilającą przenośnego zasilania elektrycznego z gniazdka. ► W przypadku ładowania za pośrednictwem instalacji fotowoltaicznej: odłączyć wtyczkę MC 4 oraz gniazdo od podłączonej instalacji fotowoltaicznej. ► Skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

13 Dane techniczne

13.1 Przenośne zasilanie elektryczne STIHL PS 2000.0

– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
– Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa

Podłączenie PS 2000.0 za pośrednictwem gniazda ładowania (wejście)

– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa

Podłączenie PS 2000.0 za pośrednictwem gniazda MPPT (wejście)

– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa

– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa

Rozładowanie PS 2000.0 za pośrednictwem gniazd wtykowych (wyjście AC)
– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Moc oddawana: patrz tabliczka znamionowa

Rozładowanie PS 2000.0 za pośrednictwem gniazda USB-A i USB-C (wyjście)
– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Moc oddawana: patrz tabliczka znamionowa

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

W przypadku korzystania z przedłużacza do ładowania przenośnego zasilania elektrycznego lub do podłączania urządzenia elektrycznego do gniazdka wtykowego w przenośnym zasilaniu elektrycznym przekrój żył przedłużacza w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić co najmniej:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:
– Długość przedłużacza 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Długość przedłużacza od 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Regulator do ładowania solarnego MPPT firmy STIHL (nie w zakresie dostawy)

– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
– Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

13.3 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:
– Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:
– Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Zakresy temperatury

OSTRZEŻENIE

- Przenośne zasilanie elektryczne nie jest odporne na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Nie ładować przenośnego zasilania elektrycznego w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie używać przenośnego zasilania elektrycznego w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie przechowywać przenośnego zasilania elektrycznego w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.

13.5 Zalecane zakresy temperatury

Chcąc uzyskać optymalną sprawność przenośnego zasilania elektrycznego, nie należy przekraczać następujących zakresów temperatury:
– Ładowanie: od 0°C do +45°C
– Użytkowanie: od -20°C do +45°C
– Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli przenośne zasilanie elektryczne będzie ładowane, użytkowane lub przechowywane poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

13.6 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

14 Części zamienne i akcesoria

14.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

15 Utylizacja

15.1 Utylizacja przenośnego zasilania elektrycznego

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.
- ► Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ► Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

16 Adresy

www.stihl.com

Sisukord

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta ... 382
2 Ülevaade ... 383
3 Ohutusjuhised ... 384
4 Kaasaskantava toite kasutusvalmis muutmine ... 388
5 Kaasaskantava toite laadimine ja LEDid ... 388
6 Kaasaskantava toite kontrollimine ... 390
7 Kaasaskantava toite ühendamine ja eraldamine ... 391
8 Transportimine ... 391
9 Säilitamine ... 391
10 Puhastamine ... 392
11 Hooldamine ja remontimine ... 392
12 Rikete kõrvaldamine ... 392
13 Tehnilised andmed ... 393
14 Varuosad ja tarvikud ... 394
15 Utiliseerimine ... 394
16 Aadressid ... 394

TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI, TEHKE SELGEKS JA HOIDKE ALLES.

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

1.1 Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.
- ► Lisaks antud kasutusjuhendile lugege järgmised dokumendid läbi, tehke need endale selgeks ja hoidke alles:
  - – Ühendatud elektriseadme kasutusjuhend
  - – Sõiduki tootja kasutusjuhend (kui kaasaskantav toide paigaldatatakse seadmesse)
  - – Kasutatava muu tootja laadija kasutusjuhend ja pakend
  - – Teiste tootjate ühendatud päikesepaneelide süsteemi kasutusjuhend ja pakend
  - – Ohutusalane informatsioon STIHLi akude ja paigaldatud akuga toodete kohta: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis

⚠ OHT!

- Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
  - ► Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

⚠ HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.
  - ► Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalset kahju põhjustada.
  - ► Nimetatud meetmed suudavad materiaalset kahju vältida.

1.3 Sümbolid tekstis

Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

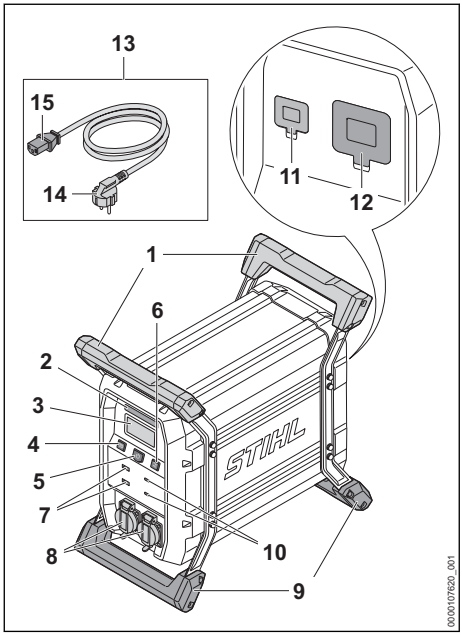
Originaalkasutusjuhendi tõlge 0000011929_004_EST

Trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile. Paberit saab taaskasutada.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Ülevaade

2.1 Kaasaskantav toide



1 Transpordikäepide
Transpordikäepide on mõeldud kaasaskantava toite kandmiseks.

2 Lamp
Lamp helendab tööalas.

3 Juhtpaneel, 📖 2.2
Juhtpaneeli (HMI) kasutatakse töörežiimi valimiseks, aku taseme lugemiseks ning tõrgete ja tööolekute kuvamiseks.

4 Suruklahv
Suruklahv lülitab lambi sisse ja välja.

5 Suruklahv
Suruklahv lülitab kaasaskantava toite sisse ja välja ning aktiveerib või deaktiveerib USB-A pesa ja USB-C pesa.

6 Suruklahv
Suruklahv aktiveerib kaasaskantava toite pistikupesades oleva toiteallika.

7 USB-A pesa
USB-A pesa on ette nähtud USB-A kaabli või USB-A adapteri külgeühendamiseks.

8 Pistikupesad
Pistikupesad varustavad ühendatud elektriseadmeid energiaga.

9 Seisujalg
Seisujalga kasutatakse kaasaskantava toite põrandale asetamiseks.

10 USB-C pesa
USB-C pesa on ette nähtud USB-C kaabli või USB-C adapteri külgeühendamiseks.

11 MPPT-pesa
MPPT-pesa kasutatakse päikesepaneelide süsteemi ühendamiseks koos STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaatoriga MPPT.

12 Laadimispesa
Laadimispesa on mõeldud laadimisjuhtme ühendamiseks.

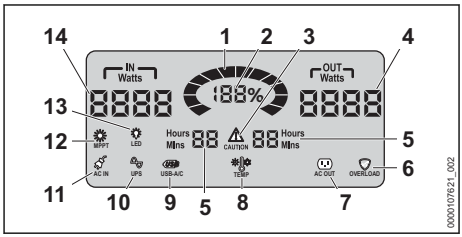
13 Laadimiskaabel
Laadimisjuhe on mõeldud kaasaskantava toite laadimiseks.

14 Võrgupistik
Võrgupistik ühendab laadimiskaabli pistikupesaga.

15 Laadimispistik
Laadimispistik ühendab laadimiskaabli laadimispesaga.

Andmeplaat masina numbriga

2.2 Juhtpaneel



1 LED "AKU LAETUSE TASE"
LEDid näitavad kaasaskantava toite laadimise olekut.

2 Laadimisolek
Laadimisolek näitab laetuse taset protsentides.

3 LED „CAUTION“
LED näitab rikkeid.

4 Väljundvõimsus „OUT Watts“
Väljundvõimsus näitab, kui palju energiat (W) kaasaskantavast toitest tarbitakse.

5 Järelejäänud tühjenemisaeg
Järelejäänud tühjenemisaeg näitab, mitu tundi või minutit saab ühendatud seadet kaasaskantava toitega toita.

6 LED „ÜLEKOORMUS“
LED näitab ülekoormust.

7 LED „AC OUT“
LEDid näitavad, et ühendatud elektriseadmed saavad voolu.

8 LED „TEMP“
LED näitab ülekuumenemist.

9 LED „USB-A/C
LEDid näitavad, et ühendatud elektriseadmeid toidetakse USB-A või USB-C pesa kaudu.

10 LED „UPS“
LEDid näitavad, et voolukatkestuse ajal jätkub energiavarustus.

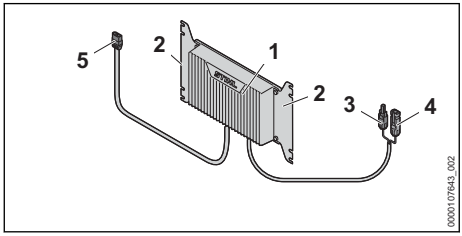
11 LED „AC IN“
LEDid näitavad, et kaasaskantav toidet laetakse.

12 LED „MPPT“
LEDid näitavad, et kaasaskantava toitega on ühendatud STIHL MPPT laadimiskontrolleriga päikesepaneel.

13 LED „LED“
LED näitab, et lamp on sisse lülitatud.

14 Võimsus „IN Watts“
Sisendvõimsus näitab, kui suure võimsusega (W) kaasaskantavat toidet laetakse.

2.3 STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaator MPPT (ei kuulu komplekti)



1 STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaator MPPT
STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaator on mõeldud laadimisvõimsuse reguleerimiseks.

2 Korpus
Korpus on mõeldud kaasaskantava toite külge kinnitamiseks.

3 MC 4 pistik
MC 4 pistikut kasutatakse PV-süsteemiga ühendamiseks.

4 MC 4 pesa
MC 4 pesa kasutatakse PV-süsteemiga ühendamiseks.

5 Võrgupistik MPPT
MPPT võrgupistik ühendab laadimiskaabli kaasaskantava toite MPPT pesaga.

2.4 Sümbolid

Kaasaskantaval toitel võivad olla sümbolid, mis tähendavad järgmist:


Ärge kõrvaldage toodet kasutuselt koos olmeprügiga.


Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.

3 Ohutusjuhised

3.1 Hoiatussümbolid

Kaasaskantaval toitel võivad olla hoiatussümbolid, mis tähendavad järgmist:


Järgige ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.


Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.


Järgige elektrilise ühendamise ohutusjuhiseid ja vastavaid meetmeid.


Kaitske kaasaskantavat toidet kuumuse ja tule eest.



Ärge pistke kaasaskantavat toidet vette.


Ärge laadige kaasaskantavat toidet vihmas.

3.2 Sihtotstarbekohane kasutamine

STIHL PS 2000.0 kaasaskantav toide suudab toita kuni kuut elektriseadet kahe USB-C-pordi, kahe USB-A-pordi või kahe seinakontakti kaudu.

STIHL PS 2000.0 kaasaskantavat toidet saab laadida koos STIHL MPPT päikesepaneeliga laadimisregulaatoriga päikesepaneelide süsteemi või alalisvoolupinge (nt 12 V/24 V) kaudu.

Kaasaskantav toide suudab ühendatud elektriseadmeid vihma ajal energiaga varustada eeldu-

sel, et ühendatud pistikud sobivad vihma korral kasutamiseks.



Kaasaskantavat toidet ei tohi vihma käes laadida laadimispistikupessa ühendatud laadimiskaabli abil.

⚠ HOIATUS

- Kui kaasaskantavat toidet ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võivad inimesed raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kasutage kaasaskantavat toidet käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

3.3 Nõuded kasutajale

⚠ HOIATUS

- Instrueerimata kasutajad ei suuda kaasaskantavast toitest tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kasutaja või teised inimesed võivad saada raskesti vigastada või surma.



  - ► Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.
  - ► Kui kaasaskantav toide antakse teisele isikule edasi: andke kasutusjuhend kaasa.
  - ► Tehke kindlaks, et kasutaja vastab järgmistele nõuetele:
    - – Kasutaja on välja puhanud.
    - – Kasutaja on kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt võimeline kaasaskantavat toidet käsitsema. Kui kasutaja on selleks kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt piiratult võimeline, siis tohib kasutaja töötada ainult vastutava isiku järelevalve all või instruktsiooni järgi.
    - – Kasutaja suudab kaasaskantavast toitest tulenevaid ohtusid tuvastada ja hinnata.
    - – Kasutaja on täisealine või kasutajale õpetatakse järelevalve all eriala vastavalt siseriiklikele regulatsioonidele.
    - – Kasutaja on saanud STIHLi esinduses või asjatundliku isiku poolt instruktsiooni enne, kui ta esimest korda kaasaskantavat toidet kasutab.
    - – Kasutaja teovõime pole alkoholi, ravimite või uimastite tõttu piiratud.
  - ► Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

3.4 Tööpiirkond ja ümbrus

⚠ HOIATUS

- Mittekaasatud inimesed, lapsed ja loomad ei suuda kaasaskantavast toitest tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad saada raskelt vigastada.
  - ► Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad eemal.
  - ► Tehke kindlaks, et lapsed ei saa kaasaskantava toitega mängida.
- Kaasaskantav toide pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui kaasaskantav toide puutub kokku teatud ümbritsevate tingimustega, siis võib kaasaskantav toide põlema süttida, plahvatada või pöördumatult kahjustuda. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.



  - ► Kaitske kaasaskantavat toidet kuumuse ja tule eest.
  - ► Ärge visake kaasaskantavat toidet tulle.
  - ► Ärge laadige, kasutage ega hoidke kaasaskantavat toidet toodud temperatuurivahemikust väljaspool, 🕮 13.4



  - ► Ärge pistke kaasaskantavat toidet vette.
  - ► Vältige kaasaskantava toite kokkupuutumist suure rõhuga.
  - ► Vältige kaasaskantava toite kokkupuutumist mikrolainetega.
  - ► Kaitske kaasaskantavat toidet kemikaalide ja soolade eest.
  - ► Ärge kasutage kaasaskantavat toidet kergesti süttivas ja plahvatusvõimelises ümbruses.
  - ► Ärge kasutage kaasaskantavat toidet kergesti süttival aluspinnal.
- Kui kaasaskantavat toidet kasutatakse tööalusena, võib kaasaskantav toide kahjustada saada. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Ärge kasutage kaasaskantavat toidet tööalusena.
- Inimesed võivad laadimiskaabli või pikendusjuhtme otsa komistada. Inimesed võivad saada vigastada ja kaasaskantav toiteallikas võib kahjustuda.
  - ► Asetage laadimiskaablid või pikendusjuhtmed tasaselt põrandale või seina vastu.

3.5 Ohutusnõuetele vastav seisund

Kaasaskantav toide on ohutusnõuetele vastavas seisundis, kui on täidetud järgmised tingimused:
– Kaasaskantav toide on kahjustamata.
– Kaasaskanav toide on puhas ja kuiv.
– Kaasaskantav toide on töökorras ja modifitseerimata.
– Paigaldatud on STIHLi originaaltarvikud antud kaasaskantava toite jaoks.
– Tarvikud on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

- Ohutusnõuetele mittevastavas seisundis kaasaskantav toide ei suuda enam ohutult talitleda. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  - ► Töötage kahjustamata ja töökorras kaasaskantava toitega.
  - ► Ärge laadige kahjustatud või defektset kaasaskantavat toidet.
  - ► Kui kaasaskantav toide on must või niiske: puhastage kaasaskantavat toidet ja laske sel kuivada.
  - ► Ärge muutke kaasaskantavat toidet.
  - ► Ärge pistke kaasaskantava toite avadesse esemeid.
  - ► Ärge ühendage ega lühistage kaasaskantava toite elektrilisi kontakte metallist esemetega.
  - ► Ärge avage kaasaskanavat toidet.
  - ► Kasutage STIHLi originaaltarvikuid antud kaasaskantava toite jaoks.
  - ► Paigaldage tarvikud nii, nagu on käesolevas kasutusjuhendis või tarviku kasutusjuhendis kirjeldatud.
  - ► Vahetage kulunud või kahjustatud juhisesildid välja.
- Kahjustatud kaasaskantavast toitest võib vedelik välja tungida. Kui vedelik satub nahale või silma, siis võidakse nahka või silmi ärritada.
  - ► Vältige vedelikuga kokkupuutumist.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude nahaga: peske vastavad nahapiirkonnad rohke vee ja seebiga puhtaks.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude silmadega: loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Kahjustatud või defektne kaasaskantav toide võib ebatavaliselt lõhnata, suitseda või põleda. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kui kaasaskantav toide lõhnab ebatavaliselt või suitseb: ärge kasutage kaasaskantavat toidet ja hoidke seda põlemisvõimelistest ainetest eemal.
  - ► Kui kaasaskantav toide põleb: üritage kaasaskantavat toidet tulekustutiga või veega kustutada.

3.6 Laadimine

⚠ HOIATUS

- Laadimise ajal võib kahjustatud või defektne kaasaskantav toide või kahjustatud või defektne laadimiskaabel ebatavaliselt lõhnata või suitseda. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
  - ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.

3.7 Elektriline ühendamine

Voolujuhtivate osadega kokkupuutumisel võivad olla järgmised põhjused.
– Laadimisjuhe või pikendusjuhe on kahjustatud.
– Laadimisjuhtme või pikendusjuhtme võrgupistik on kahjustatud.
– Vooluvõrku ühendatud pistikupesa on valesti paigaldatud.

⚠ OHT!

- Voolujuhtivate osadega kokkupuutumine võib põhjustada elektrilööki. Kasutaja võib raskelt vigastada või surma saada.
  - ► Kui ühendatud elektriseadmed on vihma ajal pinge all: veenduge, et kõigil kaasaskantava toitega ühendatud võrgupistikutel oleks vähemalt IP44 kaitseklass.
  - ► Veenduge, et laadimispessa ühendatud laadimiskaablit ei kasutataks vihma käes.
  - ► Tehke kindlaks, et laadimiskaabel, pikendusjuhe ja nende võrgupistikud on kahjustamata.



Kui laadimisjuhe või pikendusjuhe on kahjustatud:
- ► Ärge puudutage kahjustatud kohta.
- ► Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

  - ► Puudutage laadimiskaablit, pikendusjuhet ja nende võrgupistikuid kuivade kätega.
  - ► Pistke laadimiskaabli või pikendusjuhtme võrgupistikud õigesti installeeritud ning kaitsekontaktiga turvatud pistikupessa.
  - ► Ühendage laadimiskaabel rikkevoolu-kaitselüliti (30 mA, 30 ms) kaudu.

- ► Laadimiskaabli või pikendusjuhtme ühendamise või lahutamise ajal: haarake alati pistikust, mitte kaablist.

- Kahjustatud või ebasobiv pikendusjuhe võib põhjustada elektrilööki. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ► Kasutage õige juhtmeristlõikega pikendusjuhet, 📖 13.3.
  - ► Kui kaasaskantav toide tühjeneb välistingimustes: kasutage veepritsmete eest kaitstud ja väliskasutuseks lubatud pikendusjuhet.

⚠ HOIATUS

- Laadimise ajal võib vale võrgupinge või vale võrgusagedus kaasaskantavas toites ülepinget põhjustada. Kaasaskantav toide võib kahjustada saada.
  - ► Tehke kindlaks, et elektrivõrgu võrgupinge ja võrgusagedus ühilduvad kaasaskantava toite võimsussildil esitatud andmetega.
  - ► Kui kaasaskantavat toidet laetakse sõidukis: tehke kindlaks, et sõiduki võrgupinge ja võrgusagedus ühilduvad kaasaskantava toite võimsussildil esitatud andmetega.
- Kui kaasaskantava toitega on ühendatud rohkem kui üks tarbija, võivad inimesed saada tõsiseid vigastusi või surma mitme tarbija isolatsioonivigade tõttu ning tekkida varaline kahju.
  - ► Teisi tarbijaid saab toita rikkevoolukaitselüliti (RCD) abil, mille rakendumisvool ei ületa 30 mA.
  - ► Ühendage teine seade alles siis, kui esimene töötab laitmatult.
- Kui kaasaskantav toide on ühendatud mitmikpistikusse, võidakse laadimise ajal elektrilisi komponente üle koormata. Elektrikomponendid võivad soojeneda ja tulekahju tekitada. Inimesed võivad tõsiselt vigastada või surma saada ja võib tekkida materiaalne kahju.
  - ► Kontrollige, et mitmikpistikul märgitud võimsusandmed ei ületaks kaasaskantava toite võimsussildil ja kõikide mitmikpistikusse ühendatud elektriseadmetel märgitud võimsuse summat.
- Valesti veetud laadimiskaabel ja pikendusjuhe võivad kahjustada saada ja inimesed võivad neil komistada. Inimesed võivad vigastada saada ja laadimiskaabel või pikendusjuhe võib kahjustada saada.
  - ► Vedage ja tähistage laadimiskaabel ning pikendusjuhe nii, et inimesed neil ei komista.
  - ► Vedage laadimiskaabel ja pikendusjuhe nii, et need pole pingul ega sõlmes.
  - ► Vedage laadimiskaabel ja pikendusjuhe nii, et neid ei murta, need ei saa kahjustada, muljuda ega hõõru.
  - ► Kaitske laadimiskaablit ja pikendusjuhet kuumuse, õli ning kemikaalide eest.
  - ► Vedage laadimiskaabel ja pikendusjuhe kuival aluspinnal.
- Töö ajal pikendusjuhe soojeneb. Kui soojus ei saa ära voolata, siis võib põhjustada soojus tulekahju.
  - ► Kui kasutatakse kaablitrumlit: kerige kaablitrummel täielikult maha.
- Kaasaskantavat toidet võib kasutada ja laadida sõidukis. Kui kaasaskantavat toidet ei kasutata või laeta sõidukis nõuetekohaselt, võivad sõiduki komponendid kahjustada saada. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Kinnitage kaasaskantav toide nii, et see ei saaks sõidu ajal ümber kukkuda ega liikuda.
  - ► Kinnitage kaasaskantav toide püstiselt kahe pingutusrihmaga nii, et see ei saaks sõidu ajal ümber kukkuda ega liikuda.
  - ► Sõiduki toitevõrku ühendamisel tuleb järgida kehtivaid riiklikke paigalduseeskirju.

3.8 Transportimine

⚠ HOIATUS

- Kaasaskantav toide pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui kaasaskantav toide puutub kokku teatud ümbritsevate tingimustega, siis võib kaasaskantav toide pöördumatult kahjustuda ja tekitada materiaalset kahju.
  - ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
  - ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.
  - ► Eraldage kaasaskantav toide.
  - ► Ärge transportige kahjustatud kaasaskantavat toidet.
- Transportimise ajal võib kaasaskantav toide ümber kukkuda või liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Kinnitage kaasaskantav toide kinnitusrihmade, rihma või võrguga nii, et see ei saaks liikuda.
  - ► Kui kaasaskantav toide on pakitud: pakkige kaasaskantav toide pakendisse nii, et see ei saaks liikuda.

3.9 Hoiustamine

⚠ HOIATUS

- Lapsed ei suuda kaasaskantavast toitest tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti viga saada.
  - ► Lülitage kaasaskantav toide välja.
  - ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
  - ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.
  - ► Hoidke kaasaskantavat toidet laste käeulatusest väljas.
- Kaasaskantav toide pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui kaasaskantav toide puutub kokku teatud ümbritsevate tingimustega, siis võib kaasaskantav toide pöördumatult kahjustuda.
  - ► Kui kaasaskantav toide on soe: laske kaasaskantaval toitel jahtuda.
  - ► Hoidke kaasaskantav toide puhas ja kuiv.
  - ► Hoidke kaasaskantavat tidet suletud ruumis.
  - ► Hoidke kaasaskantavat toidet elektriseadmest ja laadimiskaablist eraldi.
  - ► Ärge hoidke kaasaskantavat toidet toodud temperatuurivahemikust väljaspool, 🕮 13.4
- Laadimiskaabel pole mõeldud kaasaskantava toite kandmiseks ega riputamiseks. Laadimiskaabel ja kaasaskantav toide võivad kahjustada saada.
  - ► Ühendage laadimiskaabel kaasaskantava toite küljest lahti ja kerige see kokku.

3.10 Puhastamine, hooldamine ja remontimine

⚠ HOIATUS

- Teravatoimelised puhastusvahendid, veejoaga või torkavate esemetega puhastamine võivad kaasaskantavat toidet kahjustada. Kui kaasaskantavat toidet ei puhastata, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  - ► Lülitage kaasaskantav toide välja.
  - ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
  - ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.
  - ► Puhastage kaasaskantav toide niiske lapiga.
- Kui kaasaskantavat toidet ei hooldata või remondita, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ► Ärge hooldage ega remontige kaasaskantavat toidet ise.
  - ► Kui kaasaskantavat toidet tuleb hooldada või remontida: pöörduge STIHLi esindusse.

4 Kaasaskantava toite kasutusvalmis muutmine

4.1 Kaasaskantava toite kasutusvalmis muutmine

Iga kord enne töö algust peate viima läbi järgmised toimingud.

- ► LEDide kontrollimine, 🕮 6.1
- ► Puhastage kaasaskantav toide, 🕮 10.1
- ► Veenduge, et kaasaskantav toide oleks ohutusnõuetele vastavas olekus, 🕮 3.5.
- ► Kui samme ei saa läbi viia: ärge kasutage kaasaskantavat toidet ja pöörduge STIHLi esindusse.

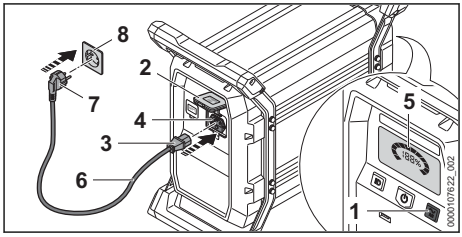
5 Kaasaskantava toite laadimine ja LEDid

5.1 Kaasaskantava toite laadimine

Laadimisaeg sõltub erinevatest teguritest, nt kaasaskantava toite temperatuurist või ümbritsevast temperatuurist. Optimaalse jõudluse tagamiseks jälgige soovitatud temperatuurivahemikku, 🕮 13.5. Tegelik laadimisaeg võib näidatud laadimisajast erineda. Laadimisaeg on esitatud www.stihl.com/charging-times all.

Kaasaskantav toide soojeneb laadimise ajal.

Kaasaskantava toite laadimine laadimiskaabliga:



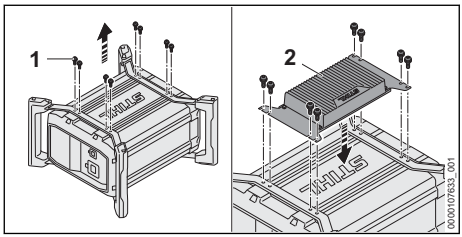
- ► Avage kaas (2).
- ► Pistke laadimispistik (3) laadimispessa (4).

- Pistke võrgupistik (7) hästi ligipääsetavasse pistikupessa (8).
  Kui LEDid (5) põlevad roheliselt ja LED-näidik liigub vasakult paremale: kaasaskantavat toidet laetakse.
  Kui LEDid (5) põlevad roheliselt ja praeguse laadimisseisundi LED (5) vilgub roheliselt: kaasaskantav toide on liiga soe või külm. Niipea kui lubatud temperatuurivahemik on saavutatud, käivitub laadimine automaatselt. Laadimisaeg tõttu pikeneda.
- Vedage laadimiskaabel (6).
- Kui kõik LEDid (5) põlevad roheliselt: kaasaskantav toide on täielikult laetud.
  Niikaua kui kaasaskantavat toidet laadimiskaabliga laetakse, süttib suruklahv ⎓„(1) automaatselt. AC pesa kaudu ühendatud elektriseadmeid varustatakse otse vooluga.
- Eemaldage laadimiskaabel (6).
- Sulgege kate (2).

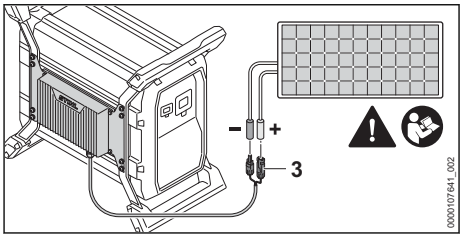
5.2 Kaasaskantav toide, mida laetakse PV-süsteemi kaudu

Laadimisaeg sõltub erinevatest teguritest, nt kaasaskantava toite temperatuurist, päikesekiirgusest või ümbritsevast temperatuurist. Optimaalse jõudluse tagamiseks jälgige soovitatud temperatuurivahemikku, 🕮 13.5. Tegelik laadimisaeg võib näidatud laadimisajast erineda.

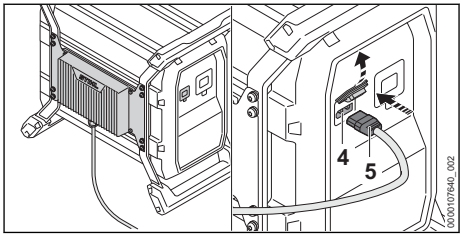
STIHL soovitab mitte ühendada STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaatorit MPPT kaasaskantava toitega tugeva päikesekiirguse käes. Täiendavalt pöörake tähelepanu järgmistele punktidele:
– kohalikud ohutusnõuded PV-süsteemi ühendamiseks.
– PV-süsteemi tootja ühendusjuhised.
– Ärge ületage maksimaalset pinget 60 V (alalisvool).



- Asetage kaasaskantav toide tasasele pinnale.
- Keerake lahti kaasaskantava toite kruvid (1).
- Kinnitage STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaatori MPPT kaasaskantava toite korpuse külge 4 kruviga (2).

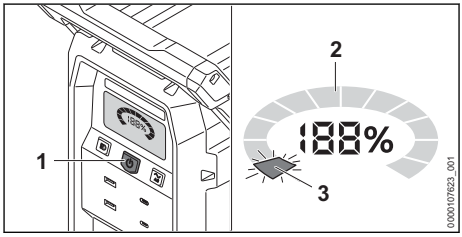


- Ühendage MC 4 pistik ja pesa (3) õigesti paigaldatud päikesepaneelide süsteemiga.



- Ühendage MPPT võrgupistik (5) MPPT pessa (4).
  Juhtpaneelil süttib MPPT LED ning juhtpaneelil kuvatakse sisendvõimsust ja laadimisolekut.

5.3 Laadimisoleku vaatamine



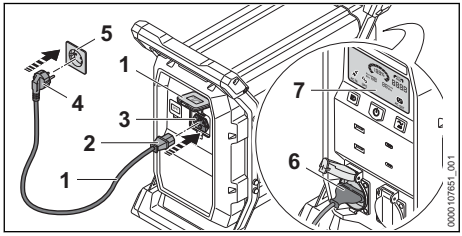
- Kaasaskantava toite sisselülitamine: vajutage suruklahvi ⏻ (1) 1 sekund all.
  Kaasaskantav toide lülitatakse sisse ja LEDid (2) süttivad, näidates laadimisolekut.
- Kui vasakpoolne LED (3) vilgub või LEDid (2) kustuvad pärast sisselülitamist: laadige kaasaskantavat toidet.

Kui kaasaskantav toide ei ole vooluvõrku ühendatud ja kõik ühendatud elektriseadmed on täielikult laetud või kui ühtegi elektriseadet pole ühendatud, lülitub kaasaskantav toide 60 minuti pärast automaatselt välja. Vajutage uuesti suruklahvi ⏻ (1) 1 sekundi jooksul: kaasaskantav toide on uuesti kasutusvalmis.

5.4 Möödaviigu funktsioon

Möödaviigurežiimis on kaasaskantava toide pistikupesadel energiavarustuse prioriteet.

Moodaviigu funktsiooni sisselülitamine



Möödaviigu funktsiooni sisselülitamiseks:
- ► Avage kaas (1).
- ► Pistke laadimispistik (2) laadimispessa (3).
- ► Pistke võrgupistik (4) hästi ligipääsetavasse pistikupessa (5).
  Pistikupesad (6) on varustatud energiaga.
  LEDid (7) helendavad.
- ► Vajutage suruklahvi ⏦ 1 sekund.
  Pistikupesasid (6) ei varustata enam energiaga.

Möödaviigu funktsiooni väljalülitamine

Möödaviigu funktsiooni väljalülitamiseks:
- ► Tõmmake võrgupistik (2) pistikupesast välja.
  Pistikupesad (6) on varustatud edasi energiaga.
- ► Vajutage suruklahvi ⏻ (1) 1 sekund.
  Kaasaskantav toide lülitatakse välja.

5.5 UPS (UVS) funktsioon

Niipea kui kaasaskantav toide on laadimiskaabli abil seinakontakti ühendatud, saavad vahelduvvoolu pistikupesad otse voolu. Kaasaskantav toide lülitub automaatselt sisse ja juhtpaneelil olevad LEDid süttivad.

Laadimise ajal tekkiva voolukatkestuse korral süttib juhtpaneelil LED „UPS” ja kaasaskantav toide võtab üle ühendatud elektriseadmete toite.

5.6 LEDid kaasaskantaval toitel

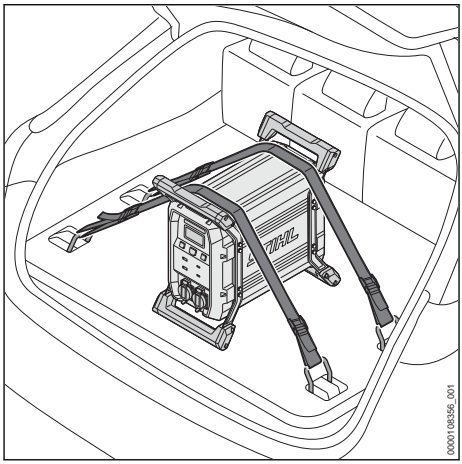
LEDid võivad näidata kaasaskantava toite laadimisolekut, seadistusi ja rikkeid.
- ► Kõrvaldage tõrked, 🕮 12.1.
  Kaasaskantavas toites esineb rike.

5.7 Lambi sisselülitamine

Sõltuvalt rakendusest saab reguleerida 3 valgusrežiimi.
- ► Vajutage suruklahvi 💡 1 sekund.
  Lamp lülitub sisse ja helendab 50%-lise võimsusega.
- ► Vajutage suruklahvi 💡 uuesti.
  Lamp helendab täisvõimsusega.
- ► Vajutage suruklahvi 💡 kolmandat korda.
  Lamp helendab häiresignaalis.
- ► Vajutage suruklahvi 💡 neljandat korda.
  Lamp ei helenda enam.

5.8 Kaasaskantava toite kinnitamine

Kaasaskantava toite kinnitamine sõidukis
- ► Kinnitage kaasaskantavat toidet nii, et oleksid täidetud järgmised tingimused.
  – Kasutusel on kaks sobivat pingutusrihma.
  – Kaasaskantav toide seisab nii, nagu on pildil näidatud.
  – Kaasaskantav toide ei saa ümber kukkude ja seda ei saa liigutada.



6 Kaasaskantava toite kontrollimine

6.1 LEDide kontrollimine

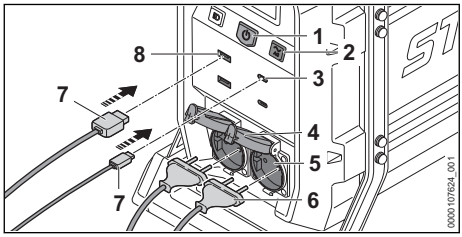
- ► Lülitage kaasaskantav toide sisse.
  LEDid põlevad juhtpaneelil.
- ► Kui LEDid enam ei põle:
  - ► Lülitage kaasaskantav toide välja.
  - ► Ärge kasutage kaasaskantavat toidet.
  - ► Võtke ühendust ettevõtte STIHLi esindusega.

  Kaasaskantavas toites esineb rike.

7 Kaasaskantava toite ühendamine ja eraldamine

7.1 Kaasaskantava toite ühendamine

STIHL soovitab rohkem kui ühe elektriseadme ühendamisel kaasaskantava toite külge kaitsta iga täiendavat elektriseadet täiendava rikkevoolukaitselüliti abil.



- Vajutage suruklahvi ⏻ (1) 1 sekund. USB pesad (8) ja (3) saavad otse toidet.
- Ühendage elektriseade USB pesadesse (8) või (3).
- Avage katted (4).
- Ühendage võrgupistik (6) pistikupessa (5).
- Vajutage suruklahvi ≂ (2) 1 sekund. Pistikupesad (5) on varustatud energiaga.

7.2 Kaasaskantava toite eraldamine

- Lülitage kaasaskantav toide välja.
- Ühendatud elektriseadmete eemaldamine.
- Eemaldage laadimiskaabel.
- Sulgege pistikupesade katted.

8 Transportimine

8.1 Kaasaskantava toite transportimine

- Lülitage kaasaskantav toide välja.
- Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
- Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.
- Veenduge, et kaasaskantav toide on ohutusnõuetele vastavas olekus.
- Sulgege pistikupesade katted.

Kaasaskantava toite kandmine

- Hoidke kaasaskantavat toidet mõlema käega käepidemetest ja kandke seda kahe inimesega.

Kaasaskantava toite transportimine sõidukis

- Kinnitage püstine kaasaskantav toide nii, et kaasaskantav toide ei saaks ümber kukkuda ega liikuda.
- Kui kaasaskantavat toidet pakitakse: pakkige kaasaskantav toide nii, et oleks täidetud järgmised tingimused.
  - Kaasaskantav toide ei saa pakendis liikuda.
  - Kindlustage pakend nii, et see ei saa liikuda.

Kaasaskantavale toitele kehtivad ohtlike kaupade transportimise nõuded. Kaasaskantav toide on UN 3480 (liitiumioonakud) kohaselt liigitatud ja seda kontrolliti vastavalt ÜRO käsiraamatu „Kontrollimised ja kriteeriumid osa III alalõigule 38.3.

Transpordieeskirjad on esitatud www.stihl.com/safety-data-sheets all.

9 Säilitamine

9.1 Kaasaskantava toite hoidmine

STIHL soovitab säilitada kaasaskantavat toidet vahemikus 40 % kuni 60 % (6-8 LEDi „AKU LAETUSE TASE“ helendavad).

- Lülitage kaasaskantav toide välja.
- Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
- Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.
- Säilitage kaasaskantavat toidet nii, et oleks täidetud järgmised tingimused.
  - Kaasaskantav toide on laste käeulatusest väljas.
  - Kaasaskanav toide on puhas ja kuiv.
  - Kaasaskantav toide asub suletud ruumis.
  - Kaasaskantav toide ei ole riputatud laadimiskaabli, raami ega transpordikäepideme külge.
  - Kaasaskantavat toidet ei hoita toodud temperatuurivahemikust väljaspool, 🕮 13.4.

⚠ JUHIS

- Kui kaasaskantavat toidet ei säilitata käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil, võib tekkida kaasaskantava toite süvatühjenemine ja seetõttu seadme pöördumatu kahjustumine.
  - Laadige tühjenenud kaasaskantav toide enne hoiule panemist. STIHL soovitab säilitada kaasaskantavat toidet 40 % kuni 60 % (6-8 LEDi „AKU LAETUSE TASE“ helendavad).

- ► Ärge hoidke kaasaskantavat toidet toodud temperatuurivahemikust väljaspool, 🕮 13.4

10 Puhastamine

10.1 Kaasaskantava toite puhastamine

- ► Lülitage kaasaskantav toide välja.
- ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist.
- ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti.
- ► Puhastage kaasaskantav toide niiske lapiga.

11 Hooldamine ja remontimine

11.1 Kaasaskantava toite hooldamine ja remontimine

Kasutaja ei saa kaasaskantavat toidet ise hooldada ega remontida.

- ► Kui kaasaskantavat toidet tuleb hooldada või kui see on defektne või kahjustatud: pöörduge STIHLi esindusse.

12 Rikete kõrvaldamine

12.1 Kaasaskantava toite tõrgete kõrvaldamine

Rike	Kaasaskantaval toitel juhtpaneel ja LEDid	Põhjus	Abinõu
Ühendatud elektriseade ei käivitu sisselülitamisel või lülitub kasutamise ajal välja.	-	Kaasaskantav toide pole sisse lülitatud.	► Lülitage kaasaskantav toide sisse.
	-	Ühendatud elektriseade pole töövalmis.	► Kontrollige, kas ühendatud elektriseade on töövalmis.
	LED „AKU LAETUSE TASE“ vilgub.	Laetustase on liiga madal.	► Laadige kaasaskantavat toidet.
	LED „TEMP“ helendab.	Kaasaskantav toide on liiga soe või liiga külm.	► Lülitage kaasaskantav toide välja. ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist. ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti. ► Laske kaasaskantaval toitel jahtuda või soojeneda. ► Lülitage kaasaskantav toide sisse.
	LED „CAUTION“ helendab.	Kaasaskantavas toites esineb rike.	► Lülitage kaasaskantav toide välja. ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist. ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti. ► Võtke ühendust ettevõtte STIHLi esindusega.
	-	Elektriühendus ühendatud elektriseadme ja kaasaskantava toite vahel on katkenud.	► Eraldage kaasaskantav voolutoide ja ühendage uuesti.
	-	Kaasaskantava toite kaitse on rakendunud.	► Lülitage kaasaskantav toide välja. ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist. ► Kontrollige, kas kaasaskantava toite kaitse on rakendunud. ► Kui kaitse on rakendunud: lülitage kaitse taas sisse. ► Lülitage kaasaskantav toide uuesti sisse.

Rike	Kaasaskantaval toitel juhtpaneel ja LEDid	Põhjus	Abinõu
	Veateade E1-E2	Kaasaskantavas toites esineb rike.	► Lülitage kaasaskantav toide välja. ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist. ► Ühendage kõik ühendatud elektriseadmed kaasaskantavast toitest lahti.
	Veateade E3-E6	Elektriühendus ühendatud elektriseadme ja kaasaskantava toite vahel on katkenud.	► Ühendage kõik ühendatud elektriseadmed kaasaskantavast toitest lahti. ► Ühendage elektriseadmed kaasaskantava toitega vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule. ► Kui veateade kuvatakse jätkuvalt: ärge kasutage kaasaskantavat toidet ja pöörduge STHILi edasimüüja poole.
	Veateade E7-E8	Kaasaskantavas toites esineb rike.	► Eraldage kaasaskantav voolutoide ja ühendage uuesti. ► Kui veateade kuvatakse jätkuvalt: ärge kasutage kaasaskantavat toidet ja pöörduge STHILi edasimüüja poole.
	Veateade E9	Kaasaskantavas toites esineb rike.	► Lülitage kaasaskantav toide välja. ► Eemaldage kaasaskantava toite võrgupistik seinakontaktist. ► Kui laadimine toimub PV-süsteemi kaudu: ühendage MC 4 pistikut ja pesa ühendatud PV-süsteemist lahti. ► Võtke ühendust ettevõtte STIHLi esindusega.

13 Tehnilised andmed

13.1 Kaasaskantav toide STIHL PS 2000.0

– Nimipinge: vt võimsussilti
– Sagedus: vt võimsussilti
– Nimivõimsus: vt võimsussilti
– Laadimisvool: vt võimsussilti

PS 2000.0 ühendamine laadimispesa (Input) kaudu
– Sagedus: vt võimsussilti
– Nimipinge: vt võimsussilti
– Laadimisvool: vt võimsussilti

PS 2000.0 ühendamine MPPT-pesa (Input) kaudu
– Sagedus: vt võimsussilti
– Nimipinge: vt võimsussilti
– Laadimisvool: vt võimsussilti

PS 2000.0 tühjendamine pistikupesade kaudu (AC Output)
– Sagedus: vt võimsussilti
– Nimipinge: vt võimsussilti
– Võimsus: vt andmesilti

PS 2000.0 tühjenemine USB-A ja USB-C pesa kaudu (Output)
– Sagedus: vt võimsussilti
– Nimipinge: vt võimsussilti
– Võimsus: vt andmesilti

Laadimisajad on esitatud www.stihl.com/charging-times all.

Kui kaasaskantava toite laadimiseks või elektriseadme ühendamiseks kaasaskantava toite pistikupessa kasutatakse pikendusjuhet, peavad selle juhtmetel olema vähemalt järgmised ristlõiked, olenevalt pingest ja pikendusjuhtme pikkusest:

Kui nimipinge on võimsussildil 220 V kuni 240 V:
– Juhtme pikkus kuni 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Juhtme pikkus 20 m kuni 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHLi päikesepaneeliga laadimisregulaator MPPT (ei kuulu komplekti)

– Nimipinge: vt võimsussilti
– Sagedus: vt võimsussilti
– Nimivõimsus: vt võimsussilti
– Laadimisvool: vt võimsussilti

Laadimisajad on esitatud www.stihl.com/charging-times all.

13.3 Pikendusjuhtmed

Kui kasutatakse pikendusjuhet, siis peavad olema selle juhtmesooned sõltuvalt pingest ja

pikendusjuhtme pikkusest vähemalt järgmiste ristlõigetega:

Kui nimipinge on võimsussildil 220 V kuni 240 V:
– Juhtme pikkus kuni 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Juhtme pikkus 20 m kuni 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Kui nimipinge on võimsussildil 100 V kuni 127 V:
– Juhtme pikkus kuni 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Juhtme pikkus 10 m kuni 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperatuuri limiidid

HOIATUS

- Kaasaskantav toide pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui kaasaskantav toide on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib aku põlema süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Ärge laadige kaasaskantavat toidet temperatuuril alla - 20 °C või üle + 50 °C.
  - ► Ärge kasutage kaasaskantavat toidet temperatuuril alla - 20 °C või üle + 50 °C.
  - ► Ärge hoidke kaasaskantavat toidet temperatuuril alla - 20 °C või üle + 70 °C.

13.5 Soovitatud temperatuurivahemikud

Kaasaskantava toite optimaalse võimsuse tagamiseks järgige järgmiseid temperatuurivahemikke:
– Laadimine: + 0 °C kuni + 45 °C
– Kasutamine: - 20 °C kuni + 45 °C
– Hoiustamine: - 20 °C kuni + 50 °C

Kui kaasaskantavat toidet laetakse, kasutatakse või hoiustatakse soovitatud temperatuurivahemikest väljaspool, võib selle võimsus väheneda.

13.6 REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja heakskiidu kohta.

Informatsioon REACH määruse täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/reach all.

14 Varuosad ja tarvikud

14.1 Varuosad ja tarvikud

STIHL Need sümbolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHL soovitab kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

Teiste tootjate varuosade ja lisatarvikute töökindlust, ohutust ja sobivust ei saa STIHL hinnata, hoolimata pidevast turu jälgimisest, ning nende kasutamise korral ei võta STIHL endale mingit vastutust.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

15 Utiliseerimine

15.1 Kaasaskantava toite käitlemine

Infot utiliseerimise kohta saate kohalikust omavalitsusest või STIHLi esinduselt.

Mittenõuetekohane utiliseerimine võib kahjustada tervist ja keskkonda.
- ► Viige STIHLi tooted koos pakendiga ringlussevõtuks sobivasse kogumispunkti vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- ► Ärge visake olmeprügi hulka.

16 Aadressid

www.stihl.com

Turinys

1 Apie šią naudojimo instrukciją.....395
2 Apžvalga.....395
3 Saugumo nurodymai.....397
4 Nešiojamojo maitinimo šaltinio paruošimas darbui.....401
5 Nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovimas ir šviesos diodai.....401
6 Nešiojamojo maitinimo šaltinio tikrinimas.....403
7 Nešiojamojo maitinimo šaltinio prijungimas ir atjungimas.....403
8 Pernešimas.....404
9 sandėliuojate.....404
10 Valymas.....404
11 Priežiūra ir remontas.....405
12 Gedimų šalinimas.....405
13 Techniniai daviniai.....406
14 Atsarginės dalys ir priedai.....407
15 Utilizavimas.....407
16 Adresai.....407

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE, SUPRASKITE IR IŠSAUGOKITE.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas 0000011929_004_LT

Išspausdinta ant be chloro balinto popieriaus. Popierių galima perdirbti.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

1 Apie šią naudojimo instrukciją

1.1 Taikomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.

- Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
  - Prijungto elektrinio įrankio naudojimo instrukcija
  - Transporto priemonės gamintojo parengta naudojimo instrukcija (jei nešiojamasis maitinimo šaltinis bus montuojamas transporto priemonėje)
  - Naudojamo kito gamintojo trečiųjų šalių prietaiso naudojimo instrukciją ir pakuotę
  - Kitų gamintojų prijungtos PV sistemos naudojimo instrukcija ir pakuotė
  - STIHL akumuliatorių ir gaminių su įmontuotu akumuliatoriumi saugos informaciją: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Perspėjimų tekste žymėjimas

PAVOJUS

- Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.
  - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus **sužeidimus**.
  - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

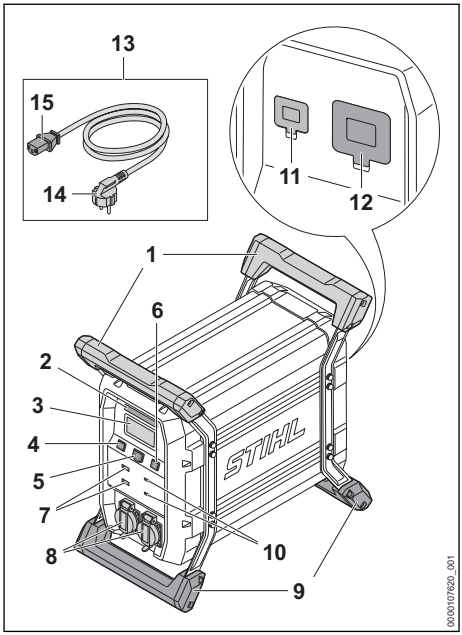
- Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
  - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

1.3 Simboliai tekste

Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

2 Apžvalga

2.1 Nešiojamasis maitinimo šaltinis



1 Transportavimo rankena
Transportavimo rankena naudojama nešiojamajam maitinimo šaltiniui nešti.

2 Lempa
Lempa apšviečia darbo zoną.

3 Valdymo skydelis, 📖 2.2
Valdymo skydelis (HMI) naudojamas darbiniam režimui parinkti, akumuliatoriaus įkrovos lygiui nuskaityti, gedimams ir darbinėms būsenoms rodyti.

4 Mygtukas 🔦
Mygtuku lempa įjungiama ir išjungiama.

5 Mygtukas ⏻
Mygtukas įjungia ir išjungia nešiojamąjį maitinimo šaltinį arba aktyvina ar išaktyvina USB-A ir USB-C lizdą.

6 Mygtukas ≂
Mygtukas aktyvina nešiojamojo maitinimo šaltinio kištukinių lizdų maitinimo šaltinį.

7 USB-A lizdas
USB-A lizdas skirtas USB-A kabeliui arba USB-A adapteriui prijungti.

8 Kištukiniai lizdai
Kištukiniai lizdai prioriteto tvarka tiekia energiją elektros prietaisams.

9 Atraminė kojelė
Atraminė kojelė skirta nešiojamojo maitinimo šaltiniui ant žemės pastatyti.

10 USB-C lizdas
USB-C lizdas skirtas USB-C kabeliui arba USB-C adapteriui prijungti.

11 MPPT lizdas
MPPT lizdas naudojamas prijungti PV sistemą derinyje su STIHL saulės įkrovimo reguliatoriumi MPPT.

12 Įkrovimo lizdas
Prie įkrovimo lizdo prijungiamas įkrovimo laidas.

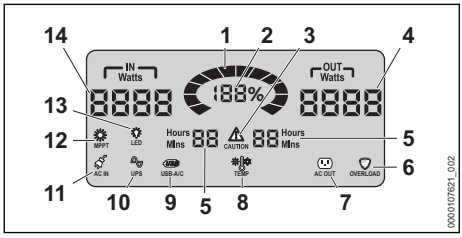
13 Įkrovimo laidas
Įkrovimo laidas naudojamas nešiojamajam maitinimo šaltiniui įkrauti.

14 Tinklo kištukas
Tinklo kištuku įkrovimo kabelis įjungiamas į kištukinį lizdą.

15 Įkrovimo kištukas
Įkrovimo kištukas sujungia įkrovimo laidą su įkrovimo lizdu.

Specifikacijų lentelė su mašinos numeriu

2.2 Valdymo skydelis



1 „AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS“ ŠVIESOS DIODAI
Šviesos diodai rodo nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovos būklę.

2 Įkrovos lygis
Įkrovimo būsena rodoma įkrovimo būsenoje procentais.

3 Šviesos diodai „CAUTION“
Šviesos diodai sutrikimus.

4 Galios išėjimas „OUT Watts“
Galios išėjimas parodo, kiek galios (W) išeina iš nešiojamojo maitinimo šaltinio.

5 Likusi išsikrovimo trukmė
Likusi išsikrovimo trukmė, kiek valandų arba minučių prijungtam galiniam prietaisui gali būti tiekiama nešiojamojo maitinimo šaltinio energija.

6 Šviesos diodas „PERKROVA“
Šviesos diodas rodo perkrovą.

7 Šviesos diodas „AC OUT“
Šviesos diodai rodo, kad prijungtiems elektros prietaisams tiekiama energija.

8 Šviesos diodas „TEMP.“
Šviesos diodai rodo perkaitimą.

9 Šviesos diodai „USB-A/C“
Šviesos diodas rodo, kad prijungtiems elektros prietaisams per USB-A arba USB-C lizdą tiekiama energija.

10 Šviesos diodas „UPS“
Šviesos diodai rodo, kad energija bus tiekiama ir elektros energijos tiekimo nutraukimo metu.

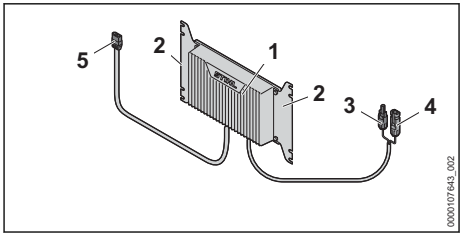
11 Šviesos diodas„AC IN“
Šviesos diodai rodo, kad nešiojamasis maitinimo šaltinis yra įkraunamas.

12 Šviesos diodas „MPPT“
Šviesos diodai rodo, kad PV sistema kartu su STIHL įkrovimo reguliatoriumi MPPT yra prijungta prie nešiojamojo maitinimo šaltinio.

13 Šviesos diodas „ŠVIESOS DIODAS“
Šviesos diodai rodo lempos aktyvinimą.

14 Galios tiekimas „IN vatais“
Galios tiekimas, kokia galia (W) yra kraunamas nešiojamasis maitinimo šaltinis.

2.3 STIHL saulės įkrovimo reguliatorius MPPT (neįeina į komplektaciją)



1 STIHL saulės įkrovimo reguliatorius MPPT
STIHL saulės įkrovimo reguliatorius MPPT reikalingas reguliuoti krovimo galią.

2 Korpusas
Korpusas reikalingas nešiojamojo maitinimo šaltinio montavimui.

3 **MC 4 kištukas**
MC 4 kištukas naudojamas prijungimui prie PV sistemos.

4 **MC 4 lizdas**
MC 4 lizdas naudojamas prijungimui prie PV sistemos.

5 **Tinklo kištukas MPPT**
Tinklo kištukas MPPT sujungia krovimo laidą su nešiojamojo maitinimo šaltinio MPPT lizdu.

2.4 Simboliai

Įspėjamieji simboliai gali būti ant nešiojamojo maitinimo šaltinio ir jie reiškia:


Neišmeskite gaminio kartu su buitinėmis atliekomis.


Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.

3 Saugumo nurodymai

3.1 Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant nešiojamojo maitinimo šaltinio reiškia:


laikykitės saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.


Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.


Laikykitės saugos nurodymų dėl elektros jungties ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.


Nešiojamąjį maitinimo šaltinį apsaugokite nuo karščio ir ugnies.



Nenardinkite nešiojamojo maitinimo šaltinio į skysčius.


Nešiojamojo maitinimo šaltinio neįkraukite lyjant.

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Nešiojamasis maitinimo šaltinis STIHL PS 2000.0 gali tiekti energiją per dvi USB-C jungtis, dvi USB-A jungtis arba per dvi kištukinių lizdų jungtis ne daugiau negu šešiems elektros prietaisams.

Nešiojamasis maitinimo šaltinis STIHL PS 2000.0 kartu su STIHL saulės įkrovimo reguliatoriumi MPPT gali būti įkrautas per PV sistemą arba nuolatinę srovę (pvz., 12 V / 24 V).

Nešiojamasis maitinimo šaltinis gali tiekti energiją prijungtiems elektros prietaisams lyjant, jei prijungti kištukai yra tinkami naudoti lyjant.


Nešiojamąjį maitinimo šaltinį lyjant draudžiama įkrauti įkrovimo laidu, kuris yra įjungtas į įkrovimo lizdą.

⚠ ISPEJIMAS

- Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sužeisti ar mirti žmonės ir kyla pavojus patirti materialinės žalos.
  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį reikia naudoti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

3.3 Naudotojui taikomi reikalavimai

⚠ ISPEJIMAS

- Neinstruktuotas naudotojas negali atpažinti ir įvertinti nešiojamojo maitinimo šaltinio keliamų pavojų. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti.


  - ► Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.
  - ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis bus perduodamas kitam asmeniui: kartu reikia perduoti ir naudojimo instrukciją.
  - ► Įsitikinti, kad naudotojas atitinka toliau išvardytus reikalavimus:
    - – Naudotojas yra pailsėjęs.
    - – Naudotojui pakanka fizinių, jutiminių ir protinių gebėjimų valdyti nešiojamąjį maitinimo šaltinį. Jei naudotojo atitinkami fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai silpnesnį, naudotojas įrenginį gali naudoti tik prižiūrimas ar vadovaujamas už jį atsakingo asmens.
    - – Naudotojas negali atpažinti ir įvertinti nešiojamojo maitinimo šaltinio keliamų pavojų.
    - – Naudotojas yra pilnametis arba kitas asmuo naudotoją prižiūri ir išmoko profesijos pagal šalies taisykles.
    - – Naudotoją, prieš pirmą kartą dirbant su nešiojamuoju maitinimo šaltiniu, turi išmokyti STIHL prekybos atstovas arba atsakingas asmuo.

– Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.
- ► Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL specializuotos prekybos atstovą.

3.4 Darbo zona ir aplinka

⚠ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai bei gyvūnai gali nesuprasti ir neįvertinti nešiojamojo maitinimo šaltinio keliamų pavojų. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti sunkiai sužaloti.
  - ► Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai būtų atokiai.
  - ► Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su nešiojamuoju maitinimo šaltiniu.
- Nešiojamasis maitinimo šaltinis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis yra veikiamas tam tikrų aplinkos sąlygų, jis gali užsidegti, sprogti arba būti visiškai sugadintas. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.



  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį apsaugokite nuo karščio ir ugnies.
  - ► Nemeskite nešiojamojo maitinimo šaltinio į ugnį.
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio neįkraukite, nenaudokite ir nelaikykite, viršydami nurodytą temperatūrų diapazoną, 🕮 13.4



  - ► Nenardinkite nešiojamojo maitinimo šaltinio į skysčius.
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio negali veikti didelis slėgis.
  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį saugokite nuo mikrobangų.
  - ► Saugokite nešiojamąjį maitinimo šaltinį nuo chemikalų ir druskos.
  - ► Nenaudokite nešiojamojo maitinimo šaltinio degioje ar sprogioje aplinkoje.
  - ► Nenaudokite nešiojamojo maitinimo šaltinio ant degaus pagrindo.
- Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis naudojamas kaip darbinis pagrindas, nešiojamasis maitinimo šaltinis gali būti sugadintas. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Nenaudokite nešiojamojo maitinimo šaltinio kaip darbinio pagrindo.
- Už krovimo laido arba ilgiklio gali užkliūti žmonės. Gali būti sužeisti žmonės, o nešiojamasis maitinimo šaltinis gali būti sugadintas.
  - ► Įkrovimo laidą arba laido ilgintuvą ant žemės arba sienos nutieskite lygiai.

3.5 Saugi būklė

Nešiojamasis maitinimo šaltinis yra saugios būklės, jei įvykdytos šios sąlygos:
– Nešiojamasis maitinimo šaltinis yra nepažeistas.
– Nešiojamasis maitinimo šaltinis yra švarus ir sausas.
– Nešiojamasis maitinimo šaltinis veikia, jo konstrukcija nepakeista.
– Sumontuoti originalūs šio nešiojamojo maitinimo šaltinio STIHL priedai.
– Priedai tinkamai primontuoti.

⚠ ISPEJIMAS

- Nesaugios būklės nešiojamasis maitinimo šaltinis nebegali saugiai veikti. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  - ► Naudokite tik nepažeistą ir tinkamai veikiantį nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
  - ► Nebandykite įkrauti pažeisto ar sugedusio nešiojamojo maitinimo šaltinio.
  - ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis nešvarus arba šlapias: išvalykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį ir palaukite, kol jis išdžius.
  - ► Nemodifikuokite nešiojamojo maitinimo šaltinio.
  - ► Nekiškite jokių daiktų į nešiojamojo maitinimo šaltinio angas.
  - ► Nejunkite nešiojamojo maitinimo šaltinio elektrinių kontaktų prie metalinių daiktų ir trumpuoju jungimu.
  - ► Neatidarinėkite nešiojamojo maitinimo šaltinio.
  - ► Naudokite originalius šio nešiojamojo maitinimo šaltinio STIHL priedus.
  - ► Priedus montuokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje arba priedo naudojimo instrukcijoje.
  - ► Pakeiskite nusidėvėjusius arba apgadintus informacinius ženklus.
- Iš apgadinto nešiojamojo maitinimo šaltinio gali ištekėti skysčio. Ant odos ar į akis patekęs skystis gali sudirginti odą ar akis.
  - ► Stenkitės neprisiliesti prie skysčio.
  - ► Jei šių medžiagų pateko ant odos: atitinkamas odos vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir muilu.
  - ► Jei pateko į akis: akis mažiausiai 15 minučių skalaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Pažeistas arba sugedęs nešiojamasis maitinimo šaltinis gali skleisti nemalonų kvapą, rūkti arba degti. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

- ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis skleidžia keistą kvapą arba rūksta: nešiojamojo maitinimo šaltinio nenaudokite ir laikykite atokiai nuo degių medžiagų.
- ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis užsidega: pabandykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį užgesinti gesintuvu arba vandeniu.

3.6 Įkrovimas

⚠ ISPEJIMAS

- Įkraunant pažeistas arba sugedęs nešiojamasis maitinimo šaltinis arba pažeistas arba sugedęs įkrovimo laidas gali skleisti nemalonų kvapą arba rūkti. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
  - ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.

3.7 Įjungimas į elektros tinklą

Kontaktas su elektrą tiekiančiomis konstrukcinėmis dalimis gali atsirasti dėl šių priežasčių:
– Pažeistas įkrovimo laidas arba ilginamasis laidas.
– Pažeistas įkrovimo laido tinklo kištukas arba ilginamasis laidas.
– netinkamai įrengtas prie el. srovės tinklo prijungtas kištukinis lizdas.

⚠ PAVOJUS

- Kontaktas su elektrą tiekiančiomis konstrukcinėmis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Naudotojui kyla sunkių sveikatos pažeidimų ar net mirties pavojus.
  - ► Jeigu prijungtiems elektros prietaisams reikia tiekti energiją lyjant, įsitikinkite, kad visi tinklo kištukai, kurie prijungiami prie nešiojamojo maitinimo šaltinio, atitinka bent apsaugos klasę IP44.
  - ► Įsitikinkite, kad įkrovimo laidas, kuris yra įjungtas į įkrovimo lizdą, nėra naudojamas lyjant.
  - ► Įsitikinkite, kad įkrovimo laidas, ilginamasis laidas ir tinklo kištukas nepažeisti.



Jei pažeistas įkrovimo laidas arba ilginamasis laidas:
- ► Neliesti pažeistos vietos.
- ► Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

  - ► Įkrovimo laidą, ilginamąjį laidą ir jų tinklo kištuką lieskite sausomis rankomis.
  - ► Įkrovimo laido arba ilginamojo laido tinklo kištuką prijunkite prie tinkamai įrengto ir įžeminimo kontaktu apsaugoto elektros lizdo.
  - ► Prijunkite įkrovimo laidą jungtuvu su liekamosios srovės apsaugu (30 mA, 30 ms).
  - ► Jei įkrovimo laidas arba ilginamasis laidas prijungiami arba atjungiami: visada traukite už kištuko, o ne už laido.
- Pažeistas arba netinkamas ilginamasis laidas gali sukelti elektros smūgį. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  - ► Naudokite tinkamo skerspjūvio ilginamąjį laidą, 🕮 13.3.
  - ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis iškraunamas lauke, naudokite nuo vandens purslų apsaugotą ir naudoti lauke leidžiamą ilginamąjį laidą.

⚠ ISPEJIMAS

- Įkraunant nešiojamąjį maitinimo šaltinį, dėl netinkamos tinklo įtampos arba netinkamo tinklo dažnio kroviklyje gali atsirasti viršįtampis. Nešiojamasis maitinimo šaltinis gali būti pažeistas.
  - ► Įsitikinkite, kad tinklo įtampa ir elektros tinklo dažnis sutampa su nurodytais duomenimis nešiojamojo maitinimo šaltinio duomenų skydelyje.
  - ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis įkraunamas transporto priemonėje: įsitikinkite, kad tinklo įtampa ir tinklo dažnis transporto priemonėje sutampa su nurodytais duomenimis nešiojamojo maitinimo šaltinio duomenų skydelyje.
- Jeigu prie nešiojamojo maitinimo šaltinio prijungtas daugiau negu vienas vartotojas, dėl daugiau nei vieno vartotojo izoliacijos gedimų gali būti sunkiai sužaloti arba netgi mirtinai sužeisti žmonės bei padaryta materialinė žala.
  - ► Kiti vartotojai turi būti naudojami su automatiniu jungikliu (RCD) ir su ne didesne nei 30 mA išjungimo srove.
  - ► Antrąjį vartotoją prijunkite tik tuomet, jei nepriekaištingai veikia pirmasis vartotojas.
- Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis jungiamas prie daugiakištukinio lizdo, įkraunant gali būti perkrauti elektros komponentai. Elektrinės konstrukcinės dalys gali įkaisti ir užsidegti. Žmonės gali sunkiai ar mirtinai susižaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Įsitikinkite, kad galios duomenys, pateikti ant daugiakištukinio lizdo neviršija nešiojamojo maitinimo šaltinio duomenų lentelėje pateiktų ir visų prie daugiakištukinio lizdo prijungtų elektrinių įrankių duomenų sumos.
- Netinkamai nutiestas įkrovimo laidas ir ilginamasis laidas gali būti apgadinto, o žmonės gali

už jų užkliūti. Žmonės gali susižaloti, o įkrovimo arba ilginamasis laidas gali būti apgadinti.
- ► Įkrovimo ir ilginamąjį laidus nutieskite ir paženklinkite taip, kad žmonės negalėtų už jų užkliūti.
- ► Įkrovimo ir ilginamąjį laidus nutieskite taip, kad jie nebūtų įtempti ar susisukę.
- ► Įkrovimo ir ilginamąjį laidus nutieskite taip, kad jie nebūtų pažeisti, sulenkti, suspausti ir nesitrintų.
- ► Įkrovimo ir ilginamąjį laidus apsaugokite nuo karščio, alyvos ir chemikalų.
- ► Įkrovimo ir ilginamąjį laidus nutieskite ant sauso pagrindo.

- Dirbant ilginamasis laidas įkaista. Jei šiluma negali nutekėti, ji gali sukelti gaisrą.
  - ► Jei naudojama laido ritė: visiškai nuvynioti laido ritę.
- Nešiojamasis maitinimo šaltinis gali būti naudojamas ir įkraunamas transporto priemonėje. Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis transporto priemonėje naudojamas ar įkraunamas netinkamai, gali būti pažeistos transporto priemonės dalys. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Pritvirtinkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį taip, kad važiuojant jis nepakryptų ir negalėtų judėti.
  - ► Pastatytą nešiojamąjį maitinimo šaltinį dviem įtempiamaisiais diržais pritvirtinkite taip, kad važiuojant jis nepakryptų ir negalėtų judėti.
  - ► Prijungiant prie transporto priemonės maitinimo tinklo, reikia laikytis šalyje galiojančių įrenginio taisyklių.

3.8 Transportavimas

⚠ ISPEJIMAS

- Nešiojamasis maitinimo šaltinis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis yra veikiamas tam tikrų aplinkos sąlygų, jis gali būti pažeistas ir kyla turtinės žalos pavojus.
  - ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
  - ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.
  - ► Atjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
  - ► Netransportuokite pažeisto nešiojamojo maitinimo šaltinio.
- Transportuojant nešiojamasis maitinimo šaltinis gali apvirsti arba judėti. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį įtempimo juostomis, diržais ar tinklu pritvirtinkite taip, kad jis negalėtų apvirsti ir judėti.
  - ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis yra supakuotas: jį supakuokite taip, kad jis negalėtų judėti.

3.9 Laikymas

⚠ ISPEJIMAS

- Vaikai gali nesuprasti ir neįvertinti nešiojamojo maitinimo šaltinio keliamų pavojų. Vaikai gali būti sunkiai sužaloti.
  - ► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
  - ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
  - ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.
  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nešiojamasis maitinimo šaltinis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis yra veikiamas tam tikrų aplinkos sąlygų, jis gali būti visiškai sugadintas.
  - ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis yra karštas: palaukite, kol jis atvės.
  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
  - ► Laikykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį uždaroje patalpoje.
  - ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikykite atskirai nuo elektrinio prietaiso ir įkrovimo laido.
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio nelaikykite, viršydami nurodytą temperatūrų diapazoną, 🕮 13.4
- Įkrovimo laidas nėra skirtas nešiojamajam maitinimo šaltiniui nešti ar pakabinti. Įkrovimo laidas ir nešiojamasis maitinimo šaltinis gali būti pažeisti.
  - ► Atjunkite ir išvyniokite nešiojamojo maitinimo šaltinio krovimo laidą.

3.10 Valymas, techninė priežiūra ir remontas

⚠ ISPEJIMAS

- Aštrios valymo priemonės, valymas vandens srove ar smailiais daiktais gali pažeisti nešiojamąjį maitinimo šaltinį. Netinkamai valant nešiojamąjį maitinimo šaltinį, konstrukcinės dalys nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali nebeveikti. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  - ► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.

- ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.
- ► Nuvalykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį drėgna šluoste.

■ Netinkamai atliekant nešiojamojo maitinimo šaltinio techninę priežiūrą arba remonto darbus, konstrukcinės dalys nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali nebeveikti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
- ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio techninės priežiūros arba remonto neatlikite patys.
- ► Jei reikia atlikti nešiojamojo maitinimo šaltinio techninę priežiūrą ar remontą: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4 Nešiojamojo maitinimo šaltinio paruošimas darbui

4.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio paruošimas darbui

Kas kartą prieš pradėdami dirbti, atlikite toliau nurodytus veiksmus:
- ► Patikrinkite šviesos diodus, 🕮 6.1
- ► Išvalykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį, 🕮 10.1
- ► Įsitikinkite, kad nešiojamasis maitinimo šaltinis yra saugios būklės, 🕮 3.5.
- ► Jei negalima atlikti kažkurio veiksmo: nešiojamojo maitinimo šaltinio nenaudokite ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

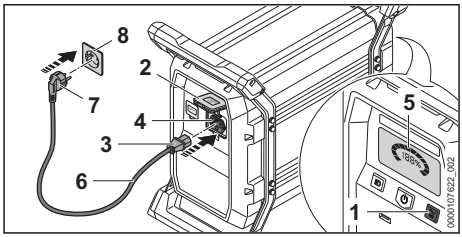
5 Nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovimas ir šviesos diodai

5.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovimas

Įkrovimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz., nešiojamojo maitinimo šaltinio ar aplinkos temperatūros. Kad akumuliatorius veiktų visu pajėgumu, būtina laikytis rekomenduojamų temperatūros diapazonų, 🕮 13.5. Tikroji įkrovimo trukmė gali skirtis nuo nurodytosios. Įkrovimo trukmė nurodyta www.stihl.com/charging-times.

Įkraunamas nešiojamasis maitinimo šaltinis įkaista.

Nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovimas įkrovimo kabeliu:

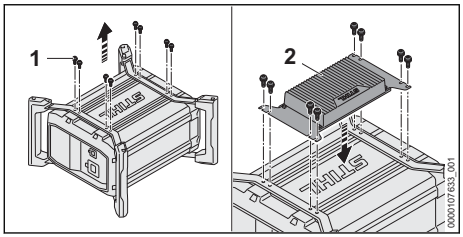


- ► atidarykite gaubtelį (2).
- ► Prijunkite įkrovimo kištuką (3) į įkrovimo lizdą (4).
- ► Prijunkite tinklo kištuką (7) prie lengvai pasiekiamo kištukinio lizdo (8).
  Jei šviesos diodai (5) šviečia žalia spalva ir šviesos diodo indikatorius įsižiebia iš kairės į dešinę: nešiojamasis maitinimo šaltinis yra įkraunamas.
  Jei šviesos diodai (5) šviečia žalia spalva ir dabartinės įkrovimo būsenos šviesos diodas (5) mirksi žaliai: nešiojamasis maitinimo šaltinis yra per šiltas arba per šaltas. Įkrovimo procesas prasidės automatiškai, kai bus pasiektas leidžiamas temperatūros intervalas. Įkrovimo laikas gali pailgėti.
- ► Nutieskite įkrovimo laidą (6).
- ► Jei visi šviesos diodai (5) šviečia žalia spalva: nešiojamasis maitinimo šaltinis yra visiškai įkrautas.
  Kol nešiojamasis maitinimo šaltinis kraunamas įkrovimo laidu, pradeda šviesti mygtukas ≂ „(1) automatiškai. Prie AC lizdo prijungtiems elektros prietaisams tiesiogiai tiekiama elektra.
- ► Atjunkite įkrovimo laidą (6).
- ► Uždarykite uždangalą (2).

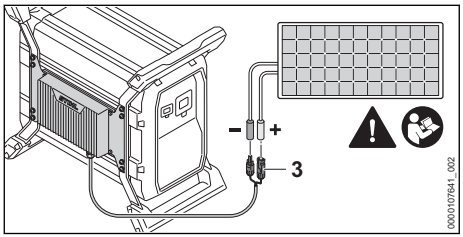
5.2 Nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovimas PV sistema

Įkrovimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz., nešiojamojo maitinimo šaltinio, saulės šviesos ar aplinkos temperatūros. Kad akumuliatorius veiktų visu pajėgumu, būtina laikytis rekomenduojamų temperatūros diapazonų, 🕮 13.5. Tikroji įkrovimo trukmė gali skirtis nuo nurodytosios.

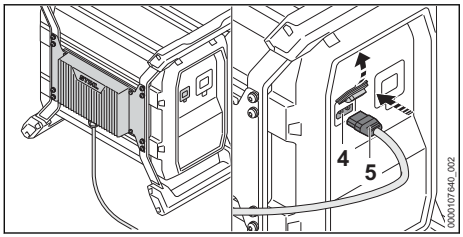
STIHL nerekomenduoja prijungti STIHL saulės įkrovimo reguliatoriaus MPPT prie nešiojamojo maitinimo šaltinio stipriai šviečiant saulei.
Be to, reikėtų atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:
– vietines saugos instrukcijas dėl PV sistemos jungties.
– Gamintojo PV sistemos prijungimo instrukciją.
– Neviršykite didžiausios 60 V (dc) įtampos.



- Nešiojamąjį maitinimo šaltinį padėkite ant plokščio paviršiaus.
- Atsukite varžtus (1) ant nešiojamojo maitinimo šaltinio.
- STIHL saulės įkrovimo reguliatorių MPPT pritvirtinkite 4 varžtais (2) prie nešiojamojo maitinimo šaltinio korpuso.

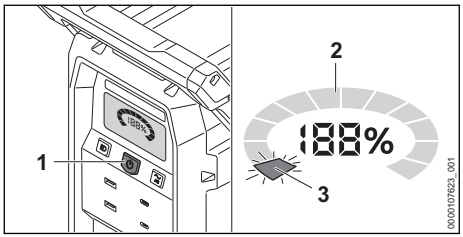


- MC 4 kištuką ir lizdą (3) įjunkite į tinkamai įrengtą PV sistemą.



- Tinklo kištuką MPPT (5) įkiškite į MPPT lizdą (4).
  Šviečia šviesos diodas MPPT valdymo skydelyje ir valdymo skydelyje rodomas galios tiekimas ir įkrovos būsena.

5.3 Įkrovos lygio rodymas



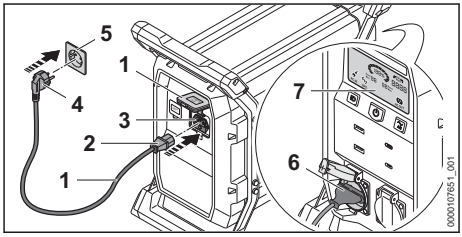
- Nešiojamojo maitinimo šaltinio įjungimas: paspauskite mygtuką ⏻ (1) 1 sekundę.
  Nešiojamasis maitinimo šaltinis yra įjungtas ir pradeda šviesti šviesos diodai (2) bei rodo įkrovos būseną.
- Jei kairysis šviesos diodas (3) mirksi arba šviesos diodai (2) įjungus užgęsta, įkraukite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.

Jeigu nešiojamasis maitinimo šaltinis neprijungtas prie elektros tinklo ir visi prijungti elektros prietaisai visiškai įkrauti arba neprijungtas joks elektros prietaisas, nešiojamasis maitinimo šaltinis automatiškai išsijungia po 60 minučių. Dar kartą 1 sekundę paspauskite mygtuką ⏻ (1): nešiojamasis maitinimo šaltinis vėl paruoštas naudoti.

5.4 Apėjimo funkcija

Apėjimo funkcijoje kištukiniams nešiojamojo maitinimo šaltinio lizdams prioriteto tvarka tiekiama elektros energija.

Apėjimo funkcijos įjungimas



Kad įjungtumėte apėjimo funkciją:
- atidarykite gaubtelį (1).
- Prijunkite įkrovimo kištuką (2) į įkrovimo lizdą (3).
- Prijunkite tinklo kištuką (4) prie lengvai pasiekiamo kištukinio lizdo (5).
  Kištukiniams lizdams (6) tiekiama energija.
  Šviesos diodai (7) šviečia.
- Spauskite mygtuką ⏦ 1 sekundę.
  Kištukiniams lizdams (6) nebetiekiama energija.

Apėjimo funkcijos išjungimas

Kad išjungtumėte apėjimo funkciją:
- Iš kištukinio lizdo ištraukite tinklo kištuką (2).
  Kištukiniams lizdams (6) ir toliau tiekiama energija.
- Spauskite mygtuką ⏻ (1) 1 sekundę.
  Nešiojamasis maitinimo šaltinis išjungiamas.

5.5 UPS (UVS) funkcija

Kol nešiojamasis maitinimo šaltinis į kištukinį lizdą įjungtas krovimo laidu, AC kištukiniams lizdams tiesiogiai tiekiama elektra. Nešiojamasis maitinimo šaltinis įsijungia automatiškai ir šviečia šviesos diodai valdymo skydelyje.

Jeigu įkrovimo metu nutrūksta elektros energijos tiekimas, šviečia Šviesos diodas „UPS“ valdymo skydelyje ir nešiojamasis maitinimo šaltinis perima prijungtų elektros prietaisų elektros tiekimą.

5.6 Nešiojamojo maitinimo šaltinio šviesos diodai

Šviesos diodai rodo nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovos būklę, nustatymus arba sutrikimus.

- Pašalinkite gedimus, 🕮 12.1.
  Nešiojamajame maitinimo šaltinyje yra sutrikimas.

5.7 Lempos įjungimas

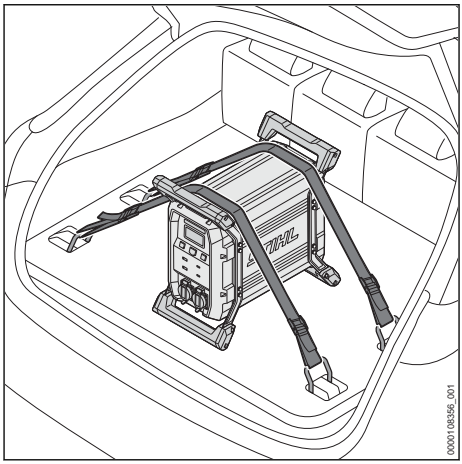
Priklausomai nuo, kam įrankis naudojamas, galima nustatyti 3 šviesos nustatymus.

- Spauskite mygtuką ☰D 1 sekundę.
  Lemputė įsijungia ir šviečia 50 % galios.
- Paspauskite mygtuką ☰D iš naujo.
  Lemputė šviečia visa galia.
- Mygtuką ☰D paspauskite trečią kartą.
  Lemputė šviečia avariniu signalu.
- Mygtuką ☰D paspauskite ketvirtą kartą.
  Lemputė nebešviečia.

5.8 Nešiojamojo maitinimo šaltinio fiksavimas

Nešiojamojo maitinimo šaltinio fiksavimas transporto priemonėje

- Nešiojamąjį maitinimo šaltinį užfiksuokite taip, kad būtų įvykdytos šios sąlygos:
  – naudojami du tinkami įtempiamieji diržai.
  – Nešiojamasis maitinimo šaltinis stovi taip, kaip parodyta paveikslėlyje.
  – Nešiojamasis maitinimo šaltinis negali apvirsti ir judėti.



6 Nešiojamojo maitinimo šaltinio tikrinimas

6.1 Šviesos diodų tikrinimas

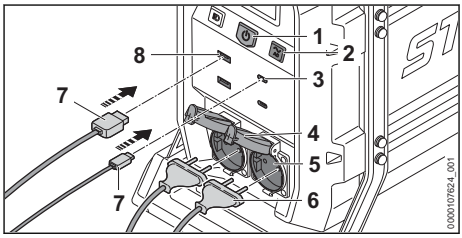
- Įjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
  Šviesos diodai šviečia ant valdymo skydelio.
- Jeigu šviesos diodai nešviečia:
  - Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
  - Nenaudokite nešiojamojo maitinimo šaltinio.
  - Kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

  Nešiojamajame maitinimo šaltinyje yra sutrikimas.

7 Nešiojamojo maitinimo šaltinio prijungimas ir atjungimas

7.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio prijungimas

Prie nešiojamojo maitinimo šaltinio prijungiant daugiau nei vieną elektrinį įrankį, STIHL rekomenduoja kiekvieną kitą elektrinį prietaisą apsaugoti papildomu nebalanso srovės jungikliu.



- ► Spauskite mygtuką ⏻ (1) 1 sekundę. USB lizdams (8) ir (3) tiesiogiai tiekiama elektra.
- ► Prijunkite elektros prietaisą prie (8) arba (3) USB lizdo.
- ► Atidarykite gaubtelius (4).
- ► Tinklo kištuką (6) įjunkite į kištukinį lizdą (5).
- ► Spauskite mygtuką ⏦ (2) 1 sekundę. Kištukiniams lizdams (5) tiekiama energija.

7.2 Nešiojamojo maitinimo šaltinio atjungimas

- ► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
- ► Atjunkite prijungtus elektrinius įrankius.
- ► Atjunkite įkrovimo laidą.
- ► Uždarykite gaubtelius ant kištukinių lizdų.

8 Pernešimas

8.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio transportavimas

- ► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
- ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.
- ► Įsitikinkite, kad nešiojamasis maitinimo šaltinis yra saugios būklės.
- ► Uždarykite gaubtelius ant kištukinių lizdų.

Nešiojamojo maitinimo šaltinio nešimas

- ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikykite abiem rankomis už transportavimo rankenų ir neškite dviese.

Nešiojamojo maitinimo šaltinio transportavimas transporto priemonėje

- ► Pritvirtinkite stovintį nešiojamąjį maitinimo šaltinį, kad jis nepakryptų ir negalėtų judėti.
- ► Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis supakuojamas: supakuokite jį taip, kad būtų įvykdytos šios sąlygos:
  - – Nešiojamasis maitinimo šaltinis pakuotėje negali judėti.
  - ► Pakuotę pritvirtinkite taip, kad ji negalėtų judėti.

Nešiojamajam maitinimo šaltiniui taikomi pavojingų krovinių transportavimo reikalavimai. Nešiojamasis maitinimo šaltinis priskiriamas UN 3480 (ličio jonų akumuliatoriai) ir buvo išbandytas metodais, aprašytais JT Bandymų ir kriterijų vadovo III dalies 38.3 poskirsnyje.

Transportavimo taisyklės nurodytos www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 sandėliuojate

9.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio laikymas

STIHL rekomenduoja nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikyti įkrovus 40–60 % (šviečia 6–8 šviesos diodai „AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS BŪSENA“).

- ► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
- ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.
- ► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikykite taip, kad būtų įvykdytos šios sąlygos:
  - – Nešiojamasis maitinimo šaltinis laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - – Nešiojamasis maitinimo šaltinis yra švarus ir sausas.
  - – Nešiojamasis maitinimo šaltinis laikomas uždaroje patalpoje.
  - – Nešiojamasis maitinimo šaltinis nepakabintas už įkrovimo laido, rėmo ar transportavimo rankenos.
  - – Nešiojamasis maitinimo šaltinis nelaikomas viršijant nurodytą temperatūrų diapazoną, 🕮 13.4.

⚠ PRANESIMAS

- ■ Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis laikomas ne taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, jis gali visiškai išsikauti ir sugesti.
  - ► Prieš padėdami nešiojamąjį maitinimo šaltinį į laikymo vietą, jį įkraukite. STIHL rekomenduoja nešiojamąjį maitinimo šaltinį laikyti įkrovus tarp 40 % ir 60 % (šviečia 6–8 šviesos diodai „AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS BŪSENA“).
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio nelaikykite, viršydami nurodytą temperatūrų diapazoną, 🕮 13.4

10 Valymas

10.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio valymas

- ► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
- ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos.
- ► Nuvalykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį drėgna šluoste.

11 Priežiūra ir remontas

11.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio techninė priežiūra ir remontas

Naudotojas negali pats atlikti nešiojamojo maitinimo šaltinio techninės priežiūros ir remonto.

- Jei reikia atlikti nešiojamojo maitinimo šaltinio techninę priežiūrą arba jis sugedo: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

12 Gedimų šalinimas

12.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio sutrikimų šalinimas

Gedimas	Valdymo skydelis ant nešiojamojo maitinimo šaltinio ir šviesos diodai	Priežastis	Problemos sprendimas
Įjungus prijungtas elektrinis įrankis neveikia arba dirbant išsijungia.	-	Neįjungtas nešiojamasis maitinimo šaltinis.	► Įjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
	-	Prijungtas elektrinis įrankis neparengtas naudoti.	► Įsitikinkite, kad prijungtas elektrinis įrankis yra parengtas naudoti.
	Mirksi šviesos diodas „AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS BŪSENA“.	Per maža įkrovimo būklė.	► Įkraukite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
	Šviečia šviesos diodas „TEMP.“.	Nešiojamasis maitinimo šaltinis yra per šiltas arba per šaltas.	► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį. ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo. ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos. ► Atvėsinkite arba pašildykite nešiojamąjį maitinimo šaltinį. ► Įjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
	Šviečia šviesos diodas „CAUTION“.	Nešiojamajame maitinimo šaltinyje yra sutrikimas.	► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį. ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo. ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos. ► Kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
	-	Nutrūko elektros jungtis tarp prijungto elektrinio prietaiso ir nešiojamojo maitinimo šaltinio.	► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį atjunkite ir prijunkite iš naujo.
	-	Suveikė nešiojamojo maitinimo šaltinio saugiklis.	► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį. ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo. ► Patikrinkite, ar nesuveikė nešiojamojo maitinimo šaltinio saugiklis. ► Jei saugiklis suveikė: vėl įjunkite saugiklį. ► Vėl įjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį.
	Pranešimas apie gedimą E1-E2	Nešiojamajame maitinimo šaltinyje yra sutrikimas.	► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį. ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Gedimas	Valdymo skydelis ant nešiojamojo maitinimo šaltinio ir šviesos diodai	Priežastis	Problemos sprendimas
			► Nuo nešiojamojo maitinimo šaltinio atjunkite prijungtus elektros prietaisus.
	Pranešimas apie gedimą E3-E6	Nutrūko elektros jungtis tarp prijungto elektrinio prietaiso ir nešiojamojo maitinimo šaltinio.	► Nuo nešiojamojo maitinimo šaltinio atjunkite prijungtus elektros prietaisus. ► Elektros prietaisus prie nešiojamojo maitinimo šaltinio prijunkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. ► Jei ir toliau rodomas pranešimas apie klaidą, nešiojamojo maitinimo šaltinio nenaudokite bei kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
	Pranešimas apie gedimą E7-E8	Nešiojamajame maitinimo šaltinyje yra sutrikimas.	► Nešiojamąjį maitinimo šaltinį atjunkite ir prijunkite iš naujo. ► Jei ir toliau rodomas pranešimas apie klaidą, nešiojamojo maitinimo šaltinio nenaudokite bei kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
	Pranešimas apie gedimą E9	Nešiojamajame maitinimo šaltinyje yra sutrikimas.	► Išjunkite nešiojamąjį maitinimo šaltinį. ► Ištraukite nešiojamojo maitinimo šaltinio tinklo kištuką iš elektros lizdo. ► Jeigu įkraunama PV sistema, atjunkite MC 4 kištuką ir lizdą iš prijungtos PV sistemos. ► Kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

13 Techniniai daviniai

13.1 Nešiojamasis maitinimo šaltinis STIHL PS 2000.0

– Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
– Dažnis: žr. duomenų lentelę
– Vardinė galia: žr. duomenų lentelę
– Įkrovimo srovė: žr. duomenų lentelę

PS 2000.0 jungtis per įkrovimo lizdą (Input)
– Dažnis: žr. duomenų lentelę
– Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
– Įkrovimo srovė: žr. duomenų lentelę

PS 2000.0 jungtis per įkrovimo MPPT lizdą (Input)
– Dažnis: žr. duomenų lentelę
– Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
– Įkrovimo srovė: žr. duomenų lentelę

PS 2000.0 iškrovimas per kištukinius lizdus (AC Output)
– Dažnis: žr. duomenų lentelę
– Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
– Atidavimo galia: žr. specifikacijų lentelę

PS 2000.0 iškrovimas per USB-A ir USB-C lizdą (Output)
– Dažnis: žr. duomenų lentelę
– Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
– Atidavimo galia: žr. specifikacijų lentelę

Įkrovimo trukmės nurodytos www.stihl.com/charging-times.

Jei naudojamas ilginamasis laidas, nešiojamojo maitinimo šaltinio įkrovimui arba elektros prietaiso jungčiai į kištukinį nešiojamojo maitinimo šaltinio lizdą, jo gyslos, priklausomai nuo įtampos ir ilginamojo laido ilgio, turi būti bent tokio skerspjūvio:

Jei nominalioji įtampa duomenų lentelėje yra 220–240 V:
– Laido ilgis iki 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Laido ilgis 20 m–50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL saulės įkrovimo reguliatorius MPPT (neįeina į komplektaciją)

– Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
– Dažnis: žr. duomenų lentelę
– Vardinė galia: žr. duomenų lentelę
– Įkrovimo srovė: žr. duomenų lentelę

Įkrovimo trukmės nurodytos www.stihl.com/charging-times.

13.3 Ilginamieji laidai

Jei naudojamas ilginamasis laidas, jo gyslos, priklausomai nuo įtampos ir ilginamojo laido ilgio, turi būti bent tokio skerspjūvio:

Jei vardinė įtampa duomenų lentelėje yra 220–240 V:
– Laido ilgis iki 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Laido ilgis iki 20–50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jei vardinė įtampa duomenų lentelėje yra 100–127 V:
– Laido ilgis iki 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Laido ilgis iki 10–30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperatūros ribos

ISPEJIMAS

- Nešiojamasis maitinimo šaltinis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis yra veikiamas tam tikrų aplinkos sąlygų, jis gali užsidegti arba sprogti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio nekraukite žemesnėje nei –20 °C ar aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje.
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio nenaudokite žemesnėje nei –20 °C ar aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje.
  - ► Nešiojamojo maitinimo šaltinio nelaikykite žemesnėje nei –20 °C ar aukštesnėje nei 70 °C temperatūroje.

13.5 Rekomenduojami temperatūrų diapazonai

Kad nešiojamasis maitinimo šaltinis veiktų optimaliai, laikykitės toliau nurodytų temperatūros intervalų:
– Įkrovimas: nuo –0 °C iki 45 °C
– Naudojimas: nuo –20 °C iki 45 °C
– Laikymas: nuo –20 °C iki 50 °C

Jei nešiojamasis maitinimo šaltinis įkraunamas, naudojamas ar laikomas ne rekomenduojamame temperatūrų diapazone, gali sumažėti jo našumas.

13.6 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite www.stihl.com/reach .

14 Atsarginės dalys ir priedai

14.1 Atsarginės dalys ir priedai

STIHL Šie simboliai žymi originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų atsarginių dalių ir priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių atsarginių dalių ir STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

15 Utilizavimas

15.1 Nešiojamojo maitinimo šaltinio utilizavimas

Informacijos apie atliekų tvarkymą gali suteikti vietos savivaldybė arba specializuotos STIHL prekybos atstovas.

Netinkamai šalinant gali būti pakenkta sveikatai ir aplinkai.
- ► STIHL gaminius, įskaitant pakuotę, nuneškite į tinkamą surinkimo punktą perdirbti pagal vietines taisykles.
- ► Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.

16 Adresai

www.stihl.com

Съдържание

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....408
2 Преглед на съдържанието.....408
3 Указания за безопасност.....410
4 Привеждане на преносимото електрозахранване в готовност за употреба.....415
5 Зареждане на преносимото електрозахранване и светодиоди.....415
6 Проверка на преносимото електрозахранване.....418
7 Свързване и разединяване на преносимото електрозахранване.....418
8 Транспортиране.....418
9 Съхранение.....419
10 Почистване.....419
11 Техническо обслужване и ремонт.....419
12 Отстраняване на неизправности.....420

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000011929_004_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A VA5.E26.

13 Технически данни.....421
14 Резервни части и принадлежности.....423
15 Отстраняване /изхвърляне.....423
16 Адреси.....423

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
  - Ръководство за употреба на свързания електроуред
  - Ръководство за употреба на производителя на превозното средство (ако преносимото електрозахранване се монтира в превозно средство)
  - Ръководство за употреба и опаковка на използваното външно зарядно устройство на други производители
  - Ръководство за употреба и опаковка на свързаната фотоволтаична система на други производители
  - Информация за безопасност за акумулаторни батерии STIHL и на продукти с вградена акумулаторна батерия: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

⚠ ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

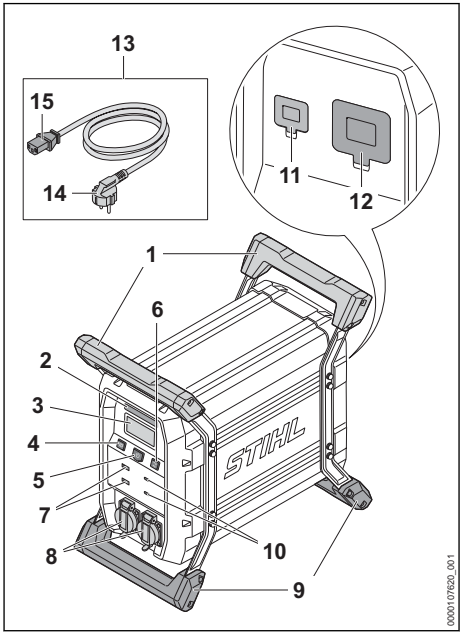
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

1.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Преносимо електрозахранване



1 Транспортна дръжка
Транспортната дръжка служи за носене на преносимото електрозахранване.

2 Лампа
Лампата осветява работната зона.

3 Командeн панел, 🕮 2.2
Командният панел (HMI) служи за избор на режима на работа, за прочитане на нивата

на акумулаторната батерия, за показване на неизправности и работни състояния.

4 Бутон
Бутонът включва и изключа лампата.

5 Бутон
Бутонът включва и изключва преносимото електрозахранване и активира или деактивира USB-A буксата и USB-C буксата.

6 Бутон
Бутонът активира електрозахранването в контактите на преносимото електрозахранване.

7 USB-A букса
USB-A буксата служи за свързване на USB-A кабел или USB-A адаптер.

8 Контакти
Контактите захранват с енергия свързаните електроуреди.

9 Опорно краче
Опорното краче служи за поставяне на преносимото електрозахранване на земята.

10 USB-C букса
USB-C буксата служи за свързване на USB-C кабел или USB-C адаптер.

11 MPPT букса
MPPT буксата служи за свързване на фотоволтаична инсталация в комбинация с регулатор на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT.

12 Букса за зареждане
Буксата за зареждане служи за свързване на кабела за зареждане.

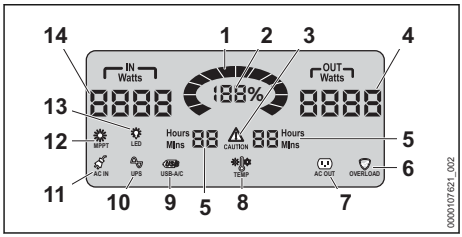
13 Кабел за зареждане
Кабелът за зареждане служи за зареждане на преносимото електрозахранване.

14 Щепсел
Щепселът свързва кабела за зареждане с контакт.

15 Щепсел за зареждане
Щепселът за зареждане свързва кабела за зареждане с буксата за зареждане.

Табелка с техническите данни с машинния номер

2.2 Команден панел



1 Светодиод „НИВО НА ЗАРЕЖДАНЕ АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ“
Светодиодите показват нивото на зареждане на преносимото електрозахранване.

2 Ниво на зареждане
Нивото на зареждане показва нивото на зареждане в проценти.

3 Светодиод „CAUTION“
Светодиодът показва неизправности.

4 Изходна мощност „OUT Watts“
Изходната мощност показва колко мощност (W) отдава преносимото електрозахранване.

5 Оставащо време за разреждане
Оставащото време за разреждане показва колко часа или минути дадено свързано крайно устройство може да се захранва с енергия от преносимото електрозахранване.

6 Светодиод „ПРЕТОВАРВАНЕ“
Светодиодът показва претоварване.

7 Светодиод „AC OUT“
Светодиодите показват, че свързаните електроуреди се захранват с енергия.

8 Светодиод „TEMP“
Светодиодът показва прегряване.

9 Светодиод „USB-A/C
Светодиодите показват, че свързаните електроуреди се захранват с енергия чрез USB-A или USB-C буксата.

10 Светодиод „UPS“
Светодиодите показват, че при прекъсване на електричеството продължава да се доставя енергия.

11 Светодиод „AC IN“
Светодиодите показват, че преносимото електрозахранване се зарежда.

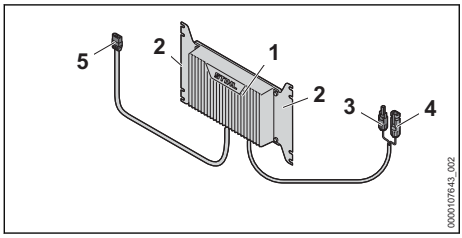
12 Светодиод „MPPT“
Светодиодите показват, че към преносимото електрозахранване е свързана фотоволтаична инсталация в комбинация с

регулатора на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT.

13 Светодиод „СВЕТОДИОД“
Светодиодите показват активирането на лампата.

14 Електрозахранване „IN Watts“
Индикаторът за електрозахранването показва с каква мощност (W) се зарежда преносимото електрозахранване.

2.3 Регулатор на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT (не е включен в обхвата на доставката)



1 Регулатор на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT
Регулаторът на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT служи за регулиране на зарядната мощност.

2 Корпус
Корпусът служи за монтиране към преносимото електрозахранване.

3 MC 4 щекер
MC 4 щекерът служи за свързване към фотоволтаична инсталация.

4 MC 4 букса
MC 4 буксата служи за свързване към фотоволтаична инсталация.

5 Щепсел MPPT
Щепселът MPPT свързва кабела за зареждане с MPPT буксата към преносимото електрозахранване.

2.4 Символи

Символите може да са върху преносимото електрозахранване и означават следното:


Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.


Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

3 Указания за безопасност

3.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху преносимото електрозахранване имат следното значение:


Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.


Спазвайте указанията за безопасност за електрическо свързване и мерките, свързани с него.


Пазете преносимото електрозахранване от силна топлина и огън.



Не потапяйте преносимото електрозахранване в течности.


Не зареждайте преносимото електрозахранване при дъжд.

3.2 Употреба по предназначение

Преносимото електрозахранване STIHL PS 2000.0 може да захранва с енергия до шест електроуреда чрез две USB-C връзки, две USB-A връзки или две връзки за контакт.

Преносимото електрозахранване STIHL PS 2000.0 може да се зарежда през фотоволтаична инсталация в комбинация с регулатора на зареждането чрез соларен модул MPPT на STIHL или с постоянно напрежение (например 12 V / 24 V).

При дъжд преносимото електрозахранване може да захранва с енергия свързаните електроуреди, ако са свързани към щекери, които могат да се използват по време на дъжд.


По време на дъжд преносимото електрозахранване не може да се зарежда с кабела за зареждане, който е свързан към буксата за зареждане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако преносимото електрозахранване не се използва по предназначение, могат да

бъдат наранени тежко или смъртоносно хора и да възникнат материални щети.
- ► Използвайте преносимото електрозахранване по начина, описан в настоящото ръководство за употреба.

3.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребители, които не са инструктирани, не са в състояние да разпознават и преценяват опасностите, произтичащи от преносимото електрозахранване. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.



► Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.

- ► Ако преносимото електрозахранване се предава на друг човек: предайте с него и ръководството за употреба.
- ► Уверете се, че потребителят удовлетворява следните изисквания:
  - – Потребителят е отпочинал.
  - – Потребителят е физически, сетивно и умствено годен да управлява преносимото електрозахранване. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с него само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
  - – Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, произтичащи от преносимото електрозахранване.
  - – Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
  - – Потребителят е бил инструктиран от специализиран търговски обект на STIHL или от квалифицирано лице, преди да използва за пръв път преносимото електрозахранване.
  - – Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
- ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.4 Работна зона и нейната околност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните хора, децата и домашните любимци не могат да разпознават и преценяват опасностите, произтичащи от преносимото електрозахранване. Външните хора, децата и домашните любимци могат да получат тежки наранявания.
  - ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - ► Уверете се, че децата нямат възможност да играят с преносимото електрозахранване.
- Преносимото електрозахранване не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако преносимото електрозахранване е изложено на определени въздействия на околната среда, то може да се запали, да експлодира или да се повреди необратимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



► Пазете преносимото електрозахранване от силна топлина и огън.
► Не хвърляйте преносимото електрозахранване в огън.

- ► Не зареждайте, използвайте и съхранявайте преносимото електрозахранване при температури извън посочените граници, 🕮 13.4



► Не потапяйте преносимото електрозахранване в течности.

- ► Не излагайте преносимото електрозахранване на високо налягане.
- ► Не излагайте преносимото електрозахранване на микровълни.
- ► Пазете преносимото електрозахранване от химикали и соли.
- ► Не използвайте преносимото електрозахранване в леснозапалима и експлозивна околна среда.
- ► Не използвайте преносимото електрозахранване върху леснозапалима основа.
- Ако преносимото електрозахранване се използва като работна подложка, то може да се повреди. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Не използвайте преносимото електрозахранване като работна подложка.

- Хората може да се спънат в кабела за зареждане или в удължителния кабел. Хората може да бъдат наранени, а преносимото електрозахранване може да се повреди.
  - ► Полагайте кабела за зареждане или удължителния кабел плътно на пода или на стената.

3.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

Преносимото електрозахранване е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

– Преносимото електрозахранване не е повредено.
– Преносимото електрозахранване е чисто и сухо.
– Преносимото електрозахранване функционира и не е модифицирано.
– Монтирани са оригинални принадлежности STIHL за това преносимо електрозахранване.
– Принадлежностите са монтирани правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В състояние, неотговарящо на изискванията за безопасност, преносимото електрозахранване вече не може да функционира безопасно. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
  - ► Работете с неповредено и функциониращо преносимо електрозахранване.
  - ► Не зареждайте повредено или дефектно преносимо електрозахранване.
  - ► Ако преносимото електрозахранване е замърсено или мокро: почистете преносимото електрозахранване и го оставете да изсъхне.
  - ► Не модифицирайте преносимото електрозахранване.
  - ► Не пъхайте предмети в отворите на преносимото електрозахранване.
  - ► Не съединявайте електрическите контакти на преносимото електрозахранване с метални предмети и не ги свързвайте накъсо.
  - ► Не отваряйте преносимото електрозахранване.
  - ► Използвайте оригинални принадлежности STIHL за това преносимо електрозахранване.
  - ► Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
  - ► Сменяйте износените или повредени указателни табели.
- От повредено преносимо електрозахранване може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
  - ► Избягвайте контакт с течността.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: промивайте очите обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и потърсете лекар.
- Повреденото или дефектно преносимо електрозахранване може да мирише необичайно, да пуши или да се запали. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Ако преносимото електрозахранване мирише необичайно или пуши: не го използвайте и го дръжте далеч от запалими вещества.
  - ► Ако преносимото електрозахранване се запали: опитайте да го угасите с пожарогасител или вода.

3.6 Зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повреденото или дефектно преносимо електрозахранване или повреденият или дефектен кабел за зареждане може да миришат необичайно или да пушат. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
  - ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.

3.7 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

– Кабелът за зареждане или удължителният проводник са повредени.
– Щепселът на кабела за зареждане или на удължителния проводник е повреден.
– Свързаният към електрическата мрежа контакт не е инсталиран правилно.

⚠ ОПАСНОСТ

- Контакт с електропроводящи компоненти може да доведе до електрически удар. Потребителят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Ако преносимото електрозахранване се захранва с енергия по време на дъжд: уверете се, че всички щепсели, свързани към преносимото електрозахранване, имат клас на защита най-малко IP44.
  - ► Уверете се, че кабелът за зареждане, свързан към буксата за зареждане, не се използва по време на дъжд.
  - ► Уверете се, че кабелът за зареждане, удължителният проводник и техните щепсели не са повредени.



Ако кабелът за зареждане или удължителният проводник са повредени:
- ► Не докосвайте повреденото място.
- ► Извадете щепсела от контакта.

  - ► Хващайте кабелът за зареждане, удължителният проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
  - ► Вкарайте щепсела на кабела за зареждане или на удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
  - ► Свържете кабела за зареждане чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
  - ► Ако ще свързвате или изключвате кабела за зареждане: винаги хващайте щепсела и не дърпайте кабела.
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Използвайте удължителен кабел с правилно подбрано сечение, 🕮 13.3.
  - ► Ако преносимото електрозахранване ще се разрежда на открито: използвайте удължителен проводник, одобрен за работа на открито и със защита от водни пръски.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилното напрежение или неправилната честота в електрическата мрежа могат да доведат до свръхнапрежение в преносимото електрозахранване по време на зареждане. Преносимото електрозахранване може да се повреди.
  - ► Уверете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на фирмената табелка на преносимото електрозахранване.
  - ► Ако преносимото електрозахранване ще се зарежда в превозно средство: уверете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа на превозното средство съвпадат с данните, посочени на фирмената табелка на преносимото електрозахранване.
- Ако към преносимото електрозахранване се включи повече от един консуматор, вследствие на дефекти в изолацията на повече от един консуматори могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени хора и да възникнат материални щети.
  - ► Използвайте допълнителни консуматори чрез дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA.
  - ► Включвайте втори консуматор едва след като първият започне да функционира без проблеми.
- Ако преносимото електрозахранване е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не с надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на преносимото електрозахранване и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.
- Неправилно прокаран кабел за зареждане и удължителен проводник могат да се повредят лесно, а хората ще спъват в тях. Хората могат да се наранят, а кабелът за зареждане или удължителният проводник да се повредят.
  - ► Прокарайте и обозначете кабела за зареждане и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
  - ► Прокарайте кабела за зареждане и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
  - ► Прокарайте кабела за зареждане и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или да се трият.
  - ► Защитете кабела за зареждане и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.

- ► Прокарайте кабела за зареждане и удължителния проводник върху суха основа.

- По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
  - ► В случай че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отвие от барабана.
- Преносимото електрозахранване трябва да се използва и зарежда в превозно средство. Ако преносимото електрозахранване не се използва или не се зарежда правилно в превозно средство, частите на превозното средство могат да се повредят. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Обезопасете преносимото електрозахранване така, че да не може да се преобърне или да се премести по време на транспортиране.
  - ► Обезопасете преносимото електрозахранване в изправено положение с две обтягащи ленти така, че да не може да се преобърне или да се премести по време на транспортиране.
  - ► При свързване към захранващата мрежа на превозното средство спазвайте приложимите национални разпоредби за монтаж.

3.8 Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преносимото електрозахранване не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако преносимото електрозахранване е изложено на определени въздействия на околната среда, то може да се повреди и да възникнат материални щети.
  - ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
  - ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.
  - ► Разединете преносимото електрозахранване.
  - ► Не транспортирайте повредено преносимо електрозахранване.
- По време на транспортирането преносимото електрозахранване може да се преобърне или да се измести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Обезопасете преносимото електрозахранване с обтягащи колани, ремък или мрежа така, че то да не може да се мести.
  - ► Ако преносимото електрозахранване е опаковано: опаковайте го в опаковката така, че да не може да се движи.

3.9 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и да преценяват опасностите, произтичащи от преносимото електрозахранване. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Изключете преносимото електрозахранване.
  - ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
  - ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.
  - ► Съхранявайте преносимото електрозахранване извън обсега на деца.
- Преносимото електрозахранване не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако преносимото електрозахранване е изложено на определени въздействия на околната среда, то може да се повреди необратимо.
  - ► Ако преносимото електрозахранване е топло: оставете го да се охлади.
  - ► Съхранявайте преносимото електрозахранване чисто и сухо.
  - ► Съхранявайте преносимото електрозахранване в затворено помещение.
  - ► Съхранявайте преносимото електрозахранване отделно от електроуреда и кабела за зареждане.
  - ► Не съхранявайте преносимото електрозахранване при температури извън посочените граници, 🕮 13.4
- Кабелът за зареждане не е предназначен за носене или окачване на преносимото електрозахранване. Кабелът за зареждане и преносимото електрозахранване може да се повредят.
  - ► Разединете кабела за зареждане от преносимото електрозахранване и го навийте.

3.10 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят преносимото електрозахранване. Ако преносимото електрозахранване не се почиства правилно, компонентите вече не функционират правилно и предпазните устройства се деактивират. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
  - ► Изключете преносимото електрозахранване.
  - ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
  - ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.
  - ► Почистете преносимото електрозахранване с влажна кърпа.
- Ако преносимото електрозахранване не се поддържа или ремонтира правилно, компонентите вече не могат да функционират правилно и предпазните устройства се деактивират. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Не поддържайте или ремонтирайте самостоятелно преносимото електрозахранване.
  - ► Ако преносимото електрозахранване трябва да премине поддръжка или да се ремонтира: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

4 Привеждане на преносимото електрозахранване в готовност за употреба

4.1 Привеждане на преносимото електрозахранване в готовност за употреба

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- ► Проверете светодиодите, 🕮 6.1
- ► Почистете преносимото електрозахранване, 🕮 10.1
- ► Уверете се, че преносимото електрозахранване е в състояние, отговарящо на изискванията за безопасност, 🕮 3.5.
- ► Ако стъпките не могат да бъдат изпълнени: не използвайте преносимото електрозахранване и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

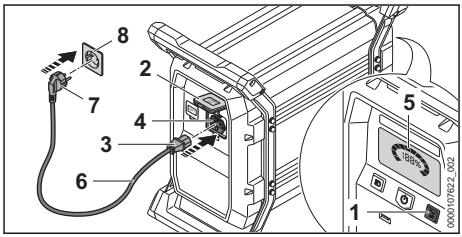
5 Зареждане на преносимото електрозахранване и светодиоди

5.1 Зареждане на преносимото електрозахранване

Времето за зареждане зависи от различни фактори, напр. от температурата на преносимото електрозахранване или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 13.5. Фактическото време на зареждане може да се отклонява от посоченото време на зареждане. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

По време на зареждането преносимото електрозахранване се загрява.

Зареждане на преносимото електрозахранване с кабела за зареждане:



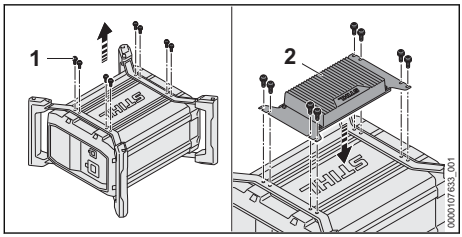
- ► Отворете покривния капак (2).
- ► Вкарайте щепсела за зареждане (3) в буксата за зареждане (4).
- ► Включете щепсела (7) в леснодостъпен контакт (8).
  Ако светодиодите (5) светят в зелено и светодиодната индикация се движи отляво надясно: преносимото електрозахранване се зарежда.
  Ако светодиодите (5) светят в зелено и светодиодът (5) на текущото ниво на зареждане мига в зелено: преносимото електрозахранване е твърде топло или твърде студено. Процесът на зареждане стартира автоматично, щом се достигне допустимият температурен диапазон. Времето за зареждане може да се удължи.
- ► Положете кабела за зареждане (6).

- ► Ако всички светодиоди (5) светят в зелено: преносимото електрозахранване е напълно заредено.
  Докато преносимото електрозахранване се зарежда с кабела за зареждане, бутонът ≂ „(1) светва автоматично. Свързаните чрез AC буксата електроуреди се захранват директно с ток.
- ► Извадете кабела за зареждане (6).
- ► Затворете покривния капак (2).

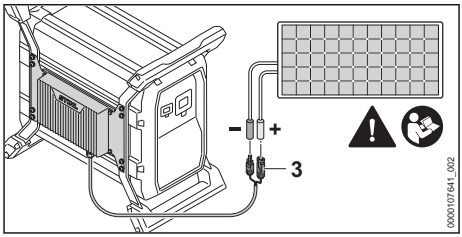
5.2 Зареждане на преносимото електрозахранване чрез фотоволтаична инсталация

Времето за зареждане зависи от различни фактори, напр. от температурата на преносимото електрозахранване, слънчевата светлина или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони 🕮 13.5. Фактическото време на зареждане може да се отклонява от посоченото време на зареждане.

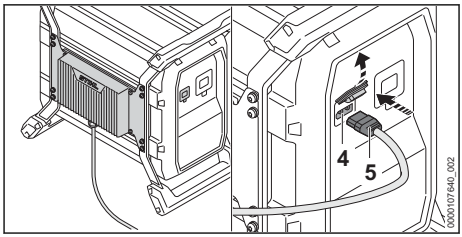
STIHL препоръчва при силна слънчева светлина регулаторът на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT да не се свързва към преносимото електрозахранване.
В допълнение да се спазват следните пунктове:
– местните предписания за безопасност за свързването на фотоволтаична инсталация;
– ръководството за свързване на производителя на фотоволтаични инсталации.
– Не превишавайте максималното напрежение от 60 V (dc).



- ► Поставете преносимото електрозахранване върху равна повърхност.
- ► Развийте винтовете (1) на преносимото електрозахранване.
- ► Закрепете регулатора на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT с 4 винта (2) към корпуса на преносимото електрозахранване.

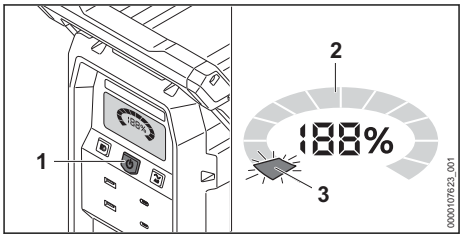


- ► Свържете щекера MC 4 и буксата (3) към правилно монтирана фотоволтаична инсталация.



- ► Включете щепсела MPPT (5) в MPPT буксата (4).
  Светодиодът MPPT на командния панел свети и на командния панел се показват електрозахранването и нивото на зареждане.

5.3 Показване на нивото на зареждане



- ► Включване на преносимото електрозахранване: натиснете бутона ⏻ (1) за 1 секунда. Преносимото електрозахранване е включено и светодиодите (2) светват и показват нивото на зареждане.
- ► Ако левият светодиод (3) мига или светодиодите (2) изгасват след включването: заредете преносимото електрозахранване.

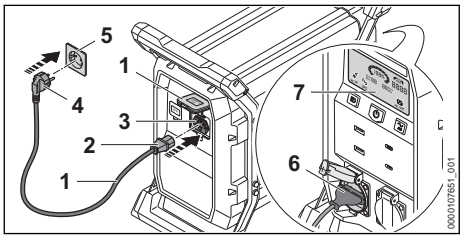
Ако преносимото електрозахранване не е свързано към електрическата мрежа и всички свързани електроуреди са напълно заредени или няма свързан нито един електроуред, преносимото електрозахранване се изключва автоматично след 60 минути. Повторно нати-

скане на бутона ⏻ (1) за 1 секунда: преносимото електрозахранване отново е в готовност за работа.

5.4 Функция Байпас

При функцията Байпас контактите на преносимото електрозахранване се захранват с енергия приоритетно.

Включване на функцията Байпас



За да включите функцията Байпас:
- ► Отворете покривния капак (1).
- ► Вкарайте щепсела за зареждане (2) в буксата за зареждане (3).
- ► Включете щепсела (4) в леснодостъпен контакт (5).
  Контактите (6) се захранват с енергия.
  Светодиодите (7) светят.
- ► Натиснете бутона ⏦ за 1 секунда.
  Контактите (6) вече не се захранват с енергия.

Изключване на функцията Байпас

За да изключите функцията Байпас:
- ► Извадете щепсела (2) от контакта.
  Контактите (6) продължават да се захранват с енергия.
- ► Натиснете бутона ⏻ (1) за 1 секунда.
  Преносимото електрозахранване се изключва.

5.5 Функция UPS (непрекъсваемо електрозахранване)

Когато преносимото електрозахранване се свърже към контакт чрез кабела за зареждане, AC контактите се захранват директно с ток. Преносимото електрозахранване се включва автоматично и светодиодите светят на командния панел.

Ако по време на зареждането електрозахранването прекъсне: светодиодът „UPS“ на командния панел светва и преносимото електрозахранване поема електрозахранването на свързаните електроуреди.

5.6 Светодиоди на преносимото електрозахранване

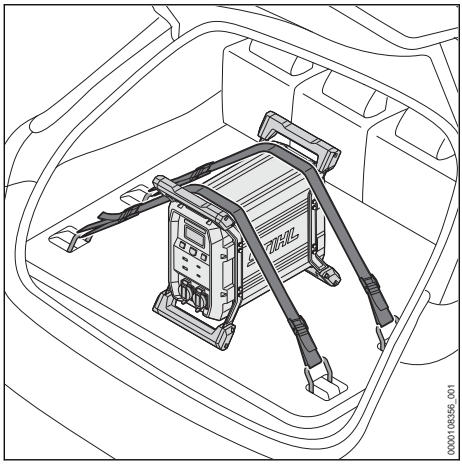
Светодиодите могат да показват нивото на зареждане на преносимото електрозахранване, настройки или неизправности.
- ► Отстранете неизправностите, 🕮 12.1.
  В преносимото електрозахранване има неизправност.

5.7 Включване на лампата

В зависимост от приложението могат да се задават 3 настройки на светлината.
- ► Натиснете бутона ≡D за 1 секунда.
  Лампата се включва и свети с 50% мощност.
- ► Натиснете отново бутона ≡D.
  Лампата свети с пълна мощност.
- ► Натиснете за трети път бутона ≡D.
  Лампата свети с авариен сигнал.
- ► Натиснете за четвърти път бутона ≡D.
  Лампата вече не свети.

5.8 Фиксиране на преносимото електрозахранване

Фиксиране на преносимото електрозахранване в превозно средство
- ► Фиксирайте преносимото електрозахранване така, че да са изпълнени следните условия:
  – Да са използвани две подходящи обтягащи ленти.
  – Преносимото електрозахранване да стои, както е показано.
  – Преносимото електрозахранване да не може да се преобърне или да се премести.



6 Проверка на преносимото електрозахранване

6.1 Проверка на светодиодите

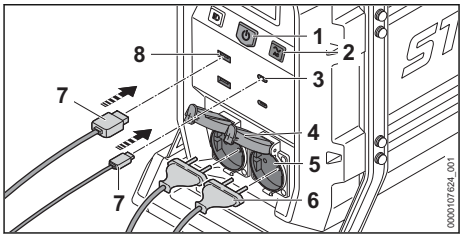
- Включете преносимото електрозахранване. Светодиодите на командния панел светят.
- Ако светодиодите не светят:
  - Изключете преносимото електрозахранване.
  - Не използвайте преносимото електрозахранване.
  - Обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

  В преносимото електрозахранване има неизправност.

7 Свързване и разединяване на преносимото електрозахранване

7.1 Свързване на преносимото електрозахранване

STIHL препоръчва при свързване на повече от един електроуред към преносимото електрозахранване всеки следващ електроуред да се обезопасява с допълнителен прекъсвач срещу утечен ток.



- Натиснете бутона ⏻ (1) за 1 секунда. USB буксите (8) и (3) се захранват директно с ток.
- Свържете електроуреда към USB буксите (8) или (3).
- Отворете покривните капаци (4).
- Свържете щепсела (6) към контакта (5).
- Натиснете бутона ⏦ (2) за 1 секунда. Контактите (5) се захранват с енергия.

7.2 Разединяване на преносимото електрозахранване

- Изключете преносимото електрозахранване.
- Отстранете свързаните електроуреди.
- Извадете кабела за зареждане.
- Затворете покривните капаци на контактите.

8 Транспортиране

8.1 Транспортиране на преносимото електрозахранване

- Изключете преносимото електрозахранване.
- Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
- Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.
- Уверете се, че преносимото електрозахранване е в състояние, отговарящо на изискванията за безопасност.
- Затворете покривните капаци на контактите.

Носене на преносимото електрозахранване

- Носете преносимото електрозахранване по двама, като го държите с двете ръце за транспортните дръжки.

Транспортиране на преносимото електрозахранване в превозно средство

- Обезопасете преносимото електрозахранване в изправено положение така, че да не може да се преобърне и да се движи.

- ► Ако преносимото електрозахранване се опакова: опаковайте го така, че да са изпълнени следните условия:
  - – Преносимото електрозахранване не може да се движи в опаковката.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Преносимото електрозахранване е предмет на изискванията за транспортиране на опасни товари. Преносимото електрозахранване е класифицирано като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитано в съответствие с ръководството на ООН „Изпитвания и критерии“, част III, подраздел 38.3.

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Съхранение

9.1 Съхранение на преносимото електрозахранване

STIHL препоръчва преносимото електрозахранване да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 % (светят 6 – 8 светодиода „НИВО НА ЗАРЕЖДАНЕ АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ“).

- ► Изключете преносимото електрозахранване.
- ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
- ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.
- ► Съхранявайте преносимото електрозахранване така, че да са изпълнени следните условия:
  - – Преносимото електрозахранване е извън обсега на деца.
  - – Преносимото електрозахранване е чисто и сухо.
  - – Преносимото електрозахранване е в затворено помещение.
  - – Преносимото електрозахранване не е окачено на кабела за зареждане, на рамата или на транспортната дръжка.
  - – Преносимото електрозахранване не се съхранява при температури извън посочените граници, 🕮 13.4.

⚠ УКАЗАНИЕ

- ■ Ако преносимото електрозахранване не се съхранява по начина, описан в настоящото ръководство за употреба, то може да се разреди дълбоко и вследствие на това да се повреди необратимо.
  - ► Преди съхранение заредете разреденото преносимо електрозахранване. STIHL препоръчва преносимото електрозахранване да се съхранява между 40 % и 60 % (светят 6-8 светодиода „НИВО НА ЗАРЕЖДАНЕ АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ“).
  - ► Не съхранявайте преносимото електрозахранване при температури извън посочените граници, 🕮 13.4

10 Почистване

10.1 Почистване на преносимото електрозахранване

- ► Изключете преносимото електрозахранване.
- ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.
- ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация.
- ► Почистете преносимото електрозахранване с влажна кърпа.

11 Техническо обслужване и ремонт

11.1 Поддръжка и ремонт на преносимото електрозахранване

Потребителят не може да поддържа и да ремонтира самостоятелно преносимото електрозахранване.

- ► Ако преносимото електрозахранване трябва да премине поддръжка или е дефектно или повредено: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

12 Отстраняване на неизправности

12.1 Отстраняване на неизправности на преносимото електрозахранване

Неизправност	Команден панел на преносимото електрозахранване и светодиоди	Причина	Отстраняване
При включване свързаният електроуред не започва да работи или се изключва по време на работа.	-	Преносимото електрозахранване не е включено.	► Включете преносимото електрозахранване.
	-	Свързаният електроуред не е готов за работа.	► Уверете се, че свързаният електроуред е готов за работа.
	Светодиодът „НИВО НА ЗАРЕЖДАНЕ АКУМУЛАТОР НА БАТЕРИЯ“ мига.	Нивото на зареждане е много ниско.	► Заредете преносимото електрозахранване.
	Светодиодът „TEMP“ свети.	Преносимото електрозахранване е твърде топло или твърде студено.	► Изключете преносимото електрозахранване. ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта. ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация. ► Оставете преносимото електрозахранване да се охлади или да се загрее. ► Включете преносимото електрозахранване.
	Светодиодът „CAUTION“ свети.	В преносимото електрозахранване има неизправност.	► Изключете преносимото електрозахранване. ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта. ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация. ► Обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Електрическата връзка между свързания електроуред и преносимото електрозахранване е прекъсната.	► Разединете преносимото електрозахранване и го свържете отново.
	-	Предпазителят на преносимото електрозахранване се е задействал.	► Изключете преносимото електрозахранване. ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта.

Неизправност	Команден панел на преносимото електрозахранване и светодиоди	Причина	Отстраняване
			► Проверете дали предпазителят на преносимото електрозахранване се е задействал. ► Ако предпазителят се е задействал: включете отново предпазителя. ► Включете отново преносимото електрозахранване.
	Съобщение за грешка E1-E2	В преносимото електрозахранване има неизправност.	► Изключете преносимото електрозахранване. ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта. ► Разединете свързаните електроуреди от преносимото електрозахранване.
	Съобщение за грешка E3-E6	Електрическата връзка между свързания електроуред и преносимото електрозахранване е прекъсната.	► Разединете свързаните електроуреди от преносимото електрозахранване. ► Свържете електроуредите към преносимото електрозахранване, както е описано в това ръководство за употреба. ► Ако съобщението за грешка продължава да се показва: не използвайте преносимото електрозахранване и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	Съобщение за грешка E7-E8	В преносимото електрозахранване има неизправност.	► Разединете преносимото електрозахранване и го свържете отново. ► Ако съобщението за грешка продължава да се показва: не използвайте преносимото електрозахранване и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	Съобщение за грешка E9	В преносимото електрозахранване има неизправност.	► Изключете преносимото електрозахранване. ► Извадете щепсела на преносимото електрозахранване от контакта. ► Ако се извършва зареждане чрез фотоволтаична инсталация: разединете MC 4 щекера и буксата от свързаната фотоволтаична инсталация. ► Обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

13 Технически данни

13.1 Преносимо електрозахранване STIHL PS 2000.0

– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Честота: виж табелката с данни
– Номинална мощност: виж табелката с данни
– Електрически ток за зареждане: вижте табелката с данни

Връзка на PS 2000.0 чрез буксата за зареждане (Input)

– Честота: вижте табелката с данни
– Номинално напрежение: вижте табелката с данни

– Електрически ток за зареждане: вижте табелката с данни

Връзка на PS 2000.0 чрез MPPT букса (Input)
– Честота: вижте табелката с данни
– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Електрически ток за зареждане: вижте табелката с данни

Разреждане на PS 2000.0 чрез контактите (AC Output)
– Честота: вижте табелката с данни
– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Отдавана мощност: вижте табелката с данни

Разреждане на PS 2000.0 чрез USB-A букса и USB-C букса (Output)
– Честота: вижте табелката с данни
– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Отдавана мощност: вижте табелката с данни

Времето на зареждане е посочено на интернет страница www.stihl.com/charging-times.

Когато се използва удължителен проводник за зареждане на преносимото електрозахранване или за свързване на електроуред към контакта на преносимото електрозахранване, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:
– дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Регулатор на зареждането чрез соларен модул STIHL MPPT (не е включен в обхвата на доставката)

– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Честота: виж табелката с данни
– Номинална мощност: виж табелката с данни
– Електрически ток за зареждане: вижте табелката с данни

Времето на зареждане е посочено на интернет страница www.stihl.com/charging-times.

13.3 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:
– дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:
– дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Температурни граници

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преносимото електрозахранване не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако преносимото електрозахранване е изложено на определени въздействия на околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Не зареждайте преносимото електрозахранване при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не използвайте преносимото електрозахранване при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не съхранявайте преносимото електрозахранване при температури под - 20 °C или над + 70 °C.

13.5 Препоръчителни температурни диапазони

За оптимална производителност на преносимото електрозахранване спазвайте следните температурни диапазони:
– Зареждане: + 0 °C до + 45 °C
– Употреба: - 20 °C до + 45 °C
– Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако преносимото електрозахранване се зарежда, използва или съхранява при температури извън посочените температурни диапазони, производителността може да бъде понижена.

13.6 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

14 Резервни части и принадлежности

14.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

15 Отстраняване /изхвърляне

15.1 Изхвърляне на преносимото електрозахранване

Информация относно изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

16 Адреси

www.stihl.com

Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....423
2 Cuprins....424
3 Instrucţiuni de siguranţă....426
4 Pregătirea sursei portabile de alimentare cu energie electrică pentru utilizare....431
5 Încărcarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică şi LED-urile....431
6 Verificarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică....433
7 Conectarea şi deconectarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică....433
8 Transportarea....434
9 Stocarea....434
10 Curăţare....435
11 Întreţinerea şi repararea....435
12 Depanare....435
13 Date tehnice....437
14 Piese de schimb şi accesorii....438
15 Eliminare....439
16 Adrese....439

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

1.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- În plus faţă de aceste instrucţiuni de utilizare, citiţi, înţelegeţi şi păstraţi următoarele documente:
  - Instrucţiuni de utilizare ale aparatului electric conectat
  - Instrucţiuni de utilizare ale producătorului de autovehicul (dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este instalată într-un autovehicul)
  - Instrucţiunile de utilizare şi ambalajul încărcătorului terţ utilizat de la alt producător
  - Instrucţiunile de utilizare şi ambalajul sistemului fotovoltaic conectat de la alt producător
  - Informaţii privind siguranţa pentru acumulatorii şi produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-datasheets

Traducerea Manualului cu instrucţiuni original 0000011929_004_RO

Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor. Hârtia este reciclabilă.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

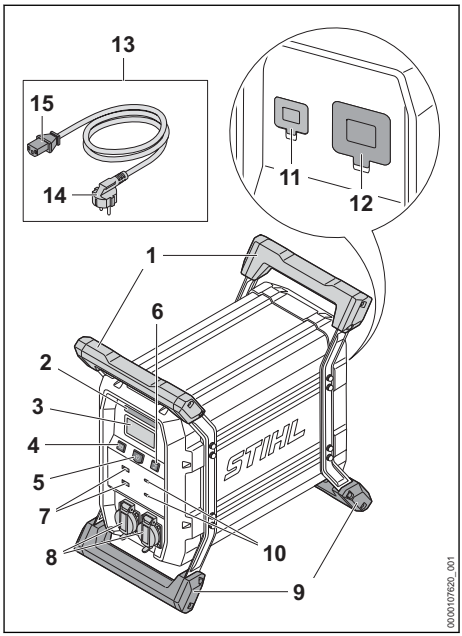
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

2 Cuprins

2.1 Sursă portabilă de alimentare cu energie electrică



1 Mâner de transport
Mânerul de transport servește la transportul sursei portabile de alimentare cu energie electrică.

2 Lampă
Lampa iluminează zona de lucru.

3 Câmp de comandă, 🕮 2.2
Câmpul de comandă (HMI) servește la selectarea modului de funcționare, la citirea nivelurilor de încărcare ale acumulatorilor și la afișarea defecțiunilor și a stărilor de funcționare.

4 Butonul
Butonul pornește și oprește lampa.

5 Butonul ⏻
Butonul pornește și oprește sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și activează sau dezactivează mufa USB-A și mufa USB-C.

6 Butonul AC
Butonul activează alimentarea cu energie electrică la prizele sursei portabile de alimentare cu energie electrică.

7 Mufă USB-A
Mufa USB-A servește la conectarea unui cablu USB-A sau a unui adaptor USB-A.

8 Prize
Prizele alimentează aparatele electrice conectate cu energie.

9 Picior de reazem
Piciorul de reazem servește la așezarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică pe sol.

10 Mufă USB-C
Mufa USB-C servește la conectarea unui cablu USB-C sau a unui adaptor USB-C.

11 Mufă MPPT
Mufa MPPT servește la conectarea unui sistem fotovoltaic în combinație cu regulatorul de încărcare solară MPPT STIHL.

12 Mufă de încărcare
Mufa de încărcare servește la conectarea cablului de încărcare.

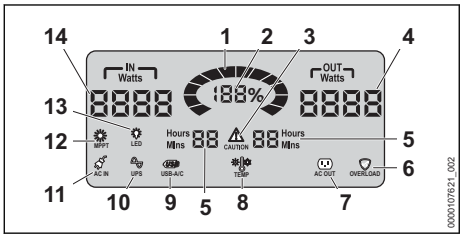
13 Cablu de încărcare
Cablul de încărcare servește la încărcarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică.

14 Ștecăr de rețea
Ștecărul de rețea conectează cablul de încărcare la o priză.

15 Fișă de încărcare
Fișa de încărcare conectează cablul de încărcare la mufa de încărcare.

Plăcuță de identificare cu seria mașinii

2.2 Câmp de comandă



1 LED-ul „STARE ÎNCĂRCARE ACUMULATOR”
Aceste LED-uri indică starea de încărcare a sursei portabile de alimentare cu energie electrică.

2 Starea de încărcare
Starea de încărcare este indicată în procente.

3 LED-ul „CAUTION”
Acest LED indică defecțiunile.

4 Putere de ieșire „OUT Watts”
Puterea de ieșire indică câtă putere (W) este consumată de sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.

5 Timp de descărcare rămas
Timpul de descărcare rămas indică câte ore sau minute poate fi alimentat un terminal conectat cu energie de la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.

6 LED-ul „SUPRASARCINĂ”
Acest LED indică o suprasarcină.

7 LED-ul „AC OUT”
Aceste LED-uri indică faptul că aparatele electrice conectate sunt alimentate cu energie.

8 LED-ul „TEMP”
Acest LED indică o supraîncălzire.

9 LED-ul „USB-A/C”
Acest LED indică faptul că aparatele electrice conectate sunt alimentate cu energie prin mufa USB-A sau USB-C.

10 LED-ul „UPS”
Acest LED indică faptul că energia continuă să fie furnizată în timpul unei pene de curent.

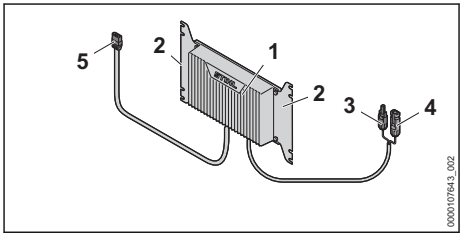
11 LED-ul „AC IN”
Acest LED indică faptul că sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se încarcă.

12 LED-ul „MPPT“
Acest LED indică faptul că un sistem fotovoltaic este conectat la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în combinație cu regulatorul de încărcare MPPT STIHL.

13 LED-ul „LED”
Acest LED indică activarea lămpii.

14 Putere de intrare „IN Watts”
Puterea de intrare indică cantitatea de putere (W) cu care se încarcă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.

2.3 Regulator de încărcare solară MPPT STIHL (nu este inclus în setul de livrare)



1 **Regulator de încărcare solară MPPT STIHL**
Regulatorul de încărcare solară MPPT STIHL servește la reglarea puterii de încărcare.

2 **Carcasă**
Carcasa servește la atașarea la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.

3 **Ștecăr MC 4**
Ștecărul MC 4 servește la conectarea la un sistem fotovoltaic.

4 **Mufă MC 4**
Mufa MC 4 servește la conectarea la un sistem fotovoltaic.

5 **Ștecăr de rețea MPPT**
Ștecărul de rețea MPPT conectează cablul de încărcare la mufa MPPT de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.

2.4 Simboluri

Pot exista simboluri pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică care au următoarele semnificații:


Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică au următoarele semnificații:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Respectați instrucțiunile de siguranță cu privire la conexiunile electrice și măsurile aferente.


Protejați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică împotriva căldurii și a focului.


Nu scufundați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în lichide.


Nu încărcați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în ploaie.

3.2 Utilizare conform destinației

Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică STIHL PS 2000.0 poate alimenta cu energie până la șase aparate electrice prin intermediul a două porturi USB-C, două porturi USB-A sau două prize.

Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică STIHL PS 2000.0 poate fi încărcată în combinație cu regulatorul de încărcare solară MPPT STIHL prin intermediul unui sistem fotovoltaic sau al unei tensiuni continue (de ex., 12 V/24 V).

Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică poate fi utilizată pentru alimentarea aparatelor electrice în condiții de precipitații dacă sunt folosite conectoare adecvate pentru utilizarea în condiții de precipitații.


În condiții de precipitații, sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu poate fi încărcată cu cablul de încărcare racordat la o priză de încărcare.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este folosită conform destinației, persoanele pot suferi vătămări corporale grave, chiar letale, și se pot produce daune materiale.
  - ► Utilizați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

3.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii neavizați nu pot identifica și evalua pericolele aferente sursei portabile de alimentare cu energie electrică. Risc de răniri grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.


  - ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
  - ► În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este predată altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
  - ► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
    - – Utilizatorul este odihnit.

– Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să utilizeze sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
– Utilizatorul poate identifica și evalua pericolele aferente sursei portabile de alimentare cu energie electrică.
– Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
– Utilizatorul trebuie să fie instruit de către un distribuitor STIHL sau un expert în domeniu înainte de a utiliza sursa portabilă de alimentare cu energie electrică pentru prima dată.
– Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.

► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.4 Spațiul de lucru și zona învecinată

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot identifica și evalua pericolele aferente sursei portabile de alimentare cu energie electrică. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  ► Asigurați-vă că nu este posibilă joaca copiilor cu sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este protejată împotriva tuturor condițiilor meteorologice. În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este expusă la anumite influențe ale mediului, aceasta se poate aprinde, poate exploda sau poate fi deteriorată iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



► Protejați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică împotriva căldurii și a focului.
► Nu aruncați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în foc.
► Nu încărcați, utilizați și depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 13.4.



► Nu scufundați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în lichide.
► Nu expuneți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la presiune înaltă.
► Nu expuneți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la microunde.
► Protejați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică împotriva substanțelor chimice și a sărurilor.
► Nu utilizați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
► Nu utilizați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică pe o bază inflamabilă.

- În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este utilizată ca suprafață de lucru, aceasta poate fi deteriorată. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  ► Nu utilizați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică ca suprafață de lucru.
- Persoanele se pot împiedica de cablul de încărcare sau de cablul prelungitor. Persoanele pot fi rănite, iar sursa portabilă de alimentare cu energie electrică poate fi deteriorată.
  ► Amplasați cablul de încărcare sau cablul prelungitor culcat pe sol sau lipit de perete.

3.5 Stare de funcționare sigură

Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este în stare de siguranță în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:
– Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este deteriorată.
– Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este curată și uscată.
– Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică funcționează și nu este modificată.
– Sunt montate accesorii STIHL originale pentru această sursă portabilă de alimentare cu energie electrică.
– Accesoriile sunt atașate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca sursa portabilă de alimentare cu energie electrică să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  ► Desfășurați lucrări doar cu o sursă portabilă de alimentare cu energie electrică funcțională, care nu prezintă deteriorări.

- ► Nu încărcați o sursă portabilă de alimentare cu energie electrică deteriorată sau defectă.
- ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este murdară sau umedă: curățați-o și lăsați-o să se usuce.
- ► Nu modificați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- ► Nu introduceți obiecte în orificiile sursei portabile de alimentare cu energie electrică.
- ► Nu conectați contactele electrice ale sursei portabile de alimentare cu energie electrică cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
- ► Nu deschideți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- ► Utilizați accesorii STIHL originale pentru această sursă portabilă de alimentare cu energie electrică.
- ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
- ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.

■ Dintr-o sursă portabilă de alimentare cu energie electrică deteriorată se poate scurge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
- ► Evitați contactul cu lichidul.
- ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
- ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.

■ O sursă portabilă de alimentare cu energie electrică deteriorată sau defectă poate mirosi neobișnuit, respectiv poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
- ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică emite un miros neobișnuit sau fum, nu o folosiți și păstrați-o la distanță de substanțe inflamabile.
- ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică arde: stingeți-o cu un extinctor sau cu apă.

3.6 Încărcare

⚠ AVERTISMENT

■ În timpul încărcării, o sursă portabilă de alimentare cu energie electrică deteriorată sau defectă sau un cablu de încărcare deteriorat sau defect pot emite un miros neobișnuit sau pot fumega. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
- ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
- ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.

3.7 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:
– Cablul de încărcare sau cablul prelungitor sunt deteriorate.
– Ștecărul de rețea al cablului de încărcare sau al cablului prelungitor este deteriorat.
– Priza conectată la rețeaua de curent nu este instalată corect.

⚠ PERICOL

■ Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Există riscul de rănire gravă sau deces pentru utilizator.
- ► În cazul alimentării în condiții de precipitații a aparatelor electrice racordate: asigurați-vă că toate ștecărele de rețea care sunt racordate la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică prezintă cel puțin clasa de protecție IP44.
- ► Trebuie luate măsurile necesare astfel încât cablul de încărcare racordat la priza de încărcare să nu fie utilizat în condiții de precipitații.
- ► Asigurați-vă că nu există deteriorări la cablul de încărcare, cablul prelungitor și ștecărele de rețea aferente.



Dacă există deteriorări la cablul de încărcare sau cablul prelungitor:
- ► Nu atingeți zona deteriorată.
- ► Scoateți ștecărul de rețea din priză.

- ► Apucați cablul de încărcare, cablul prelungitor și ștecărele de rețea aferente numai cu mâinile uscate.
- ► Ștecărul de rețea al cablului de încărcare sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
- ► Cablul de încărcare se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- ► În cazul în care cablul de încărcare sau cablul prelungitor sunt conectate sau deculate: apucați întotdeauna de ștecăr și nu trageți de cablu.

■ Un cablu prelungitor deteriorat sau inadecvat poate duce la electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.

- ► Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 🕮 13.3.
- ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este descărcată în aer liber: folosiți un cablu prelungitor protejat contra stropilor de apă și aprobat pentru utilizarea în exterior.

⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică poate fi deteriorată.
  - ► Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a sursei portabile de alimentare cu energie electrică.
  - ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este încărcată într-un vehicul: asigurați-vă că tensiunea de rețea și frecvența de rețea din vehicul corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a sursei portabile de alimentare cu energie electrică.
- Dacă la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică sunt conectați mai mulți consumatori, persoanele pot suferi vătămări corporale grave, chiar letale, din cauza defectelor de izolație la mai mulți consumatori și se pot produce daune materiale.
  - ► Consumatorii suplimentari ar trebui să fie utilizați fiind alimentați printr-un releu diferențial de protecție (RCD), cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA.
  - ► Conectați al doilea consumator numai după ce primul consumator funcționează ireproșabil.
- Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este conectată la o priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncărca în timpul încărcării. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă că specificațiile privind puterea ale prizei multiple nu sunt depășite de suma specificațiilor de pe plăcuța de identificare a sursei portabile de alimentare cu energie electrică și a tuturor aparatelor electrice conectate la priza multiplă.
- Un cablu de încărcare pozat incorect și un cablu prelungitor pozat incorect pot fi deteriorate și pot provoca împiedicarea persoanelor. Persoanele se pot răni, iar cablul de încărcare sau cablul prelungitor pot fi deteriorate.
  - ► Cablul de încărcare sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
  - ► Cablul de încărcare și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
  - ► Cablul de încărcare și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
  - ► Cablul de încărcare și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
  - ► Cablul de încărcare și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului, cablul prelungitor se poate încălzi. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
  - ► Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.
- Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică poate fi utilizată și încărcată într-un vehicul. Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este utilizată sau încărcată corespunzător într-un vehicul, pot fi deteriorate componentele vehiculului. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Asigurați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică, astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa în timpul transportului.
  - ► Asigurați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în poziție verticală cu două chingi, astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa în timpul transportului.
  - ► La conectarea la rețeaua de alimentare a autovehiculelor se respectă reglementările naționale de instalare aflate în vigoare.

3.8 Transportarea

⚠ AVERTISMENT

- Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este protejată împotriva tuturor condițiilor meteorologice. În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este expusă la anumite influențe ale mediului, aceasta se poate deteriora și poate provoca daune materiale.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
  - ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.

- ► Deconectați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- ► Nu transportați o sursă portabilă de alimentare cu energie electrică deteriorată.

- În timpul transportului, sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se poate răsturna sau deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Fixați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică cu centuri de fixare, o curea sau o plasă, astfel încât să nu se poată deplasa.
  - ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este ambalată: ambalați-o astfel încât să nu se poată deplasa.

3.9 Depozitarea

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot identifica și evalua pericolele aferente sursei portabile de alimentare cu energie electrică. Copiii pot fi răniți grav.
  - ► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
  - ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.
  - ► Depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este protejată împotriva tuturor condițiilor meteorologice. În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este expusă la anumite influențe ale mediului, aceasta poate fi deteriorată iremediabil.
  - ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este caldă: lăsați-o să se răcească.
  - ► Depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică într-un spațiu închis.
  - ► Depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică decuplată de la aparatul electric și cablul de încărcare.
  - ► Nu depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 13.4.
- Cablul de încărcare nu este adecvat pentru deplasarea sau suspendarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică. Cablul de încărcare și sursa portabilă de alimentare cu energie electrică pot fi deteriorate.
  - ► Deconectați cablul de încărcare de la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și înfășurați-l.

3.10 Curăţarea, întreţinerea şi reparrarea

⚠ AVERTISMENT

- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este curățată corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
  - ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.
  - ► Curățați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică cu o lavetă umedă.
- În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este întreținută sau reparată corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu efectuați pe cont propriu întreținerea sau repararea sursei portabile de alimentare cu energie electrică.
  - ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică necesită întreținere sau reparații: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4 Pregătirea sursei portabile de alimentare cu energie electrică pentru utilizare

4.1 Pregătirea sursei portabile de alimentare cu energie electrică pentru utilizare

Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:
- ► Verificați LED-urile, 🕮 6.1.
- ► Curățați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică, 🕮 10.1.
- ► Asigurați-vă că sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se află în stare de siguranță, 🕮 3.5.
- ► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și apelați la un distribuitor STIHL.

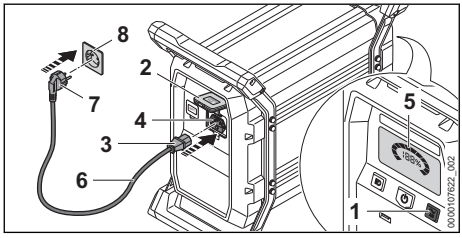
5 Încărcarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică și LED-urile

5.1 Încărcarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de exemplu, de temperatura sursei portabile de alimentare cu energie electrică sau de temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 13.5. Timpul efectiv de încărcare poate diferi de timpul de încărcare indicat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

În timpul încărcării, sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se încălzește.

Încărcați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică folosind cablul de încărcare:

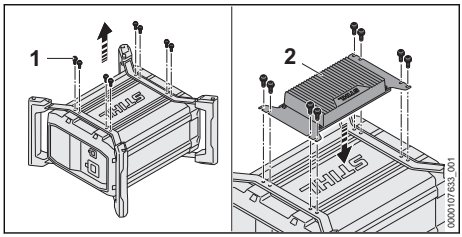


- ► Deschideți capacul (2).
- ► Așezați fișa de încărcare (3) în mufa de încărcare (4).
- ► Introduceți ștecărul de rețea (7) într-o priză de perete accesibilă (8).
  Dacă LED-urile (5) luminează verde și afișajul LED se deplasează de la stânga la dreapta: sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este încărcată.
  Dacă LED-urile (5) luminează verde și LED-ul (5) al stării actuale de încărcare luminează intermitent verde: sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este prea fierbinte sau prea rece. Procesul de încărcare începe automat după ce s-a atins intervalul de temperatură permis. Timpul de încărcare se poate prelungi.
- ► Pozați cablul de încărcare (6).
- ► În cazul în care toate LED-urile (5) luminează verde: sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este complet încărcată.
  Butonul ⏦(1) se aprinde automat atât timp cât sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este încărcată cu cablul de încărcare.
  Aparatele electrice conectate prin intermediul mufei de curent alternativ sunt alimentate direct cu energie electrică.
- ► Îndepărtați cablul de încărcare (6).
- ► Închideți capacul (2).

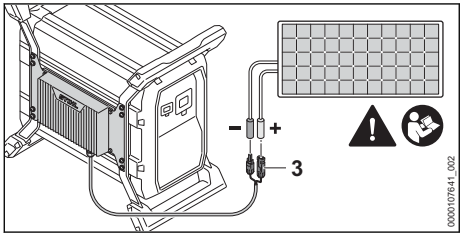
5.2 Încărcarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică prin intermediul unui sistem fotovoltaic

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de exemplu, de temperatura sursei portabile de alimentare cu energie electrică, de razele solare sau de temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 13.5. Timpul efectiv de încărcare poate diferi de timpul de încărcare indicat.

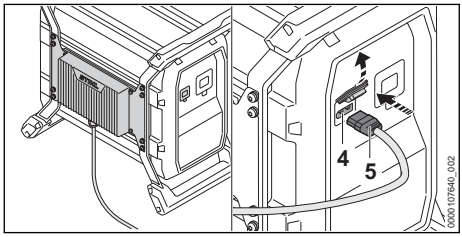
STIHL vă recomandă să nu conectați regulatorul de încărcare solară MPPT STIHL la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în cazul razelor solare puternice.
În plus, aveți în vedere următoarele puncte:
– normele locale de siguranță pentru conectarea unui sistem fotovoltaic.
– instrucțiunile de conectare ale producătorului sistemului fotovoltaic.
– Nu depășiți tensiunea maximă de 60 V (CC).



- Așezați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică pe o suprafață plană.
- Slăbiți șuruburile (1) de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- Fixați regulatorul de încărcare solară MPPT STIHL pe carcasa sursei portabile de alimentare cu energie electrică folosind 4 șuruburi (2).

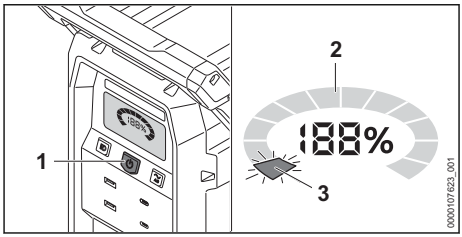


- Conectați ștecărul și mufa MC 4 (3) la un sistem fotovoltaic instalat corespunzător.



- Introduceți ștecărul de rețea MPPT (5) în mufa MPPT (4).
  LED-ul MPPT de pe câmpul de comandă se aprinde, iar pe câmpul de comandă sunt afișate puterea de intrare și starea de încărcare.

5.3 Indicarea stării de încărcare



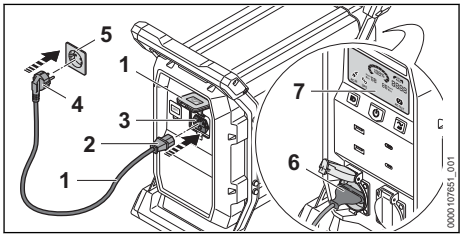
- Porniți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică: apăsați butonul ⏻ (1) timp de 1 secundă.
  Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este pornită, iar LED-urile (2) se aprind și indică starea de încărcare.
- În cazul în care LED-ul stâng (3) luminează intermitent sau LED-urile (2) se sting după pornire: încărcați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.

Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este conectată la rețeaua de curent și toate aparatele electrice conectate sunt complet încărcate sau dacă nu este conectat niciun aparat electric, sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se va opri automat după 60 de minute. Apăsați din nou butonul ⏻ (1) timp de 1 secundă: sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este din nou gata de funcționare.

5.4 Funcție bypass

În funcția bypass, prizele de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică sunt alimentate cu energie în mod prioritar.

Activarea funcției bypass



Pentru a activa funcția bypass:
- Deschideți capacul (1).
- Așezați fișa de încărcare (2) în mufa de încărcare (3).

- Introduceți ștecărul de rețea (4) într-o priză de perete accesibilă (5).
  Prizele (6) sunt alimentate cu energie.
  LED-urile (7) se aprind.
- Apăsați butonul ≈ timp de 1 secundă.
  Prizele (6) nu mai sunt alimentate cu energie.

Dezactivarea funcţiei bypass

Pentru a dezactiva funcția bypass:
- Scoateți ștecărul de rețea (2) din priză.
  Prizele (6) sunt alimentate în continuare cu energie.
- Apăsați butonul ⏻ (1) timp de 1 secundă.
  Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este oprită.

5.5 Funcţie UPS

Imediat ce sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este conectată la o priză prin intermediul cablului de încărcare, prizele de curent alternativ sunt alimentate direct cu energie electrică. Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică pornește automat, iar LED-urile de pe câmpul de comandă se aprind.

În cazul unei pene de curent în timpul încărcării: LED-ul „UPS” de pe câmpul de comandă se aprinde, iar sursa portabilă de alimentare cu energie electrică preia alimentarea cu energie a aparatelor electrice conectate.

5.6 LED-urile de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică

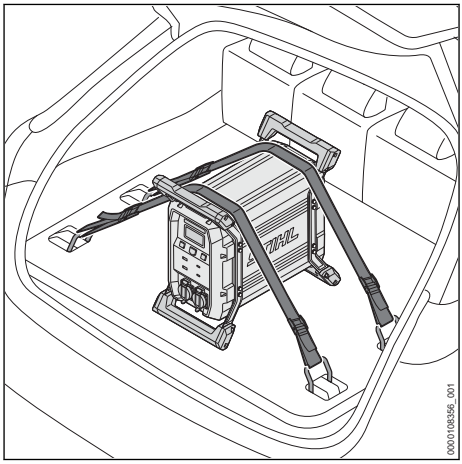
LED-urile pot indica starea de încărcare a sursei portabile de alimentare cu energie electrică, setările sau defecțiunile.
- Remediați defecțiunile, 🕮 12.1.
  La sursa portabilă de alimentare cu energie electrică există o defecțiune.

5.7 Pornirea lămpii

În funcție de modul de folosire, pot fi ajustate 3 setări de lumină.
- Apăsați butonul 🔦 timp de 1 secundă.
  Lampa se aprinde și luminează la 50 % din putere.
- Apăsați din nou butonul 🔦.
  Lampa luminează la putere maximă.
- Apăsați butonul 🔦 a treia oară.
  Lampa luminează indicând semnalul de urgență.
- Apăsați butonul 🔦 a patra oară.
  Lampa se stinge.

5.8 Fixarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

Fixarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică într-un vehicul
- Fixați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  – Se utilizează două chingi adecvate.
  – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se află în poziție verticală conform figurii.
  – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu se poate răsturna și nu se poate mișca.



6 Verificarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

6.1 Verificarea LED-urilor

- Porniți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
  LED-urile de pe câmpul de comandă se aprind.
- Dacă LED-urile nu se aprind:
  - Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
  - Nu utilizați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
  - Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

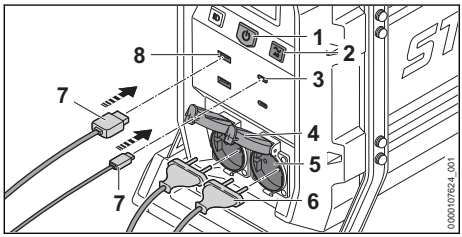
  La sursa portabilă de alimentare cu energie electrică există o defecțiune.

7 Conectarea şi deconectarea sursei portabile de ali-

mentare cu energie electrică

7.1 Conectarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

Pentru conectarea mai multor aparate electrice la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică, STIHL recomandă asigurarea tuturor aparatelor electrice suplimentare cu un comutator FI suplimentar.



- Apăsați butonul ⏻ (1) timp de 1 secundă. Mufele USB (8) și (3) sunt alimentate direct cu energie electrică.
- Conectați aparatul electric la mufele USB (8) sau (3).
- Deschideți capacele (4).
- Conectați ștecărul de rețea (6) la priza (5).
- Apăsați butonul ≂ (2) timp de 1 secundă. Prizele (5) sunt alimentate cu energie.

7.2 Deconectarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

- Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- Îndepărtați aparatele electrice conectate.
- Îndepărtați cablul de încărcare.
- Închideți capacele de la prize.

8 Transportarea

8.1 Transportarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

- Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
- Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.
- Asigurați-vă că sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este în stare de siguranță.
- Închideți capacele de la prize.

Deplasarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

- Ridicați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică ținând-o cu ambele mâini de mânerele de transport și transportați-o astfel în locația dorită.

Transportarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică într-un vehicul

- Fixați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică în poziție verticală, astfel încât să nu se poată răsturna sau deplasa.
- În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică trebuie ambalată: ambalați-o astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu se poate mișca în ambalaj.
  - Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este clasificată ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificată conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate la www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Stocarea

9.1 Depozitarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

STIHL vă recomandă să depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la o stare de încărcare între 40 % și 60 % (6-8 LED-uri „STARE ÎNCĂRCARE ACUMULATOR” luminează).

- Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
- Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.

- ► Depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  - – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este depozitată într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este curată și uscată.
  - – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este depozitată într-un spațiu închis.
  - – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu trebuie agățată de cablul de încărcare, cadru sau mânerul de transport.
  - – Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este depozitată la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 13.4.

⚠ INDICAȚIE

- ■ Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este depozitată conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare, sursa portabilă de alimentare cu energie electrică se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
  - ► Încărcați o sursă portabilă de alimentare cu energie electrică descărcată înainte de depozitare. STIHL vă recomandă să depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică încărcată între 40 % și 60 % (6-8 LED-uri „STARE ÎNCĂRCARE ACUMULATOR” luminează).
  - ► Nu depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 13.4.

10 Curățare

10.1 Curăţarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

- ► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
- ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.
- ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat.
- ► Curățați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică cu o lavetă umedă.

11 Întreţinerea şi repararea

11.1 Întreţinerea şi repararea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

Utilizatorul nu poate efectua pe cont propriu lucrări de întreținere și reparare la nivelul sursei portabile de alimentare cu energie electrică.

- ► Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică necesită întreținere sau este defectă sau avariată, adresați-vă unui distribuitor STIHL.

12 Depanare

12.1 Remedierea defecţiunilor la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică

Defecțiunea	Câmpul de comandă de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și LED-urile	Cauza	Remediere
Aparatul electric conectat nu pornește la activare sau se oprește în timpul funcționării.	-	Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este pornită.	► Porniți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
	-	Aparatul electric conectat nu este pregătit pentru funcționare.	► Asigurați-vă că aparatul electric conectat este pregătit pentru funcționare.

Defecțiunea	Câmpul de comandă de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și LED-urile	Cauza	Remediere
	LED-ul „STARE ÎNCĂRCARE ACUMULATOR” luminează intermitent.	Starea de încărcare este prea redusă.	► Încărcați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
	LED-ul „TEMP” se aprinde.	Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este prea fierbinte sau prea rece.	► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză. ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat. ► Lăsați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică să se răcească sau să se încălzească. ► Porniți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
	LED-ul „CAUTION” se aprinde.	La sursa portabilă de alimentare cu energie electrică există o defecțiune.	► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză. ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat. ► Adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	-	Conexiunea electrică dintre aparatul electric conectat și sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este întreruptă.	► Deconectați și reconectați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
	-	Siguranța sursei portabile de alimentare cu energie electrică s-a declanșat.	► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză. ► Verificați dacă s-a declanșat siguranța sursei portabile de alimentare cu energie electrică. ► Dacă siguranța s-a declanșat: cuplați din nou siguranța. ► Porniți din nou sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
	Mesaj de eroare E1-E2	La sursa portabilă de alimentare cu energie electrică există o defecțiune.	► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză.

Defecțiunea	Câmpul de comandă de pe sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și LED-urile	Cauza	Remediere
			► Deconectați aparatele electrice conectate de la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică.
	Mesaj de eroare E3-E6	Conexiunea electrică dintre aparatul electric conectat și sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este întreruptă.	► Deconectați aparatele electrice conectate de la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Conectați aparatele electrice la sursa portabilă de alimentare cu energie electrică așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. ► Dacă mesajul de eroare continuă să apară: nu folosiți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și apelați la un distribuitor STIHL.
	Mesaj de eroare E7-E8	La sursa portabilă de alimentare cu energie electrică există o defecțiune.	► Deconectați și reconectați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Dacă mesajul de eroare continuă să apară: nu folosiți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică și apelați la un distribuitor STIHL.
	Mesaj de eroare E9	La sursa portabilă de alimentare cu energie electrică există o defecțiune.	► Opriți sursa portabilă de alimentare cu energie electrică. ► Scoateți ștecărul de rețea al sursei portabile de alimentare cu energie electrică din priză. ► Dacă încărcarea se realizează prin intermediul unui sistem fotovoltaic: deconectați ștecărul și mufa MC 4 de la sistemul fotovoltaic conectat. ► Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

13 Date tehnice

13.1 Sursă portabilă de alimentare cu energie electrică STIHL PS 2000.0

– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Puterea nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Curent de încărcare: a se vedea plăcuța de identificare

Conectarea PS 2000.0 prin intermediul mufei de încărcare (intrare)
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Curent de încărcare: a se vedea plăcuța de identificare

Conectarea PS 2000.0 prin intermediul mufei MPPT (intrare)
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Curent de încărcare: a se vedea plăcuța de identificare

Descărcarea PS 2000.0 prin intermediul prizelor (ieșire CA)
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Putere de ieșire: a se vedea plăcuța de identificare

Descărcarea PS 2000.0 prin intermediul mufei USB-A sau al mufei USB-C (ieșire)
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Putere de ieșire: a se vedea plăcuța de identificare

Timpii de încărcare sunt disponibili la www.stihl.com/charging-times.

Când se folosește un cablu prelungitor pentru încărcarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică sau pentru conectarea unui aparat electric la priza sursei portabile de alimentare cu energie electrică, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:
– Lungime cablu până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lungime cablu 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 Regulator de încărcare solară MPPT STIHL (nu este inclus în setul de livrare)

– Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
– Puterea nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Curent de încărcare: a se vedea plăcuța de identificare

Timpii de încărcare sunt disponibili la www.stihl.com/charging-times.

13.3 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:
– Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:
– Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Limite de temperatură

⚠ AVERTISMENT

- Sursa portabilă de alimentare cu energie electrică nu este protejată împotriva tuturor condițiilor meteorologice. În cazul în care sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este expusă la anumite influențe ale mediului, aceasta se poate aprinde sau poate exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Nu încărcați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu utilizați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu depozitați sursa portabilă de alimentare cu energie electrică la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.

13.5 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a sursei portabile de alimentare cu energie electrică respectați următoarele intervale de temperatură:
– Încărcare: + 0 °C până la + 45 °C
– Utilizare: - 20 °C până la + 45 °C
– Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă sursa portabilă de alimentare cu energie electrică este încărcată, utilizată sau depozitată la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acesteia poate fi redusă.

13.6 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

14 Piese de schimb și accesorii

14.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate,

siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

15 Eliminare

15.1 Eliminarea sursei portabile de alimentare cu energie electrică

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- ► Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- ► Nu eliminați împreună cu gunoiul menajer.

16 Adrese

www.stihl.com

Sadržaj

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 439
2 Pregled....440
3 Sigurnosne napomene....441
4 Priprema prenosnog napajanja za rad....445
5 Punjenje prenosnog napajanja i svetlosne diode....445
6 Provera prenosnog napajanja....448
7 Priključivanje i odvajanje prenosnog napajanja....448
8 Transportovanje....448
9 Čuvanje....448
10 Čišćenje....449
11 Održavanje i popravljanje....449
12 Otklanjanje smetnji....449
13 Tehnički podaci....450
14 Rezervni delovi i pribor....451
15 Zbrinjavanje....452
16 Адресе....452

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI SA RAZUMEVANJEM I SAČUVATI.

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

1.1 Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ► Treba da pročitate, razumete i sačuvate sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
  - – Uputstvo za upotrebu priključenog električnog uređaja
  - – Uputstvo za upotrebu proizvođača vozila (ukoliko se prenosno napajanje ugrađuje u vozilo)
  - – Uputstvo za upotrebu i ambalaža korišćenog punjača drugog proizvođača
  - – Uputstvo za upotrebu i ambalaža korišćenog fotonaponskog sistema drugog proizvođača
  - – Sigurnosne informacije za aku-baterije STIHL i za proizvode sa ugrađenom aku-baterijom: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Oznake upozorenja u tekstu

! OPASNOST

- ■ Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.
  - ► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

! UPOZORENJE

- ■ Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.
  - ► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

- ■ Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
  - ► Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

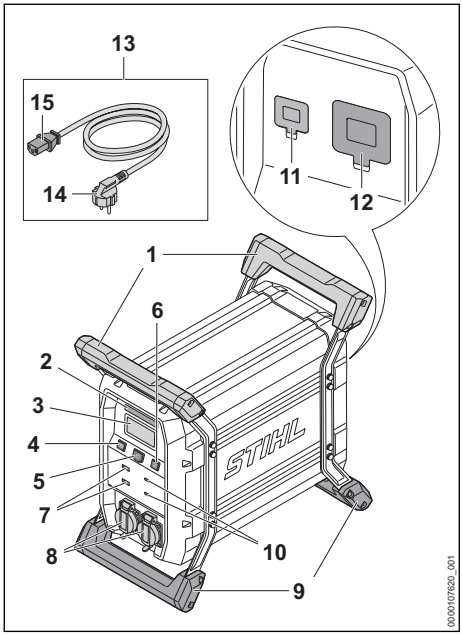
Prevod originalnog uputstva za upotrebu 0000011929_004_SRB

Odštampano na papiru beljenom bez hlora. Papir se može reciklirati.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Pregled

2.1 Prenosno napajanje



1 Transportni držač
Transportni držač služi za nošenje prenosnog napajanja.

2 Lampa
Lampa osvetljava radno područje.

3 Kontrolna tabla, 🕮 2.2
Kontrolna tabla (HMI) služi za izbor režima rada, za očitavanje stanja aku-baterija, za prikaz smetnji i radnih stanja.

4 Pritisni taster
Pritisni taster uključuje i isključuje lampu.

5 Pritisni taster ⏻
Pritisni taster uključuje i isključuje prenosno napajanje i aktivira ili deaktivira USB-A utičnicu i USB-C utičnicu.

6 Pritisni taster ≂
Pritisni taster aktivira strujno napajanje na utičnicama prenosnog napajanja.

7 USB-A utičnica
USB-A utičnica služi za priključibanje USB-A kabla ili USB-A adaptera.

8 Utičnice
Utičnice snabdevaju energijom priključene električne uređaje.

9 Oslona nožica
Oslona nožica služi za odlaganje prenosnog napajanja tlo.

10 USB-C utičnica
USB-C utičnica služi za priključibanje USB-C kabla ili USB-C adaptera.

11 MPPT utičnica
MPPT utičnica služi za priključivanje fotonaponskog sistema u kombinaciji sa STIHL solarnim regulatorom punjenja.

12 Priključak za punjenje
Priključak za punjenje služi za priključenje kabla za punjenje.

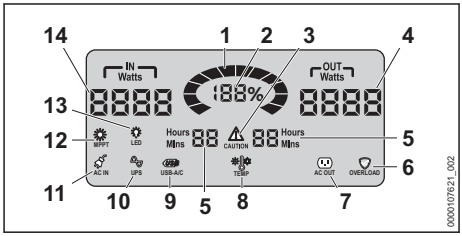
13 Kabl za punjenje
Kabl za punjenje služi za punjenje prenosnog napajanja.

14 Mrežni utikač
Mrežni utikač povezuje kabl za punjenje sa utičnicom.

15 Utikač za punjenje
Utikač za punjenje povezuje kabl za punjenje sa utičnicom za punjenje.

Nazivna pločica sa brojem mašine

2.2 Kontrolna tabla



1 Svetlostna dioda „NIVO NAPUNJENOSTI AKU-BATERIJE“
Svetlosne diode pokazuju nivo napunjenosti prenosnog napajanja.

2 Nivo napunjenosti
Nivo napunjenosti prikazuje nivo napunjenosti u procentima.

3 Svetlosna dioda „CAUTION“
Svetlosna dioda pokazuje smetnje.

4 Izlazna snaga „OUT Watts“
Izlazna snaga pokazuje koliko snage (W) se koristi iz prenosnog napajanja.

5 Preostalo vreme pražnjenja
Preostalo vreme pražnjenja pokazuje koliko sati ili minuta priključeni krajnji uređaj može biti snabdevan energijom iz prenosnog napajanja.

6 Svetlosna dioda „PREOPTEREĆENJE“
Svetlosna dioda signalizira preopterećenje.

7 Svetlosna dioda „AC OUT“
Svetlosne diode signaliziraju da se priključeni električni uređaji snabdevaju energijom.

8 Svetlosna dioda „TEMP“
Svetlosna dioda signalizira pregrevanje.

9 Svetlosna dioda „USB-A/C
Svetlosne diode signaliziraju da se priključeni električni uređaji snabdevaju energijom preko utičnice USB- A ili USB-C.

10 Svetlosna dioda „UPS“
Svetlosne diode signaliziraju da se u slučaju nestanka struje energija i dalje isporučuje.

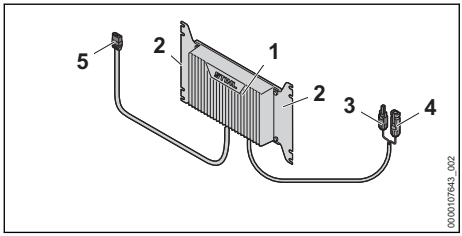
11 Svetlosna dioda „AC IN“
Svetlosne diode signaliziraju da se prenosno napajanje puni.

12 Svetlosna dioda „MPPT“
Svetlosne diode signaliziraju da je na prenosno napajanje priključen fotonaponski sistem u kombinaciji sa STIHL solarnim regulatorom punjenja MPPT.

13 Svetlosna dioda „LED“
Ova svetlosna dioda signalizira lampu.

14 Snaga napajanja „IN Watts“
Snaga napajanja prikazuje sa kolikom snagom (W) se prenosno napajanje puni.

2.3 STIHL solarni regulator punjenja MPPT (nije sadržan u obimu isporuke)



1 STIHL solarni regulator punjenja MPPT
STIHL solarni regulator punjenja MPPT služi za regulisanje snage punjenja.

2 Kućište
Kućište služi za ugradnju na prenosno napajanje.

3 MC 4 utikač
MC 4 utikač služi za priključivanje na fotonaponski sistem.

4 MC 4 utičnica
MC 4 utičnica služi za priključivanje na fotonaponski sistem.

5 Mrežni utikač MPPT
Mrežni utikač MPPT povezuje kabl za punjenje sa MPPT utičnicom na prenosnom napajanju.

2.4 Simboli

Simboli mogu da se nalaze na prenosnom napajanju i označavaju sledeće:

Ne bacajte proizvod u kućno smeće.

Treba da pročitate, razumete i sačuvate uputstvo za upotrebu.

3 Sigurnosne napomene

3.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na prenosnom napajanju označavaju sledeće:

Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.

Treba da pročitate, razumete i sačuvate uputstvo za upotrebu.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera u vezi sa električnim priključkom.

Prenosno napajanje zaštitite od toplote i vatre.

Prenosno napajanje ne potapajte u tečnosti.

Ne punite prenosno napajanje po kiši.

3.2 Namenska upotreba

Prenosno napajanje STIHL PS 2000.0 može da snabdeva energijom do šest električnih uređaja preko dva USB-C priključka, dva USB-A priključka ili dva priključka sa utičnicama.

Prenosno napajanje STIHL PS 2000.0 se u kombinaciji sa STIHL solarnim regulatorom punjenja MPPT može puniti preko fotonaponskog sistema ili jednosmernog napona (npr. 12 V/24 V) .

Prenosno napajanje može da se koristi na kiši, da napaja električne uređaje energijom, ukoliko su priključeni utikači koji se smeju koristiti na kiši.



Prenosno napajanje se ne sme puniti po kiši pomoću kabla za punjenje koji je priključen na utičnicu za punjenje.

⚠ UPOZORENJE

- Nenamenska upotreba prenosnog napajanja može da dovede do teških povreda ili smrti i moguća je materijalna šteta.
  - ► Prenosno napajanje koristite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

3.3 Uslovi za korisnike

⚠ UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu da prepoznaju niti da procene opasnosti od prenosnog napajanja. Korisnik ili druge osobe mogu biti teško povređeni ili usmrćeni.



  - ► Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.
  - ► Ukoliko prenosno napajanje dajete drugoj osobi: Priložite i uputstvo za upotrebu.
  - ► Uverite se da korisnik ispunjava sledeće uslove:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je telesno, senzorički i duševno sposoban da koristi prenosno napajanje. Ukoliko je korisnik telesno, senzorički i duševno ograničeno sposoban, korisnik sme da radi samo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovorne osobe.
    - – Korisnik može da prepozna i proceni opasnosti od prenosnog napajanja.
    - – Korisnik je punoletan ili se korisnik obučava u struci pod nadzorom i u skladu sa nacionalnim propisima.
    - – Korisnik je dobio uputstvo od specijalizovanog prodavca STIHL ili od stručnog lica pre nego što je prvi put koristio prenosno napajanje.
    - – Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
  - ► U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

3.4 Radni prostor i sredina

⚠ UPOZORENJE

- Neovlašćena lica, deca i životinje ne mogu da prepoznaju i procene opasnosti od prenosnog napajanja. Neovlašćene osobe, deca i životinje mogu biti teško povređene.
  - ► Neovlašćene osobe, decu i životinje držite dalje.
  - ► Uverite se da deca ne mogu da se igraju prenosnim napajanjem.
- Prenosno napajanje nije zaštićeno od svih uticaja sredine. Ako se prenosno napajanje izloži određenim uticajima sredine, prenosno napajanje može da se zapali, eksplodira ili nepopravljivo ošteti. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.



  - ► Prenosno napajanje zaštitite od toplote i vatre.
  - ► Nemojte bacati prenosno napajanje u vatru.
  - ► Prenosno napajanje ne punite, ne koristite i ne čuvajte izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4



  - ► Prenosno napajanje ne potapajte u tečnosti.
  - ► Prenosno napajanje ne izlažite uticaju visokog pritiska.
  - ► Prenosno napajanje ne izlažite mikrotalasa.
  - ► Prenosno napajanje zaštitite od hemikalija i soli.
  - ► Nemojte koristiti prenosno napajanje u lako zapaljivoj niti u eksplozivnoj sredini.
  - ► Nemojte koristiti prenosno napajanje na lako zapaljivoj podlozi.
- Ako se prenosno napajanje koristi kao podloga za rad, prenosno napajanje može da se ošteti. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Nemojte koristiti prenosno napajanje kao podlogu za rad.
- Osobe mogu da se spotaknu o kabl za punjenje ili produžni kabl. Osobe se mogu povrediti, a prenosno napajanje se može oštetiti.
  - ► Kabl za punjenje ili produžni kabl ravno položite na pod ili zid.

3.5 Stanje za bezbednu upotrebu

Prenosno napajanje je u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
- – Prenosno napajanje nije oštećeno.
- – Prenosno napajanje je čisto i suvo.
- – Prenosno napajanje funkcioniše i nije izmenjeno.

– Priginalni pribor STIHL za ovo prenosno napajanje je montiran.
– Pribor je ispravno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju, prenosno napajanje ne može da funkcioniše sigurno. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ► Radite s neoštećenim i funkcionalnim prenosnim napajanjem.
  - ► Nemojte puniti oštećeno ili neispravno prenosno napajanje.
  - ► Ako je prenosno napajanje prljavo ili mokro: Prenosno napajanje očistite i osušite.
  - ► Nemojte modifikovati prenosno napajanje.
  - ► Nemojte stavljati predmete u otvore prenosnog napajanja.
  - ► Radi izbegavanja kratkog spoja, ne dodirujte metalnim predmetima električne kontakte prenosnog napajanja.
  - ► Nemojte otvarati prenosno napajanje.
  - ► Koristite originalni pribor STIHL za ovo prenosno napajanje.
  - ► Pribor montirajte kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu ili u uputstvu za upotrebu pribora.
  - ► Pohabane ili oštećene pločice sa uputstvima zamenite.
- Iz oštećenog prenosnog napajanja može da iscuri tečnost. Ako tečnost dođe u dodir sa kožom ili očima, ona može da izazove nadražaj kože ili očiju.
  - ► Izbegnite dodir sa tečnošću.
  - ► U slučaju dodira sa kožom: Pogođena mesta na koži isperite sa puno vode i sapuna.
  - ► U slučaju dodira sa očima: Ispirite oči sa puno vode najmanje 15 minuta i obratite se lekaru.
- Oštećeno ili neispravno prenosno napajanje može da miriše neobično, da dimi ili da gori. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ako prenosno napajanje miriše neobično ili dimi: Nemojte koristiti prenosno napajanje i držite ga dalje od zapaljivih materijala.
  - ► Ako prenosno napajanje gori: Pokušajte da prenosno napajanje ugasite aparatom za gašenje požara ili vodom.

3.6 Punjenje

⚠ UPOZORENJE

- Oštećeno ili neispravno prenosno napajanje ili oštećeni ili neispravni kabl za punjenje može da miriše neobično ili da dimi tokom punjenja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
  - ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.

3.7 Električno priključenje

Dodir sa komponentama pod naponom može da se javi iz sledećih razloga:
– Kabl za punjenje ili produžni kabl su oštećeni.
– Oštećen je mrežni utikač kabla za punjenje ili produžni kabl.
– Utičnica priključena na strujnu mrežu nije ispravno instalirana.

⚠ OPASNOST

- Dodir sa komponentama pod naponom može da dovede do strujnog udara. Korisnik može da bude teško povređen ili usmrćen.
  - ► U slučaju da se priključeni električni uređaji napajaju energijom tokom kiše: Osigurajte da svi mrežni utikači koji se priključuju na prenosno napajanje imaju najmanje klasu zaštite IP44.
  - ► Osigurajte da se kabl za punjenje koji se priključuje u utičnicu za punjenje ne koristi tokom kiše.
  - ► Uverite se da su kabl za punjenje, produžni kabl i njihovi mrežni utikači neoštećeni.



Ako su kabl za punjenje ili produžni kabl oštećeni:
  - ► Ne dodirujte oštećeno mesto.
  - ► Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
  - ► Kabl za punjenje, produžni kabl i njihove mrežne utikače dodirujte suvim rukama.
  - ► Mrežni utikač kabla za punjenje ili produžnog kabla priključujte na propisno instaliranu i osiguranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
  - ► Kabl za punjenje priključite preko zaštitne sklopke protiv struje greške (30 mA, 30 ms).
  - ► Prilikom priključenja ili odvajanja kabla za punjenje ili produžnog kabla: Uvek uhvatite utikač i ne vucite kabl.
- Oštećeni ili nepodesni produžni kabl može da izazove strujni udar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ► Koristite produžni kabl sa ispravnim poprečnim presekom vodova, 🕮 13.3.
  - ► Ukoliko se prenosno napajanje prazni na otvorenom: Koristite produžni kabl koji je otporan na prskanje vodom i koji je odobren za upotrebu na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

- U toku punjenja, pogrešan mrežni napon ili pogrešna mrežna frekvencija mogu da dovedu do nadnapona u prenosnom napajanju. Prenosno napajanje može da se ošteti.
  - ► Uverite se da se mrežni napon i mrežna frekvencija strujne mreže poklapaju sa podacima na nazivnoj pločici prenosnog napajanja.
  - ► Ukoliko se prenosno napajanje puni u vozilu: Osigurajte da mrežni napon i mrežna frekvencija u vozilu podudaraju sa podacima na nazivnoj pločici prenosnog napajanja.
- Ukoliko se na prenosno napajanje priključi više od jednog potrošača, kao posledica neispravnosti izolacije na jednom od više potrošača može doći do teških povreda ili smrti osoba i moguća je materijalna šteta.
  - ► Dodatne potrošače koristiti preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa strujom aktiviranja koja nije veća od 30 mA.
  - ► Drugi potrošač priključiti tek kada prvi potrošač besprekorno funkcioniše.
- Ukoliko je prenosno napajanje priključeno na višestruku utičnicu, moguće je preopterećenje električnih komponenti u toku punjenja. Električne komponente mogu da se zagreju i da izazovu požar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Uverite se da podaci o performansama na višestrukoj utičnici nisu prekoračeni zbirnim podacima sa nazivne pločice prenosnog napajanja i svih električnih uređaja priključenih na višestruku utičnicu.
- Pogrešno postavljeni kabl za punjenje i pogrešno postavljeni produžni kabl mogu da budu oštećeni i osobe mogu da se sapletu o njih. Osobe mogu da se povrede i kabl za punjenje ili produžni kabl može da se ošteti.
  - ► Kabl za punjenje i produžni kabl postavite i označite tako, da osobe ne mogu da se sapletu.
  - ► Kabl za punjenje i produžni kabl postavite tako, da ne budu zategnuti ili upleteni.
  - ► Kabl za punjenje i produžni kabl postavite tako, da ne budu oštećeni, prelomljeni ili pritisnuti i da se ne trljaju.
  - ► Kabl za punjenje i produžni kabl zaštitite od toplote, ulja i hemikalija.
  - ► Kabl za punjenje i produžni kabl položite na suvu podlogu.
- Produžni kabl se zagreva u toku rada. Nakupljena toplota može da izazove požar.
  - ► Ako se koristi kotur sa produžnim kablom: Odmotajte do kraja kotur sa produžnim kablom.
- Prenosno napajanje sme da se koristi i puni u vozilu. Ukoliko se prenosno napajanje nepropisno koristi ili puni u vozilu, delovi vozila mogu da se oštete. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Prenosno napajanje obezbedite tako da ne može da se prevrne ili pokrene tokom vožnje.
  - ► Prenosno napajanje osigurajte u uspravnom položaju, sa dve trake za zatezanje, tako da ne može da se prevrne ili pokrene tokom vožnje.
  - ► Prilikom priključenja na mrežu napajanja vozila poštuju se važeći nacionalni propisi o ugradnji.

3.8 Transportovanje

⚠ UPOZORENJE

- Prenosno napajanje nije zaštićeno od svih uticaja sredine. Ako se prenosno napajanje izloži određenim uticajima sredine, prenosno napajanje može da se ošteti i dovede do materijalne štete.
  - ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
  - ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.
  - ► Odvojite prenosno napajanje.
  - ► Nemojte transportovati oštećeno prenosno napajanje.
- Prenosno napajanje može da se prevrne ili pokrene u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Prenosno napajanje obezbedite od pokretanja steznim remenima, kaišem ili mrežom.
  - ► Ako je prenosno napajanje spakovano: Prenosno napajanje spakujte tako da ne može da se pokrene.

3.9 Čuvanje

⚠ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju i procene opasnosti od prenosnog napajanja. Deca mogu biti teško povređena.
  - ► Isključite prenosno napajanje.
  - ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
  - ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.

- ► Prenosno napajanje čuvajte van domašaja dece.

- Prenosno napajanje nije zaštićeno od svih uticaja sredine. Ako se prenosno napajanje izloži određenim uticajima sredine, prenosno napajanje može da se nepopravljivo ošteti.
  - ► Ako je prenosno napajanje toplo: prenosno napajanje ostavite da se ohladi.
  - ► Prenosno napajanje čuvajte na čistom i suvom.
  - ► Prenosno napajanje čuvajte u zatvorenom prostoru.
  - ► Prenosno napajanje čuvajte odvojeno od električnog uređaja i kabla za punjenje.
  - ► Prenosno napajanje ne čuvajte izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4
- Kabl za punjenje nije predviđen za nošenje ili vešanje prenosnog napajanja. Kabl za punjenje i prenosno napajanje mogu da se oštete.
  - ► Odvojite kabl za punjenje sa prenosnog napajanja i smotajte ga.

3.10 Čišćenje, održavanje i popravljanje

⚠ UPOZORENJE

- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljati predmeti mogu da oštete prenosno napajanje. Ako se prenosno napajanje ne čisti pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ► Isključite prenosno napajanje.
  - ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
  - ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.
  - ► Prenosno napajanje očistite vlažnom krpom.
- Ako se prenosno napajanje ne održava ili popravlja pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ► Prenosno napajanje ne održavajte i ne popravljajte sami.
  - ► Ako je neophodno održavanje ili popravka prenosnog napajanja: obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

4 Priprema prenosnog napajanja za rad

4.1 Priprema prenosnog napajanja za rad

Pre svakog početka rada morate sprovesti sledeće korake:

- ► Proverite svetlosne diode, 🕮 6.1
- ► Očistite prenosno napajanje, 🕮 10.1
- ► Uverite se da je prenosno napajanje u stanju za bezbednu upotrebu, 🕮 3.5.
- ► Ako ne možete sprovesti ove korake: Nemojte koristiti prenosno napajanje i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

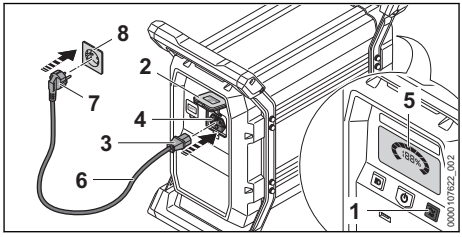
5 Punjenje prenosnog napajanja i svetlosne diode

5.1 Punjenje prenosnog napajanja

Vreme trajanja punjenja zavisi od više uticaja, npr. od temperature prenosnog napajanja ili od temperature sredine. Radi optimalnih performansi, pridržavajte se preporučenih opsega temperature, 🕮 13.5. Faktičko vremetrajanje punjenja može da odstupa od navedenog vremetrajanja. Vreme trajanja punjenja je navedeno na www.stihl.com/charging-times.

Prenosno napajanje se zagreva tokom punjenja.

Punjenje prenosnog napajanja sa kablom za punjenje:



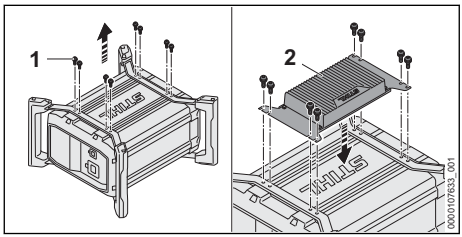
- ► Otvorite poklopac (2).
- ► Utikač za punjenje (3) umetnite u priključak za punjenje (4).

- ► Mrežni utikač (7) priključite na lako pristupačnu utičnicu (8).
  Ako svetlosne diode (5) svetle zeleno i LED indikator ide sleva na desno: prenosno napajanje se puni.
  Ako svetlosne diode (5) svetle zeleno i svetlosna dioda (5) aktuelnog stanja napunjenosti trepti zeleno: prenosno napajanje je previše toplo ili previše hladno. Postupak punjenja startuje automatski čim se dostigne dozvoljeni opseg temperature. Vreme punjenja može biti produženo.
- ► Kabl za punjenje (6) postavite.
- ► Ako sve svetlosne diode (5) svetle zeleno: prenosno napajanje je u potpunosti napunjeno.
  Sve dok se prenosno napajanje puni sa kablom za punjenje Solange die portable pritisni taster ⎓„(1) automatski svetli. Električni uređaji koji su priključeni preko AC utičnice se direktno napajaju električnom energijom.
- ► Odstranite kabl za punjenje (6).
- ► Zatvorite poklopac (2).

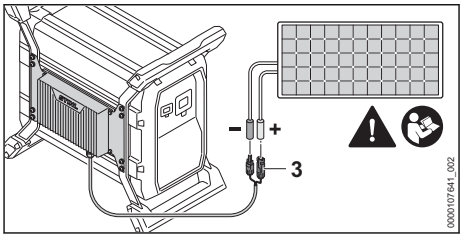
5.2 Punjenje prenosnog napajanja preko fotonaponskog sistema

Vreme trajanja punjenja zavisi od različitih faktora, npr. od temperature prenosnog napajanja, od sunčevog zračenja ili od temperature okoline. Radi optimalnih performansi, pridržavajte se preporučenih opsega temperature, 🕮 13.5. Faktičko vremetrajanje punjenja može da odstupa od navedenog vremetrajanja.

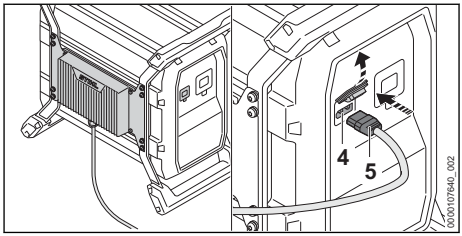
Kompanija STIHL preporučuje da se STIHL solarni regulator punjenja MPPT pri jakom sunčevom zračenju ne priključuje na prenosno napajanje.
Pored toga, obratiti pažnju na sledeće stavke:
– lokalni bezbednosni propisi za priključivanje fotonaponskog sistema.
– Uputstvo za priključivanje fotonaponskog sistema proizvođača.
– Nemojte prekoračiti maksimalni napon od 60 V (DC).



- ► Prenosno napajanje postaviti na ravnu površinu.
- ► Otpustiti zavrtnje (1) na prenosnom napajanju.
- ► STIHL solarni regulator punjenja MPPT pomoću 4 zavrtnja (2) učvrstiti na kućište prenosnog napajanja.

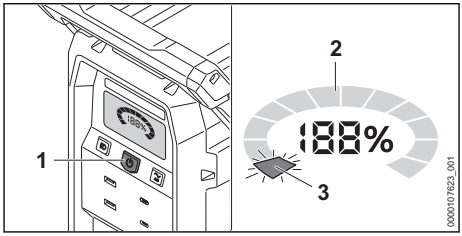


- ► MC 4 utikač i utičnicu (3) priključiti na ispravno instaliran fotonaponski sistem.



- ► Mrežni utikač MPPT (5) utaknuti u MPPT utičnicu (4).
  Svetlosna dioda MPPT na kontrolnoj tabli svetli, a na kontrolnoj tabli se prikazuju snaga napajanja i nivo napunjenosti.

5.3 Prikazivanje nivoa napunjenosti



- ► Uključivanje prenosnog napajanja: pritisnuti pritisni taster ⏻ (1) u trajanju od 1 sekunde. Prenosno napajanje je uključeno, a svetlosne diode (2) svetle i pokazuju nivo napunjenosti.
- ► Ukoliko leva svetlosna dioda (3) treperi ili se svetlosne diode (2) nakon uključivanja isključuju: Napunite prenosno napajanje.

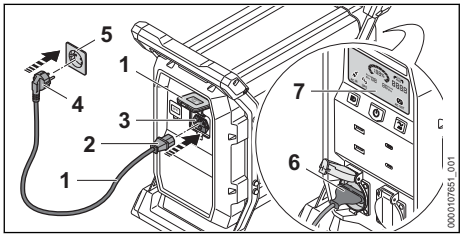
Ukoliko prenosno napajanje nije priključeno na strujnu mrežu i svi priključeni uređaji su potpuno napunjeni ili ako nije priključen nijedan električni uređaj, prenosno napajanje se nakon 60 minuta

automatski isključuje. Ponovo pritisnuti pritisni taster ⏻ (1) u trajanju od 1 sekunde: prenosno napajanje je ponovo spremno za rad.

5.4 Funkcija premošćavanja

U funkciji premošćavanja, utičnice na prenosnom napajanju imaju prioritet u snabdevanju energijom.

Uključivanje funkcije premošćavanja



Za uključivanje funkcije premošćavanja:
- ► Otvorite poklopac (1).
- ► Utikač za punjenje (2) umetnite u priključak za punjenje (3).
- ► Mrežni utikač (4) priključite na lako pristupačnu utičnicu (5).
  Utičnice (6) se snabdevaju energijom.
  Svetlosne diode (7) svetle.
- ► Pritisnite pritisni taster ⎓ u trajanju od 1 sekunde.
  Utičnice (6) se više ne snabdevaju energijom.

Isključivanje funkcije premošćavanja

Za isključivanje funkcije premošćavanja:
- ► Izvucite mrežni utikač (2) iz utičnice.
  Utičnice (6) se i dalje snabdevaju energijom.
- ► Pritisnite pritisni taster ⏻ (1) u trajanju od 1 sekunde.
  Prenosno napajanje se isključuje.

5.5 UPS funkcija (neprekidno napajanje)

Čim se prenosno napajanje pomoću kabla za punjenje priključi na utičnicu, AC utičnice se direktno snabdevaju električnom energijom. Prenosno napajanje se automatski uključuje i svetlosne diode na komandnoj tabli svetle.

U slučaju da tokom punjenja dođe do nestanka struje: svetlosna dioda „UPS“ na komandnoj tabli počinje da svetli, a prenosno napajanje preuzima snabdevanje priključenih električnih uređaja električnom energijom.

5.6 Svetlosne diode na prenosnom napajanju

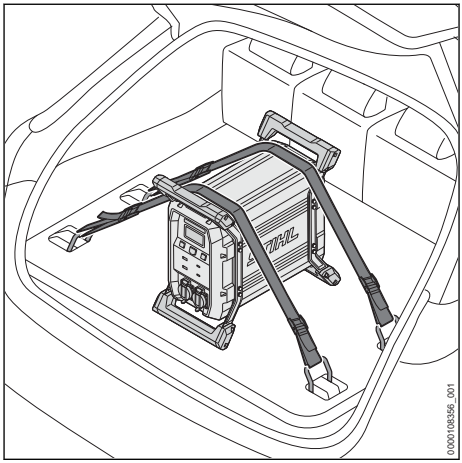
Svetlosne diode mogu signalizirati nivo napunjenosti prenosnog napajanja, podešavanja ili smetnje.
- ► Otklanjanje smetnji, 🕮 12.1.
  Smetnja kod prenosnog napajanja.

5.7 Uključivanje lampe

U zavisnosti od primene, mogu se podesiti 3 režima podešavanja svetlosti.
- ► Pritisnite pritisni taster 🔦 u trajanju od 1 sekunde.
  Lampa se uključuje i svetli sa 50% snage.
- ► Ponovo pritisnite pritisni taster 🔦.
  Lampa svetli punom snagom.
- ► Pritisnite pritisni taster 🔦 po treći put.
  Lampa svetli sa signalom za hitan slučaj.
- ► Pritisnite pritisni taster 🔦 po četvrti put.
  Lampa više ne svetli.

5.8 Fiksiranje prenosnog napajanja

Fiksiranje prenosnog napajanja u vozilu
- ► Prenosno napajanje fiksirajte tako, da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  - – Koriste se dve odgovarajuće trake za zatezanje.
  - – Prenosno napajanje stoji kao što je prikazano na slici.
  - – Prenosno napajanje se ne može prevrnuti i ne može se pomerati.



6 Provera prenosnog napajanja

6.1 Provera svetlosnih dioda

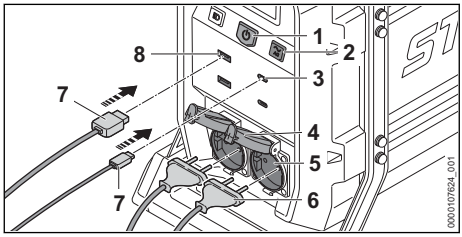
- Uključite prenosno napajanje.
  Svetlosne diode na kontrolnoj tabli svetle.
- Ukoliko svetlosne diode ne svetle:
  - Isključite prenosno napajanje.
  - Nemojte koristiti prenosno napajanje.
  - Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

  Smetnja kod prenosnog napajanja.

7 Priključivanje i odvajanje prenosnog napajanja

7.1 Priključivanje prenosnog napajanja

Prilikom priključivanja više električnih uređaja na prenosno napajanje, STIHL preporučuje da svaki električni uređaj osigurate preko dodatne FI-sklopke.



- Pritisnite pritisni taster ⏻ (1) u trajanju od 1 sekunde.
  USB utičnice (8) i (3) se direktno napajaju električnom energijom.
- Priključite električni uređaj na USB utičnice (8) ili (3).
- Otvorite poklopce (4).
- Priključite mrežni utikač (6) na utičnicu (5).
- Pritisnite pritisni taster ≂ (2) u trajanju od 1 sekunde.
  Utičnice (5) se snabdevaju energijom.

7.2 Odvajanje prenosnog napajanja

- Isključite prenosno napajanje.
- Odstranite priključene električne uređaje.
- Odstranite kabl za punjenje.
- Zatvorite poklopce na utičnicama.

8 Transportovanje

8.1 Transport prenosnog napajanja

- Isključite prenosno napajanje.
- Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
- Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.
- Uverite se da je prenosno napajanje u stanju za bezbednu upotrebu.
- Zatvorite poklopce na utičnicama.

Nošenje prenosnog napajanja

- Prenosno napajanje držite obema rukama za transportne držače i nosite ga u dvoje.

Transport prenosnog napajanja u vozilu

- Prenosno napajanje u uspravnom položaju obezbedite tako da se ne može prevrnuti ili pokrenuti.
- Ukoliko se prenosno napajanje pakuje: Prenosno napajanje spakujte tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  - Prenosno napajanje ne može da se pomera u pakovanju.
  - Pakovanje obezbedite tako da ne može da se pokrene.

Prenosno napajanje podleže zahtevima kod transportovanja opasnih dobara. Prenosno napajanje je klasifikovano kao UN 3480 (litijum-jonske baterije) i ispitano prema UN Priručniku "O metodama ispitivanja i kriterijumima, deo III, pododeljak 38.3".

Transportni propisi su navedeni na www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Čuvanje

9.1 Čuvanje prenosnog napajanja

STIHL preporučuje čuvanje prenosnog napajanja na nivou napunjenosti između 40 % i 60 % (svetli 6-8 svetlosnih dioda „NIVO NAPUNJENOSTI AKU-BATERIJE“).

- Isključite prenosno napajanje.
- Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
- Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.

- ► Prenosno napajanje čuvajte tako, da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  - – Prenosno napajanje je van domašaja dece.
  - – Prenosno napajanje je čisto i suvo.
  - – Prenosno napajanje je u zatvorenom prostoru.
  - – Prenosno napajanje nije okačeno za kabl za punjenje, za okvir ili za transportni držač.
  - – Prenosno napajanje se ne čuva izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4.

⚠ UPUTSTVO

- ■ Ukoliko se prenosno napajanje ne čuva onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, prenosno napajanje može da se duboko isprazni i time nepopravljivo ošteti.
  - ► Ispražnjeno prenosno napajanje pre čuvanja napunite. STIHL preporučuje čuvanje prenosnog napajanja između 40 % i 60 % napunjenosti (svetli 6-8 svetlosnih dioda „NIVO NAPUNJENOSTI AKU-BATERIJE“).
  - ► Prenosno napajanje ne čuvajte izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 13.4

10 Čišćenje

10.1 Čišćenje prenosnog napajanja

- ► Isključite prenosno napajanje.
- ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.
- ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema.
- ► Prenosno napajanje očistite vlažnom krpom.

11 Održavanje i popravljanje

11.1 Održavanje i popravka prenosnog napajanja

Korisnik ne može sam da održava i popravlja prenosno napajanje.

- ► Ako je neophodno održavanje prenosnog napajanja ili ako je neispravno ili oštećeno: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

12 Otklanjanje smetnji

12.1 Otklanjanje smetnji kod prenosnog napajanja

Smetnja	Kontrolna tabla na prenosnom napajanju i svetlosne diode	Uzrok	Rešenje
Priključeni električni uređaj ne radi kada se uključi ili se isključuje u toku rada.	-	Prenosno napajanje nije uključeno.	► Uključite prenosno napajanje.
	-	Priključeni električni uređaj nije spreman za rad.	► Uverite se da je priključeni električni uređaj spreman za rad.
	Svetlosna dioda „NIVO NAPUNJENOSTI AKU-BATERIJE“ treperi.	Prenizak nivo napunjenosti.	► Napunite prenosno napajanje.
	Svetlosna dioda „TEMP“ svetli.	Prenosno napajanje je suviše toplo ili suviše hladno.	► Isključite prenosno napajanje. ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice. ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema. ► Pustite prenosno napajanje da se ohladi ili zagreje. ► Uključite prenosno napajanje.
	Svetlosna dioda „CAUTION“ svetli.	Smetnja kod prenosnog napajanja.	► Isključite prenosno napajanje. ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice.

Smetnja	Kontrolna tabla na prenosnom napajanju i svetlosne diode	Uzrok	Rešenje
			► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema. ► Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
	-	Električni spoj između priključenog električnog uređaja i prenosnog napajanja je prekinut.	► Odvojite prenosno napajanje sa napona i ponovo ga priključite.
	-	Osigurač prenosnog napajanja je reagovao.	► Isključite prenosno napajanje. ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice. ► Proverite da li je osigurač prenosnog napajanja reagovao. ► Ako je osigurač okinuo: Ponovo uključite osigurač. ► Ponovo uključite prenosno napajanje.
	Poruka o grešci E1-E2	Smetnja kod prenosnog napajanja.	► Isključite prenosno napajanje. ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice. ► Odvojite priključene električne uređaje sa prenosnog napajanja.
	Poruka o grešci E3-E6	Električni spoj između priključenog električnog uređaja i prenosnog napajanja je prekinut.	► Odvojite priključene električne uređaje sa prenosnog napajanja. ► Električne uređaje priključivati na prenosno napajanje kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu. ► U slučaju da se i dalje prikazuje poruka o grešci: nemojte koristiti prenosno napajanje i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
	Poruka o grešci E7-E8	Smetnja kod prenosnog napajanja.	► Odvojite prenosno napajanje sa napona i ponovo ga priključite. ► U slučaju da se i dalje prikazuje poruka o grešci: nemojte koristiti prenosno napajanje i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
	Poruka o grešci E9	Smetnja kod prenosnog napajanja.	► Isključite prenosno napajanje. ► Izvucite mrežni utikač prenosnog napajanja iz utičnice. ► Ukoliko se punjenje vrši preko fotonaponskog sistema: odvojiti MC 4 utikač i utičnicu sa priključenog fotonaponskog sistema. ► Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

13 Tehnički podaci

13.1 Prenosno napajanje STIHL PS 2000.0

– Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
– Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
– Nazivna snaga: vidi nazivnu pločicu
– Struja punjenja: vidi nazivnu pločicu

Priključivanje PS 2000.0 preko utičnice za punjenje (Input)
– Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
– Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
– Struja punjenja: vidi nazivnu pločicu

Priključivanje PS 2000.0 preko MPPT utičnice (Input)
– Frekvencija: vidi nazivnu pločicu

– Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
– Struja punjenja: vidi nazivnu pločicu

Pražnjenje PS 2000.0 preko utičnica (AC Output)
– Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
– Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
– Izlazna snaga: vidi nazivnu pločicu

Pražnjenje PS 2000.0 preko USB-A utičnice i USB-C utičnice (Output)
– Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
– Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
– Izlazna snaga: vidi nazivnu pločicu

Vremena trajanja punjenja su navedena pod www.stihl.com/charging-times.

Ukoliko se za napajanje prenosnog napajanja ili za priključivanje nekog električnog uređaja na utičnicu prenosnog napajanja koristi produžni kabl, u zavisnosti od napona i dužine produžnog kabla, žile moraju imati sledeće minimalne poprečne preseke:

Ukoliko je nazivni napon na nazivnoj pločici 220 V do 240 V:
– Dužina kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Dužina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

13.2 STIHL solarni regulator punjenja MPPT (nije sadržan u obimu isporuke)

– Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
– Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
– Nazivna snaga: vidi nazivnu pločicu
– Struja punjenja: vidi nazivnu pločicu

Vremena trajanja punjenja su navedena pod www.stihl.com/charging-times.

13.3 Produžni kablovi

Kada se koristi produžni kabl, žile moraju, u zavisnosti od napona i dužine produžnog kabla, da imaju sledeće minimalne poprečne preseke:

Ako je nazivni napon na nazivnoj pločici 220 V do 240 V:
– Dužina kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Dužina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ako je nazivni napon na nazivnoj pločici 100 V do 127 V:
– Dužina kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Dužina kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturna ograničenja

⚠ UPOZORENJE

- Prenosno napajanje nije zaštićeno od svih uticaja sredine. Ako se prenosno napajanje izloži određenim uticajima sredine, ono može da se zapali ili eksplodira. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Prenosno napajanje ne punite na temperaturi ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  - ► Prenosno napajanje ne koristite na temperaturi ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  - ► Prenosno napajanje ne čuvajte na temperaturi ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

13.5 Preporučeni opsezi temperature

Radi optimalnih performansi prenosnog napajanja, pridržavajte se sledećih opsega temperature:
– Punjenje: + 0 °C do + 45 °C
– Korišćenje: - 20 °C do + 45 °C
– Čuvanje: - 20 °C do + 50 °C

Ukoliko se prenosno napajanje, koristi ili čuva van preporučenih opsega temperature, moguće je opadanje performansi.

13.6 REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi sa registracijom, procenom i dozvolom za upotrebu hemikalija.

Više informacija u vezi sa ispunjavanjem propisa REACH na www.stihl.com/reach.

14 Rezervni delovi i pribor

14.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

15 Zbrinjavanje

15.1 Zbrinjavanje prenosnog napajanja

Informacije u vezi sa zbrinjavanjem možete dobiti kod lokalne uprave ili kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može da bude štetno po zdravlje i da zagađuje životnu sredinu.
- ► Proizvode STIHL, uključujući ambalažu, pošaljite u skladu sa lokalnim propisima na odgovarajuće sabirno mesto za recikliranje.
- ► Ne odlažite sa kućnim otpadom.

16 Адресе

www.stihl.com

Vsebina

1 Informacije o teh navodilih za uporabo... 452
2 Pregled....453
3 Varnostni napotki.... 454
4 Priprava prenosne naprave za električno oskrbo za uporabo.... 459
5 Polnjenje prenosne naprave za električno oskrbo in LED-lučke....459
6 Preverjanje prenosne naprave za električno oskrbo.... 461
7 Priklop in odklop prenosne naprave za električno oskrbo....461
8 Transport....462
9 Shranjevanje.... 462
10 Čiščenje.... 462
11 Vzdrževanje in popravljanje....463
12 Odpravljanje motenj....463
13 Tehnični podatki....464
14 Nadomestni deli in dodatni pribor.... 465
15 Odstranjevanje....466
16 Naslovi.... 466

POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE, RAZUMITE IN SHRANITE.

1 Informacije o teh navodilih za uporabo

1.1 Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.
- ► Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  - – Navodila za uporabo priključene električne naprave
  - – Navodila za uporabo proizvajalca vozila (če se bo prenosna naprava za elektično oskrbo vgradila v vozilo)
  - – Navodila za uporabo in embalažo uporabljenega zunanjega polnilnika drugih proizvajalcev
  - – Navodila za uporabo in embalažo priključenega FV-sistema drugih proizvajalcev
  - – Varnostne informacije za akumulatorske baterije STIHL in izdelke z vgrajeno akumulatorsko baterijo: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Označevanje opozoril v besedilu

⚠ NEVARNOST

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - ► Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki **lahko** povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - ► Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
  - ► Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

1.3 Simboli v besedilu

Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

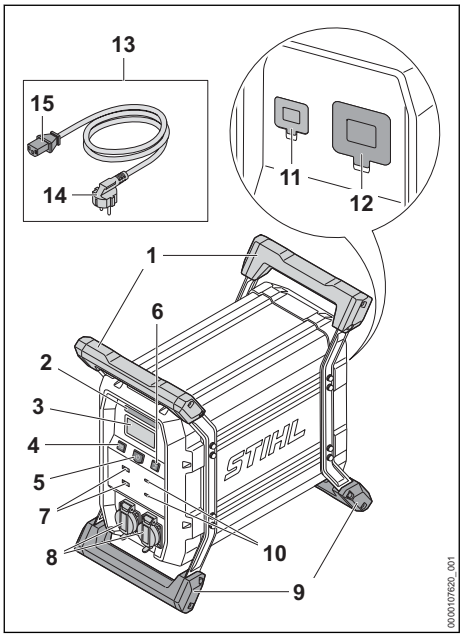
Prevod originalnih navodil za uporabo
0000011929_004_SLO

Natisnjeno na beljenem papirju brez klora.
Papir se lahko reciklira.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Pregled

2.1 Prenosna naprava za električno oskrbo



1 Transportni ročaj
Transportni ročaj se uporablja za nošenje prenosne naprave za električno oskrbo.

2 Luč
Luč osvetljuje delovno območje.

3 Krmilna plošča, 2.2
Krmilna plošča (HMI) se uporablja za izbiro načina delovanja, odčitavanje stanja akumulatorskih baterij ter prikaz motenj in stanj delovanja.

4 Gumb
Gumb vklopi in izklopi lučko.

5 Gumb
S pritiskom na gumb vklopite in izklopite prenosno napravo za električno oskrbo ter aktivirate ali deaktivirate vtičnico USB-A in USB-C.

6 Gumb
S pritiskom na gumb se aktivira napajanje na vtičnicah prenosne naprave za električno oskrbo.

7 Vtičnica USB-A
Vtičnica USB-A se uporablja za priključitev kabla USB-A ali adapterja USB-A.

8 Vtičnice
Vtičnice napajajo priključene električne naprave z energijo.

9 Podstavek
Podstavek se uporablja za odlaganje prenosne naprave za električno oskrbo na tla.

10 Vtičnica USB-C
Vtičnica USB-C se uporablja za priključitev kabla USB-C ali adapterja USB-C.

11 Vtičnica MPPT
Vtičnica MPPT se uporablja za priključitev fotovoltaičnega sistema v kombinaciji s solarnim regulatorjem polnjenja STIHL MPPT.

12 Polnilna vtičnica
Polnilna vtičnica se uporablja za priključitev polnilnega kabla.

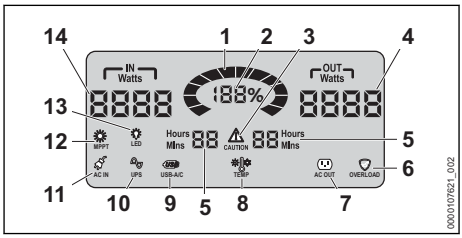
13 Polnilni kabel
Polnilni kabel se uporablja za polnjenje prenosne naprave za električno oskrbo.

14 Omrežni vtič
Omrežni vtič povezuje polnilni kabel in vtičnico.

15 Polnilni vtič
Polnilni vtič povezuje polnilni kabel s polnilno vtičnico.

Napisna ploščica s serijsko številko stroja

2.2 Krmilna plošča



1 LED-lučka "NAPOLNJENOST AKUMULATORSKE BATERIJE"
LED-lučke prikazujejo stanje napolnjenosti prenosne naprave za električno oskrbo.

2 Stanje napolnjenosti
Stanje napolnjenosti prikazuje stanje napolnjenosti v odstotkih.

3 LED-lučka "CAUTION"
LED-lučka prikazuje motnje.

4 Izhodna moč "OUT Watts"
Izhodna moč označuje, koliko moči (W) izhaja iz prenosne naprave za električno oskrbo.

5 Preostali čas praznjenja
Preostali čas praznjenja označuje, koliko ur ali minut lahko prenosna naprava za električno oskrbo napaja priključeno končno napravo.

6 LED-lučka "PREOBREMENITEV"
LED-lučka označuje preobremenitev.

7 LED-lučka "AC OUT"
LED-lučke označujejo, da se priključene električne naprave oskrbujejo z napajanjem.

8 LED-lučka "TEMP"
LED-lučka prikazuje pregrevanje.

9 LED-lučka "USB-A/C"
LED-lučke označujejo, da se priključene električne naprave oskrbujejo z napajanjem prek vtičnice USB-A ali USB-C.

10 LED-lučka "UPS"
LED-lučke označujejo, da se energija med izpadom električne energije še naprej dovaja.

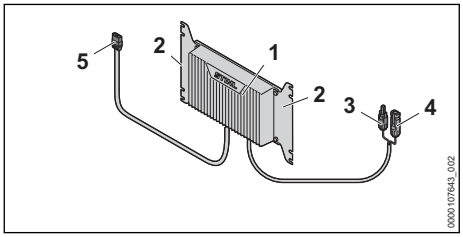
11 LED-lučka "AC IN"
LED-lučke označujejo, da se prenosna naprava za električno oskrbo polni.

12 LED-lučka "MPPT"
LED-lučke označujejo, da je na prenosn napravo za električno oskrbo priključen FV-sistem v kombinaciji z regulatorjem polnjenja STIHL MPPT.

13 LED-lučka "LED"
LED-lučka prikazuje aktiviranje luči.

14 Vhodno napajanje "IN Watts"
Vhodno napajanje označuje, s koliko močjo (W) se polni prenosna naprava za električno oskrbo.

2.3 Solarni regulator polnjenja STIHL MPPT (ni priložen v obseg dobave)



1 Solarni regulator polnjenja STIHL MPPT
Solarni regulator polnjenja STIHL MPPT se uporablja za regulacijo moči polnjenja.

2 Ohišje
Ohišje je zasnovano za priklop na prenosno napravo za električno oskrbo.

3 Vtič MC 4
Vtič MC 4 se uporablja za priključitev na FV-sistem.

4 Vtičnica MC 4
Vtičnica MC 4 se uporablja za priključitev na FV-sistem.

5 Omrežni vtič MPPT
Omrežni vtič MPPT povezuje polnilni kabel z vtičnico MPPT na prenosni napravi za električno oskrbo.

2.4 Simboli

Simboli so lahko na prenosni napravi za električno oskrbo in pomenijo naslednje:

Izdelka ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.

3 Varnostni napotki

3.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli so lahko na prenosni napravi za napravo za električno oskrbo in pomenijo naslednje:

Upoštevajte varnostne napotke in navedene ukrepe.

Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.

Upoštevajte varnostne napotke glede električnega priljučka in s tem povezane ukrepe.

Prenosno napravo za električno oskrbo zaščitite pred vročino in ognjem.



Prenosne naprave za električno oskrbo ne potapljajte v tekočine.

Prenosne naprave za električno oskrbo ne polnite v dežju.

3.2 Pravilna uporaba

Prenosna naprava za električno oskrbo STIHL PS 2000.0 lahko prek dveh priključkov USB-C, dveh priključkov USB-A ali dveh priključkov vtičnic napaja do šest električnih naprav.

Prenosna naprava za električno oskrbo STIHL PS 2000.0 se lahko v kombinaciji s solarnim regulatorjem polnjenja STIHL MPPT polni prek fotovoltaičnega sistema ali enosmerne napetosti (npr. 12 V/24 V).

Prenosna naprava za električno oskrbo lahko med dežjem napaja priključene električne naprave, če so priključeni vtiči, primerni za uporabo v dežju.



Prenosne naprave za električno oskrbo ne smete polniti v dežju s polnilnim kablom, ki je priključen na polnilno vtičnico.

⚠ OPOZORILO

- Če se prenosne naprave za električno oskrbo ne uporablja pravilno, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo je treba uporabljati, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

3.3 Zahteve glede uporabnika

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki, ki niso bili poučeni o uporabi, ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti prenosne naprave za električno oskrbo. Uporabnik ali druge osebe se lahko hudo telesno poškodujejo ali umrejo.



  - ► Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.
  - ► Če boste električno oskrbo izročili novim uporabnikom: priložite navodila za uporabo.
  - ► Prepričajte se, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
    - – Uporabnik je spočit.
    - – Uporabnik je telesno, zaznavno in duševno sposoben upravljati prenosno napravo za električno oskrbo. Če je uporabnik fizično, senzorno ali duševno omejen, sme z njim delati le pod nadzorom ali vodstvom odgovorne osebe.
    - – Uporabnik lahko prepozna ali oceni nevarnosti prenosne naprave za električno oskrbo.
    - – Uporabnik je polnoleten ali uporabnik se skladno z nacionalnimi določili pod nadzorom usposablja za poklic.
    - – Uporabnika je pred prvo uporabo prenosne naprave za električno oskrbo poučil pooblaščeni prodajalec STIHL ali strokovna oseba.
    - – Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.
  - ► V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

3.4 Delovno območje in okolica

⚠ OPOZORILO

- Nesodelujoče osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti prenosne naprave za električno oskrbo. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo.
  - ► Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v bližini.
  - ► Prepričajte se, da se otroci ne bodo igrali s prenosno napravo za električno oskrbo.
- Prenosna naprava za električno oskrbo ni zaščitena pred vsemi vplivi iz okolja. Če je prenosna naprava za električno oskrbo izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko prenosna naprava za električno oskrbo vname, eksplodira ali nepopravljivo poškoduje. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.



  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo zaščitite pred vročino in ognjem.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne vrzite v ogenj.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne polnite, uporabljajte ali shranjujte izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 13.4.



  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne potapljajte v tekočine.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne izpostavljajte visokemu tlaku.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne izpostavljajte mikrovalovom.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo zaščitite pred kemikalijami in solmi.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte v lahko vnetljivi ali eksplozivni atmosferi.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi.

- Če se prenosna naprava za električno oskrbo uporablja kot delovna podlaga, se lahko prenosna naprava za električno oskrbo poškoduje. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte kot delovne podlage.
- Osebe se lahko spotaknejo ob polnilni kabel ali kabelski podaljšek. Osebe se lahko telesno poškodujejo in prenosna naprava za električno oskrbo se lahko poškoduje.
  - ► Polnilne kable ali kabelske podaljške položite ravno na tla ali ob steno.

3.5 Varno stanje

Prenosna naprava za električno oskrbo je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Prenosna naprava za električno oskrbo je nepoškodovana.
– Prenosna naprava za električno oskrbo je čista in suha.
– Prenosna naprava za električno oskrbo deluje in ni spremenjena.
– Montiran je originalni dodatni pribor STIHL za to prenosno napravo za električno oskrbo.
– Dodatni pribor je pravilno montiran.

⚠ OPOZORILO

- Če prenosna naprava za električno oskrbo ni v varnem stanju, ne more varno delovati. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ► Delajte z nepoškodovano in delujočo prenosno napravo za električno oskrbo.
  - ► Poškodovane ali pokvarjene prenosne naprave za električno oskrbo ne polnite.
  - ► Če je prenosna naprava za električno oskrbo umazana ali mokra: prenosno napravo za električno oskrbo očistite in posušite.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne spreminjajte.
  - ► V odprtine prenosne naprave za električno oskrbo ne potiskajte predmetov.
  - ► Električnih kontaktov prenosne naprave za električno oskrbo ne vežite na kovinske predmete in ne ustvarjajte kratkega stika.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne odpirajte.
  - ► Uporabite originalni dodatni pribor STIHL za to prenosno napravo za električno oskrbo.
  - ► Dodatni pribor namestite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo ali navodilih za uporabo dodatnega pribora.
  - ► Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne ploščice.
- Iz poškodovane prenosne naprave za električno oskrbo lahko izteče tekočina. Če tekočina pride v stik s kožo ali očmi, lahko pride do draženja kože ali oči.
  - ► Preprečite stik s tekočino.
  - ► Če je prišlo do stika s kožo: prizadeta mesta sperite z veliko vode in mila.
  - ► Če je prišlo do stika z očmi: oči vsaj 15 minut spirajte z veliko vode in obiščite zdravnika.
- Poškodovana ali pokvarjena prenosna naprava za električno oskrbo lahko ima nenavaden vonj, iz nje se lahko kadi ali pa lahko gori. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Če ima prenosna naprava za električno oskrbo nenavaden vonj ali se iz nje kadi: prenosne naprave za oskrbo z napetostjo ne uporabljajte in jo odstranite od gorljivih snovi.
  - ► Če prenosna naprava za električno oskrbo gori: poskusite prenosno napravo za električno oskrbo pogasiti z gasilnim aparatom ali vodo.

3.6 Polnjenje

⚠ OPOZORILO

- Med polnjenjem ima lahko poškodovana ali pokvarjena prenosna naprava za električno oskrbo ali poškodovan ali pokvarjen polnilni kabel nenavaden vonj ali se iz njega lahko kadi. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
  - ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.

3.7 Priključitev na elektriko

Do stika s sestavnimi deli, ki prevajajo elektriko, lahko pride iz naslednjih razlogov:
– Polnilni kabel ali kabelski podaljšek je poškodovan.
– Omrežni vtič polnilnega kabla ali kabelskega podaljška je poškodovan.
– Vtičnica, ki je priključena na električno omrežje, ni pravilno nameščena.

⚠ NEVARNOST

- Če pride do stika s sestavnimi deli, ki prevajajo elektriko, lahko to povzroči električni udar. Uporabnik se lahko hudo telesno poškoduje ali umre.

- ► Če se priključene električne naprave napajajo med dežjem: zagotovite, da imajo vsi omrežni vtiči, priključeni na prenosno napravo za električno oskrbo, najmanj zaščitni razred IP44.
- ► Zagotovite, da polnilnega kabla, priključenega na polnilno vtičnico, ne uporabljate v dežju.
- ► Prepričajte se, da polnilni kabel, kabelski podaljšek in njuna omrežna vtiča niso poškodovani.



Če je polnilni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan:
- ► Ne dotikajte se poškodovanega mesta.
- ► Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- ► Polnilni kabel, kabelski podaljšek in njuna omrežna vtiča primite s suhimi rokami.
- ► Omrežni vtič polnilnega kabla ali kabelskega podaljška vtaknite v pravilno nameščeno in zavarovano vtičnico z zaščitenim kontaktom.
- ► Polnilni kabel priključite preko zaščitnega FID-stikala (30 mA, 30 ms).
- ► Če se polnilni kabel ali kabelski podaljšek priključita ali ločita: vedno primite za vtič in ne vlecite za kabel.

- Poškodovan ali neustrezen kabelski podaljšek lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ► Kabelski podaljšek uporabljajte s kabli ustreznega premera, 🕮 13.3.
  - ► Če se prenosna naprava za električno oskrbo prazni na prostem: uporabljajte kabelski podaljšek, zaščiten proti škropljenju in dovoljen za uporabo na prostem.

⚠ OPOZORILO

- Med polnjenjem lahko zaradi nepravilne omrežne napetosti ali frekvence pride do prenapetosti v prenosni napravi za električno oskrbo. Prenosna naprava za električno oskrbo se lahko poškoduje.
  - ► Prepričajte se, da sta omrežna napetost in omrežna frekvenca električnega omrežja v skladu z navedbami na tipski tablici prenosne naprave za električno oskrbo.
  - ► Če se prenosna naprava za električno oskrbo polni v vozilu: prepričajte se, da sta omrežna napetost in omrežna frekvenca v vozilu v skladu z navedbami na napisni ploščici prenosne naprave za električno oskrbo.
- Če je na prenosno napravo za električno oskrbo priključenih več porabnikov, se lahko osebe zaradi napak v izolaciji več kot enega porabnika hudo poškodujejo ali celo umrejo, lahko pa pride tudi do materialne škode.
  - ► Druge porabnike uporabljajte prek zaščitne naprave na preostali (diferenčni) tok (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA.
  - ► Drugega porabnika ne priključujte, dokler prvi porabnik ne deluje brezhibbno.
- Če je prenosna naprava za električno oskrbo priključena na večdelno vtičnico, lahko med polnjenjem pride do preobremenitve električnih sestavnih delov. Električni sestavni deli se lahko segrejejo in povzročijo požar. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prepričajte se, da vsota navedb na tipski tablici prenosne naprave za električno oskrbo in vseh električnih naprav, priključenih na večdelno vtičnico, ne bo presegla navedbe o zmogljivosti na večdelni vtičnici.
- Nepravilno položen polnilni kabel in nepravilno položen kabelski podaljšek se lahko poškodujeta in osebe se lahko spotaknejo ob njiju. Osebe se lahko poškodujejo in poškodujeta se lahko polnilni kabel ali kabelski podaljšek.
  - ► Polnilni kabel in kabelski podaljšek položite in označite tako, da se osebe ne bodo mogle spotakniti.
  - ► Polnilni kabel in kabelski podaljšek položite tako, da ne bosta napeta ali se ne bosta zapletala.
  - ► Polnilni kabel in kabelski podaljšek položite tako, da se ne bosta poškodovala, prepognila ali stisnila ali se ne bosta drgnila.
  - ► Polnilni kabel in kabelski podaljšek zaščitite pred vročino, oljem in kemikalijami.
  - ► Polnilni kabel in kabelski podaljšek položite na suho podlago.
- Med delom se kabelski podaljšek segreje. Če toplota ne more odtekati, lahko povzroči požar.
  - ► Če uporabljate kabelski boben: kabelski boben do konca odvijte.
- Prenosna naprava za električno oskrbo se lahko uporablja in polni v vozilu. Če se prenosna naprava za električno oskrbo v vozilu ne uporablja ali polni pravilno, se lahko deli vozila poškodujejo. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo zavarujte tako, da se med vožnjo ne bo prevrnila in se ne bo mogla premikati.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo v pokončnem položaju z dvema napenjalnima pasovoma zavarujte tako, da se med vož-

njo ne bo prevrnila in se ne bo mogla premikati.
- ► Pri priključitvi na oskrbovalno omrežje vozila je treba upoštevati veljavne državne predpise za instalacije.

3.8 Transportiranje

⚠ OPOZORILO

- Prenosna naprava za električno oskrbo ni zaščitena pred vsemi vplivi iz okolja. Če je prenosna naprava za električno oskrbo izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko prenosna naprava za električno oskrbo poškoduje in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
  - ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo odklopite.
  - ► Poškodovane prenosne naprave za električno oskrbo ne transportirajte.
- Med transportom se lahko prenosna naprava za električno oskrbo prevrne ali se premika. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo zavarujte z napenjalnimi pasovi, jermenom ali mrežo tako, da se ne bo mogla prevrniti in premikati.
  - ► Če je prenosna naprava za električno oskrbo v embalaži: prenosno napravo za električno oskrbo tako zavijte v embalažo, da se ne bo mogla premikati.

3.9 Shranjevanje

⚠ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti prenosne naprave za električno oskrbo. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.
  - ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
  - ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo shranite izven dosega otrok.
- Prenosna naprava za električno oskrbo ni zaščitena pred vsemi vplivi iz okolja. Če je prenosna naprava za električno oskrbo izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko prenosna naprava za električno oskrbo nepopravljivo poškoduje.
  - ► Če je prenosna naprava za električno oskrbo topla: prenosno napravo za električno oskrbo pustite, da se ohladi.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo shranite čisto in suho.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo shranite v zaprtem prostoru.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo shranite ločeno od električne naprave in polnilnega kabla.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne shranite izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 13.4.
- Polnilni kabel ni predviden za nošenje ali obešanje prenosne naprave za električno oskrbo. Polnilni kabel in prenosna naprava za električno oskrbo se lahko poškodujeta.
  - ► Polnilni kabel odklopite od prenosne naprave za električno oskrbo in ga navijte.

3.10 Čiščenje, vzdrževanje in popravljanje

⚠ OPOZORILO

- Močna čistilna sredstva, čiščenje z vodnim curkom ali ostri predmeti lahko poškodujejo prenosno napravo za električno oskrbo. Če prenosna naprava za električno oskrbo ni pravilno očiščena, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.
  - ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
  - ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.
  - ► Prenosno napravo za električno oskrbo očistite z vlažno krpo.
- Če prenosna naprava za električno oskrbo ni pravilno vzdrževana ali popravljena, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne vzdržujte ali popravljajte sami.
  - ► Če je treba prenosno napravo za električno oskrbo vzdrževati ali popraviti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

4 Priprava prenosne naprave za električno oskrbo za uporabo

4.1 Priprava prenosne naprave za električno oskrbo za uporabo

Pred vsakim začetkom dela je treba izvesti naslednje korake:

- Preverite LED-lučke, 🕮 6.1
- Prenosno napravo za električno oskrbo očistite, 🕮 10.1.
- Prepričajte se, da je prenosna naprava za električno oskrbo varnem stanju za uporabo, 🕮 3.5.
- Če korakov ni mogoče izvesti: prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

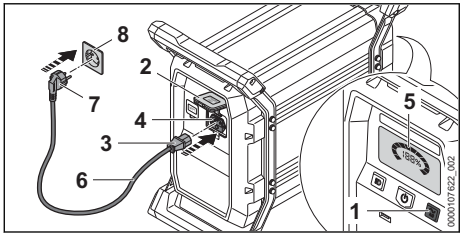
5 Polnjenje prenosne naprave za električno oskrbo in LED-lučke

5.1 Polnjenje prenosne naprave za električno oskrbo

Čas polnjenja je odvisen od različnih dejavnikov, npr. od temperature prenosne naprave za električno oskrbo ali od temperature okolice. Za optimalno učinkovitost upoštevajte priporočljiva temperaturna območja, 🕮 13.5. Dejanski čas polnjenja se lahko razlikuje od navedenega. Čas polnjenja je naveden na spletnem naslovu www.stihl.com/charging-times.

Med polnjenjem se prenosna naprava za električno oskrbo segreje.

Polnjenje prenosne naprave za električno oskrbo s polnilnim kablom:



- Odprite pokrov (2).
- Vtaknite napajalni vtič (3) v vtičnico (4).
- Omrežni vtič (7) vstavite v dobro dostopno napajalno vtičnico (8).

Če LED-lučke (5) svetijo zeleno in se vrsti LED prikaz od leve proti desni: prenosna naprava za električno oskrbo se polni.
Če LED-lučke (5) svetijo zeleno in LED-lučka (5) za trenutno stanje napolnjenosti utripa zeleno: prenosna naprava za električno oskrbo je pretopla ali premrzla. Polnjenje se začne samodejno, takoj ko akumulatorska baterija doseže dopustno temperaturno območje. Čas polnjenja se lahko podaljša.

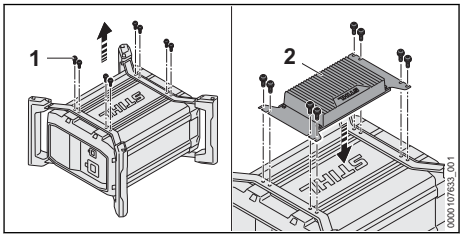
- Položite napajalni kabel (6).
- Če vse LED-lučke (5) svetijo zeleno: prenosna naprava za električno oskrbo je popolnoma napolnjena.
  Dokler se prenosna naprava za električno oskrbo polni s polnilnim kablom, gumb (1) samodejno zasveti. Električne naprave, priključene prek vtičnice AC, se napajajo neposredno z električno energijo.
- Odstranite polnilni kabel (6).
- Zaprite pokrov (2).

5.2 Polnjenje prenosne naprave za električno oskrbo prek fotovoltaičnega sistema

Čas polnjenja je odvisen od različnih dejavnikov, npr. od temperature prenosne naprave za električno oskrbo, sončnega sevanja ali od temperature okolice. Za optimalno učinkovitost upoštevajte priporočljiva temperaturna območja, 🕮 13.5. Dejanski čas polnjenja se lahko razlikuje od navedenega.

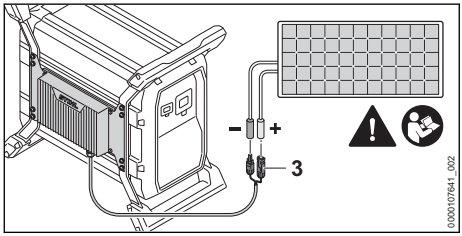
STIHL priporoča, da solarnega regulatorja polnjenja STIHL MPPT pri močni sončni svetlobi ne priključujete na prenosno napravo za električno oskrbo.
Poleg tega upoštevajte naslednje točke:

– lokalni varnostni predpisi za priključitev FV-sistema,
– navodila proizvajalca za priključitev FV-sistema.
– Ne prekoračite največje napetosti 60 V (DC).

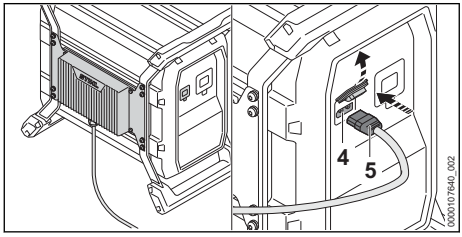


- Prenosno napravo za električno oskrbo položite na ravno površino.

- ► Odvijte vijake (1) na prenosni napravi za električno oskrbo.
- ► Solarni regulator polnjenja STIHL MPPT s 4 vijaki (2) pritrdite na ohišje prenosne naprave za električno oskrbo.

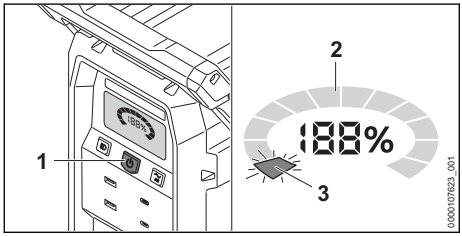


- ► Vtič in vtičnico MC 4 (3) priključite na pravilno nameščen FV-sistem.



- ► Omrežni vtič MPPT (5) vtaknite v vtičnico MPPT (4).
  LED-lučka MPPT na krmilni plošči sveti in na krmilni plošči se prikažeta vhodno napajanje in stanje napolnjenosti.

5.3 Prikaz stanja napolnjenosti



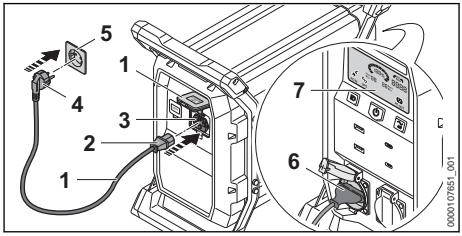
- ► Vklop prenosne naprave za električno oskrbo: pritisnite gumb ⏻ (1) in ga pridržite 1 sekundo. Prenosna naprava za električno oskrbo je vklopljena in LED-lučke (2) zasvetijo, kar označuje stanje polnjenja.
- ► Če leva LED-lučka (3) utripa ali LED-lučke (2) po vklopu ugasnejo: prenosno napravo za električno oskrbo napolnite.

Če prenosna naprava za električno oskrbo ni priključena na električno omrežje in so vse priključene električne naprave popolnoma napolnjene ali če ni priključena nobena električna naprava, se bo prenosna naprava za električno oskrbo po 60 minutah samodejno izklopila. Ponovno pritisnite gumb ⏻ (1) in ga pridržite 1 sekundo: prenosna naprava za električno oskrbo je spet pripravljena na delovanje.

5.4 Funkcija obvoda (bypass)

V funkciji obvoda (bypass) imajo vtičnice na prenosni napravi za električno oskrbo prednost pri oskrbi z energijo.

Vklop funkcije obvoda (bypass)



Za vklop funkcije obvoda (bypass):
- ► Odprite pokrov (1).
- ► Vtaknite napajalni vtič (2) v vtičnico (3).
- ► Omrežni vtič (4) vstavite v dobro dostopno vtičnico (5).
  Vtičnice (6) se napajajo z energijo.
  LED-lučke (7) svetijo.
- ► Gumb ⏦ pritiskajte 1 sekundo.
  Vtičnice (6) se ne napajajo več z energijo.

Izklop funkcije obvoda (bypass)

Za izklop funkcije obvoda (bypass):
- ► Izvlecite omrežni vtič (2) iz vtičnice.
  Vtičnice (6) se še naprej napajajo z energijo.
- ► Gumb ⏻ (1) pritiskajte 1 sekundo.
  Prenosna naprava za električno oskrbo se izklopi.

5.5 Funkcija UPS (UVS)

Takoj ko je prenosna naprava za električno oskrbo prek polnilnega kabla priključena na vtičnico, se AC-vtičnice neposredno napajajo. Prenosna naprava za električno oskrbo se samodejno vklopi in LED-lučke na krmilni svetijo.

V primeru izpada električne energije med polnjenjem: na krmilni plošči zasveti LED-lučka "UPS" in prenosna naprava za električno oskrbo prevzame napajanje priključenih električnih naprav.

5.6 LED-lučke na prenosni napravi za električno oskrbo

LED-lučke lahko prikazujejo stanje napolnjenosti prenosne naprave za električno oskrbo, nastavitve ali motnje.

- Odpravite motnje, 🕮 12.1.
  Obstaja motnja prenosne naprave za električno oskrbo.

5.7 Vklop luči

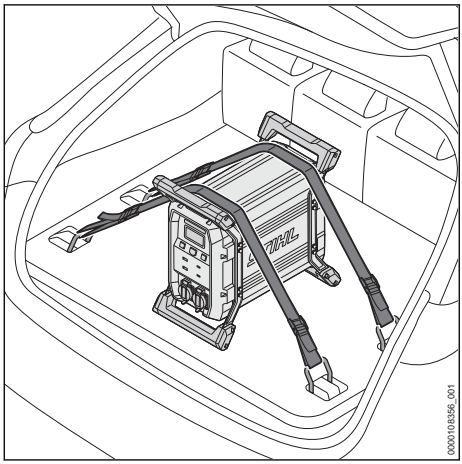
Odvisno od uporabe se lahko nastavijo 3 nastavitve svetlobe.

- Gumb ≣D pritiskajte 1 sekundo.
  Luč se vklopi in sveti s 50-% močjo.
- Ponovno pritisnite gumb ≣D.
  Luč sveti s polno močjo.
- Še tretjič pritisnite gumb ≣D.
  Luč sveti v zasilnem signalu.
- Še četrtič pritisnite gumb ≣D.
  Luč več ne sveti.

5.8 Pritrditev prenosne naprave za električno oskrbo

Pritrditev prenosne naprave za električno oskrbo v vozilu

- Prenosno napravo za električno oskrbo pritrdite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
  – Uporabljata se dva ustrezna napenjalna pasova.
  – Prenosna naprava za električno oskrbo je postavljena, kot je prikazano.
  – Prenosna naprava za električno oskrbo se ne more prevrniti in se ne more premikati.



6 Preverjanje prenosne naprave za električno oskrbo

6.1 Preverjanje LED-lučk

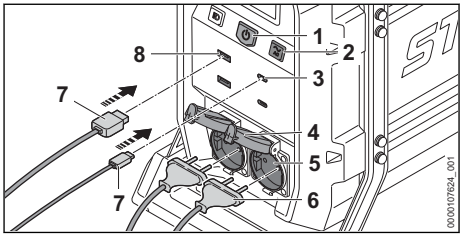
- Prenosno napravo za električno oskrbo vklopite.
  LED-lučke na krmilni plošči svetijo.
- Če LED-lučke ne svetijo:
  - Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.
  - Prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte.
  - Obrnite se na pooblaščenega prodajalca podjetja STIHL.

  Obstaja motnja prenosne naprave za električno oskrbo.

7 Priklop in odklop prenosne naprave za električno oskrbo

7.1 Priklop prenosne naprave za električno oskrbo

STIHL priporoča, da v primeru priključitve več kot ene električne naprave na prenosno napravo za električno oskrbo vsako nadaljnjo električno napravo zavarujete preko dodatnega zaščitnega FID-stikala.



- Gumb ⏻ (1) pritiskajte 1 sekundo.
  Vtičnici USB (8) in (3) se napajata neposredno.
- Električno napravo priključite na vtičnici USB (8) ali (3).
- Odprite pokrove (4).
- Omrežni vtič (6) priključite v vtičnico (5).
- Gumb ⎓ (2) pritiskajte 1 sekundo.
  Vtičnice (5) se napajajo z energijo.

7.2 Odklop prenosne naprave za električno oskrbo

- Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.

- ► Odstranite priključene električne naprave.
- ► Odstranite polnilni kabel.
- ► Zaprite pokrove na vtičnicah.

8 Transport

8.1 Transportiranje prenosne naprave za električno oskrbo

- ► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.
- ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
- ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.
- ► Prepričajte se, da je prenosna naprava za električno oskrbo v varnem stanju za uporabo.
- ► Zaprite pokrove na vtičnicah.

Nošenje prenosne naprave za električno oskrbo

- ► Prenosno napravo za električno oskrbo z obema rokama držite za transportne ročaje. Nositi jo morata dve osebi.

Transportiranje prenosne naprave za električno oskrbo v enem vozilu

- ► Prenosno napravo za električno oskrbo zavarujte v stoječem položaju tako, da se med vožnjo ne bo prevrnila in se ne bo mogla premikati.
- ► Če boste prenosno napravo za električno oskrbo zapakirali: prenosno napravo za električno oskrbo zapakirajte tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
  - – Prenosna naprava za električno oskrbo se v embalaži ne more premikati.
  - ► Embalažo zavarujte tako, da se ne bo mogla premikati.

Za prenosno napravo za električno oskrbo veljajo zahteve glede transporta nevarnega blaga. Prenosna naprava za električno oskrbo je klasificirana kot UN 3480 (litij-ionska baterija) in je bila preizkušena v skladu s priročnikom ZN o preizkusih in kriterijih, del III, poglavje 38.3.

Predpisi glede transporta so navedeni na spletnem naslovu www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Shranjevanje

9.1 Shranjevanje prenosne naprave za električno oskrbo

STIHL priporoča, da prenosno napravo za električno oskrbo shranite, ko je stanje napolnjenosti med 40 % in 60 % (6–8 LED-lučk "NAPOLNJENOST AKUMULATORSKE BATERIJE" sveti).

- ► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.
- ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
- ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.
- ► Prenosno napravo za električno oskrbo shranite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
  - – Prenosna naprava za električno oskrbo je izven dosega otrok.
  - – Prenosna naprava za električno oskrbo je čista in suha.
  - – Prenosna naprava za električno oskrbo je v zaprtem prostoru.
  - – Prenosne naprave za električno oskrbo ne obešajte za polnilni kabel, okvir ali transportni ročaj.
  - – Prenosna naprava za električno oskrbo ni shranjena izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 13.4.

⚠ OBVESTILO

- ■ Če prenosna naprava za električno oskrbo ni shranjena, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, se lahko prenosna naprava za električno oskrbo popolnoma izprazni in s tem nepopravljivo poškoduje.
  - ► Popolnoma izpraznjeno prenosno napravo za električno oskrbo pred shranjevanjem napolnite. STIHL priporoča, da prenosno napravo za električno oskrbo shranite med 40 % in 60 % (6–8 LED-lučk "NAPOLNJENOST AKUMULATORSKE BATERIJE" sveti).
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne shranite izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 13.4.

10 Čiščenje

10.1 Čiščenje prenosne naprave za električno oskrbo

- ► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite.
- ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice.
- ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema.
- ► Prenosno napravo za električno oskrbo očistite z vlažno krpo.

11 Vzdrževanje in popravljanje

11.1 Vzdrževanje in popravilo prenosne naprave za električno oskrbo

Uporabnik ne more sam vzdrževati in popravljati prenosne naprave za električno oskrbo.

► Če je treba prenosno napravo za električno oskrbo vzdrževati ali če je pokvarjena ali poškodovana: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

12 Odpravljanje motenj

12.1 Odpravljanje motenj prenosne naprave za električno oskrbo

Motnja	Krmilna plošča na prenosni napravi za električno oskrbo in LED-lučke	Vzrok	Rešitev
Priključena električna naprava se ob vklopu ne zažene ali se med delovanjem izklopi.	-	Prenosna električna oskrba ni vklopljena.	► Prenosno napravo za električno oskrbo vklopite.
	-	Priključena električna naprava ni pripavljena za uporabo.	► Prepričajte se, da je priključena električna naprava pripravljena za uporabo.
	LED-lučka "NAPOLNJENOST AKUMULATORSKE BATERIJE" utripa.	Naprava je premalo napolnjena.	► Prenosno napravo za električno oskrbo napolnite.
	LED-lučka "TEMP" sveti.	Prenosna naprava za električno oskrbo je pretopla ali prehladna.	► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite. ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice. ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema. ► Prenosno napravo za električno oskrbo ohladite ali pustite, da se segreje. ► Prenosno napravo za električno oskrbo vklopite.
	LED-lučka "CAUTION" sveti.	Obstaja motnja prenosne naprave za električno oskrbo.	► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite. ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice. ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema. ► Obrnite se na pooblaščenega prodajalca podjetja STIHL.
	-	Električna povezava med priključeno električno napravo in prenosno napravo za	► Prenosno napravo za električno oskrbo odklopite in ponovno priklopite.

Motnja	Krmilna plošča na prenosni napravi za električno oskrbo in LED-lučke	Vzrok	Rešitev
		električno oskrbo je prekinjena.	
	-	Varovalo na prenosni napravi za električno oskrbo se je sprožilo.	► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite. ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice. ► Preverite, ali se je varovalo na prenosni napravi za električno oskrbo sprožilo. ► Če se je varovalo sprožilo: varovalo znova vklopite. ► Prenosno napravo za električno oskrbo ponovno vklopite.
	Sporočilo o napaki E1-E2	Obstaja motnja prenosne naprave za električno oskrbo.	► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite. ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice. ► Priključene električne naprave odklopite od prenosne naprave za električno oskrbo.
	Sporočilo o napaki E3-E6	Električna povezava med priključeno električno napravo in prenosno napravo za električno oskrbo je prekinjena.	► Priključene električne naprave odklopite od prenosne naprave za električno oskrbo. ► Električne naprave priključite na prenosno napravo za električno oskrbo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. ► Če se sporočilo o napaki še vedno pojavlja: prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
	Sporočilo o napaki E7-E8	Obstaja motnja prenosne naprave za električno oskrbo.	► Prenosno napravo za električno oskrbo odklopite in ponovno priklopite. ► Če se sporočilo o napaki še vedno pojavlja: prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
	Sporočilo o napaki E9	Obstaja motnja prenosne naprave za električno oskrbo.	► Prenosno napravo za električno oskrbo izklopite. ► Omrežni vtič prenosne naprave za električno oskrbo izvlecite iz vtičnice. ► Če se polnjenje izvaja prek FV-sistema: vtič in vtičnico MC 4 odklopite iz priključenega FV-sistema. ► Obrnite se na pooblaščenega prodajalca podjetja STIHL.

13 Tehnični podatki

13.1 Prenosna naprava za električno oskrbo STIHL PS 2000.0

– Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
– Frekvenca: glejte tipsko tablico
– Nazivna moč: glejte tipsko tablico
– Polnilni tok: glejte tipsko tablico

Priključitev PS 2000.0 prek polnilne vtičnice (vhod)
– Frekvenca: glejte tipsko tablico
– Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
– Polnilni tok: glejte tipsko tablico

Priključitev PS 2000.0 prek vtičnice MPPT (vhod)
– Frekvenca: glejte tipsko tablico
– Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
– Polnilni tok: glejte tipsko tablico

Praznjenje PS 2000.0 prek vtičnic (AC izhod)
– Frekvenca: glejte tipsko tablico
– Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
– Oddana moč: glejte tipsko tablico
Praznjenje PS 2000.0 prek vtičnice USB-A in vtičnice USB-C (izhod)
– Frekvenca: glejte tipsko tablico
– Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
– Oddana moč: glejte tipsko tablico

Časi polnjenja so navedeni na spletnem naslovu www.stihl.com/charging-times.

Če se za polnjenje prenosne aprave za električno oskrbo ali za priključitev električne naprave na vtičnico prenosne naprava za električno oskrbo uporablja kabelski podaljšek, morajo imeti njegove žile odvisno od napetosti in dolžine kabelskega podaljška najmanj naslednje prečne preseke:

Če je nazivna napetost na tipski tablici od 220 V do 240 V:
– Dolžina kabla do 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Dolžina kabla 20 m do 50 m: AWG 13/2,5 mm²

13.2 Solarni regulator polnjenja STIHL MPPT (ni priložen v obseg dobave)

– Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
– Frekvenca: glejte tipsko tablico
– Nazivna moč: glejte tipsko tablico
– Polnilni tok: glejte tipsko tablico

Časi polnjenja so navedeni na spletnem naslovu www.stihl.com/charging-times.

13.3 Kabelski podaljški

Če se uporablja kabelski podaljšek, morajo imeti njegove žile odvisno od napetosti in dolžine kabelskega podaljška najmanj naslednje prečne preseke:

Če je nazivna napetost na napisni ploščici 220 V do 240 V:
– Dolžina kabla 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Dolžina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Če je nazivna napetost na napisni ploščici 100 V do 127 V:
– Dolžina kabla 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Dolžina kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.4 Temperaturne meje

OPOZORILO

- Prenosna naprava za električno oskrbo ni zaščitena pred vsemi vplivi iz okolja. Če je prenosna naprava za električno oskrbo izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko vname ali eksplodira. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne polnite pod –20 °C ali nad + 50 °C.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne uporabljajte pod –20 °C ali nad + 50 °C.
  - ► Prenosne naprave za električno oskrbo ne shranjujte pod –20 °C ali nad + 70 °C.

13.5 Priporočljiva temperaturna območja

Za optimalno delovanje prenosne naprave za električno oskrbo upoštevajte naslednja temperaturna območja:
– Polnjenje: + 0 °C do + 45 °C
– Uporaba: - 20 °C do + 45 °C
– Shranjevanje: - 20 °C do + 50 °C

Če prenosno napravo za električno oskrbo polnite, uporabljate ali shranjujete izven priporočljivega temperaturnega območja, se lahko njena zmogljivost zmanjša.

13.6 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/reach.

14 Nadomestni deli in dodatni pribor

14.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more

oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

15 Odstranjevanje

15.1 Odstranjevanje prenosne naprave za električno oskrbo med odpadke

Informacije glede odstranjevanja med odpadke so na voljo pri lokalni upravi ali pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje zdravju in obremeni okolje.

- ► Izdelke STIHL vključno z embalažo odnesite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- ► Ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

16 Naslovi

www.stihl.com

Содржина

1 Информации за ова упатство за употреба 466
2 Преглед..... 467
3 Безбедносни упатства..... 468
4 Подготовка на преносното напојување..... 473
5 Полнење на преносното напојување и LED-светла..... 473
6 Проверка на преносното напојување.. 476
7 Воспоставување и прекинување на врската со преносното напојување.....476
8 Транспортирање.....476
9 Чување.....477
10 Чистење..... 477
11 Одржување и поправање..... 477
12 Отстранување пречки..... 477
13 Технички податоци.....479
14 Резервни делови и прибор.....480
15 Згрижување..... 481
16 Адреси.....481

ВАЖНО! ПРЕД УПОТРЕБА ДА СЕ ПРОЧИТА, ДА СЕ РАЗБЕРЕ И ДА СЕ ЗАЧУВА.

1 Информации за ова упатство за употреба

1.1 Важечки документи

Важат локалните безбедносни прописи.

- ► Покрај ова упатство за употреба, прочитајте, разберете и чувајте ги следните документи:
  - – Прирачник за употреба на приклучениот електричен уред
  - – Прирачник за употреба од производувачот на возилото (ако преносното напојување се вградува во возило)
  - – Прирачник за употреба и пакување на користениот полнач од друг производувач
  - – Прирачник за употреба и пакување на приклучениот PV-систем од друг производувач
  - – Безбедносна информација за акумулаторски батерии STIHL и производи со вградена акумулаторска батерија: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Ознаки на предупредувањата во текстот

ОПАСНОСТ

- ■ Напомената укажува на опасности што доведуваат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- ■ Напомената укажува на опасности што **може** да доведат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

УПАТСТВО

- ■ Напомената укажува на опасности што може да доведат до материјални штети.
  - ► Наведените мерки може да спречат материјални штети.

1.3 Симболи во текстот

Овој симбол посочува на поглавје во ова упатство за употреба.

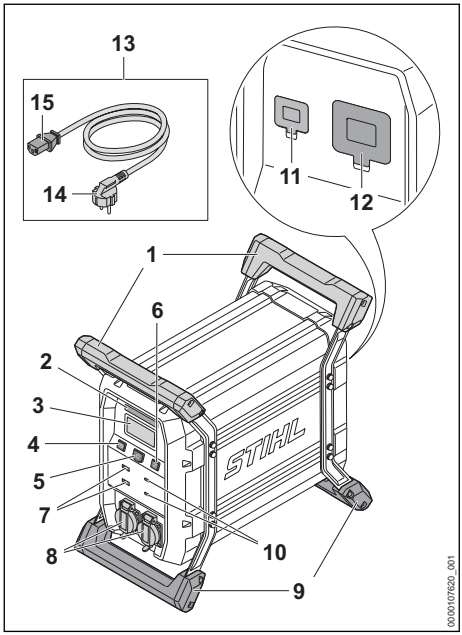
Превод на оригиналното упатство за употреба
0000011929_004_MK

Печатено на хартија белена без хлор.
Хартијата може да се рециклира.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-014-9902-A. VA5.E26.

2 Преглед

2.1 Преносно напојување



1 Транспортна рачка
Транспортната рачка служи за носење на преносното напојување.

2 Светилка
Светилката го осветлува работниот простор.

3 Контролна табла, 🕮 2.2
Контролната табла (HMI) служи за избирање на режимот на работа, за отчитување на состојбата на акумулаторот, за приказ на пречките и на работните статуси.

4 Притисно копче
Притисното копче ја вклучува и исклучува светилката.

5 Притисно копче
Копчето го вклучува и исклучува преносното напојување и го активира или деактивира приклучокот USB-A и USB-C.

6 Притисно копче
Копчето го активира напојувањето со струја на штекерите на преносното напојување.

7 Приклучок USB-A
Приклучокот USB-A служи за приклучување кабел USB-A или адаптер USB-A.

8 Штекери
Штекерите ги напојуваат приклучените електрични уреди со енергија.

9 Потпорна ногарка
Потпорната ногарка служи за поставување на преносното напојување на подот.

10 Приклучок USB-C
Приклучокот USB-C служи за приклучување кабел USB-C или адаптер USB-C.

11 MPPT-приклучок
MPPT-приклучокот служи за приклучување PV-систем во комбинација со соларен регулатор за полнење MPPT на STIHL.

12 Приклучок за полнење
Приклучокот за полнење служи за приклучување на кабелот за полнење.

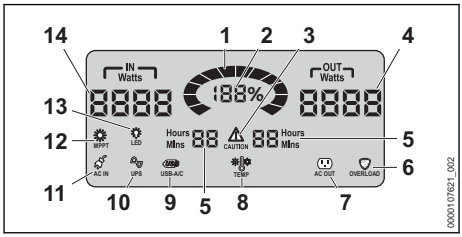
13 Кабел за полнење
Кабелот за полнење служи за полнење на преносното напојување.

14 Приклучок за струја
Приклучокот за струја го поврзува кабелот за полнење со штекер.

15 Приклучок за полнење
Приклучокот за полнење го поврзува кабелот за полнење со приклучокот за полнење.

Табличка со бројот на машината

2.2 Команден пулт



1 LED-светло „НИВО НА ПОЛНЕЊЕ НА АКУМУЛАТОРОТ“
LED-светлата го прикажуваат нивото на полнење на преносното напојување.

2 Ниво на полнење
Нивото на полнење се прикажува во проценти.

3 LED-светло „ВНИМАНИЕ“
LED-светлото прикажува пречки.

4 Излезна моќност „OUT Watts“
Излезната моќност прикажува колку моќност (W) излегува од преносното напојување.

5 Преостанато време до празнење
Преостанатото време до празнење покажува колку часови или минути може да се напојува со енергија еден уред приклучен на преносното напојување.

6 LED-светло „ПРЕОПТОВАРУВАЊЕ“
LED-светлото прикажува преоптоварување.

7 LED-светло „AC OUT“
LED-светлата покажуваат дека приклучените електрични уреди се напојуваат со енергија.

8 LED-светло „TEMP“
LED-светлото покажува прегревање.

9 LED-светло „USB-A/C
LED-светлата покажуваат дека приклучените електрични уреди се напојуваат со енергија преку приклучокот USB- A или USB-C.

10 LED-светло „UPS“
LED-светлата покажуваат дека се испорачува енергија кога ќе снема струја.

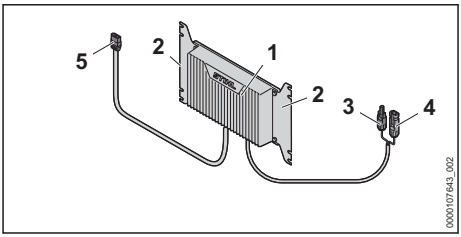
11 LED-светло „AC IN“
LED-светлата покажуваат дека се полни преносното напојување.

12 LED-светло „MPPT“
LED-светлата покажуваат дека на преносното напојување е приклучен PV-систем во комбинација со соларен регулатор за полнење MPPT на STIHL.

13 LED-светло „LED“
LED-светлото го покажува активирањето на ламбата.

14 Влез за моќност „IN Watts“
Влезот на моќност покажува со колкава моќност (W) се полни преносното напојување.

2.3 Соларен регулатор за полнење MPPT на STIHL (не се содржи во пакувањето)



1 Соларен регулатор за полнење MPPT на STIHL
Соларниот регулатор за полнење MPPT на STIHL служи за регулирање на моќноста на полнење.

2 Куќиште
Куќиштето служи за монтажа на преносното напојување.

3 Приклучок MC 4
Приклучокот MC 4 служи за приклучување PV-систем.

4 Штекер MC 4
Штекерот MC 4 служи за приклучување PV-систем.

5 Приклучок за струја MPPT
Приклучокот за струја MPPT го поврзува кабелот за полнење со штекерот MPPT на преносното напојување.

2.4 Симболи

Die Symbole können auf der portablen Stromversorgung sein und bedeuten Folgendes:

Не фрлајте го производот со отпад од домаќинството.

Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.

3 Безбедносни упатства

3.1 Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на преносното напојување го означуваат следново:

Погледнете ги безбедносните упатства и наведените мерки.

Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.



Погледнете ги безбедносните инструкции за електричниот приклучок и наведените мерки.



Заштитете го преносното напојување од топлина и оган.



Не потопувајте го преносното напојување во течности.



Не полнете го преносното напојување на дожд.

3.2 Наменска употреба

Преносното напојување STIHL PS 2000.0 може да напојува до шест електрични уредо преку два приклучоци USB-C, два приклучоци USB-A или два обични штекери.

Преносното напојување STIHL PS 2000.0 може да се полни преку PV-систем во комбинација со соларен регулатор за полнење MPPT на STIHL или со еднонасочна струја (на пр. 12 V/24 V).

Кога врне, преносното напојување може да напојува електрични уреди ако се поврзани приклучоците што смеат да се користат кога врне.



Кога врне, преносното напојување не смее да се полни со кабел што е поврзан на приклучокот за полнење.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Несоодветното користење на преносното напојување може да предизвика тешки телесни повреди или смрт и може да настане материјална штета.
  - ► Користете го преносното напојување како што е опишано во прирачникот за употреба.

3.3 Побарувања за корисникот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Неупатените корисници не можат да ги препознаат или проценат опасностите од преносното напојување. Корисникот или други лица може да бидат тешко повредени или усмртени.



- ► Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.
- ► Ако го давате преносното напојување на друго лице: Приложете го и прирачникот за употреба.
- ► Осигурете се дека корисникот ги исполнува следните услови:
  - – Корисникот е одморен.
  - – Корисникот поседува телесни, сетилни и душевни способности да го користи преносното напојување. Доколку корисникот е телесно, сензорно или душевно ограничен за тоа, корисникот смее да работи само под надзор или според упатствата на одговорно лице.
  - – Корисникот може да ги препознае и процени опасностите од преносното напојување.
  - – Корисникот е полнолетен или корисникот посетувал стручна обука под надзор, во согласност со националните прописи.
  - – Корисникот добил инструкции од специјализиран продавач на STIHL или од стручно лице пред да го користи преносното напојување за првпат.
  - – Корисникот не е под влијание на алкохол, лекови или дрога.
- ► Ако нешто не ви е јасно: побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

3.4 Работен простор и околина

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Лицата, децата и животните во близина не можат да ги препознаат и да ги проценат опасностите од преносното напојување. Неовластените лица, децата и животните може да бидат тешко повредени.
  - ► Држете ги подалеку неовластените лица, децата и животните.
  - ► Децата не смеат да играат со преносното напојување.
- Преносното напојување не е заштитено од сите влијанија од околината. Ако преносното напојување се изложи на одредени влијанија од околината, може да се запали, експлодира или да се предизвика непоправлива материјална штета. Може да дојде до тешки повреди и можна е материјална штета.



- Заштитете го преносното напојување од топлина и оган.
- Не фрлајте го преносното напојување во оган.

- Не полнете го, не користете го и не чувајте го преносното напојување надвор од наведените температурни граници, 📖 13.4



- Не потопувајте го преносното напојување во течности.

- Не изложувајте го преносното напојување на висок притисок.
- Не изложувајте го преносното напојување на микробранови.
- Заштитете го преносното напојување од хемикалии и соли.
- Преносното напојување не смее да се користи во лесно запалива или експлозивна средина.
- Преносното напојување не смее да се користи на лесно запалива подлога.

■ Ако преносното напојување се користи како подлога за работа, може да се оштети и да се предизвика материјална штета. Луѓето може да се повредат и може да настане материјална штета.
- Не користете го преносното напојување како подлога за работа.

■ Луѓето можат да се сопнат од кабелот за полнење или од продолжниот кабел. Луѓето можат да бидат повредени, а преносното напојување може да се оштети.
- Поставете го кабелот за полнење или продолжниот кабел рамно на подот или на ѕидот.

3.5 Состојба за безбедна употреба

Преносното напојување е во состојба за безбедна употреба ако се исполнети следниве услови:
– Преносното напојување е неоштетено.
– Преносното напојување е чисто и суво.
– Преносното напојување функционира и не е изменето.
– За ова преносно напојување е монтирана оригинална опрема од STIHL.
– Приборот е исправно монтиран.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

■ При небезбедна состојба, преносното напојување не може веќе да функционира безбедно. Може да дојде до тешки повреди.
- Работете со неоштетено и функционално преносно напојување.
- Не полнете оштетено или неисправно преносно напојување.
- Ако преносното напојување е извалкано или влажно: исчистете го преносното напојување и оставете го да се исуши.
- Не изменувајте го преносното напојување.
- Не ставајте предмети во отворите на преносното напојување.
- Не допирајте ги електричните контакти на преносното напојување со метални предмети за да се избегне краток спој.
- Не отворајте го преносното напојување.
- Користете оригинална опрема од STIHL за ова преносно напојување.
- Приборот монтирајте го така, како што е опишано во ова упатство за употреба или во упатството за употреба на приборот.
- Заменете ги истрошените или оштетените таблички со инструкции.

■ Од оштетено преносно напојување може да истече течност. Ако течноста дојде во контакт со кожата или очите, може да дојде до нивна иритација.
- Избегнете допир со течноста.
- Ако дојде до допир со кожата: засегнатите места на кожата измијте ги со многу вода и сапун.
- Ако дојде до допир со очите: плакнете ги најмалку 15 минути со многу вода и побарајте лекарска помош.

■ Оштетено или неисправно преносно напојување може да мириса чудно, да чади или да гори. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
- Ако преносното напојување мириса необично или чади: не користете го преносното напојување и чувајте го подалеку од запаливи материи.
- Ако преносното напојување гори: обидете се да го изгаснете преносното напојување со противпожарен апарат или со вода.

3.6 Полнење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

■ Во текот на полнењето, оштетено или неисправно преносно напојување или оштетен или неисправен кабел за полнење може да мириса необично или да чади.

Луѓето може да се повредат и може да настане материјална штета.
- ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
- ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклученият PV-систем.

3.7 Вклучување во струја

Контактот со компоненти што спроведуваат струја може да настане од следните причини:
– Кабелот за полнење или продолжниот кабел е оштетен.
– Приклучокот за струја на кабелот за полнење или на продолжниот кабел е оштетен.
– Штекерот поврзан на електричната мрежа не е инсталиран правилно.

⚠ ОПАСНОСТ

- Контактот со компоненти што спроведуваат струја може да доведе до струен удар. Корисникот може да биде тешко повреден или усмртен.
  - ► Ако поврзаните електрични уреди се напојуваат кога врне: Проверете дали сите приклучоци за струја, што се поврзани на преносното напојување, припаѓаат на класата за заштита IP44.
  - ► Кабелот за полнење, што е поврзан на приклучокот за полнење, не смее да се користи кога врне.
  - ► Проверете дали кабелот за полнење, продолжниот кабел и неговиот приклучок за струја се оштетени.



Ако кабелот за полнење или продолжниот кабел е оштетен.
- ► Не допирајте го оштетеното место.
- ► Извлечете го приклучникот за струја од штекерот.

  - ► Ракувајте со кабелот за полнење, со продолжниот кабел и со неговиот приклучок за струја со суви раце.
  - ► Вметнете го приклучокот за струја на кабелот за полнење или на продолжниот кабел во правилно монтиран и заштитен штекер со заштитен контакт.
  - ► Приклучете го кабелот за полнење преку заштитна склопка против диференцијална струја (30 mA, 30 ms).
  - ► Ако кабелот за полнење или продолжниот кабел се приклучи или извади: фатете го приклучокот и не влечете го кабелот.
- Оштетен или несоодветен продолжен кабел може да доведе до струен удар. Може да дојде до тешки телесни повреди или смрт.
  - ► Користете продолжен кабел со исправен напречен пресек на проводниците, 🕮 13.3.
  - ► Ако преносното напојување се празни на отворен простор: користете продолжен кабел отпорен на прскање од вода и одобрен за надворешна употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- За време на полнењето, погрешниот напон во мрежата или погрешната фреквенција на мрежата може да доведат до преголем напон во преносното напојување. Преносното напојување може да се оштети.
  - ► Проверете дали напонот и фреквенцијата одговораат на вредностите на табличката со податоци на преносното напојување.
  - ► Ако преносното напојување се полни во возило: Проверете дали напонот и фреквенцијата на струјата во возилото одговараат на вредностите наведени на табличката со податоци на преносното напојување.
- Ако на преносното напојување се приклучени повеќе од еден потрошувач, може да дојде до повреди или смрт и да се предизвика материјална штета поради грешка во изолацијата од повеќе од еден потрошувач.
  - ► Дополнителни потрошувачи може да се користат преку заштитен уред против диференцијална струја (RCD) со струја за активирање од 30 mA.
  - ► Вториот потрошувач приклучете го дури откако првиот профункционирал беспрекорно.
- Ако преносното напојување е приклучено на повеќекратен штекер за струја, во текот на полнењето може да дојде до преоптоварување на електричните компоненти. Електричните компоненти може да се загреат и да предизвикаат пожар. Луѓето може да се повредат тешко или да загинат и можна е материјална штета.
  - ► Проверете дали се надминати вредностите за потрошувачка на струја на повеќекратниот штекер за струја во однос на вредностите на табличката со податоци на преносното напојување и на сите електрични уреди што се

приклучени на повеќекратниот штекер за струја.

- Погрешно поставен кабел за полнење и погрешно поставен продолжен кабел можат да се оштетат и на нив да се сопнат луѓе. Може да дојде до повреди, а кабелот за полнење или продолжниот кабел може да се оштети.
  - ► Поставете ги и означете ги кабелот за полнење и продолжниот кабел на тој начин што луѓето нема да може да се сопнат од нив.
  - ► Поставете ги кабелот за полнење и продолжниот кабел ги на тој начин што нема да бидат затегнати или заплеткани.
  - ► Поставете ги кабелот за полнење и продолжниот кабел на тој начин што нема да бидат оштетени, превиткани, приклештени и нема да се тријат.
  - ► Заштитете ги кабелот за полнење и продолжниот кабел од топлина, масло и хемикалии.
  - ► Поставете ги кабелот за полнење и продолжниот кабел на сува подлога.
- Продолжниот кабел за време на работата се загрева. Топлината што не се одведува може да предизвика пожар.
  - ► Ако се користи намотка со продолжен кабел: намотката со продолжен кабел одмотајте ја докрај.
- Преносното напојување смее да се користи и да се полни во возило. Ако преносното напојување не се користи или полни правилно во возило, може да дојде до оштетување на делови од возилото. Луѓето може да се повредат и може да настане материјална штета.
  - ► Фиксирајте го преносното напојување за да не се навали и да не се придвижи за време на возењето.
  - ► Фиксирајте го преносното напојување исправено и со два каиши за затегнување за да не се навали и да не се придвижи за време на возењето.
  - ► Запазени се важечките национални прописи за инсталација при приклучување на електричната мрежа во возилото.

3.8 Транспортирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Преносното напојување не е заштитено од сите влијанија од околината. Ако преносното напојување се изложи на одредени влијанија од околината, може да се оштети и да се предизвика материјална штета.
  - ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
  - ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем.
  - ► Прекинете ја врската на преносното напојување.
  - ► Не транспортирајте оштетено преносно напојување.
- При транспортирањето, преносното напојување може да се преврти или да се придвижи. Луѓето може да се повредат и може да настане материјална штета.
  - ► Врзете го преносното напојување со ленти за затегнување, со ремен или со мрежа за да не може да се преврти или да се придвижи.
  - ► Ако преносното напојување е спакувано: спакувајте го преносното напојување за да не може да се движи.

3.9 Чување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Децата не можат да ги препознаат и да ги проценат опасностите од преносното напојување. Децата може сериозно да се повредат.
  - ► Исклучете го преносното напојување.
  - ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
  - ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем.
  - ► Чувајте го преносното напојување подалеку од деца.
- Преносното напојување не е заштитено од сите влијанија од околината. Ако преносното напојување се изложи на одредени влијанија од околината, може да се оштети и да се предизвика непоправлива материјална штета.
  - ► Ако преносното напојување е топло: оставете го преносното напојување да се излади.
  - ► Складирајте го преносното напојување чисто и суво.
  - ► Складирајте го преносното напојување во затворена просторија.
  - ► Складирајте го преносното напојување одделено од електричниот уред и од кабелот за полнење.

- ► Не чувајте го преносното напојување надвор од наведените температурни граници, 🕮 13.4

■ Кабелот за полнење не е наменет за носење или за закачување на преносното напојување. Кабелот за полнење и преносното напојување можат да се оштетат.
- ► Отстранете го кабелот за полнење од преносното напојување и намотајте го.

3.10 Чистење, одржување и поправање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

■ Силни средства за чистење, чистење со воден млаз или шилести предмети можат да го оштетат преносното напојување. Ако преносното напојување не се чисти правилно, составните делови може да не функционираат правилно и безбедносните механизми да бидат исклучени. Може да дојде до тешки повреди.
- ► Исклучете го преносното напојување.
- ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
- ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклученият PV-систем.
- ► Исчистете го преносното напојување со влажна крпа.

■ Ако преносното напојување не се одржува или поправа правилно, составните делови може да не функционираат правилно и безбедносните механизми да бидат исклучени. Може да дојде до тешки телесни повреди или смрт.
- ► Не одржувајте го или не поправајте го преносното напојување.
- ► Ако преносното напојување треба да се одржува или да се поправа: обратете се до специјализиран продавач на STIHL.

4 Подготовка на преносното напојување

4.1 Подготовка на преносното напојување

Следните чекори мора да се извршат пред секој почеток на работата:
- ► Проверете ги LED-светлата, 🕮 6.1
- ► Исчистете го преносното напојување, 🕮 10.1
- ► Проверете дали преносното напојување се наоѓа во состојба за безбедна употреба, 🕮 3.5.
- ► Ако чекорите не може да се извршат: не користете го преносното напојување и обратете се до специјализиран продавач на STIHL.

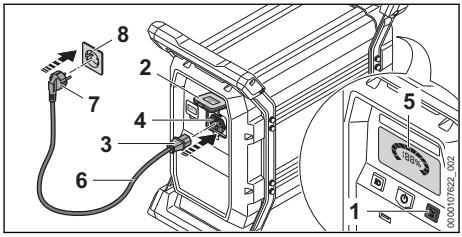
5 Полнење на преносното напојување и LED-светла

5.1 Полнење на преносното напојување

Времето на полнење зависи од различни влијанија, на пр., температурата на преносното напојување или температурата на околината. Треба да се запазат препорачаните температурни опсези за да се добијат оптимални перформанси, 🕮 13.5. Вистинското време на полнење може да се разликува од наведеното време на полнење. Времетраењето на полнењето е наведено на www.stihl.com/charging-times.

Преносното напојување се загрева за време на полнењето.

Полнење на преносното напојување со кабелот за полнење:



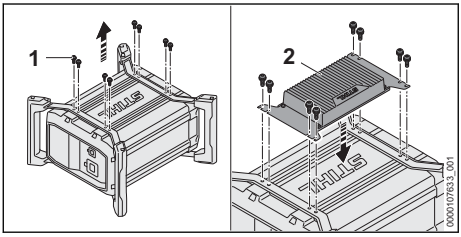
- ► Отворете го капакот (2).
- ► Вметнете го приклучокот за полнење (3) во штекерот за полнење (4).
- ► Приклучникот за струја (7) приклучете го на лесно достапен штекер за струја (8).
  Ако LED-светлата (5) светат зелено и ако LED-приказот тече одлево надесно: Преносното напојување се полни.
  Ако LED-светлата (5) светат зелено и LED-светлото (5) за тековното ниво на полнење трепка зелено: Преносното напојување е премногу топло или премногу ладно. Процесот на полнење започнува автоматски штом се достигне дозволениот температурен опсег. Времето на полнење може да се продолжи.
- ► Поставете го кабелот за полнење (6).

- Ако сите LED-светла (5) светат зелено: Преносното напојување е наполнето целосно.
  Додека преносното напојување се полни со кабелот, копчето ⎓(1) светнува автоматски. Приклучените електрични уреди преку приклучокот AC се напојуваат директно со струја.
- Отстранете го кабелот за полнење (6).
- Затворете ја поклопката (2).

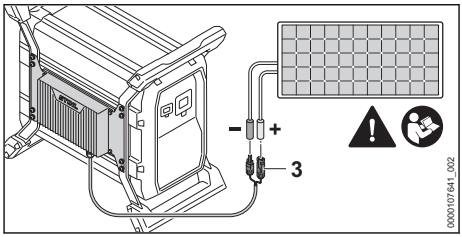
5.2 Полнење на преносното напојување преку PV-систем

Времето на полнење зависи од различни влијанија, на пр., температурата на преносното напојување, сончевото зрачење или температурата на околината. За оптимални перформанси, запазете ги препорачаните температурни опсези 🕮 13.5. Вистинското време на полнење може да се разликува од наведеното време на полнење.

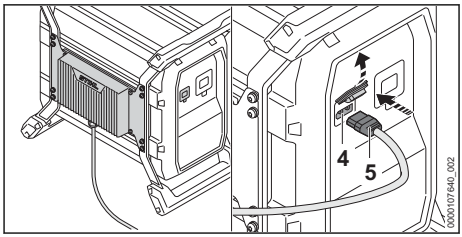
STIHL препорачува соларниот регулатор за полнење MPPT на STIHL да не се приклучува на преносното напојување при директно сончево зрачење.
Внимавајте и на следните точки:
– локални безбедносни прописи за приклучување PV-систем.
– Прирачник за приклучување на PV-системот од произведувачот.
– Не надминувајте го максималниот напон од 60 V (dc).



- Поставете го преносното напојување на рамна површина.
- Олабавете ги завртките (1) на преносното напојување.
- Прицврстете го соларниот регулатор за полнење MPPT на STIHL со 4 завртки (2) на куќиштето на преносното напојување.

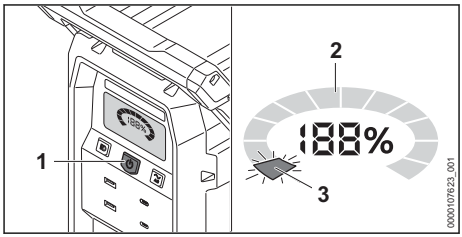


- Приклучете го приклучокот MC 4 и приклучокот (3) на правилно инсталиран PV-систем.



- Приклучете го приклучокот за струја MPPT (5) во приклучокот MPPT (4). LED-светлото MPPT на контролната табла свети и на контролната табла се прикажуваат влезот за моќност и нивото на полнење.

5.3 Приказ на нивото на наполнетост



- Вклучување на преносното напојувањето: притискајте го копчето ⏻ (1) 1 секунда. Преносното напојување е вклучено и LED-светлата (2) светат и го прикажуваат нивото на полнење.
- Ако трепка левото LED-светло (3) или се исклучуваат LED-светлата (2) по вклучување: наполнете го преносното напојување.

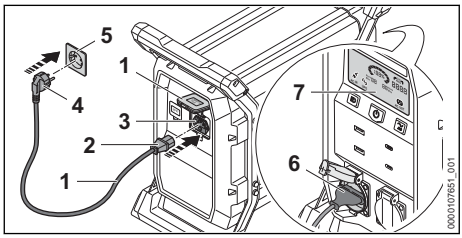
Ако преносното напојување не е приклучено во струја и ако сите приклучени електрични уреди се полни или нема приклучен електрични уред, преносното напојување се исклучува автоматски по 60 минути.

Притиснете го копчето ⏻ (1) 1 секунда повторно: преносното напојување е подготвено за употреба.

5.4 Функција бајпас

Во функцијата бајпас, приоритет за напојување со енергија имаат штекерите на преносното напојување.

Вклучување на функцијата бајпас



За да ја вклучите функцијата бајпас:
- ► Отворете го капакот (1).
- ► Вметнете го приклучокот за полнење (2) во штекерот за полнење (3).
- ► Приклучникот за струја (4) приклучете го на лесно достапен штекер за струја (5). Штекерите (6) се напојуваат со енергија. LED-светлата (7) светат.
- ► Притиснете го копчето ≂ 1 секунда. Штекерите (6) веќе не се напојуваат со енергија.

Исклучување на функцијата бајпас

За да ја исклучите функцијата бајпас:
- ► Извлечете го приклучокот за струја (2) од штекерот. Штекерите (6) продолжуваат да се напојуваат со енергија.
- ► Притиснете го копчето ⏻ (1) 1 секунда. Преносното напојување се исклучува.

5.5 UPS (UVS)-функција

Ако преносното напојување е приклучено на штекер преку кабелот за полнење, AC-штекерите се напојуваат со струја директно. Преносното напојување се вклучува автоматски и LED-светлата на контролната табла светат.

Ако се прекине струјата за време на полнењето: светнува LED-светлото „UPS“ на контролната табла и преносното напојување продолжува да ги напојува приклучените електрични уреди.

5.6 LED-светла на преносното напојување

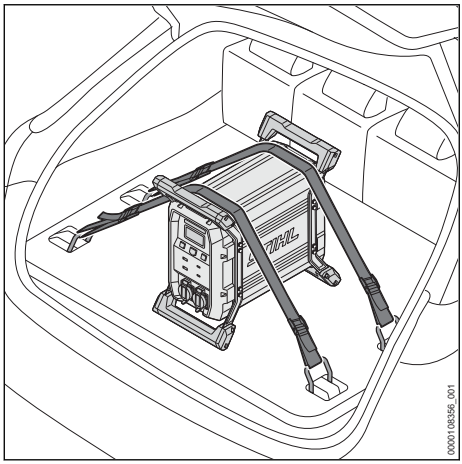
LED-светлата можат да го прикажат нивото на полнење, поставките или пречките на преносното напојување.
- ► Решавање проблеми, 🕮 12.1. Преносното напојување има пречка.

5.7 Вклучување на светилката

Во зависност од употребата, може да се постават 3 поставки на осветлувањето.
- ► Притиснете го копчето ≡D 1 секунда. Светилката се вклучува и свети со капацитет од 50 %.
- ► Притиснете го копчето ≡D повторно. Светилката свети со полн капацитет.
- ► Притиснете го копчето ≡D по третпат. Светилката светнува со сигнал за итен случај.
- ► Притиснете го копчето ≡D по четвртпат. Светилката не свети повеќе.

5.8 Фиксирање на преносното напојување

Фиксирање на преносното напојување во возило
- ► Фиксирајте го преносното напојување на тој начин што ќе бидат исполнети следните услови:
  - – Треба да се користат два соодветни каиши за затегнување.
  - – Преносното напојување е поставено како што е прикажано на сликата.
  - – Преносното напојување не може да се навали и да се придвижи.



6 Проверка на преносното напојување

6.1 Проверка на LED-светлата

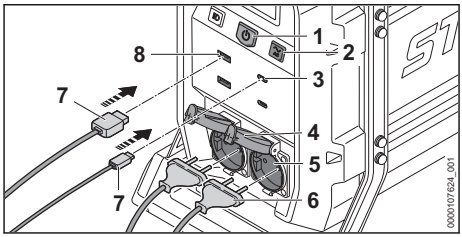
- Вклучете го преносното напојување. Светат LED-светлата на контролната табла.
- Ако LED-светлата не светат:
  - Исклучете го преносното напојување.
  - Не користете го преносното напојување.
  - Побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

  Преносното напојување има пречка.

7 Воспоставување и прекинување на врската со преносното напојување

7.1 Поврзување на преносното напојување

При приклучување на повеќе од еден електричен уред на преносното напојување, STIHL препорачува секој понатамошен уред да се заштити со FI-прекинувач.



- Притиснете го копчето ⏻ (1) 1 секунда. USB-приклучокот (8) и (3) се напојуваат директно со струја.
- Приклучете електричен уред на USB-приклучокот (8) или (3).
- Отворете ги капаците (4.
- Приклучете го приклучокот (6) на штекерот (5).
- Притиснете го копчето ⎓ (2) 1 секунда. Штекерите (5) се напојуваат со енергија.

7.2 Прекинување на врската на преносното напојување

- Исклучете го преносното напојување.
- Отстранете ги приклучените електрични уреди.
- Отстранете го кабелот за полнење.
- Затворете ги капаците на штекерите.

8 Транспортирање

8.1 Транспортирање на преносното напојување

- Исклучете го преносното напојување.
- Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
- Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем.
- Проверете дали преносното напојување е во состојба за безбедна употреба.
- Затворете ги капаците на штекерите.

Носење на преносното напојување

- Преносното напојување треба да се држи цврсто со двете раце за рачките и треба да го носат две лица.

Транспорт на преносното напојување во возило

- Врзете го преносното напојување стоечки за да се навалува и за да не може да се движи.

► Ако се пакува преносното напојување: спакувајте го преносното напојување на тој начин што ќе бидат исполнети следните услови:
– Преносното напојување не може да се поместува во пакувањето.
► Амбалажата обезбедете ја така, што нема да може да се придвижи.

Преносното напојување подлежи на условите за превоз на опасни материи. Преносното напојување е класифицирано како UN 3480 (литиум-јонски батерии) и тестирано е според UN-Прирачникот за испитување и критериуми, дел III, потточка 38.3.

Прописите за транспортирање се наведени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

9 Чување

9.1 Складирање на преносното напојување

STIHL препорачува да го складирате преносното напојување наполнето помеѓу 40 % и 60 % (светат 6-8 LED-светла „НИВО НА ПОЛНЕЊЕ НА АКУМУЛАТОРОТ“).
► Исклучете го преносното напојување.
► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем.
► Чувајте го преносното напојување на тој начин што ќе бидат исполнети следните услови:
– Преносното напојување е надвор од дофат на децата.
– Преносното напојување е чисто и суво.
– Преносното напојување се наоѓа во затворен простор.
– Преносното напојување не е закачено на кабелот за полнење, на рамката или на транспортната рачка.
– Преносното напојување не е складирано надвор од зададените температурни граници, 🕮 13.4.

⚠ УПАТСТВО

■ Ако преносното напојување не се чува како што е опишано во прирачникот за употреба, преносното напојување може да се испразни целосно и со тоа да се предизвика непоправливо оштетување.
► Наполнете го празното преносно напојување пред да го складирате. STIHL препорачува да го складирате преносното напојување наполнето помеѓу 40 % и 60 % (светат 6-8 LED-светла „НИВО НА ПОЛНЕЊЕ НА АКУМУЛАТОРОТ“).
► Не чувајте го преносното напојување надвор од наведените температурни граници, 🕮 13.4

10 Чистење

10.1 Чистење на преносното напојување

► Исклучете го преносното напојување.
► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот
► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем.
► Исчистете го преносното напојување со влажна крпа.

11 Одржување и поправање

11.1 Одржување и поправка на преносното напојување

Корисникот не може сам да го одржува и поправа преносното напојување.
► Ако преносното напојување треба да се одржува или е неисправно или оштетено: обратете се до специјализиран продавач на STIHL.

12 Отстранување пречки

12.1 Отстранување пречки на преносното напојување

Пречка	Контролна табла и LED-светла на преносното напојување	Причина	Решение
Приклучениот електричен уред не работи	-	Преносното напојување не е вклучено.	► Вклучете го преносното напојување.

Пречка	Контролна табла и LED-светла на преносното напојување	Причина	Решение
кога ќе се вклучи или се исклучува додека работи.			
	-	Приклучениот електричен уред не е подготвен за работа.	► Проверете дали приклучениот електричен уред е подготвен за работа.
	LED-светлото „НИВО НА ПОЛНЕЊЕ НА АКУМУЛАТОРОТ“ трепка.	Нивото на полнење е прениско.	► Наполнете го преносното напојување.
	LED-светлото „TEMP“ свети.	Преносното напојување е премногу топло или премногу ладно.	► Исклучете го преносното напојување. ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем. ► Оставете го преносното напојување да се загрее или да се излади. ► Вклучете го преносното напојување.
	LED-светлото „ВНИМАНИЕ“ свети	Преносното напојување има пречка.	► Исклучете го преносното напојување. ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем. ► Побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
	-	Електричната врска помеѓу приклучениот електричен уред и преносното напојување е прекината.	► Прекинете ја врската на преносното напојување и воспоставете ја повторно.
	-	Осигурувачот на преносното напојување се исклучи.	► Исклучете го преносното напојување. ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот ► Проверете дали се исклучи осигурувачот на преносното напојување. ► Ако се исклучил осигурувачот: вклучете го осигурувачот повторно. ► Вклучете го преносното напојување повторно.
	Известување за грешка E1-E2	Преносното напојување има пречка.	► Исклучете го преносното напојување. ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот ► Отстранете ги приклучените електрични уреди од преносното напојување.
	Известување за грешка E3-E6	Електричната врска помеѓу приклучениот електричен уред и	► Отстранете ги приклучените електрични уреди од преносното напојување.

Пречка	Контролна табла и LED-светла на преносното напојување	Причина	Решение
		преносното напојување е прекината.	► Приклучете ги електричните уреди на преносното напојување како што е опишано во прирачникот за употреба. ► Ако известувањето за грешка се прикажува и понатаму: не користете го преносното напојување и обратете се до специјализиран продавач на STHIL.
	Известување за грешка E7-E8	Преносното напојување има пречка.	► Прекинете ја врската на преносното напојување и воспоставете ја повторно. ► Ако известувањето за грешка се прикажува и понатаму: не користете го преносното напојување и обратете се до специјализиран продавач на STHIL.
	Известување за грешка E9	Преносното напојување има пречка.	► Исклучете го преносното напојување. ► Извлечете го приклучокот за струја на преносното напојување од штекерот ► Ако се полни преку PV-систем: одделете ги приклучокот MC 4 и приклучок од приклучениот PV-систем. ► Побарајте помош од специјализиран продавач STHIL.

13 Технички податоци

13.1 Преносно напојување STIHL PS 2000.0

– Номинален напон: наведено на табличката со податоци
– Фреквенција: наведена на плочката со податоци
– Номинална моќност: наведено на плочката со податоци
– Струја на полнење: наведено на плочката со податоци

Приклучок на PS 2000.0 преку приклучокот за полнење (влез)
– Фреквенција: наведена на плочката со податоци
– Номинален напон: наведено на табличката со податоци
– Струја на полнење: наведено на плочката со податоци

Приклучок на PS 2000.0 преку приклучокот MPPT (влез)
– Фреквенција: наведена на плочката со податоци
– Номинален напон: наведено на табличката со податоци
– Струја на полнење: наведено на плочката со податоци

Празнење на PS 2000.0 преку штекерот (AC-излез)
– Фреквенција: наведена на плочката со податоци
– Номинален напон: наведено на табличката со податоци
– Излезна моќност: погледнете ја табличката со податоци

Празнење на PS 2000.0 преку приклучокот USB-A и приклучокот USB-C (излез)
– Фреквенција: наведена на плочката со податоци
– Номинален напон: наведено на табличката со податоци
– Излезна моќност: погледнете ја табличката со податоци

Времетраењата на полнењето се наведени на www.stihl.com/charging-times.

Кога се користи продолжен кабел за полнење на преносното напојување или за приклучување електричен уред во штекерот на преносното напојување, во зависност од напонот и од должината на продолжниот кабел, проводниците на кабелот мора да ги имаат најмалку следните дијаметри:

Ако номиналниот напон на плочката со податоци изнесува 220 V до 240 V:
– Должина на кабелот до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Должина на кабелот 20°m до 50°m: AWG °13 / 2,5°mm²

13.2 Соларен регулатор за полнење MPPT на STIHL (не се содржи во пакувањето)

– Номинален напон: наведено на табличката со податоци
– Фреквенција: наведена на плочката со податоци
– Номинална моќност: наведено на плочката со податоци
– Струја на полнење: наведено на плочката со податоци

Времетраењата на полнењето се наведени на www.stihl.com/charging-times.

13.3 Продолжни кабли

Кога се користи продолжен кабел, неговите проводници, во зависност од напонот и од должината на продолжниот кабел, мора да ги имаат следниве минимални напречни пресеци:

Ако номиналниот напон на плочката со податоци изнесува 220 V до 240 V:
– Должина на кабелот до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Должина на кабелот 20°m до 50°m: AWG °13 / 2,5°mm²

Ако номиналниот напон на плочката со податоци изнесува 100 V до 127 V:
– Должина на кабелот до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Должина на кабелот 10°m до 30°m: AWG °12 / 3,5°mm²

13.4 Температурни граници

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Преносното напојување не е заштитено од сите влијанија од околината. Ако преносното напојување се изложи на одредени влијанија од околината, може да се запали или да експлодира. Може да дојде до тешки повреди и можна е материјална штета.
  - ► Не полнете го преносното напојување под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не користете го преносното напојување под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не складирајте го преносното напојување под - 20 °C или над + 70 °C.

13.5 Препорачани температурни опсези

За оптимални перформанси на преносното напојување, внимавајте на следните температури:
– Полнење: + 0 °C до + 45 °C
– Користење: - 20 °C до + 45 °C
– Чување: - 20 °C до + 50 °C

Ако преносното напојување се полни, користи или чува надвор од препорачаните температурни граници, перформансите може да се намалат.

13.6 REACH

Со REACH се означува прописот на Европската Заедница (EG) во врска со регистрирање, проценување и одобрување хемикалии.

Информации за исполнувањето на прописот REACH се достапни на www.stihl.com/reach.

14 Резервни делови и прибор

14.1 Резервни делови и прибор

STIHL Овие симболи ги означуваат оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL.

STIHL препорачува да се користат оригинални резервни делови STIHL и оригинален прибор STIHL.

И покрај постојаното набљудување на пазарот, STIHL не може да ги процени резервните делови и прибор од други производители во однос на сигурноста, безбедноста и соодветноста и STIHL не може да гарантира за нивната употреба.

Оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL се достапни кај специјализиран продавач на STIHL.

15 Згрижување

15.1 Фрлање на преносното напојување

Информации во врска со фрлањето ќе добиете кај локалната управа или кај специјализираниот продавач STIHL.

Неправилното фрлање може да биде штетно по здравјето и може да ја загади животната средина.

- Производите STIHL вклучително амбалажата однесете ги на соодветно собирно место за рециклирање во согласност со локалните прописи.
- Не фрлајте заедно со домашното ѓубре.

16 Адреси

www.stihl.com



www.stihl.com



0458-014-9902-A